

Statutes of Yukon
Passed by the Legislature of Yukon
in the Year 2015

Volume I

Containing Chapters 1 to 8

Lois du Yukon
adoptées par la Législature du Yukon
en 2015

Volume I

Ce volume comprend les chapitres 1 à 8

Published by
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par
L'Imprimeur de la Reine pour le Yukon

ISBN 978-1-55362-746-3



**STATUTES OF YUKON
2015**

**TABLE OF CONTENTS
Volume I**

TITLE	CHAPTER
Spring Sitting	
Income Tax Act and the Yukon Child Benefit Regulation, Act to Amend the.....	Chapter 1
Interim Supply Appropriation Act, 2015-16	Chapter 2
Pharmacy and Drug Act	Chapter 3
Condominium Act, 2015	Chapter 4
Personal Property Security Registry (Electronic) Amendments Act	Chapter 5
Public Lotteries Act and Related Enactments, an Act to Amend the	Chapter 6
First Appropriation Act, 2015-16.....	Chapter 7
Third Appropriation Act, 2014-15.....	Chapter 8

Volume II

Fall Sitting	
Education Act, Act to Amend the.....	Chapter 9
Land Titles Act, 2015	Chapter 10
Elections Act and Electoral District Boundaries Act, Act to Amend the	Chapter 11
Municipal Act, Act to Amend the	Chapter 12
Oil and Gas Act, Act to Amend the	Chapter 13
Travel for Medical Treatment, Act to Amend the	Chapter 14
Fourth Appropriation Act, 2014-15.....	Chapter 15
Second Appropriation Act, 2015-16	Chapter 16



**LOIS DU YUKON
2015**

**TABLE DES MATIÈRES
Volume I**

TITRE	CHAPITRE
Séance du printemps	
Impôt sur le revenu et le règlement sur la prestation du Yukon pour enfants, Loi modifiant la Loi de l'	Chapitre 1
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2015-2016, Loi d'	Chapitre 2
Pharmacie et les drogues, Loi sur la	Chapitre 3
Condominiums, Loi de 2015 sur les	Chapitre 4
Réseau d'enregistrement électronique des sûretés mobilières, Loi modificative portant sur le	Chapitre 5
Loteries publiques et des textes liés, Loi modifiant la Loi sur les	Chapitre 6
Affectation n°1 pour l'exercice 2015-2016, Loi d'	Chapitre 7
Affectation n°3 pour l'exercice 2014-2015, Loi d'	Chapitre 8

Volume II

Séance de l'automne	
Éducation, Loi modifiant la Loi sur l'	Chapitre 9
Titres de biens-fonds, Loi de 2015 sur les	Chapitre 10
Élections, Loi modifiant la Loi sur les et Circonscriptions électorales, la Loi sur les	Chapitre 11
Municipalités, Loi modifiant la Loi sur les	Chapitre 12
Pétrole et le gaz, Loi modifiant la Loi sur le	Chapitre 13
Frais de déplacement liés à des soins médicaux, Loi modifiant la Loi sur les	Chapitre 14
Affectation n°4 pour l'exercice 2014-2015, Loi d'	Chapitre 15
Affectation n°2 pour l'exercice 2015-2016, Loi d'	Chapitre 16



**ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT
AND THE YUKON CHILD BENEFIT
REGULATION**

**LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT
SUR LE REVENU ET LE RÈGLEMENT
SUR LA PRESTATION DU YUKON POUR
ENFANTS**

(Assented to April 30, 2015)

(sanctionnée le 30 avril 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INCOME TAX ACT AMENDMENTS

**MODIFICATIONS À
LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

1 This Part amends the *Income Tax Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Definitions updated

Mise à jour des définitions

2 In subsection 1(1)

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

(a) the definition “taxable income” is replaced with the following

a) en remplaçant la définition de « revenu imposable » par ce qui suit :

“‘taxable income’ and ‘taxable income earned in Canada’ have the same meanings as in the federal Act; « *revenu imposable* » et « *revenu imposable gagné au Canada* »”; **and**

« “revenu imposable” et “revenu imposable gagné au Canada” S’entendent aux sens de la loi fédérale. “*taxable income*” and “*taxable income earned in Canada*” »;

(b) the definition “taxation year” is replaced with the following

b) en remplaçant la définition d’ « année d’imposition » par ce qui suit :

“‘taxation year’ has the same meaning as in subsection 249(1) of the federal Act; « *année d’imposition* »”.

« “année d’imposition” S’entend au sens du paragraphe 249(1) de la loi fédérale. “*taxation year*” ».

Individual tax rules modified

Modification des règles régissant l’imposition des particuliers

3(1) In subsection 6(1)

3(1) Le paragraphe 6(1) est modifié par :

(a) the definitions “specific percentage” and “Yukon/federal tax credit conversion rate” are

a) abrogation des définitions « taux spécifique » et « taux de conversion des crédits

repealed; and

(b) the following definition is added in alphabetical order

“‘Yukon/federal conversion rate’, for a taxation year, means the number, expressed according to the context as a fraction or as a percentage, that is the appropriate percentage for the taxation year divided by the appropriate percentage, within the meaning of the federal Act, for the taxation year; « *taux de conversion Yukon/fédéral* »”.

(2) Subsection 6(2) is replaced with the following

“(2) The tax payable under this Part by an individual on the individual’s taxable income or taxable income earned in Canada, as the case may be, for a taxation year, (in this section referred to as the ‘amount taxable’) is the total of

(a) the amount that would be determined under subsection 117(2) of the federal Act in respect of the individual for the year if the references in that subsection to percentages were replaced with

(i) 6.40% for the lowest percentage,

(ii) 9.00% for the second lowest percentage,

(iii) 10.90% for the second highest percentage, and

(iv) 12.80% for the highest percentage; and

(b) if the amount taxable exceeds the maximum business limit in subsection 125(2) of the federal Act, the tax rate that would apply under paragraph 10(1)(b) of this Act to a corporation for a taxation year of the corporation that was the same as the taxation year of the individual, times the excess.”

d’impôt du Yukon et du fédéral »;

b) insertion, selon l’ordre alphabétique, de la définition qui suit :

« “taux de conversion Yukon/fédéral” Pour une année d’imposition, s’entend du nombre, exprimé selon le contexte comme fraction ou comme pourcentage, qui constitue le taux de base pour l’année divisé par le taux de base au sens de la loi fédérale pour l’année d’imposition. “*Yukon/federal conversion rate*” ».

(2) Le paragraphe 6(2) est remplacé par ce qui suit :

« (2) L’impôt payable en vertu de la présente partie pour l’année d’imposition par un particulier sur son revenu imposable ou son revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, (le « montant imposable » pour l’application du présent article) représente le total :

a) du montant qui serait déterminé en vertu du paragraphe 117(2) de la loi fédérale pour le particulier pour l’année, si les mentions de pourcentage dans ce paragraphe étaient remplacées par les mentions suivantes :

(i) 6,40 % pour le taux le plus bas,

(ii) 9,00 % pour le second taux le plus bas,

(iii) 10,90 % pour le second taux le plus élevé,

(iv) 12,80 % pour le taux le plus élevé;

b) si le montant imposable excède le plafond des affaires visé au paragraphe 125(2) de la loi fédérale, du taux d’imposition qui s’appliquerait en vertu de l’alinéa 10(1)b) de la présente loi à une société pour une année d’imposition de la société qui était la même que l’année d’imposition du particulier, multiplié par l’excédent. »

(3) In subsections 6(3), (38), (40) and (50), the expression “specific percentage” is replaced with the expression “Yukon/federal conversion rate”.

(4) Subsections 6(4) to (8) are repealed.

(5) In the descriptions of B in subsections 6(9), (12), (15), (16) and (19), each reference to a paragraph of subsection 118(1) of the federal Act is replaced with a reference to the corresponding paragraph of the description of B in subsection 118(1) of that Act.

(6) In subsection 6(14), the expression “118(3.1) to (5)” is replaced with the expression “118(4) to (5.1)”.

(7) In subsections 6(18), (21) and (24), the expression “118(4), (5) and (6)” is replaced with the expression “118(4) to (6)”.

(8) In subsection 6(28), the description of C is replaced with the following

“C is the rate of tax under subparagraph 6(2)(a)(iv); and”.

(9) In subsections 6(29), (33) and (58), the expression “Yukon/federal tax credit conversion rate” is replaced with the expression “Yukon/federal conversion rate”.

(10) In subparagraph 6(29)(c)(ii), the expression “, 118.03” is repealed.

(11) In subsection 6(30), the expression “118.2(2), (3) and (4)” is replaced with the expression “118.2(2) to (4)”.

(12) In subsection 6(34)

(a) paragraphs (a) and (b) are repealed; and

(b) the following is added immediately after the expression “for the purposes of this subsection”

“, where the individual did not reside in the Yukon on the last day of the preceding

(3) Les paragraphes 6(3), (38), (40) et (50) sont modifiés en remplaçant l'expression « taux spécifique » par « taux de conversion Yukon/fédéral ».

(4) Les paragraphes 6(4) à (8) sont abrogés.

(5) Les descriptions de B aux paragraphes 6(9), (12), (15), (16) et (19) sont modifiées en remplaçant chaque mention d'un alinéa du paragraphe 118(1) de la loi fédérale par la mention de l'alinéa correspondant de la description de B au paragraphe 118(1) de cette loi.

(6) Le paragraphe 6(14) est modifié en remplaçant l'expression « 118(3.1) à (5) » par « 118(4) à (5.1) ».

(7) Les paragraphes 6(18), (21) et (24) sont modifiés en remplaçant l'expression « 118(4), (5) et (6) » par « 118(4) à (6) ».

(8) Le paragraphe 6(28) est modifié en remplaçant la description de C par ce qui suit :

« C représente le taux d'imposition visé au sous-alinéa 6(2)a(iv); ».

(9) Les paragraphes 6(29), (33) et (58) sont modifiés en remplaçant l'expression « taux de conversion des crédits d'impôt du Yukon et du fédéral » par « taux de conversion Yukon/fédéral ».

(10) Le sous-alinéa 6(29)c(ii) est modifié par abrogation de l'expression « , 118.03 ».

(11) Le paragraphe 6(30) est modifié en remplaçant l'expression « 118.2(2), (3) et (4) » par « 118.2(2) à (4) ».

(12) Le paragraphe 6(34) est modifié :

a) par abrogation des alinéas a) et b);

b) en remplaçant l'expression « mais les exceptions suivantes s'appliquent pour les fins du présent paragraphe » par ce qui suit :

« sauf que, pour les fins du présent paragraphe, lorsque le particulier ne résidait

taxation year, the individual's unused credits at the end of that year are deemed to be equal to the individual's unused credits at the end of the preceding taxation year, as determined under section 118.61 of the federal Act, multiplied by the Yukon/federal conversion rate for that particular year."

(13) In paragraph 6(39)(a), the description of D is replaced with the following

"D is the rate of tax under paragraph 6(2)(b),".

(14) In subsection 6(46), the expression "the 'highest percentage' as defined in subsection (1)" is replaced with the expression "the rate of tax under paragraph 6(2)(b)".

(15) In subsection 6(49), the expression "the 'highest percentage' as defined in subsection (1)" is replaced with the expression "the rate of tax under paragraph 6(2)(b)".

(16) Subsection 6(55) is replaced with the following

"(55) For the purposes of subsection (54), subsection 126(6) of the federal Act and the definitions "qualifying incomes", "qualifying losses", "tax-exempt income" and "non-business-income tax" in subsection 126(7) of the federal Act apply."

Surcharge repealed

4 Section 7 is repealed.

Low Income Family Tax Credit repealed

5 Section 8 is repealed.

Wording updated

6 In section 9, the expression "cohabiting spouse" is replaced, wherever it appears, with

pas au Yukon le dernier jour de l'année d'imposition précédente, les crédits inutilisés du particulier à la fin de cette année sont réputés être les mêmes que les crédits inutilisés du particulier à la fin de l'année d'imposition précédente, déterminés en vertu de l'article 118.61 de la loi fédérale et multipliés par le taux de conversion Yukon/fédéral pour l'année d'imposition donnée. »

(13) L'alinéa 6(39)a est modifié en remplaçant la description de D par ce qui suit :

« D représente le taux d'imposition visé à l'alinéa 6(2)b), ».

(14) Le paragraphe 6(46) est modifié en remplaçant l'expression « "taux le plus élevé" à la définition au paragraphe (1) » par « taux d'imposition visé à l'alinéa 6(2)b) ».

(15) Le paragraphe 6(49) est modifié en remplaçant l'expression « "taux le plus élevé" à la définition au paragraphe (1) » par « taux d'imposition visé à l'alinéa 6(2)b) ».

(16) Le paragraphe 6(55) est remplacé par ce qui suit :

« (55) Aux fins du paragraphe (54), le paragraphe 126(6) de la loi fédérale et les définitions « revenus admissibles », « pertes admissibles », « revenu exonéré d'impôt » et « impôt sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise », au paragraphe 126(7) de la loi fédérale, s'appliquent. »

Abrogation de la surtaxe

4 L'article 7 est abrogé.

Abrogation du crédit d'impôt pour familles à faible revenu

5 L'article 8 est abrogé.

Mise à jour terminologique

6 L'article 9 est modifié en remplaçant les occurrences de l'expression « conjoint visé » par

the expression “cohabiting spouse or common-law partner”.

« époux ou conjoint de fait visé ».

Child Fitness Tax Credit enhanced

Bonification du crédit d'impôt pour la condition physique des enfants

7 The following section is added immediately after section 9

7 L'article qui suit est inséré après l'article 9 :

“Child Fitness Tax Credit

« Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants

9.01(1) This section applies to an individual for a taxation year if the individual

9.01(1) Le présent article s'applique à un particulier pour une année d'imposition si le particulier, à la fois :

(a) is resident in the Yukon on the last day of the taxation year;

a) est résident du Yukon le dernier jour de l'année d'imposition;

(b) files a return of income under this Act for the taxation year; and

b) produit une déclaration de revenu conformément à la présente loi pour l'année d'imposition;

(c) is deemed by section 122.8 of the federal Act to have paid, at the end of the taxation year, an amount (referred to in this section as the individual's “federal child fitness credit” for the taxation year) on account of tax payable under Part I of that Act for the taxation year.

c) est réputé, en vertu de l'article 122.8 de la loi fédérale, avoir payé à la fin de l'année d'imposition un montant (le « crédit d'impôt fédéral pour la condition physique des enfants » du particulier pour l'année d'imposition aux fins du présent article) au titre de l'impôt payable sous le régime de la partie I de cette loi pour l'année d'imposition.

(2) If this section applies to an individual for a taxation year, the individual is deemed to have paid, at the end of the taxation year, on account of tax payable under this Act for the taxation year, an amount equal to the Yukon/federal conversion rate times the individual's federal child fitness credit for the taxation year.”

(2) Si le présent article s'applique à un particulier pour une année d'imposition, ce dernier est réputé avoir payé, à la fin de l'année d'imposition au titre de l'impôt payable sous le régime de la présente loi pour l'année d'imposition, un montant égal au taux de conversion Yukon/fédéral multiplié par le crédit d'impôt fédéral pour la condition physique des enfants du particulier pour l'année d'imposition. »

Political contribution credit amended

Modification du crédit pour contributions politiques

8(1) In subsection 11(1), the following definition is added, in alphabetical order

8(1) Le paragraphe 11(1) est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :

“‘advantage’ in respect of a contribution by a person has the same meaning as in paragraph 248(32)(a) of the federal Act; « *avantage* »”.

« “avantage” À l’égard d’une contribution par une personne, s’entend au sens de l’alinéa 248(32)a) de la loi fédérale. “*avantage*” ».

(2) Subsection 11(2), other than the portion after paragraph (c), is replaced with the following

(2) Le paragraphe 11(2), à l’exception de la portion suivant l’alinéa c), est remplacé par ce qui suit :

“(2) There may be deducted from the tax otherwise payable by a taxpayer under this Part for a taxation year the amount that would be deductible under subsection 127(3) of the federal Act from the tax otherwise payable by the taxpayer under Part I of the federal Act for the taxation year if

« (2) Il peut être déduit de l’impôt par ailleurs payable par un contribuable pour une année d’imposition en vertu de la présente partie le montant qui serait déductible en vertu du paragraphe 127(3) de la loi fédérale de l’impôt autrement payable par le contribuable sous le régime de la partie I de loi fédérale pour l’année d’imposition si, à la fois :

(a) the total of all amounts referred to in that subsection were the aggregate of all amounts contributed by the taxpayer in the taxation year to a candidate or a registered political party, less the total of the taxpayer’s advantages, if any, in respect of the amounts contributed;

a) le total des montants visés à ce paragraphe était le total des contributions monétaires versées par le contribuable à un candidat ou parti politique enregistré dans l’année d’imposition, moins le total des avantages du contribuable, le cas échéant, en lien avec les contributions monétaires;

(b) that subsection were read without reference to the portion after its paragraph (c); and

b) ce paragraphe était libellé sans mention de la portion suivant l’alinéa c);

(c) where the taxpayer is a corporation, the taxpayer were an individual,”.

c) dans le cas où le contribuable est une société, le contribuable était un particulier, ».

Investment tax credit amended

Modification du crédit d’impôt à l’investissement

9(1) The following definitions are added to subsection 13(1) in alphabetical order

9(1) Le paragraphe 13(1) est modifié par insertion, selon l’ordre alphabétique, des définitions qui suivent :

“‘certified investment’ of an individual means an prospective qualified investment issued to the individual by a corporation that holds a small business corporation investment tax credit certificate in respect of the prospective qualified investment; « *placement certifié* »

« “placement admissible proposé” S’entend d’une valeur mobilière émise, ou envisagée de l’être, par une société qui, dans une demande en vertu du paragraphe (8), déclare qu’elle entend faire de cette valeur mobilière un placement admissible du particulier. “*prospective qualified investment*”

‘prospective qualified investment’ means a security issued or proposed to be issued by a

“placement certifié” S’agissant d’un particulier, s’entend d’un placement

corporation, where the corporation, in an application under subsection (8), identifies the security as one it intends to be a qualified investment of an individual; « *placement admissible proposé* »”.

(2) In subsection 13(4)

(a) the expression “qualified investment” is replaced with the expression “certified investment”;

(b) in paragraph (a), the expression “the investment” is replaced with the expression “the certified investment”; and

(c) paragraph (b) is replaced with the following

“(b) the individual files with the individual’s return of income under this Act for the year a copy of the small business corporation investment tax credit certificate issued in respect of the certified investment; and”.

(3) Subsection 13(8) is replaced with the following

“(8) A corporation that proposes to issue, at any time, one or more prospective qualified investments may apply to the Minister of Economic Development for small business corporation investment tax credit certificates in respect of the prospective qualified investments.”

(4) In subsection 13(9)

(a) in paragraph (e), the expression “a security” is replaced with the expression “a prospective qualified investment”;

(b) subparagraphs (g)(ii) to (iv) are replaced with the following

“(ii) an estimate of the amount that the corporation intends to receive from the issuance of the prospective qualified investments, and

admissible proposé émis au particulier par une société qui détient, à l’égard du placement admissible proposé, un certificat de crédit d’impôt à l’investissement pour la petite entreprise. “*certified investment*” ».

(2) Le paragraphe 13(4) est modifié :

a) en remplaçant l’expression « placement admissible » par « placement certifié »;

b) en remplaçant l’expression « le placement » par l’expression « le placement certifié » à l’alinéa a);

c) en remplaçant l’alinéa b) par ce qui suit :

« b) le particulier produit, avec sa déclaration de revenu en vertu de la présente loi pour l’année, une copie du certificat de crédit d’impôt à l’investissement pour la petite entreprise délivré relativement au placement certifié; ».

(3) Le paragraphe 13(8) est remplacé par ce qui suit :

« (8) Une société qui, à tout moment, propose d’émettre un ou plusieurs placements admissibles proposés peut demander au ministre du Développement économique de délivrer des certificats de crédit d’impôt à l’investissement pour la petite entreprise relativement aux placements admissibles proposés. »

(4) Le paragraphe 13(9) est modifié :

a) en remplaçant l’expression « un placement admissible » par « un placement admissible proposé » à l’alinéa e);

b) en remplaçant les sous-alinéas g)(ii) à (iv) par ce qui suit :

« (ii) une estimation du montant que la société prévoit recevoir au titre de l’émission des placements admissibles proposés,

(iii) a description of the intended use by the corporation of the amount referred to in subsection (ii),

(iv) the prescribed information in respect of the prospective qualified investments;"
and

(c) paragraph (h) is replaced with the following

"(h) any other document or information that the Minister of Economic Development requires the corporation to provide; and".

(5) Subsections 13(10) to (12) are replaced with the following

"(10) The Minister of Economic Development shall examine each application made in accordance with subsections (8) and (9) by a corporation and, subject to subsection (12), may issue to the corporation a small business corporation investment tax credit certificate in respect of the prospective qualified investments that it intends to issue to an individual.

(11) The corporation to which a small business corporation investment tax credit certificate is issued must deliver, to the individual identified in its application as the one to whom the prospective qualified investments are to be issued, a copy of the certificate with the prescribed information in respect of the prospective qualified investments, after the corporation has received from the individual all consideration for the issuance of the prospective qualified investment.

(12) The Minister of Economic Development must not, at any particular time in a calendar year, issue a small business corporation investment tax certificate to a corporation in respect of the corporation's issuance of a prospective qualified investment to an individual unless

(a) the corporation's application under

(iii) une description de l'affectation prévue du montant visé au sous-alinéa (ii) par la société,

(iv) les renseignements prévus par règlement relativement aux placements admissibles proposés; »

c) en remplaçant l'alinéa h) par ce qui suit :

« h) tout autre document ou renseignement que le ministre du Développement économique oblige la société à produire; ».

(5) Les paragraphes 13(10) à (12) sont remplacés par ce qui suit :

« (10) Le ministre du Développement économique étudie chaque demande de la société en conformité avec les paragraphes (8) et (9) et, sous réserve du paragraphe (12), il peut délivrer à la société un certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise relativement aux placements admissibles proposés qu'elle a l'intention d'émettre à un particulier.

(11) La société à laquelle est délivré un certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise doit remettre une copie du certificat accompagnée des renseignements prévus par règlement relativement aux placements admissibles proposés au particulier, qui d'après la demande, est celui à qui les placements admissibles proposés doivent être émis après avoir reçu du particulier en cause la contrepartie pour l'émission d'un tel placement.

(12) Il est interdit au ministre du Développement économique, à tout moment au cours d'une année civile, de délivrer à la société un certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise relativement à l'émission par la société de placements admissibles proposés à un particulier, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande de la société en vertu du

subsection (8) is accompanied by all of the documents and information described in subsection (9);

(b) the Minister of Economic Development considers that the application, including the documents and information described in subsection (9), is complete and accurate in all material respects;

(c) the Minister of Economic Development has reasonable grounds to believe that the prospective qualified investment is likely, when the corporation issues it to the individual, to be a qualified investment of the individual; and

(d) the total amount that the corporation intends to receive from the issuance of all of the prospective qualified investments to which the application relates is less than or equal to the lesser of

(i) the amount, if any, by which

(A) \$800,000

exceeds

(B) the total of all amounts each of which is an amount that the corporation or a corporation associated with it

(I) has received from the issuance of prospective qualified investments pursuant to small business corporation investment tax credit certificates, issued in the calendar year, that relate to other applications under subsection (8), or

(II) has identified under subparagraph (9)(g)(ii) in another application made under subsection (8) in the calendar year, other than an application to which a certificate referred to in

paragraphe (8) est accompagnée des documents et renseignements visés au paragraphe (9);

b) le ministre du Développement économique estime que la demande, y compris les documents et renseignements visés au paragraphe (9), est complète et précise sur tous les aspects importants;

c) le ministre du Développement économique a des motifs raisonnables de croire que le placement admissible proposé constitue vraisemblablement, lorsque la société l'émet au particulier, un placement admissible du particulier;

d) le montant total que la société prévoit recevoir au titre de l'émission de tous les placements admissibles proposés sur lesquels porte la demande est inférieur ou égal au montant le moins élevé des montants suivants :

(i) l'excédent, le cas échéant, de :

(A) 800 000 \$

sur

(B) le total de tous les montants qui constituent chacun un montant que la société ou une société à laquelle elle est associée :

(I) soit a reçu au titre de l'émission de placements admissibles proposés conformément à des certificats de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise, délivrés pendant l'année civile, qui sont liés à d'autres demandes en vertu du paragraphe (8),

(II) soit a identifié en vertu du sous-alinéa (9)g(ii) dans une autre demande présentée en vertu du paragraphe (8) dans l'année civile, qui n'est pas une demande à laquelle un certificat visé à la

subclause (I) relates or in relation to which the Minister of Economic Development has decided not to issue a small business corporation investment tax credit certificate, and

(ii) the amount, if any, by which \$4,000,000 exceeds the amount that would be the total determined under clause (i)(B) if the expression 'the corporation or a corporation associated with it' in that clause were read as 'a corporation'."

(6) In subsection 13(13), the expression "qualifying investment" is replaced with the expression "prospective qualified investment".

(7) Subsection 13(14) is replaced with the following

"(14) The Minister of Economic Development must revoke a small business corporation investment tax credit certificate if the corporation that applied for the certificate fails to file a return as required by subsection (13), or if the Minister of Economic Development has reasonable grounds to believe that

(a) an omission or misrepresentation was made in order to obtain the certificate;

(b) the amount received by the corporation from the issuance of any prospective qualified investment in respect of which the certificate was issued has not been used in accordance with the description of its intended use referred to in subparagraph (9)(g)(iii);

(c) an omission or misrepresentation was made in a return filed under subsection (13) in order to avoid the application of this subsection;

(d) a prospective qualified investment issued pursuant to the certificate was not issued to

subdivision (I) s'applique ou une demande à l'égard de laquelle le ministre du Développement économique a décidé de ne pas délivrer de certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise,

(ii) l'excédent, le cas échéant, de 4 000 000 \$ sur le montant qui constituerait le total établi en vertu de la division (i)(B) si la mention de "que la société ou une société à laquelle elle est associée" valait mention de "qu'une société". »

(6) Le paragraphe 13(13) est modifié en remplaçant l'expression « placement admissible » par « placement admissible proposé ».

(7) Le paragraphe 13(14) est remplacé par ce qui suit :

« (14) Le ministre du Développement économique révoque un certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise si la société qui a demandé le certificat omet de produire une déclaration comme l'exige le paragraphe (13) ou si le ministre du Développement économique a des motifs raisonnables de croire :

a) qu'une déclaration incomplète ou inexacte a été présentée pour obtenir le certificat;

b) que le montant reçu par la société au titre de l'émission d'un placement admissible proposé pour lequel le certificat a été délivré n'a pas été affecté en conformité avec la description de l'affectation prévue visée au sous-alinéa (9)g)(iii);

c) qu'une déclaration produite en vertu du paragraphe (13) contenait des renseignements erronés ou incomplets pour éviter l'application du présent paragraphe;

d) qu'un placement admissible proposé n'a pas été émis à un investisseur admissible ou

an eligible investor or was not, when it was issued, a qualified investment of the eligible investor to whom it was issued; or

(e) the corporation did not provide the prescribed information referred to in subsection (11) to the eligible investor to whom it issued the prospective qualified investment in respect of which the certificate was issued.

(14.01) A small business corporation investment tax credit certificate that is revoked under subsection (14) is deemed never to have been issued.”

(8) In the French version of section 13, the expression “ministre de l'Expansion économique” is replaced, wherever it appears, with the expression “ministre du Développement économique”.

Wording updated

10 In section 18, the expression “specific percentage” is replaced with the expression “Yukon/federal conversion rate”.

Penalties amended

11 Section 31 is replaced with the following

“31 Subsections 163(1), (2) (except its paragraphs (c.1) to (c.3) and (e) to (g)), (2.1), (3) and (4) of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

Refund and related rules updated

12 Subsection 33(1) is replaced with the following

“(1) Section 164 of the federal Act (except its subsections (1.4), (1.6) to (1.8) and (2.1)) applies for the purposes of this Act.”

Application

13(1) Subject to subsections (2) to (7), this Part applies to the 2015 and subsequent taxation

n'était pas, lors de son émission, un placement admissible de l'investisseur admissible à qui il a été émis;

e) que la société n'a pas fourni les renseignements prévus par règlement visés au paragraphe (11) à l'investisseur admissible à qui a été émis le placement admissible proposé pour lequel le certificat a été délivré.

(14.01) Le certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise qui est révoqué en vertu du paragraphe (14) est réputé ne jamais avoir été délivré. »

(8) La version française de l'article 13 est modifiée en remplaçant toutes les occurrences de l'expression « ministre de l'Expansion économique » par « ministre du Développement économique ».

Mise à jour terminologique

10 L'article 18 est modifié en remplaçant l'expression « pourcentage prescrit » par « taux de conversion Yukon/fédéral ».

Modification des peines

11 L'article 31 est remplacé par ce que suit :

« 31 Les paragraphes 163(1), (2), à l'exception de ses alinéas c.1) à c.3) et e) à g), (2.1), (3) et (4) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

Mise à jour des règles en matière de remboursement

12 Le paragraphe 33(1) est remplacé par ce que suit :

« (1) L'article 164 de la loi fédérale, à l'exception de ses paragraphes (1.4), (1.6) à (1.8) et (2.1), s'applique aux fins de la présente loi. »

Application

13(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7), la présente partie s'applique à l'année d'imposition

years.

(2) Subsection 3(11) of this Act applies to expenses incurred after the day on which this Act receives First Reading in the Legislative Assembly.

(3) Subsection 3(16) of this Act applies in respect of amounts received after February 27, 2004.

(4) Section 8 of this Act applies in respect of amounts contributed after 2015.

(5) Section 9 of this Act does not apply in respect of any application that was received before the day on which this Act receives First Reading in the Legislative Assembly, nor in respect of any small business corporation investment tax credit certificate or security that was issued before that day.

(6) Section 11 of this Act applies in respect of returns (within the meaning assigned by subsection 163(2) of the federal Act) filed or made after the day on which this Act receives first reading in the Legislative Assembly.

(7) Section 12 of this Act applies on and after June 26, 2013, except that in its application to taxation years that ended before 2015, subsection 33(1) of the *Income Tax Act*, as amended by section 12 of this Act, is to be read as follows

“(1) Section 164 of the federal Act (except its subsections (1.4), (1.6) to (1.8) and (2.1) to (2.3)) applies for the purposes of this Act.”

2015 et aux années d'imposition subséquentes.

(2) Le paragraphe 3(11) de la présente loi s'applique aux dépenses engagées après la date à laquelle la présente loi est approuvée en première lecture à l'Assemblée législative.

(3) Le paragraphe 3(16) de la présente loi s'applique à l'égard des montants reçus après le 27 février 2004.

(4) L'article 8 de la présente loi s'applique à l'égard des contributions monétaires versées après 2015.

(5) L'article 9 de la présente loi ne s'applique pas à l'égard d'une demande reçue avant la date à laquelle la présente loi est approuvée en première lecture à l'Assemblée législative ni à l'égard d'un certificat de crédit d'impôt à l'investissement pour la petite entreprise – ou d'une valeur mobilière émise - délivré avant cette date.

(6) L'article 11 de la présente loi s'applique à l'égard des déclarations (au sens du paragraphe 163(2) de la loi fédérale) remplies, produites ou présentées après la date à laquelle la présente loi est approuvée en première lecture par l'Assemblée législative.

(7) L'article 12 de la présente loi s'applique à compter du 26 juin 2013, sauf qu'aux fins de son application aux années d'imposition se terminant avant 2015, le paragraphe 33(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans sa version modifiée par l'article 12 de la présente loi, est réputé être libellé comme suit :

« (1) L'article 164 de la loi fédérale, à l'exception de ses paragraphes (1.4), (1.6) à (1.8) et (2.1) à (2.3), s'applique aux fins de la présente loi. »

PART 2

PARTIE 2

YUKON CHILD BENEFIT REGULATION

RÈGLEMENT SUR
LA PRESTATION DU YUKON POUR ENFANTS

Prescribed amounts increased

Augmentation des montants prescrits

14(1) Sections 1 and 2 of the *Yukon Child Benefit Regulation* (Order-in-Council 2007/191) are replaced with the following

14(1) Le *Règlement sur la prestation du Yukon pour enfants* (Décret 2007/191) est modifié en remplaçant les articles 1 et 2 par ce qui suit :

“Prescribed amounts

« Montants prescrits

1 The prescribed amounts under subsection 9(4) of the Act for the calculation of A and B, respectively, are \$820 and \$35,000.”

1 En application du paragraphe 9(4) de la Loi, les montants prescrits pour le calcul de A et B sont 820 \$ et 35 000 \$, respectivement. »

(2) Subsection (1) applies in respect of overpayments deemed by subsection 9(3) of the *Income Tax Act* to have arisen after June 2015.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'égard des paiements en trop qui, en vertu du paragraphe 9(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sont réputés avoir été versés après juin 2015.



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2015-16**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2015-2016**

(Assented to April 30, 2015)

(sanctionnée le 30 avril 2015)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2015 to June 4, 2015;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2015 au 4 juin 2015,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$353,979,000, of which \$253,608,000 has previously been authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2015 to June 4, 2015, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 353 979 000 \$, dont une somme de 253 608 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1^{er} avril 2015 au 4 juin 2015, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,216
24	Elections Office	88
23	Office of the Ombudsman	170
26	Child and Youth Advocate Office	82
02	Executive Council Office	4,501
51	Community Services	30,381
07	Economic Development	6,151
03	Education	57,582
53	Energy, Mines and Resources	20,228
52	Environment	7,420
12	Finance	1,621
27	French Language Services Directorate	468
15	Health and Social Services	69,767
55	Highways and Public Works	27,802
08	Justice	13,541
10	Public Service Commission	4,926
54	Tourism and Culture	5,459
11	Women's Directorate	579
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	3,476
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		257,358

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	18
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	14
51	Community Services	26,840
07	Economic Development	238
03	Education	25,281
53	Energy, Mines and Resources	1,236
52	Environment	294
12	Finance	13
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	22,838
55	Highways and Public Works	12,392
08	Justice	1,185
10	Public Service Commission	59
54	Tourism and Culture	559
11	Women's Directorate	7
22	Yukon Development Corporation	1,667
18	Yukon Housing Corporation	3,972
Subtotal Capital		96,621
TOTAL SUMS REQUIRED		353,979

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 216
24	Bureau des élections	88
23	Bureau de l'ombudsman	170
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	82
02	Bureau du Conseil exécutif	4 501
51	Services aux collectivités	30 381
07	Développement économique	6 151
03	Éducation	57 582
53	Énergie, Mines et Ressources	20 228
52	Environnement	7 420
12	Finances	1 621
27	Direction des services en français	468
15	Santé et Affaires sociales	69 767
55	Voirie et Travaux publics	27 802
08	Justice	13 541
10	Commission de la fonction publique	4 926
54	Tourisme et Culture	5 459
11	Direction de la condition féminine	579
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	3 476
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		257 358

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	8
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	18
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	14
51	Services aux collectivités	26 840
07	Développement économique	238
03	Éducation	25 281
53	Énergie, Mines et Ressources	1 236
52	Environnement	294
12	Finances	13
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	22 838
55	Voirie et Travaux publics	12 392
08	Justice	1 185
10	Commission de la fonction publique	59
54	Tourisme et Culture	559
11	Direction de la condition féminine	7
22	Société de développement du Yukon	1 667
18	Société d'habitation du Yukon	3 972
Total partiel : capital		96 621

TOTAL DES SOMMES REQUISES

353 979

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	556
	- Home Owner Grants	309
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	20
	- Post Secondary Student Grants	1,250
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	72
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,032
	- Yukon Seniors' Income Supplement	178
	- Pioneer Utility Grant	324
	- Medical Travel Subsidies	282
	- Social Assistance – Region	252
Subtotal Operation and Maintenance Grants		<hr/> 24,099
TOTAL GRANTS REQUIRED		<hr/> <hr/> 24,099

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Subventions
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	556
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	309
	- Subventions municipales globales	18 272
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	20
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	72
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 032
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	178
	- Subventions aux pionniers (services publics)	324
	- Subventions pour voyages médicaux	282
	- Aide sociale – régionale	252
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	24 099
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	24 099

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2015/51. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	1,617
24	Elections Office	44
23	Office of the Ombudsman	85
26	Child and Youth Advocate Office	41
02	Executive Council Office	2,864
51	Community Services	24,921
07	Economic Development	4,800
03	Education	45,838
53	Energy, Mines and Resources	13,144
52	Environment	3,319
12	Finance	917
27	French Language Services Directorate	234
15	Health and Social Services	52,215
55	Highways and Public Works	16,496
08	Justice	10,535
10	Public Service Commission	2,463
54	Tourism and Culture	2,794
11	Women's Directorate	492
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	1,628
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<hr/> 185,347 <hr/>
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	4
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	9
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	15,339
07	Economic Development	131
03	Education	21,370
53	Energy, Mines and Resources	618
52	Environment	147
12	Finance	13
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	19,724
55	Highways and Public Works	6,260
08	Justice	1,042
10	Public Service Commission	49
54	Tourism and Culture	68
11	Women's Directorate	1
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	1,986
	Subtotal Capital	<hr/> 68,261 <hr/>
	TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL	<hr/> 253,608 <hr/>

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2015/51. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	1 617
24	Bureau des élections	44
23	Bureau de l'ombudsman	85
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	41
02	Bureau du Conseil exécutif	2 864
51	Services aux collectivités	24 921
07	Développement économique	4 800
03	Éducation	45 838
53	Énergie, Mines et Ressources	13 144
52	Environnement	3 319
12	Finances	917
27	Direction des services en français	234
15	Santé et Affaires sociales	52 215
55	Voirie et Travaux publics	16 496
08	Justice	10 535
10	Commission de la fonction publique	2 463
54	Tourisme et Culture	2 794
11	Direction de la condition féminine	492
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	1 628
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		185 347

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	4
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	9
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	15 339
07	Développement économique	131
03	Éducation	21 370
53	Énergie, Mines et Ressources	618
52	Environnement	147
12	Finances	13
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	19 724
55	Voirie et Travaux publics	6 260
08	Justice	1 042
10	Commission de la fonction publique	49
54	Tourisme et Culture	68
11	Direction de la condition féminine	1
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	1 986
Total partiel : capital		68 261

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

253 608

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



PHARMACY AND DRUG ACT

LOI SUR LA PHARMACIE ET LES DROGUES

(Assented to April 30, 2015)

(sanctionnée le 30 avril 2015)

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PART 1 INTERPRETATION

PARTIE 1 DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions 1

Définitions 1

PART 2 LICENSED PHARMACIES AND LICENSED RURAL DISPENSARIES

PARTIE 2 PHARMACIES AUTORISÉES ET DISPENSAIRES RURAUX AUTORISÉS

Licence required 2
Exemptions 3
Authorization under enactment 4
Pharmacy Advisory Committee 5
Appointment and duties of registrar 6
Appeal of refusal 7
Inspection of register 8
Certificate as evidence 9
Display of licence 10
Prohibited word or phrase 11
Obligations of licensee 12
Code of ethics 13
Duty to report 14
Leased premises 15
Identification of pharmacy or rural
dispensary 16
Obligations of proprietor 17
Duty to report 18
Administrator 19
Agreement by administrator 20
Fees and expenses 21
Removal or termination 22

Licence obligatoire 2
Exemptions 3
Autorisation en vertu d'un texte 4
Comité consultatif de la pharmacie 5
Nomination et responsabilités du
registraire 6
Appel des refus 7
Examen du registre 8
Certificat 9
Affichage de la licence 10
Terme ou expression interdit 11
Obligations du titulaire 12
Code de déontologie 13
Obligation de signaler 14
Lieux loués 15
Identification de la pharmacie ou du
dispensaire rural 16
Obligations du propriétaire 17
Obligation de signaler 18
Administrateur 19
Accords conclus par l'administrateur 20
Honoraires et frais 21
Révocation ou cessation 22

PART 3 INSPECTIONS AND DISCIPLINE

PARTIE 3 INSPECTIONS ET DISCIPLINE

Definitions for Part 23
Inspectors 24
Discipline committee 25
Records for inspection 26
Powers and duties of inspectors 27
Inspection report 28
Complaint against licensee 29

Définitions 23
Inspecteurs 24
Comité de discipline 25
Examen des documents 26
Pouvoirs et fonctions des inspecteurs 27
Rapport d'inspection 28
Plainte contre le titulaire 29

Notice of extraordinary action	30
Order of discipline committee	31
Complaint against proprietor	32
Order of discipline committee	33
Recovery of fine or costs	34
Publication of decision	35
Disclosure of information to law enforcement	36

**PART 4
GENERAL**

Collection, use and disclosure of information	37
Reciprocal agreements	38
Confidential information	39
Immunity for acts or omissions in good faith	40
Deemed receipt of documents	41
Fraudulent representation	42
Obstructing an inspector or administrator	43
Offences	44
Injunction to restrain contravention	45
Power to make regulations	46
Special provisions in regulations	47

**PART 5
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

<i>Interpretation Act</i> amended	48
<i>Medical Profession Act</i> amended	49
<i>Registered Nurses Profession Act</i> amended	50
Transitional	51
Repeal	52

**PART 6
COMING INTO FORCE AND
APPLICATION**

Coming into force	53
Application	54

Avis de mesure extraordinaire	30
Ordonnance du comité de discipline	31
Plainte contre un propriétaire	32
Ordonnance du comité de discipline	33
Recouvrement d'amendes ou de frais	34
Publication des décisions	35
Communication des renseignements aux organismes d'application de la loi	36

**PARTIE 4
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Collecte, utilisation et communication de renseignements	37
Accords réciproques	38
Renseignements confidentiels	39
Immunité contre les actes ou omissions de bonne foi	40
Présomption de réception	41
Assertion frauduleuse	42
Entrave à l'action d'un inspecteur ou d'un administrateur	43
Infractions	44
Injonction en vue d'empêcher une violation	45
Règlements	46
Dispositions spéciales des règlements	47

**PARTIE 5
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

Modification de la <i>Loi d'interprétation</i>	48
Modification de la <i>Loi sur la profession médicale</i>	49
Modification de la <i>Loi sur la profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé</i>	50
Disposition transitoire	51
Abrogation	52

**PARTIE 6
ENTRÉE EN VIGUEUR ET APPLICATION**

Entrée en vigueur	53
Application	54

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

1 In this Act,

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“administer”, with respect to a drug, means to supply a dose of the drug to a person for the purpose of immediate ingestion, application, inhalation, insertion, instillation or injection; « *administrer* »

« administrateur » Administrateur nommé en application de l'article 19. “*administrator*”

“administrator” means an administrator appointed under section 19; « *administrateur* »

« administrer » À l'égard d'une drogue, fournir une dose à une personne pour ingestion, application, inhalation, insertion, instillation ou injection immédiate. “*administer*”

“compound”, with respect to a drug, means to mix together two or more ingredients, of which at least one is a drug, for the purposes of dispensing a drug or drugs, but does not include reconstituting a drug or drugs with only water; « *composer* »

« biens » Équipement, drogues, produits sanguins, produits de nutrition parentérale, aides et appareils de soins de santé et autres choses servant, ou connexes, à l'exploitation d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural. “*property*”

“device” means an article, instrument or apparatus used

« comité consultatif de la pharmacie » S'entend au sens du *Règlement sur les pharmaciens*. “*Pharmacy Advisory Committee*”

(a) to prevent, diagnose, treat or mitigate a disease, disorder or abnormal physical or mental state or a symptom of any of them,

« comité de discipline » Comité de discipline nommé en application de l'article 25. “*discipline committee*”

(b) to restore, correct or modify organic functions,

« composer » Relativement à une drogue, mélanger plusieurs ingrédients, dont au moins une drogue, pour délivrer une ou plusieurs drogues, mais non simplement reconstituer une drogue avec de l'eau. “*compound*”

(c) to diagnose a pregnancy, or

« délivrer » À l'égard d'une drogue ou d'un instrument :

(d) to administer a drug; « *instrument* »

a) vérifier l'ordonnance de drogue ou d'instrument;

“discipline committee” means a discipline committee appointed under section 25; « *comité de discipline* »

b) évaluer le patient pour lequel est prescrit la drogue ou l'instrument, ses antécédents médicaux et sa fiche des médicaments administrés;

“dispense”, with respect to a drug or device, means

(a) to evaluate a prescription for the drug or device,

(b) to assess the patient for whom the drug or device is prescribed and the patient's health history and medication record,

(c) to package and label the drug or device, or

(d) to provide the drug or device to or for a person under the authority of a prescription; « *délivrer* »

“drug” means a substance, or a preparation containing a substance, that is manufactured, sold or represented for use in or on the body of a person or animal

(a) to prevent, diagnose, treat or mitigate a disease, disorder or abnormal physical or mental state or a symptom of any of them, or

(b) to restore, correct or modify organic functions; « *drogue* »

“inspector” means an inspector appointed under subsection 24(1); « *inspecteur* »

“licence” means a licence issued under paragraph 6(2)(a); « *licence* »

“licensed pharmacy” means a pharmacy that is the subject of a licence; « *pharmacie autorisée* »

“licensed rural dispensary” means a rural dispensary that is the subject of a licence; « *dispensaire rural autorisé* »

“licensee” means an individual who holds a licence that is not suspended or cancelled; « *titulaire* »

“misconduct” means an act or omission that

(a) contravenes, or results in the provision of pharmacy services by or with a person who is contravening,

(i) this Act or the regulations,

(ii) the *Health Professions Act* or the *Pharmacists Regulation*,

c) emballer et étiqueter la drogue ou l'instrument;

d) fournir la drogue ou l'instrument à une personne ou pour celle-ci en vertu d'une ordonnance. “*dispense*”

« dispensaire rural autorisé » Dispensaire rural qui fait l'objet d'une licence. “*licensed rural dispensary*”

« dispensaire rural » L'endroit dans lequel, ou à partir duquel, un titulaire de permis rural fournit un service de pharmacie. “*rural dispensary*”

« drogue inscrite aux annexes » Drogue ou instrument énuméré dans les annexes des drogues adoptées dans les règlements. “*scheduled drug*”

« drogue » Substance, ou préparation contenant une substance, qui est fabriquée, vendue ou présentée comme pouvant servir à l'une ou l'autre des fins suivantes à l'intérieur ou à la surface du corps d'un être humain ou d'un animal :

a) la prévention, le diagnostic, le traitement ou l'atténuation d'une maladie, d'un désordre ou d'un état physique ou mental anormal, ou de leurs symptômes;

b) la restauration, la correction ou la modification des fonctions organiques. “*drug*”

« inconduite » Acte ou omission qui :

(a) enfreint, ou entraîne la fourniture de services de pharmacie par ou avec une personne qui enfreint, selon le cas :

(i) la présente loi ou les règlements,

(ii) la *Loi sur les professions de la santé* ou le *Règlement sur les pharmaciens*,

(iii) toute ordonnance rendue en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur les professions de la santé*,

(iv) toute restriction ou condition attachée à une licence,

(v) toute loi ou tout règlement du Yukon ou du Canada concernant la composition, la

(iii) any order made under this Act or the *Health Professions Act*,

(iv) any limit or condition imposed on a licence,

(v) any Act or regulation of Yukon or Canada relating to the compounding, prescribing, dispensing, manufacturing, sale, supply or distribution of drugs, devices or natural health products, or

(vi) the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the *Health Information Privacy and Management Act* or any regulation under either of those enactments,

(b) is detrimental to the best interests of the public,

(c) is an attempt to obtain or results in obtaining a licence by false representation,

(d) constitutes express or implied consent for misconduct committed by a person employed, managed or supervised by, or an agent of, a proprietor or licensee,

(e) is conduct that harms the integrity of the profession of pharmacists, or

(f) results in a conviction for an indictable offence related to any matter described in paragraphs (a) to (e) or to commercial matters; « *inconduite* »

“natural health product” has the same meaning as in the *Natural Health Products Regulations* (Canada); « *produit de santé naturel* »

“patient” means a recipient of a pharmacy service; « *patient* »

“patient’s agent”, in respect of a patient, means a member of the patient’s immediate family, an individual who has a close personal relationship with the patient or an individual who personally provides care to the patient; « *mandataire d’un patient* »

prescription, la délivrance, la fabrication, la vente, la fourniture ou la distribution de drogues, d’instruments ou de produits de santé naturels,

(vi) la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* ou tout règlement pris sous le régime de ces lois;

b) porte atteinte à l’intérêt supérieur du public;

c) constitue une tentative en vue d’obtenir une licence, ou entraîne l’obtention d’une licence, au moyen d’une fausse assertion;

d) constitue un consentement exprès ou implicite à l’inconduite commise par toute personne qu’embauche, dirige ou supervise tout propriétaire ou titulaire ou leur mandataire;

e) constitue une conduite qui nuit à l’intégrité de la profession de pharmacien;

f) entraîne une déclaration de culpabilité à un acte criminel lié à toute question visée aux alinéas a) à e) ou à des questions commerciales. “*misconduct*”

« inspecteur » Inspecteur nommé en application du paragraphe 24(1). “*inspector*”

« instrument » Article, instrument ou appareil servant à l’une ou l’autre des fins suivantes :

a) la prévention, le diagnostic, le traitement ou l’atténuation d’une maladie, d’un désordre ou d’un état physique ou mental anormal, ou de leurs symptômes;

b) la restauration, la correction ou la modification des fonctions organiques;

c) le diagnostic de la gestation;

d) l’administration d’une drogue. “*device*”

« licence » Licence délivrée en application de l’alinéa 6(2)a). “*licence*”

“pharmacist” has the same meaning as in the *Pharmacists Regulation*; « *pharmacien* »

“pharmacy”, where the context indicates a physical facility, means the place in or from which a pharmacy service is provided; « *pharmacie* »

“Pharmacy Advisory Committee” has the same meaning as in the *Pharmacists Regulation*; « *comité consultatif de la pharmacie* »

“pharmacy service” means the storing, compounding, dispensing or selling of scheduled drugs; « *service de pharmacie* »

“prescriber” means a person who is authorized by an enactment of a province or of Canada to prescribe a scheduled drug; « *prescripteur* »

“prescription” means an authorization given by a prescriber for a specified drug to be dispensed for use by a named patient or an animal; « *ordonnance* »

“property” includes equipment, drugs, blood products, parenteral nutrition products and health care aids and devices and other things used in or in relation to the operation of a pharmacy or a rural dispensary; « *biens* »

“proprietor”, in respect of a licensed pharmacy or licensed rural dispensary, means a person who owns, manages or directs the operation of the facility in which the licensed pharmacy or licensed rural dispensary is located and exercises a significant degree of control over

(a) the management and policies of the licensed pharmacy or licensed rural dispensary, or

(b) the conduct of the persons who provide pharmacy services at the licensed pharmacy or licensed rural dispensary; « *propriétaire* »

“register” means the register maintained by the registrar under subsection 8(1); « *registre* »

“registrar” means the person appointed as the registrar under subsection 6(1) and includes a

« mandataire d’un patient » À l’égard d’un patient, membre de sa famille immédiate, particulier qui a un lien étroit avec lui, ou particulier qui lui fournit des soins en personne. “*patient’s agent*”

« normes d’exploitation des dispensaires ruraux autorisés » Les normes applicables à l’exploitation des dispensaires ruraux autorisés énoncées dans les règlements. “*standards for the operation of licensed rural dispensaries*”

« normes d’exploitation des pharmacies autorisées » Les normes applicables à l’exploitation des pharmacies autorisées énoncées dans les règlements. “*standards for the operation of licensed pharmacies*”

« normes professionnelles » Les normes suivantes:

a) quant au titulaire d’une pharmacie autorisée, les normes professionnelles des pharmaciens au sens du Règlement sur les pharmaciens;

b) quant au titulaire d’un dispensaire rural autorisé, les normes professionnelles des titulaires de permis ruraux au sens du Règlement sur les pharmaciens. “*standards of practice*”

« ordonnance » Autorisation, donnée par un prescripteur, de délivrer une drogue déterminée à l’intention d’un patient ou d’un animal nommément désigné. “*prescription*”

« patient » Bénéficiaire d’un service de pharmacie. “*patient*”

« pharmacie autorisée » Pharmacie qui fait l’objet d’une licence. “*licensed pharmacy*”

« pharmacie » Lorsqu’il s’agit, d’après le contexte, d’une installation matérielle, l’endroit dans lequel ou à partir duquel un service de pharmacie est fourni. “*pharmacy*”

« pharmacien » S’entend au sens du Règlement sur les pharmaciens. “*pharmacist*”

« prescripteur » Personne autorisée en vertu d’une loi provinciale ou fédérale à prescrire une drogue

deputy registrar; « *registraire* »

“rural dispensary” means the place in or from which a rural permit holder provides a pharmacy service; « *dispensaire rural* »

“rural permit holder” has the same meaning as in the *Pharmacists Regulation*; « *titulaire de permis rural* »

“scheduled drug” means a drug or device listed in the drug schedules adopted in the regulations; « *drogue inscrite aux annexes* »

“sell” includes

(a) distribute, trade or barter for money or other valuable consideration,

(b) distribute and give away without expectation or hope of compensation or reward,

(c) keep for sale, and

(d) advertise or offer for sale; « *vendre* »

“standards for the operation of licensed pharmacies” means the standards for the operation of licensed pharmacies set out in the regulations; « *normes d’exploitation des pharmacies autorisées* »

“standards for the operation of licensed rural dispensaries” means the standards for the operation of licensed rural dispensaries set out in the regulations; « *normes d’exploitation des dispensaires ruraux autorisés* »

“standards of practice” means

(a) in relation to the licensee of a licensed pharmacy, the standards of practice of pharmacists within the meaning of the *Pharmacists Regulation*, and

(b) in relation to a licensee of a licensed rural dispensary, the standards of practice of rural permit holders within the meaning of the *Pharmacists Regulation*. « *normes professionnelles* »

inscrite aux annexes. “*prescriber*”

« produit de santé naturel » S’entend au sens du *Règlement sur les produits de santé naturels* (Canada). “*natural health product*”

« propriétaire » À l’égard d’une pharmacie autorisée ou d’un dispensaire rural autorisé, personne qui possède ou gère l’établissement dans lequel se trouve la pharmacie autorisée ou le dispensaire autorisé, ou qui en dirige l’exploitation, et qui exerce un degré de contrôle important sur :

a) sa gestion et ses politiques;

b) la conduite des personnes qui y fournissent les services de pharmacie. “*proprietor*”

« registraire » La personne nommée à ce titre en application du paragraphe 6(1), y compris un registraire adjoint. “*registrar*”

« registre » Le registre tenu par le registraire en application du paragraphe 8(1). “*register*”

« service de pharmacie » L’entreposage, la composition, la délivrance ou la vente de drogues inscrites aux annexes. “*pharmacy service*”

« titulaire de permis rural » S’entend au sens du *Règlement sur les pharmaciens*. “*rural permit holder*”

« titulaire » Particulier qui est porteur d’une licence non suspendue ou annulée. “*licensee*”

« vendre » Notamment :

a) distribuer, faire des échanges ou troquer à titre onéreux;

b) distribuer à titre généreux, sans attente ou espoir de compensation ou récompense;

c) détenir en vue de la vente;

d) annoncer ou offrir en vue de la vente. “*sell*”

PART 2

PARTIE 2

LICENSED PHARMACIES AND LICENSED
RURAL DISPENSARIES

PHARMACIES AUTORISÉES ET DISPENSAIRES
RURAUX AUTORISÉS

Licence required

2(1) Subject to sections 3 and 4 and the regulations, a person must not operate a pharmacy or a rural dispensary except under the authority of a licence.

(2) Subject to sections 3 and 4 and the regulations, a person must not provide a pharmacy service except

(a) from a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary; and

(b) in accordance with this Act and the regulations, the *Health Professions Act*, the *Pharmacists Regulation* and any limits or conditions imposed on the licence.

(3) A person must not provide a pharmacy service from a licensed pharmacy or licensed rural dispensary unless the category of licence issued in respect of the pharmacy or rural dispensary authorizes the pharmacy service.

(4) A person must not provide a pharmacy service under the authority of a licence that is suspended.

Exemptions

3(1) Nothing in this Act or the regulations prohibits

(a) a person from practising a profession or occupation in accordance with an enactment;

(b) a person from selling a drug to a prescriber if the sale is authorized by law;

(c) a wholesale dealer from supplying drugs in the ordinary course of wholesale dealing, if the drugs are in sealed manufacturer's packages and the person receiving the drug is authorized by law to supply, administer or dispense the drug, or to sell the drug by retail

Licence obligatoire

2(1) Sous réserve des articles 3 et 4 et des règlements, il est interdit d'exploiter une pharmacie ou un dispensaire rural, à moins d'y être autorisé en vertu d'une licence.

(2) Sous réserve des articles 3 et 4 et des règlements, il est interdit de fournir un service de pharmacie, à moins que ce ne soit :

a) d'une part, à partir d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé;

b) d'autre part, conformément à la présente loi et aux règlements, à la *Loi sur les professions de la santé*, au *Règlement sur les pharmaciens* et à toute restriction ou condition rattachée à la licence.

(3) Il est interdit de fournir un service de pharmacie à partir d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé, à moins que le service en cause ne soit autorisé en vertu de la catégorie de licence dont relève la pharmacie ou le dispensaire rural.

(4) Il est interdit de fournir un service de pharmacie en vertu d'une licence suspendue.

Exemptions

3(1) La présente loi ou les règlements n'ont pas pour effet d'interdire :

a) à une personne d'exercer une profession ou un métier conformément à un texte;

b) à une personne de vendre une drogue à un prescripteur, si la vente est autorisée par la loi;

c) à un grossiste de fournir des drogues dans le cadre normal de ses activités professionnelles, si les drogues sont dans les emballages scellés du fabricant et si la personne qui les reçoit est légalement autorisée à les fournir, les administrer

sale;

(d) a person from selling a drug that under the *Food and Drugs Act* (Canada) or its regulations may be sold for agricultural or veterinary purposes without a prescription, if that Act and its regulations are complied with;

(e) the manufacturer of a drug from carrying on its business as authorized by law; or

(f) a member of the Canadian Armed Forces or of a visiting force as defined in the *Visiting Forces Act* (Canada) from doing anything in the course of their duties as a member of the force.

(2) A person described in paragraph (1)(b) or (c) must

(a) provide to the registrar, in writing, the information required by the regulations;

(b) keep the records required by the regulations; and

(c) on request, produce information and records referred to in this section to the registrar or an inspector.

(3) If a person fails to comply with a request made under paragraph (2)(c), the registrar may apply to the Supreme Court for an order directing the person to produce information and records referred to in subsection (2) to the registrar or an inspector.

Authorization under enactment

4(1) An individual who is authorized under an enactment to compound, supply or dispense a drug in the practice of a profession other than pharmacy may compound, supply or dispense the drug from a place other than a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary, in accordance with that enactment.

(2) Nothing in subsection (1) authorizes an individual

(a) to use a word or phrase the use of which is

ou les délivrer, ou les vendre au détail;

d) à une personne de vendre une drogue qui, au titre de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) ou de ses règlements, peut être vendue sans ordonnance à des fins agricoles ou vétérinaires, si cette loi et ses règlements sont respectés;

e) au fabricant d'une drogue d'exercer ses activités commerciales autorisées par la loi;

f) à un membre des Forces armées canadiennes ou d'une force étrangère présente au Canada au sens de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada* de faire quoi que ce soit dans l'accomplissement de ses activités professionnelles.

(2) La personne décrite à l'alinéa (1)b) ou c) doit, à la fois :

a) fournir par écrit au registraire les renseignements exigés par règlement;

b) tenir les documents exigés par règlement;

c) sur demande, produire au registraire ou à tout inspecteur les renseignements et les documents visés au présent article.

(3) Advenant le défaut d'une personne de se rendre à une demande faite en vertu de l'alinéa (2)c), le registraire peut présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance qui enjoint à la personne de produire au registraire ou à tout inspecteur les renseignements et les documents visés au paragraphe (2).

Autorisation en vertu d'un texte

4(1) Le particulier qui est autorisé en vertu d'un texte à composer, fournir ou délivrer une drogue dans l'exercice d'une profession autre que la pharmacie peut composer, fournir ou délivrer la drogue à partir d'un lieu autre qu'une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé, conformément à ce texte.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser un particulier :

a) à utiliser un terme ou une expression dont

regulated by section 11; or

(b) to provide a pharmacy service other than incidentally to the practice of the profession as authorized under an enactment.

Pharmacy Advisory Committee

5 The functions of the Pharmacy Advisory Committee are, at the request of the registrar

- (a) to advise the Government of Yukon about
 - (i) operational standards to be set for licensed pharmacies and licensed rural dispensaries,
 - (ii) criteria for licensing, and
 - (iii) the composition of the discipline committee;
- (b) to review applications for licences;
- (c) to advise the registrar on
 - (i) limits or conditions to be imposed on a licence, and
 - (ii) what to do about complaints of misconduct;
- (d) to perform any tasks set out in the regulations; and
- (e) to perform any other tasks in keeping with the purposes of this Act.

Appointment and duties of registrar

6(1) The Minister shall appoint a member of the public service to be the registrar, and may appoint one or more members of the public service as deputy registrars.

- (2) The registrar must
 - (a) issue licences to applicants who are eligible for them, subject to any limits or conditions that the registrar considers appropriate;
 - (b) maintain records of licences issued and the

l'utilisation est régie par l'article 11;

b) à fournir un service de pharmacie, sauf de façon connexe à l'exercice de la profession autorisé en vertu d'un texte.

Comité consultatif de la pharmacie

5 Le comité consultatif de la pharmacie, à la demande du registraire :

- a) conseille le gouvernement du Yukon sur les questions suivantes :
 - (i) les normes opérationnelles à établir pour les pharmacies autorisées et les dispensaires ruraux autorisés,
 - (ii) les conditions d'obtention d'une licence,
 - (iii) la composition du comité de discipline;
- b) examine les demandes de licence;
- c) conseille le registraire sur les questions suivantes :
 - (i) les restrictions ou conditions à rattacher à une licence,
 - (ii) la façon de disposer des plaintes d'inconduite;
- d) exécute les tâches prévues dans les règlements;
- e) s'acquitte des autres tâches pour réaliser l'objet de la loi.

Nomination et responsabilités du registraire

6(1) Le ministre nomme un membre de la fonction publique à titre de registraire et peut nommer un ou plusieurs membres de la fonction publique à titre de registraires adjoints.

- (2) Le registraire a les responsabilités suivantes :
 - a) délivrer des licences aux demandeurs qui y sont admissibles, sous réserve des restrictions ou des conditions qu'il estime indiquées;
 - b) tenir des documents sur les licences délivrées et

information supplied in support of the issuance of them;

(c) collect the prescribed fees;

(d) put into effect the decisions of a discipline committee and maintain records of the discipline committee's decisions and orders;

(e) perform any duties directed by a discipline committee;

(f) perform any other functions set out in this Act or in the regulations; and

(g) perform any other functions that are, in the opinion of the registrar, required for the administration of this Act and the regulations.

(3) The registrar must keep a record of

(a) the actions the registrar takes under subsection (2); and

(b) any information required to be recorded by the regulations.

Appeal of refusal

7(1) A person whose application for a licence is refused by the registrar, or is approved subject to limits or conditions, may appeal the refusal or the imposition of the limits or conditions to the Supreme Court.

(2) For the purposes of an appeal under subsection (1),

(a) the procedure for the appeal is the same as under section 28 of the *Health Professions Act* for an appeal from a decision of a discipline committee under that Act, except that a reference to the registrar is to be read as a reference to the registrar under this Act; and

(b) the power of the Court to dispose of the appeal is the same as under section 28 of the *Health Professions Act*.

les renseignements fournis à l'appui de leur délivrance;

c) percevoir les droits réglementaires;

d) appliquer les décisions du comité de discipline et tenir des documents sur les décisions et les ordonnances du comité de discipline;

e) accomplir les tâches qu'indique le comité de discipline;

f) exercer les autres fonctions prévues dans la présente loi ou dans les règlements;

g) exercer les autres fonctions qui, à son avis, sont essentielles à l'administration de la présente loi et des règlements.

(3) Le registraire doit tenir un document sur les éléments suivants :

a) les mesures qu'il prend en vertu du paragraphe (2);

b) les renseignements qui, en vertu des règlements, doivent être consignés.

Appel des refus

7(1) La personne dont la demande de licence est rejetée par le registraire, ou est approuvée sous réserve de certaines restrictions ou conditions, peut en appeler du refus ou de l'imposition des restrictions ou conditions à la Cour suprême.

(2) Aux fins de l'appel prévu au paragraphe (1) :

a) la procédure d'appel est celle prévue à l'article 28 de la *Loi sur les professions de la santé* pour l'appel d'une décision du comité de discipline en vertu de cette loi; toutefois, tout renvoi au registraire vaut renvoi au registraire en vertu de la présente loi;

b) le pouvoir du tribunal de statuer sur l'appel est celui prévu à l'article 28 de la *Loi sur les professions de la santé*.

Inspection of register

8(1) The registrar must maintain a register of licensed pharmacies and licensed rural dispensaries containing the prescribed information.

(2) The registrar must make information in the register available to the public in accordance with the regulations.

Certificate as evidence

9 A certificate signed by the registrar is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the matters stated in the certificate.

Display of licence

10 A licensee must display their licence in a conspicuous public part of the place that is the subject of the licence.

Prohibited word or phrase

11(1) A person must not use the word or phrase “apothecary”, “drug store”, “medicine”, “pharmacy”, “prescription”, “Rx”, any similar word or phrase or any word or phrase that is prescribed, alone or in combination with other words, in a manner that states or implies that a place or a business is a pharmacy, or in any prescribed manner or for any prescribed purpose, unless the place or the business is a licensed pharmacy.

(2) A person must not use the word or phrase “dispensary”, “prescription”, “medicine”, “rural dispensary”, “Rx”, any similar word or phrase or any word or phrase that is prescribed, alone or in combination with other words, in a manner that states or implies that a place or a business is a rural dispensary, or in any prescribed manner or for any prescribed purpose, unless the place or the business is a licensed rural dispensary.

Obligations of licensee

12(1) A licensee must, in respect of the pharmacy or rural dispensary that is the subject

Examen du registre

8(1) Le registraire doit tenir un registre des pharmacies autorisées et des dispensaires ruraux autorisés qui contient les renseignements réglementaires.

(2) Le registraire doit mettre les renseignements contenus dans le registre à la disposition du public conformément aux règlements.

Certificat

9 Tout certificat signé par le registraire fait foi, en l’absence de preuve contraire, des faits qu’il énonce.

Affichage de la licence

10 Le titulaire doit afficher sa licence dans un endroit public bien en évidence du lieu qui fait l’objet de la licence.

Terme ou expression interdit

11(1) Il est interdit d’utiliser le terme ou l’expression « apothicaire », « pharmacie », « médication », « ordonnance », « prescription », « Rx », tout terme ou expression similaire ou tout terme ou expression prévu par règlement, seul ou avec d’autres termes, d’une façon qui affirme ou laisse entendre que le lieu où le commerce est une pharmacie, ou de toute façon prévue par règlement ou à toute fin prévue par règlement, à moins que le lieu où le commerce ne soit une pharmacie autorisée.

(2) Il est interdit d’utiliser le terme ou l’expression « dispensaire », « prescription », « ordonnance », « médication », « dispensaire rural », « Rx », tout terme ou expression similaire ou tout terme ou expression prévu par règlement, seul ou avec d’autres termes, d’une façon qui affirme ou laisse entendre que le lieu ou le commerce est un dispensaire rural, ou de toute façon prévue par règlement ou à toute fin prévue par règlement, à moins que le lieu ou le commerce ne soit un dispensaire rural autorisé.

Obligations du titulaire

12(1) Le titulaire a les obligations suivantes à l’égard de la pharmacie ou du dispensaire rural qui

of their licence,

(a) manage and supervise the operation of the pharmacy or rural dispensary;

(b) ensure that the pharmacy or rural dispensary is operated in accordance with

(i) this Act and the regulations,

(ii) the *Health Professions Act* and the *Pharmacists Regulation*,

(iii) any order made under this Act or the *Health Professions Act*,

(iv) any limits or conditions imposed on the licence,

(v) any Act or regulation of Yukon or Canada relating to the compounding, prescribing, dispensing, manufacturing, sale, supply or distribution of drugs, devices or natural health products, or

(vi) the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the *Health Information Privacy and Management Act* or any regulation under either of those enactments; and

(c) ensure that

(i) due diligence is exercised in the dispensing of drugs at or through the pharmacy or rural dispensary in accordance with the standards for the operation of licensed pharmacies or the standards for the operation of licensed rural dispensaries, as the case may be, and the standards of practice,

(ii) the drugs and devices dispensed at or through the pharmacy or rural dispensary are dispensed in accordance with the drug schedules adopted in the regulations,

(iii) counselling in respect of a patient is conducted in accordance with the standards for the operation of licensed pharmacies or the standards for the

fait l'objet de sa licence :

a) en gérer et en superviser l'exploitation;

b) assurer que la pharmacie ou le dispensaire rural est exploité conformément à ce qui suit :

(i) la présente loi et les règlements,

(ii) la *Loi sur les professions de la santé* et le *Règlement sur les pharmaciens*,

(iii) toute ordonnance rendue en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur les professions de la santé*,

(iv) toute restriction ou condition rattachée à la licence,

(v) toute loi ou tout règlement du Yukon ou du Canada concernant la composition, la prescription, la délivrance, la fabrication, la vente, la fourniture ou la distribution de drogues, d'instruments ou de produits de santé naturels,

(vi) la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* ou tout règlement pris en vertu de ces lois;

c) assurer que :

(i) la diligence appropriée est exercée dans la délivrance des drogues à la pharmacie ou au dispensaire rural, ou par l'entremise de ceux-ci, conformément aux normes d'exploitation des pharmacies autorisées ou aux normes d'exploitation des dispensaires ruraux autorisés, selon le cas, et aux normes professionnelles,

(ii) les drogues et les instruments délivrés à la pharmacie ou au dispensaire rural, ou par leur entremise, le sont conformément aux annexes des drogues adoptées dans les règlements,

(iii) les consultations relatives aux patients se font conformément aux normes d'exploitation des pharmacies autorisées ou aux normes d'exploitation des dispensaires ruraux

operation of licensed rural dispensaries, as the case may be, and the standards of practice,

(iv) a patient or patient's agent is able, with reasonable ease, to contact the licensee or a pharmacist for assistance,

(v) each person providing pharmacy services at the pharmacy or rural dispensary does so under the management of the licensee, and

(vi) the records required to be kept by a licensee under the regulations are

(A) created and maintained in accordance with the regulations, and

(B) kept under the care and control of the licensee in accordance with the regulations.

(2) A licensee who intends to be absent from Yukon for a period of more than eight weeks must

(a) notify the registrar, in accordance with the regulations; and

(b) arrange for management and supervision of the pharmacy or rural dispensary during their absence by an interim licensee approved by the registrar.

(3) Unless the regulations authorize otherwise, a licensee of a licensed pharmacy must ensure that a pharmacist is always present and supervising the provision of pharmacy services at the pharmacy that is the subject of their licence when the public has access to it.

(4) Unless the regulations authorize otherwise, a licensee of a licensed rural dispensary must ensure that a rural permit holder is always present and supervising the provision of pharmacy services at the licensed rural dispensary when the public has access to it.

Code of ethics

13 A licensee must comply with the code of

autorisés, selon le cas, et aux normes professionnelles,

(iv) tout patient ou mandataire d'un patient peut, assez facilement, communiquer avec le titulaire ou le pharmacien pour obtenir de l'aide,

(v) chaque personne qui fournit des services de pharmacie à la pharmacie ou au dispensaire rural agit sous la direction du titulaire,

(vi) les documents qu'il doit tenir en vertu des règlements :

(A) sont créés et tenus conformément aux règlements,

(B) sont maintenus sous sa garde et sa surveillance conformément aux règlements.

(2) Le titulaire qui prévoit être absent du Yukon pendant plus de huit semaines :

a) d'une part, avise le registraire, conformément aux règlements;

b) d'autre part, prend des dispositions pour qu'un titulaire intérimaire approuvé par le registraire gère et supervise la pharmacie ou le dispensaire rural pendant son absence.

(3) Sauf autorisation contraire des règlements, le titulaire d'une pharmacie autorisée doit assurer la présence continue d'un pharmacien qui supervise la fourniture des services de pharmacie à la pharmacie qui fait l'objet de sa licence lorsque celle-ci est accessible au public.

(4) Sauf autorisation contraire des règlements, le titulaire d'un dispensaire rural autorisé doit assurer la présence continue d'un titulaire de permis rural qui supervise la fourniture des services de pharmacie au dispensaire rural autorisé lorsque celui-ci est accessible au public.

Code de déontologie

13 Les titulaires doivent se conformer au code de

ethics for the operation of licensed pharmacies or the code of ethics for the operation of licensed rural dispensaries, as the case may be, set out in the regulations.

Duty to report

14 A licensee must report to the registrar any proprietor who directs, influences or attempts to direct or influence, in a way that contravenes or could result in a contravention of the obligations of the licensee under section 12, the management or operation of the pharmacy or rural dispensary that is the subject of their licence.

Leased premises

15 If a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary operates in a place that is leased, the lessee must neither pay nor agree to pay as rent any amount that is based, whether directly or indirectly, on the quantity or value of drugs sold under the authority of prescriptions.

Identification of pharmacy or rural dispensary

16 If a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary does not occupy the entire public area of the premises in which it is located, the licensee must ensure that the pharmacy or rural dispensary is identified in accordance with the regulations.

Obligations of proprietor

17(1) A proprietor of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary must

- (a) take all reasonable measures to enable the licensee of the pharmacy or rural dispensary to comply with their obligations under section 12;
- (b) maintain an address for notices and service in Yukon and, in accordance with the regulations, notify the registrar of it and of any changes to it; and

déontologie pour l'exploitation des pharmacies autorisées ou au code de déontologie pour l'exploitation des dispensaires ruraux autorisés, selon le cas, prévu dans les règlements.

Obligation de signaler

14 Le titulaire doit signaler au registraire tout propriétaire qui dirige ou influence, ou tente de le faire, la gestion ou l'exploitation de la pharmacie ou du dispensaire rural qui fait l'objet de sa licence d'une manière qui contrevient ou qui est susceptible de contrevir aux obligations du titulaire prévues à l'article 12.

Lieux loués

15 Si la pharmacie autorisée ou le dispensaire rural autorisé est situé dans des lieux loués, il est interdit au locataire de payer ou de convenir de payer, à titre de loyer, tout montant établi en fonction, même indirectement, de la quantité ou de la valeur des drogues vendues en vertu d'ordonnances.

Identification de la pharmacie ou du dispensaire rural

16 Le titulaire d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé qui n'occupe pas tout l'espace public des lieux qui l'abritent doit veiller à ce que la pharmacie ou le dispensaire rural soit identifié conformément aux règlements.

Obligations du propriétaire

17(1) Le propriétaire d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé a les obligations suivantes :

- a) prendre toutes les mesures raisonnables pour permettre au titulaire de la pharmacie ou du dispensaire rural de se conformer à ses obligations prévues à l'article 12;
- b) maintenir une adresse au Yukon aux fins des avis et de signification et, conformément aux règlements, la notifier au registraire ainsi que tout changement d'adresse;

(c) ensure that the records that the regulations require a proprietor to keep are

(i) created and maintained in accordance with the regulations, and

(ii) kept under the care and control of the proprietor in accordance with the regulations.

(2) A proprietor must not direct or influence or attempt to direct or influence, in a way that contravenes or could result in the contravention of the obligations of the licensee under section 12, the management or operation of a licensed pharmacy or licensed rural dispensary.

Duty to report

18 A proprietor who has reason to believe that a licensee is contravening an obligation of the licensee under section 12 must report the matter to the registrar.

Administrator

19(1) The registrar may apply to the Supreme Court for an order appointing an administrator to have custody of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary for the purpose of temporarily managing or winding up the operations of the pharmacy or rural dispensary.

(2) Unless the court otherwise directs, an application may be made without notice to any person and may be heard in private.

(3) The court may make an order on an application if satisfied on oath that there are reasonable grounds to believe that

(a) pharmacy services are no longer provided at the pharmacy or rural dispensary; or

(b) the licensee is not managing or supervising the operation of the pharmacy or rural dispensary.

(4) A person may be appointed as the administrator of a pharmacy or a rural dispensary only if they are eligible to hold the category of licence issued in respect of the pharmacy or rural

c) assurer que les documents qu'il doit tenir en vertu des règlements :

(i) sont créés et tenus conformément aux règlements,

(ii) sont maintenus sous sa garde et sa surveillance conformément aux règlements.

(2) Il est interdit au propriétaire de diriger ou d'influencer, ou de tenter de le faire, la gestion ou l'exploitation d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé d'une manière qui contrevient ou qui est susceptible de contrevenir aux obligations du titulaire prévues à l'article 12.

Obligation de signaler

18 Le propriétaire qui a des motifs de croire qu'un titulaire contrevient à toute obligation du titulaire prévue à l'article 12 doit le signaler au registraire.

Administrateur

19(1) Le registraire peut demander à la Cour suprême de nommer, par ordonnance, un administrateur qui aura la garde d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé aux fins de gestion temporaire ou de liquidation.

(2) Sauf instruction contraire du tribunal, la demande peut se faire sans aucun avis et être entendue à huis clos.

(3) Le tribunal peut rendre une ordonnance à la suite d'une demande s'il est convaincu sur la foi d'un serment qu'il existe des motifs valables de croire :

a) soit que les services de pharmacie ne sont plus fournis à la pharmacie ou au dispensaire rural;

b) soit que le titulaire n'assure plus la gestion ou la supervision de l'exploitation de la pharmacie ou du dispensaire rural.

(4) Pour être nommée administrateur d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural, toute personne doit être admissible à être titulaire de la catégorie de licence dont relève la pharmacie ou le dispensaire

dispensary.

(5) In an order in respect of a pharmacy or rural dispensary made on application under subsection (1) or at a later time, the court may

(a) direct a person who is in possession or control of a record or property of the pharmacy or rural dispensary to give the record or property to the administrator or another person;

(b) direct a person named in the order to enter into the premises or land of a person named in the order at any reasonable time and open any receptacle, if the court is satisfied on oath that there are reasonable grounds to believe that a record or property of the pharmacy or rural dispensary may be found on the premises or land or in the receptacle;

(c) direct a person named in the order to seize, remove and place in the custody of the administrator any record or property of the pharmacy or rural dispensary;

(d) include any limits, conditions or directions respecting the operation of the pharmacy or rural dispensary or the disposition of records or property referred to in this subsection that the court considers appropriate;

(e) authorize the administrator to engage any professional or other assistance that the administrator considers necessary;

(f) give directions as to the payment of the administrator's fees; and

(g) make any other order that the court considers appropriate.

(6) Subsections 17(4) and (5) and section 18 of the *Health Professions Act* apply in respect of to an order made under paragraph (5)(c).

(7) Unless the court otherwise directs, the administrator must

(a) comply with the obligations of a licensee under this Act; and

rural.

(5) Dans l'ordonnance visant une pharmacie ou un dispensaire rural en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut :

a) enjoindre à toute personne de remettre à l'administrateur ou à un tiers un document ou bien de la pharmacie ou du dispensaire rural dont elle a la possession ou le contrôle;

b) enjoindre à toute personne nommée dans l'ordonnance de pénétrer sur les lieux ou dans la propriété d'une personne nommée dans l'ordonnance à toute heure convenable et d'ouvrir tout récipient, s'il est convaincu sur la foi d'un serment qu'il existe des motifs valables de croire qu'un document ou bien de la pharmacie ou du dispensaire rural peut s'y trouver;

c) enjoindre à toute personne nommée dans l'ordonnance de saisir, d'enlever et de remettre à l'administrateur tout document ou bien de la pharmacie ou du dispensaire rural;

d) prévoir les restrictions, conditions ou instructions qu'il estime indiquées concernant l'exploitation de la pharmacie ou du dispensaire rural ou la disposition des documents ou biens visés au présent paragraphe;

e) autoriser l'administrateur à embaucher tout professionnel ou autre aide que l'administrateur estime nécessaire;

f) donner des instructions quant au paiement des honoraires de l'administrateur;

g) rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(6) Les paragraphes 17(4) et (5) et l'article 18 de la *Loi sur les professions de la santé* s'appliquent aux ordonnances rendues en vertu de l'alinéa (5)c).

(7) Sauf instruction contraire du tribunal, l'administrateur doit :

a) d'une part, se conformer aux obligations du titulaire prévues dans la présente loi;

(b) give notice, in a manner approved by the registrar, that the administrator has possession of the patient records or property of the pharmacy or rural dispensary.

b) d'autre part, aviser, de la manière approuvée par le registraire, qu'il a possession des documents ou biens de la pharmacie ou du dispensaire rural.

(8) If the administrator is satisfied that a patient or other person is entitled to information or property that is the subject of an order or direction under this section, the administrator may deliver the information or property to the patient or other person.

(8) L'administrateur peut remettre à tout patient ou toute autre personne les renseignements ou biens faisant l'objet d'une ordonnance ou instruction prévue au présent article s'il est convaincu qu'ils y ont droit.

(9) Unless the court otherwise directs, the licensee of a licensed pharmacy or licensed rural dispensary for which an administrator is appointed must not dispose of any record or property that is the subject of the order unless directed to do so by the administrator.

(9) Sauf instruction contraire du tribunal, il est interdit au titulaire d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé pour lequel un administrateur est nommé de disposer de tout document ou bien faisant l'objet de l'ordonnance, à moins que l'administrateur n'en ait donné l'instruction.

Agreement by administrator

Accords conclus par l'administrateur

20 The administrator may enter into an agreement with any person for the purposes of ensuring compliance with

20 L'administrateur peut conclure des accords afin d'assurer la conformité à ce qui suit :

- (a) this Act and the regulations;
- (b) the *Health Professions Act* and the *Pharmacists Regulations*;
- (c) an order made or direction given under this Act or the *Health Professions Act*;
- (d) any limits or conditions imposed on a licence;
- (e) any Act or regulation of Yukon or Canada relating to the compounding, prescribing, dispensing, manufacturing, sale, supply or distribution of drugs, devices or natural health products; or
- (f) the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the *Health Information Privacy and Management Act* or any regulation under either of those enactments.

- a) la présente loi et les règlements;
- b) la *Loi sur les professions de la santé* et le *Règlement sur les pharmaciens*;
- c) toute ordonnance ou instruction rendue en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur les professions de la santé*;
- d) toute restriction ou condition rattachée à la licence;
- e) toute loi ou tout règlement du Yukon ou du Canada concernant la composition, la prescription, la délivrance, la fabrication, la vente, la fourniture ou la distribution de drogues, d'instruments ou de produits de santé naturels;
- f) la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* ou tout règlement pris sous le régime de ces lois.

Fees and expenses

Honoraires et frais

21(1) Unless the Supreme Court otherwise

21(1) Sauf instruction contraire de la Cour

directs, the fees and expenses of an administrator must be paid out of the property of the licensed pharmacy or licensed rural dispensary for which the administrator is appointed.

(2) Any expenses incurred by the Government of Yukon in connection with the appointment or services of an administrator may be recovered as a debt due to the Government of Yukon and owed by the licensee of the licensed pharmacy or licensed rural dispensary for which the administrator is appointed.

Removal or termination

22 The Supreme Court may, on application at any time,

- (a) replace an administrator appointed under section 19; or
- (b) terminate the appointment of an administrator.

PART 3

INSPECTIONS AND DISCIPLINE

Definitions for Part

23 In this Part

“licensee” includes a former licensee;
« titulaire »

“proprietor” includes a former proprietor.
« propriétaire »

Inspectors

24(1) The registrar may appoint one or more inspectors for the purposes of this Act and the regulations to assist and work under the direction of the registrar.

(2) The registrar may exercise the powers of an inspector.

Discipline committee

25 The Minister may appoint discipline

suprême, les honoraires et frais d’un administrateur doivent être payés sur les biens de la pharmacie autorisée ou du dispensaire rural autorisé pour lequel l’administrateur est nommé.

(2) Les frais engagés par le gouvernement du Yukon relativement à la nomination ou aux services d’un administrateur peuvent être recouverts à titre de créance du gouvernement du Yukon auprès du titulaire de la pharmacie autorisée ou du dispensaire rural autorisé pour lequel l’administrateur est nommé.

Révocation ou cessation

22 La Cour suprême peut, sur demande présentée en tout temps :

- a) remplacer un administrateur nommé en vertu de l’article 19;
- b) mettre fin aux fonctions de l’administrateur.

PARTIE 3

INSPECTIONS ET DISCIPLINE

Définitions

23 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« propriétaire » Notamment un ancien propriétaire. “*proprietor*”

« titulaire » Notamment un ancien titulaire. “*licensee*”

Inspecteurs

24(1) Le registraire peut nommer un ou plusieurs inspecteurs aux fins de la présente loi et des règlements pour l’appuyer et travailler sous sa direction.

(2) Le registraire peut exercer les pouvoirs d’un inspecteur.

Comité de discipline

25 Le ministre peut nommer des comités de

committees of one or more persons to perform the duties and powers of a discipline committee under this Act.

Records for inspection

26 Any person who is a proprietor or a licensee must make the records prescribed by regulation available to an inspector without delay for the purpose of an inspection under this Act.

Powers and duties of inspectors

27(1) During regular business hours, an inspector may investigate, inquire into, inspect, observe or examine any of the following without a court order

- (a) the operation of a pharmacy or a rural dispensary;
- (b) the premises and property used in the operation of a pharmacy or a rural dispensary; or
- (c) the records of a proprietor or a licensee relating to the operation of a pharmacy or a rural dispensary.

(2) Subsections 16(2) to (4) and sections 17 and 18 of the *Health Professions Act* apply for the purpose of an inspection carried out under this Part, except that

- (a) a reference to the registrar is to be read as a reference to the registrar under this Act; and
- (b) a reference to that Act or the regulations made under that Act is to be read as a reference to this Act or the regulations.

(3) In addition to the powers that an inspector may exercise under subsection 16(2) of the *Health Professions Act*, an inspector may

- (a) inspect and take samples of any drug or other substance; and
- (b) on giving a receipt, remove drugs or other substances for the purpose of examining them or performing tests on them.

discipline composés d'une ou de plusieurs personnes afin d'exercer les pouvoirs et fonctions d'un comité de discipline en vertu de la présente loi.

Examen des documents

26 Tout propriétaire ou tout titulaire doit sans tarder mettre les documents réglementaires à la disposition d'un inspecteur aux fins de l'inspection en vertu de la présente loi.

Pouvoirs et fonctions des inspecteurs

27(1) Pendant les heures normales d'affaires, un inspecteur peut investiguer, étudier à fond, inspecter, observer ou examiner n'importe lequel des éléments suivants sans ordonnance d'un tribunal :

- a) l'exploitation d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural;
- b) les lieux et les biens servant à l'exploitation d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural;
- c) les documents d'un propriétaire ou d'un titulaire se rapportant à l'exploitation d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural.

(2) Les paragraphes 16(2) à (4) et les articles 17 et 18 de la *Loi sur les professions de la santé* s'appliquent aux fins de l'inspection menée en vertu de la présente partie; toutefois :

- a) tout renvoi au registraire vaut renvoi au registraire prévu dans la présente loi;
- b) tout renvoi à cette loi ou aux règlements pris sous le régime de celle-ci vaut renvoi à la présente loi ou aux règlements.

(3) En plus des pouvoirs de l'inspecteur prévus au paragraphe 16(2) de la *Loi sur les professions de la santé*, l'inspecteur a les pouvoirs suivants :

- a) inspecter toute drogue ou autre substance et en prélever des échantillons;
- b) après avoir donné un reçu, emporter des drogues ou d'autres substances afin de les examiner ou de les tester.

(4) An inspector who removes drugs or substances under paragraph (3)(b) must if possible, return the drugs or substances within a reasonable time after they have served the purpose for which they were taken.

(5) Any person who is a licensee or a proprietor of a licensed pharmacy or licensed rural dispensary, or an employee or agent of a licensee or proprietor, must cooperate with an inspection.

Inspection report

28(1) An inspector must notify the registrar without delay regarding any conduct of a licensee or a proprietor that may constitute misconduct.

(2) On completing an inspection of a licensed pharmacy or a licensed rural pharmacy, an inspector must, within the time required in the regulations, report in writing

(a) to the registrar, the licensee and the proprietor, setting out the findings of the inspection; and

(b) if a notification was given under subsection (1), to the licensee and the proprietor, setting out the grounds for the notification.

(3) An inspector who finds that a licensee or a proprietor has contravened or is contravening this Act or the regulations may direct the licensee or proprietor to take any steps necessary, within the time required in the direction, to comply with the Act or the regulations.

(4) If a licensee or proprietor fails to comply with a direction of an inspector, the registrar must deal with the matter as a complaint under subsection 29(1) or 32(1), as the case may be.

Complaint against licensee

29(1) A person who wishes to make a complaint against a licensee must deliver the complaint in writing to the registrar.

(2) The registrar may, on the registrar's own

(4) L'inspecteur qui emporte des drogues ou des substances en application de l'alinéa (3)b) doit, si possible, remettre les drogues ou les substances dans un délai raisonnable après qu'elles aient servi aux fins prévues.

(5) Tout titulaire ou tout propriétaire d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé, ou tout employé ou mandataire de ceux-ci, doit faciliter l'inspection.

Rapport d'inspection

28(1) L'inspecteur doit sans tarder notifier au registraire toute conduite d'un titulaire ou d'un propriétaire susceptible de constituer une inconduite.

(2) Une fois l'inspection d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé terminée, l'inspecteur doit, dans le délai prévu dans les règlements, faire rapport par écrit :

a) des conclusions de l'inspection au registraire, au titulaire et au propriétaire;

b) si une notification a été donnée en application du paragraphe (1), des motifs de la notification au titulaire et au propriétaire.

(3) L'inspecteur qui conclut que le titulaire ou le propriétaire a enfreint ou enfreint la présente loi ou les règlements peut lui enjoindre de prendre les mesures nécessaires, dans le délai fixé, afin de se conformer à la présente loi ou aux règlements.

(4) Si le titulaire ou le propriétaire fait défaut de se conformer à l'instruction de l'inspecteur, le registraire doit procéder comme s'il s'agissait d'une plainte en vertu du paragraphe 29(1) ou 32(1), selon le cas.

Plainte contre le titulaire

29(1) La personne qui désire formuler une plainte contre le titulaire doit déposer une plainte écrite auprès du registraire.

(2) Le registraire peut, de lui-même, faire enquête

motion, investigate a licensee regarding conduct that may constitute misconduct.

(3) Sections 21 to 30 of the *Health Professions Act* apply for the purpose of dealing with a complaint made to the registrar under subsection (1) or the investigation of a matter by the registrar under subsection (2) except that

(a) a reference to the registrar is to be read as a reference to the registrar under this Act; and

(b) a reference to the practice of the designated health profession of a registrant or the registration of a registrant is to be read to include a reference to the licence of a licensee.

(4) The registrar must forward to the person appointed as the registrar for the pharmacists profession under section 8 of the *Health Professions Act* any information obtained by the registrar respecting conduct of a licensee that may constitute grounds for an investigation under subsection 20(2) of that Act.

(5) The registrar must forward to the Yukon Medical Council established under the *Medical Profession Act* any information obtained by the registrar respecting conduct of a licensee that may constitute grounds for an investigation under section 23 of that Act or an inquiry under section 24 of that Act.

Notice of extraordinary action

30(1) If the registrar sets a limit or condition on a licence, or suspends a licence, under section 23 of the *Health Professions Act* or a discipline committee sets a limit or condition on a licence, or suspends a licence under subsection 26(11) of that Act, the registrar must

(a) give notice of the limit, condition or suspension to

(i) the Minister of Health and Social Services,

(ii) each regulatory body regulating pharmacies or the practice of pharmacy in another province or territory, and

sur un titulaire concernant une conduite susceptible de constituer une inconduite.

(3) Les articles 21 à 30 de la *Loi sur les professions de la santé* s'appliquent aux fins de statuer sur une plainte déposée auprès du registraire en vertu du paragraphe (1) ou d'une enquête du registraire en vertu du paragraphe (2); toutefois :

a) tout renvoi au registraire vaut renvoi au registraire prévu dans la présente loi;

b) tout renvoi à l'exercice de la profession de la santé désignée par le membre ou à l'inscription du membre (ou de ce dernier) vaut renvoi à la licence d'un titulaire.

(4) Le registraire doit transmettre à la personne nommée à titre de registraire pour la profession de pharmacien en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les professions de la santé* tout renseignement qu'il a obtenu concernant la conduite d'un titulaire susceptible de justifier la tenue d'une enquête en vertu du paragraphe 20(2) de cette loi.

(5) Le registraire doit transmettre au Conseil médical du Yukon constitué sous le régime de la *Loi sur la profession médicale* tout renseignement qu'il a obtenu concernant la conduite d'un titulaire susceptible de justifier la tenue d'une vérification professionnelle en vertu de l'article 23 de cette loi ou d'une enquête en vertu de l'article 24 de cette loi.

Avis de mesure extraordinaire

30(1) S'il assortit une licence de certaines restrictions ou conditions, ou s'il suspend une licence, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur les professions de la santé*, ou si un comité de discipline fait de même en vertu du paragraphe 26(11) de cette loi, le registraire doit :

a) d'une part, donner avis des restrictions, des conditions ou de la suspension :

(i) au ministre de la Santé et des Affaires sociales,

(ii) à chaque organisme de réglementation régissant les pharmacies ou l'exercice de la pharmacie dans une autre province ou un autre

(iii) in the case of a licence held by a rural permit holder, the Yukon Medical Council established under the *Medical Profession Act*; and

(b) publish, in the manner that the registrar considers appropriate to inform the public, a notice of the limit, condition or suspension and any other information that the registrar considers necessary to protect the public interest.

(2) If a limit, condition or suspension referred to in subsection (1) is cancelled or expires, the registrar must notify the persons or bodies referred to in paragraph (1)(a) and publish a notice of the cancellation or expiry in the manner that the registrar considers appropriate to inform the public.

Order of discipline committee

31(1) In addition to the orders that a discipline committee may make under section 27 of the *Health Professions Act*, a discipline committee may, by order, do one or more of the following

- (a) caution a licensee;
- (b) suspend or cancel a licence;
- (c) impose limits or conditions on a licence;
- (d) order that limits or conditions be imposed on the operation of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary;
- (e) direct that periodic inspections of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary be conducted by an inspector at the cost of the licensee;
- (f) direct that periodic audits of drugs at a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary be conducted by an inspector at the cost of the licensee;
- (g) order that no person may provide

territoire,

(iii) dans le cas d'une licence que détient un titulaire de permis rural, au Conseil médical du Yukon constitué sous le régime de la *Loi sur la profession médicale*;

b) d'autre part, publier, de la manière qu'il estime indiquée pour informer le public, un avis des restrictions, des conditions ou de la suspension, et tout autre renseignement qu'il estime nécessaire afin de protéger l'intérêt public.

(2) Advenant l'annulation ou la fin des restrictions, des conditions ou de la suspension mentionnées au paragraphe (1), le registraire doit aviser les personnes ou organismes visés à l'alinéa (1)a) et publier un avis de l'annulation ou de la fin de la manière qu'il estime indiquée pour informer le public.

Ordonnance du comité de discipline

31(1) En plus des ordonnances que peut rendre un comité de discipline en vertu de l'article 27 de la *Loi sur les professions de la santé*, tout comité de discipline peut, par ordonnance, prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) donner un avertissement à un titulaire;
- b) suspendre ou révoquer une licence;
- c) assortir une licence de restrictions ou de conditions;
- d) ordonner l'imposition de restrictions ou de conditions à l'exploitation d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé;
- e) ordonner la tenue par un inspecteur d'inspections périodiques d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé aux frais du titulaire;
- f) ordonner la tenue par un inspecteur de vérifications périodiques des drogues à une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé aux frais du titulaire;
- g) ordonner l'interdiction de fournir des services

pharmacy services in a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary for the period of time set by the order;

(h) order that a licensee pay the costs or part of the costs of the investigation into their conduct;

(i) order that a licensee pay the costs or part of the costs of the registrar associated with the enforcement of an order made under any of paragraphs (b) to (h); or

(j) make any other order that it considers appropriate.

(2) If a licensee fails to pay an amount ordered under subsection (1) as a fine or costs, the discipline committee may, by order, suspend the licensee's licence until the amount is paid.

Complaint against proprietor

32(1) A person who wishes to make a complaint against a proprietor must deliver the complaint in writing to the registrar.

(2) The registrar may, on the registrar's own motion, investigate a proprietor regarding conduct that may constitute misconduct.

(3) Sections 21 to 26 and 28 to 30 of the *Health Professions Act* apply for the purpose of dealing with a complaint made to the registrar under subsection (1) or an investigation of a matter by the registrar under subsection (2) except that

(a) a reference to the registrar is to be read as a reference to the registrar under this Act;

(b) a reference to a registrant, except in respect of paragraphs 25(1)(c) to (e) of that Act, is to be read to include a reference to a proprietor; and

(c) a reference to the practice of the designated health profession of a registrant or the registration of a registrant is to be read as a reference to the operation of the licensed pharmacy or licensed rural dispensary that is

de pharmacie dans une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé pour une durée précisée dans l'ordonnance;

h) ordonner au titulaire de payer tout ou partie des coûts de l'enquête portant sur sa conduite;

i) ordonner au titulaire de payer tout ou partie des frais du registraire liés à l'exécution d'une ordonnance rendue en vertu des alinéas b) à h);

j) rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(2) Le comité de discipline peut, par ordonnance, suspendre la licence du titulaire qui fait défaut de verser tout montant dont le paiement a été ordonné en vertu du paragraphe (1) à titre d'amende ou de frais jusqu'à l'acquittement du montant.

Plainte contre un propriétaire

32(1) La personne qui désire formuler une plainte contre un propriétaire doit déposer une plainte écrite auprès du registraire.

(2) Le registraire peut, de lui-même, faire enquête sur un propriétaire concernant une conduite susceptible de constituer une inconduite.

(3) Les articles 21 à 26 et 28 à 30 de la *Loi sur les professions de la santé* s'appliquent aux fins de statuer sur une plainte déposée auprès du registraire en vertu du paragraphe (1) ou d'une enquête du registraire en vertu du paragraphe (2); toutefois :

a) tout renvoi au registraire vaut renvoi au registraire en vertu de la présente loi;

b) tout renvoi à un membre, sauf aux alinéas 25(1)(c) à e) de cette loi, vaut renvoi au propriétaire;

c) tout renvoi à l'exercice de la profession par le membre ou à l'inscription du membre (ou de ce dernier) vaut renvoi à l'exploitation de la pharmacie autorisée ou du dispensaire rural autorisé qui fait l'objet de la plainte ou de

the subject of the complaint or matter.

l'enquête.

Order of discipline committee

Ordonnance du comité de discipline

33(1) On completion of a hearing respecting a complaint against a proprietor of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary, a discipline committee may, by order, do one or more of the following

33(1) Au terme de l'audience portant sur une plainte contre un propriétaire d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé, le comité de discipline peut, par ordonnance, prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- (a) dismiss the matter;
- (b) caution the proprietor;
- (c) reprimand the proprietor;
- (d) impose limits or conditions on the operation of the licensed pharmacy or licensed rural dispensary;
- (e) direct that periodic inspections of the licensed pharmacy or licensed rural dispensary be conducted by an inspector at the cost of the proprietor;
- (f) direct that periodic audits of drugs held at the licensed pharmacy or licensed rural dispensary be conducted by an inspector at the cost of the proprietor;
- (g) order that no person may provide pharmacy services in the licensed pharmacy or licensed rural dispensary for the period of time set by the order;
- (h) fine the proprietor in an amount not exceeding the prescribed maximum;
- (i) assess reasonable costs or part of the costs of the hearing against the proprietor up to the prescribed maximum;
- (j) order that the proprietor pay the costs or part of the investigation into their conduct;
- (k) order that the proprietor pay the costs or part of the costs of the registrar associated with the enforcement of an order made under paragraphs (b) to (j); or
- (l) make any other order that it considers

- a) rejeter l'affaire;
- b) donner un avertissement au propriétaire;
- c) réprimander le propriétaire;
- d) imposer des restrictions ou des conditions à l'exploitation d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé;
- e) ordonner la tenue par un inspecteur d'inspections périodiques de la pharmacie autorisée ou du dispensaire rural autorisé aux frais du propriétaire;
- f) ordonner la tenue par un inspecteur de vérifications périodiques des drogues à une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé aux frais du propriétaire;
- g) ordonner l'interdiction de fournir tout service de pharmacie dans une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé pour une durée précisée dans l'ordonnance;
- h) imposer au propriétaire une amende qui ne doit pas être supérieure au maximum prescrit;
- i) taxer le propriétaire de tout ou partie des dépens justifiés, suite à l'audience, jusqu'à concurrence du maximum prescrit;
- j) ordonner au propriétaire de payer tout ou partie des coûts de l'enquête portant sur sa conduite;
- k) ordonner au propriétaire de payer tout ou partie des frais du registraire liés à l'exécution d'une ordonnance rendue en vertu des alinéas b) à j);
- l) rendre toute autre ordonnance qu'il estime

appropriate.

(2) The discipline committee must give reasons for any order it makes under subsection (1).

(3) An order of the discipline committee under subsection (1), and their reasons for it, must be in writing and must be delivered to the respondent and to the registrar.

(4) If a proprietor fails to pay an amount ordered under subsection (1) as a fine or costs, the discipline committee may order that no person may provide pharmacy services in the licensed pharmacy or licensed rural dispensary until the amount is paid.

Recovery of fine or costs

34 A fine or costs ordered to be paid by a discipline committee may be recovered as a debt due to the Government of Yukon.

Publication of decision

35(1) Subject to any order made under subsection 26(6) of the *Health Professions Act*, the registrar must, on completion of a hearing by a discipline committee in respect of a complaint,

(a) give notice of the order to

(i) the Minister of Health and Social Services,

(ii) each regulatory body regulating pharmacies or the practice of pharmacy in another province or territory, and

(iii) in the case of a licence held by a rural permit holder, the Yukon Medical Council established under the *Medical Profession Act*; and

(b) publish in the manner that the registrar considers appropriate to inform the public, a notice of the order made by the discipline committee and any other information that the

indiquée.

(2) Le comité de discipline doit motiver toute ordonnance qu'il rend en vertu du paragraphe (1).

(3) L'ordonnance motivée du comité de discipline en vertu du paragraphe (1) doit être écrite et remise à l'intimé et au registraire.

(4) Si le propriétaire fait défaut de verser tout montant dont le paiement a été ordonné en vertu du paragraphe (1) à titre d'amende ou de frais, le comité de discipline peut, par ordonnance, interdire la fourniture des services de pharmacie dans la pharmacie autorisée ou le dispensaire rural autorisé jusqu'à l'acquittement du montant.

Recouvrement d'amendes ou de frais

34 L'amende ou les frais dont le paiement est ordonné par le comité de discipline peuvent être recouverts à titre de créance du gouvernement du Yukon.

Publication des décisions

35(1) Sous réserve de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe 26(6) de la *Loi sur les professions de la santé*, le registraire doit, au terme de l'audience du comité de discipline portant sur une plainte :

a) donner avis de l'ordonnance :

(i) au ministre de la Santé et des Affaires sociales,

(ii) à chaque organisme de réglementation régissant les pharmacies ou l'exercice de la pharmacie dans une autre province ou un autre territoire,

(iii) dans le cas d'une licence que détient un titulaire de permis rural, au Conseil médical du Yukon constitué sous le régime de la *Loi sur la profession médicale*;

b) publier, de la manière qu'il estime indiquée pour informer le public, un avis de l'ordonnance du comité de discipline et tout autre renseignement qu'il estime nécessaire afin de

registrar considers necessary to protect the public interest.

protéger l'intérêt public.

(2) If a sanction imposed by an order referred to in subsection (1) is cancelled or expires, the registrar must notify the persons or bodies referred to in paragraph (1)(a) and publish a notice of the cancellation or expiry in the manner that the registrar considers appropriate to inform the public.

(2) Advenant l'annulation ou la fin d'une sanction imposée par une ordonnance mentionnée au paragraphe (1), le registraire doit aviser les personnes ou organismes visés à l'alinéa (1)a) et publier un avis de l'annulation ou de la fin de la manière qu'il estime indiquée pour informer le public.

Disclosure of information to law enforcement

Communication des renseignements aux organismes d'application de la loi

36 The registrar or a discipline committee may disclose to the Minister of Justice or the police any information that is obtained under this Part respecting possible criminal activity by any person.

36 Le registraire ou un comité de discipline peut communiquer au ministre de la Justice ou à la police tout renseignement qu'il obtient en vertu de la présente partie sur une activité criminelle éventuelle exercée par toute personne.

PART 4

PARTIE 4

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Collection, use and disclosure of information

Collecte, utilisation et communication de renseignements

37(1) In this section

37(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“personal health information” of an individual means prescribed health information in respect of the individual; « renseignements médicaux personnels »

« planification et gestion du système de santé »
Notamment :

“personal information” has the same meaning as in the *Access to Information and Protection of Privacy Act*; « renseignements personnels »

a) d'une part, la collecte, l'analyse ou la compilation de renseignements portant sur :

“planning and management of the health system” includes

(i) l'administration, la gestion, l'évaluation ou la surveillance du système de santé,

(a) the collection, analysis or compilation of information with respect to

(ii) l'affectation des ressources dans le système de santé,

(i) the administration, management, evaluation or monitoring of the health system,

(iii) la planification liée au système de santé;

(ii) the allocation of resources to the health system, or

b) d'autre part, la surveillance sanitaire.
“planning and management of the health system”

« renseignements médicaux personnels » À l'égard d'un particulier, les renseignements médicaux réglementaires le concernant. “personal health information”

(iii) planning for the health system; and

(b) public health surveillance.
« *planification et gestion du système de santé* »

(2) The registrar may collect information, including personal health information and personal information, and use information collected under this Act, for

(a) protecting or enhancing public safety, the quality of patient care or the integrity of the drug distribution system; or

(b) the administration of this Act and the regulations.

(3) The registrar may collect personal information and personal health information from a person other than the individual the information is about for the purposes of this Act and the regulations.

(4) For a purpose described in subsection (2), the registrar may disclose information, including personal health information and personal information, to

(a) a body that regulates pharmacies in another jurisdiction;

(b) a body that regulates the practice of pharmacy in another jurisdiction;

(c) a body that regulates the practice of a health profession other than pharmacists in Yukon or another jurisdiction;

(d) the government of Yukon, an agency of the government of Yukon or the Yukon Hospital Corporation;

(e) the government of Canada or of another Canadian jurisdiction or an agency of the government of Canada or of another Canadian jurisdiction; and

(f) a person or body named or described in the

« renseignements personnels » S'entend au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. "*personal information*"

(2) Le registraire peut recueillir des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels, et utiliser les renseignements recueillis en vertu de la présente loi :

a) soit pour protéger ou accroître la sécurité publique, la qualité des soins aux patients ou l'intégrité du système de distribution des drogues;

b) soit pour l'administration de la présente loi et des règlements.

(3) Le registraire peut recueillir des renseignements personnels et des renseignements médicaux personnels auprès d'une personne qui n'est pas le particulier visé par les renseignements aux fins de la présente loi et des règlements.

(4) À l'une des fins prévues au paragraphe (2), le registraire peut communiquer des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels, aux personnes ou organismes suivants :

a) tout organisme de réglementation des pharmacies dans un autre ressort territorial;

b) tout organisme de réglementation de l'exercice de la pharmacie dans un autre ressort territorial;

c) tout organisme de réglementation de l'exercice d'une profession de la santé autre que les pharmaciens au Yukon ou dans un autre ressort territorial;

d) le gouvernement du Yukon ou ses organismes, ou la Régie des hôpitaux du Yukon;

e) le gouvernement fédéral ou tout gouvernement provincial ou territorial, ou leurs organismes;

f) toute personne ou tout organisme nommé ou

regulations.

décrit dans les règlements.

(5) The registrar may disclose information, including personal health information and personal information, to the Minister of Health and Social Services for the planning and management of the health system.

(5) Le registraire peut communiquer des renseignements, y compris des renseignements médicaux personnels et des renseignements personnels, au ministre de la Santé et des Affaires sociales pour la planification et la gestion du système de santé.

Reciprocal agreements

Accords réciproques

38 The Minister may enter into agreements with any government, government agency or body referred to in subsection 37(4) or any other person or group of persons that regulates pharmacists or pharmacies

38 Le ministre peut conclure des accords avec tout gouvernement, organisme gouvernemental ou organisme visé au paragraphe 37(4) ou avec toute autre personne ou tout autre groupe de personnes qui régit les pharmaciens ou les pharmacies concernant :

(a) respecting any matter relating to the administration or enforcement of this Act; or

a) toute question relative à l'administration ou l'exécution de la présente loi;

(b) respecting the reciprocal enforcement of this Act and the legislation of another jurisdiction.

b) l'exécution réciproque de la présente loi et des dispositions législatives d'une autre autorité législative.

Confidential information

Renseignements confidentiels

39 Except as authorized or required under this Act or as otherwise authorized or required by law, a person who, in the course of carrying out their duties under this Act obtains information that is given or records that are submitted in accordance with a request or obligation under this Act must not disclose the information or records to any person other than for the purposes of carrying out their duties under this Act.

39 Sauf autorisation ou disposition prévue dans la présente loi ou sauf autorisation ou disposition contraire prévue dans la loi, il est interdit à la personne qui, dans le cadre de ses fonctions en vertu de la présente loi, obtient des renseignements ou des documents fournis conformément à une demande ou une obligation au titre de la présente loi de communiquer à quiconque les renseignements ou les documents sauf pour l'accomplissement des fonctions que lui confie la présente loi.

Immunity for acts or omissions in good faith

Immunité contre les actes ou omissions de bonne foi

40(1) No action for damages may be brought against any of the following for anything done or omitted in good faith in the performance or intended performance of any duty under this Act or in the exercise or intended exercise of any power under this Act

40(1) Aucune action en dommages-intérêts ne peut être intentée pour les faits – actes ou omissions – accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé de toute attribution en vertu de la présente loi contre :

(a) the Minister;

a) le ministre;

(b) the registrar;

b) le registraire;

- (c) an inspector;
- (d) a member of a committee established under this Act or the regulations;
- (e) a person acting on behalf of or under the direction of a person described in paragraphs (a) to (d).

(2) No action for defamation may be founded on a communication regarding the conduct of a licensee if the communication is made or published in accordance with this Act or the regulations by a person described in subsection (1) in good faith and in the course of an investigation or proceedings under this Act relating to the conduct.

Deemed receipt of documents

41(1) If a notice or other document is required to be delivered to a person under this Act, it is deemed to have been received by the person

- (a) when a copy is personally served on the person;
- (b) when an acknowledgement of receipt is received after a copy is sent by facsimile or other electronic means to the person;
- (c) five days after a copy is sent by registered mail addressed to the person at their last known address; or
- (d) in the case of a licensee or a proprietor, five days after a copy is sent by registered mail addressed to the person at the business address shown in the records of the Registrar.

(2) For the purpose of paragraph (1)(c) or (d), proof of deemed receipt may be made by affidavit as to the date on which the document was sent by registered mail.

Fraudulent representation

42 (1) A person must not obtain, or attempt to obtain, a licence or permit under this Act by making a false or fraudulent representation or

- c) tout inspecteur;
- d) tout membre d'un comité constitué en vertu de la présente loi ou des règlements;
- e) toute personne qui agit pour le compte ou sous la direction d'une personne décrite aux alinéas a) à d).

(2) Aucune action en diffamation ne peut être fondée sur une communication portant sur la conduite d'un titulaire, si la communication est faite ou publiée conformément à la présente loi ou aux règlements par une personne décrite au paragraphe (1), de bonne foi et dans le cadre d'une enquête ou d'une procédure prévue dans la présente loi visant la conduite du titulaire.

Présomption de réception

41(1) L'avis ou tout autre document qui doit être remis en vertu de la présente loi est réputé avoir été reçu :

- a) au moment de la signification à personne d'une copie au destinataire;
- b) au moment de la réception d'un accusé de réception à la suite de la transmission au destinataire d'une copie par télécopieur ou un autre moyen électronique;
- c) cinq jours après l'envoi par courrier recommandé d'une copie au destinataire à sa dernière adresse connue;
- d) si le destinataire est un titulaire ou un propriétaire, cinq jours après l'envoi par courrier recommandé d'une copie à l'adresse professionnelle du destinataire figurant dans les documents du registraire.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c) ou d), la preuve de la réception réputée peut se faire par affidavit quant à la date à laquelle le document a été envoyé par courrier recommandé.

Assertion frauduleuse

42(1) Il est interdit d'obtenir ou de tenter d'obtenir une licence ou un permis en vertu de la présente loi au moyen d'une assertion ou d'une

declaration, either orally or in writing.

déclaration fautive ou frauduleuse, faite de vive voix ou par écrit.

(2) A person must not knowingly assist in making a representation or declaration referred to in subsection (1).

(2) Il est interdit d'aider sciemment à faire l'assertion ou la déclaration visée au paragraphe (1).

Obstructing an inspector or administrator

Entrave à l'action d'un inspecteur ou d'un administrateur

43 A person must not obstruct an inspector or an administrator in the lawful exercise of powers or performance of duties under this Act.

43 Il est interdit d'entraver l'action d'un inspecteur ou d'un administrateur dans l'exercice légal de ses attributions prévues dans la présente loi.

Offences

Infractions

44(1) A person who contravenes section 2, subsection 3(2) or section 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 26, 39, 42 or 43 commits an offence and is liable on summary conviction

44(1) La personne qui enfreint l'article 2, le paragraphe 3(2) ou l'article 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 26, 39, 42 ou 43 commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

(a) if the person is an individual,

a) s'il s'agit d'un particulier :

(i) for a first offence, to a fine of not more than \$10,000,

(i) pour la première infraction, d'une amende maximale de 10 000 \$,

(ii) for a second offence, to a fine of not more than \$25,000, or to a term of imprisonment not exceeding six months, or both,

(ii) pour la deuxième infraction, d'une amende maximale de 25 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,

(iii) for a third or subsequent offence, to a fine of not more than \$75,000 or to a term of imprisonment not exceeding one year, or both; or

(iii) pour la troisième infraction et toute infraction subséquente, d'une amende maximale de 75 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines;

(b) if the person is a corporation,

b) s'il s'agit d'une personne morale :

(i) for a first offence, to a fine of not more than \$50,000,

(i) pour la première infraction, d'une amende maximale de 50 000 \$,

(ii) for a second offence, to a fine of not more than \$75,000,

(ii) pour la deuxième infraction, d'une amende maximale de 75 000 \$,

(iii) for a third or subsequent offence, to a fine of not more than \$100,000.

(iii) pour la troisième infraction et toute infraction subséquente, d'une amende maximale de 100 000 \$.

(2) If an offence is committed on more than one day or is continued for more than one day, the offence is considered to be a separate offence

(2) Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se

for each day on which the offence is committed.

(3) If a person commits an offence under this Act, an employer, manager or supervisor of the person who gave permission, consent or approval, whether express or implied, for the commission of the offence is also guilty of the offence, whether or not the person has been prosecuted or convicted of the offence.

(4) If a corporation commits an offence under this Act, a director, officer, employee or agent of the corporation who directed, authorized or permitted or acquiesced in the commission of the offence is also guilty of the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted of the offence.

(5) In a prosecution or other proceeding under this Act it is sufficient to prove that the accused has committed a single act of unauthorized operation of a pharmacy or a rural dispensary or has committed on one occasion any of the acts prohibited by this Act.

(6) A prosecution of an offence under this Act must not be commenced more than two years after the date of the alleged offence.

Injunction to restrain contravention

45(1) The registrar may apply to the Supreme Court for an interim or permanent injunction to restrain a person from contravening any provision of this Act or the regulations.

(2) A contravention may be restrained under subsection (1) whether or not a penalty or other remedy has been provided by this Act or the regulations.

(3) The court may include terms respecting the seizure, removal and disposition of drugs when granting an injunction under this section.

Power to make regulations

46 The Commissioner in Executive Council may make regulations

continue l'infraction.

(3) En cas d'infraction à la présente loi commise par une personne, l'employeur, le directeur ou le superviseur qui l'a permise ou approuvée ou qui y a consenti, d'une manière expresse ou implicite, est également coupable de l'infraction, que l'auteur ait été ou non poursuivi ou déclaré coupable relativement à l'infraction.

(4) En cas d'infraction à la présente loi commise par une personne morale, tout administrateur, dirigeant, employé ou mandataire qui l'a ordonnée, autorisée ou permise ou qui y a consenti est également coupable de l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable relativement à l'infraction.

(5) Dans toute poursuite ou autre instance en vertu de la présente loi, il est suffisant de prouver que l'accusé a commis un seul acte d'exploitation illégale d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural ou qu'il a commis une seule fois l'un des actes interdits par la présente loi.

(6) Toute poursuite intentée relativement à une infraction à la présente loi se prescrit par deux ans à compter de la date de l'infraction présumée.

Injonction en vue d'empêcher une violation

45(1) Le registraire peut présenter à la Cour suprême une demande d'injonction provisoire ou permanente en vue d'empêcher quiconque d'enfreindre toute disposition de la présente loi ou des règlements.

(2) La violation peut être empêchée en vertu du paragraphe (1) que la présente loi ou les règlements prévoient ou non une peine ou un autre recours.

(3) Lorsqu'il accorde une injonction en vertu du présent article, le tribunal peut énoncer des directives concernant la saisie, l'enlèvement et la disposition de drogues.

Règlements

46 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) exempting persons or classes of persons from the requirements under subsections 2(1) and (2), and respecting the limits, conditions or requirements that apply or may be imposed when a person or class of persons is exempt from a requirement;

(b) requiring information to be provided to the registrar and records to be kept for the purposes of paragraphs 3(2)(a) and (b);

(c) respecting the appointment of additional members of the Pharmacy Advisory Committee for the purposes of carrying out its functions under this Act;

(d) assigning additional tasks to the Pharmacy Advisory Committee under paragraph 5(d);

(e) assigning additional functions to the registrar under paragraph 6(2)(f);

(f) requiring the registrar to record information under subsection 6(3);

(g) establishing categories of licences;

(h) respecting the services that may be performed under the authority of each category of licence and the limits, conditions or requirements that apply to each category of licence;

(i) respecting the issuing, renewal, suspension, cancellation, termination, expiry and reinstatement of licences, including requirements and procedures;

(j) prescribing fees to be paid by licensees or applicants for the issuance, renewal or reinstatement of licences and the suspension or cancellation of licences for late payment or non-payment of fees;

(k) respecting the imposition of limits or conditions on a licence by the registrar at the time of issuance or at a later time;

(l) respecting specialty designations for licensed pharmacies, the services that may be performed under the authority of each

a) exempter certaines personnes ou catégories de personnes des exigences prévues aux paragraphes 2(1) et (2), et régir les restrictions, les conditions ou les exigences applicables ou éventuelles en cas d'exemption d'une personne ou d'une catégorie de personnes;

b) exiger la fourniture de renseignements au registraire et la tenue de documents pour l'application des alinéas 3(2)a) et b);

c) régir la nomination de membres supplémentaires du comité consultatif de la pharmacie pour l'accomplissement des fonctions de ce dernier en vertu de la présente loi;

d) confier au comité consultatif de la pharmacie des tâches supplémentaires en vertu de l'alinéa 5d);

e) confier au registraire des fonctions supplémentaires en vertu de l'alinéa 6(2)f);

f) exiger du registraire qu'il consigne certains renseignements en vertu du paragraphe 6(3);

g) établir des catégories de licences;

h) régir les services qui peuvent être exécutés en vertu de chaque catégorie de licence, et les restrictions, les conditions ou les exigences applicables à chaque catégorie de licence;

i) régir la délivrance, le renouvellement, la suspension, la révocation, la résiliation, l'expiration et le rétablissement des licences, notamment les exigences et la procédure;

j) fixer les droits de délivrance, de renouvellement ou de rétablissement de licences à exiger des titulaires ou demandeurs, et la suspension ou la révocation de licences en cas de paiement tardif ou de défaut de paiement des droits;

k) régir l'imposition de restrictions ou de conditions à une licence par le registraire au moment de la délivrance ou ultérieurement;

l) régir les désignations de spécialiste pour les pharmacies autorisées, les services pouvant être exécutés en vertu de chaque désignation, et les

specialty designation and the limits, conditions or requirements that apply to each specialty designation;

(m) respecting the issuing, renewal, suspension, cancellation, termination, expiry and reinstatement of specialty designations for licensed pharmacies, including requirements and procedures;

(n) prescribing the information to be kept in the register under subsection 8(1);

(o) respecting the manner in which information must be made available to the public under subsection 8(2);

(p) imposing requirements and standards for the operation of licensed pharmacies and requirements and standards for the operation of licensed rural dispensaries;

(q) for the purposes of section 11, prescribing words and phrases that must not be used or imposing limits or conditions on the use of a word or phrase;

(r) respecting requirements for notification of the registrar under paragraphs 12(2)(a) and 17(1)(b);

(s) describing circumstances in which a licensee is not required to meet the requirements of subsection 12(3) or (4), as the case may be, and respecting the conditions that apply or may be imposed when the requirements are not met;

(t) providing for a code of ethics for the operation of licensed pharmacies and a code of ethics for the operation of licensed rural dispensaries;

(u) respecting advertising or types of advertising by licensees or proprietors;

(v) respecting requirements for the identification of a pharmacy or rural dispensary under section 16;

(w) respecting the physical facilities and space

restrictions, les conditions ou les exigences applicables à chacune;

m) régir la délivrance, le renouvellement, la suspension, la révocation, la résiliation, l'expiration et le rétablissement des désignations de spécialiste pour les pharmacies autorisées, notamment les exigences et la procédure;

n) prévoir les renseignements que doit contenir le registre en vertu du paragraphe 8(1);

o) régir la manière de mettre les renseignements à la disposition du public en vertu du paragraphe 8(2);

p) imposer des exigences et des normes d'exploitation des pharmacies autorisées, et des exigences et des normes d'exploitation des dispensaires ruraux autorisés;

q) pour l'application de l'article 11, prévoir des termes et expressions dont l'utilisation est interdite, ou imposer des restrictions ou des conditions à l'utilisation de certains termes ou expressions;

r) régir les exigences relatives à la notification au registraire en vertu des alinéas 12(2)a) et 17(1)b);

s) décrire les cas dans lesquels le titulaire n'est pas tenu de respecter les exigences du paragraphe 12(3) ou (4), selon le cas, et régir les conditions applicables ou éventuelles en cas de non-respect des exigences prévues;

t) prévoir un code de déontologie pour l'exploitation des pharmacies autorisées et un code de déontologie pour l'exploitation des dispensaires ruraux autorisés;

u) régir la publicité ou les types de publicité que font les titulaires ou les propriétaires;

v) régir l'identification d'une pharmacie ou d'un dispensaire rural en vertu de l'article 16;

w) régir les installations matérielles et l'espace

required for the prescription department of a licensed pharmacy and for a licensed rural dispensary;

(x) respecting the supply of drugs that must be kept in a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary;

(y) respecting information management systems and the creation, maintenance, care and control of records by licensees and proprietors, including setting the length of time records must be maintained and requiring the use of computer systems for records;

(z) respecting requirements for the availability of records and substances for the purpose of section 26;

(aa) respecting requirements that apply to prescriptions, including requirements for electronic prescriptions and electronic signatures on prescriptions;

(bb) respecting names and the approval of names by which a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary may be known;

(cc) respecting the operation of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary after the proprietor becomes bankrupt or insolvent or makes an assignment for the benefit of creditors;

(dd) respecting requirements that must be met on the temporary or permanent closure of a licensed pharmacy or a licensed rural dispensary;

(ee) respecting the identification of inspectors;

(ff) respecting the membership of review committees and discipline committees and providing for the establishment of additional committees;

(gg) for the purposes of subsection 28(2), prescribing the time by which an inspector must report in writing to the registrar, a licensee and a proprietor on completing an

destinés à la préparation des ordonnances dans une pharmacie autorisée et dans un dispensaire rural autorisé;

x) régir l'approvisionnement de drogues que doit maintenir une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé;

y) régir les systèmes de gestion de l'information et la création, la tenue, la garde et le contrôle des documents par les titulaires et les propriétaires et, notamment, fixer la durée de conservation des documents et exiger l'utilisation de systèmes informatiques;

z) régir les exigences relatives à la disponibilité de documents et de substances pour l'application de l'article 26;

aa) régir les exigences applicables aux ordonnances, notamment celles visant les ordonnances électroniques et à la signature électronique d'ordonnances;

bb) régir les noms et l'approbation des noms sous lesquels une pharmacie autorisée ou un dispensaire rural autorisé peut être connu;

cc) régir l'exploitation d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé à la suite de la faillite ou de l'insolvabilité du propriétaire, ou de l'aliénation d'un bien au profit des créanciers;

dd) régir les exigences à respecter lors de la fermeture temporaire ou permanente d'une pharmacie autorisée ou d'un dispensaire rural autorisé;

ee) régir l'identification des inspecteurs;

ff) régir l'effectif des comités d'examen et des comités de discipline, et prévoir la constitution de comités supplémentaires;

gg) pour l'application du paragraphe 28(2), prévoir le délai dans lequel l'inspecteur doit faire rapport par écrit au registraire, au titulaire et au propriétaire au terme d'une inspection;

inspection;

(hh) limiting the time for the making of a complaint or the investigation of conduct that may constitute misconduct under Part 3;

(ii) prescribing the maximum fine that a discipline committee may impose under paragraph 33(1)(h);

(jj) respecting the costs that a licensee or proprietor may be ordered to pay by a discipline committee and prescribing the maximum costs that may be assessed under paragraph 33(1)(i);

(kk) prescribing the health information of an individual that is, or is not, personal health information of the individual;

(ll) naming or describing the persons or bodies to which the registrar may disclose information under paragraph 37(4)(f);

(mm) establishing drug schedules and requiring compliance with them;

(nn) respecting the storage, supply, handling, compounding, packaging, labelling, dispensing, sale or disposal of drugs;

(oo) respecting the storage, supply, handling, packaging, labelling, sale or disposal of devices, blood products, parenteral nutrition, natural health products and health care products;

(pp) requiring licensees or proprietors to carry liability insurance and governing the coverage required to be carried;

(qq) respecting the transfer of records, prescriptions or other information by facsimile or other technology;

(rr) respecting the delivery of pharmacy services at a distance based on the transmission of information by electronic or

hh) restreindre le délai de présentation d'une plainte ou de tenue d'une enquête sur la conduite susceptible de constituer une inconduite en vertu de la partie 3;

ii) fixer l'amende maximale que peut imposer le comité de discipline en vertu de l'alinéa 33(1)h);

jj) régir les frais que le comité de discipline peut ordonner au titulaire ou au propriétaire de payer, et prévoir le maximum des dépens qui peuvent être taxés en vertu de l'alinéa 33(1)i);

kk) prévoir les renseignements médicaux d'un particulier qui constituent, ou non, des renseignements médicaux personnels le concernant;

ll) désigner nommément ou décrire les personnes ou les organismes auxquels le registraire peut communiquer des renseignements en vertu de l'alinéa 37(4)f);

mm) établir des annexes des drogues et en exiger l'observation;

nn) régir l'entreposage, l'approvisionnement, la manutention, la composition, l'emballage, l'étiquetage, la livraison, la vente ou la destruction de drogues;

oo) régir l'entreposage, l'approvisionnement, la manutention, l'emballage, l'étiquetage, la vente ou la destruction d'instruments, de produits sanguins, de nutrition parentérale, de produits de santé naturels et de produits de soins de santé;

pp) obliger les titulaires ou propriétaires à souscrire une assurance de responsabilité civile et prévoir la garantie obligatoire;

qq) régir le transfert des documents, ordonnances ou autres renseignements par télécopieur ou autre technologie;

rr) régir la livraison à distance de services de pharmacie fondée sur la transmission

other means;

(ss) respecting the establishment and operation of programs to monitor drug prescriptions, including the collection, use and disclosure of information for the purposes of the programs;

(tt) respecting additional transitional provisions;

(uu) respecting administrative and procedural matters for which no express, or only partial, provision has been made; and

(vv) respecting matters that are considered necessary and advisable and are ancillary to this Act.

Special provisions in regulations

47(1) A regulation under this Act may

(a) create different classes or categories of persons, actions, circumstances, facilities or things of any other kind, and may establish different entitlements for or relating to each class or category or impose different requirements, limits or conditions on or relating to each class or category;

(b) define any word or expression that this Act uses but does not define;

(c) limit the application of a regulation in time or place or both;

(d) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, schedule, protocol, rule, guideline, code, formulary or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time;

(e) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person; or

(f) create an offence for a contravention of the

d'information par un mode électronique ou autre;

ss) régir l'établissement et le fonctionnement de programmes de surveillance des ordonnances de drogues, y compris la collecte, l'utilisation et la communication de renseignements aux fins des programmes;

tt) prévoir des dispositions transitoires supplémentaires;

uu) régir les questions administratives et procédurales non expressément prévues ou prévues en partie seulement;

vv) régir les questions jugées nécessaires et souhaitables et qui sont accessoires à la présente loi.

Dispositions spéciales des règlements

47(1) Tout règlement pris en vertu de la présente loi peut :

a) créer diverses classes ou catégories de personnes, de recours, de circonstances, d'établissements ou de choses d'un autre type, prévoir des droits propres ou se rattachant à chacune, ou imposer des exigences, restrictions ou conditions propres ou se rattachant à chacune;

b) définir tout terme ou expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

c) limiter l'application d'un règlement à la fois quant au temps et au lieu, ou quant à l'un ou l'autre;

d) incorporer par renvoi, en totalité ou en partie ou en y apportant des modifications, une norme écrite, une annexe, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code, un recueil des formules ou un autre document, dans sa version à la date précisée dans le règlement, ou avec ses modifications successives;

e) déléguer toute question à une personne ou donner à une personne un pouvoir discrétionnaire à l'égard de toute question;

f) créer une infraction relative à la violation des

regulations and prescribe a penalty for the offence up to the maximum penalties set out in section 44.

règlements et prévoir une peine jusqu'à concurrence des peines maximales prévues à l'article 44.

(2) Regulations under this section may delegate to the registrar authority

(2) Les règlements prévus au présent article peuvent déléguer au registraire les pouvoirs suivants :

(a) in connection with registration and licensing requirements, to impose limits and conditions on the licence of an applicant where the registrar considers it necessary to do so to protect the public;

a) en ce qui touche les conditions d'enregistrement et d'obtention de licence, assortir la licence d'un demandeur de certaines restrictions et conditions lorsque le registraire estime que la protection du public le justifie;

(b) to specify the requirements to be met by a person for reinstatement of a licence that has lapsed or that has been cancelled; and

b) préciser les conditions que doit remplir une personne afin de rétablir une licence périmée ou révoquée;

(c) to specify practices and ethical standards to be followed by licensees.

c) préciser les pratiques et les normes déontologiques que doivent respecter les titulaires.

PART 5

PARTIE 5

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Interpretation Act amended

Modification de la *Loi d'interprétation*

48 In subsection 21(1) of the *Interpretation Act*, the definition of "pharmacist" is replaced with the following

48 Le paragraphe 21(1) de la *Loi d'interprétation* est modifié en remplaçant la définition de « pharmacien » par ce qui suit :

"'pharmacist' means a pharmacist as defined in the *Pharmacists Regulation* made under the *Health Professions Act*; « pharmacien »".

« "pharmacien" Pharmacien au sens du *Règlement sur les pharmaciens* pris sous le régime de la *Loi sur les professions de la santé*. "pharmacist" »

Medical Profession Act amended

Modification de la *Loi sur la profession médicale*

49 The *Medical Profession Act* is amended by adding the following section immediately after section 24

49 La *Loi sur la profession médicale* est modifiée par adjonction de l'article qui suit après l'article 24 :

"24.01(1) The council shall forward to the registrar appointed under subsection 6(1) of the *Pharmacy and Drug Act* any information respecting conduct of a medical practitioner obtained by the council that may constitute misconduct under that Act.

« 24.01(1) Le Conseil transmet au registraire nommé en vertu du paragraphe 6(1) de la *Loi sur la pharmacie et les drogues* tout renseignement qu'il a obtenu sur la conduite d'un médecin susceptible de constituer une inconduite en vertu de cette loi.

(2) The council shall forward to the person appointed as the registrar for the pharmacists profession under section 8 of the *Health Professions Act* any information respecting conduct of a medical practitioner obtained by

(2) Le Conseil transmet à la personne nommée à titre de registraire pour la profession de pharmacien en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les professions de la santé* tout renseignement qu'il a obtenu sur la conduite d'un médecin susceptible

the council that may constitute grounds for an investigation under subsection 20(2) of that Act.”

de justifier la tenue d’une enquête en vertu du paragraphe 20(2) de cette loi. »

Registered Nurses Profession Act amended

Modification de la Loi sur la profession d’infirmière autorisée et d’infirmier autorisé

50(1) This section amends the *Registered Nurses Profession Act*.

50(1) Le présent article modifie la *Loi sur la profession d’infirmière autorisée et d’infirmier autorisé*.

(2) The following paragraphs are added immediately after paragraph 7(1)(a)

(2) Les alinéas qui suivent sont insérés après l’alinéa 7(1)a :

“(a.01) prescribe, for the purposes of subsection 13.1(1.01), activities that a registered nurse is entitled to perform;

« a.01) prévoir, pour l’application du paragraphe 13.1(1.01), les activités que l’infirmière autorisée a le droit d’accomplir;

(a.02) prescribe exceptions, conditions or restrictions that apply to the performance of activities referred to in paragraph (a.01) by a registered nurse;”

a.02) prévoir les exceptions, les conditions ou les restrictions qui s’appliquent à l’accomplissement des activités mentionnées à l’alinéa a.01) par l’infirmière autorisée; »

(3) The following subsection is added immediately after subsection 13.1(1)

(3) Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe 13.1(1) :

“(1.01) Subject to the exceptions, conditions or restrictions set out in the regulations, a registered nurse is entitled to perform the activities authorized in the regulations.”

« (1.01) Sous réserve des exceptions, des conditions ou des restrictions énoncées dans les règlements, l’infirmière autorisée a le droit d’accomplir les activités autorisées dans les règlements. »

Transitional

Disposition transitoire

51(1) A person who, immediately before the day this section comes into force, operates a pharmacy or a rural dispensary must, within one year after that day

51(1) La personne qui, avant la date d’entrée en vigueur du présent article, exploite une pharmacie ou un dispensaire rural doit, dans l’année qui suit cette date :

(a) apply for a licence; or

a) soit faire une demande de licence;

(b) notify the registrar in writing of the intended closure of the pharmacy or rural dispensary, as the case may be.

b) soit aviser le registraire par écrit de la fermeture prévue de la pharmacie ou du dispensaire rural, selon le cas.

(2) A person who applies for a licence in accordance with paragraph (1)(a) is not required to hold a licence to operate the pharmacy or rural dispensary, as the case may be, until a decision is made on the application.

(2) La personne qui fait une demande de licence conformément à l’alinéa (1)a) n’est pas tenue d’être titulaire d’une licence afin d’exploiter la pharmacie ou le dispensaire rural, selon le cas, jusqu’à la décision sur la demande.

(3) A person who notifies the registrar of the

(3) La personne qui avise le registraire de la

intended closure of a pharmacy or rural dispensary in accordance with paragraph (1)(b) is not required to hold a licence to operate the pharmacy or rural dispensary, as the case may be, until 15 months after the day this section comes into force.

(4) Paragraph 2(2)(a) does not apply to a person who provides a pharmacy service from a pharmacy or a rural dispensary referred to in subsection (1) until a licence is required to operate the pharmacy or rural dispensary under subsection (2) or (3), as the case may be.

Repeal

52 The *Pharmacists Act* R.S.Y 2002, c.170 is repealed.

PART 6

COMING INTO FORCE AND APPLICATION

Coming into force

53 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Application

54 Each provision of this Act applies on and after the day on which it comes into force, except that for the purposes of applying at any time subparagraph (a)(vi) of the definition of “misconduct” in section 1 and paragraphs 12(1)(b) and 20(f), the references in those provisions to the *Health Information Privacy and Management Act* are for greater certainty to be read as references only to whichever provisions, if any, of that Act are in force at that time.

fermeture prévue de la pharmacie ou du dispensaire rural conformément à l’alinéa (1)b) n’est pas tenue d’être titulaire d’une licence afin d’exploiter la pharmacie ou le dispensaire rural, selon le cas, pendant les 15 mois qui suivent l’entrée en vigueur du présent article.

(4) L’alinéa 2(2)a) ne vise pas la personne qui fournit un service de pharmacie à partir d’une pharmacie ou d’un dispensaire rural visé au paragraphe (1) jusqu’à ce qu’une licence soit obligatoire pour exploiter la pharmacie ou le dispensaire rural en vertu du paragraphe (2) ou (3), selon le cas.

Abrogation

52 La *Loi sur les pharmaciens* L.R.Y 2002, ch. 170 est abrogée.

PARTIE 6

ENTRÉE EN VIGUEUR ET APPLICATION

Entrée en vigueur

53 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par le commissaire en conseil exécutif.

Application

54 Les dispositions de la présente loi s’appliquent à compter de leur date d’entrée en vigueur respective; toutefois, pour l’application du sous-alinéa a)(vi) de la définition de « conduite » à l’article 1, et des alinéas 12(1)b) et 20f), il est entendu que tout renvoi qu’on y trouve à la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* vaut renvoi aux seules dispositions de cette loi qui sont en vigueur au moment en cause.



CONDOMINIUM ACT, 2015

LOI DE 2015 SUR LES CONDOMINIUMS

(Assented to May 26 2015)

(sanctionnée le 26 mai 2015)

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PART 1 INTERPRETATION

Definitions	1
Subdivision Act	2

PART 2 CREATING A CONDOMINIUM

Application to create condominium	3
Effect of registered application	4
Parcel requirements	5
Condominium plan requirements	6
Certificates to accompany condominium plan	7
Approval of plan by approving officer	8
Declaration requirements	9
Schedule of unit entitlement	10
Schedule of voting rights	11
Notice of address for service	12
Notice of first directors	13
Notice of bylaws	14
Condominium index and register	15
Registration of application	16

PART 3 CONDOMINIUM

DIVISION 1 UNITS AND COMMON PROPERTY

Issuing titles	17
Unit ownership	18
Common property ownership	19
Use of units and common property	20
Boundaries of conventional building units	21
Electrical, plumbing and other facilities	22
Exclusive use common property	23
Property taxation	24

PARTIE 1 DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions	1
Loi sur le lotissement	2

PARTIE 2 CONSTITUTION D'UN CONDOMINIUM

Demande de constitution d'un condominium	3
Effet de l'enregistrement de la demande	4
Exigences relatives aux parcelles	5
Exigences relatives aux plans condominiaux	6
Certificats annexés au plan condominial	7
Approbation du plan condominial par l'agent d'approbation	8
Exigences relatives aux déclarations	9
Annexe des quotes-parts de propriété	10
Annexe des droits de vote	11
Avis d'adresse aux fins de signification	12
Liste des premiers administrateurs	13
Avis des règlements administratifs	14
Répertoire des associations condominiales et registre des condominiums	15
Enregistrement des demandes	16

PARTIE 3 CONDOMINIUM

SECTION 1 PARTIES PRIVATIVES ET PARTIES COMMUNES

Délivrance de titres	17
Droit de propriété des parties privatives	18
Droit de propriété sur les parties communes	19
Usage des parties privatives et des parties communes	20
Limites des parties privatives traditionnelles	21

Liability as occupier of land 25

Installations d'électricité, de plomberie et autres installations 22
Usage exclusif des parties communes 23
Taxation foncière 24
Responsabilité de l'occupant du bien-fonds 25

**DIVISION 2
IMPLIED EASEMENTS**

**SECTION 2
SERVITUDES IMPLICITES**

Implied easements benefiting units 26
Implied easements benefiting common property 27
Implied easements burdening units 28
Implied easements burdening common property 29
Registration of implied easements not required 30
Exercise of easement rights 31
Service providers may exercise easement rights 32

Servitudes implicites au profit des parties privatives 26
Servitudes implicites au profit des parties communes 27
Servitudes implicites grevant les parties privatives 28
Servitudes implicites grevant les parties communes 29
Enregistrement des servitudes implicites non obligatoire 30
Exercice des servitudes 31
Exercice des servitudes par les fournisseurs de services 32

**DIVISION 3
OTHER COMMON ASSETS**

**SECTION 3
AUTRES ÉLÉMENTS D'ACTIF COMMUNS**

Acquisition and disposal of personal property 33
Acquisition and disposal of real property that is not common property 34

Acquisition et disposition de biens personnels 33
Acquisition et disposition de biens réels ne relevant pas des parties communes 34

**DIVISION 4
TRANSFERS AND ENCUMBRANCES OF COMMON PROPERTY AND COMMON ASSETS**

**SECTION 4
TRANSFERTS et CHARGES VISANT LES PARTIES COMMUNES ET ÉLÉMENTS D'ACTIF COMMUNS**

Transfer, long term lease of common property requires amendment of condominium plan 35
Mortgage, financial encumbrance of common property prohibited 36
Transfer, mortgage or financial encumbrance of common assets 37
Short term lease of common property or common assets 38
Short term exclusive use of common property or common assets 39
Easements and restrictive covenants benefiting condominium parcel 40
Easements and restrictive covenants burdening condominium parcel 41

Modification du plan condominial s'il y a transfert ou bail à long terme visant les parties communes 35
Interdiction d'hypothéquer ou de grever d'une charge financière les parties communes 36
Transfert, hypothèque ou charge financière visant les éléments d'actif communs 37
Location à court terme des parties communes ou d'éléments d'actif communs 38
Usage exclusif à court terme de parties communes ou d'éléments d'actif communs 39
Servitudes et clauses restrictives en faveur d'une parcelle d'un condominium 40
Servitudes et clauses restrictives grevant

une parcelle d'un condominium 41

**DIVISION 5
REPAIR AND MAINTENANCE
OBLIGATIONS**

Duty to maintain and repair common property and common assets	42
Access to common property and common assets by condominium corporation	43
Change of use or appearance of common property and common assets	44
Duty to maintain and repair units	45

**SECTION 5
DEVOIRS DE RÉPARATION ET
D'ENTRETIEN**

Devoir d'entretenir et de réparer les parties communes et les éléments d'actif communs	42
Accès de l'association condominiale aux parties communes et aux éléments d'actif communs	43
Changement de destination ou d'apparence des parties communes et des éléments d'actif communs	44
Devoir d'entretenir et de réparer les parties privatives	45

**DIVISION 6
WORK ORDERS AND BUILDERS' LIENS**

Work orders against common property and real property that is a common asset	46
Work orders against units	47
<i>Builders Lien Act</i> applies with exceptions	48
Builders liens against units in phased condominium plans	49
Builders lien after purchase from developer	50
Removal of common liens and other encumbrances	51

**SECTION 6
ORDRES DE TRAVAUX ET PRIVILÈGES
DE CONSTRUCTION**

Ordres de travaux visant les parties communes et les biens réels qui sont des éléments d'actif communs	46
Ordres de travaux visant les parties privatives	47
Application de la <i>Loi sur les privilèges de construction</i> , avec exceptions	48
Privilèges de construction grevant les parties privatives figurant dans les plans de condominiums par étapes	49
Privilège de construction postérieur à l'acquisition auprès du promoteur	50
Radiation de privilèges communs et d'autres charges	51

**PART 4
SALE OF UNITS BY DEVELOPER**

Definition	52
Fair dealing	53
Disclosure documents	54
Right to cancel agreement to purchase residential unit	55
Agreement must draw attention to cancellation right	56
Money paid to developer	57
Occupancy permit	58
When possession of unit given before condominium application is registered	59
When units or common property are not substantially completed	60

**PARTIE 4
VENTE DE PARTIES PRIVATIVES PAR
LE PROMOTEUR**

Définition	52
Obligation d'agir équitablement	53
Documents de communication	54
Droit d'annuler la convention d'achat d'une partie privative	55
Énoncé du droit d'annulation dans la convention	56
Sommes versées au promoteur	57
Permis d'occuper	58
Possession de la partie privative préalable à l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium	59
Parties privatives ou parties communes non suffisamment achevées	60

**PART 5
CONDOMINIUM GOVERNANCE**

**PARTIE 5
GOUVERNANCE DU CONDOMINIUM**

**DIVISION 1
THE CONDOMINIUM CORPORATION**

Structure of condominium corporation	61
Responsibilities of condominium corporation	62
Powers and capacity of condominium corporation	63

**DIVISION 2
BOARD OF DIRECTORS**

Condominium corporation functions through board of directors	64
Eligibility to serve as director	65
Membership of board	66
Board meetings, officers, etc. as provided in bylaws	67
Director's standard of care	68
Duty to disclose conflict of interest	69
Accountability	70
Indemnification of directors and officers	71
Director remuneration	72
Contracts not invalidated by defect or limitation	73
Request to be heard at board meeting	74
Control of board by eligible voters	75

**DIVISION 3
CHANGE OF CONTROL FROM
DEVELOPER TO ELECTED BOARD OF
DIRECTORS**

Developer controls corporation until first directors replaced	76
Duty to pursue warranty rights	77
Restriction on contracting powers	78
Duty to establish separate financial records	79
First directors must convene first annual general meeting	80
Election of directors at first annual general meeting	81
Other business at first annual general meeting	82
Delivery of essential documentation	83
Transfer of control to elected board of	

**SECTION 1
L'ASSOCIATION CONDOMINIALE**

Structure de l'association condominiale	61
Responsabilités de l'association condominiale	62
Pouvoirs et capacité de l'association condominiale	63

**SECTION 2
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Fonctionnement de l'association condominiale par l'intermédiaire de son conseil d'administration	64
Admissibilité au poste d'administrateur	65
Membres du conseil d'administration	66
Réunions, dirigeants du conseil d'administration et autres questions selon les règlements administratifs	67
Norme de diligence des administrateurs	68
Obligation de divulguer les conflits d'intérêts	69
Responsabilité	70
Indemnisation des administrateurs et des dirigeants	71
Rémunération des administrateurs	72
Aucune incidence des irrégularités ou limite sur la validité des contrats	73
Demande de se faire entendre lors d'une réunion du conseil d'administration	74
Contrôle du conseil d'administration par les personnes admises à voter	75

**SECTION 3
CHANGEMENT DE CONTRÔLE DU
PROMOTEUR AU CONSEIL
D'ADMINISTRATION ÉLU**

Contrôle de l'association par le promoteur jusqu'au remplacement des premiers administrateurs	76
Obligation d'exercer les droits au titre des garanties	77
Restriction aux pouvoirs de négociation de contrats	78
Obligation d'établir des documents financiers distincts	79
Convocation de la première assemblée générale annuelle par les premiers administrateurs	80
Élection des administrateurs à la première assemblée générale annuelle	81

directors 84

Autres affaires lors de la première
assemblée générale annuelle 82
Remise des documents essentiels 83
Transfert du contrôle au conseil
d'administration élu 84

**DIVISION 4
MEETINGS OF UNIT OWNERS AND
OTHER ELIGIBLE VOTERS**

Subsequent annual general meetings 85
Election of board of directors 86
Other business to be done at annual
general meeting 87
Resolutions instead of annual general
meeting 88
Special general meetings 89
Resolutions instead of special general
meeting 90
Venue of general meetings 91
Notice of general meetings 92
Agenda and resolutions at general
meetings 93
Quorum 94
Electronic attendance at meetings 95

**DIVISION 5
VOTING RIGHTS**

Votes per unit 96
Exercise of voting rights 97
Proxies 98
Voters lacking legal capacity 99
Shared vote 100
Voting thresholds 101
Passing resolutions before the first annual
general meeting 102
Near-unanimous votes 103

**PART 6
BYLAWS, RULES AND ENFORCEMENT
OF RIGHTS AND DUTIES**

**DIVISION 1
GENERAL**

Purpose of bylaws 104
Standard form bylaws 105
Restrictions on bylaws 106
Rules 107
Bylaw amendments 108

**SECTION 4
ASSEMBLÉES DES PROPRIÉTAIRES EN
TITRE ET D'AUTRES PERSONNES
ADMISES À VOTER**

Assemblées générales annuelles
subséquentes 85
Élection du conseil d'administration 86
Autres affaires lors des assemblées
générales annuelles 87
Résolutions en remplacement de
l'assemblée générale annuelle 88
Assemblées générales extraordinaires 89
Résolutions en remplacement de
l'assemblée générale extraordinaire 90
Lieu des assemblées générales 91
Avis d'assemblées générales 92
Ordre du jour et résolutions aux
assemblées générales 93
Quorum 94
Présence par moyens électroniques 95

**SECTION 5
DROITS DE VOTE**

Voix afférentes aux parties privatives 96
Exercice des droits de vote 97
Procuration 98
Absence de capacité juridique d'une
personne admise à voter 99
Partage des voix 100
Seuils de vote 101
Adoption de résolutions avant la première
assemblée générale annuelle 102
Votes quasi-unanimes 103

**PARTIE 6
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS,
RÈGLES ET MISE EN ŒUVRE DES
DROITS ET OBLIGATIONS**

**SECTION 1
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Objet des règlements administratifs 104
Texte standard des règlements
administratifs 105
Restrictions applicables aux règlements
administratifs 106
Règles 107

Modifications apportées aux règlements administratifs	108
---	-----

**DIVISION 2
RENTALS**

Rental restrictions do not apply to family members	109
Exemption for existing tenants	110
Right to apply for exemption	111
Rental agreement in contravention of bylaw	112
Landlord to give tenant notice of bylaws, etc.	113

**DIVISION 3
SECTIONS**

Mixed use development may have sections	114
Cancelling or creating sections	115
Bylaws amendments affecting sections	116
Expenses of section	117
Administration of section	118

**DIVISION 4
ENFORCEMENT OF RIGHTS AND DUTIES**

Rights and duties	119
Voluntary dispute resolution process	120
Enforcement options	121
Fines	122
Corporation may remedy a contravention	123
Denial of access to recreation facilities	124
Process for imposing enforcement options	125
Eviction of tenant for repeated or continuing contravention	126

**PART 7
FINANCES**

**DIVISION 1
GENERAL**

Corporation responsible to pay common expenses	127
Unit owners responsible to pay condo fees	128
Separate funds to be established	129
Investments	130
Borrowing powers of corporation	131
User fees prohibited	132
Fiscal year end	133

**SECTION 2
LOCATION**

Restrictions de location non applicables aux membres de la famille	109
Exemptions visant les locataires actuels	110
Demande d'exemption d'application	111
Convention de location contraire aux règlements administratifs	112
Avis du locateur au locataire concernant les règlements administratifs et autres	113

**SECTION 3
SECTIONS**

Sections permises dans les aménagements à usage mixte	114
Annulation ou création de sections	115
Modifications touchant certaines sections	116
Dépenses relatives aux sections	117
Administration des sections	118

**SECTION 4
OBSERVATION DES DROITS ET OBLIGATIONS**

Droits et obligations	119
Processus volontaire de règlement des différends	120
Mesures de contrôle de l'observation	121
Amendes	122
Mesure pour mettre fin à une violation	123
Refus d'accès aux installations récréatives	124
Processus d'imposition des mesures de de contrôle	125
Expulsion du locataire en cas de de violation répétée ou continue	126

**PARTIE 7
FINANCES**

**SECTION 1
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Responsabilité de l'association quant aux dépenses communes	127
Responsabilité des propriétaires en titre quant aux charges de copropriété	128
Constitution de fonds distincts	129
Placements	130
Pouvoirs d'emprunt de l'association	131
Aucun frais d'utilisation	132
Fin de l'exercice	133

**DIVISION 2
FEES AND EXPENSES BEFORE
TRANSITION PERIOD BEGINS**

Developer pays actual expenses until transition period begins	134
No condo fees payable before transition period begins	135
Developer must establish reserve fund	136

**DIVISION 3
FEES AND EXPENSES DURING
TRANSITION PERIOD**

First directors must prepare interim budget	137
Unit owners pay condo fees during transition period based on interim budget	138
Corporation pays actual expenses during transition period	139
Financial statements for transition period	140
Adjustment for difference between actual and estimated expenses during transition period	141

**DIVISION 4
FEES AND EXPENSES BETWEEN FIRST
AND SECOND ANNUAL GENERAL
MEETINGS**

Budget for year following first annual general meeting	142
Unit owners pay condo fees based on budget	143
Corporation must pay common expenses in accordance with approved budget	144
Financial statements for period following first annual general meeting	145
Shortfall between actual and estimated expenses	146

**SECTION 2
CHARGES DE COPROPRIÉTÉ ET
DÉPENSES AVANT LE DÉBUT DE LA
PÉRIODE DE TRANSITION**

Paiement des dépenses réelles par le promoteur avant le début de la période de transition	134
Aucun paiement de charges de copropriété avant le début de la période de transition	135
Constitution du fonds de réserve par le promoteur	136

**SECTION 3
CHARGES DE COPROPRIÉTÉ ET
DÉPENSES PENDANT LA PÉRIODE DE
TRANSITION**

Établissement du budget provisoire par les premiers administrateurs	137
Paiement des charges de copropriété d'après le budget provisoire pendant la période de transition	138
Paiement des dépenses réelles par l'association pendant la période de transition	139
États financiers pour la période de transition	140
Rectification pour la différence entre les dépenses réelles et les dépenses estimatives pendant la période de transition	141

**SECTION 4
CHARGES DE COPROPRIÉTÉ ET
DÉPENSES ENTRE LES PREMIÈRE ET
DEUXIÈME ASSEMBLÉES GÉNÉRALES
ANNUELLES**

Budget pour l'exercice suivant la première assemblée générale annuelle	142
Paiement des charges de copropriété d'après le budget	143
Paiement des dépenses communes par l'association conformément au budget approuvé	144
États financiers pour la période suivant la première assemblée générale annuelle	145
Dépassement des dépenses réelles par rapport aux dépenses estimatives	146

**DIVISION 5
FINANCIAL MANAGEMENT AFTER
SECOND ANNUAL GENERAL MEETING**

Budget for second and subsequent annual general meetings	147
Condo fees, payment of expenses when budget not approved	148
Informing owners of changes to condo fees	149
Financial statements for subsequent annual general meetings	150
Expenditures from operating fund	151
Budget surpluses and deficits	152
Expenditures from reserve fund	153
Management of reserve fund	154
Emergency expenditures	155
Special levies	156

**DIVISION 6
RESERVE FUND STUDY**

Reserve fund study by qualified person	157
Study to inform decision on contributions to reserve fund	158

**DIVISION 7
COLLECTING MONEY OWED TO
CONDOMINIUM CORPORATION**

Condo fees	159
Money owed by developer	160
Interest on late payments	161
Responsibility for payment when unit sold	162
General remedies for collecting money owed	163
Notice to unit owner, mortgagee and tenant	164
Payment by tenant	165
Disputes over payment	166
Condominium lien	167
Recovery of costs	168
Forced sale of unit to collect money owing	169

**PART 8
INSURANCE**

Property to be insured by corporation	170
General liability insurance to be carried by corporation	171
Directors' and officers' liability insurance	172

**SECTION 5
GESTION FINANCIÈRE SUIVANT LA
DEUXIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE**

Budget pour la deuxième assemblée générale annuelle et les assemblées annuelles générales subséquentes	147
Charges de copropriété, paiement des dépenses si budget non approuvé	148
Notification des nouvelles charges de copropriété aux propriétaires	149
États financiers pour les assemblées générales annuelles subséquentes	150
Dépenses sur le fonds d'exploitation	151
Excédents et déficits budgétaires	152
Dépenses sur le fonds de réserve	153
Gestion du fonds de réserve	154
Dépenses urgentes	155
Prélèvements spéciaux	156

**SECTION 6
ÉTUDE DU FONDS DE RÉSERVE**

Étude du fonds de réserve par une personne qualifiée	157
Détermination des contributions au fonds de réserve en tenant compte de l'étude	158

**SECTION 7
RECOUVREMENT DES CRÉANCES DE
L'ASSOCIATION CONDOMINIALE**

Charges de copropriété	159
Créances à recouvrer du promoteur	160
Intérêts sur les paiements en retard	161
Responsabilité à l'égard du paiement lors de la vente de la partie privative	162
Recours généraux en recouvrement de créances	163
Avis aux propriétaires en titre, créanciers hypothécaires et locataires	164
Paiement par le locataire	165
Différends quant au paiement	166
Privilège condominial	167
Recouvrement des coûts	168
Vente forcée d'une partie privative en recouvrement d'une créance	169

**PARTIE 8
ASSURANCE**

Assurance des biens par l'association	170
Assurance responsabilité civile générale par l'association	171
Assurance responsabilité civile pour les	

Annual review and report on insurance	173
Insurance placed by developer	174
Named insureds	175
Payment of insurance proceeds by property insurer	176
Use of insurance proceeds by corporation	177
Insurance deductible	178
Unit owner's insurance	179
Excess insurance	180
Copies of insurance policies	181
Settlement scheme for damage to property	182

administrateurs et dirigeants	172
Examen et rapport annuels concernant l'assurance	173
Assurance souscrite par le promoteur	174
Assurés désignés	175
Paiement du produit de l'assurance par la compagnie d'assurance biens	176
Utilisation du produit de l'assurance par l'association	177
Franchise d'assurance	178
Assurance du propriétaire en titre	179
Assurance de risques successifs	180
Copies des polices d'assurance	181
Mécanisme de règlement pour les dommages matériels	182

**PART 9
CONDOMINIUM MANAGEMENT**

**DIVISION 1
RECORDS AND INFORMATION
CERTIFICATES**

Records the corporation must prepare	183
Records the corporation must retain	184
Access to records	185
Information certificates	186

**DIVISION 2
CONTRACTS**

Capacity to contract and join organizations	187
Management contract entered into by developer	188
Cancellation of management contracts	189
Manager must return records	190

**DIVISION 3
METHODS FOR GIVING NOTICE AND
PROVIDING INFORMATION**

Request for notification by mortgagee	191
Notices given by condominium corporation	192
Notices given to condominium corporation	193
Legal service on condominium corporation	194
Informing resident owners and tenants	195

**PARTIE 9
GESTION DE CONDOMINIUM**

**SECTION 1
REGISTRES ET ATTESTATIONS DE LA
COMMUNICATION DE
L'INFORMATION**

Registres de l'association	183
Registres à conserver par l'association	184
Accès aux registres	185
Attestations de la communication de l'information	186

**SECTION 2
CONTRATS**

Capacité de contracter et de devenir membre d'organismes	187
Contrat de gestion conclu par le promoteur	188
Résiliation des contrats de gestion	189
Remise obligatoire des registres par le gestionnaire	190

**SECTION 3
MODES DE REMISE DES AVIS ET DE
FOURNITURE DES RENSEIGNEMENTS**

Demande de notification du créancier hypothécaire	191
Remise d'avis par l'association condominiale	192
Remise d'avis à l'association condominiale	193
Signification à l'association condominiale	194
Information des propriétaires et locataires résidents	195

**DIVISION 4
CORPORATE NOTICES TO BE FILED
WITH REGISTRAR**

Notice of directors	196
Notice of change of address	197
What constitutes filing	198
Registrar not liable for contents	199

**PART 10
FUNDAMENTAL CHANGES**

**DIVISION 1
AMENDING A CONDOMINIUM PLAN
TO CHANGE EXCLUSIVE USE
DESIGNATIONS**

Adding or cancelling designations of exclusive use common property	200
Designation of parking stalls before first annual general meeting	201

**DIVISION 2
AMENDMENTS TO SUBDIVIDE OR
CONSOLIDATE COMMON PROPERTY
OR UNITS**

Types of possible amendments	202
<i>Subdivision Act</i> applies	203
Approval by special resolution or greater majority specified in bylaws	204
Application requirements for amendments that subdivide or consolidate	205
Duties of registrar on amendment	206
Easements following amendment	207

**DIVISION 3
AMALGAMATIONS**

Amalgamation of adjacent condominiums	208
---------------------------------------	-----

**PART 11
LEGAL PROCEEDINGS AND
ARBITRATION**

**DIVISION 1
GENERAL**

Definitions	209
Preventing or remedying improper conduct	210

**SECTION 4
DÉPÔT DES AVIS DE L'ASSOCIATION
AUPRÈS DU REGISTRATEUR**

Liste des administrateurs	196
Avis de changement d'adresse	197
Ce qui constitue le dépôt	198
Non-responsabilité du registrateur quant au contenu	199

**PARTIE 10
CHANGEMENTS FONDAMENTAUX**

**SECTION 1
MODIFICATION DU PLAN
CONDOMINIAL POUR CHANGER LES
DÉSIGNATIONS D'USAGE EXCLUSIF**

Ajout ou annulation des désignations de parties communes à usage exclusif	200
Désignation des places de stationnement avant la première assemblée générale annuelle	201

**SECTION 2
MODIFICATIONS EN VUE DE LOTIR
OU REGROUPER DES PARTIES
COMMUNES OU DES PARTIES
PRIVATIVES**

Types de modifications possibles	202
Application de la <i>Loi sur le lotissement</i>	203
Approbation par résolution spéciale ou la majorité plus élevée précisée dans les règlements administratifs	204
Demande de modification obligatoire pour le lotissement ou le regroupement	205
Obligations du registrateur lors d'une modification	206
Servitudes à la suite de la modification	207

**SECTION 3
FUSIONS**

Fusion de condominiums voisins	208
--------------------------------	-----

**PARTIE 11
ACTIONS JUDICIAIRES ET ARBITRAGE**

**SECTION 1
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Définitions	209
Prévenir une inconduite ou y mettre fin	210
Règlement extrajudiciaire des différends	211

Alternative dispute resolution	211
Enforcing performance of duties	212
Appointment of administrator	213
Variation of orders	214

Exécution des obligations	212
Nomination d'un administrateur	213
Modification d'ordonnances	214

**DIVISION 2
PROCEEDINGS AGAINST A
CONDOMINIUM CORPORATION**

Condominium corporation may be sued as representative of all unit owners	215
Condominium corporation must inform unit owners	216
Unit owners liable for costs of defending proceedings	217
Condominium corporation may join unit owner	218
Unit owners liable for judgement against condominium corporation	219

**SECTION 2
INSTANCES ENGAGÉES CONTRE
L'ASSOCIATION CONDOMINIALE**

Instance contre l'association condominiale en tant que représentant de tous les propriétaires en titre	215
Information obligatoire des propriétaires en titre	216
Responsabilité des propriétaires en titre quant aux frais de défense	217
Mise en cause du propriétaire en titre par l'association	218
Opposabilité aux propriétaires en titre du jugement obtenu contre l'association condominiale	219

**DIVISION 3
PROCEEDINGS BY A CONDOMINIUM
CORPORATION**

Corporation may sue as representative of all unit owners	220
Condominium corporation must inform unit owners	221
Unit owners liable for costs of bringing proceedings	222

**SECTION 3
INSTANCES ENGAGÉES PAR
L'ASSOCIATION CONDOMINIALE**

Instance par l'association condominiale en tant que représentant de tous les propriétaires en titre	220
Information obligatoire des propriétaires en titre	221
Responsabilité des propriétaires en titre quant aux frais de défense	222

**DIVISION 4
PROCEEDINGS BETWEEN A
CONDOMINIUM CORPORATION AND
A UNIT OWNER**

Special cases	223
Legal costs awarded to or against condominium corporation	224
Right to attend meetings and obtain documents restricted	225
Amounts paid to settle claim or pay judgement adjusted	226

**SECTION 4
INSTANCES ENTRE L'ASSOCIATION
CONDOMINIALE ET UN PROPRIÉTAIRE
EN TITRE**

Cas spéciaux	223
Octroi des dépens à l'association condominiale ou contre elle	224
Limite au droit de participer aux assemblées et d'obtenir des documents	225
Rajustement des sommes versées pour régler une revendication ou satisfaire un jugement	226

**PART 12
TERMINATING A CONDOMINIUM**

**DIVISION 1
GENERAL**

How to terminate a condominium	227
Effect of termination	228

**PARTIE 12
RÉSILIATION D'UN CONDOMINIUM**

**SECTION 1
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Résiliation d'un condominium	227
Effet de la résiliation	228

**DIVISION 2
VOLUNTARY TERMINATION
WITHOUT COURT ORDER**

Unanimous vote to terminate	229
Application to terminate condominium	230

**DIVISION 3
COURT-ORDERED TERMINATION**

Application to court for termination order	231
Order to terminate a condominium	232
Application to registrar to terminate condominium	233

**PART 13
GENERAL**

Offence	234
Regulations	235
Consequential amendment: <i>Residential Landlord and Tenant Act</i>	236
Consequential amendment: Regulation under <i>Area Development Act</i>	237
Existing Act renamed	238
Application and transition	239
Coming into force	240

**SECTION 2
RÉSILIATION VOLONTAIRE SANS
ORDONNANCE JUDICIAIRE**

Vote unanime à l'appui de la résiliation	229
Demande de résiliation d'un condominium	230

**SECTION 3
RÉSILIATION SUR ORDONNANCE
JUDICIAIRE**

Demande d'ordonnance de résiliation judiciaire	231
Ordonnance de dissolution d'un condominium	232
Demande de résiliation d'un condominium au registrateur	233

**PARTIE 13
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Infraction	234
Règlements	235
Modification corrélative: <i>Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle</i>	236
Modification corrélative: Règlement en vertu de la <i>Loi sur l'aménagement régional</i>	237
Nouveau titre de la loi existante	238
Application et disposition transitoire	239
Entrée en vigueur	240

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

1(1) In this Act,

1(1) Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi :

“amendment” includes an addition to or replacement of the document being amended; « *modification* »

« agent d'approbation » L'une des personnes suivantes :

“application to create a condominium” means an application referred to in section 3; « *demande de constitution d'un condominium* »

a) agent nommé en vertu de la *Loi sur le lotissement* et responsable de la révision et de l'approbation des demandes de lotissement;

“approving officer” means

b) signataire autorisé du conseil d'une municipalité si ce dernier a adopté un arrêté de lotissement, ainsi que toute personne qui a reçu du conseil une délégation du pouvoir d'agir à titre d'agent d'approbation. “*approving officer*”

(a) an officer appointed under the *Subdivision Act* to review and approve subdivision applications, or

« aménagement à usage mixte » Condominium qui, selon le cas :

(b) an authorized signatory for the council of a municipality if the council has adopted a bylaw to control subdivision, including any person to whom the council has delegated the power to be the approving authority; « *agent d'approbation* »

a) comprend à la fois des parties privatives résidentielles et des parties privatives non résidentielles;

“bare land unit” means a unit shown on a condominium plan that is defined on a horizontal plane by a plan of survey, and includes all of the space vertically above and below the boundaries of the unit; « *fraction de terrain nu* »

b) comprend à la fois des parties privatives traditionnelles et des fractions de terrain nu;

“buildings” includes infrastructure and other improvements to land; « *bâtiments* »

c) comprend des parties privatives non résidentielles dont les propriétaires se servent ou peuvent se servir à des fins sensiblement différentes;

“common assets” means

(a) personal property held by or on behalf of a condominium corporation, and

d) compte plusieurs bâtiments composés de parties privatives traditionnelles dont les coûts d'exploitation sont susceptibles de différer sensiblement entre elles;

(b) real property, registered in the name of or held on behalf of a condominium

e) se compose de toute combinaison des caractéristiques décrites aux alinéas a) à d);

f) est défini comme tel dans les règlements.

corporation, that

(i) is not shown on the condominium plan, or

(ii) is a unit shown on the condominium plan; « *éléments d'actif communs* »

“common expenses” means

(a) the costs of properly maintaining, repairing and, when necessary, replacing the common property and any common assets,

(b) the costs of administering the common property, any common assets and the corporation itself, such as management fees, bookkeeping, office expenses, professional fees, and the costs of holding meetings,

(c) the costs of insurance for the common property and for directors serving on the board, and

(d) any other costs properly incurred by a condominium corporation for achieving its objects; « *dépenses communes* »

“common property” means all parts of the land and buildings shown on a condominium plan that are not part of a unit, and all electrical, plumbing and other facilities described in section 22, but does not include

(a) roads, public utilities or reserves vested in the Commissioner by virtue of subsection 20(1) of the *Subdivision Act*, nor

(b) lands dedicated to the public use and vested in a municipality or other government by virtue of subsection 315(7) of the *Municipal Act*; « *parties communes* »

“common property certificate” means a certificate issued by the registrar and kept in the condominium register under section 15, on which instruments affecting the common property may be registered; « *certificat des parties communes* »

“condominium corporation” means a corporation created under this Act; « *association*

“*mixed use development*”

« aménagement par étapes » Condominium qui est aménagé par étapes successives conformément aux règlements. “*phased development*”

« annexe des droits de vote » L’annexe mentionnée à l’article 11. “*schedule of voting rights*”

« annexe des quotes-parts de propriété » L’annexe mentionnée à l’article 10. “*schedule of unit entitlement*”

« assemblée générale » À l’égard de l’association condominiale, assemblée générale annuelle ou assemblée générale extraordinaire des propriétaires en titre et des personnes admises à voter de l’association. “*general meeting*”

« association condominiale » Association constituée en vertu de la présente loi. “*condominium corporation*”

« association » Sauf indication contraire du contexte, toute association condominiale. “*corporation*”

« autorité publique » Le gouvernement du Yukon, d’une municipalité ou tout autre gouvernement ou organisme prescrit comme tel par règlement. “*public authority*”

« avis aux fins de signification » L’avis visé à l’article 12. “*notice of address for service*”

« avis des règlements administratifs » L’avis visé à l’article 14. “*notice of bylaws*”

« bâtiment transformé » Bâtiment :

a) qui existait avant l’enregistrement d’un plan condominial dont il fait partie;

b) qui était loué ou occupé par des personnes, à l’exception du promoteur, avant l’enregistrement du plan condominial. “*converted building*”

« bâtiments » Y sont assimilées les infrastructures et les autres améliorations au

condominiale »

“condominium plan” means a plan of survey that complies with section 6 and includes

- (a) an amended condominium plan referred to in Part 10, and
- (b) a plan relating to development in phases referred to in section 6; « *plan condominial* »

“condo fee” means the monthly installment, calculated under section 128, by which a unit owner pays the unit’s annual assessment for

- (a) its share of the common expenses,
- (b) its reserve fund contribution, and
- (c) its contribution to any other funds established by the condominium corporation under section 129; « *charges de copropriété* »

“contact information” means a residential address, mailing address and telephone number, as the context requires; « *coordonnées* »

“conventional building unit” means a unit shown on a condominium plan that defines a three dimensional space by reference to the floors, walls and ceilings of a building; « *partie privative traditionnelle* »

“converted building” means a building that

- (a) existed before registration of a condominium plan that includes it, and
- (b) was rented to or occupied by persons other than the developer before registration of the condominium plan; « *bâtiment transformé* »

“corporation” means, except where the context indicates otherwise, a condominium corporation; « *association* »

“declaration” means a declaration described in section 9 and includes

- (a) the schedule of unit entitlement,

bien-fonds. “*buildings*”

« budget provisoire » À l’égard de l’association condominiale, le budget provisoire établi en vertu de l’article 137. “*interim budget*”

« certificat des parties communes » Certificat délivré par le registrateur et versé au registre des condominiums en application de l’article 15, et sur lequel l’enregistrement de tout instrument visant les parties communes est constaté. “*common property certificate*”

« charges de copropriété » Montant des mensualités calculé conformément à l’article 128, en vertu duquel le propriétaire en titre paie la cotisation annuelle de la partie privative, qui comprend :

- a) sa part des dépenses communes;
- b) sa contribution au fonds de réserve;
- c) sa contribution à tout autre fonds constitué par l’association condominiale en vertu de l’article 129. “*condo fee*”

« charges sur le fonds d’exploitation » Les dépenses communes payables par l’association condominiale sur son fonds d’exploitation en application de l’alinéa 129(1)a). “*operating fund expenses*”

« charges sur le fonds de réserve » Les dépenses communes payables par l’association condominiale sur son fonds de réserve en application de l’alinéa 129(1)b). “*reserve fund expenses*”

« contrat de gestion » Accord conclu par l’association condominiale, ou en son nom, pour la prestation de services de gestion, avec ou sans exceptions ou services supplémentaires, selon ce dont il est convenu, lié :

- a) à l’administration et à la gestion générales des affaires de l’association condominiale;
- b) à l’administration et à la gestion générales des parties communes et des éléments d’actif communs. “*management contract*”

(b) the schedule of voting rights, and

(c) any amendments to the declaration including its schedules; « *déclaration* »

“developer” means a person

(a) who is the registered owner of the parcel shown on a condominium plan on the date that the application to create the condominium is submitted to the registrar for registration and to whom title to all of the units in the condominium plan are to be issued, or

(b) who acquires from the person described in paragraph (a) more than 50 percent of the units shown in the condominium plan; « *promoteur* »

“electrical, plumbing and other facilities” means all pipes, wires, cables, chutes, ducts and other facilities or systems for the passage or provision of air, water, sewage, drainage, gas, oil, electricity, telephone, radio, television, internet, garbage disposal, heating, cooling, fire suppression or other similar services; « *installations de plomberie, d’électricité et autres installations* »

“eligible voter” means a person who is entitled to exercise a unit’s vote under section 97; « *personne admise à voter* »

“exclusive use common property” means common property designated under section 23 for the exclusive use of the owners of one or more units; « *parties communes à usage exclusif* »

“file”, when used as a verb, means

(a) to submit to the registrar a document that is to be kept in the corporate record folder for a condominium but not entered in the condominium index or registered on a certificate of title or certificate of common property, or

(b) to submit to a condominium corporation a document that is to be kept as part of the condominium corporation’s records;

« *contrat visant des installations récréatives* » Accord conclu par l’association condominiale, ou en son nom, permettant :

a) soit aux propriétaires en titre de faire usage des installations récréatives qui ne relèvent pas des parties communes ou des éléments d’actif communs;

b) soit à toute personne, autre que les propriétaires en titre, leurs locataires et invités, de faire usage des installations récréatives qui relèvent des parties communes ou des éléments d’actif communs. “*recreation facility contract*”

« *coordonnées* » Adresse résidentielle, adresse postale ou numéro de téléphone, selon le contexte. “*contact information*”

« *déclaration* » Déclaration visée à l’article 9, y compris :

a) l’annexe des quotes-parts de propriété;

b) l’annexe des droits de vote;

c) les modifications à la déclaration, y compris ses annexes. “*declaration*”

« *demande de constitution d’un condominium* » Demande visée à l’article 3. “*application to create a condominium*”

« *dépenses communes* » Les dépenses suivantes :

a) les coûts d’entretien et de réparation convenables et, au besoin, de remplacement des parties communes et des éléments d’actif communs;

b) les frais d’administration des parties communes, de tout élément d’actif commun et de l’association elle-même, tels que les frais de gestion, la tenue de la comptabilité, les frais de bureau, les honoraires et les coûts pour la tenue de réunions;

c) les frais d’assurance pour les parties communes et pour les administrateurs du conseil d’administration;

« *deposer* »

“financial statements” means statements prepared in accordance with generally accepted accounting principles that include

- (a) a statement of assets and liabilities,
- (b) a statement of revenues and expenses, and
- (c) any other statements, information or documents respecting the financial position of a condominium corporation and the results of its operations that may be required by the regulations; « *états financiers* »

“first directors” means the first directors of a condominium corporation appointed by the developer as shown in

- (a) the notice of first directors that forms part of an application to create a condominium, or
- (b) a notice of change of first directors; « *premiers administrateurs* »

“general meeting” of a condominium corporation means an annual general meeting or a special general meeting of unit owners and eligible voters of the corporation; « *assemblée générale* »

“interim budget” of a condominium corporation means the interim budget prepared for the corporation under section 137; « *budget proviso ire* »

“management contract” means an agreement entered into by or on behalf of a condominium corporation for the provision of management services, with or without exceptions or additional services as may be agreed, in relation to

- (a) the general administration and management of the affairs of the corporation, or
- (b) the general administration and management of the common property and

d) tout autre frais régulièrement engagé par l’association condominiale pour la réalisation de ses objectifs. “*common expenses*”

« déposer » Selon le cas :

- a) présenter au registrateur un document qui doit être versé au registre d’un condominium, sans toutefois être inscrit au répertoire des associations condominiales ou enregistré sur un certificat de titre ou sur un certificat des parties communes;
- b) présenter à l’association condominiale un document qui doit être versé à ses dossiers; “*file*”

« éléments d’actif communs » Les biens suivants :

- a) les biens personnels détenus par l’association condominiale ou en son nom;
- b) les biens réels enregistrés au nom de l’association condominiale ou en son nom :
 - (i) soit qui ne figurent pas sur le plan condominial,
 - (ii) soit qui constituent des parties privatives figurant sur le plan condominial. “*common assets*”

« enregistrer » Procéder à un enregistrement au Bureau des titres de biens-fonds en vertu de la présente loi et de la *Loi sur les titres de biens-fonds*. “*register*”

« états financiers » États dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus comportant :

- a) un état de l’actif et du passif;
- b) un état des recettes et des dépenses;
- c) tout autre état, renseignement ou document portant sur la situation financière de l’association condominiale et les résultats de ses activités que peuvent exiger les règlements. “*financial statements*”

common assets; « *contrat de gestion* »

“mixed use development” means a condominium

(a) with both residential units and non-residential units,

(b) with both conventional building units and bare land units,

(c) with non-residential units that are or may be used by their owners for significantly different purposes,

(d) with more than one building comprised of conventional building units where the buildings are likely to have significantly different operating costs,

(e) with any combination of the characteristics described in paragraphs (a) to (d), or

(f) that is defined in the regulations to be a mixed use development; « *aménagement à usage mixte* »

“non-residential unit” means a unit that is not a residential unit; « *partie privative non résidentielle* »

“notice of address for service” means the notice referred to in section 12; « *avis aux fins de signification* »

“notice of bylaws” means the notice referred to in section 14; « *avis des règlements administratifs* »

“notice of first directors” means the notice referred to in section 13; « *liste des premiers administrateurs* »

“operating fund expenses” means the common expenses which are payable by a condominium corporation out of its operating fund under paragraph 129(1)(a); « *charges sur le fonds d’exploitations* »

“ordinary resolution” means a resolution

« fraction de terrain nu » Fraction figurant sur un plan condominial définie sur un plan horizontal par un plan d’arpentage et inclut tout l’espace vertical situé au-dessus et au-dessous des limites de la partie privative. “*bare land unit*”

« installations d’électricité, de plomberie, et autres installations » Tous les tuyaux, fils, câbles, descentes, conduits et toute autre installation ou système permettant le passage ou la fourniture de ce qui suit : l’air, l’eau, les eaux usées, l’eau d’égouttage, le gaz, l’huile, l’électricité, le téléphone, la radio, la télévision, l’internet, l’élimination de déchets, le chauffage, le refroidissement, la suppression d’un incendie ou tout autre service analogue. “*electrical, plumbing and other facilities*”

« liste des premiers administrateurs » La liste visée à l’article 13. “*notice of first directors*”

« modification » Sont assimilés à la modification un ajout ou un remplacement du document qui est modifié. “*amendment*”

« parcelle » Bien-fonds, y compris tout bâtiment qui s’y trouve, figurant sur un plan condominial qui, dès l’enregistrement du plan, sera divisé en parties privatives et en parties communes. “*parcel*”

« partie privative non résidentielle » Partie privative qui n’est pas une partie privative résidentielle. “*non-residential unit*”

« partie privative résidentielle » Partie privative conçue ou destinée principalement à être utilisée à titre de résidence. “*residential unit*”

« partie privative traditionnelle » Partie privative figurant sur un plan condominial représentant un espace tridimensionnel par renvoi aux planchers, aux murs ou aux plafonds d’un bâtiment. “*conventional building unit*”

« partie privative » Partie privative figurant sur un plan condominial, et qui peut être :

a) soit une fraction de terrain nu;

b) soit une partie privative traditionnelle.

(a) passed at a general meeting by more than 50 percent of the votes cast by eligible voters who voted in respect of the resolution, or

(b) passed in a written resolution signed by more than 50 percent of all eligible voters;
« *résolution ordinaire* »

“owner”, in respect of a unit, means the unit owner of the unit; « *propriétaire* »

“parcel” means the land, including any buildings on the land, shown in a condominium plan that, upon registration of the plan, will be divided by it into units and common property; « *parcelle* »

“phased development” means a condominium that is developed in successive phases in accordance with the regulations; « *aménagement par étapes* »

“public authority” means the government of Yukon, a municipality or any other government or body prescribed in the regulations as a public authority; « *autorité publique* »

“register”, when used as a verb, means to register in the land titles office under this Act and the *Land Titles Act*; « *enregistrer* »

“registrar” means a registrar of titles under the *Land Titles Act*, and in respect of any power, duty or function of a registrar includes any person who lawfully exercises the power, duty or function; « *registrateur* »

“residential unit” means a unit designed or intended to be used primarily as a residence;
« *partie privative résidentielle* »

“recreation facility contract” means an agreement entered into by or on behalf of a condominium corporation that allows

(a) unit owners to use recreation facilities that are not part of the common property or common assets, or

(b) persons other than unit owners, their tenants and guests, to use recreation facilities that are part of the common property or

“unit”

« parties communes à usage exclusif » Parties communes désignées en vertu de l'article 23 à l'usage exclusif des propriétaires d'une ou de plusieurs parties privatives. “*exclusive use common property*”

« parties communes » Toutes les parties du bien-fonds et des bâtiments figurant sur un plan condominial qui ne relèvent pas d'une partie privative, et les installations d'électricité, de plomberie et les autres installations de service visées à l'article 22, à l'exception :

a) des chemins, des services publics ou des réserves dévolus au commissaire en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le lotissement*;

b) des biens-fonds affectés à l'usage public et dévolus soit à une municipalité, soit à un autre palier de gouvernement en vertu du paragraphe 315(7) de la *Loi sur les municipalités*. “*common property*”

« période de transition » À l'égard d'un condominium, la période :

a) débutant le premier jour du mois suivant celui au cours duquel survient le premier transport d'une partie privative du promoteur à l'acheteur;

b) se terminant le dernier jour du mois au cours duquel a lieu la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale. “*transition period*”

« personne admise à voter » Personne qui peut exercer le droit de vote afférent à une partie privative en vertu de l'article 97. “*eligible voter*”

« plan condominial » Plan d'arpentage conforme à l'article 6, y compris :

a) le plan condominial modifié visé à la partie 10;

b) le plan relatif à un aménagement par étapes visé à l'article 6; “*condominium plan*”

« premiers administrateurs » Les premiers administrateurs de l'association condominiale

common assets; « *contrat visant des installations récréatives* »

“reserve fund expenses” means the common expenses payable by a condominium corporation out of its reserve fund under paragraph 129(1)(b); « *charges sur le fonds de réserve* »

“schedule of unit entitlement” means the schedule referred to in section 10; « *annexe des quotes-parts de propriété* »

“schedule of voting rights” means the schedule referred to in section 11; « *annexe des droits de vote* »

“section” when used in reference to a condominium, means a group of units in a mixed use development that are identified in the bylaws as a section for the purposes of achieving a fair allocation of the common expenses of the condominium corporation; « *section* »

“special resolution” means a resolution

(a) passed at a general meeting by more than the prescribed percentage of the votes cast by eligible voters who voted in respect of the resolution, or

(b) passed in a written resolution signed by more than the prescribed percent of the eligible voters; « *résolution spéciale* »

“transition period”, in respect of a condominium, means the period that

(a) starts on the first day of the first month that begins after the month in which the first conveyance of a unit by a developer to a purchaser occurs, and

(b) ends on the last day of the month in which the condominium corporation’s first annual general meeting is held; « *période de transition* »

“unanimous resolution” means a resolution

(a) passed at a general meeting by all of the

nommés par le promoteur, tels qu’ils figurent :

a) soit dans la liste des premiers administrateurs, qui fait partie d’une demande de constitution d’un condominium;

b) soit dans un avis de changement des premiers administrateurs. “*first directors*”

« promoteur » Selon le cas, personne :

a) qui est le propriétaire inscrit de la parcelle qui figure sur le plan condominial à la date à laquelle la demande de constitution d’un condominium est présentée au registrateur pour enregistrement et à qui doit être délivré le titre de toutes les parties privatives figurant sur le plan condominial;

b) qui acquiert de la personne mentionnée à l’alinéa a) plus de 50 pour cent des parties privatives figurant sur le plan condominial. “*developer*”

« propriétaire en titre » Personne à qui est délivrée, en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, le certificat de titre à l’égard d’une partie privative. “*unit owner*”

« propriétaire » À l’égard d’une partie privative, le propriétaire en titre. “*owner*”

« quote-part de propriété » Le pourcentage mentionné à l’annexe des quotes-parts de propriété qui, sous réserve de l’article 10, établit, à l’égard du propriétaire en titre :

a) sa part des parties communes, des éléments d’actif communs et des obligations communes de l’association condominiale;

b) sa contribution aux dépenses communes de l’association condominiale. “*unit entitlement*”

« registrateur » Registrateur des titres en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*; y est assimilée, quant aux attributions du registrateur, toute personne qui exerce légalement l’attribution. “*registrar*”

votes cast by eligible voters, or

(b) passed in a written resolution signed by all eligible voters; « *résolution unanime* »

“unit” means a unit shown on a condominium plan, which may be either

(a) a bare land unit, or

(b) a conventional building unit; « *partie privative* »

“unit entitlement” of a unit means the percentage specified in the schedule of unit entitlement that, subject to section 10, determines the unit owner’s share of

(a) the common property, common assets and common liabilities of the condominium corporation, and

(b) the common expenses of the condominium corporation; « *quote-part de propriété* »

“unit owner” means the person to whom the certificate of title for a unit is issued under the *Land Titles Act*. « *propriétaire en titre* »

(2) A word or expression used in this Act has the same meaning as in the *Land Titles Act* unless it is defined in subsection (1) or the context requires otherwise.

Subdivision Act

2 For the purposes of the *Subdivision Act*, a

« résolution ordinaire » Selon le cas :

a) résolution adoptée à une assemblée générale à plus de 50 pour cent des voix exprimées par les personnes admises à voter qui ont voté à l’égard de cette résolution;

b) résolution écrite adoptée suite à la signature de 50 pour cent de toutes les personnes admises à voter. “*ordinary resolution*”

« résolution spéciale » Selon le cas :

a) résolution adoptée à une assemblée générale à plus du pourcentage prescrit des voix exprimées par les personnes admises à voter qui ont voté à l’égard de cette résolution;

b) résolution écrite adoptée suite à la signature de plus du pourcentage prescrit pour cent des personnes admises à voter. “*special resolution*”

« résolution unanime » Selon le cas :

a) résolution adoptée à une assemblée générale à l’unanimité des voix exprimées par les personnes admises à voter;

b) résolution écrite adoptée suite à la signature de toutes les personnes admises à voter. “*unanimous resolution*”

« section » Relativement à un condominium, groupe de parties privatives d’un aménagement à usage mixte qui sont identifiées comme section dans les règlements administratifs afin d’en arriver à une juste répartition des dépenses communes de l’association condominiale. “*section*”

(2) Les mots ou expressions utilisés dans la présente loi s’entendent au sens de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, à moins qu’ils ne soient définis au paragraphe (1) ou que le contexte n’exige un sens différent.

Loi sur le lotissement

2 Pour l’application de la *Loi sur le lotissement*,

condominium plan is a plan of subdivision.

un plan condominial est un plan de lotissement.

PART 2

PARTIE 2

CREATING A CONDOMINIUM

CONSTITUTION D'UN CONDOMINIUM

Application to create condominium

Demande de constitution d'un condominium

3 An application to create a condominium may be submitted for registration to the registrar, and consists of

3 Une demande de constitution d'un condominium peut être présentée pour enregistrement au registrateur et comprend :

- (a) a condominium plan;
- (b) a declaration, including
 - (i) a schedule of unit entitlement, and
 - (ii) a schedule of voting rights;
- (c) a notice of bylaws;
- (d) a notice of first directors;
- (e) a notice of address for service; and
- (f) any other information or documents required by this Act or the regulations to be included in an application.

- a) un plan condominial;
- b) une déclaration, y compris :
 - (i) une annexe des quotes-parts de propriété,
 - (ii) une annexe des droits de vote;
- c) un avis des règlements administratifs;
- d) la liste des premiers administrateurs;
- e) l'avis d'adresse aux fins de signification;
- f) tout autre renseignement ou document qui doivent être inclus dans la demande en vertu de la présente loi ou des règlements.

Effect of registered application

Effet de l'enregistrement de la demande

4(1) Registration of an application to create a condominium

4(1) L'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium :

- (a) divides the parcel shown on the condominium plan into
 - (i) units to be owned individually, and
 - (ii) common property to be owned in common by the unit owners; and
- (b) creates a condominium corporation to manage the common property, and any common assets acquired by the condominium corporation, on behalf of and for the benefit of the unit owners in the manner required by this Act and the regulations.

- a) divise la parcelle figurant sur le plan condominial :
 - (i) en parties privatives destinées à la propriété individuelle,
 - (ii) en parties communes qui seront détenues en commun par les propriétaires en titre;
- b) constitue une association condominiale pour gérer les parties communes, ainsi que les éléments d'actif communs acquis par l'association condominiale pour le compte et au profit des propriétaires en titre, de la manière prévue dans la présente loi et les règlements.

(2) On registration of an application to create a condominium, the land and any buildings shown

(2) Dès l'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium, le bien-fonds et

on the condominium plan are governed by this Act.

(3) Units and common property are real property for all purposes.

(4) An application to create a condominium must not create a condominium without an area of land or a building shown on the condominium plan as common property that, in the opinion of an approving officer, provides significant benefit to owners of the units

(5) Nothing done under this Act includes, confers or affects any interest in mines and minerals within, on or under the parcel shown on a condominium plan.

Parcel requirements

5(1) Unless otherwise permitted by the regulations, the parcel shown on a condominium plan

(a) must be a single parcel for which a certificate of title has been issued; or

(b) in the case of a phased development, may be a single parcel for each phase, with

(i) each parcel sharing a common boundary with at least one of the other parcels, and

(ii) a certificate of title issued for each parcel in the name of the same owner.

(2) A unit must not be subdivided by registration of a separate condominium plan in which the unit is the parcel being subdivided.

(3) Despite subsection (2), the regulations may permit a bare land unit in a phased development to be subdivided by registration of a separate condominium plan.

tout bâtiment figurant sur le plan condominial sont régis par la présente loi.

(3) Les parties privatives et les parties communes sont, à toutes fins, des biens réels.

(4) La demande de constitution d'un condominium ne doit pas constituer un condominium sans que ne figure sur le plan condominial une superficie de terrain ou un bâtiment définis comme parties communes qui, de l'avis de l'agent d'approbation, offrent un avantage appréciable aux propriétaires des parties privatives.

(5) Les mesures prises en vertu de la présente loi n'incluent, ne confèrent ni ne modifient aucun intérêt dans les mines et les minéraux qui se trouvent, en surface ou dans le sous-sol, dans la parcelle figurant sur le plan condominial.

Exigences relatives aux parcelles

5(1) Sauf autorisation contraire des règlements, la parcelle figurant sur le plan condominial :

a) doit être une parcelle individuelle pour laquelle un certificat de titre a été délivré;

b) s'agissant d'un aménagement par étapes, peut être une parcelle individuelle pour chaque étape :

(i) chaque parcelle partageant l'une de ses limites avec au moins une autre parcelle,

(ii) un certificat de titre ayant été délivré pour chaque parcelle au nom d'un même propriétaire.

(2) Il est interdit de lotir une partie privative par l'enregistrement d'un plan condominial distinct dans lequel la partie privative constitue la parcelle lotie.

(3) Malgré le paragraphe (2), les règlements peuvent autoriser le lotissement d'une fraction de terrain nu d'un aménagement par étapes par l'enregistrement d'un plan condominial distinct.

Condominium plan requirements

6(1) A condominium plan must

- (a) be described in the heading of the plan as
 - (i) a condominium plan of bare land units and common property,
 - (ii) a condominium plan of conventional building units and common property, or
 - (iii) a condominium plan of bare land units, conventional building units, and common property;
- (b) identify the parcel by a description satisfactory to the registrar;
- (c) delineate the external surface boundaries of the parcel and the location of any buildings in relation to them;
- (d) define the boundaries of each unit in accordance with this section and section 21 and in relation to the other units and buildings;
- (e) distinguish the units by numbers in consecutive order;
- (f) show the approximate area of each unit, being
 - (i) in the case of a bare land unit, the land area of the unit, and
 - (ii) in the case of a conventional building unit, the floor area of the unit, including the area of any spaces described in subsection (2) if they are part of a unit;
- (g) delineate to the satisfaction of the registrar the boundaries of any areas of common property that are for roads, guest parking, wheel-chair accessible parking, public utilities, recreation facilities, and suitable access and services to all units, and show those boundaries

Exigences relatives aux plans condominiaux

6(1) Le plan condominial doit satisfaire aux exigences suivantes :

- a) l'en-tête précise qu'il s'agit, selon le cas :
 - (i) d'un plan condominial de fractions de terrain nu et de parties communes,
 - (ii) d'un plan condominial de parties privatives traditionnelles et de parties communes,
 - (iii) d'un plan condominial de fractions de terrain nu, de parties privatives traditionnelles et de parties communes;
- b) il identifie la parcelle en donnant une description que le registrateur estime convenable;
- c) il délimite le périmètre de la surface horizontale de la parcelle et l'emplacement des bâtiments par rapport à ce périmètre;
- d) il définit les limites de chaque partie privative conformément au présent article et à l'article 21 et par rapport aux autres parties privatives et autres bâtiments;
- e) il identifie les parties privatives au moyen de numéros consécutifs;
- f) il indique la superficie approximative de chaque partie privative, soit :
 - (i) dans le cas d'une fraction de terrain nu, sa superficie,
 - (ii) dans le cas d'une partie privative traditionnelle, sa surface de plancher, y compris, le cas échéant, la surface de tout espace décrit au paragraphe (2) qui en fait partie;
- g) il délimite à la satisfaction du registrateur les aires de parties communes destinées aux chemins, stationnement pour visiteurs, stationnement accessible en fauteuil roulant, services publics, installations récréatives et l'accès et les services convenables pour toutes les

on a separate drawing;

(h) delineate to the satisfaction of the registrar the boundaries of any areas of common property designated as exclusive use common property under section 23;

(i) comply with instructions, rules and standards, if any, made under the *Canada Lands Surveys Act* or any successor legislation;

(j) if the parcel is to be developed into units and common property in phases, contain the information required under the regulations for a phased development; and

(k) contain any other features prescribed by the regulations.

(2) Any space intended to be used in conjunction with a residential unit, such as a parking stall, a garage area or a storage area

(a) must be shown on the condominium plan as

(i) common property, designated as exclusive use common property for the owner of the particular residential unit, or

(ii) part of the residential unit, if the space is contiguous with the remainder of the unit; and

(b) must not be shown on the condominium plan as a separate unit.

(3) Unless otherwise permitted by the regulations, all the units shown on a condominium plan must be either bare land units or conventional building units, but not both.

(4) A condominium plan may be amended only under Part 10.

parties privatives, ces limites figurant sur un schéma distinct;

h) il délimite à la satisfaction du registrateur les aires de parties communes désignées parties communes à usage exclusif en vertu de l'article 23;

i) il est conforme aux instructions, règles et normes, s'il en est, données ou prises en vertu de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* ou de toute loi qui la remplace;

j) si l'aménagement de la parcelle en parties privatives et en parties communes doit se faire par étapes, il contient les renseignements obligatoires prévus dans les règlements visant l'aménagement par étapes;

k) il contient les autres éléments réglementaires.

(2) Tout espace destiné à être utilisé conjointement avec une partie privative résidentielle, tel un espace de stationnement, de garage ou d'entreposage :

a) d'une part, doit figurer sur le plan condominial :

(i) soit comme partie commune, désignée partie commune à usage exclusif destiné au propriétaire de la partie privative résidentielle en cause,

(ii) soit comme faisant partie de la partie privative résidentielle si l'espace est contigu au reste de la partie privative;

b) d'autre part, ne doit pas figurer comme partie privative distincte sur le plan condominial.

(3) Sauf autorisation contraire des règlements, toutes les parties privatives figurant sur un plan condominial doivent être soit des fractions de terrain nu, soit des parties privatives traditionnelles, mais non les deux.

(4) Le plan condominial ne peut être modifié qu'en vertu de la partie 10.

Certificates to accompany condominium plan

7 A condominium plan must be endorsed with or have attached to it

(a) a certificate of a Canada Lands Surveyor stating

(i) that the boundaries of the parcel have been established or re-established in accordance with the *Canada Lands Surveys Act*,

(ii) that

(A) there are no projections from other properties infringing on the external boundaries of the parcel, or

(B) an easement area for any such projection is shown on the condominium plan, and

(iii) that

(A) any buildings shown on the condominium plan are within the external surface boundaries of the parcel, or

(B) an area for an easement appurtenant to the land is shown on the condominium plan for any building that projects beyond those external boundaries;

(b) a certificate of an architect, an engineer or a Canada Lands Surveyor stating, with respect to any building shown on the condominium plan that is to contain units, that the units shown on the condominium plan are the same as those existing; and

(c) a certificate of an approving officer stating that the proposed division of the land and any buildings, as shown on the condominium plan, has been approved by the planning authority

(i) under the relevant enactments governing land use planning and subdivision,

(ii) if the planning authority is a

Certificats annexés au plan condominial

7 Il doit être inscrit ou annexé au plan condominial ce qui suit :

a) l'attestation d'un arpenteur des terres du Canada attestant les éléments suivants :

(i) les limites de la parcelle ont été établies ou établies à nouveau conformément à la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*,

(ii) selon le cas :

(A) aucune saillie d'autres propriétés n'empiète sur le périmètre de la parcelle,

(B) une servitude visant de telles saillies figure sur le plan condominial,

(iii) selon le cas :

(A) les bâtiments figurant sur le plan condominial sont à l'intérieur du périmètre de la surface horizontale de la parcelle,

(B) une servitude dépendante du bien-fonds figure sur le plan condominial pour tout bâtiment qui déborde du périmètre;

b) l'attestation d'un architecte, d'un ingénieur ou d'un arpenteur des terres du Canada qui confirme, quant à tout bâtiment sur le plan condominial qui contiendra des parties privatives, que les parties privatives indiquées correspondent aux parties privatives existantes;

c) l'attestation d'un agent d'approbation qui confirme que la division projetée du bien-fonds et de tout bâtiment, figurant sur le plan condominial, a été approuvée par l'autorité chargée de la planification :

(i) en vertu des textes pertinents qui régissent l'aménagement du territoire et le lotissement

municipality, under the relevant bylaws of the municipality governing land use and development, and

(iii) in accordance with section 8.

Approval of plan by approving officer

8(1) A planning authority must not approve a proposed division of land and buildings as shown on a condominium plan, and an approving officer must not sign or provide a certificate referred to in paragraph 7(c), unless

(a) in the case of a condominium plan comprised of bare land units, it complies with the regulations respecting bare land units;

(b) in the case of a condominium plan for a phased development, it complies with the regulations respecting phased developments;

(c) in the case of a condominium plan where there is an existing building on the parcel that has been previously occupied, it complies with the regulations respecting converted buildings; and

(d) in the case of a condominium plan for a mixed use condominium, it complies with the regulations respecting mixed use developments.

(2) Despite subsection (1), final responsibility for ensuring that a condominium plan complies with the regulations remains with the developer and neither a planning authority nor an approving authority incurs liability as a result of approving a condominium plan.

Declaration requirements

9(1) A declaration must

(a) be in the prescribed form;

(b) describe the parcel that is the subject of the

de bien-fonds,

(ii) si l'autorité de planification est une municipalité, en vertu des arrêtés qui régissent l'utilisation et l'aménagement des sols,

(iii) conformément à l'article 8.

Approbation du plan condominial par l'agent d'approbation

8(1) Il est interdit à l'autorité de planification d'approuver une division projetée de bien-fonds et de bâtiments figurant sur un plan condominial, et à l'agent d'approbation de signer ou de fournir l'attestation visée à l'alinéa 7c), à moins que ne soient respectées les conditions suivantes :

a) s'il se compose de fractions de terrain nu, le plan condominial est conforme aux règlements applicables aux fractions de terrain nu;

b) s'il vise un aménagement par étapes, le plan condominial est conforme aux règlements applicables aux aménagements par étapes;

c) s'il indique, sur la parcelle, un bâtiment qui a déjà été occupé, le plan condominial est conforme aux règlements applicables aux bâtiments transformés;

d) s'il vise un condominium à usage mixte, le plan condominial est conforme aux règlements applicables aux aménagements à usage mixte.

(2) Malgré le paragraphe (1), la responsabilité définitive d'assurer qu'un plan condominial est conforme aux règlements revient au promoteur; ni l'autorité de planification ni l'agent d'approbation n'engagent leur responsabilité résultant de l'approbation d'un plan condominial.

Exigences relatives aux déclarations

9(1) La déclaration doit satisfaire aux exigences suivantes :

a) elle revêt la forme réglementaire;

b) elle décrit la parcelle qui en fait l'objet par

declaration by referring to its certificate of title or by a description that identifies it to the satisfaction of the registrar;

(c) state the intention that a condominium governed by this Act be formed in respect of the land and buildings shown on the condominium plan;

(d) include a schedule of unit entitlement that complies with section 10 and a schedule of voting rights that complies with section 11;

(e) be signed by

(i) the registered owner of the parcel, and

(ii) each holder of an encumbrance registered on the certificate of title for the parcel; and

(f) contain any other features required by the regulations.

(2) A declaration

(a) may not be cancelled except under Part 12; and

(b) may not be amended except under Part 10.

Schedule of unit entitlement

10(1) A schedule of unit entitlement must be in the prescribed form.

(2) The unit entitlement of each unit must

(a) be calculated in accordance with the regulations; and

(b) allocate to the owner of the unit a fair portion of

(i) the common expenses and common liabilities of the condominium corporation, and

(ii) the common property and common assets of the condominium corporation.

renvoi au certificat de titre correspondant ou en la décrivant à la satisfaction du registraire;

c) elle déclare l'intention qu'un condominium régi par la présente loi soit formé à l'égard du bien-fonds et des bâtiments figurant sur le plan condominial;

d) elle comprend une annexe des quotes-parts de propriété conforme à l'article 10 et une annexe des droits de vote conforme à l'article 11;

e) elle est signée par :

(i) d'une part, le propriétaire inscrit de la parcelle,

(ii) d'autre part, chaque titulaire d'une charge enregistrée et consignée sur le certificat de titre de la parcelle;

f) elle contient les autres éléments prévus par les règlements.

(2) La déclaration :

a) ne peut pas être annulée, sauf en vertu de la partie 12;

b) ne peut pas être modifiée, sauf en vertu de la partie 10.

Annexe des quotes-parts de propriété

10(1) L'annexe des quotes-parts de propriété revêt la forme réglementaire.

(2) La quote-part de propriété doit :

a) se calculer conformément aux règlements;

b) réserver au propriétaire de la partie privative une juste part des éléments suivants :

(i) les dépenses communes et les obligations communes de l'association condominiale,

(ii) les parties communes et les éléments d'actif communs de l'association condominiale.

Schedule of voting rights

11(1) A schedule of voting rights must be in the prescribed form and must set out the number of votes allocated to each unit.

(2) The number of votes allocated to each unit must be determined in accordance with the regulations.

Notice of address for service

12(1) A notice of address must be in the prescribed form and must state

(a) the physical address at which documents may be served on the condominium corporation in accordance with section 193; and

(b) the mailing address for the corporation if different from the address for service.

(2) A corporation may, from time to time, change its physical or mailing address by filing with the registrar a new notice of address.

Notice of first directors

13(1) A notice of first directors must be in the prescribed form.

(2) The individuals named as directors of a condominium corporation in a notice of first directors are appointed by the developer and hold office until replaced at the first annual general meeting in accordance with section 81.

(3) Despite subsection (2), a first director ceases to hold office and may be replaced before the first annual general meeting by the developer filing a notice of change of first directors in the prescribed form.

Notice of bylaws

14 A notice of bylaws must be in the prescribed form and must state that the condominium corporation is to be governed by

Annexe des droits de vote

11(1) L'annexe des droits de vote revêt la forme réglementaire et indique le nombre de voix afférentes à chaque partie privative.

(2) Le nombre de voix afférentes à chaque partie privative est fixé conformément aux règlements.

Avis d'adresse aux fins de signification

12(1) L'avis d'adresse revêt la forme réglementaire et indique les éléments suivants :

a) l'adresse physique à laquelle les documents peuvent être signifiés à l'association condominiale conformément à l'article 193;

b) l'adresse postale de l'association, si elle diffère de l'adresse aux fins de signification.

(2) L'association peut, à l'occasion, modifier ses adresses physique ou postale en déposant auprès du registraire un nouvel avis d'adresse.

Liste des premiers administrateurs

13(1) La liste des premiers administrateurs revêt la forme réglementaire.

(2) Les particuliers désignés administrateurs de l'association condominiale dans la liste des premiers administrateurs sont nommés par le promoteur; ils demeurent en fonctions jusqu'à leur remplacement lors de la première assemblée générale annuelle conformément à l'article 81.

(3) Malgré le paragraphe (2), un premier administrateur cesse ses fonctions et peut être remplacé avant la tenue de la première assemblée générale annuelle suite au dépôt par le promoteur d'un avis de changement des premiers administrateurs, en la forme réglementaire.

Avis des règlements administratifs

14 L'avis des règlements administratifs revêt la forme réglementaire et précise que l'association condominiale sera régie par, selon le cas :

- (a) the standard bylaws;
- (b) the standard bylaws as amended by provisions set out in the notice; or
- (c) the bylaws attached to the notice, which replace the standard bylaws entirely.

- a) les règlements administratifs réguliers;
- b) les règlements administratifs réguliers modifiés par les dispositions énoncées dans l'avis;
- c) les règlements administratifs annexés à l'avis, qui remplacent les règlements administratifs réguliers à tous égards.

Condominium index and register

Répertoire des associations condominiales et registre des condominiums

15 The registrar must keep

15 Le registrateur doit tenir les registres suivants :

- (a) a record called the “condominium corporations index”, in which
 - (i) the name of every condominium corporation is entered, and
 - (ii) a corporate record folder for every condominium is maintained; and
- (b) a record called the “condominium register”, which forms a separate folder of the register of titles kept under the *Land Titles Act*, consisting of
 - (i) the common property certificate issued by the registrar for each condominium corporation, and
 - (ii) every certificate of title issued by the registrar for the units of each condominium.

- a) un registre appelé « répertoire des associations condominiales » dans lequel :
 - (i) est inscrit le nom de chaque association condominiale,
 - (ii) est tenu le registre de chaque condominium;
- b) un registre intitulé « registre des condominiums », qui constitue un dossier distinct du registre des titres de biens-fonds tenu en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, formé des éléments suivants :
 - (i) le certificat des parties communes délivré par le registrateur pour chaque association condominiale,
 - (ii) chaque certificat de titre délivré par le registrateur pour les parties privatives de chaque condominium.

Registration of application

Enregistrement des demandes

16(1) The registrar must register a condominium application if satisfied that it complies with this Act and the *Land Titles Act* and the regulations made under both Acts.

16(1) Le registrateur doit enregistrer la demande de constitution d'un condominium s'il est convaincu qu'elle est conforme à la présente loi et à la *Loi sur les titres de biens-fonds* et à leurs règlements.

(2) On registration of a condominium application, the registrar must

(2) Dès l'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium, le registrateur doit procéder comme suit :

- (a) enter the creation of the condominium

- a) il consigne la constitution de l'association

corporation in the condominium corporations index and establish its corporate record folder;

(b) file the notice of bylaws, notice of first directors and notice of address in the corporate record folder established for the condominium corporation;

(c) register the condominium plan in the same way as a plan of survey is registered under the *Land Titles Act*;

(d) cancel the certificate of title to the parcel shown in the condominium plan, except as to any mines and minerals comprised in it;

(e) issue a separate certificate of title in the name of the developer for each unit shown on the condominium plan;

(f) issue a common property certificate in the name of the condominium corporation for the common property shown on the condominium plan; and

(g) register the condominium declaration on the certificate of title for each unit and on the common property certificate.

condominiale au répertoire des associations condominiales et établit le registre de l'association correspondant;

b) il dépose l'avis des règlements administratifs, la liste des premiers administrateurs et l'avis d'adresse au registre établi pour l'association condominiale;

c) il enregistre le plan condominial selon les modalités d'enregistrement d'un plan d'arpentage prévues dans la *Loi sur les titres de biens-fonds*;

d) il annule le certificat de titre de la parcelle figurant sur le plan condominial, sauf en ce qui concerne les mines et minéraux qu'elle renferme;

e) il délivre un certificat de titre distinct au nom du promoteur pour chaque partie privative figurant sur le plan condominial;

f) il délivre un certificat des parties communes au nom de l'association condominiale pour les parties communes figurant sur le plan condominial;

g) il enregistre la déclaration de condominium sur le certificat de titre de chaque partie privative et sur le certificat des parties communes.

PART 3

PARTIE 3

CONDOMINIUM

CONDOMINIUM

DIVISION 1

SECTION 1

UNITS AND COMMON PROPERTY

PARTIES PRIVATIVES ET PARTIES COMMUNES

Issuing titles

Délivrance de titres

17(1) Any instruments registered on the certificate of title for a parcel cancelled under paragraph 16(2)(d) must be registered on

17(1) Les instruments enregistrés sur le certificat de titre d'une parcelle annulé en application de l'alinéa 16(2)d) doivent être enregistrés :

(a) the certificate of title issued under paragraph 16(2)(e) for each unit; and

a) d'une part, sur le certificat de titre délivré en vertu de l'alinéa 16(2)e) pour chaque partie privative;

(b) the common property certificate issued

b) d'autre part, sur le certificat des parties

under paragraph 16(2)(f).

communales délivré en vertu de l'alinéa 16(2)f).

(2) The certificate of title for a unit must show

(2) Le certificat de titre d'une partie privative doit indiquer, à l'égard de la partie privative :

(a) its unit entitlement as specified in the schedule of unit entitlement;

a) la quote-part de propriété précisée à l'annexe des quotes-parts de propriété;

(b) that it is either a conventional building unit or a bare land unit, as the case may be; and

b) qu'il s'agit soit d'une partie privative traditionnelle, soit d'une fraction de terrain nu, selon le cas;

(c) any other information required by the regulations.

c) les autres renseignements prévus par les règlements.

Unit ownership

Droit de propriété des parties privatives

18(1) Only one unit may be included in any certificate of title issued under paragraph 16(2)(e) and no other land or improvements, except the unit owner's common interest in the common property, may be included in the same certificate of title with a unit.

18(1) Le certificat de titre délivré en vertu de l'alinéa 16(2)e ne peut viser qu'une seule partie privative; aucun autre bien-fonds ni aucune autre amélioration, à l'exception de l'intérêt commun du propriétaire en titre sur les parties communes, ne peuvent être ajoutés au certificat de titre de la partie privative en cause.

(2) After a certificate of title to a unit is issued, the unit and the unit owner's common interest in the common property may devolve or be transferred, leased, mortgaged or otherwise dealt with in the same manner and form as any land the title to which is registered under the *Land Titles Act* and the provisions of that Act apply to those dealings to the extent they do not conflict with this Act or the regulations.

(2) Une fois le certificat de titre délivré à l'égard d'une partie privative, la partie privative et l'intérêt commun du propriétaire en titre sur les parties communes peuvent être dévolus ou transférés, donnés à bail ou hypothéqués, ou il peut en être autrement disposé, comme s'il s'agissait d'un bien-fonds dont le titre est enregistré en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*; les dispositions de cette loi s'appliquent dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec la présente loi ou les règlements.

(3) An information certificate under section 186 must be provided to the registrar before registration of

(3) L'attestation de la communication de l'information prévue à l'article 186 doit être fournie au registrateur avant l'enregistrement, selon le cas :

(a) a lease of a unit;

a) d'un bail portant sur une partie privative;

(b) an assignment of a lease of a unit;

b) de la cession d'un bail portant sur une partie privative;

(c) a mortgage or financial encumbrance of a unit by the unit owner; or

c) d'une hypothèque ou charge financière sur une partie privative par le propriétaire en titre;

(d) a transfer of land in respect of a unit.

d) du transfert d'un bien-fonds à l'égard d'une

partie privative.

Common property ownership

19(1) The common property shown in a registered condominium plan is held by the unit owners as tenants in common in shares equal to their respective units' unit entitlements.

(2) A document that deals with a unit deals also, without express reference, with the unit owner's common interest in the common property and interest in the condominium corporation.

(3) A unit owner's common interest in the common property and interest in the corporation are not capable of being disposed of or becoming subject to a lease, mortgage or other encumbrance separately from the unit, except as expressly allowed by this Act or the regulations.

Use of units and common property

20(1) Subject to this Act, the declaration and the bylaws, a unit owner is entitled

(a) to exclusive ownership and use of the unit; and

(b) to make reasonable use of the common property, other than common property designated for the exclusive use of the owner of another unit.

(2) No condition shall be permitted to exist, and no activity shall be carried on, in any unit or the common property that is likely to damage a unit or the common property.

(3) The condominium corporation, or any person authorized by the corporation, may enter a unit at any reasonable time to perform the objects and responsibilities of the corporation.

Boundaries of conventional building units

21(1) Unless stated otherwise in a

Droit de propriété sur les parties communes

19(1) Les propriétaires en titre possèdent à titre de tenants communs les parties communes figurant sur le plan condominial enregistré, en parts égales à la quote-part de propriété afférente à leur partie privative respective.

(2) Tout document visant une partie privative vise également, sans qu'il en soit fait mention expressément, l'intérêt commun du propriétaire en titre sur les parties communes et l'intérêt de celui-ci dans l'association condominiale.

(3) L'intérêt commun du propriétaire en titre sur les parties communes et l'intérêt de celui-ci dans l'association ne peuvent être dissociés de la partie privative et faire l'objet d'une aliénation, d'un bail, d'une hypothèque ou autre charge, sauf dans les cas qu'autorisent expressément la présente loi ou les règlements.

Usage des parties privatives et des parties communes

20(1) Sous réserve de la présente loi, de la déclaration et des règlements administratifs, le propriétaire en titre :

a) d'une part, a droit à la propriété et l'usage exclusifs de la partie privative;

b) d'autre part, peut faire un usage raisonnable des parties communes, à l'exclusion des parties communes désignées à l'usage exclusif du propriétaire d'une autre partie privative.

(2) Sont interdites dans une partie privative ou dans les parties communes les situations et les activités susceptibles d'endommager le bien.

(3) L'association condominiale ou toute personne qu'elle autorise peut entrer à toute heure convenable dans une partie privative pour réaliser la mission et accomplir les devoirs de l'association.

Limites des parties privatives traditionnelles

21(1) Sauf indication contraire du plan

condominium plan, if the boundary of a unit is a floor, wall or ceiling, or if a wall located within a unit is a load bearing wall, then

(a) the unit includes the interior finishing material of the floor, wall or ceiling, including any lath and plaster, paneling, gypsum board, panels, flooring material, coverings or other material attached, laid, glued or applied to the floor, wall or ceiling; and

(b) the remainder of the floor, wall or ceiling is part of the common property, including any electrical, plumbing and other facilities located within the floor, wall or ceiling.

(2) Despite subsection (1), unless otherwise stated in the condominium plan

(a) all doors and windows located on interior walls of a unit are part of the unit; and

(b) all doors and windows located on exterior walls of a unit are part of the common property.

(3) For the purposes of subsection (2),

(a) a door includes the door, the door frame and the door assembly components, if any, but does not include the door casing, trim or mouldings; and

(b) a window includes the glazing, the window frame and the window assembly components, if any, but does not include the window casing, trim or mouldings.

Electrical, plumbing and other facilities

22 Unless otherwise stated in a condominium plan, all electrical, plumbing and other facilities are part of the common property if they are capable of being used for the enjoyment of the common property or more than one unit, including facilities that

(a) in the case of a condominium or phase

condominial, si un plancher, un mur ou un plafond constituent les limites d'une partie privative, ou si un mur à l'intérieur de la partie privative est un mur porteur, alors :

a) la partie privative inclut les matériaux de finition des planchers, murs ou plafonds, notamment tout plâtre sur lattis, lambris, gypsoplaqué, panneau, revêtement de sol, recouvrement ou autre matériau qui sont fixés, posés, collés ou appliqués aux planchers, murs ou plafonds;

b) le reste des planchers, murs ou plafonds relève des parties communes, y compris les installations d'électricité, de plomberie et autres installations à l'intérieur des planchers, murs ou plafonds.

(2) Malgré le paragraphe (1), sauf indication contraire du plan condominial, à l'égard d'une partie privative :

a) toutes les portes et fenêtres des murs intérieurs relèvent de la partie privative;

b) toutes les portes et fenêtres des murs extérieurs relèvent des parties communes.

(3) Pour l'application du paragraphe (2) :

a) font partie d'une porte, le bloc-porte et ses composantes; sont exclues la chambranle, la moulure et la garniture;

b) font partie d'une fenêtre le vitrage, le cadre et ses composantes; sont exclus l'encadrement, la boiserie et la garniture.

Installations d'électricité, de plomberie et autres installations

22 Sauf indication contraire du plan condominial, toutes les installations d'électricité, de plomberie et autres installations relèvent des parties communes si elles peuvent servir à la jouissance des parties communes ou de plusieurs parties privatives, y compris les installations qui :

a) dans le cas d'un condominium ou d'une étape

comprised of conventional building units, are located wholly or partially within a unit; or

composé de parties privatives traditionnelles, se situent en tout ou en partie dans une partie privative;

(b) in the case of a condominium comprised of bare land units,

b) dans le cas d'un condominium composé de fractions de terrain nu :

(i) are located within a floor, wall or ceiling of a building located wholly or partially within a unit, or

(i) se situent dans les planchers, murs ou plafonds d'un bâtiment situé en tout ou en partie dans une partie privative,

(ii) are located within an easement area shown on the condominium plan and to which a unit or the common property is subject.

(ii) se trouvent à l'intérieur d'une servitude indiquée sur le plan condominial et à laquelle sont assujettis une partie privative ou les parties communes.

Exclusive use common property

Usage exclusif des parties communes

23(1) Common property may be designated for the exclusive use of the owners of one or more units

23(1) Les parties communes peuvent être désignées à l'usage exclusif des propriétaires d'une ou de plusieurs parties privatives :

(a) by a designation on a condominium plan when it is first registered; or

a) par désignation sur un plan condominial lors de l'enregistrement initial;

(b) by an amendment of the condominium plan under Part 10.

b) par modification du plan condominial en vertu de la partie 10.

(2) A designation as exclusive use common property may be removed only by an amendment of the condominium plan under Part 10.

(2) La désignation de parties communes à usage exclusif ne peut être annulée que par modification du plan condominial en vertu de la partie 10.

(3) A condominium corporation has the same responsibilities in relation to exclusive use common property as it has for common property, unless the bylaws provide otherwise.

(3) L'association condominiale a, à l'égard des parties communes à usage exclusif, les responsabilités qu'elle assume à l'égard des parties communes, sauf disposition contraire des règlements administratifs.

Property taxation

Taxation foncière

24 For the purposes of property assessment and taxation

24 Aux fins de l'évaluation et de la taxation foncières :

(a) each unit together with the unit owner's common interest in the common property constitutes a parcel; and

a) chaque partie privative, y compris l'intérêt commun du propriétaire en titre sur les parties communes, constitue une parcelle;

(b) the common property does not constitute a parcel.

b) les parties communes ne constituent pas une parcelle.

Liability as occupier of land

25 For the purposes of determining liability resulting from breach of the duties of an occupier of land, a condominium corporation is the occupier of the common property and the unit owners are not occupiers of the common property.

Responsabilité de l'occupant du bien-fonds

25 Afin de déterminer la responsabilité découlant de la violation des obligations de l'occupant d'un bien-fonds, l'association condominiale, et non les propriétaires en titre, est l'occupant des parties communes.

DIVISION 2

SECTION 2

IMPLIED EASEMENTS

SERVITUDES IMPLICITES

Implied easements benefiting units

Servitudes implicites au profit des parties privatives

26 Upon registration of a condominium application, the following easements are created and belong to each unit

26 Dès l'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium, les servitudes qui suivent sont créées au profit de chaque partie privative :

(a) an easement for the subjacent and lateral support of the unit by the common property and by every other unit capable of affording support;

a) une servitude d'appui sous-jacent et latéral de la partie privative sur les parties communes et toute autre partie privative susceptible de fournir un appui;

(b) easements for the electrical, plumbing and other facilities to the extent a facility is capable of being used in connection with the enjoyment of the unit; and

b) des servitudes pour les installations d'électricité, de plomberie et autres installations dans la mesure où l'installation est susceptible de servir à la jouissance de la partie privative;

(c) in the case of a conventional building unit, an easement for the shelter of the unit by the common property and by every other unit capable of affording shelter.

c) dans le cas d'une partie privative traditionnelle, une servitude d'abri de la partie privative sur les parties communes et toute autre partie privative susceptible de fournir un abri.

Implied easements benefiting common property

Servitudes implicites au profit des parties communes

27 Upon registration of a condominium application, the following easements are created and belong to the common property

27 Dès l'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium, les servitudes qui suivent sont créées au profit des parties communes :

(a) an easement for the subjacent and lateral support of the common property by every unit capable of affording support;

a) une servitude d'appui sous-jacent et latéral des parties communes sur toute partie privative susceptible de fournir un appui;

(b) easements for the electrical, plumbing and other facilities to the extent a facility is capable of being used in connection with the enjoyment of the common property; and

b) des servitudes pour les installations d'électricité, de plomberie et autres installations dans la mesure où l'installation est susceptible de servir à la jouissance des parties communes;

(c) in the case of common property that is part but not all of a building, an easement for the shelter of the common property by every unit capable of affording shelter.

c) dans le cas de parties communes qui constituent une partie d'un bâtiment, une servitude d'abri des parties communes sur toute partie privative susceptible de fournir un abri.

Implied easements burdening units

Servitudes implicites grevant les parties privatives

28 Upon registration of a condominium application, the following easements are created as encumbrances against each unit

28 Dès l'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium, les servitudes qui suivent sont créées en tant que charges grevant chaque partie privative :

(a) an easement for the subjacent and lateral support of the common property and of every other unit capable of enjoying support;

a) une servitude d'appui sous-jacent et latéral des parties communes et de toute autre partie privative susceptible de jouir d'un appui;

(b) easements for the electrical, plumbing and other facilities to the extent a facility is capable of being used for the enjoyment of the common property or another unit; and

b) des servitudes pour les installations d'électricité, de plomberie et autres installations dans la mesure où l'installation est susceptible de servir à la jouissance des parties communes ou d'une autre partie privative;

(c) in the case of a conventional building unit, an easement to provide shelter to the common property and to every other unit capable of enjoying shelter.

c) dans le cas d'une partie privative traditionnelle, une servitude d'abri des parties communes et de chaque autre partie privative susceptible de jouir d'un abri.

Implied easements burdening common property

Servitudes implicites grevant les parties communes

29 Upon registration of a condominium application, the following easements are created as encumbrances against the common property

29 Dès l'enregistrement d'une demande de constitution d'un condominium, les servitudes qui suivent sont créées en tant que charges contre les parties communes :

(a) an easement for the subjacent and lateral support of every unit capable of enjoying support;

a) une servitude d'appui sous-jacent et latéral de toute partie privative susceptible de jouir d'un appui;

(b) easements for the electrical, plumbing and other facilities to the extent a facility is capable of being used for the enjoyment of one or more units; and

b) des servitudes pour les installations d'électricité, de plomberie et autres installations dans la mesure où l'installation est susceptible de servir à la jouissance d'une ou de plusieurs parties privatives;

(c) in the case of a conventional building unit, an easement to provide shelter to every unit capable of enjoying shelter.

c) dans le cas d'une partie privative traditionnelle, une servitude d'abri de chaque partie privative susceptible de jouir d'un abri.

Registration of implied easements not required

30 Despite any provision of the *Land Titles Act*, the implied easements created under this Division exist without registration in the land titles office.

Exercise of easement rights

31(1) The implied easements created under this Division include all ancillary rights and obligations reasonably necessary to make them effective, including a right of entry to inspect, maintain, repair and replace the shelter, support, utilities, services and facilities described in the easements.

(2) The implied easements created under this Division may be enforced by the condominium corporation on its own behalf or on behalf of one or more unit owners to the same extent as if the corporation were the owner of a unit or the common property that benefits from an easement.

(3) A right of entry referred to in subsection (1) may be exercised only

(a) with the consent of the owner of the unit being entered or of an adult person apparently occupying the unit;

(b) following delivery of a notice to the unit owner or an adult person in possession of the unit not less than 24 hours before the time of entry; or

(c) if the person seeking entry has reasonable grounds to believe that an emergency requires the person to enter to inspect, maintain, repair or replace anything that the common property or another unit is entitled to benefit from.

(4) A notice given under paragraph (3)(b) must

(a) be in writing;

Enregistrement des servitudes implicites non obligatoire

30 Malgré les dispositions de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, les servitudes implicites créées sous le régime de la présente section existent sans que l'on doive les enregistrer au bureau des titres de biens-fonds.

Exercice des servitudes

31(1) Les servitudes implicites créées sous le régime de la présente section incluent tous les droits et obligations subsidiaires raisonnablement nécessaires à leur exercice, y compris le droit d'entrée aux fins d'inspection, d'entretien, de réparation et de remplacement des abri, appui, services publics, services et installations décrits dans les servitudes.

(2) L'association condominiale peut exercer les servitudes implicites créées sous le régime de la présente section en son nom ou au nom d'un ou de plusieurs propriétaires en titre comme si elle était propriétaire d'une partie privative ou des parties communes qui bénéficient de la servitude.

(3) Le droit d'entrée visé au paragraphe (1) ne peut s'exercer qu'aux conditions suivantes :

a) avec le consentement du propriétaire de la partie privative visitée ou d'un adulte qui semble l'occuper;

b) à la suite de la remise d'un avis au propriétaire en titre ou à l'adulte qui a la possession de la partie privative au moins 24 heures avant l'heure d'entrée;

c) la personne qui demande à entrer a des motifs raisonnables de croire qu'une situation urgente exige qu'elle entre afin d'inspecter, d'entretenir, de réparer ou de remplacer quoi que ce soit dont peuvent bénéficier les parties communes ou une autre partie privative.

(4) L'avis donné en vertu de l'alinéa (3)b) doit respecter les conditions suivantes :

a) il est écrit;

(b) state the reason entry is required; and

b) il énonce les motifs qui justifient d'entrer;

(c) specify a date and time for entry that is between 8 a.m. and 8 p.m. on a day that is not a holiday.

c) il précise une date et une heure d'entrée entre 8 h et 20 h, un jour non férié.

Service providers may exercise easement rights

Exercice des servitudes par les fournisseurs de services

32 Subject to subsection 31(3), a utility or other service provider is entitled to exercise, on behalf of a unit owner or the condominium corporation, the benefit of the implied easements created under this Division that are appropriate to the provision of the utility or service to a unit or the common property, but not to the exclusion of a provider of any other utility or service.

32 Sous réserve du paragraphe 31(3), un fournisseur de services publics ou autre service peut exercer, au nom du propriétaire en titre ou de l'association condominiale, le bénéfice des servitudes implicites créées sous le régime de la présente section qui sont pertinentes à la fourniture du service en cause à une partie privative ou aux parties communes, sans toutefois exclure le fournisseur de tout autre service public ou autre service.

DIVISION 3

SECTION 3

OTHER COMMON ASSETS

AUTRES ÉLÉMENTS D'ACTIF COMMUNS

Acquisition and disposal of personal property

Acquisition et disposition de biens personnels

33(1) A condominium corporation may acquire and dispose of personal property for the benefit of the unit owners.

33(1) L'association condominiale peut acquérir des biens personnels ou en disposer au profit des propriétaires en titre.

(2) The corporation must obtain prior approval by a special resolution if the personal property has a market value of more than

(2) L'association doit obtenir l'approbation préalable par résolution spéciale si le bien personnel a une valeur marchande supérieure à l'un ou l'autre des montants suivants :

(a) an amount set out in the bylaws; or

a) le montant précisé dans les règlements administratifs;

(b) \$1,000, if the bylaws are silent as to the amount.

b) 1 000 \$, à défaut de précision dans les règlements administratifs.

(3) Subsection (2) does not apply to the acquisition or disposition of an investment instrument permitted under subsection 130(3).

(3) Le paragraphe (2) ne vise pas l'acquisition ou la disposition d'un titre de placement autorisés en vertu du paragraphe 130(3).

(4) Personal property acquired by a condominium corporation is a common asset but does not form part of the common property.

(4) Les biens personnels qu'acquiert l'association condominiale constituent des éléments d'actif communs, qui ne relèvent toutefois pas des parties communes.

Acquisition and disposal of real property that is not common property

34(1) A condominium corporation may, for the benefit of the unit owners and only for purposes that are consistent with the objects and duties of the corporation, acquire and dispose of an interest in real property that is not common property, including

(a) land that is not shown on the condominium plan; and

(b) one or more units shown on the condominium plan.

(2) The acquisition or disposition of an interest in real property must be approved in advance by a special resolution.

(3) The registrar must not register an instrument by which a condominium corporation acquires or disposes of an interest in real property that is not common property unless the instrument is accompanied by a certificate of the corporation stating that

(a) the special resolution approving the acquisition or disposition was properly passed; and

(b) the instrument conforms to the special resolution.

(4) A certificate referred to in subsection (3) is conclusive proof of the facts stated in it in favour of

(a) the person who disposes of the interest to or acquires the interest from the corporation; and

(b) the registrar.

(5) For the purposes of this section, the following are interests in real property

(a) a fee simple interest;

(b) a lease for a term of more than three years;

Acquisition et disposition de biens réels ne relevant pas des parties communes

34(1) L'association condominiale peut, au profit des propriétaires en titre et aux seules fins compatibles avec sa mission et ses devoirs, acquérir un intérêt sur biens réels ne relevant pas des parties communes et en disposer, y compris :

a) un bien-fonds qui n'est pas indiqué sur le plan condominial;

b) une ou plusieurs parties privatives figurant sur le plan condominial.

(2) L'acquisition ou la disposition d'un intérêt sur biens réels doivent être préalablement approuvées par résolution spéciale.

(3) Il est interdit au registrateur d'enregistrer un instrument par lequel l'association condominiale acquiert un intérêt sur biens réels ne relevant pas des parties communes ou en dispose, à moins que l'instrument ne soit accompagné d'une attestation de l'association, qui confirme que :

a) la résolution spéciale approuvant l'acquisition ou la disposition a été dûment adoptée;

b) l'instrument est conforme à la résolution spéciale.

(4) L'attestation visée au paragraphe (3) constitue la preuve concluante des faits qu'elle confirme en faveur :

a) de la personne qui dispose de l'intérêt ou qui acquiert l'intérêt de l'association;

b) du registrateur.

(5) Pour l'application du présent article, les intérêts qui suivent sont des intérêts sur biens réels :

a) l'intérêt en fief simple;

b) la location d'une durée supérieure à trois ans;

- (c) a mortgage or a financial encumbrance; and
- (d) an easement or restrictive covenant.

(6) An interest in real property acquired by a condominium corporation does not become common property under the condominium plan unless the condominium plan is amended under Part 10 for that purpose.

DIVISION 4

TRANSFERS AND ENCUMBRANCES OF COMMON PROPERTY AND COMMON ASSETS

Transfer, long term lease of common property requires amendment of condominium plan

35(1) A disposition of the interest of all unit owners in the common property, whether by the condominium corporation or by all unit owners acting together, is a subdivision of land that requires amendment of the condominium plan under Part 10, if the disposition

- (a) is a transfer of a fee simple interest;
- (b) is a lease for a term longer than three years;
or
- (c) confers or may confer a right to acquire a fee simple interest or a lease longer than three years.

Mortgage, financial encumbrance of common property prohibited

36(1) The interest of all unit owners in the common property must not be mortgaged or otherwise used as security for a loan or other obligation by the condominium corporation or by all the unit owners acting together.

(2) Except as required under subsection 17(1), the registrar must not register a mortgage or financial encumbrance of the common property on a common property certificate, or on the certificates of title for all units.

- c) une hypothèque ou une charge financière;
- d) une servitude ou une clause restrictive.

(6) L'intérêt sur biens réels qu'acquiert l'association condominiale ne devient pas partie commune au titre du plan condominial, à moins que le plan ne soit modifié à cette fin en vertu de la partie 10.

SECTION 4

TRANSFERTS ET CHARGES VISANT LES PARTIES COMMUNES ET ÉLÉMENTS D'ACTIF COMMUNS

Modification du plan condominial s'il y a transfert ou bail à long terme visant les parties communes

35(1) L'aliénation de l'intérêt de tous les propriétaires en titre sur les parties communes, soit par l'association condominiale soit par tous les propriétaires en titre agissant ensemble, constitue un lotissement de bien-fonds qui emporte la modification du plan condominial en vertu de la partie 10, si le lotissement :

- a) est un transfert d'un intérêt en fief simple;
- b) est un bail dont le terme est supérieur à trois ans;
- c) confère le droit d'acquérir un intérêt en fief simple ou un bail d'une durée supérieure à trois ans, ou peut le conférer.

Interdiction d'hypothéquer ou de grever d'une charge financière les parties communes

36(1) L'intérêt de tous les propriétaires en titre sur les parties communes ne doit pas être hypothéqué ou servir autrement de garantie d'un emprunt ou autre obligation par l'association condominiale ou par tous les propriétaires en titre agissant ensemble.

(2) Sauf dans les cas prévus au paragraphe 17(1), il est interdit au registrateur d'enregistrer toute hypothèque ou charge financière grevant des parties communes sur un certificat des parties communes, ou sur les certificats de titre des parties

privatives.

Transfer, mortgage or financial encumbrance of common assets

37 A condominium corporation may transfer, mortgage or use as security all or any part of the common assets if approved

- (a) by a special resolution, in the case of a common asset that is real property; or
- (b) by an ordinary resolution, in the case of a common asset that is personal property.

Short term lease of common property or common assets

38(1) A condominium corporation may, if approved by a special resolution, grant a lease for a term of three years or less of

- (a) common property that is not designated as exclusive use common property; or
- (b) real property that is a common asset.

(2) A lease of common property under subsection (1) for a term of one year or longer must be submitted for registration in the land titles office with a sketch plan that

- (a) defines the area of the common property that is subject to the lease; and
- (b) satisfies the registrar.

(3) The registrar must not register a lease of common property under this section unless it is accompanied by a certificate from the corporation stating that

- (a) the special resolution was properly passed; and
- (b) the lease conforms with the terms of the special resolution.

Transfert, hypothèque ou charge financière visant les éléments d'actif communs

37 L'association condominiale peut transférer, hypothéquer ou utiliser à titre de garantie tout ou partie des éléments d'actif communs si ces opérations sont approuvées :

- a) par résolution spéciale, s'il s'agit de biens réels;
- b) par résolution ordinaire, s'il s'agit de biens personnels.

Location à court terme des parties communes ou d'éléments d'actif communs

38(1) L'association condominiale peut, sur approbation par résolution spéciale, donner à bail pour une période maximale de trois ans :

- a) les parties communes qui ne sont pas désignées parties communes à usage exclusif;
- b) un bien réel qui est un élément d'actif commun.

(2) Le bail visant des parties communes prévu au paragraphe (1) d'une durée d'au moins un an doit être présenté aux fins d'enregistrement au bureau des titres de biens-fonds et doit être accompagné d'un croquis :

- a) qui définit l'aire des parties communes assujettie au bail;
- b) que le registrateur estime convenable.

(3) Il est interdit au registrateur d'enregistrer tout bail visant des parties communes en vertu du présent article, à moins que le bail ne soit accompagné d'une attestation de l'association qui confirme que :

- a) la résolution spéciale a été dûment adoptée;
- b) le bail est conforme aux dispositions de la résolution spéciale.

(4) A certificate referred to in subsection (3) is conclusive proof of the facts stated in it in favour of

- (a) the lessee of the common property; and
- (b) the registrar.

(5) A lease of common property under this section is registered by the registrar entering a note of it on the common property certificate.

(6) A lease of common property under this section is not a subdivision of land and does not require amendment of the condominium plan.

Short term exclusive use of common property or common assets

39(1) A condominium corporation may give a unit owner permission to use exclusively, or a special privilege in relation to

- (a) common property that is not designated as exclusive use common property; or
- (b) real property that is a common asset.

(2) The corporation may give a permission or privilege under subsection (1) for a period of three years or less and may make it subject to terms and conditions.

(3) The corporation may renew a permission or privilege given under subsection (1) and on renewal may change the period or terms and conditions.

(4) The corporation may, without cause, cancel a permission or privilege given under subsection (1), by giving the unit owner reasonable notice of the cancellation.

(5) A permission or privilege given under subsection (1) is not an interest in land and is not registrable in the land titles office either as an encumbrance or by way of caveat.

(4) L'attestation visée au paragraphe (3) constitue la preuve concluante des faits qu'elle confirme en faveur :

- a) du locataire des parties communes;
- b) du registrateur.

(5) Le bail visant des parties communes prévu au présent article est enregistré par le registrateur au moyen d'une mention sur le certificat des parties communes.

(6) Le bail visant des parties communes prévu au présent article ne constitue pas un lotissement de bien-fonds et n'emporte pas modification du plan condominial.

Usage exclusif à court terme de parties communes ou d'éléments d'actif communs

39(1) L'association condominiale peut donner au propriétaire en titre l'autorisation de faire usage exclusif, ou lui accorder un privilège spécial, à l'égard :

- a) soit de parties communes qui ne sont pas désignées parties communes à usage exclusif;
- b) soit d'un bien réel qui est un élément d'actif commun.

(2) L'association peut donner l'autorisation ou le privilège prévu au paragraphe (1) pour une période maximale de trois ans et l'assortir de modalités.

(3) L'association peut renouveler l'autorisation ou le privilège donné en vertu du paragraphe (1); lors du renouvellement, elle peut en modifier la durée ou les modalités.

(4) L'association peut, sans aucun motif, annuler l'autorisation ou le privilège accordé en vertu du paragraphe (1) en donnant au propriétaire en titre un avis raisonnable de l'annulation.

(5) L'autorisation ou le privilège donné en vertu du paragraphe (1) ne constitue pas un intérêt foncier et n'est pas enregistrable au bureau des titres de biens-fonds ni à titre de charge ni au

Easements and restrictive covenants benefiting condominium parcel

40(1) A condominium corporation may, without prior approval by an ordinary or special resolution, accept a grant of an easement or restrictive covenant benefiting

- (a) in the case of a condominium comprised of conventional building units, the parcel shown on the condominium plan;
- (b) in the case of a condominium comprised of bare land units, the common property; or
- (c) in the case of a mixed use development
 - (i) if the mixed use development includes any bare land units, the common property, or
 - (ii) in any other case, the parcel shown on the condominium plan.

(2) In the case of a condominium that includes bare land units, an easement or restrictive covenant benefiting one or more of the bare land units may be accepted only by the owners of those units.

Easements and restrictive covenants burdening condominium parcel

41(1) Subject to the regulations, a condominium corporation, if approved by a special resolution, may grant an easement or a restrictive covenant burdening

- (a) in the case of a condominium comprised of conventional building units, the parcel shown on the condominium plan;
- (b) in the case of a condominium comprised of bare land units, the common property; or
- (c) in the case of a mixed use development
 - (i) if the mixed use development includes any bare land units, the common property,

moyen d'une opposition.

Servitudes et clauses restrictives en faveur d'une parcelle d'un condominium

40(1) L'association condominiale peut, sans obtenir l'approbation préalable par résolution ordinaire ou résolution spéciale, accepter la concession d'une servitude ou d'une clause restrictive en faveur:

- a) dans le cas d'un condominium composé de parties privatives traditionnelles, de la parcelle figurant sur le plan condominial;
- b) dans le cas d'un condominium visant des fractions de terrain nu, des parties communes;
- c) dans le cas d'un aménagement à usage mixte :
 - (i) s'il inclut des fractions de terrain nu, des parties communes,
 - (ii) sinon, de la parcelle figurant sur le plan condominial.

(2) Dans le cas d'un condominium qui inclut des fractions de terrain nu, la servitude ou la clause restrictive en faveur d'une ou plusieurs fractions de terrain nu ne peut être acceptée que par les propriétaires des fractions en cause.

Servitudes et clauses restrictives grevant une parcelle d'un condominium

41(1) Sous réserve des règlements, l'association condominiale peut, sur approbation par résolution spéciale, concéder une servitude ou une clause restrictive grevant :

- a) dans le cas d'un condominium composé de parties privatives traditionnelles, la parcelle figurant sur le plan condominial;
- b) dans le cas d'un condominium composé de fractions de terrain nu, les parties communes.
- c) dans le cas d'un aménagement à usage mixte :
 - (i) s'il inclut des fractions de terrain nu, les

or

parties communes,

(ii) in any other case, the parcel shown on the condominium plan.

(ii) sinon, la parcelle figurant sur le plan condominial.

(2) The registrar must not register an easement or restrictive covenant granted by a condominium corporation unless it meets the requirements of the *Land Titles Act* and is accompanied by a certificate from the corporation stating that

(2) Il est interdit au registrateur d'enregistrer une servitude ou une clause restrictive concédée par l'association condominiale, à moins que la servitude ou la clause restrictive ne soient conformes aux exigences de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et accompagnées d'une attestation de l'association qui confirme que :

(a) the special resolution was properly passed; and

a) la résolution spéciale a été dûment adoptée;

(b) the easement or restrictive covenant conforms with the terms of the special resolution.

b) la servitude ou la clause restrictive sont conformes aux dispositions de la résolution spéciale.

(3) A certificate referred to in subsection (2) is conclusive proof of the facts stated in it in favour of

(3) L'attestation visée au paragraphe (2) constitue la preuve concluante des faits qu'elle confirme en faveur :

(a) the other party to the easement or restrictive covenant and their successors; and

a) de l'autre partie à la servitude ou à la clause restrictive et ses successeurs;

(b) the registrar.

b) du registrateur.

(4) An easement or restrictive covenant under this section is registered by the registrar entering a note of it on the common property certificate.

(4) Le registrateur enregistre la servitude ou la clause restrictive prévues au présent article au moyen d'une mention sur le certificat des parties communes.

(5) In the case of a condominium that includes bare land units, an easement or restrictive covenant burdening one or more of the bare land units

(5) Dans le cas d'un condominium qui inclut des fractions de terrain nu, la servitude ou la clause restrictive grevant une ou plusieurs fractions de terrain nu :

(a) may be granted only by the owners of each bare land unit affected by the easement or restrictive covenant;

a) ne peuvent être concédées que par les propriétaires de chaque fraction de terrain nu visée;

(b) must be consented to by each holder of an encumbrance registered on the certificate of title for each affected bare land unit; and

b) doivent avoir reçu le consentement de chaque titulaire d'une charge enregistrée sur le certificat de titre de chaque fraction de terrain nu visée;

(c) is registered by the registrar entering a note of it on the certificate of title for each bare land unit affected by the easement or restrictive covenant.

c) sont enregistrées par le registrateur au moyen d'une mention sur le certificat de titre de chaque fraction de terrain nu visée.

DIVISION 5

SECTION 5

REPAIR AND MAINTENANCE OBLIGATIONS

DEVOIRS DE RÉPARATION ET D'ENTRETIEN

Duty to maintain and repair common property and common assets

Devoir d'entretenir et de réparer les parties communes et les éléments d'actif communs

42(1) Subject to subsection (2), a condominium corporation is responsible to properly maintain, repair and, when necessary, replace the common property and common assets.

42(1) Sous réserve du paragraphe (2), l'association condominiale est responsable de l'entretien et des réparations convenables et, au besoin, du remplacement des parties communes et des éléments d'actif communs.

(2) A corporation may, by bylaw, make a unit owner responsible for the maintenance and repair of common property that is designated for the exclusive use of the owner of that unit.

(2) L'association peut, par règlement administratif, donner à tout propriétaire en titre la responsabilité de l'entretien et des réparations des parties communes qui sont désignées à son usage exclusif.

Access to common property and common assets by condominium corporation

Accès de l'association condominiale aux parties communes et aux éléments d'actif communs

43 A unit owner who has the right to use common property, including exclusive use common property or common assets, must allow the condominium corporation and its agents reasonable access to the common property or common assets to exercise its powers and perform its duties.

43 Le propriétaire en titre qui a le droit de faire usage des parties communes, y compris des parties communes à usage exclusif ou des éléments d'actif communs, doit permettre à l'association condominiale et ses mandataires d'avoir un accès raisonnable aux parties communes ou aux éléments d'actif communs afin d'exercer leurs attributions.

Change of use or appearance of common property and common assets

Changement de destination ou d'apparence des parties communes et des éléments d'actif communs

44 Subject to the regulations, a condominium corporation must not make a significant change in the use or appearance of common property or real property that is a common asset unless

44 Sous réserve des règlements, il est interdit à l'association condominiale de faire tout changement important dans la destination ou l'apparence des parties communes ou de biens réels qui sont des éléments d'actif communs, à moins :

(a) the change is approved by a special resolution; or

a) que le changement ne soit approuvé par résolution spéciale;

(b) there are reasonable grounds to believe that immediate change is necessary to ensure safety or prevent significant loss or damage.

b) qu'il n'existe des motifs raisonnables de croire qu'un changement immédiat s'impose pour des raisons de sécurité ou pour prévenir une perte ou un dommage importants.

Duty to maintain and repair units

45(1) A unit owner is responsible to maintain and repair their unit.

(2) The condominium corporation may make any repairs that a unit owner is obliged to make if

(a) the lack of repair adversely affects the use and enjoyment of other units or the common property; and

(b) the repairs are not made by the unit owner within a reasonable time.

(3) A unit owner is considered to have consented to have repairs done to their unit by the corporation under this section.

(4) A unit owner must reimburse the corporation for any money the corporation spends doing work to the owner's unit under this section and the corporation may recover it in the same manner as condo fees.

DIVISION 6

WORK ORDERS AND BUILDERS' LIENS

Work orders against common property and real property that is a common asset

46 A condominium corporation must comply with a notice or order, given to it by a public authority which is authorized by law to give the notice or order, to do work on or to

(a) the common property; or

(b) a common asset that is real property.

Work orders against units

47(1) A condominium corporation that receives a notice or order requiring work to be done on or

Devoir d'entretenir et de réparer les parties privatives

45(1) Tout propriétaire en titre est responsable de l'entretien et des réparations de sa partie privative.

(2) L'association condominiale peut effectuer les réparations qu'est tenu de faire le propriétaire en titre si :

a) l'absence de réparations nuit à l'usage et la jouissance d'autres parties privatives ou des parties communes;

b) le propriétaire en titre ne fait pas les réparations dans un délai raisonnable.

(3) Le propriétaire en titre est considéré avoir consenti à faire réparer sa partie privative par l'association en vertu du présent article.

(4) Le propriétaire en titre doit rembourser à l'association les sommes qu'elle engage pour exécuter les travaux visant la partie privative en vertu du présent article; l'association peut recouvrer ces sommes comme s'il s'agissait de charges de copropriété.

SECTION 6

ORDRES DE TRAVAUX ET PRIVILÈGES DE CONSTRUCTION

Ordres de travaux visant les parties communes et les biens réels qui sont des éléments d'actif communs

46 L'association condominiale doit se conformer à l'avis ou l'ordre, que lui donne une autorité publique habilitée par la loi à cette fin, d'exécution de travaux visant :

a) des parties communes;

b) un bien réel qui est un élément d'actif commun.

Ordres de travaux visant les parties privatives

47(1) L'association condominiale qui reçoit, d'une autorité publique habilitée par la loi à cette

to a unit, from a public authority authorized by law to require the work, must promptly give the notice or order to the unit owner.

(2) A unit owner who receives a notice or order requiring work to be done on or to the owner's unit from a public authority authorized by law to require the work, either directly or from the corporation under subsection (1), must do the work.

(3) If an owner fails to do the work required by a notice or order received under subsection (2) within a reasonable time, the corporation may do the required work.

(4) What constitutes a reasonable time under subsection (3) must be determined in relation to

(a) the time required by the notice or order given by the public authority;

(b) the complexity of the work and the estimated time needed to complete it; and

(c) the consequences of not completing the work.

(5) If the unit owner appeals the notice or order to do work, and advises the corporation in writing of the appeal, the corporation must wait for the results of the appeal.

(6) Except in an emergency, the corporation must notify the unit owner in writing of its intention to do the work at least one week before starting the work.

(7) The unit owner must reimburse the corporation for any money the corporation spends doing the work to the owner's unit under this section and the corporation may recover it in the same manner as condo fees.

Builders Lien Act applies with exceptions

48 Except as provided in sections 49 to 51, the *Builders Lien Act* applies to units and common

fin, un avis ou un ordre d'exécution de travaux visant une partie privative doit sans tarder remettre l'avis ou l'ordre au propriétaire en titre.

(2) Le propriétaire en titre qui reçoit un avis ou un ordre d'exécution de travaux visant sa partie privative provenant d'une autorité publique habilitée par la loi à cette fin, soit directement, soit de l'association en vertu du paragraphe (1), doit exécuter les travaux.

(3) Si le propriétaire fait défaut de faire les travaux exigés dans l'avis ou l'ordre reçu en vertu du paragraphe (2) dans un délai raisonnable, l'association peut les exécuter.

(4) Le délai raisonnable prévu au paragraphe (3) doit être déterminé en fonction des éléments suivants :

a) le délai imparti dans l'avis ou l'ordre de l'autorité publique;

b) la complexité des travaux et la durée prévue de leur exécution;

c) les conséquences de l'inachèvement des travaux.

(5) Si le propriétaire en titre interjette appel de l'avis ou l'ordre de travaux, et en avise par écrit l'association, l'association doit attendre l'issue de l'appel.

(6) Sauf en cas d'urgence, l'association doit notifier au propriétaire en titre son intention de faire les travaux au moins une semaine avant le début des travaux.

(7) Le propriétaire en titre doit rembourser à l'association les sommes qu'elle engage pour exécuter les travaux visant la partie privative en vertu du présent article; l'association peut recouvrer ces sommes comme s'il s'agissait de charges de copropriété.

Application de la Loi sur les privilèges de construction, avec exceptions

48 Sauf comme le prévoient les articles 49 à 51, la *Loi sur les privilèges de construction* s'applique aux

property.

parties privatives et aux parties communes.

Builders liens against units in phased condominium plans

Privilèges de construction grevant les parties privatives figurant dans les plans de condominiums par étapes

49 Despite any other enactment, in the case of a phased development, a claim of lien under the *Builders Lien Act* may be registered against only the units, and the unit owner's common interest in the common property, in the phase in which the materials were supplied or the work done.

49 Malgré tout autre texte, dans le cas d'un aménagement par étapes, une revendication de privilège en vertu de la *Loi sur les privilèges de construction* ne peut grever que les parties privatives, et l'intérêt commun des propriétaires en titre sur les parties communes, à l'étape pendant laquelle les matériaux ont été fournis ou les travaux ont été exécutés.

Builders lien after purchase from developer

Privilège de construction postérieur à l'acquisition auprès du promoteur

50(1) Despite any other enactment or agreement to the contrary, a claim of lien under the *Builders Lien Act* must not be registered against a unit and the unit owner's common interest in the common property, if

50(1) Malgré tout autre texte ou convention contraire, il est interdit d'enregistrer une revendication de privilège en vertu de la *Loi sur les privilèges de construction* contre une partie privative et l'intérêt commun du propriétaire en titre sur les parties communes dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the time for filing the claim of lien under the *Builders Lien Act* has expired; or

a) le délai de dépôt de la revendication de privilège en vertu de la *Loi sur les privilèges de construction* est expiré;

(b) the title to the unit has, for more than 45 days, been registered in the name of an arms-length purchaser for value from the developer and the work giving rise to the lien was done, or the materials or machinery placed or furnished, at the request of the developer.

b) le titre de la partie privative est, depuis plus de 45 jours, enregistré au nom d'un acheteur à titre onéreux sans lien de dépendance qui a acquis la partie privative du promoteur, et les travaux qui donnent naissance au privilège ont été exécutés – ou les matériaux ou machines ont été placés ou fournis – à la demande du promoteur.

(2) Despite any other enactment or agreement to the contrary, a purchaser of a unit from a developer is entitled to retain a holdback of an amount set out in the regulations until the earlier of

(2) Malgré tout autre texte ou convention contraire, l'acheteur d'une partie privative auprès du promoteur a droit de faire une retenue d'un montant fixé par règlement jusqu'à la première des dates suivantes :

(a) the day on which the time for filing a claim of lien under the *Builders Lien Act* expires; and

a) la date d'expiration du délai de dépôt d'une revendication de privilège en vertu de la *Loi sur les privilèges de construction*;

(b) the 55th day after the day on which title to the unit is registered in the name of the

b) le 55^e jour suivant la date de l'enregistrement du titre de la partie privative au nom de

purchaser.

l'acheteur.

(3) A holdback must be released to the developer at the end of the holdback period under subsection (2) unless in the meantime a claim of lien has been registered, or proceedings have been commenced, to enforce a builder's lien against the unit.

(3) La retenue doit être remise au promoteur à l'expiration de la période prévue au paragraphe (2), à moins que, dans l'intervalle, une revendication de privilège n'ait été enregistrée ou qu'une instance n'ait été introduite en vue d'exercer un privilège de construction sur la partie privative.

(4) If one or more claims of lien under the *Builders Lien Act* are registered against a unit purchased from a developer, the purchaser may apply to the Supreme Court for an order for permission to pay into court the lesser of

(4) Si une ou plusieurs revendications de privilège au titre de la *Loi sur les privilèges de construction* sont enregistrées contre une partie privative acquise du promoteur, l'acheteur peut présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance autorisant de consigner au tribunal la moins élevée des sommes suivantes :

(a) the total amount of the claims of lien registered; and

a) le montant total des revendications de privilège enregistrées;

(b) the full amount of the holdback under subsection (2).

b) l'intégralité de la retenue prévue au paragraphe (2).

(5) Money paid into court under subsection (4)

(5) Les sommes consignées au tribunal en vertu du paragraphe (4) :

(a) is security for the lien in place of the unit; and

a) sont en garantie du privilège en remplacement de la partie privative;

(b) discharges the lien and releases the purchaser from liability to the developer or the lien claimant for the lien.

b) opèrent mainlevée du privilège et dégagent l'acheteur de toute responsabilité envers le promoteur ou le revendiquant à l'égard du privilège.

(6) An order under subsection (4) must direct the registrar to discharge the claims of lien from the title to the unit and the registrar must comply with the order when a court-certified copy of it is submitted to the registrar for registration.

(6) L'ordonnance prévue au paragraphe (4) doit exiger du registrateur qu'il libère le titre de la partie privative des revendications de privilège; le registrateur doit s'exécuter lorsqu'une copie de l'ordonnance certifiée conforme par le tribunal lui est présentée aux fins d'enregistrement.

(7) If an order under subsection (4) requires less than the full amount of a holdback to be paid into court, the purchaser must release the balance of the holdback to the developer.

(7) Si l'ordonnance en vertu du paragraphe (4) prévoit la consignation au tribunal d'une somme inférieure à l'intégralité de la retenue, l'acheteur doit remettre au promoteur le solde de la retenue.

Removal of common liens and other encumbrances

Radiation de privilèges communs et d'autres charges

51(1) If a claim of lien under the *Builders Lien Act* or other encumbrance is registered against the title of more than one unit, a unit owner may

51(1) Si une revendication de privilège en vertu de la *Loi sur les privilèges de construction* ou une autre charge sont enregistrées contre le titre de

apply to the Supreme Court for an order for permission to pay into court the unit's share of the amount secured by the lien or other encumbrance.

(2) A unit's share of the amount secured by a lien or other encumbrance is in the same proportion as the unit entitlement of the unit divided by the total of the unit entitlements of all the units against which the claim of lien or other encumbrance is registered.

(3) Money paid into court under subsection (1)

(a) is security for the lien or other encumbrance in place of the unit; and

(b) releases the owner from liability to the lien claimant or other encumbrance holder for the amount secured by the claim of lien or other encumbrance.

(4) An order under subsection (1) must direct the registrar to discharge the claim of lien or other encumbrance from the title to the unit and the registrar must comply with the order when a court-certified copy of it is submitted to the registrar for registration.

PART 4

SALE OF UNITS BY DEVELOPER

Definition

52 In this Part, "agreement" means an agreement of purchase and sale made between a developer and a purchaser of a unit.

Fair dealing

53 Every agreement imposes on the developer and the purchaser a duty of fair dealing with respect to the entering into, performance and enforcement of the agreement.

plusieurs parties privatives, tout propriétaire en titre peut présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance autorisant de consigner au tribunal la part du montant garanti par le privilège ou l'autre charge afférente à sa partie privative.

(2) La part du montant garanti par un privilège ou une autre charge afférente à une partie privative est dans la proportion de la quote-part de propriété de la partie privative sur le total des quotes-parts de propriété de toutes les parties privatives grevées de la revendication de privilège ou l'autre charge.

(3) Les sommes consignées au tribunal en vertu du paragraphe (1) :

a) sont en garantie du privilège ou de l'autre charge en remplacement de la partie privative;

b) dégagent le propriétaire de toute responsabilité envers le revendiquant ou le titulaire d'une autre charge quant au montant garanti par la revendication de privilège ou l'autre charge.

(4) L'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit exiger du registrateur qu'il libère le titre de la partie privative de la revendication de privilège ou l'autre charge; le registrateur doit s'exécuter lorsqu'une copie de l'ordonnance certifiée conforme par le tribunal lui est présentée aux fins d'enregistrement.

PARTIE 4

VENTE DE PARTIES PRIVATIVES PAR LE PROMOTEUR

Définition

52 Dans la présente partie, « convention » s'entend d'une convention d'achat-vente conclue entre un promoteur et un acheteur d'une partie privative.

Obligation d'agir équitablement

53 Toute convention impose au promoteur et à l'acheteur l'obligation d'agir équitablement dans le cadre de sa conclusion et son exécution.

Disclosure documents

54(1) A developer must deliver the documents described in subsection (2) to a purchaser

(a) in the case of an agreement made before the condominium application is registered at the land titles office, within 30 days after the day on which the condominium application is registered; or

(b) in any other case, before or at the time the agreement is signed by the purchaser.

(2) The documents that must be delivered under subsection (1) are copies of

(a) the agreement or proposed agreement;

(b) the registered condominium application;

(c) a budget for the common expenses, which must be

(i) if no unit has yet been conveyed to a purchaser, an estimated annual budget prepared by the developer that complies with the regulations,

(ii) if a unit has been conveyed to a purchaser but the first annual general meeting has not yet been held, the interim budget, or

(iii) in any other case, the budget approved at the most recently held annual general meeting and any budget proposed for approval at an upcoming annual general meeting;

(d) any management contract or proposed management contract;

(e) any recreation facility contract or proposed recreation facility contract;

(f) any other contract or proposed contract to which the condominium corporation is or will

Documents de communication

54(1) Le promoteur doit remettre à l'acheteur les documents prévus au paragraphe (2) dans les délais suivants :

a) si la convention est conclue avant l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium au bureau des titres de biens-fonds, au plus tard 30 jours après la date d'enregistrement de cette demande;

b) sinon, au plus tard au moment de la signature de la convention par l'acheteur.

(2) Les documents à remettre en vertu du paragraphe (1) sont des copies des documents suivants :

a) la convention ou le projet de convention;

b) la demande de constitution d'un condominium dûment enregistrée;

c) le budget des dépenses communes, à savoir :

(i) s'il n'y a pas encore eu de transport d'une partie privative à un acheteur, le budget annuel estimatif conforme aux règlements, établi par le promoteur,

(ii) s'il y a eu transport d'une partie privative à un acheteur et si la première assemblée générale annuelle n'a pas encore eu lieu, le budget provisoire,

(iii) sinon, le budget approuvé à la dernière assemblée générale annuelle et tout budget proposé en vue de son approbation à la prochaine assemblée générale annuelle;

d) tout contrat ou projet de contrat de gestion;

e) tout contrat ou projet de contrat visant des installations récréatives;

f) tout autre contrat ou projet de contrat auquel l'association condominiale a adhéré ou adhérera

be a party

(i) that binds the corporation for a term longer than three years, or

(ii) to which the developer or a person who does not deal at arm's length with the developer is or will be a party;

(g) any mortgage or financial encumbrance, or proposed mortgage or proposed financial encumbrance, or a summary of its terms under subsection (3), that affects or will affect

(i) the title to the unit, or

(ii) the title to real property that is or will be a common asset of the corporation;

(h) financial statements for the corporation, which must include

(i) the financial statements approved at the most recent annual general meeting if one has been held, and

(ii) financial statements current to within six months of the day on which the purchaser signs the agreement;

(i) if the unit is in a converted building, any building assessment report or reserve fund study required by the regulations; and

(j) any other information or document required by the regulations.

(3) Instead of a copy of a mortgage or financial encumbrance, or proposed mortgage or proposed financial encumbrance under paragraph (2)(g), a developer may deliver a summary stating, in respect of the mortgage or encumbrance

(a) the maximum principal amount available;

(b) the maximum monthly payment that may be required;

et, selon le cas :

(i) qui lie l'association pour une durée de plus de trois ans,

(ii) auquel le promoteur ou une personne qui a un lien de dépendance avec lui a adhéré ou adhérera;

g) toute hypothèque ou charge financière, ou toute hypothèque ou charge financière projetée, ou un sommaire de ses modalités en vertu du paragraphe (3), qui a ou aura une incidence :

(i) sur le titre de la partie privative,

(ii) sur le titre des biens réels qui sont ou seront des éléments d'actif communs de l'association;

h) les états financiers de l'association qui doivent inclure les éléments suivants :

(i) les états financiers approuvés à la dernière assemblée générale annuelle, si une telle assemblée a eu lieu,

(ii) les états financiers mis à jour au cours des six mois précédant la date de signature de la convention par l'acheteur;

i) si la partie privative est située dans un bâtiment transformé, tout rapport d'évaluation du bâtiment ou étude du fonds de réserve prévus par les règlements;

j) les autres renseignements ou documents prévus par les règlements.

(3) En remplacement de la copie d'une hypothèque ou charge financière ou d'une hypothèque ou charge financière projetée prévue à l'alinéa (2)g), le promoteur peut remettre un sommaire qui précise, à l'égard de l'hypothèque ou de la charge :

a) le total du principal disponible;

b) le versement mensuel maximal exigible;

- (c) the amortization period;
- (d) the term;
- (e) the interest rate or the formula for determining the interest rate; and
- (f) the prepayment privileges, if any.

- c) la période d'amortissement;
- d) les modalités;
- e) le taux d'intérêt ou la formule pour l'établir;
- f) le privilège de remboursement par anticipation, s'il en est.

Right to cancel agreement to purchase residential unit

55(1) The purchaser of a residential unit has the right to cancel the agreement

- (a) in the case of an agreement made before the condominium application is registered at the land titles office, within 10 days after receiving the documents required under subsection 54(2);
- (b) in any other case, within 10 days after the day on which the purchaser signs the agreement; and
- (c) if the developer fails to deliver any of the documents required under subsection 54(2) within the time specified for delivery in subsection 54(1), within 10 days after the end of that time.

(2) In order to cancel an agreement under this section, the purchaser must deliver a written notice of cancellation to the developer or the developer's agent within the 10 day period referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c), as the case may be.

(3) If an agreement is cancelled under this section

- (a) the developer must return to the purchaser, within 10 days after receiving the notice of cancellation, all money paid in respect of the purchase; and
- (b) the agreement is void from its beginning and the purchaser has no liability in relation to the unit, the agreement, or the cancellation.

Droit d'annuler la convention d'achat d'une partie privative

55(1) L'acheteur d'une partie privative résidentielle peut annuler la convention dans les délais suivants :

- a) si la convention est conclue avant l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium au bureau des titres de biens-fonds, au plus tard 10 jours après avoir reçu les documents prévus au paragraphe 54(2);
- b) sinon, au plus tard 10 jours après la date de signature de la convention par l'acheteur;
- c) si le promoteur omet de remettre tout document prévu au paragraphe 54(2) dans le délai de remise imparti au paragraphe 54(1), au plus tard 10 jours après l'expiration de ce délai.

(2) Afin d'annuler une convention en vertu du présent article, l'acheteur doit remettre au promoteur ou à son mandataire un avis d'annulation écrit avant l'expiration du délai de 10 jours visé à l'alinéa (1)a, b) ou c), selon le cas.

(3) Si la convention est annulée en vertu du présent article :

- a) d'une part, le promoteur doit rembourser à l'acheteur, dans les 10 jours de la réception de l'avis d'annulation, toutes les sommes versées dans le cadre de l'achat;
- b) d'autre part, la convention est nulle dès sa formation et l'acheteur n'encourt aucune responsabilité à l'égard de la partie privative, la convention ou l'annulation.

Agreement must draw attention to cancellation right

56 Every agreement in respect of a residential unit must prominently display, in a manner that complies with the regulations, a statement advising the purchaser of their right to cancel the agreement.

Money paid to developer

57 Money paid to a developer by a purchaser under an agreement must be held by the developer in trust in accordance with the regulations until a certificate of title for the unit is issued by the registrar in the name of the purchaser.

Occupancy permit

58(1) A developer must deliver to a purchaser, no later than the day on which the purchaser is entitled to take possession of a residential unit under the agreement

- (a) a copy of the occupancy permit for the unit issued by the relevant public authority; or
- (b) written permission from the relevant public authority to occupy the unit.

(2) If the occupancy of a unit is delayed more than 90 days beyond the occupancy date set out in the agreement, the purchaser may exercise any remedies provided under the regulations.

When possession of unit given before condominium application is registered

59 If the developer gives a purchaser possession of a unit, whether under an agreement or a separate rental arrangement or lease, before the condominium application is registered at the land titles office, the developer must comply with any applicable requirements in the regulations.

When units or common property are not substantially completed

60(1) If construction of the unit or common

Énoncé du droit d'annulation dans la convention

56 Toute convention visant une partie privative résidentielle doit afficher bien en vue, d'une manière conforme aux règlements, un énoncé informant l'acheteur de son droit d'annuler la convention.

Sommes versées au promoteur

57 Les sommes que verse l'acheteur au promoteur doivent être détenues en fiducie par le promoteur conformément aux règlements jusqu'à ce que le registrateur délivre le certificat de titre de la partie privative au nom de l'acheteur.

Permis d'occuper

58(1) Le promoteur doit remettre à l'acheteur, au plus tard à la date à laquelle l'acheteur peut prendre possession d'une partie privative résidentielle en vertu de la convention, à l'égard de la partie privative :

- a) soit une copie du permis d'occuper délivré par l'autorité publique compétente;
- b) soit l'autorisation d'occuper donnée par écrit par l'autorité publique compétente.

(2) Si l'occupation de la partie privative est retardée de plus de 90 jours après la date d'occupation prévue dans la convention, l'acheteur peut exercer tout recours prévu par règlement.

Possession de la partie privative préalable à l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium

59 Le promoteur qui donne à l'acheteur possession de la partie privative, dans le cadre de la convention, ou d'un accord de location ou d'un bail distincts, avant l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium au bureau des titres de biens-fonds doit se conformer aux exigences réglementaires applicables.

Parties privatives ou parties communes non suffisamment achevées

60(1) Si la partie privative ou les parties

property is not substantially completed at the time an agreement is signed by a purchaser, the developer must include in the agreement descriptions, drawings or photographs to show how the unit or common property will exist when the developer has fulfilled its obligations under the agreement, including

- (a) the interior finishing of the unit and common property if it is or will be a building or part of a building;
- (b) the exterior finishing of all buildings, if any;
- (c) all major improvements to the unit and common property;
- (d) the location and finishing of roadways, walkways, fences, parking areas and recreation facilities, if any;
- (e) all landscaping;
- (f) all significant utility installations, easement areas, retaining walls, site lighting and other similar significant features;
- (g) all equipment, furnishings and other amenities to be used in connection with the unit or common property;
- (h) the equipment to be used for the maintenance of the common property; and
- (i) any other matter required by the regulations.

(2) If the unit or the common property is not substantially completed, the developer must, before entering into an agreement, comply with the regulations respecting

- (a) requirements for the provision of security to ensure that the unit and common property are substantially completed within a reasonable time;
- (b) requirements in relation to renting the unit to the purchaser for occupation prior to

communes ne sont pas suffisamment achevées au moment de la signature de la convention par l'acheteur, le promoteur doit inclure, dans la convention, les descriptions, dessins ou photographies montrant la partie privative et les parties communes dans leur forme finale une fois remplies ses obligations en vertu de la convention, notamment :

- a) la finition intérieure de la partie privative et des parties communes, s'il s'agit d'un bâtiment ou d'une portion de bâtiment;
- b) la finition extérieure de tous les bâtiments, s'il y a lieu;
- c) les améliorations majeures à la partie privative et aux parties communes;
- d) l'emplacement et la finition des chemins, voies piétonnières, clôtures, aires de stationnement et installations récréatives, s'il y a lieu;
- e) tout l'aménagement paysager;
- f) les installations de services publics importantes, les servitudes, les murs de soutènement, les appareils d'éclairage et les autres aménagements importants;
- g) l'équipement, l'ameublement et les commodités se rattachant à la partie privative ou aux parties communes;
- h) le matériel d'entretien des parties communes;
- i) les autres questions prévues par les règlements.

(2) Si la partie privative ou les parties communes ne sont pas suffisamment achevées, le promoteur doit, avant de conclure une convention, se conformer aux règlements concernant :

- a) les exigences de remise de garanties pour assurer le quasi-achèvement de la partie privative et des parties communes dans un délai raisonnable;
- b) les exigences relatives à la location de la partie privative à l'acheteur, pour permettre

conveyance of the unit to the purchaser; and

(c) any other matters that may result from the unit or common property not being substantially completed.

l'occupation avant le transport de la partie privative à l'acheteur;

c) toute autre question susceptible de découler du fait que la partie privative ou les parties communes ne sont pas suffisamment achevées.

PART 5

PARTIE 5

CONDOMINIUM GOVERNANCE

GOUVERNANCE DU CONDOMINIUM

DIVISION 1

SECTION 1

THE CONDOMINIUM CORPORATION

L'ASSOCIATION CONDOMINIALE

Structure of condominium corporation

Structure de l'association condominiale

61(1) The name of a condominium corporation is the name assigned by the registrar, comprised of

61(1) L'association condominiale a le nom que lui attribue le registrateur, composé des éléments suivants :

(a) the name of the place or district in which the condominium is located;

a) le nom du lieu ou du district où est situé le condominium;

(b) the words "Condominium Corporation" or "association condominiale"; and

b) les mots « association condominiale » ou « Condominium Corporation »;

(c) the abbreviation "No." together with the number that is the next available consecutive number in the condominium corporations index at the time the application to create the condominium is registered.

c) l'abréviation « n° » suivie d'un numéro qui doit être le numéro suivant disponible dans le répertoire des associations condominiales au moment de l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium.

(2) A condominium corporation is without share capital.

(2) L'association condominiale est une société sans capital-actions.

(3) The members of a condominium corporation are the unit owners and they share the assets and liabilities of the corporation in proportion to their unit entitlements as set out in the schedule of unit entitlement.

(3) Les propriétaires en titre constituent les membres de l'association condominiale; ils se partagent l'actif et le passif de l'association proportionnellement à leur quote-part de propriété respective selon l'annexe des quotes-parts de propriété.

(4) The *Business Corporations Act*, the *Societies Act* and section 14 of the *Interpretation Act* do not apply to a corporation created under this Act.

(4) La *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les sociétés* et l'article 14 de la *Loi d'interprétation* ne s'appliquent pas aux associations constituées sous le régime de la présente loi.

Responsibilities of condominium corporation

Responsabilités de l'association condominiale

62 To achieve its objectives described in paragraph 4(1)(b), a condominium corporation is

62 Afin d'atteindre ses objectifs décrits à l'alinéa 4(1)b), l'association condominiale est

responsible

(a) to control, manage, administer, maintain, repair and replace the common property and any common assets in the manner required by this Act, the regulations, the bylaws and the rules; and

(b) to take all reasonable steps to ensure that unit owners, occupiers of units, any lessees or other authorized users of the common property or of any common assets, and any agents or employees of the corporation comply with this Act, the regulations, the bylaws and the rules.

Powers and capacity of condominium corporation

63 A condominium corporation has the power and capacity of a natural person of full capacity to the extent consistent with its objectives and responsibilities.

DIVISION 2

BOARD OF DIRECTORS

Condominium corporation functions through board of directors

64(1) The powers and responsibilities of a condominium corporation must be exercised and performed by its board of directors, unless this Act or the regulations provide otherwise.

(2) Subject to the bylaws, a board of directors may hire employees and retain agents and contractors to help it in the administration and management of the affairs of the corporation.

Eligibility to serve as director

65(1) The only persons eligible to be directors of a condominium corporation are

chargée :

a) de contrôler, de gérer, d'administrer, d'entretenir, de réparer et de remplacer les parties communes et tout élément d'actif commun selon les exigences de la présente loi, des règlements, des règlements administratifs et des règles;

b) de prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que les propriétaires en titre, occupants de parties privatives, locataires ou autres usagers autorisés des propriétés communes ou éléments d'actif communs, et les mandataires ou employés de l'association se conforment à la présente loi, aux règlements, aux règlements administratifs et aux règles.

Pouvoirs et capacité de l'association condominiale

63 L'association condominiale a les pouvoirs et la capacité d'une personne physique pleinement capable qui sont compatibles avec ses objectifs et ses responsabilités.

SECTION 2

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Fonctionnement de l'association condominiale par l'intermédiaire de son conseil d'administration

64(1) L'exercice des pouvoirs et des responsabilités de l'association condominiale revient à son conseil d'administration, sauf disposition expresse contraire de la présente loi ou des règlements.

(2) Sous réserve des règlements administratifs, le conseil d'administration peut engager des employés et retenir les services de mandataires et d'entrepreneurs pour l'aider dans l'administration et la gestion des affaires de l'association.

Admissibilité au poste d'administrateur

65(1) Seules les personnes suivantes peuvent être administrateurs de l'association condominiale :

(a) an individual who is a unit owner; and

a) le particulier qui est propriétaire en titre;

(b) an individual representing a corporate unit owner.

b) si le propriétaire en titre est une personne morale, son représentant.

(2) Despite subsection (1) but subject to subsection (3), a corporation may, by a bylaw passed at a general meeting held after the first annual general meeting, allow classes of persons other than those referred to in subsection (1) to be directors.

(2) Malgré le paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (3), l'association peut, par règlement administratif adopté à une assemblée générale tenue après la première assemblée générale annuelle, permettre à des catégories de personnes autres que celles prévues au paragraphe (1) d'agir à titre d'administrateur.

(3) The following persons are disqualified from being directors

(3) Ne peuvent être administrateurs :

(a) an individual who is less than 19 years of age;

a) le particulier qui est âgé de moins de 19 ans;

(b) an individual for whom a guardian has been appointed under the *Adult Protection and Decision Making Act*;

b) le particulier pour lequel un tuteur a été nommé en vertu de la *Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant*;

(c) an individual who has been found to be mentally incompetent or incapable of managing their affairs by a court elsewhere than in Yukon;

c) le particulier déclaré incapable mentalement ou incapable de gérer ses affaires par un tribunal hors du Yukon;

(d) an individual for whom an enduring power of attorney, within the meaning of the *Enduring Power of Attorney Act*, has come into effect on the occurrence of their mental incapacity or infirmity;

d) le mandant d'une procuration perpétuelle, au sens de la *Loi sur les procurations perpétuelles*, qui a pris effet lorsque s'est présentée son incapacité ou sa déficience mentale;

(e) a person who is not an individual;

e) la personne qui n'est pas un particulier;

(f) an individual who has the status of bankrupt;

f) le particulier qui a le statut de failli;

(g) a person who is charged with or has been convicted of an indictable offence for which they are liable to imprisonment for a term of not less than two years; and

g) la personne accusée ou déclarée coupable d'une infraction punissable par mise en accusation pour laquelle elle encourt un emprisonnement minimal de deux ans;

(h) a unit owner, or person representing a corporate unit owner, while a claim of lien is registered under section 167 against the unit which the person, or the corporation they represent, owns.

h) le propriétaire en titre ou, s'il s'agit d'une personne morale, son représentant, lorsqu'une revendication de privilège est enregistrée en vertu de l'article 167 à l'égard de la partie privative dont le particulier ou la personne morale est propriétaire.

(4) A person immediately ceases to be a director upon becoming disqualified under subsection (3).

(4) Tout administrateur cesse d'occuper sa charge dès qu'il devient inadmissible en vertu du

(5) A director may resign from the office of director by giving a written notice of resignation to the corporation.

(6) A director may be removed from office before the expiration of their term of office by an ordinary resolution, and the resolution may appoint another person to serve as director for the remainder of the term.

Membership of board

66(1) The number of directors on the board is determined by the bylaws.

(2) If a unit is owned by more than one person, only one owner of the unit may be a director at any one time with respect to that unit, unless all of the owners of all of the units are on the board.

(3) If a unit is owned by a body corporate, only one representative of the body corporate may be a director at any one time with respect to that unit.

(4) If all the unit owners are on the board, each unit has one vote at board meetings.

Board meetings, officers, etc. as provided in bylaws

67 Subject to this Act and the regulations, the board of directors must hold meetings, elect officers, perform functions and carry out responsibilities as provided in the bylaws.

Director's standard of care

68(1) In exercising the powers and performing the duties of a condominium corporation, each director must

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation;

paragraphe (3).

(5) Tout administrateur peut démissionner sur remise à l'association d'un avis de démission écrit.

(6) Tout administrateur peut être démis de ses fonctions avant l'expiration de son mandat par résolution ordinaire; un nouvel administrateur peut, dans la même résolution, être nommé pour agir jusqu'à l'expiration du mandat.

Membres du conseil d'administration

66(1) Le nombre d'administrateurs du conseil est fixé dans les règlements administratifs.

(2) Si plusieurs propriétaires possèdent une même partie privative, un seul d'entre eux peut être administrateur à un moment donné à l'égard de la partie privative en cause, à moins que tous les propriétaires de toutes les parties privatives ne siègent au conseil d'administration.

(3) Si le propriétaire d'une partie privative est une personne morale, un seul de ses représentants peut être administrateur à un moment donné à l'égard de la partie privative en cause.

(4) Si tous les propriétaires en titre siègent au conseil d'administration, chaque partie privative dispose d'une voix aux réunions du conseil.

Réunions, dirigeants du conseil d'administration et autres questions selon les règlements administratifs

67 Sous réserve de la présente loi et des règlements, le conseil d'administration convoque les réunions, élit les dirigeants et exerce les attributions comme le prévoient les règlements administratifs.

Norme de diligence des administrateurs

68(1) Dans l'exercice des attributions de l'association condominiale, chaque administrateur doit :

a) agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'association;

(b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances; and

(c) disclose conflicts of interest in accordance with section 69.

(2) A director is not liable when exercising the powers and performing the duties of the corporation if the director relies in good faith upon

(a) financial statements of the corporation that an auditor or professional accountant in a written report, an officer of the corporation or a manager under a management contract with the corporation represents to the director as presenting fairly the financial position of the corporation in accordance with generally accepted accounting principles; or

(b) the report or opinion of a person whose profession lends credibility to the report or opinion.

Duty to disclose conflict of interest

69(1) If a director has a direct or indirect material interest in an agreement, arrangement or transaction to which the condominium corporation is or is to become a party, the director

(a) must declare, fully and promptly, to the board the nature and extent of the interest;

(b) must not vote in respect of any matter relating to the agreement, arrangement or transaction;

(c) must leave the board meeting

(i) while the matter is discussed, unless asked by the other directors to be present to provide information, and

(ii) while the other directors vote on the matter; and

(d) must not be counted when determining

b) agir avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne raisonnablement prudente;

c) divulguer tout conflit d'intérêts conformément à l'article 69.

(2) N'est pas engagée la responsabilité de l'administrateur qui, dans l'exercice des attributions de l'association, s'appuie de bonne foi sur :

a) des états financiers de l'association présentant sincèrement la situation financière de celle-ci, conformément aux principes comptables généralement reconnus et selon l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit d'un expert-comptable, ou selon un gestionnaire en vertu d'un contrat de gestion conclu avec l'association;

b) les rapports ou opinions de personnes dont la profession permet d'accorder foi à leurs déclarations.

Obligation de divulguer les conflits d'intérêts

69(1) L'administrateur qui a un intérêt important direct ou indirect dans une convention, une entente ou une opération à laquelle l'association condominiale a adhéré ou adhérera :

a) doit communiquer, en détails et sans tarder, au conseil d'administration la nature et l'étendue de son intérêt;

b) doit s'abstenir de voter à l'égard de la question liée à la convention, l'entente ou l'opération;

c) doit quitter la réunion du conseil d'administration, à la fois :

(i) pendant les discussions sur la question, à moins que les autres administrateurs ne lui demandent de rester pour fournir des renseignements,

(ii) pendant que les autres administrateurs votent sur la question.

d) ne doit pas être pris en compte lorsqu'il faut

whether a quorum exists when a vote or other action is taken in respect of the agreement, arrangement or transaction.

déterminer s'il y a quorum au moment d'un vote ou de la prise d'une autre mesure concernant la convention, l'entente ou l'opération.

(2) Subsection (1) does not apply to an agreement, arrangement or transaction in which the director has a material interest if that material interest exists only by virtue of the director owning a unit.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la convention, l'entente ou l'opération dans laquelle l'administrateur a un intérêt important qui découle du seul fait qu'il est propriétaire d'une partie privative.

Accountability

Responsabilité

70(1) Subject to subsection (2), if a director who has an interest in an agreement, arrangement or transaction fails to comply with section 69, the condominium corporation or a unit owner may apply to the Supreme Court for an order under subsection (4).

70(1) Sous réserve du paragraphe (2), si un administrateur qui a un intérêt dans une convention, une entente ou une opération fait défaut de se conformer à l'article 69, l'association condominiale ou tout propriétaire en titre peut présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance en vertu du paragraphe (4).

(2) An application under subsection (1) may not be made, or if already made must be stayed, if, after full disclosure of the nature and extent of the director's interest, the agreement, arrangement or transaction is ratified by a special resolution.

(2) La demande prévue au paragraphe (1) ne peut être présentée ou, si elle l'est déjà, doit être suspendue si, une fois révélées la nature et l'étendue de l'intérêt de l'administrateur, la convention, l'entente ou l'opération est ratifiée par résolution spéciale.

(3) For the purposes of the special resolution referred to in subsection (2), a person who has an interest in the agreement, arrangement or transaction is not an eligible voter.

(3) Aux fins de la résolution spéciale visée au paragraphe (2), le titulaire de l'intérêt dans la convention, l'entente ou l'opération n'est pas une personne admise à voter.

(4) If, on an application under subsection (1), the court finds that the agreement, arrangement or transaction was unreasonable or unfair to the corporation at the time it was entered into, the court may by order do one or more of the following

(4) Le tribunal qui, à la suite d'une demande en vertu du paragraphe (1), conclut que la convention, l'entente ou l'opération était déraisonnable ou injuste pour l'association au moment de sa conclusion peut, par ordonnance, prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

(a) if no significant injustice will be caused to third parties, set aside the agreement, arrangement or transaction;

a) s'il n'en découlera aucune injustice appréciable envers les tiers, annuler la convention, l'entente ou l'opération;

(b) if the director has not acted honestly and in good faith, require the director to compensate the corporation or any other person for a loss arising from the agreement, arrangement or transaction, or from setting it aside; and

b) exiger de tout administrateur qui n'a pas agi avec intégrité et de bonne foi qu'il indemnise l'association ou toute autre personne pour la perte découlant de la convention, l'entente ou l'opération, ou de son annulation;

(c) require the director to pay the corporation any profit the director makes as a consequence

c) exiger de l'administrateur qu'il verse à l'association tout profit qu'il retire de la

of the agreement, arrangement or transaction.

convention, l'entente ou l'opération.

Indemnification of directors and officers

Indemnisation des administrateurs et des dirigeants

71(1) Subject to subsection (2), every director and officer of a condominium corporation and that person's heirs, executors, administrators and other legal personal representatives must be indemnified by the corporation from and against

71(1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque administrateur et chaque dirigeant de l'association condominiale et leurs héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux et autres représentants successoraux doivent être garantis et indemnisés par l'association :

(a) liability and all costs, charges and expenses that the director or officer sustains or incurs in respect of an action, suit or proceeding that is proposed or commenced against them for or in respect of anything done or permitted to be done by them in respect of the execution of their duties as a director or officer; and

a) de toute responsabilité et de tous les frais et dépenses qu'engage l'administrateur ou le dirigeant à l'occasion d'une action, poursuite ou instance proposée ou introduite contre lui à l'égard ou en raison d'actes ou de choses accomplies ou permises par lui dans l'exercice de ses attributions d'administrateur ou de dirigeant;

(b) all other costs, charges and expenses that the director or officer sustains or incurs in respect of the affairs of the corporation.

b) de tous autres frais et dépenses qu'engage l'administrateur ou le dirigeant relativement aux affaires de l'association.

(2) Unless covered by insurance referred to in subsection (3), no director or officer of a corporation is entitled to be indemnified by the corporation in respect of any liability, costs, charges or expenses that the director or officer sustains or incurs in or about an action, suit or other proceeding as a result of which they are adjudged to be in breach of the standard of care required under section 68.

(2) À moins de bénéficier de l'assurance visée au paragraphe (3), aucun administrateur ni aucun dirigeant de l'association ne peuvent être indemnisés par l'association à l'égard de toute responsabilité ou de tous frais et dépenses qu'ils engagent à l'occasion d'une action, poursuite ou autre instance à l'issue de laquelle on reconnaît leur manquement à la norme de diligence exigée à l'article 68.

(3) If the insurance is reasonably available, a corporation must purchase and maintain insurance for the benefit of its directors and officers against the matters described in subsection (1), except against a liability, cost, charge or expense of the director or officer incurred as a result of a breach of the duty to act honestly and in good faith.

(3) Si l'assurance est raisonnablement disponible, l'association doit souscrire une assurance au profit de ses administrateurs et ses dirigeants couvrant les questions prévues au paragraphe (1), à l'exception de la responsabilité ou des frais et dépenses qu'engage tout administrateur ou tout dirigeant par suite d'un manquement à son obligation d'agir avec intégrité et de bonne foi.

Director remuneration

Rémunération des administrateurs

72 A condominium corporation may pay remuneration to a director for acting as a director and carrying out the responsibilities of the corporation only if the remuneration is approved in advance of payment

72 L'association condominiale ne peut rémunérer un administrateur pour agir à ce titre et assumer les responsabilités de l'association que si la rémunération est préalablement approuvée :

(a) in an approved budget for a year following

a) soit dans un budget approuvé pour un

the first annual general meeting;

(b) in the bylaws; or

(c) by a special resolution.

exercice qui suit la première assemblée générale annuelle;

b) soit dans les règlements administratifs;

c) soit par résolution spéciale.

Contracts not invalidated by defect or limitation

73(1) The validity of a contract made or a certificate issued by a condominium corporation is not affected by

(a) a defect in the appointment or election of the director or officer who makes the contract or signs the certificate on behalf of the corporation; or

(b) a limitation on the authority of the director or officer to act on behalf of the corporation.

(2) A person who knew or ought reasonably to have known of the defect or limitation at the time the person made a contract with or received a certificate from the corporation may not rely on subsection (1) to bind the corporation with respect to the contract or certificate.

Request to be heard at board meeting

74(1) A unit owner may request to be heard at a board meeting by giving the board a written application stating the reason for the request.

(2) Subject to subsection (4), if a request is made under subsection (1), the board must hold a board meeting to hear the applicant within four weeks after the request.

(3) If the purpose of the hearing is to seek a decision of the board, the board must give the applicant a written decision within one week after the hearing.

(4) The board may refuse to hear an applicant if the applicant

(a) has already made and been heard on an

Aucune incidence des irrégularités ou limite sur la validité des contrats

73(1) N'ont aucune incidence sur la validité de tout contrat conclu ou de toute attestation faite par l'association condominiale :

a) toute irrégularité dans la nomination ou l'élection de l'administrateur ou du dirigeant contractant ou qui a signé l'attestation au nom de l'association;

b) toute limite aux pouvoirs de l'administrateur ou du dirigeant d'agir au nom de l'association.

(2) La personne qui avait ou aurait vraisemblablement dû connaître l'irrégularité ou les limites au moment de conclure le contrat avec l'association ou de recevoir l'attestation de celle-ci ne peut se fonder sur le paragraphe (1) afin d'engager l'association à l'égard du contrat ou de l'attestation.

Demande de se faire entendre lors d'une réunion du conseil d'administration

74(1) Tout propriétaire en titre peut demander de se faire entendre lors d'une réunion du conseil d'administration en présentant à ce dernier une demande écrite et motivée à cette fin.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), le conseil d'administration doit se réunir pour entendre le demandeur dans les quatre semaines suivant la demande faite en vertu du paragraphe (1).

(3) Si l'audience a pour but d'obtenir une décision du conseil d'administration, ce dernier doit remettre au demandeur une décision écrite dans la semaine qui suit.

(4) Le conseil d'administration peut refuser d'entendre le demandeur qui :

a) a déjà fait une demande et obtenu une

application relating to the same matter during the preceding six months; or

(b) has made and been heard on four or more applications in the preceding 12 months on any matter.

Control of board by eligible voters

75(1) The eligible voters may by an ordinary resolution direct or restrict the board in its exercise of its power and its performance of its duties.

(2) The unit owners may not direct or restrict the board under subsection (1) if the direction or restriction

(a) is contrary to this Act, the regulations or the bylaws; or

(b) interferes with the board's discretion to determine, based on the facts of a particular case,

(i) whether a person has contravened a bylaw or rule,

(ii) whether a person should be fined, and the amount of the fine,

(iii) whether a person should be denied access to a recreation facility,

(iv) whether a person should be required under section 123 to pay the reasonable costs of remedying a contravention of the bylaws or rules, or

(v) whether an owner should be exempted under section 111 from a bylaw that prohibits or limits rentals.

audience sur la même question au cours des six mois précédents;

b) a fait au moins quatre demandes et obtenu autant d'audiences sur toute question au cours des 12 mois précédents.

Contrôle du conseil d'administration par les personnes admises à voter

75(1) Les personnes admises à voter peuvent, par résolution ordinaire, diriger ou restreindre le conseil d'administration dans l'exercice de ses attributions.

(2) Les propriétaires en titre ne peuvent pas diriger ou restreindre le conseil d'administration en vertu du paragraphe (1) si l'instruction ou la restriction :

a) soit contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux règlements administratifs;

b) soit porte atteinte au pouvoir discrétionnaire du conseil d'administration de déterminer, à partir des faits de l'espèce :

(i) si une personne a violé un règlement administratif ou une règle,

(ii) s'il convient d'imposer une amende, et le montant de l'amende,

(iii) s'il convient de refuser à une personne l'accès à une installation récréative,

(iv) s'il convient d'exiger d'une personne en vertu de l'article 123 qu'elle paie les frais raisonnables pour mettre fin à la violation des règlements administratifs ou des règles,

(v) s'il convient de soustraire tout propriétaire en vertu de l'article 111 à l'application d'un règlement administratif qui interdit ou limite les locations.

DIVISION 3

SECTION 3

**CHANGE OF CONTROL FROM DEVELOPER TO
ELECTED BOARD OF DIRECTORS**

**CHANGEMENT DE CONTRÔLE DU
PROMOTEUR AU CONSEIL D'ADMINISTRATION
ÉLU**

**Developer controls corporation until first
directors replaced**

**Contrôle de l'association par le promoteur
jusqu'au remplacement des premiers
administrateurs**

76(1) From the time a condominium corporation is created until a new board of directors is elected at the first annual general meeting held under section 80, the powers and responsibilities of the corporation must be exercised and performed by a board composed of the first directors.

76(1) À compter de la constitution de l'association condominiale jusqu'à l'élection du nouveau conseil d'administration à la première assemblée générale annuelle tenue en vertu de l'article 80, l'exercice des pouvoirs et des responsabilités de l'association doit être confié à un conseil d'administration composé des premiers administrateurs.

(2) In exercising the powers and performing the responsibilities of the corporation, a first director

(2) Dans l'exercice des pouvoirs et des responsabilités de l'association, tout premier administrateur :

(a) has the same powers and responsibilities as a director elected by eligible voters;

a) est investi des pouvoirs et responsabilités d'un administrateur élu par les personnes admises à voter;

(b) owes the same standard of care to the corporation as a director elected by eligible voters; and

b) est assujéti à la norme de diligence envers l'association applicable à un administrateur élu par les personnes admises à voter;

(c) is not entitled to remuneration from the corporation for serving as a director, despite section 72.

c) n'a pas le droit d'être rémunéré par l'association pour agir à titre d'administrateur, malgré l'article 72.

(3) The developer is vicariously responsible for the acts and omissions of the first directors it appoints.

(3) Le promoteur est responsable du fait – actes ou omissions – des premiers administrateurs qu'il nomme.

(4) Subsection 65(1) and sections 69 and 70 do not apply to a first director.

(4) Le paragraphe 65(1) et les articles 69 et 70 ne visent pas les premiers administrateurs.

Duty to pursue warranty rights

**Obligation d'exercer les droits au titre des
garanties**

77 Without limiting section 76, the first directors must make reasonable efforts on behalf of the condominium corporation to pursue any remedies under warranties in existence with respect to the construction of the common property and common assets.

77 Sans restreindre la portée de l'article 76, les premiers administrateurs doivent faire les efforts raisonnables au nom de l'association condominiale afin d'exercer tout recours dans le cadre des garanties existantes quant à la construction des parties communes et éléments d'actif communs.

Restriction on contracting powers

78 In the period after the first conveyance until the first directors are replaced by an elected board of directors, no contract or transaction may be entered into by or on behalf of the condominium corporation with the developer or a person who does not deal at arm's length with the developer, unless the contract or transaction is approved by a unanimous resolution of eligible voters.

Duty to establish separate financial records

79 Without limiting section 76, the first directors must establish proper accounting records and procedures for the condominium corporation to manage its financial affairs separately from those of the developer.

First directors must convene first annual general meeting

80(1) The first directors of a condominium corporation must convene the first annual general meeting of unit owners and other eligible voters during the six week period that begins on the earlier of

- (a) the first day on which 50 percent plus one of the units have been conveyed by the developer to purchasers; and
- (b) the day that is nine months after the day on which the developer first conveys a unit to a purchaser.

(2) The first directors must give notice of the meeting in accordance with section 92 except that

- (a) for the purposes of paragraph 92(1)(a), the notice must be given to
 - (i) all unit owners regardless of whether they have notified the corporation in writing of their name and contact information, and
 - (ii) all purchasers who are expected to be unit

Restriction aux pouvoirs de négociation de contrats

78 À compter du premier transport jusqu'au remplacement des premiers administrateurs par des administrateurs élus, aucun contrat ou opération ne peut être conclu par l'association condominiale ou en son nom avec le promoteur ou une personne qui a un lien de dépendance avec lui, à moins que le contrat ou l'opération ne soit approuvé par résolution unanime des personnes admises à voter.

Obligation d'établir des documents financiers distincts

79 Sans restreindre la portée de l'article 76, les premiers administrateurs doivent établir les documents et méthodes comptables appropriés pour que l'association condominiale puisse gérer ses affaires financières séparément de celles du promoteur.

Convocation de la première assemblée générale annuelle par les premiers administrateurs

80(1) Les premiers administrateurs de l'association condominiale doivent convoquer la première assemblée générale annuelle des propriétaires en titre et autres personnes admises à voter au cours de la période de six semaines qui débute à la première des dates suivantes :

- a) la date du transport par le promoteur de 50 pour cent plus un des parties privatives aux acheteurs;
- b) la date qui tombe neuf mois après la date du premier transport d'une partie privative par le promoteur à un acheteur.

(2) Les premiers administrateurs doivent donner avis de l'assemblée conformément à l'article 92; toutefois :

- a) pour l'application de l'alinéa 92(1)a), doivent être avisés :
 - (i) d'une part, tous les propriétaires en titre, même s'ils n'ont pas avisé l'association par écrit de leurs noms et coordonnées,
 - (ii) d'autre part, tous les acheteurs qui

owners as of the date of the meeting; and

devraient être des propriétaires en titre à la date de la réunion;

(b) for the purposes of subsection 92(4), the financial statements and budget to be included with the notice are those referred to in sections 137 and 140 respectively.

b) pour l'application du paragraphe 92(4), les états financiers et le budget à inclure dans l'avis sont ceux visés aux articles 137 et 140, respectivement.

(3) If the first directors fail to convene the first annual general meeting

(3) En cas de défaut des premiers administrateurs de convoquer la première assemblée générale annuelle :

(a) a unit owner may convene the meeting after giving at least 14 days' notice to all unit owners, and to the developer if the developer is no longer a unit owner; and

a) d'une part, tout propriétaire en titre peut le faire moyennant un préavis d'au moins 14 jours à tous les propriétaires en titre et au promoteur, s'il n'est plus propriétaire en titre;

(b) the developer must pay to the corporation an amount calculated according to the regulations.

b) d'autre part, le promoteur doit verser à l'association une somme calculée conformément aux règlements.

(4) The chair of the first annual general meeting is

(4) La présidence de la première assemblée générale annuelle revient :

(a) a first director selected by the first directors; or

a) soit au premier administrateur choisi par les premiers administrateurs;

(b) if no first director is willing or able to act as chair, an individual elected by those eligible voters who are present at the meeting in person or by proxy.

b) soit, si aucun premier administrateur n'est disposé ou apte à assumer la présidence, à tout particulier élu par les personnes admises à voter qui sont présentes ou représentées par procuration à l'assemblée.

Election of directors at first annual general meeting

Élection des administrateurs à la première assemblée générale annuelle

81(1) At the first annual general meeting of a condominium corporation, the eligible voters must elect a board of directors to replace the first directors, for a term that

81(1) Lors de la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale, les personnes admises à voter doivent élire, pour remplacer les premiers administrateurs, un conseil d'administration dont le mandat :

(a) starts on the first day of the first month that begins after the first annual general meeting; and

a) débute le premier jour du mois suivant la première assemblée générale annuelle;

(b) ends at the conclusion of the second annual general meeting.

b) prend fin à la clôture de la deuxième assemblée générale annuelle.

(2) A first director may be elected as a director.

(2) Tout premier administrateur peut être élu administrateur.

Other business at first annual general meeting

82 At the first annual general meeting of a condominium corporation, the first directors must present

(a) a first budget, prepared in accordance with section 142, for approval by an ordinary resolution;

(b) financial statements for the transition period prepared in accordance with section 140, which must include

(i) a comparison between the actual expenses accrued in the transition period and the estimate expenses shown in the interim budget, and

(ii) a prominent notice advising readers that the difference, if any, between the actual and estimated expenses must be paid by the developer or refunded to unit owners in the manner set out in section 141;

(c) a report on the insurance carried by the corporation;

(d) a report on any management contract or other agreements entered into by the corporation;

(e) a recommendation on whether to change the fiscal year end of the corporation under section 133; and

(f) any other information the unit owners might reasonably require to be fully informed about the status and operation of the corporation.

Delivery of essential documentation

83(1) At the first annual general meeting of a condominium corporation, the first directors must deliver to the newly elected board of directors, and have available for inspection by persons attending

Autres affaires lors de la première assemblée générale annuelle

82 Lors de la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale, les premiers administrateurs doivent présenter les éléments suivants :

a) un premier budget, dressé conformément à l'article 142, aux fins d'approbation par résolution ordinaire;

b) les états financiers couvrant la période de transition établis conformément à l'article 140, qui doivent inclure :

(i) une comparaison des dépenses réelles imputables à la période de transition et des dépenses estimatives figurant au budget provisoire,

(ii) un avis bien en évidence à l'intention des lecteurs indiquant que la différence, le cas échéant, entre les dépenses réelles et les dépenses estimatives doit être payée par le promoteur ou remboursée aux propriétaires en titre selon les modalités prévues à l'article 141;

c) un rapport sur l'assurance souscrite par l'association;

d) un rapport concernant tout contrat de gestion ou autre entente conclu par l'association;

e) une recommandation à savoir s'il convient de changer la fin de l'exercice de l'association en vertu de l'article 133;

f) tout autre renseignement qui doit valablement être communiqué aux propriétaires en titre concernant le statut et les activités de l'association.

Remise des documents essentiels

83(1) Lors de la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale, les premiers administrateurs doivent livrer au conseil d'administration nouvellement élu, et mettre à la disposition des personnes présentes à l'assemblée

the meeting

(a) all plans that were required to obtain a building permit and any amendments to the building permit plans that were filed with the issuer of the building permit;

(b) the structural, electrical, mechanical and architectural working drawings and specifications and as-built drawings for all buildings shown on the condominium plan;

(c) any document in the developer's possession that indicates the actual location of the electrical, plumbing and other facilities, if the developer has reason to believe that it is not located as shown on a plan or drawing provided under paragraph (a) or (b);

(d) any document in the developer's possession that indicates whether there are any post-tensioned cables located anywhere on or within a building or the parcel shown on the condominium plan;

(e) all contracts entered into by or on behalf of the corporation;

(f) the registered condominium plan as obtained from the land titles office;

(g) names, addresses and phone numbers for all contractors, subcontractors and persons who supplied labour or materials to the project, as required by the regulations;

(h) all warranties, manuals, schematic drawings, operating instructions, service guides, manufacturers' documentation and other similar information respecting the construction, installation, operation, maintenance, repair and servicing of all common property and common assets, including any warranty information provided to the developer by a person referred to in paragraph (g);

(i) all records required to be prepared or retained

aux fins d'examen, les documents suivants :

a) tous les plans obligatoires à l'obtention du permis de construction, et leurs modifications, qui ont été déposés auprès du délivreur de permis de construction;

b) pour tous les bâtiments figurant sur le plan condominial, les plans d'exécution et devis descriptifs de structure, d'installations électriques et mécaniques, et d'architecte, ainsi que les dessins de recollement;

c) tout document en la possession du promoteur qui indique l'emplacement réel des installations électriques, de plomberie et autres installations, si le promoteur a des motifs de croire que l'emplacement de ces installations n'est pas conforme aux plans, devis ou dessins fournis en application des alinéas a) ou b);

d) tout document en la possession du promoteur qui indique l'existence éventuelle de câbles de précontrainte par post-tension sur ou à l'intérieur de tout bâtiment ou de la parcelle figurant sur le plan condominial;

e) tous les contrats conclus par l'association ou en son nom;

f) le plan condominial dûment enregistré obtenu auprès du bureau des titres de biens-fonds;

g) les noms, adresses et numéros de téléphone des entrepreneurs, sous-traitants et personnes qui ont fournis la main-d'œuvre ou les matériaux pour le projet, conformément aux règlements;

h) les garanties, manuels, esquisses, notices techniques d'utilisation, guides de services, documentation du fabricant et autre information semblable concernant la construction, l'installation, le fonctionnement, l'entretien, les réparations et l'entretien courant de toutes les parties communes et de tous les éléments d'actif communs, y compris les renseignements sur la garantie remis au promoteur par toute personne visée à l'alinéa g);

i) tous les documents que l'association est tenue

by the corporation under sections 183 and 184;

d'établir ou de conserver en vertu des articles 183 et 184;

(j) all insurance policies required under Part 8;

j) toutes les polices d'assurance prévues à la partie 8;

(k) any reserve fund study or building assessment report required under the regulations; and

k) toute étude du fonds de réserve ou tout rapport d'évaluation du bâtiment prévus par les règlements;

(l) any other information or documents required by the regulations.

l) les autres renseignements ou documents prévus par les règlements.

(2) If the first directors fail to provide a document or information required under subsection (1) and the corporation incurs an expense to obtain the document or information, the amount of the expense is money owing to the corporation by the developer and section 161 applies.

(2) Advenant le défaut des premiers directeurs de fournir les documents ou renseignements requis au paragraphe (1), toute dépense qu'engage l'association pour obtenir ceux-ci constitue une créance de l'association à recouvrer du promoteur; l'article 161 s'applique.

Transfer of control to elected board of directors

Transfert du contrôle au conseil d'administration élu

84 As of the first day of the first month that begins after the first annual general meeting of a condominium corporation, the first directors must transfer control of the corporation to the elected board of directors, including

84 À compter du premier jour du mois suivant la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale, les premiers administrateurs doivent transférer le contrôle de l'association au conseil d'administration élu, ce qui emporte notamment :

(a) delivering or transferring control of all financial assets and records of the corporation, including money, bank accounts, deposit books, unissued cheques, deposit stamps and investments;

a) la remise ou le transfert du contrôle de l'actif financier et des documents de l'association, y compris les fonds, comptes bancaires, livrets de dépôt, chèques non émis, cachets de dépôt et placements;

(b) delivering keys, codes, garage door openers and other means of access to the common property including janitor's rooms, elevators, and service areas; and

b) la remise des clés, codes, ouvre-portes de garage et autres dispositifs d'accès à l'égard des parties communes, dont la conciergerie, les ascenseurs et les aires de services;

(c) delivering or transferring control of any other things specified in the regulations.

c) la remise ou le transfert de contrôle de toute autre chose précisée dans les règlements.

DIVISION 4

SECTION 4

MEETINGS OF UNIT OWNERS AND OTHER
ELIGIBLE VOTERS

ASSEMBLÉES DES PROPRIÉTAIRES EN TITRE ET
D'AUTRES PERSONNES ADMISES À VOTER

Subsequent annual general meetings

Assemblées générales annuelles subséquentes

85 After the first annual general meeting of a condominium corporation, the board must convene an annual general meeting once every calendar year, to be held

85 Après la tenue de la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale, le conseil d'administration doit convoquer une assemblée générale annuelle une fois par année civile, qui sera tenue :

(a) within 16 months after the end of the immediately preceding annual general meeting; and

a) d'une part, dans les 16 mois suivant la clôture de la dernière assemblée générale annuelle;

(b) within four months after the end of each fiscal year of the corporation.

b) d'autre part, dans les quatre mois suivant la clôture de chaque exercice de l'association.

Election of board of directors

Élection du conseil d'administration

86(1) At each annual general meeting of a condominium corporation, the eligible voters who are present at the meeting in person or by proxy must elect a board of directors.

86(1) À chaque assemblée générale annuelle de l'association condominiale, les personnes admises à voter qui y sont présentes ou représentées par procuration doivent élire un conseil d'administration.

(2) Subject to this Act and the regulations, the processes for nominations and elections, and the term of office, compensation and removal from the office must be as provided in the bylaws.

(2) Sous réserve de la présente loi et des règlements, les procédures de mise en candidature et d'élection, et les mandats, le traitement et la procédure de destitution doivent être conformes aux règlements administratifs.

Other business to be done at annual general meeting

Autres affaires lors des assemblées générales annuelles

87(1) The board must present at each of a condominium corporation's annual general meetings other than the first one, for approval by an ordinary resolution

87(1) Le conseil d'administration doit présenter à chaque assemblée générale annuelle de l'association condominiale, sauf la première, aux fins d'approbation par résolution ordinaire, les éléments suivants :

(a) financial statements, prepared in accordance with generally accepted accounting principles, of the corporation's immediately preceding fiscal year, which must include a comparison between the actual expenses and the estimated expenses shown in the budget for that fiscal year;

a) les états financiers, dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus, pour l'exercice précédent de l'association, qui doivent notamment comparer les dépenses réelles et les dépenses estimatives figurant au budget de l'exercice en cause;

(b) an annual budget for the corporation's next

b) le budget annuel pour l'exercice suivant de

fiscal year;

(c) a report on insurance carried by the corporation under Part 8; and

(d) any other information or documents required by the regulations or the bylaws.

(2) At an annual general meeting, an eligible voter may raise for discussion any matter relevant to the affairs and business of the corporation.

Resolutions instead of annual general meeting

88(1) Despite section 85, the board of a condominium corporation does not have to convene an annual general meeting of the corporation if, before the last date by which the meeting must be held, all eligible voters waive, in writing, the holding of the meeting and consent, in writing, to resolutions that

(a) approve the financial statements of the corporation for its immediately preceding fiscal year;

(b) approve the budget for the next fiscal year;

(c) elect a board of directors by acclamation; and

(d) deal with any other business that must be done at the annual general meeting.

(2) Subsection (1) does not apply to the first annual general meeting required to be convened by the first directors.

(3) If two or more persons share a unit's right to vote, the unit's consent to the waiver of the meeting and to the resolutions under subsection (1) are valid only if all of them consent.

(4) If the board fails to convene an annual general meeting, a unit owner may convene the meeting by complying with the provisions of this

l'association;

c) un rapport sur l'assurance souscrite par l'association en vertu de la partie 8;

d) les autres renseignements ou documents prévus par les règlements ou les règlements administratifs.

(2) Lors de l'assemblée générale annuelle, toute personne admise à voter peut soulever, aux fins de discussion, toute question pertinente aux affaires de l'association.

Résolutions en remplacement de l'assemblée générale annuelle

88(1) Malgré l'article 85, le conseil d'administration de l'association condominiale n'est pas tenu de convoquer une assemblée générale annuelle de l'association si, avant la dernière date à laquelle l'assemblée doit être tenue, toutes les personnes admises à voter renoncent, par écrit, à la tenue de l'assemblée et acquiescent par écrit aux résolutions qui :

a) approuvent les états financiers de l'association pour son exercice précédent;

b) approuvent le budget de l'exercice suivant;

c) élisent un conseil d'administration par acclamation;

d) traitent de toute autre affaire dont doit être saisie l'assemblée générale annuelle.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la première assemblée générale annuelle que doivent convoquer les premiers administrateurs.

(3) Si plusieurs personnes partagent le droit de vote afférent à la partie privative, l'acquiescement de la partie privative à renoncer à la tenue de l'assemblée et aux résolutions en vertu du paragraphe (1) ne sont valides que si chacune d'elles acquiesce.

(4) Advenant le défaut du conseil d'administration de convoquer une assemblée générale annuelle, tout propriétaire en titre peut le

Act, the regulations and the bylaws respecting the calling and holding of general meetings, as though they were the board, with the necessary changes.

faire en se conformant aux dispositions de la présente loi, des règlements et des règlements administratifs concernant la convocation et la tenue d'assemblées générales, au même titre que le conseil d'administration, avec les adaptations nécessaires.

Special general meetings

Assemblées générales extraordinaires

89(1) The board of a condominium corporation may convene a special general meeting of the unit owners and eligible voters at any time by giving notice under section 92.

89(1) Le conseil d'administration de l'association condominiale peut en n'importe quel temps convoquer une assemblée générale extraordinaire des propriétaires en titre et des personnes admises à voter en donnant avis en application de l'article 92.

(2) Persons holding at least 20 percent of the total number of votes of all units may, by written demand signed by all those persons, require that the board convene a special general meeting to consider a resolution or other matter specified in the demand.

(2) Les titulaires d'au moins 20 pour cent du nombre total des voix afférentes à toutes les parties privatives peuvent, par un écrit signé de chacun d'eux, exiger que le conseil d'administration convoque une assemblée générale extraordinaire afin d'étudier toute résolution ou autre question précisée dans l'écrit.

(3) Subject to section 90, the board must hold the special general meeting within four weeks after the demand is given to the board.

(3) Sous réserve de l'article 90, le conseil d'administration doit tenir l'assemblée générale extraordinaire dans les quatre semaines suivant la remise de l'écrit.

(4) The president of the board may call the special general meeting without holding a board meeting.

(4) Le président du conseil d'administration peut convoquer l'assemblée générale extraordinaire sans tenir de réunion du conseil d'administration.

(5) At the special general meeting, the resolution or any other matter specified in the demand must be the first item on the agenda and must be dealt with before consideration of any other matter.

(5) Lors d'une assemblée générale extraordinaire, la résolution ou toute autre affaire précisée dans l'écrit doit être inscrite comme premier point à l'ordre du jour et il doit en être traité avant toute autre affaire.

(6) If a special general meeting is not held within the time period set out in subsection (3), the persons making the demand may themselves hold a special general meeting by complying with the provisions of this Act, the regulations and the bylaws respecting the calling and holding of special general meetings as though they were the board, with the necessary changes.

(6) Si l'assemblée générale extraordinaire n'est pas tenue dans le délai imparti au paragraphe (3), les auteurs de l'écrit peuvent eux-mêmes la tenir en se conformant aux dispositions de la présente loi, des règlements et des règlements administratifs concernant la convocation et la tenue d'assemblées générales extraordinaires, au même titre que le conseil d'administration, avec les adaptations nécessaires.

Resolutions instead of special general meeting

90(1) The board does not have to hold a special general meeting to consider a resolution if all eligible voters waive, in writing, the holding of the meeting and consent, in writing, to the resolution.

(2) If two or more persons share a unit's right to vote, the unit's consent to the waiver of the meeting and to the resolution under subsection (1) are valid only if all of them consent.

Venue of general meetings

91 All general meetings of a condominium corporation must be held at or within a reasonable distance of the place where the units are located unless a majority of the eligible voters by means of an ordinary resolution passed at, or in place of, the preceding annual general meeting, agree to hold the meetings in another location.

Notice of general meetings

92(1) The board of a condominium corporation must give at least 14 days' notice of a general meeting of the corporation to

- (a) each unit owner, whether or not notice must also be given to the unit owner's mortgagee or tenant;
- (b) each mortgagee of a unit who
 - (i) under the terms of the mortgage, has the right to exercise a unit's vote at a general meeting in the place of the unit owner, and
 - (ii) has notified the corporation in writing of the right and submitted a mortgagee's request for notification under subsection 192(1).

Résolutions en remplacement de l'assemblée générale extraordinaire

90(1) Le conseil d'administration n'est pas tenu de tenir une assemblée générale extraordinaire visant l'étude d'une résolution si toutes les personnes admises à voter renoncent, par écrit, à la tenue de l'assemblée et acquiescent par écrit à la résolution.

(2) Si plusieurs personnes partagent le droit de vote afférent à la partie privative, l'acquiescement de la partie privative à renoncer à la tenue de l'assemblée et à la résolution en vertu du paragraphe (1) ne sont valides que si chacune d'elles acquiesce.

Lieu des assemblées générales

91 Toutes les assemblées générales de l'association condominiale doivent se tenir à l'endroit où se situent les parties privatives, ou à une distance raisonnable, à moins que la majorité des personnes admises à voter, au moyen d'une résolution ordinaire, par vote ou acquiescement à l'assemblée générale annuelle précédente, aient accepté de tenir les assemblées ailleurs.

Avis d'assemblées générales

92(1) Le conseil d'administration de l'association condominiale doit donner un préavis d'au moins 14 jours de toute assemblée générale de l'association aux personnes suivantes :

- a) chaque propriétaire en titre, même si son créancier hypothécaire ou son locataire doit aussi être avisé;
- b) le créancier hypothécaire d'une partie privative qui :
 - (i) d'une part, aux termes de l'hypothèque, a le droit d'exprimer les voix afférentes à une partie privative à une assemblée générale en remplacement du propriétaire,
 - (ii) d'autre part, a avisé l'association par écrit de ce droit et présenté la demande de notification du créancier hypothécaire en vertu du paragraphe 192(1).

(2) A person who has a right to be notified under this section may, in writing, waive the right and may, in writing, revoke a waiver.

(3) The notice of a general meeting must include a description of the matters that will be voted on at the meeting, including the proposed wording of any special resolution or unanimous resolution.

(4) If the meeting is an annual general meeting, the notice must include the budget and financial statements referred to in

(a) sections 140 and 142, respectively, in the case of the first annual general meeting; and

(b) section 145 or 150 as applicable, and section 147, respectively, in the case of subsequent annual general meetings.

(5) A vote at a general meeting may proceed despite the lack of notice as required by this section, if all persons entitled to receive notice waive, in writing, their right to notice.

(6) If two or more persons share a unit's right to vote, a waiver of notice under subsection (5) is valid, in respect of the unit, only if all of them consent.

(7) Failure to give proper notice of a general meeting to a person entitled to receive notice under subsection (1) does not invalidate a vote taken at the meeting as long as the board made a reasonable attempt to give the notice in accordance with subsection (1).

Agenda and resolutions at general meetings

93(1) Subject to this Act and the regulations, the board of a condominium corporation determines the agenda of a general meeting.

(2) Persons holding at least 20 percent of the total number of votes of all units may, by written demand, propose a resolution or raise a matter specified in the demand.

(2) Toute personne qui a le droit d'être avisée en vertu du présent article peut, par écrit, renoncer à ce droit et peut, par écrit, annuler toute renonciation.

(3) L'avis d'assemblée générale doit notamment indiquer les questions qui seront mises aux voix à l'assemblée, y compris le libellé proposé de toute résolution spéciale ou résolution unanime.

(4) S'il s'agit d'une assemblée générale annuelle, l'avis doit inclure le budget et les états financiers visés :

a) aux articles 140 et 142, respectivement, pour la première assemblée générale annuelle;

b) à l'article 145 ou 150, selon le cas, et à l'article 147, respectivement, pour les assemblées générales annuelles subséquentes.

(5) Tout vote à une assemblée générale peut se dérouler malgré l'absence de l'avis prévu au présent article, si toutes les personnes qui ont droit d'être avisées renoncent, par écrit, à leur droit.

(6) Si plusieurs personnes partagent le droit de vote afférent à la partie privative, la renonciation prévue au paragraphe (5) n'est valide, à l'égard de la partie privative, que si chacune d'elles consent.

(7) Le défaut de donner un avis régulier d'une assemblée générale à la personne qui a droit d'être avisée en vertu du paragraphe (1) n'invalide pas le vote tenu à l'assemblée pourvu que le conseil d'administration ait valablement tenté de donner avis conformément au paragraphe (1).

Ordre du jour et résolutions aux assemblées générales

93(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, le conseil d'administration de l'association condominiale fixe l'agenda des assemblées générales.

(2) Les titulaires d'au moins 20 pour cent du nombre total des voix afférentes à toutes les parties privatives peuvent, par un écrit, proposer toute résolution ou soulever toute question précisée dans

(3) A resolution or matter raised under subsection (2) must, if received by the board 10 days or longer before the last day for giving notice of the meeting, be included

(a) in the notice given under section 92 about the next general meeting; and

(b) on the agenda of that meeting.

(4) Subsection (3) does not apply to a special general meeting held under subsection 89(6).

Quorum

94(1) Business must not be conducted at a general meeting unless a quorum is present.

(2) Subject to paragraph (3)(b) and the bylaws, a quorum for a general meeting is

(a) eligible voters holding 1/3 of the units' votes, present in person or by proxy; or

(b) if there are fewer than four units or fewer than four unit owners, eligible voters holding 2/3 of the units' votes, present in person or by proxy.

(3) Unless otherwise provided in the bylaws, if within ½ hour after the time appointed for a general meeting, a quorum is not present

(a) the meeting stands adjourned to the same day in the next week at the same place and time; and

(b) if on the day to which the meeting is adjourned a quorum described in subsection (2) is not present within ½ hour after the time appointed for the meeting, the eligible voters present in person or by proxy constitute a

l'écrit.

(3) Toute résolution ou question soulevée en vertu du paragraphe (2) doit, si le conseil d'administration la reçoit au moins 10 jours avant le dernier jour du délai pour aviser de la réunion :

a) accompagner l'avis donné en vertu de l'article 92 concernant la prochaine assemblée générale;

b) être mise à l'ordre du jour de cette assemblée.

(4) Le paragraphe (3) ne vise pas l'assemblée générale extraordinaire tenue en vertu du paragraphe 89(6).

Quorum

94(1) L'expédition des affaires lors d'une assemblée générale est interdite, sauf s'il y a quorum.

(2) Sous réserve de l'alinéa (3)b) et des règlements administratifs, le quorum à une assemblée générale est constitué :

a) des personnes admises à voter qui détiennent 1/3 des voix afférentes aux parties privatives, présentes ou représentées par procuration,

b) s'il y a moins de quatre parties privatives ou moins de quatre propriétaires en titre, par les personnes admises à voter qui détiennent 2/3 des voix afférentes aux parties privatives, présentes ou représentées par procuration.

(3) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si le quorum n'est pas atteint dans la demi-heure qui suit l'heure de l'assemblée générale fixée :

a) l'assemblée est reportée au même jour de la semaine suivante, aux mêmes lieu et heure;

b) si, le jour auquel est reportée l'assemblée générale, le quorum prévu au paragraphe (2) n'est pas atteint dans la demi-heure suivant l'heure fixée pour l'assemblée, les personnes admises à voter qui sont présentes ou

quorum.

représentées par procuration constituent le quorum.

Electronic attendance at meetings

95(1) Subject to the regulations, eligible voters may attend a general meeting by telephonic, electronic or other methods, if the method permits all persons participating in the meeting to communicate with each other during the meeting.

(2) A person who attends a meeting by a method permitted under subsection (1) is considered present at the meeting.

DIVISION 5

VOTING RIGHTS

Votes per unit

96(1) At a general meeting of a condominium corporation, each unit has the number of votes specified in the schedule of voting rights.

(2) Despite subsection (1), the votes for a unit must not be exercised, except on matters requiring a unanimous vote, if the corporation is entitled to register a lien against that unit under section 167.

(3) If the votes for a unit may not be exercised, the unit's votes must not be considered for the purposes of determining a quorum under section 94 or for the purposes of subsection 89(2) or 93(2).

(4) Despite subsection (1), if there is a tie vote at a general meeting, the president, or if the president is absent or unable or unwilling to vote, the vice president may, if the bylaws so provide, break the tie by casting a deciding vote in addition to any vote they may already have cast.

Exercise of voting rights

97(1) At a general meeting of a condominium corporation, a unit's votes may be exercised by the

Présence par moyens électroniques

95(1) Sous réserve des règlements, les personnes admises à voter peuvent assister à une assemblée générale par moyens téléphoniques, électroniques ou autres, si le moyen permet à tous les participants de communiquer entre eux pendant l'assemblée.

(2) La personne qui assiste à l'assemblée par un moyen prévu au paragraphe (1) est considérée présente à l'assemblée.

SECTION 5

DROITS DE VOTE

Voix afférentes aux parties privatives

96(1) Lors d'une assemblée générale de l'association condominiale, chaque partie privative dispose du nombre de voix précisé dans l'annexe des droits de vote.

(2) Malgré le paragraphe (1), les voix afférentes à une partie privative ne doivent pas être exprimées, sauf quant aux questions qui exigent un vote unanime, si l'association a le droit de grever la partie privative d'un privilège en vertu de l'article 167.

(3) Si les voix afférentes à une partie privative ne peuvent pas être exprimées, il ne doit pas en être tenu compte dans la détermination du quorum en vertu de l'article 94 ou pour l'application du paragraphe 89(2) ou 93(2).

(4) Malgré le paragraphe (1), en cas d'égalité des voix à une assemblée générale, le président — ou s'il est absent ou s'il n'est pas disposé ou apte à voter, le vice-président — a, si les règlements administratifs le prévoient, une voix prépondérante, en plus de toute voix qu'il a déjà exprimée, le cas échéant.

Exercice des droits de vote

97(1) Lors d'une assemblée générale de l'association condominiale, le propriétaire en titre

unit owner unless a tenant or mortgagee has the right to vote under subsection (2) or (3).

(2) A tenant who, under a written lease or tenancy agreement for the unit, is assigned a unit owner's right to vote may attend a general meeting and exercise the unit's votes in place of the unit owner if there have been given to the corporation

(a) a copy of the lease or tenancy agreement, signed by the unit owner; and

(b) a 'tenant's request for notification' in the prescribed form.

(3) A mortgagee who, under a mortgage of a unit, has been assigned the unit owner's right to vote may attend a general meeting and exercise the unit's votes in place of either the unit owner or a tenant if

(a) the mortgage is registered at the land titles office and a copy of the mortgage has been given to the board;

(b) a 'mortgagee's request for notification' in the prescribed form has been given to the corporation;

(c) at least three days before the meeting the mortgagee gives the board, the unit owner and the tenant, if any, written notice of the mortgagee's intention to attend and vote at the meeting; and

(d) the mortgagee or its representative is present at the meeting at which the vote is conducted.

(4) If there is more than one mortgagee entitled to vote for a unit under subsection (3), only the mortgagee who has priority among the mortgagees may vote.

peut exprimer les voix afférentes à la partie privative, à moins que le locataire ou le créancier hypothécaire n'aient le droit de voter en application du paragraphe (2) ou (3).

(2) Le locataire qui, aux termes d'un bail ou convention de location écrit visant une partie privative, reçoit le droit de vote du propriétaire en titre peut assister aux assemblées générales et exprimer les voix afférentes à la partie privative en remplacement du propriétaire, si l'association a reçu :

a) d'une part, une copie du bail ou de la convention de location, signée par le propriétaire en titre;

b) d'autre part, la demande de notification du locataire en la forme réglementaire.

(3) Le créancier hypothécaire qui, aux termes d'une hypothèque sur une partie privative, reçoit le droit de vote du propriétaire en titre peut assister aux assemblées générales et exprimer les voix afférentes à la partie privative en remplacement du propriétaire ou du locataire, si les conditions suivantes sont remplies :

a) l'hypothèque est dûment enregistrée au bureau des titres de biens-fonds et une copie de l'hypothèque a été remise au conseil d'administration;

b) la demande de notification du créancier hypothécaire en la forme réglementaire a été remise à l'association;

c) au moins trois jours avant la tenue de l'assemblée, le créancier hypothécaire avise par écrit le conseil d'administration, le propriétaire en titre et le locataire, s'il en est, de son intention d'assister et de voter à l'assemblée;

d) le créancier hypothécaire ou son représentant est présent à l'assemblée au cours de laquelle le vote a lieu.

(4) Si plusieurs créanciers hypothécaires peuvent voter à l'égard d'une partie privative en vertu du paragraphe (3), seul le créancier hypothécaire qui a la priorité peut voter.

Proxies

98(1) A person who may vote under section 97 may vote in person or by proxy.

(2) A document appointing a proxy

(a) must be in writing and must be signed by the person appointing the proxy;

(b) may be either general or for a specific meeting or a specific resolution; and

(c) may be revoked in writing at any time.

(3) Employees of the condominium corporation, persons who provide management services to the corporation, and any other persons described in the regulations may be proxies only if permitted by the regulations and are subject to any prescribed restrictions.

(4) Unless otherwise provided in the regulations, no person may vote more than two proxies at a meeting.

(5) A proxy stands in the place of the person appointing the proxy and can do anything that person can do, including vote, propose and second motions and participate in the discussion, unless limited in the appointment document.

Voters lacking legal capacity

99(1) If a person who may vote under section 97 is under 19 years of age, the person's right to vote may be exercised only by the person's parent or guardian.

(2) If a person who may vote under section 97 lacks the capacity to make a decision for a reason other than being under 19 years of age, the person's right to vote may be exercised only by someone who is legally authorized to act for the person with respect to the unit.

Procuration

98(1) La personne qui peut voter en vertu de l'article 97 peut le faire en personne ou par procuration.

(2) L'acte de nomination d'un fondé de pouvoir remplit les conditions suivantes :

a) il doit être par écrit et signé par l'auteur de la nomination;

b) il peut être valable à l'égard de toute assemblée, ou d'une assemblée donnée ou d'une résolution donnée;

c) il peut être révoqué par écrit en n'importe quel temps.

(3) Les employés de l'association condominiale, les prestataires de services de gestion à l'association, et toute autre personne décrite dans les règlements ne peuvent être fondés de pouvoir que si les règlements les y autorisent; ils sont en outre assujettis à toute restriction prescrite.

(4) Sauf disposition contraire des règlements, nul ne peut exercer plus de deux droits de vote par procuration à une assemblée.

(5) Le fondé de pouvoir remplace l'auteur de la nomination; à ce titre, il peut faire tout ce que peut faire ce dernier, notamment voter, proposer et appuyer des motions et participer aux discussions, sous réserve des restrictions prévues dans l'acte de nomination.

Absence de capacité juridique d'une personne admise à voter

99(1) Si la personne qui peut voter en vertu de l'article 97 est âgée de moins de 19 ans, seul son père ou sa mère, ou son tuteur peut exercer le droit de vote qui lui revient.

(2) Si la personne qui peut voter en vertu de l'article 97 n'a pas la capacité de prendre une décision pour un motif autre que le fait d'être âgée de moins de 19 ans, seul celui qui est légalement autorisé à agir pour elle en ce qui concerne la partie privative peut exercer le droit de vote qui lui

(3) If there is no person capable, willing and reasonably available to vote in respect of a unit, the unit owner, the condominium corporation or an interested person may apply to the Supreme Court for an order that appoints the public guardian and trustee, or any other person, to exercise the powers of voting, to give the consent or to execute the document, in respect of the unit.

(4) If the court is satisfied that there is no person capable, willing and reasonably available to vote in respect of a unit, the court

(a) must make an order under subsection (3), if the application concerns a matter that requires a unanimous vote; or

(b) may, in its discretion, make an order in any other case.

(5) On making an appointment under this section, the court may make any order it considers necessary or expedient to give effect to the appointment.

(6) The court may vary an order made under this section.

Shared vote

100(1) If two or more persons share a unit's right to vote, only one of them may vote on any given matter.

(2) If the chair is advised before or during a vote that the persons who share a right to vote disagree on how their votes should be cast on a matter, the chair must not count their votes in respect of that matter.

Voting thresholds

101(1) At a general meeting, matters are decided by an ordinary resolution unless a different voting

revient.

(3) En l'absence d'une personne apte et disposée à voter, et raisonnablement disponible pour le faire, à l'égard d'une partie privative, le propriétaire en titre, l'association condominiale ou toute personne intéressée peut présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance qui nomme le tuteur et curateur public, ou toute autre personne, pour exercer les pouvoirs de voter, de donner le consentement ou de passer le document, à l'égard de la partie privative.

(4) S'il est convaincu qu'il n'y a aucune personne apte et disposée à voter, et raisonnablement disponible pour le faire, à l'égard d'une partie privative, le tribunal :

a) doit rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (3), si la demande vise une affaire qui exige un vote unanime;

b) peut, à sa discrétion, rendre une ordonnance dans les autres cas.

(5) Lorsqu'il rend une ordonnance de nomination en vertu du présent article, le tribunal peut aussi rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire ou opportune pour donner suite à la nomination.

(6) Le tribunal peut modifier toute ordonnance rendue en vertu du présent article.

Partage des voix

100(1) Si plusieurs personnes partagent le droit de vote afférent à la partie privative, seule l'une d'elles peut voter sur une question donnée.

(2) S'il est avisé, avant ou pendant le vote, que les personnes qui partagent le droit de vote afférent à la partie privative ne s'entendent pas sur la façon d'exprimer leurs voix sur une question donnée, le président ne doit pas compter ces voix à l'égard de la question en cause.

Seuils de vote

101(1) Lors d'une assemblée générale, les questions sont tranchées par résolution ordinaire, à

threshold

- (a) is required by this Act or the regulations; or
- (b) is permitted by this Act or the regulations and provided for in the bylaws.

(2) Despite subsection 92(3), during a general meeting amendments may be made to the proposed wording of a resolution requiring a special resolution if the amendments

- (a) do not substantially change the resolution; and
- (b) are approved by a special resolution before the vote on the special resolution.

Passing resolutions before the first annual general meeting

102(1) Before the first annual general meeting, a resolution that requires a special resolution may be passed only by

- (a) a unanimous vote at a special general meeting; or
- (b) a resolution consented to by all eligible voters under section 90.

(2) Section 103 does not apply to a unanimous vote required by this section.

Near-unanimous votes

103(1) This section applies only to condominiums with 10 or more units.

(2) For the purposes of this section, a resolution is nearly unanimous if it is opposed by

- (a) where the total number of votes to be taken into account is 20 or fewer, only one vote; and

moins qu'un autre seuil de vote :

- a) ne soit exigé par la présente loi ou les règlements;
- b) ne soit autorisé par la présente loi ou les règlements et prévu dans les règlements administratifs.

(2) Malgré le paragraphe 92(3), pendant une assemblée générale, des modifications peuvent être apportées au libellé proposé d'une résolution exigeant une résolution spéciale si les modifications :

- a) d'une part, ne modifient pas substantiellement la résolution;
- b) d'autre part, sont approuvées par résolution spéciale avant que la résolution spéciale soit mise aux voix.

Adoption de résolutions avant la première assemblée générale annuelle

102(1) Avant la première assemblée générale annuelle, la résolution qui requiert une résolution spéciale ne peut être adoptée que par :

- a) un vote unanime à une assemblée extraordinaire;
- b) une résolution à laquelle ont acquiescé toutes les personnes admises à voter en vertu de l'article 90.

(2) L'article 103 ne s'applique pas au vote unanime exigé par le présent article.

Votes quasi-unanimes

103(1) Le présent article ne vise que les condominiums comptant 10 parties privatives ou plus.

(2) Pour l'application du présent article, une résolution est quasi-unanime :

- a) si le total des voix à prendre en compte est de 20 ou moins, il n'y a qu'une seule voix contre;

(b) in any other case, fewer than five percent of the total number of votes to be taken into account.

b) dans les autres cas, moins de cinq pour cent du total des voix à prendre en compte s'y opposent.

(3) If a resolution that requires a unanimous vote is nearly unanimous, the condominium corporation, if authorized by a special resolution, may apply to the Supreme Court for an order under subsection (4).

(3) Si la résolution devant être adoptée par un vote unanime est quasi-unanime, l'association condominiale, si elle y est autorisée par résolution spéciale, peut présenter à la Cour suprême une demande en vue d'obtenir une ordonnance prévue au paragraphe (4).

(4) On an application under subsection (3), the court may, if satisfied that the resolution is in the best interest of the corporation and would not unfairly prejudice the dissenting voter or voters, make an order providing that the vote proceed as if the dissenting voter or voters had no vote.

(4) À la suite d'une demande en vertu du paragraphe (3), le tribunal peut, s'il est convaincu que la résolution est conforme à l'intérêt de l'association et qu'elle ne serait pas injustement préjudiciable aux votants dissidents, rendre une ordonnance qui autorise le déroulement du vote comme si ceux-ci ne disposaient d'aucune voix.

(5) In making an order under subsection (4), the court may make any other order it considers just, including an order that the corporation offer to purchase a unit owned by a dissenting voter at its fair market value or that the corporation otherwise compensate a dissenting voter.

(5) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (4), le tribunal peut rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste, y compris ordonner à l'association d'offrir d'acheter une partie privative appartenant à un dissident à sa juste valeur marchande, ou ordonner que l'association indemnise le dissident de quelque autre façon.

PART 6

PARTIE 6

BYLAWS, RULES AND ENFORCEMENT OF RIGHTS AND DUTIES

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS, RÈGLES ET MISE EN ŒUVRE DES DROITS ET OBLIGATIONS

DIVISION 1

SECTION 1

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Purpose of bylaws

Objet des règlements administratifs

104 A condominium corporation must have bylaws that provide for

104 L'association condominiale peut, par règlement administratif, régir :

(a) the control, management, maintenance, use and enjoyment of the units, the common property and any common assets of the corporation; and

a) le contrôle, la gestion, l'entretien, l'usage et la jouissance des parties privatives, des parties communes et des éléments d'actif communs de l'association;

(b) the administration of the corporation and its board of directors.

b) l'administration de l'association et de son conseil d'administration.

Standard form bylaws

Texte standard des règlements administratifs

105(1) On the registration of a condominium

105(1) Dès l'enregistrement de l'association

application

- (a) the bylaws of the condominium corporation are those specified in the notice of bylaws; and
- (b) those bylaws remain in force until amended or replaced.

(2) Despite subsection (1), where a corporation exists on the day this section comes into force, its bylaws continue to be the bylaws that are registered in the land titles office, and those bylaws remain in force until amended or replaced under section 108.

Restrictions on bylaws

106(1) A bylaw of a condominium corporation is of no force or effect to the extent that it

- (a) conflicts with this or any other Act or any regulation;
- (b) prohibits or restricts the right of a unit owner to freely sell, lease, mortgage or otherwise dispose of the unit or an interest in the unit;
- (c) defeats or modifies an implied easement created under Part 3, Division 2; or
- (d) is unreasonable in all the circumstances.

(2) Despite subsection (1), a bylaw may

- (a) restrict the age and number of persons who may reside in a residential unit;
- (b) regulate activities relating to the sale or rental of residential units, including locations for the posting of signs and times for showing common property and holding open houses, as

condominiale :

- a) les règlements de l'association condominiale sont ceux que précise l'avis des règlements administratifs;
- b) ces règlements administratifs restent en vigueur jusqu'à leur modification ou leur remplacement.

(2) Malgré le paragraphe (1), les règlements administratifs d'une association en existence à la date d'entrée en vigueur du présent article sont toujours ceux qui sont enregistrés au bureau des titres de biens-fonds; ils restent en vigueur jusqu'à leur modification ou leur remplacement en vertu de l'article 108.

Restrictions applicables aux règlements administratifs

106(1) Tout règlement administratif de l'association condominiale est inopérant dans la mesure où il présente l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes :

- a) il est incompatible avec la présente loi ou toute autre loi, ou tout règlement;
- b) il interdit ou restreint le droit d'un propriétaire en titre de vendre, de louer, d'hypothéquer ou d'autrement disposer librement de la partie privative ou d'un intérêt sur celle-ci;
- c) il anéantit ou modifie une servitude implicite créée en vertu de la section 2 de la partie 3;
- d) il est déraisonnable compte tenu de toutes les circonstances.

(2) Malgré le paragraphe (1), tout règlement administratif peut :

- a) restreindre l'âge et le nombre des personnes qui peuvent résider dans une partie privative résidentielle;
- b) régir les activités liées à la vente ou la location de parties privatives résidentielles, notamment l'emplacement des affichages d'avis et les heures de visite des parties communes et des visites

long as the bylaw does not prohibit or unreasonably restrict those activities; and

(c) subject to Division 2, prohibit or limit the rental or leasing of residential units.

(3) A bylaw that restricts the age or number of persons who may reside in a residential unit does not apply to a person who resides in the unit at the time the bylaw is passed and who continues to reside there after the bylaw is passed.

(4) A bylaw that prohibits or restricts the number of pets in a residential unit does not apply to a pet that lives with an owner or tenant of a unit at the time the bylaw is passed and that continues to live there after the bylaw is passed.

Rules

107(1) The board of a condominium corporation may make rules

(a) to govern the use, safety and condition of

(i) the common property and, any common assets, and

(ii) where the board considers that such rules are required, any units; and

(b) to prevent unreasonable interference with the use and enjoyment of the units, the common property and any common assets.

(2) The restrictions on bylaws in section 106 apply equally to rules and a rule that conflicts with a bylaw is of no force or effect.

(3) Rules must be complied with and may be enforced in the same manner as the bylaws.

(4) All rules, including those posted on signs,

libres, pourvu que le règlement administratif n'interdise pas ou ne restreigne pas indûment ces activités;

c) sous réserve de la section 2, interdire ou limiter la location des parties privatives résidentielles.

(3) Le règlement administratif qui restreint l'âge ou le nombre de personnes pouvant résider dans une partie privative résidentielle ne s'applique pas à la personne qui y réside au moment de l'adoption du règlement administratif et qui continue d'y résider par la suite.

(4) Le règlement administratif qui restreint le nombre d'animaux de compagnie permis dans une partie privative résidentielle ne s'applique pas à l'animal de compagnie qui vit déjà avec le propriétaire ou le locataire de la partie privative au moment de l'adoption du règlement administratif et qui y demeure par la suite.

Règles

107(1) Le conseil d'administration de l'association condominiale peut établir des règles :

a) pour régir l'usage, la sécurité et l'état :

(i) des parties communes et des éléments d'actif communs,

(ii) des parties privatives, si le conseil d'administration estime que des règles s'imposent;

b) pour éviter toute entrave déraisonnable à l'usage et la jouissance des parties privatives, des parties communes et de tout élément d'actif commun.

(2) Les restrictions applicables aux règlements administratifs prévues à l'article 106 s'appliquent également aux règles; toute règle incompatible avec un règlement administratif est inopérante.

(3) Les règles doivent être observées et appliquées au même titre que les règlements administratifs.

(4) Toutes les règles, y compris celles affichées

must be set out in a written document that is capable of being photocopied.

(5) The board must inform unit owners and residents of any new rules as soon as feasible.

(6) A rule ceases to have effect at the first general meeting held after it is made unless the rule is ratified by an ordinary resolution, but once ratified it is effective until repealed, replaced or amended.

Bylaw amendments

108(1) The bylaws of a condominium corporation may be amended, added to or replaced by a special resolution.

(2) An amendment, addition to or replacement of the bylaws does not take effect until the corporation files with the registrar

(a) a notice of change of bylaws that sets out the amendment, addition or replacement; and

(b) a certificate of the corporation stating that

(i) the special resolution approving the amendment, addition or replacement was properly passed, and

(ii) the notice of change of bylaws conforms to the special resolution.

(3) The corporation must inform unit owners and residents of any change to the bylaws as soon as feasible after the change takes effect.

sur des avis, doivent être énoncées dans un document écrit susceptible d'être reproduit.

(5) Le conseil d'administration doit informer les propriétaires en titre et les résidents au sujet des nouvelles règles dans les meilleurs délais.

(6) Toute règle devient caduque à la première assemblée générale qui suit son établissement, à moins qu'elle ne soit ratifiée par résolution ordinaire; une fois ratifiée, la règle est en vigueur jusqu'à son abrogation, son remplacement ou sa modification.

Modifications apportées aux règlements administratifs

108(1) Les règlements administratifs de l'association condominiale peuvent faire l'objet de modifications, d'ajouts ou de remplacement par résolution spéciale.

(2) La modification, le remplacement ou l'ajout visant les règlements administratifs ne prend effet que lorsque l'association dépose auprès du registraire :

a) l'avis de modification de règlements administratifs qui énonce la modification, l'ajout ou le remplacement;

b) l'attestation de l'association, qui confirme que :

(i) la résolution spéciale approuvant la modification, l'ajout ou le remplacement a été dûment adoptée,

(ii) l'avis de modification de règlements administratifs est conforme à la résolution spéciale.

(3) L'association doit informer les propriétaires en titre et les résidents de toute modification apportée aux règlements administratifs dans les meilleurs délais après la prise d'effet de la modification.

DIVISION 2

SECTION 2

RENTALS

LOCATION

Rental restrictions do not apply to family members

109(1) A bylaw of a condominium corporation that prohibits or limits the rental or leasing of residential units does not apply to prevent the rental of a unit to a member of the unit owner's family.

(2) A unit that is rented to a member of its owner's family member is not to be considered as a rented unit for the purposes of a bylaw that limits the number or percentage of residential units that may be rented.

(3) For the purposes of this section, "family" and "family member" have the meanings set out in the regulations.

Exemption for existing tenants

110 A bylaw that prohibits or limits rentals does not apply to a unit until the later of

(a) the day on which a tenant who is occupying the unit at the time the bylaw is passed ceases to occupy it as a tenant; and

(b) the first anniversary of the day on which the bylaw is passed.

Right to apply for exemption

111(1) A unit owner may apply to a condominium corporation for an exemption from a bylaw that prohibits or limits rentals on the grounds that the bylaw causes hardship to the unit owner.

(2) The application must be made in writing to the board of directors and must state

(a) the reason the unit owner thinks an

Restrictions de location non applicables aux membres de la famille

109(1) Le règlement administratif de l'association condominiale qui interdit ou limite la location de parties privatives résidentielles n'a pas pour effet d'empêcher la location de la partie privative à un membre de la famille du propriétaire en titre.

(2) La partie privative qui est louée à un membre de la famille de son propriétaire ne constitue pas une partie privative louée pour l'application de tout règlement administratif qui limite le nombre ou le pourcentage de parties privatives pouvant être louées.

(3) Pour l'application du présent article, « famille » et « membre de la famille » s'entendent au sens des règlements.

Exemptions visant les locataires actuels

110 Le règlement administratif qui interdit ou limite la location ne s'applique à une partie privative qu'à la dernière des dates suivantes :

a) la date à laquelle le locataire qui occupe la partie privative au moment de l'adoption du règlement administratif cesse de l'occuper en tant que locataire;

b) la première date d'anniversaire de l'adoption du règlement administratif.

Demande d'exemption d'application

111(1) Tout propriétaire en titre peut demander à l'association condominiale d'être soustrait à l'application d'un règlement administratif qui interdit ou limite la location au motif que le règlement administratif lui fait du tort.

(2) La demande doit être présentée par écrit au conseil d'administration et doit préciser, à la fois :

a) la raison pour laquelle le propriétaire en titre

exemption should be made; and

(b) whether the unit owner wishes a hearing before the board.

(3) If the unit owner wishes a hearing, the board must hear the unit owner or the unit owner's agent within four weeks after the day on which the application is made.

(4) The board is deemed to have allowed an exemption if

(a) the unit owner requests a hearing and the board fails to hold a hearing within the time specified in subsection (3); or

(b) the board fails to give its decision in writing to the unit owner

(i) within one week after the hearing, if a hearing is held, or

(ii) if no hearing is requested, within two weeks after the application is made.

(5) An exemption granted by the board may be for a limited time.

(6) The board must not unreasonably refuse to grant an exemption.

Rental agreement in contravention of bylaw

112 If an agreement for the rental of a residential unit contravenes a bylaw that, at the time the agreement is entered into, prohibits or limits rentals, the tenant

(a) is not in contravention of the bylaws; and

(b) despite the *Residential Landlord and Tenant Act*, may, if the contravention is not remedied within 90 days after the tenant gives the landlord notice of it, end the tenancy agreement as of the end of that 90-day period without penalty, by giving written notice to the

croit qu'une exemption est justifiée;

b) si le propriétaire en titre demande une audience au conseil d'administration.

(3) Si le propriétaire en titre demande une audience, le conseil d'administration doit l'entendre, ou son mandataire, dans les quatre semaines qui suivent la date de la demande.

(4) Le conseil d'administration est réputé avoir accordé l'exemption, selon le cas :

a) si, à la suite d'une demande d'audience du propriétaire en titre, il omet de tenir l'audience dans le délai imparti au paragraphe (3);

b) s'il omet de remettre une décision écrite au propriétaire en titre :

(i) dans la semaine qui suit l'audience, le cas échéant,

(ii) si aucune audience n'est demandée, dans les deux semaines qui suivent la date de la demande.

(5) L'exemption qu'accorde le conseil d'administration peut être pour une période déterminée.

(6) Le conseil d'administration ne doit pas refuser indûment d'accorder une exemption.

Convention de location contraire aux règlements administratifs

112 Si une convention de location d'une partie privative résidentielle contrevient à un règlement administratif qui, au moment de la conclusion de l'entente, interdit ou limite la location, le locataire :

a) ne contrevient pas aux règlements administratifs;

b) malgré les dispositions de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*, peut, s'il n'est pas remédié à la violation dans les 90 jours après que le locataire en ait fait part au locateur, mettre fin à la convention de location, sans pénalité, dès

landlord.

l'expiration de la période de 90 jours, sur remise d'un avis écrit au locateur.

Landlord to give tenant notice of bylaws, etc.

Avis du locateur au locataire concernant les règlements administratifs et autres

113(1) Before a landlord rents all or part of a residential unit in a condominium, the landlord must give the prospective tenant

113(1) Avant de louer tout ou partie d'une partie privative résidentielle dans un condominium, le locateur doit remettre au locataire éventuel ce qui suit :

(a) a copy of the condominium corporation's current bylaws and rules; and

a) une copie des règles et des règlements administratifs courants de l'association condominiale;

(b) a notice of tenant's responsibilities in the prescribed form.

b) un avis informant des responsabilités du locataire, en la forme réglementaire.

(2) Within two weeks after renting all or part of a residential unit, the landlord must give the corporation a copy of the notice signed by the tenant and containing the tenant's contact information.

(2) Dans les deux semaines qui suivent la location de tout ou partie d'une partie privative résidentielle, le locateur doit remettre à l'association une copie de l'avis dûment signé par le locataire, qui indique en outre les coordonnées de ce dernier.

(3) If a landlord fails to comply with subsection (1) or (2), the tenant

(3) Si le locateur fait défaut de se conformer au paragraphe (1) ou (2), le locataire :

(a) is still bound by the bylaws and rules; but

a) demeure assujetti aux règlements administratifs et aux règles;

(b) despite the *Residential Landlord and Tenant Act*, may, if the failure is not remedied within 90 days after the tenant gives the landlord notice of it, end the tenancy agreement as of the end of that 90-day period without penalty, by giving written notice to the landlord.

b) malgré les dispositions de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*, peut, s'il n'est pas remédié à la violation dans les 90 jours après que le locataire en ait fait part au locateur, mettre fin à la convention de location, sans pénalité, dès l'expiration de la période de 90 jours, sur remise d'un avis écrit au locateur.

DIVISION 3

SECTION 3

SECTIONS

SECTIONS

Mixed use development may have sections

Sections permises dans les aménagements à usage mixte

114(1) A condominium may have sections if it is a mixed use development.

114(1) Un condominium, s'il s'agit d'un aménagement à usage mixte, peut comporter des sections.

(2) The creation and administration of each

(2) La création et l'administration de chaque section doivent être prévues dans les règlements

section must be set out in the bylaws.

(3) Sections must comply with the regulations, which may impose additional requirements on, or modify any provision of this Act in its application to, a condominium with sections.

Cancelling or creating sections

115(1) Sections may be cancelled, or new sections created, only by amending the bylaws.

(2) Despite section 108, a bylaw amendment to cancel existing sections or to create new sections must be passed by

- (a) a special resolution of the eligible voters for units in the existing or proposed section; and
- (b) a special resolution of all eligible voters.

Bylaws amendments affecting sections

116(1) Despite section 108, a bylaw amendment respecting a matter that relates solely to a section may be passed by a special resolution of the eligible voters for the units of the section.

(2) Despite section 108, a bylaw amendment respecting a matter that affects the units in one or more sections differently than it affects units in the other sections must be passed by

- (a) a special resolution of the eligible voters for the units in each section that is affected differently; and
- (b) a special resolution of all eligible voters.

Expenses of section

117 Subject to section 127 and the regulations,

administratifs.

(3) Les sections doivent être conformes aux règlements, lesquels peuvent prévoir des exigences supplémentaires, ou modifier l'application de certaines dispositions de la présente loi, à l'égard d'un condominium comportant des sections.

Annulation ou création de sections

115(1) Les sections ne peuvent être annulées et de nouvelles sections, créées que par la modification des règlements administratifs.

(2) Malgré l'article 108, la modification d'un règlement administratif visant l'annulation de sections existantes ou la création de nouvelles sections doit être adoptée :

- a) d'une part, par résolution spéciale des personnes admises à voter à l'égard des parties privatives de la section existante ou proposée;
- b) d'autre part, par résolution spéciale de toutes les personnes admises à voter.

Modifications touchant certaines sections

116(1) Malgré l'article 108, la modification d'un règlement administratif portant sur une question pertinente à une seule section peut être adoptée par résolution spéciale de toutes les personnes admises à voter à l'égard des parties privatives de la section.

(2) Malgré l'article 108, la modification d'un règlement administratif portant sur une question qui n'a pas la même incidence sur les parties privatives d'une ou de plusieurs sections que sur les parties privatives des autres sections doit être adoptée :

- a) d'une part, par résolution spéciale des personnes admises à voter à l'égard des parties privatives de chaque section touchée différemment;
- b) d'autre part, par résolution spéciale de toutes les personnes admises à voter.

Dépenses relatives aux sections

117 Sous réserve de l'article 127 et des

the common expenses that relate solely to the units in a section are the responsibility of the units in the section.

Administration of section

118 The eligible voters of a section may call and hold section meetings and pass resolutions in the same manner as the board of directors call and hold general meetings.

DIVISION 4

ENFORCEMENT OF RIGHTS AND DUTIES

Rights and duties

119(1) Each unit owner and anyone in possession of a unit in a condominium is bound by and must comply with this Act, the regulations, the bylaws and the rules, and the condominium corporation has a duty to effect that compliance.

(2) The corporation and each person having an encumbrance registered in the land titles office against a unit has a right to the compliance by each unit owner, and by anyone in possession of a unit, with this Act, the regulations, the bylaws and the rules.

(3) Each unit owner and each person having an encumbrance registered in the land titles office against a unit has a right to the performance by the corporation of any duty imposed on the corporation by this Act, the regulations, the bylaws or the rules.

Voluntary dispute resolution process

120(1) The bylaws of a condominium corporation may provide for the resolution of disputes among unit owners, tenants, the board and the corporation, or any combination of them, as long as the process

règlements, les dépenses communes se rattachant uniquement aux parties privatives d'une section relèvent des parties privatives de la section.

Administration des sections

118 Les personnes admises à voter d'une section peuvent convoquer et tenir des assemblées de section et adopter des résolutions au même titre que le conseil d'administration à l'égard des assemblées générales.

SECTION 4

OBSERVATION DES DROITS ET OBLIGATIONS

Droits et obligations

119(1) Chaque propriétaire en titre et quiconque est en possession d'une partie privative dans un condominium sont assujettis et se conforment à la présente loi, aux règlements, aux règlements administratifs et aux règles; l'association condominiale est tenue d'assurer la conformité.

(2) L'association et chaque titulaire d'une charge enregistrée au bureau des titres de biens-fonds contre une partie privative ont le droit d'exiger que chaque propriétaire en titre et toute personne en possession d'une partie privative se conforment à la présente loi, aux règlements, aux règlements administratifs et aux règles.

(3) Chaque propriétaire en titre et chaque titulaire d'une charge enregistrée au bureau des titres de biens-fonds contre une partie privative ont le droit d'exiger l'exécution par l'association de toute obligation que lui imposent la présente loi, les règlements, les règlements administratifs ou les règles.

Processus volontaire de règlement des différends

120(1) Les règlements administratifs de l'association condominiale peuvent prévoir le règlement de différends entre les propriétaires en titre, les locataires, le conseil d'administration et l'association, ou toute combinaison de ceux-ci, pourvu que le processus :

- (a) is voluntary;
- (b) does not confer on any person or body a power to make a binding decision; and
- (c) does not affect a person's powers, duties or rights, including the right to start an action in court or begin arbitration.

(2) An admission, statement, document or record that is made only for the purposes of a voluntary dispute resolution process must not be used in court, in arbitration, or in any other proceeding.

Enforcement options

121(1) To effect compliance with this Act, the regulations, a bylaw or a rule, a condominium corporation may do any or all of the following

- (a) impose a fine under section 122;
- (b) remedy a contravention under section 123;
- (c) deny access to a recreational facility under section 124; and
- (d) collect money owed to the corporation in accordance with Part 7, Division 7.

(2) Before enforcing a requirement of the Act, the regulations, the bylaws or a rule, the board may give a person a warning or reasonable time to comply.

Fines

122(1) A condominium corporation may impose a fine on a unit owner if this Act, the regulations, a bylaw or a rule is contravened by

- (a) any owner of the unit;
- (b) a person residing with a unit owner in a

- a) soit volontaire;
- b) ne confère à personne ni à aucun organisme le pouvoir de rendre une décision exécutoire;
- c) ne porte pas atteinte aux attributions ou aux droits d'une personne, y compris le droit d'intenter une action en justice ou de recourir à l'arbitrage.

(2) L'aveu, la déclaration ou le document ou dossier fait dans le cadre d'un processus volontaire de règlement des différends ne doivent pas servir lors d'une instance devant le tribunal, d'un arbitrage ou de toute autre instance.

Mesures de contrôle de l'observation

121(1) Pour faire observer la présente loi, les règlements, un règlement administratif ou une règle, l'association condominiale peut prendre l'une des mesures suivantes, ou chacune d'elles :

- a) imposer une amende en vertu de l'article 122;
- b) mettre fin à la violation en vertu de l'article 123;
- c) refuser l'accès à une installation récréative en vertu de l'article 124;
- d) recouvrer ses créances conformément à la section 7 de la partie 7.

(2) Avant de faire observer une exigence de la présente loi, des règlements, des règlements administratifs ou d'une règle, le conseil d'administration peut donner à toute personne un avertissement ou lui accorder un délai raisonnable pour s'y conformer.

Amendes

122(1) L'association condominiale peut imposer une amende au propriétaire en titre en cas de violation de la présente loi, des règlements, d'un règlement administratif ou d'une règle par :

- a) tout propriétaire de la partie privative;
- b) une personne qui cohabite avec un propriétaire en titre dans une partie privative

residential unit;

(c) an employee or other person working for a unit owner in a non-residential unit; or

(d) a person who is visiting the unit owner or was admitted to the common property by the owner for social, business, family or other reasons.

(2) The corporation may impose a fine jointly on a unit owner and the unit owner's tenant if this Act, the regulations, a bylaw or a rule is contravened by

(a) a tenant;

(b) a person residing with a tenant in a residential unit;

(c) an employee or other person working for a tenant in a non-residential unit;

(d) a person who is visiting the tenant or was admitted to the common property by the tenant for social, business, family or other reasons; or

(e) a sub-tenant or other occupant of the unit.

(3) If the unit owner pays some or all of a fine imposed on both the unit owner and the unit owner's tenant, the tenant owes the unit owner the amount paid, and the unit owner is entitled to the same remedies in relation to the amount as though it were rent.

(4) A fine may be imposed only if

(a) the bylaws set out

(i) the maximum fine for contravention of this Act, the regulations, a bylaw or a rule, which may be different amounts for different contraventions, and

(ii) the frequency at which fines may be

résidentielle;

c) un employé ou autre personne qui travaille pour un propriétaire en titre dans une partie privative non résidentielle;

d) le visiteur du propriétaire en titre ou une personne que le propriétaire a laissé entrer dans les parties communes pour des raisons sociales, d'affaires, familiales ou autres.

(2) L'association peut imposer une amende conjointement au propriétaire en titre et à son locataire en cas de violation de la présente loi, des règlements, d'un règlement administratif ou d'une règle par :

a) un locataire;

b) une personne qui cohabite avec un locataire dans une partie privative résidentielle;

c) un employé ou autre personne qui travaille pour un locataire dans une partie privative non résidentielle;

d) le visiteur du locataire ou la personne que le locataire a laissé entrer dans les parties communes pour des raisons sociales, d'affaires, familiales ou autres;

e) un sous-locataire ou autre occupant de la partie privative.

(3) Si le propriétaire en titre acquitte tout ou partie de l'amende qui lui est imposée ainsi qu'au locataire, le locataire doit lui rembourser le montant versé; à l'égard de ce montant, le propriétaire peut exercer les mêmes recours que s'il s'agissait du loyer.

(4) Une amende ne peut être imposée que si les deux conditions suivantes sont réunies :

a) les règlements administratifs énoncent :

(i) l'amende maximale pour toute violation de la présente loi, des règlements, d'un règlement administratif ou d'une règle, qui peut varier en fonction des violations,

(ii) la fréquence d'imposition de l'amende

imposed for a continuing contravention; and

(b) the maximum amounts and maximum frequency of imposition do not exceed the maximums set out in the regulations.

Corporation may remedy a contravention

123(1) A condominium corporation may do what is reasonably necessary to remedy a contravention of this Act, the regulations, a bylaw or a rule, including

(a) doing work on or to the common property, to common assets or to a unit; and

(b) removing objects from the unit, common property or common assets.

(2) The corporation may require that a person who may be fined for the contravention under section 122 pay to the corporation its reasonable costs of remedying the contravention.

(3) If a unit owner pays some or all of the reasonable costs to remedy a contravention by the unit owner's tenant or by a person for whom the tenant is responsible, the tenant owes the unit owner the amount paid and the unit owner is entitled to the same remedies in relation to the amount as though it were rent.

Denial of access to recreation facilities

124 A condominium corporation may, for a reasonable length of time, deny a unit owner, tenant, occupant or visitor the use of a recreation facility that is common property or a common asset if the unit owner, tenant, occupant or visitor has contravened a bylaw or rule relating to the recreational facility.

Process for imposing enforcement options

125(1) A condominium corporation must not impose a fine, remedy a contravention or deny access to a recreation facility for contravention of this Act, the regulations, a bylaw or a rule unless

dans le cas d'une violation continue;

b) les amendes maximales et la fréquence d'imposition maximale n'excèdent pas les maximums prévus par les règlements.

Mesure pour mettre fin à une violation

123(1) L'association condominiale peut prendre toute mesure raisonnable pour mettre fin à la violation de la présente loi, des règlements, d'un règlement administratif ou d'une règle, notamment :

a) faire des travaux visant les parties communes, les éléments d'actif communs ou une partie privative;

b) enlever des objets de la partie privative, des parties communes ou des éléments d'actif communs.

(2) L'association peut exiger qu'une personne susceptible d'être condamnée à une amende pour violation de l'article 122 lui rembourse les frais raisonnables pour mettre fin à la violation.

(3) Si le propriétaire en titre acquitte tout ou partie des frais raisonnables pour mettre fin à une violation par son locataire ou une personne dont le locataire est responsable, le locataire doit lui rembourser le montant versé; à l'égard de ce montant, le propriétaire peut exercer les mêmes recours que s'il s'agissait du loyer.

Refus d'accès aux installations récréatives

124 L'association condominiale peut, pour une durée raisonnable, refuser l'accès à une installation récréative qui est une partie commune ou un élément d'actif commun à tout propriétaire en titre, locataire, occupant ou visiteur qui a violé un règlement administratif ou une règle relative à l'installation en cause.

Processus d'imposition des mesures de de contrôle

125(1) Il est interdit à l'association condominiale d'imposer une amende, de mettre fin à une violation ou de refuser l'accès à une installation récréative pour violation de la présente

the board has

(a) received a complaint about the contravention; and

(b) given the unit owner and tenant, if any, the particulars of the complaint, in writing, and a reasonable opportunity to answer the complaint, including a hearing before the board if requested by the unit owner or tenant.

(2) The board must give notice in writing of its decision on a complaint to the unit owner and tenant, if any, and to the person making the complaint, as soon as feasible

(a) after receiving and considering the unit owner's or tenant's answer to the complaint; or

(b) after the reasonable opportunity to answer has passed with no answer being made.

(3) If a contravention continues after a corporation has complied with subsections (1) and (2), the corporation is not required to comply with those subsections again before it imposes a fine or other penalty for the continuing contravention.

(4) If a complaint is made about a board member or their tenant contravening this Act, the regulations, a bylaw or a rule, the board member must not participate in a hearing or decision made under this section.

(5) Subsection (4) does not apply if all of the owners of all of the units are on the board.

Eviction of tenant for repeated or continuing contravention

126(1) A repeated or continuing contravention of this Act or the regulations, or of a reasonable and significant bylaw or rule, by a tenant of a residential unit in a condominium is deemed for the purposes of paragraph 52(1)(h) of the

loi, des règlements, d'un règlement administratif ou d'une règle, à moins que le conseil d'administration :

a) d'une part, n'ait reçu une plainte au sujet de la violation;

b) d'autre part, n'ait remis au propriétaire en titre et au locataire, le cas échéant, les détails de la plainte, par écrit, et leur ait donné une possibilité d'y répondre, y compris d'être entendu par le conseil d'administration si le propriétaire ou le locataire en a fait la demande.

(2) Le conseil d'administration doit donner avis par écrit de sa décision sur une plainte au propriétaire en titre et au locataire, le cas échéant, et à l'auteur de la plainte dans les meilleurs délais :

a) soit après avoir reçu et examiné la réponse du propriétaire en titre ou du locataire concernant la plainte;

b) soit à l'expiration de la possibilité de répondre sans qu'une réponse n'ait été donnée.

(3) Si la violation se poursuit après que l'association se soit conformée aux paragraphes (1) et (2), l'association n'est pas tenue de se conformer de nouveau à ces paragraphes avant d'imposer une amende ou une autre sanction en cas de violation continue.

(4) Si la plainte porte sur la violation de la présente loi, des règlements, d'un règlement administratif ou d'une règle par un membre du conseil d'administration ou son locataire, le membre en cause ne doit pas participer à l'audience ou la décision prévue au présent article.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si tous les propriétaires de toutes les parties privatives siègent au conseil d'administration.

Expulsion du locataire en cas de de violation répétée ou continue

126(1) La violation répétée ou continue de la présente loi ou des règlements, ou d'un règlement administratif ou d'une règle raisonnables et d'importance, par un locataire d'une partie privative résidentielle dans un condominium est

Residential Landlord and Tenant Act to be a failure by the tenant to comply with a material term of the tenancy agreement.

(2) If a contravention described in subsection (1) seriously interferes with another person's use and enjoyment of a unit, the common property or the common assets and the unit owner fails or refuses to terminate the tenancy, the condominium corporation is deemed for the purposes of giving the tenant a notice terminating the tenancy agreement under subsection 52(1) of the *Residential Landlord and Tenant Act* to be the agent of the landlord.

(3) An eviction pursuant to subsection (2) does not affect any rights of the landlord under the tenancy agreement except for the right to cancel or withdraw the notice of termination.

(4) After termination of a tenancy by the corporation under subsection (2), the unit owner must not, unless approved by special resolution, re-rent or re-lease the unit to the same tenant or to any person associated with the same tenant or with the contravention that resulted in the termination of tenancy.

réputée, aux fins de l'alinéa 52(1)h) de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*, constituer le non-respect par le locataire d'une clause importante de la convention de location.

(2) Si une violation décrite au paragraphe (1) porte gravement atteinte à l'usage et la jouissance d'un tiers à l'égard d'une partie privative, des parties communes ou des éléments d'actif communs et si le propriétaire en titre fait défaut ou refuse de mettre fin à la location, l'association condominiale est réputée, aux fins de la remise au locataire d'un avis de fin de location en vertu du paragraphe 52(1) de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*, être le mandataire du locateur.

(3) L'expulsion conformément au paragraphe (2) ne porte pas atteinte aux droits du locateur en vertu de la convention de location à l'exception du droit d'annuler ou de retirer l'avis de fin de location.

(4) À la suite de la résiliation de la location par l'association condominiale en vertu du paragraphe (2), il est interdit au propriétaire en titre, sauf approbation par résolution spéciale, de louer de nouveau la partie privative au même locataire ou à toute personne associée au même locataire ou à la violation qui a donné lieu à la résiliation de location.

PART 7

PARTIE 7

FINANCES

FINANCES

DIVISION 1

SECTION 1

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Corporation responsible to pay common expenses

Responsabilité de l'association quant aux dépenses communes

127 Subject to Division 2, a condominium corporation is responsible to pay the common expenses of the corporation.

127 Sous réserve de la section 2, l'association condominiale est responsable du paiement des dépenses communes de l'association.

Unit owners responsible to pay condo fees

Responsabilité des propriétaires en titre quant aux charges de copropriété

128(1) The owners of units in a condominium

128(1) Les propriétaires de parties privatives

are responsible for the payment of monthly condo fees to the condominium corporation so that the corporation will have sufficient money available to pay the common expenses.

(2) Subject to subsection (3) and the regulations, the monthly condo fee for a unit is calculated by multiplying its unit entitlement by the total estimated common expenses and contributions, as shown in the relevant budget prepared or approved under this Part.

(3) In the case of a mixed use development, if the bylaws of the corporation provide for sections, the monthly condo fee for a unit is calculated by the formulas set out in the bylaws.

Separate funds to be established

129(1) To meet its expenses, a condominium corporation must establish and maintain

(a) an operating fund for the common expenses that typically occur at least once in each year;

(b) a reserve fund for

(i) the major repairs and replacement of the common property and common assets where the repair or replacement is of a nature that does not normally occur annually, and

(ii) the cost of obtaining and updating a reserve fund study as required by Division 6; and

(c) any other funds required by the regulations or bylaws, to meet specific needs or to provide for specific contingencies.

(2) The corporation must budget and account

dans un condominium sont responsables du paiement des charges de copropriété mensuelles à l'association condominiale de manière que l'association ait les fonds nécessaires pour payer les dépenses communes.

(2) Sous réserve du paragraphe (3) et des règlements, les charges de copropriété mensuelles afférentes à une partie privative se calculent par multiplication des facteurs suivants : la quote-part de propriété afférente à la partie privative et le total des dépenses communes et contributions estimatives figurant dans le budget pertinent établi ou approuvé en vertu de la présente partie.

(3) Dans le cas d'un aménagement à usage mixte, si les règlements administratifs de l'association prévoient l'établissement de sections, le calcul des charges de copropriété mensuelles afférentes à une partie privative se fait selon les formules précisées dans les règlements administratifs.

Constitution de fonds distincts

129(1) Afin de couvrir ses dépenses, l'association condominiale doit constituer et maintenir :

a) un fonds d'exploitation pour couvrir les dépenses communes qui d'ordinaire surviennent au moins une fois l'an;

b) un fonds de réserve pour payer :

(i) les réparations importantes et le remplacement des parties communes et des éléments d'actif communs, lorsque la réparation ou le remplacement sont d'une nature qui ne survient pas d'ordinaire chaque année,

(ii) les coûts d'obtention et de mise à jour d'une étude du fonds de réserve exigée à la section 6;

c) les autres fonds prévus par les règlements ou les règlements administratifs pour répondre aux besoins spécifiques ou pourvoir à des éventualités spécifiques.

(2) L'association doit établir un budget et un

for money in each fund separately from the other funds.

(3) Any interest or other income earned on the money in a fund becomes part of the fund.

Investments

130(1) Money paid to a condominium corporation, or to any person for the benefit of the corporation, for the performance of duties and obligations, and all proceeds arising from that money, are held in trust for the performance of the duties and obligations in respect of which the payment was made.

(2) All money referred to in subsection (1) must, unless otherwise decided by the board, be deposited into an account at a financial institution in Yukon within two business days after the day the corporation or person receives the money.

(3) Any money not immediately required by the corporation to meet its current expenses must be invested in

(a) deposit accounts with financial institutions in Canada to the extent that the money in the account will be insured by the Canada Deposit Insurance Corporation; or

(b) other investments if permitted by the regulations.

(4) An account referred to in subsection (2) or in paragraph (3)(a) must be designated as a trust account registered in the name of the corporation.

Borrowing powers of corporation

131 If approved by a special resolution, a condominium corporation may

(a) borrow money it requires to perform its duties and exercise its powers; and

(b) secure the repayment of the money borrowed, and the payment of interest on that

compte distincts pour chaque fonds.

(3) Les intérêts courus ou autre revenu gagné sur les sommes versées à tout fonds font partie du fonds.

Placements

130(1) Les sommes versées à l'association condominiale ou à toute personne au profit de l'association, pour l'exécution des devoirs et obligations, et tous les produits provenant de ces sommes, sont détenus en fiducie en vue de l'exécution des devoirs et obligations visées par le versement.

(2) Toutes les sommes visées au paragraphe (1) doivent, sauf décision contraire du conseil d'administration, être déposées dans un compte d'une institution financière au Yukon au plus tard deux jours ouvrables après que l'association ou la personne les aient reçues.

(3) Toute somme dont l'association n'a pas immédiatement besoin afin de couvrir ses dépenses courantes doit être placée :

a) dans des comptes de dépôt auprès d'institutions financières au Canada dans la mesure où les sommes à l'actif du compte seront assurées par l'association d'assurance-dépôts du Canada;

b) dans d'autres titres de placement si les règlements le permettent.

(4) Les comptes visés au paragraphe (2) et à l'alinéa (3)a) doivent être désignés comme compte en fiducie enregistré au nom de l'association.

Pouvoirs d'emprunt de l'association

131 Sur approbation par résolution spéciale, l'association condominiale peut :

a) d'une part, faire les emprunts nécessaires à l'exercice de ses attributions;

b) d'autre part, garantir le remboursement des emprunts, y compris le versement d'intérêts

money, by

- (i) a mortgage of a common asset that is real property,
- (ii) a security interest in common assets that are personal property,
- (iii) an assignment of unpaid condo fees or special levies, or
- (iv) a negotiable instrument.

User fees prohibited

132 A condominium corporation must not impose user fees for the use of common property or common assets by unit owners, tenants, occupants or their visitors, unless permitted under the regulations.

Fiscal year end

133(1) Unless changed under subsection (2), the fiscal year end of a condominium corporation is, in each calendar year, the last day of the month in which the first annual general meeting is held.

(2) A corporation may, by a special resolution passed at or after the first annual general meeting

- (a) change the date of its fiscal year end; and
- (b) change the period to which a budget applies to align with the new fiscal year end, as long as the budget period is more than six months and less than 18 months.

(3) If a change to the corporation's fiscal year end results in a period not covered by a budget, subsections 148(2) to (4) apply.

courus, au moyen, selon le cas :

- (i) d'une hypothèque consentie sur un élément d'actif commun qui est un bien réel,
- (ii) d'une sûreté sur des éléments d'actif communs qui sont des biens personnels,
- (iii) de la cession de charges de copropriété impayées ou de prélèvements spéciaux,
- (iv) d'un titre négociable.

Aucun frais d'utilisation

132 Il est interdit à l'association condominiale d'imposer aux propriétaires en titre, locataires ou occupants ou à leurs visiteurs des frais d'utilisation à l'égard des parties communes ou des éléments d'actif communs, sauf autorisation des règlements.

Fin de l'exercice

133(1) À moins de changement en vertu du paragraphe (2), l'exercice de l'association condominiale, pour chaque année civile, prend fin le dernier jour du mois au cours duquel a lieu la première assemblée générale annuelle.

(2) L'association peut, par résolution spéciale adoptée à la première assemblée générale annuelle ou par la suite :

- a) d'une part, changer la date de fin de l'exercice;
- b) d'autre part, modifier la période que vise un budget pour l'harmoniser avec la nouvelle fin de l'exercice, pourvu que la période budgétaire soit de plus de six mois et de moins de 18 mois.

(3) Si, à la suite du changement de fin de l'exercice, une période n'est pas couverte par un budget, les paragraphes 148(2) à (4) s'appliquent.

DIVISION 2

SECTION 2

**FEEES AND EXPENSES BEFORE TRANSITION
PERIOD BEGINS**

**CHARGES DE COPROPRIÉTÉ ET DÉPENSES
AVANT LE DÉBUT DE LA PÉRIODE DE
TRANSITION**

**Developer pays actual expenses until transition
period begins**

**Paiement des dépenses réelles par le promoteur
avant le début de la période de transition**

134(1) A developer, as owner of all units, must pay on behalf of the condominium corporation, or reimburse the corporation for, the amount of the actual expenses of the corporation that accrued in the period that

134(1) Le promoteur, en tant que propriétaire de toutes les parties privatives, doit payer au nom de l'association condominiale, ou rembourser à cette dernière, le montant des dépenses réelles de l'association imputables à la période qui :

(a) starts on the day the corporation is created; and

a) débute à la date de constitution de l'association;

(b) ends on the day before the transition period begins.

b) prend fin le jour précédant le début de la période de transition.

(2) The developer must keep all financial records that relate to the corporation's finances during the period described in subsection (1), for at least two years after the transition period ends.

(2) Le promoteur doit conserver tous les documents financiers relatifs aux finances de l'association pendant la période décrite au paragraphe (1) pendant au moins deux ans après la fin de la période de transition.

(3) During the two years that the developer keeps the financial records

(3) Pendant les deux ans au cours desquels le promoteur conserve les documents financiers :

(a) the developer must, at the request of the board, make them available for inspection free of charge by the directors or agents of the board; and

a) le promoteur doit, à la demande du conseil d'administration et sans frais, mettre ces documents à la disposition des administrateurs ou des mandataires de l'association, aux fins d'inspection;

(b) the corporation may, at its expense, copy or audit them.

b) l'association peut, à ses frais, les reproduire ou les vérifier.

**No condo fees payable before transition period
begins**

**Aucun paiement de charges de copropriété
avant le début de la période de transition**

135 A developer is not required to pay condo fees to the condominium corporation during the period described in subsection 134(1).

135 Le promoteur n'est pas tenu de payer des charges de copropriété à l'association condominiale pendant la période décrite au paragraphe 134(1).

Developer must establish reserve fund

**Constitution du fonds de réserve par le
promoteur**

136(1) At the time of the first conveyance of a unit by a developer to a purchaser, the developer must pay to the condominium corporation for

136(1) Lors du premier transport d'une partie privative par le promoteur à l'acheteur, le promoteur doit payer à l'association condominiale,

deposit into the reserve fund the total of

aux fins de versement au fonds de réserve, la somme des éléments suivants :

(a) an amount equal to

a) un montant égal à :

(i) if that first conveyance occurs within 365 days after the registration of the condominium application, five percent of the estimated annual common expenses shown in the interim budget, or

(i) si le premier transport survient dans les 365 jours qui suivent l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium, cinq pour cent des dépenses communes annuelles estimatives figurant dans le budget provisoire,

(ii) in any other case, the lesser of

(ii) dans les autres cas, le moins élevé des montants suivants :

(A) five percent of the estimated annual common expenses shown in the interim budget multiplied by the number of years or partial years since the registration, and

(A) cinq pour cent des dépenses communes annuelles estimatives figurant dans le budget provisoire multiplié par le nombre d'années, entières ou partielles, écoulées depuis l'enregistrement,

(B) 25 percent of the estimated annual common expenses shown in the interim budget; and

(B) 25 pour cent des dépenses communes annuelles estimatives figurant dans le budget provisoire;

(b) if the condominium includes a converted building, the amount required under the regulations for a converted building.

b) si le condominium inclut un bâtiment transformé, le montant exigé par règlement à l'égard d'un bâtiment transformé.

(2) A developer may pay additional amounts to the corporation for deposit into the reserve fund.

(2) Le promoteur peut payer des montants supplémentaires aux fins de versement au fonds de réserve.

(3) A corporation must not use money in the reserve fund to pay common expenses that accrue before the first budget is approved by unit owners.

(3) Il est interdit à l'association de puiser dans le fonds de réserve pour payer les dépenses communes qui s'accumulent avant l'approbation du premier budget par les propriétaires en titre.

DIVISION 3

SECTION 3

FEES AND EXPENSES DURING TRANSITION PERIOD

CHARGES DE COPROPRIÉTÉ ET DÉPENSES PENDANT LA PÉRIODE DE TRANSITION

First directors must prepare interim budget

Établissement du budget provisoire par les premiers administrateurs

137(1) The first directors of a condominium corporation must prepare an interim budget for the corporation for the 12 month period that starts on the first day of the transition period.

137(1) Les premiers administrateurs de l'association condominiale doivent établir le budget provisoire de l'association pour la période de 12 mois débutant le premier jour de la période de transition.

(2) The interim budget must set out in reasonable detail

(a) the estimated common expenses of the corporation for the 12 month period;

(b) a contribution to the reserve fund, which must be at least an amount equal to the greater of

(i) five percent of the estimated common expenses for the 12 month period, and

(ii) the amount required by the regulations;

(c) contributions to any other funds established under section 129; and

(d) each unit's condo fee calculated on the basis of the total estimated common expenses and contributions for the 12 month period, under section 128.

(3) The interim budget must comply with the regulations.

Unit owners pay condo fees during transition period based on interim budget

138(1) Each owner of a unit in a condominium, including the developer as owner of each unsold unit, must pay to the condominium corporation during the transition period their unit's condo fee as set out in the interim budget.

(2) The corporation must attribute the condo fees received to the operating fund, reserve fund and any other established funds in keeping with the budget.

Corporation pays actual expenses during transition period

139 A condominium corporation must pay the actual common expenses of the corporation that accrued in the transition period.

(2) Le budget provisoire doit préciser avec suffisamment de détails les éléments suivants :

a) les dépenses communes estimatives de l'association pour la période de 12 mois;

b) la contribution au fonds de réserve, dont le montant minimal doit être le plus élevé des montants suivants :

(i) cinq pour cent des dépenses communes estimatives pour la période de 12 mois,

(ii) le montant prévu par les règlements;

c) les contributions aux autres fonds constitués en vertu de l'article 129;

d) les charges de copropriété afférentes à chaque partie privative, calculées à partir du total des dépenses et des contributions estimatives pour la période de 12 mois, en vertu de l'article 128.

(3) Le budget provisoire doit être conforme aux règlements.

Paiement des charges de copropriété d'après le budget provisoire pendant la période de transition

138(1) Chaque propriétaire d'une partie privative dans un condominium, y compris le promoteur en tant que propriétaire de chaque partie privative invendue, doit verser à l'association condominiale, pendant la période de transition, les charges de copropriété afférentes à sa partie privative prévues dans le budget provisoire.

(2) L'association doit affecter les charges de copropriété reçues au fonds d'exploitation, au fonds de réserve et aux autres fonds existants dans le cadre du budget.

Paiement des dépenses réelles par l'association pendant la période de transition

139 L'association condominiale doit payer les dépenses communes réelles de l'association imputables à la période de transition.

Financial statements for transition period

140(1) The first directors of a condominium corporation must prepare, for presentation at the first annual general meeting, financial statements for the corporation for a period that

(a) starts on the first day of the transition period; and

(b) ends on a day that is within six weeks before the date of the first annual general meeting.

(2) Within eight weeks after the first annual general meeting, the first directors must give to the newly elected board of directors the financial statements required under subsection (1) updated to end on the last day of the month in which the first annual general meeting was held.

(3) Financial statements under this section must

(a) include a comparison between the actual common expenses accrued in the transition period and the estimated common expenses shown in the interim budget;

(b) show the balances in each fund; and

(c) comply with the regulations.

Adjustment for difference between actual and estimated expenses during transition period

141(1) If the actual common expenses accrued by a condominium corporation for the transition period exceed the estimated common expenses shown in the interim budget, the developer must pay the difference to the corporation within eight weeks after the first annual general meeting.

(2) If the difference described in subsection (1) is greater than ten percent of the total estimated common expenses, the developer must pay to the corporation an additional amount calculated

États financiers pour la période de transition

140(1) Les premiers administrateurs de l'association condominiale doivent dresser, aux fins de présentation à la première assemblée générale annuelle, les états financiers de l'association pour la période qui :

a) débute le premier jour de la période de transition;

b) prend fin à une date qui tombe au cours des six semaines qui précèdent la date de la première assemblée générale annuelle.

(2) Dans les huit semaines qui suivent la première assemblée générale annuelle, les premiers administrateurs doivent remettre au conseil d'administration nouvellement élu les états financiers exigés au paragraphe (1), à jour à la fin du dernier jour du mois au cours duquel a eu lieu la première assemblée générale annuelle.

(3) Les états financiers prévus au présent article doivent, à la fois :

a) notamment comparer les dépenses communes réelles imputables à la période de transition et les dépenses communes estimatives figurant dans le budget provisoire;

b) préciser le solde de chaque fonds;

c) être conformes aux règlements.

Rectification pour la différence entre les dépenses réelles et les dépenses estimatives pendant la période de transition

141(1) Si les dépenses communes réelles de l'association condominiale imputables à la période de transition excèdent les dépenses communes estimatives figurant dans le budget provisoire, le promoteur doit payer la différence à l'association dans les huit semaines qui suivent la première assemblée générale annuelle.

(2) Si la différence décrite au paragraphe (1) est supérieure à dix pour cent du total des dépenses communes estimatives, le promoteur doit verser à l'association un montant supplémentaire calculé

according to the regulations.

(3) If the actual common expenses accrued by a corporation for the transition period are less than the estimated common expenses shown in the interim budget, the corporation must

(a) if at least one unit owner's proportionate share of the difference is more than \$100, or if a unanimous resolution passed at the first annual general meeting directs it to do so, refund the difference to all of the unit owners in proportion to their contributions; and

(b) in any other case, transfer the difference to the reserve fund.

DIVISION 4

FEES AND EXPENSES BETWEEN FIRST AND SECOND ANNUAL GENERAL MEETINGS

Budget for year following first annual general meeting

142(1) The first directors of a condominium corporation must prepare, for presentation at the first annual general meeting of the corporation, a proposed budget for the 12 month period that starts on the first day of the first month that begins after the first annual general meeting.

(2) The proposed budget must set out in reasonable detail

(a) the estimated common expenses of the corporation for the 12 month period;

(b) a proposed contribution to the reserve fund, which must be at least an amount equal to the greater of

(i) five percent of the estimated common expenses for the 12 month period, and

(ii) the amount required by the regulations;

conformément aux règlements.

(3) Si les dépenses communes réelles de l'association imputables à la période de transition sont inférieures aux dépenses communes estimatives figurant dans le budget provisoire, l'association doit procéder comme suit :

a) elle rembourse la différence à tous les propriétaires en titre proportionnellement à leurs contributions si, quant à la différence, au moins une part proportionnelle d'un propriétaire en titre est supérieure à 100 \$, ou si l'association reçoit instruction à cette fin par résolution unanime adoptée à la première assemblée générale annuelle;

b) elle verse la différence au fonds de réserve, dans les autres cas.

SECTION 4

CHARGES DE COPROPRIÉTÉ ET DÉPENSES ENTRE LES PREMIÈRE ET DEUXIÈME ASSEMBLÉES GÉNÉRALES ANNUELLES

Budget pour l'exercice suivant la première assemblée générale annuelle

142(1) Les premiers administrateurs de l'association condominiale doivent dresser, aux fins de présentation à la première assemblée générale annuelle de l'association, un projet de budget pour la période de 12 mois débutant le premier jour du mois suivant la première assemblée générale annuelle.

(2) Le projet de budget doit préciser avec suffisamment de détails les éléments suivants :

a) les dépenses communes estimatives de l'association pour la période de 12 mois;

b) la contribution projetée au fonds de réserve, dont le montant minimal doit être le plus élevé des montants suivants :

(i) cinq pour cent des dépenses communes estimatives pour la période de 12 mois,

(ii) le montant prévu par les règlements;

(c) proposed contributions to any other funds established under section 129; and

c) les contributions projetées aux autres fonds en vertu de l'article 129;

(d) each unit's condo fee calculated on the basis of the total estimated common expenses and contributions for the 12 month period, under section 128.

d) les charges de copropriété afférentes à chaque partie privative, calculées à partir du total des dépenses et des contributions estimatives pour la période de 12 mois, en vertu de l'article 128.

(3) The proposed budget must not propose using money in the reserve fund to pay the estimated common expenses or proposed contributions shown in the proposed budget.

(3) Le projet de budget ne doit pas prévoir l'utilisation de sommes versées au fonds de réserve pour payer les dépenses communes estimatives ou les contributions estimatives qui y figurent.

(4) The proposed budget must

(4) Le projet de budget doit :

(a) comply with the regulations; and

a) d'une part, être conforme aux règlements;

(b) be distributed with the notice of the first annual general meeting under subsection 80(2).

b) d'autre part, accompagner l'avis de première assemblée générale annuelle en vertu du paragraphe 80(2).

(5) The proposed budget may be amended by an ordinary resolution at the first annual general meeting before the proposed budget itself is put to a vote.

(5) Le projet de budget peut être modifié par résolution ordinaire à la première assemblée générale annuelle avant d'être mis aux voix.

Unit owners pay condo fees based on budget

Paiement des charges de copropriété d'après le budget

143 Beginning with the first month that begins after the month in which a condominium corporation's first annual general meeting was held, each unit owner, including the developer as owner of each unsold unit, must pay to the corporation their unit's condo fee as set out in the budget approved at the first annual general meeting.

143 À compter du mois commençant après celui au cours duquel a eu lieu la première assemblée générale annuelle de l'association condominiale, chaque propriétaire en titre dans un condominium, y compris le promoteur en tant que propriétaire de chaque partie privative invendue, doit verser à l'association condominiale les charges de copropriété afférentes à sa partie privative prévues dans le budget approuvé à la première assemblée générale annuelle.

Corporation must pay common expenses in accordance with approved budget

Paiement des dépenses communes par l'association conformément au budget approuvé

144 A condominium corporation must

144 L'association condominiale doit :

(a) attribute the condo fees received to the operating fund, reserve fund and any other established funds in keeping with the budget approved at the first annual general meeting; and

a) affecter les charges de copropriété reçues au fonds d'exploitation, au fonds de réserve et aux autres fonds existants dans le cadre du budget approuvé à la première assemblée générale annuelle;

(b) pay the common expenses from the

b) payer les dépenses communes sur le fonds

operating fund in accordance with that budget.

d'exploitation conformément à ce budget.

Financial statements for period following first annual general meeting

États financiers pour la période suivant la première assemblée générale annuelle

145(1) The elected board must prepare, for presentation at the second annual general meeting, financial statements for the condominium corporation for the period that

145(1) Le conseil d'administration élu doit établir, aux fins de présentation à la deuxième assemblée générale annuelle, les états financiers de l'association condominiale pour la période qui :

(a) starts on the first day of the first month that begins after the month in which the first annual general meeting was held; and

a) débute le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel a eu lieu la première assemblée générale annuelle;

(b) ends at the next following fiscal year end of the corporation, determined under section 133.

b) prend fin au premier exercice suivant de l'association, déterminé en vertu de l'article 133.

(2) The financial statements must

(2) Les états financiers doivent, à la fois :

(a) include a comparison between the actual common expenses accrued in the period and the estimated common expenses shown in the budget approved at the first annual general meeting;

a) notamment comparer les dépenses communes réelles imputables à la période et les dépenses communes estimatives figurant dans le budget approuvé à la première assemblée générale annuelle;

(b) show the balance in each fund;

b) préciser le solde de chaque fonds;

(c) comply with the regulations; and

c) être conforme aux règlements;

(d) be distributed with the notice of the second annual general meeting under section 85.

d) accompagner l'avis de la deuxième assemblée générale annuelle prévue à l'article 85.

Shortfall between actual and estimated expenses

Dépassement des dépenses réelles par rapport aux dépenses estimatives

146 If the actual common expenses accrued by a condominium corporation for the period referred to in subsection 145(1) are greater than the estimated common expenses for the period, the shortfall must be recovered during the next fiscal year by

146 Si les dépenses communes réelles de l'association condominiale imputables à la période visée au paragraphe 145(1) dépassent les dépenses communes estimatives pour la période, le dépassement doit être recouvré au cours de l'exercice suivant par l'une ou l'autre des méthodes suivantes :

(a) the imposition of a special levy under section 156; or

a) l'imposition d'un prélèvement spécial en vertu de l'article 156;

(b) any other method permitted under the regulations.

b) toute autre méthode autorisée par les règlements.

DIVISION 5

SECTION 5

FINANCIAL MANAGEMENT AFTER SECOND
ANNUAL GENERAL MEETING

GESTION FINANCIÈRE SUIVANT LA DEUXIÈME
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

**Budget for second and subsequent annual
general meetings**

**Budget pour la deuxième assemblée générale
annuelle et les assemblées annuelles générales
subséquentes**

147(1) For presentation at the second and each subsequent annual general meeting, the board of a condominium corporation must prepare a proposed annual budget for the corporation showing, for the next fiscal year

147(1) Aux fins de présentation à la deuxième assemblée générale annuelle et à chaque assemblée générale annuelle subséquente, le conseil d'administration de l'association condominiale doit dresser un projet de budget annuel pour l'association qui indique, pour l'exercice suivant, les éléments suivants :

- (a) the estimated common expenses to be paid out of the operating fund;
- (b) the estimated common expenses, if any, to be paid out of the reserve fund;
- (c) the estimated common expenses, if any, to be paid out of any other funds established by the corporation;
- (d) the proposed annual contribution to the reserve fund, determined under section 158;
- (e) the proposed annual contribution, if any, to any other funds established by the corporation; and
- (f) each unit's condo fee calculated on the basis of the total estimated common expenses and contributions for the 12 month period, under section 128.

- a) les dépenses communes estimatives à payer sur le fonds d'exploitation;
- b) les dépenses communes estimatives, s'il en est, à payer sur le fonds de réserve;
- c) les dépenses communes estimatives, s'il en est, à payer sur les autres fonds constitués par l'association;
- d) la contribution annuelle projetée au fonds de réserve, déterminée en vertu de l'article 158;
- e) la contribution annuelle projetée, s'il en est, aux autres fonds constitués par l'association;
- f) les charges de copropriété afférentes à chaque partie privative calculées à partir du total des dépenses communes et des contributions estimatives pour la période de 12 mois, en vertu de l'article 128.

(2) A proposed budget under subsection (1) must include

(2) Le projet de budget prévu au paragraphe (1) doit inclure les éléments suivants :

- (a) sub-budgets for each fund established by the corporation; and
- (b) in the case of a mixed use development, sub-budgets for each section, if sections are created in the bylaws.

- a) des sous-budgets pour chaque fonds constitué par l'association;
- b) à l'égard d'un aménagement à usage mixte, des sous-budgets pour chaque section, si des sections sont créées dans les règlements administratifs.

(3) A proposed budget must

(a) comply with the regulations; and

(b) be distributed with the notice of the annual general meeting under section 92.

(4) A proposed budget may be amended by a majority vote at the annual general meeting before the proposed budget itself is put to a vote.

Condo fees, payment of expenses when budget not approved

148(1) If a proposed budget, or an amended proposed budget, is not approved by an ordinary resolution at an annual general meeting of a condominium corporation, the board must, within 30 days after the meeting (or a longer period that is approved by a special resolution at the meeting), prepare a new budget and place it before a special general meeting for approval.

(2) If the fiscal period to which a budget relates ends before a new budget is approved, the unit owners must, until a new budget is approved, continue to pay to the corporation the same condo fee that they were required to pay under the previous budget.

(3) When a new budget is approved, each unit owner must

(a) begin paying their unit's new condo fee as set out in the approved budget; and

(b) pay with, or deduct from, their next monthly payment, any adjustment required to reconcile the amounts paid under paragraph (a) with the amounts required under the new budget for the period to which the new budget applies.

(4) Until a new budget is approved, the corporation may spend money out of the operating fund only

(a) on the type of expenses that are set out in the previous budget and that usually occur each

(3) Le projet de budget doit :

a) d'une part, être conforme aux règlements;

b) accompagner l'avis d'assemblée générale annuelle en vertu de l'article 92.

(4) Le projet de budget peut être modifié par vote majoritaire à l'assemblée générale annuelle avant d'être mis aux voix.

Charges de copropriété, paiement des dépenses si budget non approuvé

148(1) Si le projet de budget, ou le projet de budget modifié, n'est pas approuvé par résolution ordinaire à l'assemblée générale annuelle de l'association condominiale, le conseil d'administration doit, dans les 30 jours suivant l'assemblée (ou la période plus longue approuvée par résolution spéciale à l'assemblée), dresser un nouveau budget et le présenter à une assemblée générale extraordinaire aux fins d'approbation.

(2) Si l'exercice visé par le budget se termine avant l'approbation du nouveau budget, les propriétaires en titre doivent, jusqu'à ce que le nouveau budget soit approuvé, continuer de payer à l'association les mêmes charges de copropriété auxquelles ils étaient tenus en vertu du budget précédent.

(3) Lorsque le nouveau budget est approuvé, chaque propriétaire en titre doit :

a) d'une part, commencer à payer les nouvelles charges de copropriété afférentes à sa partie privative prévues dans le budget approuvé;

b) d'autre part, ajouter à son versement mensuel suivant, ou déduire de celui-ci, tout rajustement nécessaire pour faire concorder les sommes versées en application de l'alinéa a) et les sommes prévues dans le nouveau budget pour la période visée par le nouveau budget.

(4) Jusqu'à ce que le nouveau budget soit approuvé, l'association ne peut engager des sommes sur le fonds d'exploitation que :

a) pour couvrir le genre de dépenses prévues dans le budget précédent et qui surviennent

year, up to the maximum amount set out in the previous budget for each category of expense; or

d'ordinaire chaque année, jusqu'à concurrence du maximum fixé dans le budget précédent pour chaque catégorie de dépenses;

(b) in accordance with section 155.

b) conformément à l'article 155.

Informing owners of changes to condo fees

Notification des nouvelles charges de copropriété aux propriétaires

149 The board of a condominium corporation must inform the unit owners of any changes to their condo fees resulting from a new budget within two weeks after the general meeting at which the budget was passed.

149 Le conseil d'administration de l'association condominiale doit informer les propriétaires en titre de tout changement visant leurs charges de copropriété à la suite du nouveau budget dans les deux semaines suivant l'assemblée générale à laquelle le budget a été adopté.

Financial statements for subsequent annual general meetings

États financiers pour les assemblées générales annuelles subséquentes

150(1) For presentation at the third and each subsequent general meeting of a condominium corporation, the board must prepare financial statements for the immediately preceding fiscal year.

150(1) Aux fins de présentation à la troisième assemblée générale annuelle et aux assemblées annuelles subséquentes de l'association condominiale, le conseil d'administration doit établir des états financiers pour l'exercice précédent.

(2) The financial statements must

(2) Les états financiers doivent, à la fois :

(a) include a comparison between the actual common expenses accrued in the period and the estimated common expenses shown in the budget approved at the preceding annual general meeting;

a) notamment comparer les dépenses communes réelles imputables à la période et les dépenses communes estimatives figurant dans le budget approuvé à l'assemblée générale annuelle précédente;

(b) show the balance in each fund;

b) préciser le solde de chaque fonds;

(c) comply with the regulations; and

c) être conformes aux règlements;

(d) be distributed with the notice of the annual general meeting at which they are to be presented.

d) accompagner l'avis de l'assemblée générale annuelle à laquelle ils seront présentés.

Expenditures from operating fund

Dépenses sur le fonds d'exploitation

151(1) A condominium corporation must not spend money from its operating fund unless the expenditure is consistent with the purposes of the fund as set out in section 129 and

151(1) Il est interdit à l'association condominiale de faire une dépense sur son fonds d'exploitation, à moins que la dépense ne soit conforme aux fins du fonds prévues à l'article 129 et qu'elle ne soit, selon le cas :

(a) authorized in the budget;

a) autorisée dans le budget;

(b) approved in advance by a special resolution;
or

b) préalablement approuvée par résolution
spéciale;

(c) permitted under subsection (2),
subsection 148(4) or section 155.

c) permise en vertu du paragraphe (2), du
paragraphe 148(4) ou de l'article 155.

(2) If an expenditure is not in the budget nor
approved by a special resolution, the expenditure
may be made out of the operating fund if

(2) La dépense qui n'est ni prévue au budget ni
approuvée par résolution spéciale peut être faite sur
le fonds d'exploitation si les conditions suivantes
sont réunies :

(a) the expenditure was not rejected for
inclusion in the budget nor put forward for
approval at a general meeting and defeated; and

a) l'inclusion de la dépense dans le budget n'a
pas été rejetée non plus que la dépense n'a été
rejetée à la suite de sa présentation aux fins
d'approbation à l'assemblée générale;

(b) the expenditure, together with all other
unapproved expenditures made under this
subsection in the same fiscal year, whether of
the same type or not, is

b) le montant de la dépense en cause et de
toutes les autres dépenses non approuvées faites
en vertu du présent paragraphe pendant le
même exercice, même si de type différent :

(i) less than the amount set out in the
bylaws, or

(i) est inférieur au montant prévu dans les
règlements administratifs,

(ii) if the bylaws are silent, less than the
lesser of

(ii) si aucun montant n'est prévu dans les
règlements administratifs, est inférieur au
moins élevé des montants suivants :

(A) \$2000, and

(A) 2000 \$,

(B) five percent of the total contributions
to the operating fund for the current year.

(B) cinq pour cent des contributions
totales au fonds d'exploitation pour
l'exercice courant.

(3) A bylaw setting out an amount for the
purposes of subparagraph (2)(b)(i) may set out
further conditions for, or limitations on, any
expenditures under this section.

(3) Le règlement administratif qui fixe un
montant pour l'application du sous-alinéa (2)b(i)
peut assujettir les dépenses en vertu du présent
article à des conditions supplémentaires ou
certaines limites.

Budget surpluses and deficits

Excédents et déficits budgétaires

152(1) Condo fees that a condominium
corporation's budget attributes to the corporation's
operating fund but which are not expended or
required to meet operating fund expenses that
have accrued during the fiscal year to which the
budget relates must be

152(1) Les charges de copropriété que le budget
de l'association condominiale affecte au fonds
d'exploitation de l'association qui ne sont pas
dépensées ou nécessaires pour couvrir les charges
sur le fonds d'exploitation imputables à l'exercice
visé par le budget doivent être, selon le cas :

(a) transferred into the reserve fund;

a) versées au fonds de réserve;

(b) carried forward as part of the operating fund,

b) reportées à un exercice ultérieur comme

as a surplus;

élément du fonds d'exploitation, en tant qu'excédent;

(c) used to reduce the next fiscal year's total contribution to the operating fund; or

c) utilisées pour réduire la contribution totale au fonds d'exploitation prévue pour l'exercice suivant;

(d) dealt with in the manner determined by a special resolution.

d) traitées de la manière prévue par résolution spéciale.

(2) If the actual operating fund expenses accrued by a corporation during a fiscal year are greater than the estimated operating fund expenses for the year, the difference must be recovered during the next fiscal year by

(2) Si les charges sur le fonds d'exploitation réelles de l'association imputables à un exercice dépassent les charges sur le fonds d'exploitation estimatives pour l'exercice, la différence doit être recouvrée au cours de l'exercice suivant par l'une ou l'autre des méthodes suivantes :

(a) the imposition of a special levy under section 156; or

a) l'imposition d'un prélèvement spécial en vertu de l'article 156;

(b) any other method permitted under the regulations.

b) toute autre méthode autorisée par les règlements.

Expenditures from reserve fund

Dépenses sur le fonds de réserve

153 A condominium corporation must not spend money from its reserve fund unless the expenditure

153 Il est interdit à l'association condominiale de faire une dépense sur son fonds de réserve, à moins que la dépense ne respecte les conditions suivantes :

(a) is consistent with the purposes of the fund as set out in section 129;

a) elle est conforme aux fins du fonds prévues à l'article 129;

(b) is approved in advance by a special resolution or special levy authorized under section 156; and

b) elle est préalablement approuvée par résolution spéciale ou prélèvement spécial autorisé en vertu de l'article 156;

(c) leaves sufficient funds in the reserve fund to serve its purpose under section 129 and to comply with any requirements in the regulations.

c) elle laisse dans le fonds de réserve un solde suffisant pour accomplir ses fins prévues à l'article 129 et être conforme aux exigences réglementaires.

Management of reserve fund

Gestion du fonds de réserve

154(1) Despite section 130, a condominium corporation may lend money from its reserve fund to its operating fund if and to the extent permitted by the regulations.

154(1) Malgré l'article 130, l'association condominiale peut consentir à son fonds d'exploitation un prêt sur son fonds de réserve si les règlements le permettent et dans la mesure qu'ils prévoient.

(2) The money in the reserve fund is an asset of the corporation and must not be refunded or

(2) Les sommes versées au fonds de réserve constituent un élément d'actif de l'association et

distributed to any unit owner except on termination of the condominium under Part 12.

ne doivent pas être remboursées ou réparties aux propriétaires en titre sauf lors de la résiliation du condominium en vertu de la partie 12.

Emergency expenditures

Dépenses urgentes

155(1) An expenditure may be made out of a condominium corporation's operating fund, reserve fund or any other fund, if there are reasonable grounds to believe that the expenditure is immediately necessary to ensure safety or prevent significant loss or damage, whether physical or otherwise.

155(1) Une dépense peut être faite sur le fonds d'exploitation, le fonds de réserve ou tout autre fonds de l'association condominiale s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une dépense immédiate est nécessaire pour garantir la sécurité ou prévenir une perte ou un dommage important, physique ou autre.

(2) An expenditure under this section must not exceed the minimum amount needed to ensure safety or prevent significant loss or damage.

(2) La dépense prévue au présent article ne doit pas dépasser le montant minimum nécessaire pour garantir la sécurité ou prévenir la perte ou le dommage important.

(3) The board must inform unit owners as soon as feasible about any expenditure made under this section.

(3) Le conseil d'administration doit informer les propriétaires en titre dès que possible au sujet de la dépense faite en vertu du présent article.

Special levies

Prélèvements spéciaux

156(1) A condominium corporation may raise money from its unit owners by means of a special levy if the levy is approved by a special resolution passed at or after the first annual general meeting.

156(1) L'association condominiale peut prélever des fonds auprès de ses propriétaires en titre au moyen d'un prélèvement spécial si le prélèvement est approuvé par résolution spéciale adoptée à la première assemblée générale annuelle ou par la suite.

(2) Each unit's share of a special levy is calculated in the same way as the unit's condo fee, unless the resolution approving the levy sets out another way of apportioning the levy that is fair in all the circumstances.

(2) La part du prélèvement spécial afférente à chaque partie privative se calcule de la même manière que les charges de copropriété, à moins que la résolution qui approuve ne prévoie une autre méthode de répartition du prélèvement qui soit juste en toutes circonstances.

(3) The resolution to approve a special levy must set out

(3) La résolution qui approuve le prélèvement spécial doit préciser ce qui suit :

- (a) the purpose of the special levy;
- (b) the total amount of the levy;
- (c) the method used to determine each unit's share of the levy;
- (d) the amount of each unit's share of the levy; and

- a) le but du prélèvement spécial;
- b) le montant total du prélèvement;
- c) la méthode de calcul de la part du prélèvement afférente à chaque partie privative;
- d) le montant de la part du prélèvement afférente à chaque partie privative;

(e) the date by which the levy is to be paid or, if the levy is payable in instalments, the amounts of the instalments and dates by which they are to be paid.

(4) The corporation must

(a) account for the money raised by a special levy separately from other money of the corporation;

(b) use the money collected for the purposes set out in the resolution; and

(c) inform its unit owners about the expenditure of the money collected.

(5) Any interest or other income earned on the money collected for a special levy becomes part of the levy.

(6) If the money collected on a special levy, including any interest or other income earned on the money, exceeds the amount required, or for any other reason is not fully used for the purposes set out in the resolution, the corporation must

(a) if at least one unit owner's proportionate share of the unused amount is more than \$100, pay the unused amount to all of the unit owners in proportion to their contributions; and

(b) in any other case, transfer the unused amount to the reserve fund.

(7) If a special levy is approved before a unit is sold to a purchaser

(a) the seller owes the corporation the portion of the levy that is payable before the day on which the transfer of land for the unit is registered in the land titles office; and

(b) the purchaser owes the corporation the portion of the levy that is payable on or after the day on which the transfer of land for the unit is registered in the land titles office.

e) la date limite de paiement du prélèvement ou, si le prélèvement est payable par versements, les montants et échéances de paiement de chacun.

(4) L'association doit, à la fois :

a) tenir les fonds réunis par prélèvement spécial dans un compte distinct des autres fonds de l'association;

b) utiliser les sommes perçues aux fins énoncées dans la résolution;

c) informer ses propriétaires en titre au sujet de la dépense des sommes perçues.

(5) Les intérêts courus ou autre revenu gagné sur les sommes perçues par prélèvement spécial font partie du prélèvement.

(6) Si les sommes perçues par prélèvement spécial, y compris les intérêts courus ou autre revenu gagné sur ces sommes, dépassent le montant requis, ou pour tout autre motif ne servent pas entièrement aux fins énoncées dans la résolution, l'association doit procéder comme suit :

a) elle remet le montant inutilisé à tous les propriétaires en titre proportionnellement à leurs contributions si, quant au montant inutilisé, au moins une part proportionnelle d'un propriétaire en titre est supérieure à 100 \$;

b) elle verse le montant inutilisé au fonds de réserve, dans les autres cas.

(7) Si le prélèvement spécial est approuvé avant la vente de la partie privative à un acheteur :

a) le vendeur doit payer à l'association la portion du prélèvement qui est payable avant la date de l'enregistrement, au bureau des titres de biens-fonds, du transfert d'un bien-fonds à l'égard de la partie privative;

b) l'acheteur doit payer à l'association la portion du prélèvement qui est payable à compter de la date de l'enregistrement, au bureau des titres de biens-fonds, du transfert d'un bien-fonds à l'égard de la partie privative.

DIVISION 6

SECTION 6

RESERVE FUND STUDY

ÉTUDE DU FONDS DE RÉSERVE

Reserve fund study by qualified person

Étude du fonds de réserve par une personne qualifiée

157(1) In this section, “qualified person” has the meaning set out in the regulations.

157(1) Dans le présent article, « personne qualifiée » s’entend au sens des règlements.

(2) A condominium corporation must, at the times and in the manner required by the regulations, obtain from a qualified person

(2) La société condominiale doit, selon les modalités de temps et de forme prévues par règlement, obtenir d’une personne qualifiée la documentation suivante :

(a) a depreciation report estimating the repair and replacement costs for, and the expected life of, the common property and major common assets of the corporation; and

a) un rapport de dépréciation qui évalue les coûts de réparation et de remplacement, et la durée de vie prévue des parties communes et des principaux éléments d’actif communs de l’association;

(b) a recommendation as to the amount needed in the reserve fund to reasonably ensure the corporation has sufficient money to pay for the major repairs and replacement of the common property and common assets where the repair or replacement is of a nature that does not normally occur annually.

b) une recommandation quant au montant du fonds de réserve nécessaire pour assurer raisonnablement que l’association a les fonds suffisants pour couvrir les réparations importantes et le remplacement des parties communes et des éléments d’actif communs lorsque la réparation ou le remplacement sont d’une nature qui ne survient pas d’ordinaire chaque année.

(3) A corporation need not comply with subsection (2) if

(3) L’association n’est pas tenue de se conformer au paragraphe (2) si, selon le cas :

(a) it is exempted from the requirement by the regulations; or

a) elle est soustraite à l’exigence par règlement;

(b) a special resolution passed at a general meeting of the corporation within the prescribed period waives the requirement.

b) une résolution spéciale adoptée à une assemblée générale de l’association dans le délai prescrit suspend l’exigence.

Study to inform decision on contributions to reserve fund

Détermination des contributions au fonds de réserve en tenant compte de l’étude

158 Subject to the regulations, a condominium corporation is responsible to determine the amount of the annual contribution to its reserve fund having due regard to its most recent reserve fund study.

158 Sous réserve des règlements, l’association condominiale est responsable de déterminer le montant de la contribution annuelle à son fonds de réserve compte dûment tenu de sa dernière étude du fonds de réserve.

DIVISION 7

SECTION 7

COLLECTING MONEY OWED TO
CONDOMINIUM CORPORATION

RECOUVREMENT DES CRÉANCES DE
L'ASSOCIATION CONDOMINIALE

Condo fees

159 Subject to the regulations, monthly condo fees are payable in advance on the first day of each month.

Charges de copropriété

159 Sous réserve des règlements, les charges de copropriété mensuelles sont payables à l'avance le premier jour de chaque mois.

Money owed by developer

160 Amounts owed to a condominium corporation by the developer under paragraph 80(3)(b) or section 134, 136 or 141 are money owing to the corporation and subject to this Division.

Créances à recouvrer du promoteur

160 Les sommes dues à l'association par le promoteur en application de l'alinéa 80(3)b) ou de l'article 134, 136 ou 141 constituent des créances de l'association et sont assujetties à la présente section.

Interest on late payments

161(1) A condominium corporation may charge interest on any unpaid balance of condo fees, special levies or fines, or any other money that a unit owner or a developer owes to it, at a rate equal to or less than the prescribed rate.

Intérêts sur les paiements en retard

161(1) L'association condominiale peut imputer des intérêts sur tout solde impayé de charges de copropriété, de prélèvements spéciaux ou d'amendes, ou d'autres sommes que lui doivent tout propriétaire en titre ou tout promoteur, au taux égal ou inférieur au taux réglementaire.

(2) Interest payable on a late condo fee or special levy is not a fine and forms part of the unit assessment.

(2) Les intérêts payables sur les charges de copropriété ou un prélèvement spécial en retard ne constituent pas une amende et font partie de la cotisation de la partie privative.

Responsibility for payment when unit sold

162(1) A condominium corporation may, in respect of a unit, recover unpaid condo fees, special levies and interest by an action in debt

Responsabilité à l'égard du paiement lors de la vente de la partie privative

162(1) L'association condominiale peut, à l'égard d'une partie privative, recouvrer les charges de copropriété, les prélèvements spéciaux et les intérêts non payés au moyen d'une action pour dette :

(a) from the person who was the owner of the unit at the time payment of the condo fee, special levy or interest became due; and

a) d'une part, de la personne qui était propriétaire de la partie privative au moment où le paiement des charges de copropriété, du prélèvement spécial ou des intérêts est devenu exigible;

(b) from the person who is the owner of the unit at the time judgement is given.

b) d'autre part, de la personne qui est le propriétaire de la partie privative au moment du jugement.

(2) The unit owners mentioned in subsection (1) are jointly and severally liable for the debt.

(2) Les propriétaires visés au paragraphe (1) sont solidairement responsables de la dette.

General remedies for collecting money owed

Recours généraux en recouvrement de créances

163 A condominium corporation that is owed money by a unit owner, including a developer as owner of an unsold unit, may, if the amount remains owing for more than 14 days after written notice is given to the unit owner

163 L'association condominiale qui a une créance sur un propriétaire en titre, y compris le promoteur à titre de propriétaire d'une partie privative invendue, peut, si la créance demeure exigible plus de 14 jours après la remise d'un avis écrit au propriétaire en titre, prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes :

(a) by giving a tenant in possession of the unit a copy of the notice to the owner and a demand for payment, require the tenant to pay the amount as a deduction from rent;

a) en remettant au locataire en possession de la partie privative une copie de l'avis au propriétaire et une demande de paiement, exiger du locataire qu'il paie le montant en réduction du loyer;

(b) accept payment from a mortgagee after written notice is given;

b) accepter paiement d'un créancier hypothécaire après la remise d'un avis écrit;

(c) commence an action in the appropriate court to collect the debt;

c) intenter une action en recouvrement de créance devant le tribunal compétent;

(d) engage in an alternative dispute resolution process under section 211; or

d) participer à un règlement extrajudiciaire des différends en application de l'article 211;

(e) cause a condominium lien to be registered against the unit in the land titles office under section 167.

e) enregistrer un privilège condominial sur la partie privative au bureau des titres de biens-fonds en application de l'article 167.

Notice to unit owner, mortgagee and tenant

Avis aux propriétaires en titre, créanciers hypothécaires et locataires

164(1) A condominium corporation must not pursue any remedy mentioned in section 163 unless it has given the relevant unit owner the 14 days written notice referred to in that section, which notice must demand payment and indicate that if payment is not made within that two week period one or more of the remedies described in section 163 may be pursued.

164(1) Il est interdit à l'association condominiale d'exercer tout recours visé à l'article 163, à moins d'avoir donné au propriétaire en titre visé l'avis écrit de 14 jours prévu à cet article qui, de fait, réclame le paiement et informe que, à défaut de paiement dans le délai de deux semaines, un ou plusieurs des recours visés à l'article 163 peuvent être exercés.

(2) If the mortgagee of a unit has given the corporation a request for notification under section 191, the corporation must

(2) Si le créancier hypothécaire d'une partie privative a donné à l'association une demande de notification en vertu de l'article 191, l'association doit, à l'égard du créancier hypothécaire :

(a) advise the mortgagee whenever the owner of the unit is three or more months in arrears in paying the unit's condo fees or a special levy;

a) l'aviser toutes les fois que le propriétaire de la partie privative est en retard d'au moins trois mois dans le paiement des charges de

and

(b) give the mortgagee a copy of any notice given to the unit owner under subsection (1) at the same time as giving it to the unit owner.

Payment by tenant

165(1) If a tenant pays rent in respect of a unit to a condominium corporation, the tenant is considered, for the purposes of any Act that governs the tenancy, to have paid the rent to the unit owner.

(2) A corporation that receives rent in respect of a unit from a tenant

(a) must first apply the rent to payment of any money that is owed and payable at that time by the unit owner to the corporation;

(b) may secondly hold back from the rent an amount to be applied towards payment of the next monthly condo fee if that payment is due in less than 30 days; and

(c) must thirdly pay any amount remaining to the unit owner.

Disputes over payment

166(1) If there is a dispute between a condominium corporation and a unit owner of the condominium, the developer or a tenant over whether money is owed by the unit owner or developer to the corporation, or whether rent must be paid to the corporation, the unit owner, developer or tenant may pay the disputed amount

(a) to the corporation to hold in trust if

(i) the parties have agreed to a voluntary dispute resolution process, or

(ii) court proceedings have been started; or

(b) into court if court proceedings have been started and the rules of court allow payment

copropriété afférentes à la partie privative ou d'un prélèvement spécial;

b) lui remettre simultanément une copie de tout avis remis au propriétaire en titre en vertu du paragraphe (1).

Paiement par le locataire

165(1) Le locataire qui paie à l'association condominiale le loyer à l'égard d'une partie privative est réputé, aux fins de toute loi qui régit la location, avoir versé le loyer au propriétaire en titre.

(2) L'association qui reçoit du locataire le paiement du loyer à l'égard d'une partie privative procède comme suit :

a) elle doit affecter le loyer d'abord au remboursement de toute dette exigible du propriétaire en titre envers elle;

b) elle peut ensuite retenir sur le loyer tout montant à imputer sur le prochain paiement des charges de copropriété mensuelles, si ce paiement est dû dans moins de 30 jours;

c) elle doit enfin remettre tout solde restant au propriétaire en titre.

Différends quant au paiement

166(1) En cas de différend entre l'association condominiale et un propriétaire en titre du condominium, le promoteur ou un locataire quant à savoir si un montant est dû à l'association par le propriétaire ou le promoteur, ou si un loyer doit être versé à l'association, le propriétaire en titre, le promoteur ou le locataire, selon le cas :

a) peut verser la somme contestée à l'association, à détenir en fiducie, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) les parties ont consenti à un processus volontaire de règlement des différends,

(ii) une action en justice a été intentée;

b) peut consigner la somme contestée au tribunal si une action a été intentée et si les

into court.

règles du tribunal permettent la consignation au tribunal.

(2) The corporation holds any amount it receives under paragraph (1)(a), and any interest on it, in trust for the parties to the dispute until the dispute is resolved.

(2) L'association détient toute somme reçue en vertu de l'alinéa (1)a), et les intérêts sur celle-ci, en fiducie pour le compte des parties au différend jusqu'à l'issue du différend.

(3) After the dispute is resolved, the corporation must promptly pay the amount to the party entitled to it as set out in the decision of the court or as agreed in the voluntary dispute resolution process.

(3) Une fois le différend réglé, l'association doit remettre promptement la somme à la partie qui y a droit selon la décision du tribunal ou selon ce qui est convenu lors du processus volontaire de règlement des différends.

Condominium lien

Privilège condominial

167(1) A condominium corporation may submit to the registrar a claim of condominium lien, in the prescribed form, for registration as an encumbrance against the certificate of title for a unit owner's unit if the unit owner fails to pay when due, in respect of the unit

167(1) L'association condominiale peut présenter au registrateur une revendication de privilège condominial, en la forme réglementaire, pour enregistrement à titre de charge contre le certificat de titre de la partie privative d'un propriétaire en titre, si celui-ci fait défaut de payer à échéance, à l'égard de la partie privative :

(a) condo fees;

a) les charges de copropriété;

(b) a special levy;

b) un prélèvement spécial;

(c) a reimbursement of the cost of work referred to in subsection 47(7);

c) le remboursement du coût des travaux visés au paragraphe 47(7);

(d) the unit's share of a judgment against the corporation; or

d) la part d'un jugement contre l'association afférente à la partie privative;

(e) interest at the prescribed rate on any amount described in any of paragraphs (a) to (d) or this paragraph.

e) les intérêts au taux prescrit sur toute somme décrite aux alinéas a) à d) ou au présent alinéa.

(2) For greater certainty, a corporation is not entitled to claim a condominium lien for any amount owing in respect of

(2) Il est entendu que l'association n'a pas droit de revendiquer un privilège condominial pour tout montant dû relativement à ce qui suit :

(a) a fine;

a) une amende;

(b) the costs of remedying a contravention; or

b) le coût pour mettre fin à une violation;

(c) money that a developer owes to the corporation but that is not described in subsection (1).

c) toute dette du promoteur envers l'association qui n'est toutefois pas décrite au paragraphe (1).

(3) A corporation must not submit a claim of

(3) Il est interdit à l'association de présenter une

condominium lien for registration

(a) until 14 days after giving the unit owner written notice of the arrears;

(b) if the amount owing has been paid into court or to the corporation in trust pending resolution of a dispute under section 166; or

(c) if arrangements satisfactory to the corporation have been made to pay the money owing.

(4) On registration, a claim of condominium lien creates an encumbrance in favour of the corporation for the amount owing.

(5) A registered claim of condominium lien, to the extent set out in subsection (6), has priority over every other registered encumbrance except

(a) a builder's lien made under the *Builders Lien Act*;

(b) an encumbrance (other than a mortgage or financial encumbrance) in favour of a public authority; and

(c) any other encumbrance set out in the regulations.

(6) The priority given under subsection (5) to the encumbrance created by registration of a claim of condominium lien does not apply to the extent that the amount owing is in respect of

(a) more than three months of arrears of unpaid condo fees;

(b) a unit's share of a judgment against the corporation; or

(c) any other debt set out in the regulations.

(7) Except as provided in subsections (5) and (6), an encumbrance created by registration of a claim of condominium lien takes priority from the date

revendication de privilège condominial :

a) avant l'écoulement de 14 jours depuis la remise d'un avis de paiement écrit au propriétaire en titre;

b) si la somme exigible a été consignée au tribunal ou versée à l'association en fiducie dans l'attente de l'issue d'un différend en vertu de l'article 166;

c) si des arrangements de paiement que l'association estime satisfaisants ont été pris.

(4) Dès son enregistrement, la revendication de privilège condominial crée une charge en faveur de l'association pour le montant dû.

(5) La revendication de privilège condominial dûment enregistrée, dans la mesure prévue au paragraphe (6), a priorité sur tout autre privilège enregistré à l'exception des privilèges et charges suivants :

a) le privilège du constructeur pris en vertu de la *Loi sur les privilèges de construction*;

b) toute charge (autre qu'une hypothèque ou charge financière) en faveur d'une administration publique;

c) les autres charges énoncées dans les règlements.

(6) La priorité accordée en vertu du paragraphe (5) à la charge créée par enregistrement d'une revendication de privilège condominial ne s'applique pas dans la mesure où le montant dû vise :

a) plus de trois mois d'arriérés de charges de copropriété;

b) la part d'un jugement contre l'association afférente à une partie privative;

c) toute autre dette énoncée dans les règlements.

(7) Sauf dans les cas prévus aux paragraphes (5) et (6), la charge créée par enregistrement d'une revendication de privilège condominial a priorité à

of registration in the land titles office.

(8) On receiving payment of the amount owing, the corporation must promptly remove the lien by registering an acknowledgement of payment, in the prescribed form, at the land titles office.

Recovery of costs

168 A condominium corporation may recover from the person against whom any steps are taken to collect an amount owing all reasonable costs that the corporation incurs in collecting the amount, including

- (a) reasonable legal fees;
- (b) land title office fees, court registry fees and sheriff's fees;
- (c) interest;
- (d) costs with respect to the preparation, registration, enforcement and discharge of a claim of condominium lien; and
- (e) costs of garnishment.

Forced sale of unit to collect money owing

169(1) After registration of a claim of condominium lien, a condominium corporation may apply to the Supreme Court for an order for the sale of the unit to which the lien applies.

(2) If the corporation has obtained a judgment for the amount owing, the court may, after considering all the circumstances, make an order for the sale of the unit.

(3) If the corporation has not obtained a judgment for the amount owing, the court may try the issue and may

- (a) order that judgment be entered against the unit owner in favour of the corporation for the amount of the lien or for any amount the court,

compter de la date d'enregistrement au bureau des titres de biens-fonds.

(8) Dès réception du paiement du montant dû, l'association doit sans tarder radier le privilège en enregistrant une reconnaissance de paiement, en la forme réglementaire, au bureau des titres de biens-fonds.

Recouvrement des coûts

168 L'association condominiale peut recouvrer de la personne visée par des mesures de recouvrement tous les frais raisonnables que l'association engage pour recouvrer le montant dû, y compris :

- a) les honoraires d'avocat raisonnables;
- b) les droits payables au bureau des titres de biens-fonds et au greffe et les honoraires du shérif;
- c) les intérêts;
- d) les frais liés à la préparation, l'enregistrement, l'exécution et la mainlevée d'une revendication de privilège condominial;
- e) les frais de saisie-arrêt.

Vente forcée d'une partie privative en recouvrement d'une créance

169(1) À la suite de l'enregistrement d'une revendication de privilège condominial, l'association condominiale peut présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance de vente de la partie privative visée par le privilège.

(2) Si l'association a obtenu un jugement en recouvrement de la créance, le tribunal peut, après examen de toutes les circonstances, ordonner la vente de la partie privative.

(3) Si l'association n'a pas obtenu de jugement en recouvrement de la créance, le tribunal peut instruire la question et peut :

- a) d'une part, ordonner que jugement soit inscrit contre le propriétaire en titre en faveur de l'association pour le montant du privilège ou

as a result of the trial, finds owing; and

(b) if judgment is entered against the unit owner, make an order for the sale of the unit after considering all the circumstances.

(4) An order for the sale of a unit must provide that, if the amount owing is not paid within the time period required by the order, the corporation may sell the unit at a price and on terms to be approved by the court.

PART 8

INSURANCE

Property to be insured by corporation

170(1) A condominium corporation must obtain and maintain property insurance, against loss resulting from destruction or damage caused by fire or any other peril prescribed in the regulations or specified in the bylaws, on

- (a) the common property;
- (b) any common assets; and
- (c) the units, but not including any additions, improvements or upgrades made to a unit by its owners.

(2) Despite paragraph (1)(c) but subject to the regulations, the corporation is not required to insure any buildings or other improvements on any bare land unit, regardless of when or by whom they were built.

(3) The property insurance must be on a full replacement cost basis where no deduction is made from the settlement for depreciation of the property if, the insured property having been destroyed or damaged, it is replaced or repaired.

(4) Despite subsection (1), a corporation is not required to obtain or maintain insurance against a peril which poses no risk to the property being

pour tout montant que le tribunal, à la suite de l'instruction, conclut être dû;

b) d'autre part, si jugement est inscrit contre le propriétaire en titre, ordonner la vente de la partie privative après examen de toutes les circonstances.

(4) L'ordonnance de vente de la partie privative doit stipuler que, si le montant dû n'est pas versé dans le délai imparti, l'association doit vendre la partie privative au prix et aux conditions qu'approuvera le tribunal.

PARTIE 8

ASSURANCE

Assurance des biens par l'association

170(1) L'association condominiale doit souscrire une assurance des biens contre les pertes découlant de la destruction ou de dommages causés par un incendie ou tout autre risque prévu dans les règlements ou les règlements administratifs sur les éléments suivants :

- a) les parties communes;
- b) les éléments d'actif communs;
- c) les parties privatives, à l'exclusion des ajouts, améliorations ou modernisation de la partie privative par ses propriétaires.

(2) Malgré l'alinéa (1)c) et sous réserve des règlements, dans le cas d'une fraction de terrain nu, l'association n'est pas tenue d'assurer les bâtiments situés sur celle-ci ou autres améliorations à celles-ci, sans égard au moment de leur construction ou à l'entrepreneur qui a fait la construction.

(3) L'assurance des biens doit être une assurance en valeur à neuf sans qu'il soit intégralement tenu compte de la dépréciation des biens si, les biens assurés ayant été détruits ou endommagés, ils sont remplacés ou réparés.

(4) Malgré le paragraphe (1), l'association n'est pas tenue de souscrire une assurance contre tout risque qui ne constitue aucun risque pour les biens

insured.

(5) A corporation may obtain and maintain property insurance

(a) against additional perils not required by the regulations or bylaws; or

(b) if required by the bylaws, on the improvements made to the units by unit owners against loss resulting from destruction or damage caused by any peril specified in the bylaws.

(6) If a corporation places insurance under paragraph (5)(a), it may continue that insurance unless it is prohibited from doing so by an ordinary resolution.

(7) The corporation has an insurable interest in any property insured under this section.

General liability insurance to be carried by corporation

171 A condominium corporation must obtain and maintain general liability insurance against liability it incurs arising out of

(a) any act or omission of any of its directors and officers with respect to carrying out their functions and duties;

(b) a breach of duty as the occupier of the common property; or

(c) the ownership, use or operation of any common assets, including machinery, equipment, pressure vessels and vehicles.

Directors' and officers' liability insurance

172 A condominium corporation must purchase and maintain directors' and officers' liability insurance as set out in subsection 71(3).

assurés.

(5) L'association peut souscrire une assurance des biens :

a) contre tout autre risque non prévu dans les règlements ou les règlements administratifs;

b) si les règlements administratifs en font l'obligation, sur les améliorations apportées aux parties privatives par les propriétaires en titre contre toute perte découlant de la destruction ou de dommages causés par un risque précisé dans les règlements administratifs.

(6) L'association qui contracte l'assurance en vertu de l'alinéa (5)a peut la maintenir, à moins qu'on lui interdise de le faire par résolution ordinaire.

(7) L'association a un intérêt assurable dans tout bien assuré en vertu du présent article.

Assurance responsabilité civile générale par l'association

171 L'association condominiale doit souscrire une assurance responsabilité civile générale contre toute responsabilité qu'elle encourt découlant de :

a) tout acte ou omission de ses administrateurs et dirigeants dans l'exercice de leurs attributions;

b) tout manquement à son obligation en tant qu'occupant des parties communes;

c) la propriété, l'utilisation ou le fonctionnement de tout élément d'actif commun, y compris les machines, l'équipement, les appareils à pression et les véhicules.

Assurance responsabilité civile pour les administrateurs et dirigeants

172 L'association condominiale doit souscrire une assurance responsabilité civile pour ses administrateurs et dirigeants prévue au paragraphe 71(3).

Annual review and report on insurance

173 A condominium corporation must

- (a) review the adequacy of the corporation's insurance each year; and
- (b) report on the insurance coverage at each annual general meeting.

Insurance placed by developer

174 A developer must ensure that the term of an insurance policy entered into by the first directors of the condominium corporation on behalf of the corporation before the first annual general meeting continues for at least four weeks after the corporation's first annual general meeting.

Named insureds

175 Despite the terms of the insurance policy, the named insureds in a corporation's insurance policy include

- (a) the corporation;
- (b) the owners and tenants from time to time of the units; and
- (c) the persons who normally occupy the units.

Payment of insurance proceeds by property insurer

176 Despite the terms of the insurance policy, any payment by an insurer under a policy of property insurance, otherwise than for liability of the corporation, must be paid to

- (a) the insurance trustee designated in the bylaws; or
- (b) if no insurance trustee is designated in the bylaws, the corporation, to be held in trust until disposed of in accordance with section 177.

Examen et rapport annuels concernant l'assurance

173 L'association condominiale doit :

- a) d'une part, examiner la suffisance de son assurance chaque année;
- b) d'autre part, faire rapport sur la couverture d'assurance à chaque assemblée générale annuelle.

Assurance souscrite par le promoteur

174 Le promoteur doit assurer le maintien, pendant au moins quatre semaines après la première assemblée générale annuelle de l'association, du terme de la police d'assurance souscrite par les premiers administrateurs de l'association condominiale au nom de l'association avant la première assemblée générale annuelle.

Assurés désignés

175 Malgré les modalités de la police d'assurance, les assurés désignés de toute police d'assurance de l'association incluent :

- a) l'association;
- b) les propriétaires et locataires, le cas échéant, des parties privatives;
- c) les personnes qui occupent habituellement les parties privatives.

Paiement du produit de l'assurance par la compagnie d'assurance biens

176 Malgré les modalités de la police d'assurance, tout paiement par une compagnie d'assurance biens en exécution d'une police d'assurance des biens, autre qu'à l'égard de la responsabilité de l'association, doit être versé :

- a) au fiduciaire désigné dans les règlements administratifs, ou à son ordre;
- b) en l'absence de fiduciaire désigné dans les règlements administratifs, à l'association, ou à son ordre, à détenir en fiducie jusqu'à ce qu'il en

soit disposé selon l'article 177.

Use of insurance proceeds by corporation

177 If a condominium corporation receives insurance money under section 176, it must use the money without delay to repair or replace the insured property that was damaged or destroyed, unless the corporation decides at a general meeting held not more than 60 days after receipt of the insurance proceeds

- (a) by a special resolution, to terminate the condominium under Part 12;
- (b) by a unanimous resolution, not to make the repair or replacement; or
- (c) by a special resolution, to hold the money in trust pending a court order under section 182.

Insurance deductible

178(1) Subject to the regulations, the payment of an insurance deductible by a condominium corporation in respect of a claim on the corporation's insurance is a common expense.

(2) Subsection (1) does not limit the right of the corporation to recover the deductible portion of an insurance claim from a unit owner or other person if that unit owner or person is responsible for the loss or damage that gave rise to the claim.

(3) Despite any other provision of this Act or the regulations, the approval of eligible voters is not required for a special levy or for an expenditure from the reserve fund to cover an insurance deductible required to be paid by the corporation to repair or replace damaged property, unless the corporation has decided under paragraph 177(b) not to repair or replace it.

Unit owner's insurance

179(1) Despite the *Insurance Act* or any other

Utilisation du produit de l'assurance par l'association

177 L'association condominiale qui reçoit le produit de l'assurance en vertu de l'article 176 doit affecter ces sommes sans tarder à la réparation ou au remplacement des biens assurés endommagés ou détruits, à moins que l'association ne décide, à une assemblée générale tenue au plus tard 60 jours après la réception du produit de l'assurance :

- a) par résolution spéciale, de résilier le condominium en vertu de la partie 12;
- b) par résolution unanime, de ne pas faire la réparation ou le remplacement;
- c) par résolution spéciale, de détenir les sommes en fiducie dans l'attente d'une ordonnance du tribunal en vertu de l'article 182.

Franchise d'assurance

178(1) Sous réserve des règlements, le paiement de la franchise d'assurance par l'association condominiale à l'égard d'une réclamation sur l'assurance de l'association constitue une dépense commune.

(2) Le paragraphe (1) ne limite pas le droit de l'association de recouvrer la portion déductible de la réclamation d'assurance auprès de tout propriétaire en titre ou de toute autre personne responsables de la perte ou du dommage qui a donné lieu à la réclamation.

(3) Malgré les autres dispositions de la présente loi ou des règlements, il n'est pas nécessaire d'obtenir l'approbation des personnes admises à voter à l'égard d'un prélèvement spécial ou d'une dépense sur le fonds de réserve pour couvrir la franchise d'assurance que doit payer l'association pour réparer ou remplacer des biens sinistrés, à moins que l'association n'ait décidé, en vertu de l'alinéa 177b), de ne pas réparer ou remplacer les biens.

Assurance du propriétaire en titre

179(1) Malgré la *Loi sur les assurances* ou toute

law, a unit owner may obtain and maintain insurance for

- (a) loss or damage to the unit owner's unit
 - (i) against perils that are not insured by the corporation, or
 - (ii) for amounts that are in excess of the amounts insured by the corporation;
- (b) any additions, improvements or upgrades to the unit made by the unit owner or by a prior unit owner of the unit;
- (c) loss of rental value of the unit in excess of insurance obtained and maintained by the corporation, if any; or
- (d) general public liability for property damage and bodily injury, whether occurring on the unit, the common property or a common asset that is real property.

(2) Despite this Act, the *Insurance Act* or any other law, an owner of a bare land unit may obtain and maintain insurance on buildings on the unit.

Excess insurance

180 Despite the *Insurance Act* or any policy of insurance, if insurance is placed both by a condominium corporation and by a unit owner against a loss resulting from destruction of or damage to the units or the common property,

- (a) the insurance placed by the corporation is deemed to be first loss insurance; and
- (b) the insurance placed by the unit owner in respect of the same property that is insured by the corporation is deemed to be excess insurance.

Copies of insurance policies

181(1) A condominium corporation must, within 30 days after receiving a written request from a unit owner or the purchaser or mortgagee of

autre loi, le propriétaire en titre peut souscrire une assurance couvrant, à l'égard de sa partie privative :

- a) les pertes ou dommages :
 - (i) contre les risques qui ne sont pas couverts par l'association,
 - (ii) pour des montants supérieurs au capital assuré par l'association;
- b) les ajouts, améliorations ou modernisations qu'il a faits ou qui l'ont été par un propriétaire antérieur;
- c) l'excédent de perte de valeur locative sur l'assurance souscrite par l'association, le cas échéant;
- d) la responsabilité civile générale pour dommages matériels et corporels, que les dommages surviennent sur sa partie privative, les parties communes ou tout élément d'actif commun qui est un bien réel.

(2) Malgré la présente loi, la *Loi sur les assurances* ou toute autre loi, le propriétaire d'une fraction de terrain nu peut souscrire une assurance couvrant les bâtiments situés sur celle-ci.

Assurance de risques successifs

180 Malgré la *Loi sur les assurances* ou toute police d'assurance, si l'association condominiale et le propriétaire en titre souscrivent tous deux une assurance distincte contre les pertes découlant de la destruction ou des dommages causés aux parties privatives ou aux parties communes :

- a) l'assurance souscrite par l'association est réputée être l'assurance au premier risque;
- b) l'assurance souscrite par le propriétaire en titre à l'égard des biens aussi assurés par l'association est réputée être l'assurance de risques successifs.

Copies des polices d'assurance

181(1) L'association condominiale doit, dans les 30 jours suivant la réception d'une demande écrite du propriétaire en titre, ou de l'acheteur ou du

a unit, provide a copy of the corporation's insurance policy to the person who made the request.

(2) A corporation must, within 10 days after receiving a written request from a unit owner or the purchaser or mortgagee of a unit, provide a certificate confirming insurance in the prescribed form to the person who made the request.

(3) A corporation may charge a fee for a copy or certificate provided under this section, of not more than the amount set out in the regulations, and may refuse to supply the copy or certificate until the fee is paid.

Settlement scheme for damage to property

182(1) If a condominium corporation decides not to repair or replace damaged property that includes one or more units, and the condominium is not terminated under Part 12, any of the following persons may apply to the Supreme Court for an order under this section

- (a) the corporation;
- (b) a unit owner;
- (c) a holder of an encumbrance against a unit registered at the land titles office;
- (d) an insurer of the property; and
- (e) any other person the court considers appropriate.

(2) On an application under this section, the court may by order settle a scheme

- (a) to replace or repair some or all of the damaged property or to make some other use of the land; or
- (b) to provide for the interests of the unit owners and registered encumbrance holders on

créancier hypothécaire d'une partie privative, remettre à l'auteur de la demande une copie de la police d'assurance de l'association.

(2) L'association doit, dans les 10 jours suivant la réception d'une demande écrite du propriétaire en titre, ou de l'acheteur ou du créancier hypothécaire d'une partie privative, remettre à l'auteur de la demande une attestation confirmant l'assurance en la forme réglementaire.

(3) L'association peut exiger un droit pour la copie ou l'attestation remises en vertu du présent article, d'un montant qui ne dépasse pas celui prévu par règlement, et peut retenir la copie ou l'attestation jusqu'à l'acquittement du droit.

Mécanisme de règlement pour les dommages matériels

182(1) Si l'association condominiale décide de ne pas réparer ou remplacer les biens sinistrés qui incluent une ou plusieurs parties privatives, et si le condominium n'est pas résilié en vertu de la partie 12, peuvent présenter à la Cour suprême une demande d'ordonnance en vertu du présent article les personnes suivantes :

- a) l'association;
- b) le propriétaire en titre;
- c) le titulaire d'une charge grevant une partie privative enregistrée au bureau des titres de biens-fonds;
- d) l'assureur des biens;
- e) toute autre personne que le tribunal estime indiquée.

(2) À la suite de la demande en vertu du présent article, le tribunal peut, par ordonnance, décider d'un mécanisme :

- a) pour remplacer ou réparer tout ou partie des biens sinistrés ou pour prévoir une autre destination du bien-fonds;
- b) pour pourvoir aux intérêts des propriétaires en titre et des titulaires de charges enregistrées

a just and equitable basis.

sur une base juste et équitable;

(3) The court may make any order it considers necessary or expedient to give effect to the scheme, including orders

(3) Le tribunal peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'il estime utile pour mettre en œuvre le mécanisme, notamment :

(a) directing the application of insurance money received by the corporation in respect of damage to property;

a) prescrire l'affectation du produit de l'assurance reçu par l'association quant aux dommages matériels;

(b) directing payment of money by the corporation or by the unit owners or by some one or more of them;

b) ordonner tout paiement par l'association, par les propriétaires de parties, ou par l'un ou par plusieurs d'entre eux;

(c) directing an amendment of the condominium plan as the court thinks fit;

c) prescrire toute modification du plan condominial qu'il estime indiquée;

(d) directing the transfer of the interest of unit owners whose units have been wholly or partially destroyed to the other unit owners in proportion to the unit entitlement of the units of the other owners, and the compensation of the owners whose interests have been transferred;

d) prescrire le transfert de l'intérêt de tout propriétaire en titre dont la partie privative a été en tout ou en partie détruite aux autres propriétaires en titre, en proportion de la quote-part de propriété afférente aux parties privatives de ces derniers, et ordonner l'indemnisation des propriétaires dont les intérêts ont été transférés;

(e) directing the sale of land shown on the condominium plan, or the sale of the common assets;

e) ordonner la vente de bien-fonds figurant sur le plan condominial, ou la vente des éléments d'actif communs;

(f) directing the distribution of any of the common assets of the corporation; and

f) prescrire la répartition de l'un ou l'autre des éléments d'actif communs de l'association;

(g) imposing any terms and conditions it thinks fit.

g) imposer les conditions qu'il estime indiquées.

(4) On an application to the court under this section, an insurer who has insured the property against destruction of units or damage to the building has the right to appear in person or by agent or counsel.

(4) Dans le cadre de la demande au tribunal en vertu du présent article, l'assureur qui a assuré les biens contre la destruction de parties privatives ou les dommages au bâtiment peut comparaître par mandataire ou par procureur.

PART 9

PARTIE 9

CONDOMINIUM MANAGEMENT

GESTION DE CONDOMINIUM

DIVISION 1

SECTION 1

RECORDS AND INFORMATION CERTIFICATES

REGISTRES ET ATTESTATIONS DE LA
COMMUNICATION DE L'INFORMATION

Records the corporation must prepare

Registres de l'association

183 A condominium corporation must prepare the following records

183 L'association condominiale doit établir les registres suivants :

(a) minutes of annual and special general meetings and board meetings, including the results of any votes;

a) les procès-verbaux des assemblées générales annuelles et des assemblées générales extraordinaires, et des réunions du conseil d'administration, y compris le résultat des votes;

(b) a list of directors, including their names and contact information;

b) la liste des administrateurs, y compris leurs noms et coordonnées;

(c) a list of

c) la liste des éléments suivants :

(i) unit owners, with their unit address, mailing address if different, condominium lot number as shown on the condominium plan, parking stall numbers, if any, unit entitlement and number of votes,

(i) les propriétaires en titre et, quant à leur partie privative, les renseignements suivants : l'adresse et l'adresse postale, le cas échéant, le numéro de lot figurant sur le plan condominial, les numéros des places de stationnement, s'il y a lieu, la quote-part de propriété et le nombre de voix qui y sont afférentes,

(ii) names and addresses of mortgagees who have filed a request for notification under section 191,

(ii) les noms et adresses des créanciers hypothécaires qui ont déposé une demande de notification en vertu de l'article 191,

(iii) tenants, including names, contact information and the date each tenancy started, and

(iii) les locataires, y compris leurs noms et coordonnées et la date de début de chaque location,

(iv) assignments of voting or other rights by unit owners to tenants under section 97;

(iv) la délégation des droits de vote ou d'autres droits des propriétaires en titre aux locataires en vertu de l'article 97;

(d) books of account showing money received and spent and the reason for the receipt or expenditure; and

d) les documents comptables qui indiquent les rentrées et les débours et les motifs à l'appui;

(e) any other records required by the regulations.

e) les autres registres prévus par les règlements.

Records the corporation must retain

184 A condominium corporation must retain, for the periods of time set out in the regulations, copies of

- (a) the records described in section 183;
- (b) the registered condominium plan and any plan amendments as obtained from the land titles office;
- (c) this Act and the regulations;
- (d) the bylaws and rules;
- (e) resolutions that deal with changes to common property, including the designation of exclusive use common property;
- (f) waivers and consents under sections 88 and 90 and subsection 92(2);
- (g) written contracts to which the corporation is a party;
- (h) any decision of an arbitrator or judge in a proceeding in which the corporation was a party, and any legal opinions obtained by the corporation;
- (i) the budget and financial statements for the current year and for all previous years;
- (j) income tax returns, if any;
- (k) correspondence sent or received by the condominium corporation or its board of directors;
- (l) bank statements, cancelled cheques and certificates of deposit;
- (m) information certificates issued under section 186;
- (n) the financial records described in section 134 if obtained by the corporation;
- (o) any reserve fund studies obtained by the corporation under section 157;

Registres à conserver par l'association

184 L'association condominiale doit conserver, pour les périodes fixées dans les règlements, des copies des documents suivants :

- a) les registres décrits à l'article 183;
- b) le plan condominial et ses modifications, dûment enregistrés, obtenus du bureau des titres de biens-fonds;
- c) la présente loi et les règlements;
- d) les règlements administratifs et les règles;
- e) les résolutions qui portent sur les changements visant les parties communes, y compris la désignation de partie commune à usage exclusif;
- f) les renoncations et acquiescements prévus aux articles 88 et 90 et au paragraphe 92(2);
- g) les contrats écrits auxquels est partie l'association;
- h) toute décision arbitrale ou judiciaire dans le cadre d'une instance à laquelle l'association était partie, et les opinions juridiques obtenues par l'association;
- i) le budget et les états financiers pour l'exercice courant et tous les exercices précédents;
- j) les déclarations fiscales, s'il y a lieu;
- k) la correspondance de l'association condominiale ou de son conseil d'administration;
- l) les relevés bancaires, chèques annulés et certificats de dépôt;
- m) les attestations de la communication de l'information délivrées en vertu de l'article 186;
- n) les documents financiers prévus à l'article 134 obtenus par l'association, le cas échéant;
- o) les études du fonds de réserve obtenues par l'association en vertu de l'article 157;

(p) any reports obtained by the corporation respecting repair or maintenance of major items, including engineers' reports, risk management reports, sanitation reports and reports respecting any items for which information is, under the regulations, required to be contained in a reserve fund study; and

(q) any other records required by the regulations.

Access to records

185(1) On receiving a written request, a condominium corporation must make the records and documents described in sections 183 and 184 available for inspection by, and provide copies of them to

(a) a unit owner, or former unit owner;

(b) a tenant, or former tenant, who, under subsection 97(2) has been assigned a landlord's right to vote; or

(c) a person authorized in writing by a unit owner or former unit owner, or by a tenant or former tenant referred to in paragraph (a) or (b).

(2) In the case of a former unit owner, former tenant or person authorized in writing by a former owner or former tenant, the corporation need not make available for inspection or provide copies of, any records or documents that relate to a period during which the person was not a unit owner or tenant, regardless of when those records or documents were created or obtained by the corporation.

(3) On receiving a request, the corporation must make the bylaws and rules available for inspection by, and provide copies of them to

(a) a tenant; or

p) les rapports obtenus par l'association concernant la réparation ou l'entretien d'éléments importants, y compris les rapports d'ingénieurs, rapports sur la gestion des risques et rapports sanitaires, et les rapports sur tout élément qui doivent, en vertu des règlements, faire l'objet de renseignements dans une étude du fonds de réserve;

q) les autres documents prévus par les règlements.

Accès aux registres

185(1) Dès la réception d'une demande écrite à cette fin, l'association condominiale doit mettre les registres et documents prévus aux articles 183 et 184 à la disposition des personnes suivantes, aux fins d'examen, et leur en remettre des copies :

a) le propriétaire en titre actuel ou l'ancien propriétaire en titre;

b) le locataire actuel ou l'ancien locataire qui, en vertu du paragraphe 97(2) a reçu le droit de vote du locateur;

c) la personne autorisée par écrit par le propriétaire en titre actuel ou l'ancien propriétaire en titre, ou le locataire ou l'ancien locataire visés à l'alinéa a) ou b).

(2) Dans le cas de l'ancien propriétaire en titre, de l'ancien locataire ou de la personne autorisée par écrit par ceux-ci, l'association n'est pas tenue de mettre à la disposition aux fins d'examen – ou d'en fournir des copies – les registres ou documents visant une période pendant laquelle la personne n'était pas propriétaire en titre ou locataire, compte non tenu du moment où ces registres ou documents ont été établis ou obtenus par l'association.

(3) Dès la réception d'une demande à cette fin, l'association doit mettre les règlements administratifs et les règles à la disposition des personnes suivantes, aux fins d'examen, et leur en remettre des copies :

a) le locataire;

(b) a person authorized in writing by a tenant.

b) la personne autorisée par écrit par le locataire.

(4) The corporation must comply with a request

(4) L'association doit se rendre à la demande dans les délais suivants :

(a) for bylaws and rules under this subsection or subsection (1), within one week; or

a) une semaine, quant à la demande visant les règlements administratifs et les règles en vertu du présent paragraphe ou du paragraphe (1);

(b) for any other records or documents under subsection (1), within two weeks.

b) deux semaines, quant à la demande visant d'autres registres ou documents en vertu du paragraphe (1).

(5) The corporation may charge a fee for a copy of a record or document provided under this section, of not more than the amount set out in the regulations, and may refuse to supply the copy until the fee is paid.

(5) L'association peut exiger un droit pour la copie d'un registre ou d'un document remise en vertu du présent article, d'un montant qui ne dépasse pas celui prévu par règlement, et peut retenir la copie jusqu'à l'acquittement du droit.

Information certificates

Attestations de la communication de l'information

186(1) A condominium corporation must, within one week after receiving a written request from a unit owner, purchaser or mortgagee of a unit, or a person authorized by any of them, provide to the person who made the request an information certificate in the prescribed form showing, as of the date of the certificate, as much of the following information in respect of the corporation and the unit as is requested

186(1) L'association condominiale doit, dans la semaine suivant la réception d'une demande écrite de tout propriétaire en titre, acheteur ou créancier hypothécaire d'une partie privative, ou de toute personne autorisée par l'un d'eux, remettre à l'auteur de la demande une attestation de la communication de l'information, en la forme réglementaire, qui précise, à la date de l'attestation, le plus de renseignements possible parmi les suivants au sujet de l'association et de la partie privative, selon la demande :

(a) the monthly condo fee payable by the unit owner in respect of the unit;

a) les charges de copropriété mensuelles payables par le propriétaire en titre à l'égard de la partie privative;

(b) any amount that the unit owner owes to the corporation, other than an amount paid into court or to the corporation in trust under section 166;

b) tout montant dû par le propriétaire en titre à l'association, à l'exception de la somme consignée au tribunal ou versée à l'association en fiducie en vertu de l'article 166;

(c) any agreements under which the unit owner takes responsibility for expenses relating to alterations to their unit, the common property or the common assets;

c) les conventions en vertu desquelles le propriétaire en titre assume la responsabilité des dépenses relatives aux modifications visant sa partie privative, les parties communes ou les éléments d'actif communs;

(d) any amount that the unit owner is obligated to pay in the future for a special levy that has already been approved, and the date by which

d) tout paiement futur auquel est tenu le propriétaire en titre quant à un prélèvement spécial déjà approuvé, et la date d'échéance du

the payment is to be made;

paiement;

(e) any amount by which the expenses of the corporation for the current fiscal year are expected to exceed the expenses budgeted for the fiscal year;

e) tout excédent prévu des dépenses de l'association pour l'exercice courant sur les dépenses budgétées pour l'exercice;

(f) the amount in the reserve fund minus any expenditures which have already been approved but not yet taken from the fund;

f) le solde du fonds de réserve duquel sont soustraites les dépenses approuvées mais non encore faites;

(g) any amendments to the bylaws that have been passed by a special resolution but are not yet filed in the land titles office;

g) les modifications de règlements administratifs déjà adoptées par résolution spéciale mais non encore déposées au bureau des titres de biens-fonds;

(h) any resolution passed by a special resolution or unanimous resolution that is required to be filed in the land titles office but that has not yet been filed;

h) toute résolution adoptée par résolution spéciale ou résolution unanime qui doit être déposée au bureau des titres de biens-fonds et non encore déposée;

(i) any notice that has been given for a special resolution or unanimous resolution that has not been voted on;

i) tout avis donné d'une résolution spéciale ou d'une résolution unanime non encore mises aux voix;

(j) any court proceeding or arbitration in which the corporation is a party and any unsatisfied judgments or orders against the corporation;

j) tout instance ou tout arbitrage auxquels l'association est partie et tout jugement ou toute ordonnance non exécutés contre l'association;

(k) any notices or work orders received by the corporation that remain outstanding for the unit, the common property or the common assets;

k) les avis ou ordres de travaux reçus par l'association en suspens à l'égard de la partie privative, des parties communes ou des biens communs;

(l) the number of units in the condominium plan that are rented;

l) le nombre de parties privatives louées parmi celles figurant sur le plan condominial;

(m) the information described in subsection 239(7); and

m) les renseignements prévus au paragraphe 239(7);

(n) any other information required by the regulations.

n) les autres renseignements prévus par les règlements.

(2) If requested, an information certificate must attach copies of

(2) Si la demande le prévoit, une copie des documents suivants doit être annexée à l'attestation de la communication de l'information :

(a) the rules of the corporation;

a) les règles de l'association;

(b) the current annual budget of the

b) le budget annuel courant de l'association;

corporation; and

(c) the most recent reserve fund study, if any, obtained by the corporation under section 157.

(3) The information in an information certificate is binding on the corporation in its dealings with a person who relied on the certificate and acted reasonably in doing so.

(4) On application by the corporation, a unit owner or a person who is affected by an information certificate, the Supreme Court may make any order it considers just in the circumstances to give effect to or relieve the corporation from some or all of the consequences of an inaccurate certificate.

(5) The corporation may charge a fee for a certificate provided under this section, of not more than the amount set out in the regulations, and may refuse to issue the certificate until the fee is paid.

DIVISION 2

CONTRACTS

Capacity to contract and join organizations

187 For greater certainty, a condominium corporation has the capacity

(a) to enter into contracts in respect of its powers and duties under this Act, the regulations and its bylaws; and

(b) to join organizations to further its purposes under this Act, the regulations and its bylaws.

Management contract entered into by developer

188(1) If the developer or the first directors of a condominium corporation enter into a management contract on behalf of the corporation

c) la dernière étude du fonds de réserve, s'il en est, obtenue par l'association en vertu de l'article 157.

(3) Les renseignements contenus dans une attestation de la communication de l'information lient l'association dans ses transactions avec une personne qui s'est fiée à l'attestation et, ce faisant, a agi raisonnablement.

(4) Sur demande de l'association, du propriétaire en titre ou de toute personne concernée par l'attestation de la communication de l'information, la Cour suprême peut, par ordonnance, prendre les mesures qu'elle estime justes dans les circonstances pour donner suite aux conséquences d'une attestation inexacte ou pour soustraire l'association à tout ou partie de celles-ci.

(5) L'association peut exiger un droit pour l'attestation prévue au présent article, d'un montant qui ne dépasse pas celui prévu par règlement, et peut refuser de délivrer l'attestation jusqu'à l'acquittement du droit.

SECTION 2

CONTRATS

Capacité de contracter et de devenir membre d'organismes

187 Il est entendu que l'association condominiale a la capacité :

a) d'une part, de conclure des contrats pour exercer ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi, des règlements et de ses règlements administratifs;

b) d'autre part, de devenir membre d'organismes dans le cadre de sa mission en vertu de la présente loi, des règlements et de ses règlements administratifs.

Contrat de gestion conclu par le promoteur

188(1) Si le promoteur ou les premiers administrateurs de l'association condominiale concluent un contrat de gestion au nom de

before its first annual general meeting, the management contract ends, despite any provision of the management contract to the contrary, on the earliest of

- (a) the day that is four weeks after the date of the corporation's second annual general meeting;
- (b) the termination date contained in the management contract or agreed to by the parties; and
- (c) the cancellation date established in accordance with section 189.

(2) A management contract which would otherwise end under paragraph (1)(a) may be continued if approved by an ordinary resolution passed at or after the corporation's first annual general meeting.

Cancellation of management contracts

189(1) A management contract entered into by or on behalf of a condominium corporation may be cancelled, on two months' notice, by the corporation or by the other party to the management contract, without liability or penalty and despite any provision of the management contract to the contrary.

(2) The corporation does not need any prior approval to cancel the management contract in accordance with its terms or to refuse to renew it when it expires.

Manager must return records

190(1) A person providing management services to a condominium corporation must, within four weeks after the end of the management contract, give the corporation any records referred to in section 183 or 184 that are in the person's possession or control.

(2) A person who fails to comply with subsection (1) must pay to the corporation an amount calculated according to the regulations.

l'association avant la première assemblée générale annuelle de celle-ci, le contrat de gestion prend fin, malgré toute disposition contraire qu'il prévoit, à la première des dates suivantes :

- a) la date qui tombe quatre semaines après la date de la deuxième assemblée générale annuelle de l'association;
- b) la date de fin prévue dans le contrat de gestion ou convenue par les parties;
- c) la date de résiliation déterminée conformément à l'article 189.

(2) Le contrat de gestion qui par ailleurs prendrait fin en vertu de l'alinéa (1)a) peut se poursuivre sur approbation par résolution ordinaire adoptée à la première assemblée générale annuelle de l'association ou par la suite.

Résiliation des contrats de gestion

189(1) Le contrat de gestion conclu par l'association condominiale ou en son nom peut être résilié, moyennant un avis de deux mois, par l'association ou le co-contractant, sans responsabilité ou pénalité, malgré toute disposition contraire qu'il prévoit.

(2) Aucune approbation préalable n'est requise pour résilier le contrat de gestion conformément à ses modalités, ou pour refuser de le renouveler à son expiration.

Remise obligatoire des registres par le gestionnaire

190(1) La personne qui fournit des services de gestion à l'association condominiale doit, dans les quatre semaines suivant la fin du contrat de gestion, remettre à l'association les registres et documents visés à l'article 183 ou 184 qu'elle a en sa possession ou sous son contrôle.

(2) Le défaut de se conformer au paragraphe (1) entraîne le versement à l'association d'un montant calculé conformément aux règlements.

DIVISION 3

SECTION 3

METHODS FOR GIVING NOTICE AND
PROVIDING INFORMATION

MODES DE REMISE DES AVIS ET DE
FOURNITURE DES RENSEIGNEMENTS

Request for notification by mortgagee

191 A mortgagee of a unit is entitled to receive notices of general meetings under section 92 and notices of money owing under section 164 only if the mortgagee gives the condominium corporation a 'mortgagee's request for notification' in the prescribed form.

Notices given by condominium corporation

192(1) A notice or other document that a condominium corporation is required or permitted to give to a person under this Act, the regulations or a corporation's bylaws must be given to the person

(a) if the person has provided the corporation, for this purpose, with a fax number, an email address or an address that is not a unit

- (i) by leaving it with the person,
- (ii) by mailing it to the person at the address provided,
- (iii) by faxing it to the person at the fax number provided, or
- (iv) by emailing it to the email address provided; and

(b) where paragraph (a) does not apply and the person is an owner, tenant or occupant of a unit

- (i) by leaving it with the person,
- (ii) by leaving it with an adult occupant of the unit,
- (iii) by putting it under the door of the unit,
- (iv) by mailing it to the person at the address of the unit, or
- (v) by putting it through a mail slot or in a

Demande de notification du créancier hypothécaire

191 Le créancier hypothécaire d'une partie privative a droit d'être avisé des assemblées générales en vertu de l'article 92 et des demandes de paiement en vertu de l'article 164 à condition d'avoir donné à l'association une demande de notification du créancier hypothécaire en la forme réglementaire.

Remise d'avis par l'association condominiale

192(1) Tout avis ou autre document que l'association est tenue de donner, ou est autorisée à donner, en vertu de la présente loi, des règlements ou de ses règlements administratifs doit être remis au destinataire selon les modes suivants :

a) si le destinataire a fourni à l'association, à cette fin, un numéro de télécopieur, une adresse électronique ou une adresse qui n'est pas celle d'une partie privative :

- (i) par remise au destinataire,
- (ii) par la poste, à l'adresse fournie,
- (iii) par télécopieur au numéro de télécopieur fourni,
- (iv) par courrier électronique à l'adresse électronique fournie;

b) dans les autres cas et si le destinataire est propriétaire, locataire ou occupant d'une partie privative :

- (i) par remise au destinataire,
- (ii) par remise à un occupant adulte de la partie privative,
- (iii) par remise sous la porte de la partie privative,
- (iv) par la poste au destinataire, à l'adresse de

mail box used by the person for receiving mail at the unit.

la partie privative,

(v) par remise dans la fente à lettres ou la boîte à lettres dont se sert le destinataire pour recevoir le courrier à la partie privative.

(2) The notice or other document may be addressed to a unit owner or tenant by name, or to the person as unit owner or tenant.

(2) L'avis ou autre document peut être adressé au nom même du propriétaire en titre ou du locataire, ou au destinataire en tant que propriétaire ou locataire.

(3) A notice or document that is given to a person by a method other than leaving it with the person is to be treated as having been given four days after it is delivered in accordance with subsection (1).

(3) L'avis ou le document remis au destinataire selon un mode autre que la remise directe est considéré avoir été remis quatre jours après sa livraison selon le paragraphe (1).

Notices given to condominium corporation

Remise d'avis à l'association condominiale

193(1) A notice or other document that is required or permitted under this Act, the regulations or a condominium corporation's bylaws must be given to the corporation

193(1) Tout avis ou autre document exigé ou autorisé en vertu de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs de l'association condominiale doit être remis à l'association selon les modes suivants :

(a) by personal service on a board member;

a) par signification à personne à un membre du conseil d'administration;

(b) by mailing it to the corporation at its most recent mailing address on file in the land titles office;

b) par la poste, à la dernière adresse de l'association inscrite au dossier du bureau des titres de biens-fonds;

(c) if the corporation's fax number or email address is on file at the land titles office, by faxing it to that number or emailing it to that address; or

c) par télécopieur au numéro de télécopieur de l'association, ou par courrier électronique à l'adresse électronique de l'association, s'ils sont inscrits au dossier du bureau des titres de biens-fonds;

(d) by putting it through the mail slot, or in the mail box, used by the corporation for receiving notices and documents.

d) par remise dans la fente à lettres ou la boîte à lettres dont se sert l'association pour recevoir les avis et les documents.

(2) A notice or other document that is given to a corporation is to be treated as having been given four days after it is delivered in accordance with subsection (1).

(2) L'avis ou autre document remis à l'association est considéré avoir été remis quatre jours après sa livraison selon le paragraphe (1).

Legal service on condominium corporation

Signification à l'association condominiale

194 Despite section 193 but subject to any other enactment or a court order, service on a condominium corporation or a notice in a

194 Malgré l'article 193 et sous réserve de tout autre texte ou ordonnance judiciaire, la signification à l'association condominiale d'un avis

proceeding in any court may be effected only by

- (a) personal service on a board member; or
- (b) registered mail to the corporation at its most recent mailing address on file in the land titles office.

Informing resident owners and tenants

195 For the purposes of subsections 107(5) and 108(3), section 149, paragraph 156(4)(c), section 216, and any regulation that requires a condominium corporation to inform unit owners or tenant of certain matters, the corporation may, instead of giving notice under section 192, inform a resident unit owner or tenant by

- (a) leaving a document containing the information at a location designated by the corporation for the distribution of such information;
- (b) posting a document containing the information in a part of the common property designated by the corporation for the posting of such information; or
- (c) any other method permitted under the regulations.

DIVISION 4

CORPORATE NOTICES TO BE FILED WITH REGISTRAR

Notice of directors

196(1) A condominium corporation must, within 30 days after the end of each annual general meeting, file at the land titles office a notice in a form approved by the registrar stating the names and addresses of the directors who will serve on the board for the coming year.

- (2) A corporation may at any time file at the

dans une instance devant tout tribunal se fait par l'un ou l'autre des modes suivants :

- a) à personne, à un membre du conseil d'administration;
- b) par courrier recommandé à l'association, à sa dernière adresse inscrite au dossier du bureau des titres de biens-fonds.

Information des propriétaires et locataires résidents

195 Pour l'application des paragraphes 107(5) et 108(3), de l'article 149, de l'alinéa 156(4)c), de l'article 216 et de tout règlement qui oblige l'association condominiale à informer les propriétaires en titre ou les locataires de certaines questions, l'association peut, plutôt que de donner avis en vertu de l'article 192, informer un propriétaire en titre ou locataire résidant selon les modes suivants :

- a) par remise d'un document qui renferme les renseignements voulus au lieu qu'elle a désigné pour la remise de tels renseignements;
- b) par affichage d'un document qui renferme les renseignements voulus à un endroit des parties communes qu'elle a désigné pour l'affichage de tels renseignements;
- c) par tout autre mode prévu par règlement.

SECTION 4

DÉPÔT DES AVIS DE L'ASSOCIATION AUPRÈS DU REGISTRATEUR

Liste des administrateurs

196(1) L'association condominiale doit, dans les 30 jours suivant la fin de chaque assemblée générale annuelle, déposer au bureau des titres de biens-fonds une liste, en la forme approuvée par le registrateur, qui précise les noms et adresses des administrateurs qui siégeront au conseil d'administration pour l'année à venir.

- (2) L'association peut en n'importe quel temps

land titles office a notice in a form approved by the registrar stating a change in

- (a) the members of the board; or
- (b) the name or address of a member of the board.

Notice of change of address

197 A condominium corporation must file at the land titles office a notice of address

- (a) within 30 days after changing its mailing address from that set out in
 - (i) the notice of address for service submitted under section 3 with the application to create the condominium, or
 - (ii) the notice then on file with the land titles office; and
- (b) at any time if it wishes to change its address for service from that set out in either of the notices referred to in paragraph (a).

What constitutes filing

198 A notice in respect of a condominium corporation is filed in the land titles office when it is received by the registrar and entered in the corporate record folder established for the corporation in the condominium corporation index.

Registrar not liable for contents

199 Despite subsection 16(1), the registrar is under no duty to ensure that

- (a) the unit entitlements set out in a schedule of unit entitlement are calculated in accordance with this Act or the regulations;
- (b) the voting rights set out in a schedule of voting rights are determined in accordance with

déposer au bureau des titres de biens-fonds un avis de changement, en la forme approuvée par le registrateur, touchant :

- a) les membres du conseil d'administration;
- b) les nom et adresse de tout membre du conseil d'administration.

Avis de changement d'adresse

197 L'association condominiale doit déposer au bureau des titres de biens-fonds un avis d'adresse :

- a) dans les 30 jours qui suivent tout changement de l'adresse postale précisée :
 - (i) soit dans l'avis d'adresse aux fins de signification déposé en vertu de l'article 3 simultanément avec la demande de constitution d'un condominium;
 - (ii) soit dans l'avis alors au dossier du bureau des titres de biens-fonds;
- b) en n'importe quel temps si elle veut changer l'adresse aux fins de signification précisée dans l'un ou l'autre des avis mentionnés à l'alinéa a).

Ce qui constitue le dépôt

198 L'avis relatif à l'association condominiale est déposé au bureau des titres de biens-fonds lorsqu'il est reçu par le registrateur et versé au registre établi pour l'association dans le répertoire des associations condominiales.

Non-responsabilité du registrateur quant au contenu

199 Malgré le paragraphe 16(1), le registrateur n'a aucune obligation d'assurer ce qui suit :

- a) les quotes-parts de propriété figurant dans l'annexe des quotes-parts de propriété sont calculées conformément à la présente loi ou aux règlements;
- b) les droits de vote figurant dans l'annexe des droits de vote sont déterminés conformément à

this Act or the regulations;

(c) any amendment or replacement of the standard bylaws set out in a notice of bylaws or notice of change of bylaws is reasonable, validly made, or in compliance with this Act or the regulations;

(d) a notice of directors or change of directors is correct;

(e) a notice of address or change of address is correct; or

(f) an annual report is correct.

la présente loi ou aux règlements;

c) toute modification ou remplacement des règlements administratifs réguliers figurant dans un avis des règlements administratifs ou un avis de changement des règlements administratifs est raisonnable, valablement fait ou conforme à la présente loi ou aux règlements;

d) la liste des administrateurs ou l'avis de changement des administrateurs est exact;

e) l'avis d'adresse ou de changement d'adresse est exact;

f) le rapport annuel est exact.

PART 10

PARTIE 10

FUNDAMENTAL CHANGES

CHANGEMENTS FONDAMENTAUX

DIVISION 1

SECTION 1

AMENDING A CONDOMINIUM PLAN TO CHANGE EXCLUSIVE USE DESIGNATIONS

MODIFICATION DU PLAN CONDOMINIAL POUR CHANGER LES DÉSIGNATIONS D'USAGE EXCLUSIF

Adding or cancelling designations of exclusive use common property

Ajout ou annulation des désignations de parties communes à usage exclusif

200(1) A registered condominium plan may be amended under this section

200(1) Le plan condominial enregistré peut être modifié en vertu du présent article aux fins suivantes :

(a) to designate exclusive use common property; or

a) désigner des parties communes à usage exclusif;

(b) to remove a designation of exclusive use common property.

b) annuler une désignation de parties communes à usage exclusif.

(2) An amendment under this section may be made by the condominium corporation submitting to the registrar for registration an application, in the prescribed form, to amend the condominium plan accompanied by

(2) La modification en vertu du présent article peut être faite par l'association condominiale qui présente au registrateur, aux fins d'enregistrement, une demande, en la forme réglementaire, de modification du plan condominial, accompagnée des éléments suivants :

(a) a reference plan or explanatory plan, whichever the registrar requires, that

a) un plan de renvoi ou un plan explicatif, selon ce qu'exige le registrateur, qui :

(i) shows the amendment, and

(i) d'une part, montre la modification,

(ii) is in a form acceptable under the *Land Titles Act*; and

(ii) d'autre part, revêt une forme acceptable en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*;

(b) a certificate of the corporation in the prescribed form stating that

b) l'attestation de l'association en la forme réglementaire, qui confirme que :

(i) the eligible voters have passed a unanimous resolution to approve the amendment; and

(i) les personnes admises à voter ont adopté une résolution unanime pour approuver la modification;

(ii) the reference plan or explanatory plan conforms to the resolution.

(ii) le plan de renvoi ou le plan explicatif est conforme à la résolution.

Designation of parking stalls before first annual general meeting

Désignation des places de stationnement avant la première assemblée générale annuelle

201 Despite paragraph 200(2)(b), an application to designate parking stalls as exclusive use common property for the exclusive use of unit owners, if submitted by a condominium corporation before its first annual general meeting, does not require a unanimous or other resolution of eligible voters.

201 Malgré l'alinéa 200(2)b), la demande de désignation de certaines places de stationnement en tant que parties communes à usage exclusif destinées à l'usage exclusif de certains propriétaires en titre, si elle est présentée par l'association condominiale avant la première assemblée générale annuelle, n'exige pas l'approbation par résolution unanime ou autre résolution des personnes admises à voter.

DIVISION 2

SECTION 2

AMENDMENTS TO SUBDIVIDE OR CONSOLIDATE COMMON PROPERTY OR UNITS

MODIFICATIONS EN VUE DE LOTIR OU REGROUPER DES PARTIES COMMUNES OU DES PARTIES PRIVATIVES

Types of possible amendments

Types de modifications possibles

202(1) Subject to the regulations, a condominium declaration and plan may be amended

202(1) Sous réserve des règlements, la déclaration de condominium et le plan condominial peuvent être modifiés aux fins suivantes :

(a) to add a unit or part of a unit to the common property;

a) ajouter une partie privative ou une portion d'une partie privative aux parties communes;

(b) to divide a unit into two or more units;

b) diviser une partie privative en plusieurs parties privatives;

(c) to consolidate two or more units into one unit;

c) regrouper plusieurs parties privatives en une même partie privative;

(d) to add part of a unit to another unit so that two units are consolidated into two differently configured units;

d) ajouter une portion d'une partie privative à une autre partie privative de manière à former deux parties privatives configurées

(e) to make a common asset that is real property into

- (i) part of a unit,
- (ii) a new unit, or
- (iii) part of the common property; or

(f) to make common property into

- (i) a common asset,
- (ii) part of one or more existing units, or
- (iii) one or more new units.

(2) Despite subsection (1), a condominium plan must not be amended if the amendment would result in the condominium plan consisting of both bare land units and conventional building units, unless permitted by the regulations.

(3) Despite subsection (1), a unit in another condominium plan must not be added to the common property or a unit, or used to create a new unit, except as part of the amalgamation of two condominiums under Division 3.

(4) If a bare land unit being divided includes a building that, before the proposed amendment, is not shown on the registered condominium plan, the building is a converted building for the purposes of this Act.

Subdivision Act applies

203 Unless otherwise provided in the regulations or in the *Subdivision Act*, an amendment referred to in subsection 202(1) is a subdivision of land to which the *Subdivision Act* applies.

différemment;

e) faire d'un élément d'actif commun qui est un bien réel :

- (i) une portion d'une partie privative,
- (ii) une nouvelle partie privative,
- (iii) une portion des parties communes;

f) faire d'une partie commune :

- (i) un élément d'actif commun,
- (ii) une portion d'une ou de plusieurs parties privatives existantes,
- (iii) une ou plusieurs nouvelles parties privatives.

(2) Malgré le paragraphe (1), il est interdit de modifier le plan condominial si, du fait de la modification, il prévoirait à la fois des fractions de terrain nu et des parties privatives traditionnelles, à moins que les règlements ne le permettent.

(3) Malgré le paragraphe (1), il est interdit d'ajouter une partie privative d'un autre plan condominial aux parties communes ou à une partie privative, ou de l'utiliser pour créer une nouvelle partie privative, sauf dans le cadre de la fusion de deux condominiums en vertu de la section 3.

(4) Le bâtiment situé sur la fraction de terrain nu faisant l'objet de la division qui, avant la modification proposée, ne figure pas sur le plan condominial enregistré constitue un bâtiment transformé aux fins de la présente loi.

Application de la Loi sur le lotissement

203 Sauf disposition contraire des règlements ou de la *Loi sur le lotissement*, la modification visée au paragraphe 202(1) constitue un lotissement assujetti à la *Loi sur le lotissement*.

Approval by special resolution or greater majority specified in bylaws

204 An amendment referred to in subsection 202(1) must be authorized by a special resolution, or any greater majority of eligible voters that the bylaws require.

Application requirements for amendments that subdivide or consolidate

205(1) An amendment to which subsection 202(1) applies may be made by submitting to the registrar for registration an application to amend a condominium consisting of

- (a) an amended condominium plan that
 - (i) shows the amendment,
 - (ii) complies, as far as the registrar considers necessary, with sections 5 to 8, and
 - (iii) is in a form acceptable under the *Land Titles Act*;
- (b) an amended declaration that
 - (i) replaces the reference to the registered condominium plan with a reference to the amended condominium plan,
 - (ii) if the proposed amendment changes the unit entitlement of any unit, replaces the registered schedule of unit entitlement with a new schedule of unit entitlement that meets the requirement of section 10, and
 - (iii) if the proposed amendment changes the voting rights of any unit, replaces the registered schedule of voting rights with a new schedule of voting rights that meets the requirements of section 11;
- (c) a transfer of land in a form acceptable under the *Land Titles Act* for any real property added to the registered condominium plan by the

Approbation par résolution spéciale ou la majorité plus élevée précisée dans les règlements administratifs

204 La modification visée au paragraphe 202(1) doit être autorisée par résolution spéciale, ou par toute majorité plus élevée des personnes admises à voter prévue dans les règlements administratifs.

Demande de modification obligatoire pour le lotissement ou le regroupement

205(1) La modification assujettie au paragraphe 202(1) peut se faire par présentation au registrateur aux fins d'enregistrement d'une demande de modification d'un condominium composée des éléments suivants :

- a) le plan condominial modifié qui remplit les conditions suivantes :
 - (i) il montre la modification,
 - (ii) il est conforme, dans la mesure que prévoit le registrateur, aux articles 5 à 8,
 - (iii) il revêt une forme acceptable en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*;
- b) la déclaration modifiée qui remplit les conditions suivantes :
 - (i) elle remplace le renvoi au plan condominial enregistré par un renvoi au plan condominial modifié,
 - (ii) si la modification proposée change la quote-part de propriété de toute partie privative, elle remplace l'annexe de quotes-parts de propriété par une nouvelle annexe de quotes-parts de propriété conforme à l'article 10,
 - (iii) si la modification proposée change les droits de vote afférents à toute partie privative, elle remplace l'annexe des droits de vote par une nouvelle annexe des droits de vote conforme à l'article 11;
- c) un transfert d'un bien-fonds en la forme acceptable en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* pour tout bien réel ajouté au plan

amended condominium plan;

(d) any document required by the registrar to resolve the continuity or priority of interests of any holders of registered encumbrances against the common property or units affected by the proposed amendment; and

(e) any other document or information required by the regulations.

(2) The amended declaration must

(a) be executed by

(i) the condominium corporation,

(ii) if a unit is being divided or consolidated, the unit owner and any person holding an encumbrance registered against the unit, and

(iii) if common property is being divided or consolidated, any person holding an encumbrance registered against the common property; and

(b) be accompanied by a certificate of the condominium corporation in the prescribed form stating that

(i) the resolution required under section 204 was properly passed, and

(ii) the application conforms with the terms of the resolution.

Duties of registrar on amendment

206 The registrar must, if satisfied that an application to amend a condominium complies with this Act, the *Land Titles Act* and the regulations made under both Acts

(a) register the amended condominium plan in the same way as a plan of survey is registered under the *Land Titles Act*;

(b) register the amended declaration on the

condominial enregistré par le plan condominial modifié;

d) tout document qu'exige le registrateur pour résoudre la continuité ou la priorité des intérêts communs de tout titulaire de charges enregistrées contre les parties communes ou les parties privatives touchées par la modification proposée;

e) tout autre document ou renseignement prévus par les règlements.

(2) La déclaration modifiée doit :

a) être signée par :

(i) l'association condominiale,

(ii) si la division ou le regroupement vise une partie privative, le propriétaire en titre et tout titulaire d'une charge grevant la partie privative,

(iii) si la division ou le regroupement vise une partie commune, tout titulaire d'une charge enregistrée contre les parties communes;

b) être accompagnée de l'attestation de l'association condominiale en la forme prescrite, qui confirme que :

(i) la résolution requise en vertu de l'article 204 a été dûment adoptée,

(ii) la demande est conforme aux dispositions de la résolution.

Obligations du registrateur lors d'une modification

206 Le registrateur doit, s'il est convaincu que la demande de modification d'un condominium est conforme à la présente loi, à la *Loi sur les titres de biens-fonds* et aux règlements pris en vertu de ces deux lois, procéder comme suit :

a) il enregistre le plan condominial modifié de la même manière qu'un plan d'arpentage en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*;

b) il inscrit la déclaration modifiée au registre

common property record and on the certificate of title of any unit affected by the amendment;

(c) register any transfer of land that the registrar has required;

(d) issue any new certificates of title that may be required;

(e) cancel the certificate of title to any land that is being consolidated with other land; and

(f) file the certificate of the condominium corporation in its corporate record folder.

des parties communes et sur le certificat de titre de toute partie privative touchée par la modification;

c) il enregistre tout transfert d'un bien-fonds qu'il a exigé;

d) il délivre les nouveaux certificats de titre qui s'imposent;

e) il annule le certificat de titre de tout bien-fonds qui est regroupé avec d'autres biens-fonds;

f) il verse l'attestation de l'association condominiale au registre de l'association correspondant.

Easements following amendment

207(1) On the registration of an amendment, a new or changed unit and any new common property created by the amended condominium plan are subject to the obligation of, and have the benefit of, implied easements created under Part 3, Division 2.

(2) On the registration of an amendment that changes a part of the common property into a common asset, the new common asset is released from the obligation of, and ceases to have the benefit of, the implied easements that, immediately before the registration, affected it as part of the common property.

Servitudes à la suite de la modification

207(1) Dès l'enregistrement d'une modification, la partie privative, nouvellement créée ou modifiée, et toute nouvelle partie commune que crée le plan condominial modifié sont assujetties à l'obligation – et a droit aux bénéfices – relatifs aux servitudes implicites créées en vertu de la section 2 de la partie 3.

(2) Dès l'enregistrement d'une modification qui fait d'un élément des parties communes un élément d'actif commun, le nouvel élément d'actif commun est dégagé de l'obligation – et n'a plus droit aux bénéfices – relatifs aux servitudes implicites qui, avant l'enregistrement, le touchaient en tant qu'élément des parties communes.

DIVISION 3

AMALGAMATIONS

Amalgamation of adjacent condominiums

208 Two or more adjacent condominiums may, in accordance with the regulations, be amalgamated so that

(a) the adjacent parcels of land in respect of which the condominium plans are registered become one amalgamated parcel of land;

(b) the condominium plans for each adjacent condominium become one amalgamated

SECTION 3

FUSIONS

Fusion de condominiums voisins

208 Plusieurs condominiums voisins peuvent, conformément aux règlements, fusionner de sorte que :

a) les parcelles voisines à l'égard desquelles les plans condominaux sont enregistrés forment désormais une parcelle fusionnée;

b) les plans condominaux des condominiums voisins forment désormais un plan condominial

condominium plan; and

(c) the condominium corporations for the adjacent condominiums become one amalgamated corporation.

PART 11

LEGAL PROCEEDINGS AND ARBITRATION

DIVISION 1

GENERAL

Definitions

209 In this Part

“be sued” means to be a party in a proceeding begun by someone else; « *être poursuivi* »

“proceeding” includes a court action, administrative proceedings before a quasi-judicial body, and an arbitration if the parties agree in advance that the result of the arbitration is binding; « *instance* »

“sue” means to begin a proceeding. « *poursuivre* »

Preventing or remedying improper conduct

210(1) In this section, “improper conduct” means

(a) non-compliance, by a developer, a condominium corporation, a director or board of directors, a unit owner or an occupant of a unit, with this Act, the regulations or the bylaws;

(b) an action or threatened action by, or decision of, a condominium corporation or its board of directors that is or would be oppressive or unfairly prejudicial to or disregarding of the interests of a unit owner, an occupant of a unit or a person who holds a registered encumbrance against a unit;

fusionné;

c) les associations condominiales des condominiums voisins forment désormais une association fusionnée.

PARTIE 11

ACTIONS JUDICIAIRES ET ARBITRAGE

SECTION 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

209 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie :

« être poursuivi » Être partie à une poursuite engagée par un tiers. “*be sued*”

« instance » Notamment une poursuite en justice, une poursuite administrative devant un organisme quasi judiciaire et un arbitrage si les parties conviennent au préalable que le résultat de l’arbitrage est exécutoire. “*proceeding*”

« poursuivre » Engager une instance. “*sue*”

Prévenir une inconduite ou y mettre fin

210(1) Au présent article, « inconduite » s’entend de ce qui suit :

a) la non-conformité de tout promoteur, association condominiale, administrateur ou conseil d’administration, propriétaire en titre ou occupant d’une partie privative à la présente loi, aux règlements ou aux règlements administratifs;

b) tout acte ou menace d’acte, ou toute décision de l’association condominiale ou de son conseil d’administration qui sont ou seraient abusifs ou injustement préjudiciables aux intérêts de tout propriétaire en titre, occupant d’une partie privative ou titulaire d’une charge grevant une partie privative, ou qui ne tiennent ou ne tiendraient pas compte de ces intérêts;

(c) an action or threatened action by a developer, that is or would be oppressive or unfairly prejudicial to or disregarding of the interests of a condominium corporation, a unit owner, a purchaser of a unit, an occupant of a unit or a person who holds a registered encumbrance against a unit; or

(d) the exercise of voting rights by a person who holds 50 percent or more of the votes, including proxies, in a manner that is or would be oppressive or unfairly prejudicial to or disregarding of the interests of a unit owner, an occupant of a unit or a person who holds a registered encumbrance against a unit.

(2) If, on an application by an interested party, the Supreme Court is satisfied that improper conduct has taken place, the court may do one or more of the following

(a) direct that an investigator be appointed to review the improper conduct and report to the court;

(b) direct that the person carrying on the improper conduct cease carrying it on;

(c) give directions as to how matters are to be carried out so that the improper conduct will not reoccur or continue;

(d) if the applicant suffered loss due to the improper conduct, award compensation to the applicant in respect of that loss;

(e) award costs; or

(f) give any other directions or make any other order that the court considers appropriate in the circumstances.

(3) The court may grant interim relief under subsection (2) pending final determination of the matter.

Alternative dispute resolution

211(1) Any dispute respecting any matter

c) tout acte ou menace d'acte d'un promoteur qui sont ou seraient abusifs ou injustement préjudiciables aux intérêts de toute association condominiale ou de tout propriétaire en titre, acheteur d'une partie privative, occupant d'une partie privative ou titulaire d'une charge grevant une partie privative, ou qui ne tiennent ou ne tiendraient pas compte de ces intérêts;

d) l'exercice des droits de vote par la personne qui détient 50 pour cent ou plus des voix, y compris les fondés de pouvoir, d'une façon qui est ou serait abusive ou injustement préjudiciable aux intérêts de tout propriétaire en titre, occupant d'une partie privative ou titulaire d'une charge grevant une partie privative, ou qui ne tient ou ne tiendrait pas compte de ces intérêts.

(2) À la demande de toute partie intéressée, la Cour suprême, si elle est convaincue qu'il y a eu inconduite, peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) ordonner la nomination d'un enquêteur pour examiner l'inconduite et faire rapport au tribunal;

b) ordonner que l'auteur de l'inconduite y mette fin;

c) donner des instructions quant à la poursuite des affaires afin de mettre fin à toute inconduite ou d'éviter qu'elle se reproduise;

d) accorder une indemnité au demandeur qui a subi une perte en raison de l'inconduite;

e) adjuger les dépens;

f) donner toute autre instruction ou rendre toute autre ordonnance qu'elle estime indiquées dans les circonstances.

(3) Le tribunal peut accorder toute mesure provisoire en vertu du paragraphe (2) dans l'attente de la décision finale.

Règlement extrajudiciaire des différends

211(1) Tout différend au sujet d'une question

arising under this Act or in respect of the bylaws of a condominium corporation may, with the agreement of the parties to the dispute

(a) be dealt with by means of mediation, conciliation or similar techniques to encourage settlement of the dispute; or

(b) be referred to arbitration under the *Arbitration Act*.

(2) Nothing in subsection (1) prohibits a dispute from being referred to arbitration subsequent to an unsuccessful attempt to deal with the dispute by means of mediation, conciliation or a similar technique.

Enforcing performance of duties

212(1) If a duty imposed by this Act, the regulations, the bylaws or a rule is not performed, the corporation, a unit owner or any person holding a registered encumbrance against a unit may apply to the Supreme Court for an order directing the performance of the duty.

(2) The court may by order direct performance of the duty and may include in the order any provisions that the court considers appropriate in the circumstances including

(a) the appointment of an administrator under section 213; and

(b) the payment of costs.

(3) The appointment of an administrator under section 213 does not restrict the remedies otherwise available for failure to perform any duty imposed by this Act.

Appointment of administrator

213(1) A condominium corporation, a unit owner or any person holding a registered encumbrance against a unit may apply to the Supreme Court for the appointment of an administrator.

(2) The court may appoint an administrator for

prévue dans la présente loi ou concernant les règlements administratifs de l'association condominiale peut, avec l'accord des parties au différend :

a) soit être traité par voie de médiation ou de conciliation ou par toute technique similaire afin d'encourager le règlement du différend;

b) soit être renvoyé à l'arbitrage en vertu de la *Loi sur l'arbitrage*.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire le renvoi subséquent à l'arbitrage d'un différend qui n'a pas été réglé par voie de médiation ou de conciliation ou par une technique similaire.

Exécution des obligations

212(1) L'association ou tout propriétaire en titre ou titulaire d'une charge grevant une partie privative peuvent demander à la Cour suprême d'ordonner l'exécution d'une obligation prévue par la présente loi, les règlements, les règlements administratifs ou une règle.

(2) Le tribunal peut ordonner l'exécution de l'obligation et prévoir dans son ordonnance les dispositions qu'il juge convenables dans les circonstances; il peut notamment :

a) nommer un administrateur en vertu de l'article 213;

b) statuer sur les dépens.

(3) La nomination d'un administrateur en vertu de l'article 213 n'a pas pour effet de limiter les autres recours qui peuvent être exercés en cas d'inexécution d'une obligation imposée par la présente loi.

Nomination d'un administrateur

213(1) L'association condominiale ou tout propriétaire en titre ou titulaire d'une charge grevant une partie privative peut présenter à la Cour suprême une demande de nomination d'un administrateur.

(2) Le tribunal peut nommer un administrateur

an indefinite or a fixed period on any terms and conditions as to remuneration or otherwise that it considers necessary.

(3) The remuneration and expenses of an administrator appointed under this section are common expenses payable out of the operating fund unless otherwise ordered by the court.

(4) An administrator appointed under this section

(a) has, to the exclusion of the corporation and the board, the powers and duties of the corporation that the court orders; and

(b) may delegate any of the powers vested under paragraph (a).

(5) The court may, on the application of an administrator or a person referred to in subsection (1), remove or replace the administrator.

(6) If under this Act a corporation is required to obtain the approval of eligible voters by way of a special resolution or unanimous resolution before exercising a power or performing a duty, an administrator appointed under this section must not exercise the power or perform the duty unless that approval has been obtained.

Variation of orders

214 The Supreme Court may from time to time vary any order made by it under this Part.

DIVISION 2

PROCEEDINGS AGAINST A CONDOMINIUM CORPORATION

Condominium corporation may be sued as representative of all unit owners

215(1) A condominium corporation may be sued as representative of all of its unit owners in respect of any matter relating to the common

pour une durée, déterminée ou non, aux conditions qu'il estime nécessaires notamment quant à la rémunération.

(3) Les honoraires et les dépenses de l'administrateur nommé en vertu du présent article constituent des dépenses communes payables sur le fonds d'exploitation sauf ordonnance contraire du tribunal.

(4) L'administrateur nommé en vertu du présent article :

a) exerce, à l'exclusion de l'association et du conseil d'administration, les pouvoirs et fonctions de l'association que le tribunal lui confie;

b) peut déléguer toute attribution qui lui est confiée en vertu de l'alinéa a).

(5) Le tribunal peut, à la suite d'une demande de l'administrateur ou d'une personne visée au paragraphe (1), retirer l'administrateur de ses fonctions ou le remplacer.

(6) Si, en vertu de la présente loi, l'association est tenue d'obtenir l'approbation de personnes admises à voter par résolution spéciale ou résolution unanime avant d'exercer une attribution, l'administrateur nommé en vertu du présent article ne doit pas exercer l'attribution, à moins que l'approbation n'ait été obtenue.

Modification d'ordonnances

214 La Cour suprême peut le cas échéant modifier toute ordonnance rendue en vertu de la présente partie.

SECTION 2

INSTANCES ENGAGÉES CONTRE L'ASSOCIATION CONDOMINIALE

Instance contre l'association condominiale en tant que représentant de tous les propriétaires en titre

215(1) L'association condominiale peut être poursuivie en tant que représentant de tous ses propriétaires en titre quant à toute question

property, common assets, the bylaws or rules, or involving an act or omission of the corporation.

(2) A unit owner may sue the corporation.

Condominium corporation must inform unit owners

216 A condominium corporation against which a proceeding is brought must inform all of its unit owners of the action promptly after learning of it.

Unit owners liable for costs of defending proceedings

217(1) Subject to subsection (2) and Division 4, the expense of defending a proceeding brought against a condominium corporation is a common expense shared by its unit owners in the same proportion as their unit entitlements.

(2) If the proceeding is brought by a unit owner against the condominium corporation, that unit owner is not required to contribute to the costs of defending the proceeding and the share of the other unit owners must be adjusted accordingly.

Condominium corporation may join unit owner

218 If a proceeding against a condominium corporation is brought based on an act or omission of a unit owner, the condominium corporation may join the unit owner as a party in the proceeding.

Unit owners liable for judgement against condominium corporation

219(1) Subject to Division 4, a judgement against a condominium corporation is a judgement against all the unit owners.

(2) A unit's share of a judgement against the condominium corporation is in the same proportion as its unit entitlement.

relative aux parties communes, éléments d'actif communs, règlements administratifs ou règles, ou impliquant tout acte ou omission de l'association.

(2) Tout propriétaire en titre peut poursuivre l'association.

Information obligatoire des propriétaires en titre

216 L'association condominiale qui fait l'objet d'une instance, dans les meilleurs délais après en avoir été informée, doit informer tous ses propriétaires en titre au sujet de l'instance.

Responsabilité des propriétaires en titre quant aux frais de défense

217(1) Sous réserve du paragraphe (2) et de la section 4, les frais de la défense dans une instance engagée contre l'association condominiale constituent des dépenses communes que se partagent les propriétaires en titre dans la proportion de leurs quotes-parts de propriété.

(2) Le propriétaire en titre qui engage une instance contre l'association n'est pas tenu de contribuer aux frais de la défense; la part des autres propriétaires en titre doit être rajustée en conséquence.

Mise en cause du propriétaire en titre par l'association

218 L'association condominiale qui est poursuivie sur le fondement d'un acte ou d'une omission d'un propriétaire en titre peut joindre le propriétaire en titre comme partie à l'instance.

Opposabilité aux propriétaires en titre du jugement obtenu contre l'association condominiale

219(1) Sous réserve de la section 4, le jugement obtenu contre l'association condominiale est un jugement contre tous les propriétaires en titre.

(2) La part d'un jugement contre l'association condominiale afférente à la partie privative est dans la proportion de la quote-part de propriété

(3) Except as provided in subsection (2), a unit owner has no personal liability, as a result of being a unit owner, for loss or damage arising from

(a) the management and maintenance of the common property and common assets of the condominium corporation;

(b) the actions or omissions of the condominium corporation including its board of directors; or

(c) any contracts made or debts or liabilities incurred by or on behalf of the condominium corporation.

(4) If the cause of action that results in a judgement arose before a unit owner became the owner of the unit, that owner has a right to indemnity from the prior unit owners back to the owner at the time the cause of action arose, unless the vendor disclosed the cause of action and the purchaser released the vendor from liability.

DIVISION 3

PROCEEDINGS BY A CONDOMINIUM CORPORATION

Corporation may sue as representative of all unit owners

220(1) A condominium corporation may sue as representative of all of its unit owners, except any who are being sued in the proceeding, about any matter affecting the condominium corporation, including

(a) the interpretation or application of this Act, the regulations, the bylaws or the rules;

(b) the common property or common assets;

afférente à la partie privative.

(3) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (2), le propriétaire en titre n'a aucune responsabilité personnelle, du fait de sa qualité de propriétaire, à l'égard des pertes ou dommages découlant de ce qui suit :

a) la gestion et l'entretien des parties communes et des éléments d'actif communs de l'association condominiale;

b) les actes ou omissions de l'association condominiale, y compris de son conseil d'administration;

c) les contrats conclus ou les dettes ou obligations contractées par l'association condominiale ou en son nom.

(4) Le propriétaire en titre qui n'était pas encore le propriétaire de la partie privative au moment où la cause d'action qui a donné lieu au jugement a pris naissance a droit à une indemnité des anciens propriétaires en titre, en remontant jusqu'à celui en place lors de la naissance de la cause d'action, à moins que le vendeur n'ait divulgué la cause d'action et l'acheteur n'ait dégagé le vendeur de toute responsabilité.

SECTION 3

INSTANCES ENGAGÉES PAR L'ASSOCIATION CONDOMINIALE

Instance par l'association condominiale en tant que représentant de tous les propriétaires en titre

220(1) L'association condominiale peut poursuivre en tant que représentant de tous les propriétaires en titre, à l'exception de ceux qui sont poursuivis, quant à toute question la concernant, notamment :

a) l'interprétation ou l'application de la présente loi, des règlements, des règlements administratifs ou des règles;

b) les parties communes ou les éléments d'actif communs;

(c) the use or enjoyment of a unit; and

c) l'usage et la jouissance d'une partie privative;

(d) money owing to the corporation, including fines, under this Act, the bylaws or the rules.

d) les créances à recouvrer, y compris les amendes, en vertu de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles.

(2) The corporation may sue a unit owner.

(2) L'association peut poursuivre un propriétaire en titre.

Condominium corporation must inform unit owners

Information obligatoire des propriétaires en titre

221(1) A condominium corporation must inform all of its unit owners of a proceeding before or promptly after starting it.

221(1) L'association condominiale doit informer tous ses propriétaires en titre avant d'engager une poursuite ou dans les meilleurs délais par la suite.

(2) If a unit owner disapproves of starting the proceeding, the unit owner may require a special general meeting to be called to consider the matter.

(2) Le propriétaire en titre qui n'est pas d'accord avec le fait d'engager la poursuite peut demander la convocation d'une assemblée générale extraordinaire pour examiner l'affaire.

(3) Subsection (2) does not apply to a proceeding which is or could be brought in the Small Claims Court against a unit owner or other person for money owing to the corporation, including money owing for a fine.

(3) Le paragraphe (2) ne vise pas la poursuite engagée ou qui pourrait l'être devant la Cour des petites créances contre tout propriétaire en titre ou un tiers en recouvrement d'une créance de l'association, y compris à titre d'amende.

Unit owners liable for costs of bringing proceedings

Responsabilité des propriétaires en titre quant aux frais de défense

222(1) Subject to subsection (2) and Division 4, the cost of a proceeding brought by a condominium corporation is a common expense shared by its unit owners in proportion to their unit entitlements.

222(1) Sous réserve du paragraphe (2) et de la section 4, les frais d'une instance engagée par l'association condominiale constituent des dépenses communes que se partagent les propriétaires en titre dans la proportion de leurs quotes-parts de propriété.

(2) If the proceeding is against a unit owner, the unit owner is not required to contribute to the costs of bringing the proceeding and the share of the other unit owners must be adjusted accordingly.

(2) Le propriétaire en titre qui est poursuivi, le cas échéant, n'est pas tenu de contribuer aux frais d'introduction de l'instance; la part des autres propriétaires en titre doit être rajustée en conséquence.

(3) If the proceeding is not authorized by a special resolution passed either before the proceeding is started or at a meeting called under subsection 221(2)

(3) Si l'instance n'est pas autorisée par résolution spéciale adoptée soit avant son introduction soit à une assemblée convoquée en vertu du paragraphe 221(2) :

(a) a unit owner or the corporation may apply in the proceeding for an order varying the proportions in which the unit owners bear the

a) tout propriétaire en titre ou l'association peut en cours d'instance faire une demande d'ordonnance modifiant les proportions dans lesquelles les propriétaires en titre assument les

expense of the proceeding; and

(b) the court, administrative tribunal or arbitrator, as the case may be, that hears the proceeding may make whatever order it thinks fair.

(4) A person being sued is not an eligible voter for the purposes of a special resolution referred to in subsection (3).

DIVISION 4

PROCEEDINGS BETWEEN A CONDOMINIUM CORPORATION AND A UNIT OWNER

Special cases

223 This Division applies where

(a) a condominium corporation sues a unit owner of the condominium in their capacity as a unit owner; or

(b) a unit owner sues the condominium corporation of which the unit owner is a member.

Legal costs awarded to or against condominium corporation

224 In a case to which this Division applies, the unit owner

(a) is not liable to contribute to any legal costs a court or arbitrator orders the condominium corporation to pay to the unit owner; and

(b) is not entitled to receive a share of any legal costs a court or arbitrator orders the unit owner to pay to the condominium corporation.

Right to attend meetings and obtain documents restricted

225 In a case to which this Division applies, the unit owner does not, despite any other provision of this Act, have a right

(a) to information or documents relating to the

frais de l'instance;

b) le tribunal, le tribunal administratif ou l'arbitre, selon le cas, qui est saisi de l'affaire peut rendre toute ordonnance ou ordre qu'il estime juste.

(4) La personne poursuivie n'est pas une personne admise à voter aux fins de la résolution spéciale visée au paragraphe (3).

SECTION 4

INSTANCES ENTRE L'ASSOCIATION CONDOMINIALE ET UN PROPRIÉTAIRE EN TITRE

Cas spéciaux

223 La présente section s'applique aux cas suivants :

a) l'association condominiale poursuit un propriétaire en titre du condominium en sa qualité de propriétaire en titre;

b) le propriétaire en titre poursuit l'association condominiale dont il est membre.

Octroi des dépens à l'association condominiale ou contre elle

224 Dans les cas visés par la présente section, le propriétaire en titre :

a) n'est pas sujet à contribuer aux dépens que tout tribunal ou arbitre ordonne à l'association condominiale de lui verser;

b) n'a pas droit de recevoir une part des dépens que tout tribunal ou arbitre lui ordonne de verser à l'association condominiale.

Limite au droit de participer aux assemblées et d'obtenir des documents

225 Dans les cas visés par la présente section, le propriétaire en titre n'a pas droit, malgré les autres dispositions de la présente loi :

a) ni aux renseignements ou documents relatifs

proceeding, including legal opinions kept under paragraph 184(h); nor

(b) to receive notice of nor to attend those portions of any general meeting or board meeting at which the proceeding is or will be discussed.

Amounts paid to settle claim or pay judgement adjusted

226(1) If, in a case to which this Division applies, a condominium corporation pays an amount to a unit owner in full or partial satisfaction of the unit owner's claim against the corporation, whether or not under an order of a court, administrative tribunal or arbitrator, the unit owner is not liable to share in the cost of the payment with other unit owners.

(2) If a unit owner pays an amount to a condominium corporation in full or partial satisfaction of the corporation's claim against the unit owner, whether or not under an order of a court or arbitrator, the unit owner is not entitled to share in the payment with other unit owners.

PART 12

TERMINATING A CONDOMINIUM

DIVISION 1

GENERAL

How to terminate a condominium

227(1) A condominium may be terminated by registration in the land titles office of an application to terminate the condominium.

(2) An application to terminate a condominium may be submitted for registration by, on behalf of the condominium corporation

(a) the board, under Division 2; or

à l'instance, y compris les opinions juridiques conservées en vertu de l'alinéa 184h);

b) ni d'être avisé de toute assemblée générale ou réunion du conseil d'administration où l'on discutera de l'instance ni d'assister aux discussions sur l'instance lors d'une telle assemblée ou réunion.

Rajustement des sommes versées pour régler une revendication ou satisfaire un jugement

226(1) Si, dans les cas visés par la présente section, l'association condominiale paie au propriétaire en titre une somme en satisfaction de tout ou partie de la réclamation de celui-ci contre l'association, que ce soit ou non en vertu d'une ordonnance d'un tribunal, d'un tribunal administratif ou d'un arbitre, le propriétaire en titre n'est pas sujet à partager les frais du paiement avec les autres propriétaires en titre.

(2) Si le propriétaire en titre paie à l'association condominiale une somme en satisfaction de tout ou partie de la réclamation de celle-ci contre lui, que ce soit ou non en vertu d'une ordonnance d'un tribunal, d'un tribunal administratif ou d'un arbitre, le propriétaire en titre n'a pas droit au partage du paiement avec les autres propriétaires en titre.

PARTIE 12

RÉSILIATION D'UN CONDOMINIUM

SECTION 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Résiliation d'un condominium

227(1) Tout condominium peut être résilié par enregistrement au bureau des titres de biens-fonds d'une demande de résiliation d'un condominium.

(2) La demande de résiliation d'un condominium peut être présentée aux fins d'enregistrement par les personnes suivantes, au nom de l'association condominiale :

a) le conseil d'administration, en vertu de la

(b) a liquidator appointed by the Supreme Court, under Division 3.

section 2;

b) tout liquidateur nommé par la Cour suprême en vertu de la section 3.

Effect of termination

228 Registration of an application to terminate a condominium

(a) consolidates all the units and common property into one or more new parcels that are not governed by this Act, to be owned by the former unit owners as tenants in common; and

Effet de la résiliation

228 L'enregistrement d'une demande de résiliation de condominium emporte les effets suivants :

a) le regroupement de toutes les parties privatives et parties communes en une seule ou plusieurs parcelles qui ne sont pas régies par la présente loi, que posséderont les anciens propriétaires en titre à titre de tenants communs;

(b) dissolves the condominium corporation.

b) la dissolution de l'association condominiale.

DIVISION 2

SECTION 2

VOLUNTARY TERMINATION WITHOUT COURT ORDER

RÉSILIATION VOLONTAIRE SANS ORDONNANCE JUDICIAIRE

Unanimous vote to terminate

Vote unanime à l'appui de la résiliation

229 A decision to voluntarily terminate a condominium must be made by a unanimous resolution that authorizes the directors

229 La décision de résilier volontairement un condominium doit se prendre par résolution unanime qui autorise les administrateurs à prendre les mesures suivantes :

(a) to have all the units and common property resurveyed as one or more parcels of land in accordance with the *Subdivision Act*, to be held by the former unit owners as tenants in common in the same proportions as their former unit entitlements;

a) faire réarpenter toutes les parties privatives et parties communes en une ou plusieurs parcelles conformément à la *Loi sur le lotissement*, qui seront détenues par les anciens propriétaires en titre à titre de tenants communs dans la proportion de leurs anciennes quotes-parts de propriété;

(b) to liquidate and wind up the condominium corporation by disposing of all its common assets and all its liabilities, which may include

b) liquider l'association condominiale en disposant de tous ses éléments d'actif communs et de toutes ses obligations, ce qui peut inclure les mesures suivantes :

(i) selling common assets,

(i) vendre les éléments d'actif communs,

(ii) transferring common assets to all unit owners or other eligible voters to be held by them as tenants in common in the same proportions as their unit entitlements,

(ii) transférer les éléments d'actif communs à tous les propriétaires en titre ou autres personnes admises à voter qui les posséderont à titre de tenants communs dans la proportion de leur quote-part de propriété

- (iii) paying liabilities in full,
- (iv) with the consent of a creditor, having unit owners or other eligible voters assume responsibility for a liability to that creditor in the same proportions as their unit entitlements, or
- (v) any other reasonable arrangements set out in the resolution; and

(c) to submit to the registrar for registration an application to terminate the condominium.

Application to terminate condominium

230 An application to terminate a condominium under this Division consists of`

- (a) a new plan of survey, as referred to in paragraph 229(a) that meets the requirements of the *Land Titles Act* for registration;
- (b) a cancellation of declaration signed by the condominium corporation, in the prescribed form;
- (c) a certificate of the corporation stating that
 - (i) the unanimous resolution approving the termination was properly passed,
 - (ii) the application conforms to the unanimous resolution, and
 - (iii) the corporation has no assets and no liabilities other than debts held by creditors who have consented in writing under subparagraph 229(b)(iv);
- (d) a written consent to the termination signed by all holders of encumbrances registered against a unit or the common property;

respective,

(iii) procéder au remboursement intégral des obligations,

(iv) avec le consentement du créancier en cause, faire assumer par les propriétaires en titre ou autres personnes admises à voter la responsabilité à l'égard de la dette due au créancier dans la proportion de leurs quotes-parts de propriété,

(v) prendre les autres mesures raisonnables prévues dans la résolution;

c) présenter au registrateur une demande de résiliation d'un condominium aux fins d'enregistrement.

Demande de résiliation d'un condominium

230 La demande de résiliation d'un condominium prévue dans la présente section comporte les éléments suivants :

- a) un nouveau plan d'arpentage, visé à l'alinéa 229a), qui est conforme aux exigences de la *Loi sur les titres de biens-fonds* aux fins d'enregistrement;
- b) l'annulation de la déclaration signée par l'association condominiale, en la forme prescrite;
- c) l'attestation de l'association, qui confirme que :
 - (i) la résolution unanime approuvant la résolution a été dûment adoptée,
 - (ii) la demande est conforme à la résolution unanime,
 - (iii) l'association ne possède aucun actif ni passif à part les dettes dues aux créanciers qui ont consenti par écrit en vertu du sous-alinéa 229b)(iv);
- d) le consentement écrit à la résiliation signé par tous les titulaires de charges grevant une partie privative ou les parties communes;

- (e) any document required by the registrar
- (i) to resolve the priority of interests of any encumbrances referred to in paragraph (d), and
 - (ii) to transfer title to the new parcel or parcels created by the plan of survey to the unit owners as tenants in common; and
- (f) any other information or documents required by the regulations to be included in an application to terminate.

- e) tout document qu'exige le registrateur aux fins suivantes :
- (i) résoudre la priorité d'intérêts des charges visées à l'alinéa d),
 - (ii) transférer le titre des nouvelles parcelles créées par le plan d'arpentage aux propriétaires en titre à titre de tenants communs;
- f) les autres renseignements ou documents à inclure dans la demande de résiliation prévus par les règlements.

DIVISION 3

SECTION 3

COURT-ORDERED TERMINATION

RÉSILIATION SUR ORDONNANCE JUDICIAIRE

Application to court for termination order

Demande d'ordonnance de résiliation judiciaire

231(1) A condominium corporation, a unit owner, a holder of an encumbrance registered against a unit, or any other person the Supreme Court considers appropriate may apply to the Supreme Court for an order to terminate a condominium.

231(1) L'association condominiale ou tout propriétaire en titre, titulaire d'une charge grevant une partie privative ou autre personne que la Cour suprême estime indiquée peut demander à la Cour suprême une ordonnance de résiliation d'un condominium.

(2) On an application under subsection (1), the court may order that the condominium be terminated if the court considers that termination is in the best interests of the unit owners and registered encumbrance holders and other creditors.

(2) À la suite d'une demande en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut ordonner la résiliation du condominium s'il estime que la résiliation est conforme aux intérêts des propriétaires en titre, et des titulaires de charges ou autres créanciers.

(3) In determining whether termination would be in the best interests of the persons mentioned in subsection (2), the court must consider

(3) Lorsqu'il détermine si la résiliation est conforme aux intérêts des personnes visées au paragraphe (2), le tribunal doit prendre en compte les éléments suivants :

- (a) the scheme and intent of this Act;
- (b) the rights and interests of the owners and registered encumbrance holders, individually and as a whole;
- (c) what course of action would be most just and equitable; and
- (d) the probability of confusion and uncertainty in the affairs of the condominium corporation

- a) l'esprit et le sens de la présente loi;
- b) les droits et intérêts des propriétaires et des titulaires de charges enregistrées, individuellement et collectivement;
- c) les pistes qui seraient le plus justes et équitables;
- d) le risque probable de confusion et d'incertitude dans les affaires de l'association condominiale ou des propriétaires en titre si la

or the unit owners if termination is not ordered.

résiliation n'est pas ordonnée.

(4) An insurer who insures the common property and units has the right to appear in an application under this section.

(4) L'assureur des parties communes et des parties privatives a le droit de comparaître dans le cadre d'une demande en vertu du présent article.

Order to terminate a condominium

Ordonnance de dissolution d'un condominium

232(1) If the Supreme Court orders the termination of a condominium, the order must

232(1) L'ordonnance de résiliation d'un condominium que rend la Cour suprême doit :

(a) appoint a liquidator for an indefinite or a fixed period on any terms and conditions as to remuneration or otherwise that the court considers necessary; and

a) nommer un liquidateur pour une durée, déterminée ou non, aux conditions qu'il estime nécessaires notamment quant à la rémunération;

(b) authorize and direct the liquidator to carry out the actions described in paragraphs 229(a) to (c).

b) donner l'autorisation et l'ordre au liquidateur de prendre les mesures visées aux alinéas 229a) à c).

(2) The remuneration and expenses of a liquidator appointed under this section are common expenses payable out of the operating fund unless otherwise ordered by the court.

(2) Les honoraires et les dépenses du liquidateur nommé en vertu du présent article constituent des dépenses communes payables sur le fonds d'exploitation sauf ordonnance contraire du tribunal.

(3) A liquidator appointed under this section

(3) Le liquidateur nommé en vertu du présent article :

(a) has, to the exclusion of the condominium corporation and the board, the powers and duties of the corporation that the court orders; and

a) exerce, à l'exclusion de l'association condominiale et du conseil d'administration, les pouvoirs et fonctions de l'association que le tribunal lui confie;

(b) has the right to delegate any of the powers vested under paragraph (a).

b) peut déléguer toute attribution qui lui est confiée en vertu de l'alinéa a).

(4) Subject to subsection (1), the court may impose any conditions and give any directions that it considers appropriate in the circumstances, including

(4) Sous réserve du paragraphe (1), le tribunal peut imposer les conditions et donner les instructions qu'il estime indiquées dans les circonstances, notamment :

(a) directions for the payment of money by the corporation, or by any unit owner;

a) des instructions pour le paiement des sommes par l'association ou par tout propriétaire en titre;

(b) directions to adjust the effect of the order as between the corporation and the unit owners and as among the unit owners themselves;

b) des instructions visant à aménager l'effet de l'ordonnance tant entre l'association et les propriétaires en titre qu'entre les propriétaires en titre eux-mêmes;

(c) the application of insurance money or proceeds of the expropriation of common

c) des dispositions relatives à l'affectation du produit de l'assurance ou de l'expropriation des

property; or

(d) the transfer of the interests of owners of units which have been wholly or partially damaged or expropriated to the other unit owners.

(5) Subject to subsection (1), the court may vary any order made by it under this section.

Application to registrar to terminate condominium

233 An application to terminate a condominium under this Division consists of

(a) a new plan of survey, as referred to in paragraph 229(a), that meets the requirements of the *Land Titles Act* for registration;

(b) a cancellation of declaration signed by liquidator on behalf of the condominium corporation, in the prescribed form;

(c) a court-certified copy of the order to terminate the condominium made by the Supreme Court;

(d) a certificate of the condominium corporation, signed by the liquidator, stating that

(i) the application conforms to the court order, and

(ii) the corporation has no assets and no liabilities other than debts held by creditors who have consented in writing under subparagraph 229(b)(iv);

(e) any document required by the registrar to transfer title to the new parcel or parcels created by the plan of survey to the unit owners as tenants in common; and

(f) any other information or documents required by this Act or the regulations to be

parties communes;

d) des dispositions relatives au transfert aux autres propriétaires en titre des intérêts des propriétaires dont les parties privatives ont été en tout ou en partie endommagées ou expropriées.

(5) Sous réserve du paragraphe (1), le tribunal peut modifier les ordonnances rendues en vertu du présent article.

Demande de résiliation d'un condominium au registrateur

233 La demande de résiliation d'un condominium en vertu de la présente section comporte les éléments suivants :

a) le nouveau plan d'arpentage, visé à l'alinéa 229a), conforme aux exigences de la *Loi sur les titres de biens-fonds* aux fins d'enregistrement;

b) l'annulation de la déclaration signée par le liquidateur au nom de l'association condominiale, en la forme prescrite;

c) la copie certifiée conforme par le tribunal de l'ordonnance de résiliation du condominium rendue par la Cour suprême;

d) l'attestation de l'association condominiale, signée par le liquidateur, qui confirme que :

(i) la demande est conforme à l'ordonnance judiciaire,

(ii) l'association ne possède aucun actif ni passif à part les dettes dues aux créanciers qui ont consenti par écrit en vertu du sous-alinéa 229b)(iv);

e) tout document qu'exige le registrateur pour transférer le titre des nouvelles parcelles créées par le plan d'arpentage aux propriétaires en titre à titre de tenants communs;

f) les autres renseignements ou documents à inclure dans la demande de résiliation, prévus

included in an application to terminate.

par la présente loi ou les règlements.

PART 13

PARTIE 13

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Offence

Infraction

234 An individual who knowingly and with intent to deceive makes a material false statement in a certificate of a condominium corporation under subsection 34(3), 38(3), 41(2), 108(2), 181(2), 200(2) or 205(2) or section 230 or 233, an information certificate under section 186 or any similar document required by the regulations commits an offence and is liable on conviction to a fine of not more than \$2,000 or to imprisonment for not more than six months or to both.

234 Le particulier qui, sciemment et dans l'intention de tromper, fait une fausse déclaration importante dans une attestation de l'association condominiale prévue au paragraphe 34(3), 38(3), 41(2), 108(2), 181(2), 200(2) ou 205(2) ou à l'article 230 ou 233, dans une attestation de la communication de l'information prévue à l'article 186 ou dans tout autre document similaire prévu dans les règlements commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 2 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Regulations

Règlements

235(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

235(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) that prescribe

a) désigner :

(i) condominiums to be mixed use developments, or

(i) des condominiums à titre d'aménagements à usage mixte,

(ii) governments or bodies to be public authorities;

(ii) des gouvernements ou organismes à titre d'autorités publiques;

(b) that provide for or are otherwise in respect of

b) prévoir ou régir :

(i) the development of condominiums in successive phases,

(i) l'aménagement de condominiums en étapes successives,

(ii) the manner in which condominium corporations must manage common property and common assets,

(ii) les modalités de gestion des parties communes et des éléments d'actif communs par les associations condominiales,

(iii) the granting by corporations of easements and restrictive covenants,

(iii) la concession par les associations de servitudes et de clauses restrictives,

(iv) the trusts in which developers hold money under section 57,

(iv) les fiducies dans lesquelles les promoteurs détiennent les sommes en vertu de l'article 57,

(v) any remedies available under subsection 58(2) to purchasers of units where

(v) les recours offerts en vertu du paragraphe 58(2) aux acheteurs de parties

occupancy is delayed,

(vi) the pre-registration possession of units,

(vii) the sale or rental of units that are not, or that are in a condominium where the common property is not, substantially completed,

(viii) the exercise of the powers and responsibilities of a corporation,

(ix) the provision of information, documents or things by a corporation's first directors at its first annual general meeting or in transferring control of the corporation to the elected board,

(x) the means of attendance at corporations' general meetings,

(xi) proxies, including regulations that

(A) prescribe persons or classes of persons who may or must not be proxies, and restrict in any manner their exercise of proxies, or

(B) allow any person or class of persons to vote more than two proxies at a meeting,

(xii) the voting thresholds that apply at general meetings,

(xiii) the establishment and maintenance of funds by corporations,

(xiv) interim budgets and proposed budgets under section 142, including minimum reserve fund contributions,

(xv) reserve funds, including regulations that

(A) specify when and how corporations must obtain the depreciation reports and

privatives en cas de retard d'occupation,

(vi) la possession de parties privatives préalable à l'enregistrement,

(vii) la vente ou la location de parties privatives qui ne sont pas suffisamment achevées, ou qui sont dans un condominium dont les parties communes ne sont pas suffisamment achevées,

(viii) l'exercice des pouvoirs et responsabilités d'une association,

(ix) la fourniture de renseignements, de documents ou de choses par les premiers administrateurs à la première assemblée générale annuelle ou lors du transfert de contrôle de l'association au conseil d'administration élu,

(x) les modes de participation aux assemblées générales des associations,

(xi) les procurations, y compris, par règlement :

(A) désigner les personnes ou catégories de personnes qui peuvent ou ne doivent pas être des fondés de pouvoir, et restreindre de quelque façon que ce soit leur exercice des procurations,

(B) permettre à toute personne ou catégorie de personnes d'exercer plus de deux droits de vote par procuration,

(xii) les seuils de vote applicables aux assemblées générales,

(xiii) la constitution et le maintien des fonds par les associations,

(xiv) les budgets provisoires et les projets de budget en vertu de l'article 142, y compris les contributions minimales au fonds de réserve,

(xv) les fonds de réserve, y compris, par règlement :

(A) préciser les modalités de temps et de forme applicables à l'obtention par les

- | | |
|---|--|
| recommendations described in subsection 157(2), | associations des rapports de dépréciation et des recommandations prévus au paragraphe 157(2), |
| (B) exempt corporations from the requirements of that subsection, | (B) soustraire les associations aux exigences du même paragraphe, |
| (C) prescribe the period during which a special resolution can waive the requirement in that subsection, or | (C) prévoir le délai pendant lequel il est possible par résolution spéciale de suspendre l'exigence prévue au même paragraphe, |
| (D) add to, replace or limit the application of the requirement set out in section 158, | (D) augmenter ou remplacer l'exigence prévue à l'article 158, ou en restreindre l'application, |
| (xvi) the scheduling of condo fee payments, | (xvi) le calendrier de paiement des charges de copropriété, |
| (xvii) the priority of registered claims of condominium lien, | (xvii) la priorité des revendications de privilège condominial enregistrées, |
| (xviii) corporations' obtaining and maintenance of property insurance in respect of particular perils, | (xviii) la souscription par les associations d'une assurance des biens contre des risques particuliers, |
| (xix) the payment of corporations' insurance deductibles, | (xix) le paiement des déductibles des associations, |
| (xx) corporations' retention of records, documents and information, | (xx) la conservation des dossiers, des documents et des renseignements par les associations, |
| (xxi) the amendment of condominium declarations and plans, or | (xxi) la modification des déclarations de condominium et des plans condominiaux, |
| (xxii) amalgamations of adjacent condominiums; | (xxii) les fusions de condominiums voisins; |
| (c) that establish, or provide for the calculation of | c) établir ou fixer le mode de calcul des éléments suivants : |
| (i) the percentage of votes required for a special resolution, | (i) le pourcentage des voix applicable à une résolution spéciale, |
| (ii) unit entitlements, | (ii) les quotes-parts de propriété, |
| (iii) monthly condo fees, | (iii) les charges de copropriété mensuelles, |
| (iv) the allocation of votes to units, | (iv) l'attribution de voix aux parties privatives, |
| (v) the amount of any holdback, fee or | (v) le montant des retenues, frais, ou sommes |

amount payable under this Act,

(vi) the maximum fines that a corporation may impose, and the maximum frequencies with which it may do, or

(vii) the maximum rate of interest on unpaid condo fees and other amounts owing;

(d) that provide for or are otherwise in respect of any agreement, application, budget, certificate, declaration, plan, record, statement or other communication whatever;

(e) that permit

(i) the creation of condominiums that do not comply with subsection 5(1), subject to any restrictions or conditions in the regulations,

(ii) the subdivision of bare land units in phased developments,

(iii) the inclusion of bare land units and conventional building units in the same condominium plan,

(iv) the disposition or encumbrance of unit owners' common interests separately from their units,

(v) the making of significant changes in the use or appearance of common property or common assets otherwise than as provided in section 44,

(vi) the investment of funds by corporations otherwise than as described in paragraph 130(3)(a),

(vii) the imposition of user fees by corporations,

(viii) the recovery of a corporation's excessive common expenses otherwise than by a special levy,

(ix) corporations' provision of information to resident unit owners or tenants otherwise

payables en vertu de la présente loi,

(vi) les amendes maximales que peut imposer une association, et les fréquences d'imposition maximales,

(vii) le taux d'intérêt maximal sur les charges de copropriété et autres montants impayés;

d) prévoir ou régir les accords, demandes, budgets, attestations, déclarations, plans, dossiers, énoncés ou autres types de communication;

e) permettre :

(i) la création de condominiums non conformes au paragraphe 5(1), sous réserve de toute restriction ou condition réglementaire,

(ii) le lotissement de fractions de terrain nu dans les aménagements par étapes,

(iii) l'inclusion de fractions de terrain nu et de parties privatives traditionnelles dans le même plan condominial,

(iv) la disposition ou le grèvement des intérêts communs de propriétaires en titre séparément des parties privatives de ceux-ci,

(v) la réalisation de changements importants dans la destination ou l'apparence des parties communes ou des éléments d'actif communs autrement que selon ce qui est prévu à l'article 44,

(vi) le placement de sommes par les associations autrement que selon ce qui est prévu à l'alinéa 130(3)a),

(vii) l'imposition de frais d'utilisation par les associations,

(viii) le recouvrement des dépenses communes excessives de l'association autrement qu'au moyen d'un prélèvement spécial,

(ix) la fourniture par les associations de renseignements aux propriétaires en titre ou

than as provided in section 195, or

locataires résidants autrement que selon ce qui est prévu à l'article 195,

(x) the amendment of condominium plans so as to result in condominium plans that consist of both bare land units and conventional building units;

(x) la modification des plans condominiaux de sorte qu'ils prévoient à la fois des fractions de terrain nu et des parties privatives traditionnelles;

(f) that impose additional requirements on, or that modify any provision of this Act in its application to

f) imposer des exigences supplémentaires aux éléments suivants, ou modifier toute disposition de la présente loi qui leur est applicable :

(i) a condominium comprised of bare land units,

(i) les condominiums composés de fractions de terrain nu,

(ii) a phased development,

(ii) les aménagements par étapes,

(iii) a condominium that includes one or more converted buildings,

(iii) le condominium qui compte un ou plusieurs bâtiments transformés,

(iv) a mixed use development, or

(iv) les aménagements à usage mixte,

(v) condominiums that have fewer than 10 units;

(v) les condominiums qui comptent moins de 10 parties privatives;

(g) that allow public authorities to create condominiums on leasehold land;

g) permettre aux autorités publiques de créer des condominiums sur des fonds à bail;

(h) that define any word or phrase used but not defined in this Act;

h) définir les termes ou les expressions utilisés mais non définis dans la présente loi;

(i) that prescribe forms for the purposes of this Act and the regulations;

i) prévoir les formules nécessaires à l'application de la présente loi et des règlements;

(j) that prescribe rules for matters or cases for which this Act makes no, or only partial, express provision; or

j) prévoir les règles à l'égard des questions ou des cas non expressément prévus ou prévus en partie seulement dans la présente loi;

(k) that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

k) prendre les mesures que le commissaire en conseil exécutif estime nécessaires ou souhaitables à l'application de la présente loi.

(2) A regulation under subsection (1) may

(2) Tout règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut :

(a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

a) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, la version écrite d'une norme, d'un protocole, d'une règle, d'une ligne directrice, d'un code ou d'un autre document, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou avec ses

(b) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person.

modifications successives;

b) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question.

Consequential amendment: *Residential Landlord and Tenant Act*

Modification corrélative: *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*

236(1) In subsection 48(1) of the *Residential Landlord and Tenant Act*, the definition of “condominium plan” is replaced with the following

236(1) Au paragraphe 48(1) de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*, la définition de « plan de condominium » est remplacée par ce qui suit :

“condominium plan” has the same meaning as in the *Condominium Act, 2015*; « plan condominial »”.

« “plan condominial” S’entend au sens de la *Loi de 2015 sur les condominiums*. “condominium plan” ».

(2) The French version of subsection 48(2) of the *Residential Landlord and Tenant Act* is replaced with the following

(2) La version française du paragraphe 48(2) de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle* est remplacée par ce qui suit :

« (2) Malgré l’article 47, lorsqu’un locateur a proposé ou propose d’enregistrer au bureau des titres de biens-fonds une déclaration de condominium ou un plan condominial qui comprend une unité locative, autre qu’un site de maison mobile, qui fait l’objet d’une location périodique et qu’il donne un avis de fin de location afin de pouvoir vendre l’unité locative à titre de partie privative ou d’une portion de partie privative, l’avis doit respecter le paragraphe (3). »

« (2) Malgré l’article 47, lorsqu’un locateur a proposé ou propose d’enregistrer au bureau des titres de biens-fonds une déclaration de condominium ou un plan condominial qui comprend une unité locative, autre qu’un site de maison mobile, qui fait l’objet d’une location périodique et qu’il donne un avis de fin de location afin de pouvoir vendre l’unité locative à titre de partie privative ou d’une portion de partie privative, l’avis doit respecter le paragraphe (3). »

Consequential amendment: *Regulation under Area Development Act*

Modification corrélative: *Règlement en vertu de la Loi sur l’aménagement régional*

237 In the English version of subsection 34.5(3) of the *Carcross General Development Regulations* (C.O. 1976/231), the expressions “Condominium Act” and “common element” are replaced with the expressions “*Condominium Act, 2015*” and “common property”, respectively.

237 Dans la version française du paragraphe 34.5(3) du *Règlement sur la région d’aménagement de Carcross* (O.C. 1976/231), l’expression « *Loi sur les condominiums* » est remplacée par l’expression « *Loi de 2015 sur les condominiums* ».

Existing Act renamed

Nouveau titre de la loi existante

238(1) This section amends the *Condominium Act*, R.S.Y. 2002, c.36.

238(1) Le présent article modifie la *Loi sur les condominiums*, L.R.Y. 2002, ch. 36.

(2) The title “*Condominium Act*” is replaced with the title “*Condominiums Transitional Act*”.

(2) Le titre « *Loi sur les condominiums* » est remplacé par le titre « *Loi transitoire sur les condominiums* ».

Application and transition

Application et disposition transitoire

239(1) In this section

239(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

“condominium corporation” means a corporation incorporated under this Act or the former Act; « *association condominiale* »

« association condominiale » Association constituée sous le régime de la présente loi ou de la loi antérieure. “*condominium corporation*”

“declaration” includes a declaration as defined in the former Act; « *déclaration* »

« condominium préexistant » Société condominiale qui :

“formative document” of a condominium corporation means a plan, a declaration, a schedule of unit entitlement, a schedule of voting rights, a notice of bylaws or a notice of address for service, in respect of the condominium corporation; « *document constitutif* »

a) a été constituée sous le régime de la loi antérieure avant l’entrée en vigueur;

b) est désignée conformément au paragraphe (3). “*pre-existing condominium*”

“former Act” means the *Condominiums Transitional Act*; « *loi antérieure* »

« déclaration » Notamment une déclaration au sens de la loi antérieure. “*declaration*”

“in-force day” means the day on which this section comes into force; « *entrée en vigueur* »

« document constitutif » À l’égard d’une association condominiale, un plan, une déclaration, une annexe des quotes-parts de propriété, une annexe des droits de vote, un avis des règlements administratifs ou un avis d’adresse aux fins de signification s’y rapportant. “*formative document*”

“plan” means a condominium plan or a plan as defined in the former Act;

« entrée en vigueur » La date à laquelle le présent article entre en vigueur. “*in-force day*”

“pre-existing condominium” means a condominium corporation that

« loi antérieure » La *Loi transitoire sur les condominiums*. “*former Act*”

(a) was incorporated under the former Act before the in-force day, or

(b) is designated in accordance with subsection (3); « *condominium préexistant* ».

« plan » Plan condominial ou plan au sens de la loi antérieure. “*plan*”.

(2) On and after the in-force day this Act applies, and the former Act does not apply, in respect of all condominium corporations, except that

(2) À compter de l’entrée en vigueur, la présente loi s’applique, et la loi antérieure ne s’applique pas, à l’égard de toutes les associations condominiales, sauf les exceptions suivantes :

(a) subject to subsection (5)

a) sous réserve du paragraphe (5) :

(i) a formative document of a pre-existing condominium is deemed to comply with the requirements of this Act if the formative

(i) tout document constitutif d’un condominium préexistant est réputé conforme aux exigences de la présente loi s’il

document

(A) was registered in accordance with the former Act before the in-force day, and

(B) complies with the requirements of the former Act, and

(ii) in respect of a pre-existing condominium there need not be filed any formative document other than a plan and a declaration;

(b) in their application to a pre-existing condominium, sections 17 to 25 of this Act are to be read

(i) as though the references in those sections to common property were references to common elements as defined in the former Act, and

(ii) with any other modifications that the circumstances require;

(c) section 9 of the former Act applies, and sections 26 to 32 of this Act do not apply, in respect of a pre-existing condominium;

(d) paragraph 129(1)(b) and sections 157 and 158 of this Act do not apply to a pre-existing condominium until the third anniversary of the in-force day;

(e) sections 142 to 144 and 146 to 152 of this Act do not apply to a pre-existing condominium until the day that is 18 months after the in-force day;

(f) section 17 of the former Act applies, and sections 171 to 181 of this Act do not apply, to a pre-existing condominium until, subject to subsection (6), the day that is 18 months after the in-force day.

(3) Where arrangements, evidenced in writing, for the incorporation of a condominium corporation under the former Act were substantially advanced before the day on which this Act receives First Reading in the Legislative Assembly, and the relevant plan is filed for

respecte les deux conditions suivantes :

(A) il a été enregistré conformément à la loi antérieure avant l'entrée en vigueur,

(B) il est conforme aux exigences de la loi antérieure,

(ii) en ce qui concerne un condominium préexistant, les seuls documents constitutifs à déposer sont un plan et une déclaration;

b) dans leur application à un condominium préexistant, les articles 17 à 25 de la présente loi doivent se lire :

(i) comme si les renvois aux parties communes étaient des renvois aux parties communes au sens de la loi antérieure,

(ii) en faisant toute autre adaptation qui s'impose;

c) l'article 9 de la loi antérieure s'applique, et les articles 26 à 32 de la présente loi ne s'appliquent pas, à l'égard d'un condominium préexistant;

d) l'alinéa 129(1)(b) et les articles 157 et 158 de la présente loi ne s'appliquent à un condominium préexistant qu'à compter du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur;

e) les articles 142 à 144 et 146 à 152 de la présente loi ne s'appliquent à un condominium préexistant qu'à compter de la date qui tombe 18 mois après l'entrée en vigueur;

f) l'article 17 de la loi antérieure s'applique, et les articles 171 à 181 de la présente loi ne s'appliquent pas, à un condominium préexistant, sous réserve du paragraphe (6), jusqu'à la date qui tombe 18 mois après l'entrée en vigueur.

(3) Lorsque des arrangements, constatés par écrit, en vue de la constitution d'une association condominiale en vertu de la loi antérieure étaient fort avancés avant l'approbation en première lecture de la présente loi à l'Assemblée législative et que le plan applicable est déposé pour

registration on or before the 30th day after the in-force day, the owner or lessee of the property in question may, by giving the registrar written notice under this subsection, designate the corporation as a pre-existing condominium.

(4) Notice under subsection (3) must be given to the registrar

(a) at or before the time when the plan is filed for registration; and

(b) in the form and manner, if any, that the registrar requires.

(5) Despite paragraph (2)(a)

(a) if a declaration or plan to which subparagraph (2)(a)(i) otherwise applies is amended on or after the in-force day, that subparagraph does not apply to the declaration or plan after the time of the amendment; and

(b) no formative document that is described in subparagraph 2(a)(ii) or is substantially similar to such a formative document may be filed under this Act, or having been filed under the former Act may be amended, unless as filed or amended, as the case may be, it complies with all applicable requirements under this Act.

(6) The owners of a pre-existing condominium may choose, by unanimous vote held before the day that is 18 months after the in-force day, to have section 17 of the former Act apply, and not to have sections 171 to 181 of this Act apply, to the pre-existing condominium permanently.

(7) An information certificate that a condominium corporation provides under section 186 of this Act at any time must, if the request for the information certificate includes a request, however expressed, for information as to the condominium corporation's statutory status

(a) include, according to the circumstances

enregistrement au plus tard le 30^e jour après l'entrée en vigueur, le propriétaire ou le locataire de la propriété en cause peut, moyennant un avis écrit au registrateur en vertu du présent paragraphe, désigner l'association en tant que condominium préexistant.

(4) L'avis prévu au paragraphe (3) doit être donné au registrateur :

a) au plus tard au moment du dépôt du plan pour enregistrement;

b) selon les modalités qu'exige le registrateur, le cas échéant.

(5) Malgré l'alinéa (2)a) :

a) si une déclaration ou un plan auquel s'applique par ailleurs le sous-alinéa (2)a)(i) est modifié lors de l'entrée en vigueur ou ultérieurement, ce sous-alinéa ne s'applique pas à la déclaration ou au plan après le moment de la modification;

b) aucun document constitutif, soit décrit au sous-alinéa 2a)(ii) soit substantiellement similaire à ce dernier, ne peut être déposé en vertu de la présente loi ou, s'il l'a été sous le régime de la loi antérieure, ne peut être modifié, à moins d'être conforme, dans sa version déposée ou modifiée, aux exigences applicables prévues dans la présente loi .

(6) Les propriétaires d'un condominium préexistant peuvent choisir, par vote unanime tenu avant la date qui tombe 18 mois après l'entrée en vigueur, de faire appliquer l'article 17 de la loi antérieure, et d'écarter définitivement l'application des articles 171 à 181 de la présente loi, au condominium préexistant.

(7) L'attestation de la communication de l'information que fournit l'association condominiale en vertu de l'article 186 de la présente loi doit, si la demande d'une telle attestation comporte, quelle que soit la formulation, une demande d'information sur la situation légale de la société condominiale :

a) prévoir, selon le cas :

- (i) a statement that the condominium corporation is a pre-existing condominium within the meaning of section 238 of the *Condominium Act, 2015*, or
- (ii) a statement that the condominium corporation is governed in all respects by the *Condominium Act, 2015*;
- (b) if the condominium corporation is a pre-existing condominium, state
- (i) for each of its existing formative documents, whether the formative document complies with the requirements of this Act or the requirements of the former Act,
- (ii) for each provision of this Act mentioned in paragraphs (2)(c) to (f), whether the provision applies to or in respect of the condominium corporation at that time and, if it does not apply, when (or, in the case of sections 171 to 181 of this Act, whether and if so when) it will begin to apply, and
- (iii) if, as a result of a vote under subsection (6), sections 171 to 181 of this Act will never apply to the condominium corporation, a clear statement that it is subject to the insurance requirements of the former Act and not those of this Act.
- (i) un énoncé portant que l'association condominiale est un condominium préexistant au sens de l'article 238 de la *Loi de 2015 sur les condominiums*,
- (ii) un énoncé portant que l'association condominiale est à tous égards régie par la *Loi de 2015 sur les condominiums*;
- b) dans le cas d'une association condominiale qui est un condominium préexistant, préciser :
- (i) quant aux documents constitutifs existants, si chacun d'eux est conforme aux exigences de la présente loi ou à ceux de la loi antérieure,
- (ii) quant aux dispositions de la présente loi visées aux alinéas (2)c) à f), si chacune d'elles s'applique à l'association condominiale ou à l'égard de celle-ci à la date en cause et, dans la négative, la date à laquelle chacune s'appliquera (ou, quant aux articles 171 à 181 de la présente loi, s'ils s'appliqueront et, dans l'affirmative, à quelle date),
- (iii) si, à la suite d'un vote en vertu du paragraphe (6), l'application des articles 171 à 181 de la présente loi à l'association condominiale est définitivement écartée, un énoncé clair portant que l'association est assujettie aux exigences de la loi antérieure relatives à l'assurance et non à celles de la présente loi.

Coming into force

240 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Entrée en vigueur

240 La présente loi ou telle de ses disposition entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



**PERSONAL PROPERTY SECURITY
REGISTRY (ELECTRONIC)
AMENDMENTS ACT**

**LOI MODIFICATIVE PORTANT SUR LE
RÉSEAU D'ENREGISTREMENT
ÉLECTRONIQUE DES SÛRETÉS
MOBILIÈRES**

(Assented to May 26, 2015)

(sanctionnée le 26 mai 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

**AMENDMENTS TO THE PERSONAL
PROPERTY SECURITY ACT**

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR
LES SÛRETÉS MOBILIÈRES**

1 This Part amends the *Personal Property Security Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi sur les sûretés mobilières*.

Section 1 amended

Modification de l'article 1

2 In subsection 1(1)

2 Au paragraphe 1(1) :

(a) the definition "financing statement" is replaced with the following

a) la définition « déclaration de financement » est remplacée par ce qui suit :

“financing statement” means the data authorized by the regulations to be electronically entered to, as the context permits, effect, amend, renew, subordinate, re-register or discharge a registration; « *déclaration de financement* »”;

« “déclaration de financement” Les données autorisées par règlement pour être entrées par voie électronique aux fins, selon ce que permet le contexte, d'effectuer, de modifier, de renouveler, de subordonner ou d'enregistrer de nouveau un enregistrement, ou d'accorder mainlevée d'un enregistrement. “*financing statement*” »;

(b) the definition “registered” is replaced with the following

b) la définition « enregistré » est remplacée par ce qui suit :

“registered” means registered in the registry, or if the context permits, the registry under the *Land Titles Act*; « *enregistré* »”;

« “enregistré” Le fait d'être enregistré dans le réseau d'enregistrement ou, si le contexte le permet, le registre établi en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*. “*registered*” »;

(c) the definition of “registry” is replaced with the following

c) la définition « réseau d'enregistrement » est remplacée par ce qui suit :

“registry” means, unless the context indicates otherwise, the personal property security registry established under section 40; « *réseau d’enregistrement* »; and

(d) the following definitions are added in alphabetical order

“registry access agreement” means an agreement entered into between the registrar and a person under section 40.02; « *contrat portant sur l’accès au réseau d’enregistrement* »

“verification statement” means a statement provided by a secured party to a debtor under section 42.02. « *document de contrôle* ».

Section 34 amended

3 In subsection 34(5), the expression “secured party may re-register” is replaced with the expression “secured party may re-register, in accordance with the regulations,”.

Part 4 heading replaced

4 The heading for Part 4 is replaced with the following

“PERSONAL PROPERTY SECURITY REGISTRY”.

Section 40 amended

5(1) The heading immediately before section 40 is replaced with the following

“Personal property security registry”.

(2) In section 40

(a) subsection (1) is replaced with the following

“40(1) The personal property security registry is established as an electronic registry for the purposes of the registration of financing statements in respect of

« “réseau d’enregistrement” Sauf indication contraire du contexte, le réseau d’enregistrement des sûretés mobilières établi en vertu de l’article 40. “registry” »;

d) les définitions qui suivent sont ajoutées par ordre alphabétique :

« “contrat portant sur l’accès au réseau d’enregistrement” S’entend d’un contrat conclu entre le registraire et une personne en vertu de l’article 40.02. “registry access agreement”

“document de contrôle” S’entend d’une déclaration fournie à un débiteur par une partie garantie en vertu de l’article 42.02. “verification statement” ».

Modification de l’article 34

3 Au paragraphe 34(5), l’expression « , conformément aux règlements, » est ajoutée après l’expression « peut enregistrer de nouveau ».

Remplacement de l’intertitre de la partie 4

4 L’intertitre de la partie 4 est remplacé par ce qui suit :

« RÉSEAU D’ENREGISTREMENT DES SÛRETÉS MOBILIÈRES ».

Modification de l’article 40

5(1) L’intertitre qui précède l’article 40 est remplacé par ce qui suit :

« Réseau d’enregistrement des sûretés mobilières ».

(2) À l’article 40 :

a) le paragraphe (1) est remplacé par ce qui suit :

« 40(1) Le réseau d’enregistrement des sûretés mobilières est établi à titre de registre électronique aux fins de l’enregistrement de déclarations de financement à l’égard :

(a) security interests under this Act; and

a) d'une sûreté en vertu de la présente loi;

(b) any other interest, notice, order, agreement or other type of document authorized under another Act to be registered.

b) de tout autre intérêt, avis, ordonnance, accord ou autre type de document dont on autorise l'enregistrement en vertu d'une autre loi.

(1.01) If another Act authorizes registration under this Act

(1.01) Si une autre loi autorise l'enregistrement en vertu de la présente loi :

(a) the registration must be in accordance with the regulations; and

a) l'enregistrement se fait conformément aux règlements;

(b) this Part applies to the registration unless the regulations provide otherwise.”; **and**

b) la présente partie s'applique à l'enregistrement, sauf indication contraire des règlements. »;

(b) in subsection (3), the expression “registration system established under subsection (1)” is replaced with the expression “registry”.

b) au paragraphe (3), l'expression « système d'enregistrement créé au paragraphe (1) » est remplacée par l'expression « réseau d'enregistrement ».

Sections 40.01 to 40.03 added

Ajout des articles 40.01 à 40.03

6 The following sections are added immediately after section 40

6 Les articles qui suivent sont ajoutés après l'article 40 :

“Powers of registrar

« Pouvoirs du registraire

40.01(1) When, in the opinion of the registrar the circumstances are such that it is not practicable to provide access to the registry or one or more registry services, the registrar may do one or more of the following

40.01(1) Lorsque le registraire est d'avis que les circonstances sont telles qu'il n'est pas pratique de fournir l'accès au réseau d'enregistrement ou à l'un ou plusieurs de ses services, il peut prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

(a) refuse to permit any registration;

a) refuser tout enregistrement;

(b) refuse to permit a search of the registry; or

b) refuser une recherche du réseau d'enregistrement;

(c) suspend one or more of the functions of the registry.

c) suspendre une ou plusieurs fonctions du réseau d'enregistrement.

(2) The registrar may exercise any other powers prescribed for the purposes of ensuring the integrity of the registry.

(2) Le registraire peut exercer tout autre pouvoir réglementaire aux fins d'assurer l'intégrité du réseau d'enregistrement.

Registry access agreements

Accords d'accès au réseau d'enregistrement

40.02(1) The registrar may enter into a registry access agreement with any person who

40.02(1) Le registraire peut conclure un accord d'accès au réseau d'enregistrement avec

applies, in accordance with the regulations, for access to the registry.

(2) A registry access agreement must include

(a) any prescribed condition; and

(b) any other condition (other than a prescribed condition) that the registrar considers advisable.

(3) At any time, the registrar may

(a) amend a condition in a registry access agreement; or

(b) terminate a registry access agreement.

(4) A person who has entered into a registry access agreement must comply with the conditions of that registry access agreement when registering a financing statement under this Act.

Fees prescribed for registry use or access

40.03(1) The Minister may charge a prescribed fee for use of or access to the registry.

(2) Any applicable prescribed fee must be paid before use or access of the registry.

(3) If an agent of the Minister collects a prescribed fee on the Minister's behalf and the terms of appointment of that agent allow it to retain a portion of the prescribed fee, that portion is, despite any provision of the *Financial Administration Act*, neither public money nor public property for the purposes of that Act."

Sections 41 and 42 replaced

7 Sections 41 and 42 are replaced with the following

"Search of registry

toute personne qui en fait la demande, conformément aux règlements.

(2) Un accord d'accès au réseau d'enregistrement doit comprendre :

a) toute condition réglementaire;

b) toute autre condition, autre qu'une condition réglementaire, jugée souhaitable par le registraire.

(3) Le registraire peut, en tout temps :

a) soit modifier une condition d'un accord d'accès au réseau d'enregistrement;

b) soit mettre fin à un accord d'accès au réseau d'enregistrement.

(4) Quiconque conclut un accord d'accès au réseau d'enregistrement doit respecter les conditions de cet accord lors de l'enregistrement d'une déclaration de financement en vertu de la présente loi.

Droits réglementaires pour accéder ou utiliser le réseau

40.03(1) Le ministre peut exiger des droits réglementaires pour accéder au réseau d'enregistrement ou pour utiliser ce dernier.

(2) Tout droit réglementaire applicable doit être payé avant d'accéder au réseau d'enregistrement ou d'utiliser ce dernier.

(3) Si un mandataire du ministre perçoit un droit réglementaire au nom de ce dernier et que son mandat lui permet de garder une partie de ce droit, cette partie, malgré toute disposition de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, n'est ni un fonds public, ni un bien public aux fins de cette loi. »

Remplacement des articles 41 et 42

7 Les articles 41 et 42 sont remplacés par ce qui suit :

« Recherche dans le réseau d'enregistrement

41 A person may conduct a search of the registry in accordance with the regulations and according to one of the following search criteria

- (a) the name of the debtor;
- (b) the serial number of goods of a kind that are prescribed as serial numbered goods;
- (c) a registration number; or
- (d) any other prescribed search criteria.

Search results

41.01(1) A person who conducts a search of the registry may reproduce, in accordance with the regulations, if any, a printed or electronic search result for that search.

(2) A printed search result that purports to be issued by the registry is receivable as evidence and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the registration of a financing statement to which it relates.

Registration of financing statement

42(1) A person may effect a registration by registering a financing statement in accordance with the regulations.

(2) A registration of a financing statement under this section is effective

- (a) from the time the registry assigns a registration number to it; and
 - (b) during the period of effectiveness specified, in accordance with the regulations, in the financing statement.
- (3) A financing statement under this section

41 Une personne peut effectuer une recherche dans le réseau d'enregistrement conformément aux règlements et selon l'un des critères de recherche suivants :

- a) le nom du débiteur;
- b) le numéro de série d'objets prescrits comme objets portant un numéro de série;
- c) un numéro d'enregistrement;
- d) tout autre critère de recherche réglementaire.

Résultats de recherche

41.01(1) Une personne qui effectue une recherche dans le réseau d'enregistrement peut reproduire, conformément aux règlements, s'il y a lieu, le résultat imprimé ou électronique de cette recherche.

(2) Le résultat imprimé d'une recherche censé être délivré par le réseau d'enregistrement est recevable en preuve et, à défaut de preuve contraire, constitue la preuve de l'enregistrement d'une déclaration de financement à laquelle le résultat d'une recherche se rapporte.

Enregistrement d'une déclaration de financement

42(1) Une personne peut effectuer un enregistrement en enregistrant une déclaration de financement conformément aux règlements.

(2) L'enregistrement d'une déclaration de financement en vertu du présent article est valide :

- a) à partir du moment où un numéro d'enregistrement lui est attribué par le réseau d'enregistrement;
 - b) pendant la période de validité mentionnée à la déclaration de financement, conformément aux règlements.
- (3) Une déclaration de financement en vertu

(a) may be registered before a security agreement is made or a security interest attaches; and

(b) may relate to one or more security agreements.

Validity and invalidity of registration

42.01(1) Except as otherwise provided in this section, the validity of the registration of a financing statement is not affected by any defect, irregularity, omission or error in the financing statement unless the defect, irregularity, omission or error is seriously misleading.

(2) In order to establish that a defect, irregularity, omission or error is seriously misleading, it is not necessary to prove that a person was actually misled by it.

(3) A registration of a financing statement is invalid if a search of the registry using the name, as prescribed, of any of the debtors required to be included in the financing statement, other than a debtor who does not own or have rights in the collateral, does not disclose the registration.

(4) Subject to subsections (5) and (6), a registration is invalid if a search of the records of the registry by serial number, as prescribed, for collateral that is consumer goods of a kind that are prescribed as serial numbered goods, does not disclose the registration.

(5) An error in a description of any item or kind of collateral described by a serial number in a financing statement does not affect the validity of the registration with respect to the description of other collateral included in the

du présent article :

a) peut être enregistrée avant qu'un contrat de sûreté ne soit conclu ou qu'un bien ne soit grevé;

b) peut se rapporter à plus d'un contrat de sûreté.

Validité et invalidité d'un enregistrement

42.01(1) Sauf disposition contraire du présent article, il n'est pas porté atteinte à la validité de l'enregistrement d'une déclaration de financement suite à un vice, une irrégularité, une omission ou une erreur contenus dans cette déclaration, à moins que le vice, l'irrégularité, l'omission ou l'erreur ne soient gravement trompeurs.

(2) Afin d'établir qu'un vice, une irrégularité, une omission ou une erreur sont gravement trompeurs, il n'est pas nécessaire de prouver qu'une personne a été effectivement induite en erreur.

(3) L'enregistrement d'une déclaration de financement est invalide si une recherche dans le réseau d'enregistrement d'après le critère réglementaire du nom de l'un des débiteurs dont le nom doit être inclus dans la déclaration de financement, à l'exception du débiteur qui n'est pas propriétaire du bien grevé ou qui n'a aucun droit sur ce bien, ne divulgue pas l'enregistrement.

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), un enregistrement est invalide si une recherche dans les dossiers du réseau d'enregistrement d'après le critère réglementaire du numéro de série du bien grevé qui est un bien de consommation prescrit comme objets portant un numéro de série, ne divulgue pas l'enregistrement.

(5) Une erreur dans la description de tout article ou genre de bien grevé décrit par son numéro de série dans une déclaration de financement ne porte pas atteinte à la validité de l'enregistrement à l'égard de la description des autres biens grevés inclus dans la déclaration

financing statement.

(6) Failure to include a description of any item or kind of collateral in a financing statement does not affect the validity of the registration with respect to the description of other collateral included in the financing statement.

(7) A registration disclosed other than as an exact match as a result of a search of the records of the registry using the name of a debtor or serial number, as prescribed, does not mean that the registration is, by that fact alone, valid.

Verification statement

42.02 A secured party that is named in a financing statement must serve, in accordance with the regulations, if any, on each debtor that is named in the same financing statement a verification statement within 30 days after the financing statement is registered except where the debtor has waived in writing their right to receive it.”

Section 43 amended

8 In section 43

(a) in subsection (4), the expression “a copy of a financing statement” is replaced with the expression “a form of application”; and

(b) in subsection (5)

(i) the expression “a financing statement” is replaced with the expression “a financing statement to which a form of application relates”, and

(ii) the expressions “under section 52,” and “under section 50” are repealed.

de financement.

(6) L'omission d'inclure la description de tout article ou genre de bien grevé dans une déclaration de financement ne porte pas atteinte à la validité de l'enregistrement à l'égard de la description des autres biens grevés inclus dans la déclaration de financement.

(7) Un enregistrement qui est divulgué autrement que par une correspondance parfaite comme résultat d'une recherche dans les dossiers du réseau d'enregistrement d'après les critères réglementaires du nom d'un débiteur ou d'un numéro de série ne signifie pas que l'enregistrement est valide en raison de ce seul fait.

Document de contrôle

42.02 La partie garantie qui est nommée dans une déclaration de financement doit signifier, conformément aux règlements, s'il en est, à chaque débiteur y nommé un document de contrôle dans les 30 jours de l'enregistrement de la déclaration de financement, sauf si le débiteur a renoncé par écrit à son droit de recevoir le document. »

Modification de l'article 43

8 À l'article 43 :

a) paragraphe (4), les expressions « La copie de la déclaration de financement », « enregistrée », « elle » et « satisfaisante » sont remplacées respectivement par les expressions « Un formulaire de demande », « enregistré », « il » et « satisfaisant »;

b) paragraphe 5 :

(i) l'expression « visée par une demande » est ajoutée après l'expression « d'une déclaration de financement »,

(ii) les expressions « en vertu de l'article 52 » et « en vertu de l'article 50 » sont abrogées.

Section 44 replaced

9(1) Subsections 44(1) to (3) are replaced with the following

“Assignment of security interest

44(1) If a secured party assigns a registered security interest or part of it, a person may register, in accordance with the regulations, a financing statement disclosing that assignment.

(2) The registration of a financing statement disclosing an assignment is effective from the time that the registry assigns a registration number to that registration.”

(2) Subsections 44(4) to (6) are renumbered as subsections 44(3) to (5) respectively.

Section 46 amended

10(1) In section 46

(a) in subsection (1) the expression “may be registered” is replaced with the expression “may be registered, in accordance with the regulations,”; and

(b) the following subsection is added in numerical order

“(1.01) The registration of a financing statement disclosing an amendment is effective from the time that the registry assigns a registration number to that registration.”

(2) Subsection 46(4) is repealed.

Section 47 amended

11(1) In subsection 47(1) the expression “may be registered” is replaced with the expression “may be registered, in accordance with the regulations,”.

Remplacement de l'article 44

9(1) Les paragraphes 44(1) à (3) sont remplacés par ce qui suit :

« Cession d'une sûreté

44(1) Si une partie garantie cède une sûreté enregistrée, en tout ou en partie, une personne peut enregistrer, conformément aux règlements, une déclaration de financement faisant état de cette cession.

(2) L'enregistrement d'une déclaration de financement qui fait état d'une cession est valide à partir du moment où un numéro d'enregistrement lui est attribué par le bureau d'enregistrement. »

(2) Les paragraphes 44(4) à (6) sont renumérotés et deviennent respectivement les paragraphes 44(3) à (5).

Modification de l'article 46

10(1) À l'article 46 :

a) paragraphe (1), l'expression « , conformément aux règlements, » est ajoutée après l'expression « peut être enregistrée »;

b) le paragraphe qui suit est ajouté par ordre numérique :

« (1.01) L'enregistrement d'une déclaration de financement qui fait état d'une modification est valide à partir du moment où un numéro d'enregistrement lui est attribué par le réseau d'enregistrement. »

(2) Le paragraphe 46(4) est abrogé.

Modification de l'article 47

11(1) Au paragraphe 47(1) l'expression « , conformément aux règlements, » est ajoutée après l'expression « peut être enregistrée ».

(2) Subsection 47(3) is repealed.

(2) Le paragraphe 47(3) est abrogé.

Section 48 replaced

Remplacement de l'article 48

12 Section 48 is replaced with the following

12 L'article 48 est remplacé par ce qui suit :

“Renewal of financing statement

« Renouvellement d'une déclaration de financement

48(1) A person may renew a registration by registering, in accordance with the regulations and during the period of effectiveness of that registration, a financing statement disclosing that renewal.

48(1) Une personne peut renouveler un enregistrement en enregistrant, conformément aux règlements et pendant la période de validité de cet enregistrement, une déclaration de financement qui divulgue ce renouvellement.

(2) The period of effectiveness for a registration that is extended under subsection (1) is extended by the period specified, in accordance with the regulations, in the financing statement disclosing renewal of that registration.”

(2) La période de validité d'un enregistrement qui est prolongée en vertu du paragraphe (1) l'est pour la période de temps indiquée, conformément aux règlements, dans la déclaration de financement qui divulgue le renouvellement de l'enregistrement. »

Section 50 amended

Modification de l'article 50

13 In section 50

13 À l'article 50 :

(a) in subsection (1), the expression “discharge the registration, wholly or partially, as the case may be, by registering a financing statement containing the prescribed information” is replaced with “discharge, in accordance with the regulations, the registration, wholly or partially as the case may be, by registering a financing statement disclosing the discharge.”;

a) paragraphe (1), l'expression « la partie garantie accorde mainlevée totale ou partielle de l'enregistrement, selon le cas, en enregistrant une déclaration de financement contenant les renseignements réglementaires » est remplacée par l'expression « la partie garantie accorde mainlevée, conformément aux règlements, de l'enregistrement, en tout ou en partie, selon le cas, en enregistrant une déclaration de financement divulguant la mainlevée. »;

(b) in subsection (4), the expression “sign and deliver or send to the registry the financing statement” is replaced with the expression “register the financing statement”; and

b) paragraphe (4), l'expression « signe et remet ou envoie au réseau d'enregistrement » est remplacée par l'expression « enregistre »;

(c) in paragraph (6)(a), the expression “subject to section 52” is replaced with the expression “subject to any applicable effective dates or periods of effectiveness”.

c) alinéa (6)a), l'expression « sous réserve de l'article 52 » est remplacée par l'expression « sous réserve de toute date d'entrée en vigueur ou de toute période de validité applicable ».

Section 51 amended

Modification de l'article 51

14 In section 51

14 À l'article 51 :

(a) in subsection (1), the expression “prescribed registry document or printed” is repealed; and

(b) in subsections (3) and (5), the expression “document or” is repealed wherever it occurs.

Section 52 replaced

15 Section 52 is replaced with the following

“Registration not constructive notice

52 Registration of a financing statement in the registry does not constitute notice or knowledge of its contents to third parties.”

Section 64 repealed

16 Section 64 is repealed.

Section 65 amended

17 In section 65 the expressions “notice or any other written matter” and “notice or other written matter” are replaced with the expression “notice, verification statement or other written matter” wherever they occur.

Section 67 amended

18 Section 67 is replaced with the following

“67(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing goods for the purposes of the definition of “lease for a term of one year or more”;

(b) respecting the data that may be or is required to be entered in the registry to

a) paragraphe (1), l’expression « document réglementaire du réseau d’enregistrement ou au résultat imprimé d’une recherche » est abrogée et remplacée par l’expression « un résultat de recherche »;

b) paragraphes (3) et (5), toutes les occurrences des expressions « au même document ou », « au document ou » et « le document ou » sont abrogées.

Remplacement de l’article 52

15 L’article 52 est remplacé par ce qui suit :

« Connaissance de droit et enregistrement

52 L’enregistrement d’une déclaration de financement dans le réseau d’enregistrement ne constitue pas à l’égard des tiers un avis ou la connaissance imputée de sa teneur. »

Abrogation de l’article 64

16 L’article 64 est abrogé.

Modification de l’article 65

17 À l’article 65, les expressions « L’avis ou les autres documents écrits », « l’avis ou tout autre document écrit » et « Un avis ou tout autre document écrit » sont remplacées respectivement par les expressions « L’avis, le document de contrôle ou les autres documents écrits », « l’avis, le document de contrôle ou tout autre document écrit » et « Un avis, un document de contrôle ou tout autre document écrit ».

Modification de l’article 67

18 L’article 67 est remplacé par ce qui suit :

« 67(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) établir une liste d’objets pour l’application de la définition « bail d’une durée minimale d’un an »;

b) régir les données qui peuvent ou qui doivent être entrées dans le réseau

effect, amend, renew, subordinate, re-register or discharge a registration;

(c) respecting the method and requirements for effecting, amending, renewing, subordinating, re-registering or discharging a registration authorized to be registered by this Act or any other Act;

(d) respecting the content and manner of use of a financing statement;

(e) respecting the application of any provision of this Act to the registration of interests, notices, orders, agreements or any other type of document authorized under another Act to be registered in the registry;

(f) prescribing additional powers of the registrar, including any powers necessary for the transition from a prior registry to the one established in this Act;

(g) respecting any matter relating to a registry access agreement, including applications for and conditions of such agreements;

(h) defining “serial numbered goods” for the purpose of this Act and the regulations;

(i) prescribing kinds of goods that must or may be described by serial number and the requirements of a description by serial number;

(j) prescribing fees for use of or access to the registry, including a fee for a registration or a search authorized under this Act;

(k) respecting any method or criteria required to be used in conducting a search of the

d'enregistrement pour effectuer, modifier, renouveler, subordonner ou enregistrer de nouveau un enregistrement ou accorder mainlevée de l'enregistrement;

c) régir la méthode et les exigences pour effectuer, modifier, renouveler, subordonner, enregistrer de nouveau ou accorder mainlevée à l'égard d'un enregistrement dont la présente loi ou toute autre loi autorise l'enregistrement;

d) régir le contenu et la manière d'utiliser une déclaration de financement;

e) régir l'application de toute disposition de la présente loi à l'égard de l'enregistrement des intérêts, des avis, des ordonnances, des accords ou de tout autre type de document dont l'enregistrement dans le réseau d'enregistrement est autorisé en vertu d'une autre loi;

f) prévoir des pouvoirs supplémentaires pour le registraire, y compris les pouvoirs nécessaires pour effectuer la transition du réseau d'enregistrement antérieur à celui établi dans la présente loi;

g) régir toute question relative aux accords d'accès au réseau d'enregistrement, y compris les demandes et les conditions de tels accords;

h) définir « objets portant un numéro de série » aux fins de la présente loi et des règlements;

i) établir les genres de biens qui doivent ou qui peuvent être décrits par un numéro de série et les exigences de la description par numéro de série;

j) établir, à l'égard du réseau d'enregistrement, les droits d'utilisation ou d'accès, y compris les droits pour un enregistrement ou une recherche autorisé en vertu de la présente loi;

k) régir toute méthode ou critère qui doit être utilisé lors d'une recherche dans le réseau

registry;

(l) respecting any method or form for the disclosure or production of search results;

(m) prescribing the periods of effectiveness that may be specified in a financing statement;

(n) respecting any matter relating to the form and use of a verification statement;

(o) prescribing abbreviations, expansions or symbols that may be used in a search, a search result or a financing statement;

(p) respecting any other matter relating to registration authorized under this Act or any other Act;

(q) prescribing forms for the purposes of this Act;

(r) prescribing any other matter required or authorized to be prescribed under this Act;

(s) defining a word or expression used but not defined in this Act;

(t) expanding or limiting a word or expression that is defined in this Act;

(u) identifying contraventions of the regulations as offences and establishing applicable penalties; and

(v) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary to carry out the purposes of this Act.

(2) A regulation under subsection (1) may

(a) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a

d'enregistrement;

l) régir toute méthode ou modèle pour la divulgation ou la production de résultats de recherche;

m) régir les périodes de validité qui peuvent être précisées dans une déclaration de financement;

n) régir toute question concernant la forme et l'utilisation d'une déclaration de financement;

o) établir des abréviations, des extensions ou des symboles qui peuvent être utilisés dans une recherche, le résultat d'une recherche ou une déclaration de financement;

p) régir toute autre question concernant l'enregistrement autorisé en vertu de la présente loi ou de toute autre loi;

q) établir des formulaires aux fins de la présente loi;

r) prendre toute autre mesure réglementaire requise ou autorisée par la présente loi à être prise;

s) définir un mot ou une expression utilisé dans la présente loi mais qui n'y est pas défini;

t) élargir ou restreindre la portée d'un mot ou d'une expression défini dans la présente loi;

u) identifier les contraventions aux règlements à titre d'infraction et établir les sanctions applicables;

v) régir toute autre question qu'il estime nécessaire pour l'application de la présente loi.

(2) Un règlement en vertu du paragraphe (1) peut :

a) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire

person; or

(b) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any standard, protocol, rule, guideline or code either as it reads on a date specified in regulation or as it is amended from time to time.”

Section 69.1 amended

19(1) Section 69.1 is renumbered as section 69.01.

(2) In subsection 69.01(4), the expression “or financing change statement” is repealed.

Transitional provision – addition of section 69.02

20 The following section is added immediately after section 69.01

“Transitional provisions respecting conversion to electronic registry

69.02(1) In this section

‘amended Act’ means the *Personal Property Security Act* as amended by the *Personal Property Security Registry (Electronic) Amendments Act*; « *loi modifiée* »

‘previous Act’ means the *Personal Property Security Act* in force immediately before the coming into force of the *Personal Property Security Registry (Electronic) Amendments Act*; « *loi antérieure* »

‘prior security agreement’ means a security agreement that was created when the previous Act was in force; « *contrat de sûreté antérieur* »

‘prior security interest’ means a security interest created under the previous Act; « *sûreté antérieure* »

‘registration’ means a registration effected

relativement à toute question;

b) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice ou un code, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou dans ses versions successives. »

Modification de l’article 69.1

19 L’article 69.1 est renuméroté et devient l’article 69.01.

(2) Au paragraphe 69.01(4), l’expression « ou de modification de financement » est abrogée.

Disposition transitoire – adjonction de l’article 69.02

20 L’article qui suit est ajouté après l’article 69.01 :

« Dispositions transitoires concernant la conversion au réseau d’enregistrement électronique

60.02(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article :

“contrat de sûreté antérieur” Contrat de sûreté créé à un moment où la loi antérieure était en vigueur. “*prior security agreement*”

“enregistrement” Enregistrement effectué en vertu de la loi antérieure. “*registration*”

“loi antérieure” La *Loi sur les sûretés mobilières* en vigueur avant l’entrée en vigueur de la *Loi modificative portant sur le réseau d’enregistrement électronique des sûretés mobilières*. “*previous Act*”

“loi modifiée” La *Loi sur les sûretés mobilières*, telle que modifiée par la *Loi modificative portant sur le réseau d’enregistrement électronique des sûretés mobilières*. “*amended Act*”

“sûreté antérieure” Sûreté créée en vertu de la

under the previous Act. « *enregistrement* »

loi antérieure. "*prior security interest*"

(2) Except as otherwise provided in this section, a prior security agreement that was created in compliance with the previous Act that is effective immediately before the coming into force of the amended Act continues to be effective under the amended Act until the time at which it would have become ineffective under the previous Act.

(2) Sauf disposition contraire du présent article, un contrat de sûreté antérieur qui a été créé conformément à la loi antérieure et qui est valide avant l'entrée en vigueur de la loi modifiée demeure valide en vertu de la loi modifiée jusqu'au moment où il aurait cessé de l'être en vertu de la loi antérieure.

(3) Subject to subsections 42.01(3) and (4), a prior security interest perfected under the previous Act remains perfected under the amended Act until the time at which perfection would have terminated under the previous Act.

(3) Sous réserve des paragraphes 42.01(3) et (4), une sûreté antérieure qui est parfaite en vertu de la loi antérieure le demeure en vertu de la loi modifiée jusqu'à ce qu'elle aurait cessé de l'être en vertu de la loi antérieure.

(4) Subject to subsection (5), the priority status of a prior security interest under the previous Act is not affected by any provision under the amended Act whether the competing interest arose before or after the coming into force of the amended Act.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le rang prioritaire d'une sûreté antérieure en vertu de la loi antérieure n'est pas mis en cause par toute disposition en vertu de la loi modifiée, que les intérêts concurrents soient nés avant ou après l'entrée en vigueur de la loi modifiée.

(5) Except as otherwise provided in this section, a registration effected under the previous Act

(5) Sauf disposition contraire du présent article, un enregistrement effectué en vertu de la loi antérieure :

(a) is effective for the period of time applicable to the registration at the date it was effected or extended under the previous Act;

a) est valide pour la période applicable à l'enregistrement à la date à laquelle il a été effectué ou prolongé en vertu de la loi antérieure;

(b) is deemed to be a registration under the amended Act whether or not effected in accordance with the regulations under the amended Act; and

b) est réputé être un enregistrement en vertu de la loi modifiée, qu'il soit effectué ou non conformément aux règlements pris en vertu de la loi modifiée;

(c) may be amended, renewed, subordinated, re-registered or discharged under the amended Act and any amendment, renewal, subordination, re-registration or discharge under the amended Act is deemed to be an amendment, renewal, subordination, re-registration or discharge under the previous Act.

c) peut être modifié, renouvelé, subordonné, enregistré de nouveau ou faire l'objet d'une mainlevée en vertu de la loi modifiée et toutes ces actions en vertu de la loi modifiée sont réputées être de telles actions en vertu de la loi antérieure.

(6) Subject to paragraph 5(c), any regulations made under the previous Act continue to be in effect to the extent they relate to registrations effected prior to the coming into force of the

(6) Sous réserve de l'alinéa 5c), tout règlement pris en vertu de la loi antérieure demeure en vigueur dans la mesure où il se rapporte aux enregistrements effectués avant

amended Act.”

l'entrée en vigueur de la loi modifiée. »

Section 70 amended

Modification de l'article 70

21 The following subsection is added in numerical order to section 70

21 Le paragraphe qui suit est ajouté à l'article 70, par ordre numérique :

“(4) The *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to any data that is collected, used or disclosed under this Act.”

« (4) La *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux données qui sont recueillies, utilisées ou communiquées en vertu de la présente loi. »

PART 2

PARTIE 2

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Garage Keepers Lien Act

Loi sur le privilège du garagiste

22(1) This section amends the *Garage Keepers Lien Act*.

22(1) Le présent article modifie la *Loi sur le privilège du garagiste*.

(2) In section 1, the following definition is added in alphabetical order

(2) La définition suivante est ajoutée à l'article 1, par ordre alphabétique :

“‘financing statement’ has the same meaning as in the *Personal Property Security Act*; « *déclaration de financement* »”.

« “déclaration de financement” S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. “*financing statement*” ».

(3) The heading immediately before section 2 is replaced with the following

(3) L'intertitre qui précède l'article 2 est remplacé par ce qui suit :

“Creation and effect of lien”.

« Création et effet du privilège ».

(4) The heading immediately before section 3 is replaced with the following

(4) L'intertitre qui précède l'article 3 est remplacé par ce qui suit :

“Registration of financing statement in personal property security registry”.

« Enregistrement d'une déclaration de financement dans le réseau d'enregistrement des sûretés mobilières ».

(5) In section 3

(5) À l'article 3 :

(a) in subsection (1), the expression “register a financing statement under the *Personal Property Security Act* containing the prescribed information” is replaced with the expression “register, in accordance with any regulations made under the *Personal Property Security Act*, a financing statement in respect of the lien in the personal property security registry”; and

a) le paragraphe (1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (1) Au lieu de conserver la possession véritable et ininterrompue du véhicule comme le prévoit le paragraphe 2(2), le garagiste peut, lui-même ou par mandataire, enregistrer, conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières*, dans les 15 jours qui suivent la fin de la

prestation des services en cause, une déclaration de financement à l'égard du privilège dans le réseau d'enregistrement des sûretés mobilières. »;

(b) in subsection (2), the expression “filing” is replaced with the expression “the registration of the financing statement”.

b) paragraphe (2), l'expression « du dépôt » est remplacée par l'expression « de l'enregistrement de la déclaration de financement ».

Interpretation Act

23 In subsection 21(1) of the *Interpretation Act*, the following definition is added in alphabetical order

“‘personal property security registry’ means the personal property security registry established under section 40 of the *Personal Property Security Act*; « réseau d'enregistrement des sûretés mobilières »”.

Loi d'interprétation

23 La définition qui suit est ajoutée, par ordre alphabétique, au paragraphe 21(1) de la *Loi d'interprétation* :

« “réseau d'enregistrement des sûretés mobilières” Le réseau d'enregistrement des sûretés mobilières établi en vertu de l'article 40 de la *Loi sur les sûretés mobilières*. “personal property security registry” ».

Maintenance Enforcement Act

24(1) This section amends the *Maintenance Enforcement Act*.

(2) In subsection 1(1), the following definition is added in alphabetical order

“‘financing statement’ has the same meaning as in the *Personal Property Security Act*; « déclaration de financement »”.

Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires

24(1) Le présent article modifie la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires*.

(2) La définition qui suit est ajoutée au paragraphe 1(1), par ordre alphabétique :

« “déclaration de financement” S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. “financing statement” ».

(3) In section 26

(3) À l'article 26 :

(a) subsection (1) is replaced with the following

a) le paragraphe (1) est remplacé par ce qui suit :

“26(1) The director may register, in accordance with any regulations made under the *Personal Property Security Act*, a financing statement in the personal property security registry in respect of a maintenance order.”;

« 26(1) Le directeur peut enregistrer, conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières*, une déclaration de financement à l'égard d'une ordonnance alimentaire dans le réseau d'enregistrement des sûretés mobilières. »;

(b) in subsection (2)

b) paragraphe (2) :

(i) the expression “the statement of maintenance obligation” is replaced with the expression “a financing statement in

(i) l'expression « déclaration d'obligation alimentaire » est remplacée par l'expression « déclaration de financement à l'égard d'une

respect of a maintenance order”, and

(ii) the expression “the statement is registered in the registry” is replaced with the expression “the financing statement is registered in the personal property security registry”; and

(c) in subsections (3) to (8) :

(i) the expression “statement of maintenance obligation” is replaced with the expression “financing statement in respect of a maintenance order” wherever it occurs, and

(ii) the expression “statement” is replaced with the expression “financing statement”.

Seniors Property Tax Deferment Act

25(1) In paragraph 6(3)(b) of the *Seniors Property Tax Deferment Act*, the expression “as a financing statement in the registry established under the *Personal Property Security Act*” is replaced with the expression “the personal property security registry in accordance with any regulations made under the *Personal Property Security Act*”.

(2) In paragraph 13(a), the expression “change” is repealed.

ordonnance alimentaire »,

(ii) l’expression « la déclaration au réseau d’enregistrement » est remplacée par l’expression « la déclaration de financement au réseau d’enregistrement des sûretés mobilières »;

c) paragraphes (3) à (8) :

(i) les occurrences des expressions « la déclaration de l’obligation alimentaire », « d’une déclaration d’obligation alimentaire », et « la déclaration d’une obligation alimentaire » sont remplacées, respectivement, par les expressions « la déclaration de financement à l’égard d’une ordonnance alimentaire », « d’une déclaration de financement à l’égard d’une ordonnance alimentaire » et « la déclaration de financement à l’égard d’une ordonnance alimentaire »,

(ii) l’expression « déclaration » est remplacée par l’expression « déclaration de financement ».

Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés

25(1) À l’alinéa 6(3)b) de la *Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés*, l’expression « à titre de déclaration de financement auprès du réseau d’enregistrement prévu par la *Loi sur les sûretés mobilières* » est remplacée par l’expression « au réseau d’enregistrement des sûretés mobilières, conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières* ».

(2) À l’alinéa 13a), l’expression « modification de la » est abrogée.

PART 3

PARTIE 3

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

Entrée en vigueur

26 This Act comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

26 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**AN ACT TO AMEND THE
PUBLIC LOTTERIES ACT
AND RELATED ENACTMENTS**

(Assented to May 26, 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

PART 1

PUBLIC LOTTERIES ACT AMENDMENTS

1 This Part amends the *Public Lotteries Act*.

Section 1 amended

2 In section 1

(a) the definition “public lottery” is repealed; and

(b) the following definitions are added in alphabetical order

“government gaming establishment” means the conduct and management by the Government of Yukon of one or more lottery schemes in a particular place; « *maison de jeu gouvernementale* »

“interjurisdictional lottery” means a lottery scheme that is conducted and managed pursuant to an agreement made under section 11; « *loterie interprovinciale* »

“Klondike Visitors Association” includes any organization that, in the opinion of the Minister, is the successor to the Klondike Visitors Association; « *Association* »

“licensed agent” means a person who holds a valid licence issued under subsection 17.02(1);

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES LOTERIES PUBLIQUES
ET DES TEXTES LIÉS**

(sanctionnée le 26 mai 2015)

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PARTIE 1

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR
LES LOTERIES PUBLIQUES**

1 La présente partie modifie la *Loi sur les loteries publiques*.

Modification de l'article 1

2 L'article 1 est modifié comme suit :

a) la définition de « loterie publique » est abrogée;

b) les définitions qui suivent sont insérées selon l'ordre alphabétique :

« “Association” La Klondike Visitors Association et un organisme qui, selon le ministre, est le successeur de la Klondike Visitors Association. “*Klondike Visitors Association*”

“loterie” S'entend au sens de l'article 207 du *Code criminel* (Canada). “*lottery scheme*”

“loterie interprovinciale” Loterie mise sur pied et exploitée en conformité avec un accord conclu en vertu de l'article 11. “*interjurisdictional lottery*”

“maison de jeu gouvernementale” Mise sur pied et exploitation par le gouvernement du Yukon d'une ou plusieurs loteries dans un

« *mandataire autorisé* »

même lieu. “*government gaming establishment*”

‘lottery scheme’ has the same meaning as in section 207 of the *Criminal Code* (Canada) « *loterie* »”.

“mandataire autorisé” Personne titulaire d’une licence valide délivrée en vertu du paragraphe 17.02(1). “*licensed agent*” ».

Terms updated

3 In sections 11 to 15 and 17, the expressions “public lottery schemes” and “public lotteries” are replaced, wherever they occur, with the expression “interjurisdictional lotteries”.

Mise à jour de la terminologie

3 Les articles 11 à 15 et l’article 17 sont modifiés en remplaçant chaque occurrence de l’expression « loteries publiques » par « loteries interprovinciales ».

Sections 17.01 and 17.02 added

4 The following sections are added immediately after section 17

Insertion des articles 17.01 et 17.02

4 Les articles qui suivent sont insérés après l’article 17 :

“Government gaming establishment

« Maison de jeu gouvernementale

17.01 The Government of Yukon may, in accordance with this Act and the regulations, if any, carry on a government gaming establishment in Dawson City.

17.01 Le gouvernement du Yukon peut, en conformité avec la présente loi et les règlements, s’il en est, exploiter une maison de jeu gouvernementale à Dawson City.

Licensed agent

Mandataire autorisé

17.02(1) Subject to this Act and the regulations, if any, the Minister may issue to a person a licence that allows the person to act as the agent of the Government of Yukon for the purposes only of conducting, managing and operating the government gaming establishment.

17.02(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, s’il en est, le ministre peut délivrer une licence à une personne l’autorisant à agir à titre de mandataire du gouvernement du Yukon aux seules fins de la mise sur pied, de la gestion et de l’exploitation de la maison de jeu gouvernementale.

(2) There must not be more than one licensed agent at a time.

(2) Il ne peut y avoir plus d’un mandataire autorisé à la fois.

(3) Except where subsection (4) applies, only the Klondike Visitors Association may be a licensed agent.

(3) Sauf si le paragraphe (4) s’applique, seule l’Association peut être un mandataire autorisé.

(4) A prescribed person may be a licensed agent if the Klondike Visitors Association

(4) Une personne désignée par règlement peut être un mandataire autorisé si l’Association se trouve dans l’une ou l’autre des situations suivantes :

(a) is unwilling or unable to become a licensed agent; or

a) elle ne souhaite pas devenir mandataire autorisé ou en est incapable;

(b) ceases, for any reason other than the expiry

b) elle cesse, pour un autre motif que

of its licence, to be a licensed agent.

l'expiration de sa licence, d'être un mandataire autorisé.

(5) The Minister may include any term or condition in a licence.

(5) Le ministre peut assortir une licence de modalités.

(6) A licensed agent must conduct, manage and operate the government gaming establishment in accordance with this Act, the regulations, if any, and the terms and conditions of its licence.

(6) Un mandataire autorisé met sur pied, administre et exploite la maison de jeu gouvernementale en conformité avec la présente loi, les règlements, s'il en est, et les modalités de sa licence.

(7) The Minister may at any time modify, suspend or revoke a licence if, in the opinion of the Minister

(7) Le ministre peut en tout temps modifier, suspendre ou révoquer une licence s'il estime :

(a) the licensed agent has failed or is unable to carry out its responsibilities under this Act; or

a) soit que le mandataire autorisé a fait défaut ou est incapable d'exercer ses responsabilités sous le régime de la présente loi;

(b) it is for any other reason expedient to do so.

b) soit qu'il est opportun de le faire pour tout autre motif.

(8) Subject to the regulations, if any, and the terms and conditions of its licence, a licensed agent may relinquish its licence at any time.

(8) Sous réserve des règlements, s'il en est, et des modalités de sa licence, un mandataire autorisé peut abandonner sa licence en tout temps.

(9) If its licence allows a licensed agent to retain a portion of the revenue or profit generated by a government gaming establishment, that portion is, despite any provision of the *Financial Administration Act*, neither public money nor public property for the purposes of that Act.

(9) Si sa licence permet à un mandataire autorisé de conserver une portion des revenus ou des recettes générés par une maison de jeu gouvernementale, malgré toute disposition de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, cette portion ne constitue ni des fonds publics ni des biens publics pour l'application de cette loi.

(10) For greater certainty

(10) Il est entendu :

(a) a licence ceases to be valid when it expires, is revoked or is relinquished;

a) qu'une licence cesse d'être valide lorsqu'elle expire, est révoquée ou est abandonnée;

(b) being a licensed agent does not cause a person to be

b) que le fait d'être un mandataire autorisé n'assimile pas une personne :

(i) a department for the purposes of the *Financial Administration Act*,

(i) à un ministère pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

(ii) a public body for the purposes of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, or

(ii) à un organisme public pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*,

(iii) a public entity for the purposes of the *Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act*; and

(iii) à une entité publique pour l'application de la *Loi sur la divulgation d'actes répréhensibles dans l'intérêt public*;

(c) being employed by a licensed agent does not cause a person to be an employee of the public service under the *Public Service Act*.

c) que le fait d'être à l'emploi d'un mandataire autorisé n'assimile pas une personne à un fonctionnaire en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Liability limitation

Limitation de responsabilité

17.03(1) No liability relating to the government gaming establishment attaches to the Government of Yukon, its employees or agents in respect of any action or omission of a licenced agent, its employees or agents.

17.03(1) Le gouvernement du Yukon ou une personne qui est son employé ou son mandataire n'engage pas sa responsabilité à l'égard d'un acte ou d'une omission, lié la maison de jeu gouvernementale, d'un mandataire autorisé ou des employés ou agents de celui-ci.

(2) Subsection (1) does not affect any liability of a licenced agent, its employees or agents in respect of their own actions or omissions."

(2) Le paragraphe (1) n'a aucun effet sur la responsabilité d'un mandataire autorisé ou de ses employés ou agents à l'égard de leurs propres actions ou omissions. »

Section 18 amended

Modification de l'article 18

5 In section 18

5 L'article 18 est modifié comme suit :

(a) in paragraph (a), the expression "public lotteries" is replaced with the expression "lottery schemes";

a) l'expression « loteries publiques » est remplacée par « loteries » à l'alinéa a);

(b) the following paragraph is added immediately after paragraph (b)

b) l'alinéa qui suit est inséré après l'alinéa b) :

"(b.01) the amounts that may be retained by licensed agents;"

« b.01) aux sommes que peuvent conserver les mandataires autorisés; »

(c) the following paragraph is added immediately after paragraph (c)

c) l'alinéa qui suit est inséré après l'alinéa c) :

"(c.01) licences under section 17.02, including regulations that govern the issuance of licences, their terms and conditions and their modification, suspension, revocation or relinquishment, or that prescribe persons who may be licensed agents;" **and**

« c.01) aux licences visées à l'article 17.02, notamment un règlement régissant la délivrance des licences, leurs modalités et la modification, la suspension, la révocation ou l'abandon de celles-ci ou désignant les personnes qui peuvent être des mandataires autorisés; »

(d) in paragraph (d), the expression "public lotteries" is replaced with the expression

d) l'expression « loteries publiques » est remplacée par « loteries sous le régime de la

“lottery schemes under this Act”.

présente loi » à l’alinéa d).

PART 2

PARTIE 2

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND
TRANSITION

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET
DISPOSITION TRANSITOIRE

Crime Prevention and Victim Services Trust Act

Loi sur le Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes

6 In paragraph 2(b) of the *Crime Prevention and Victim Services Trust Act*, the expression “the Klondike Visitors Association” is replaced with the expression “a licensed agent under the *Public Lotteries Act*”.

6 L’alinéa 2b) de la *Loi sur le Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes* est modifié en remplaçant l’expression « du groupement *Klondike Visitors Association* » par « d’un mandataire autorisé sous le régime de la *Loi sur les loteries publiques* ».

Public Lottery Regulations

Règlement concernant les loteries publiques

7 In subsection 2(1) of the *Public Lottery Regulations*, the expression “public lotteries” is replaced with the expression “interjurisdictional lotteries”.

7 Le paragraphe 2(1) du *Règlement concernant les loteries publiques* est modifié en remplaçant l’expression « loteries publiques » par « loteries interprovinciales ».

Transitional

Disposition transitoire

8(1) If this Act comes into force before the day on which the Schedule to the *Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act* comes into force, paragraph 17.02(10)(b) of the *Public Lotteries Act*, as enacted by this Act, is to be read, in its application before that day, without reference to its subparagraph (iii).

8(1) Si la présente loi entre en vigueur avant la date d’entrée en vigueur de l’annexe de la *Loi sur la divulgation d’actes répréhensibles dans l’intérêt public*, l’alinéa 17.02(10)b) de la *Loi sur les loteries publiques*, dans sa version modifiée par la présente loi, est réputé être libellé, aux fins de son application avant cette date, sans mention de son sous-alinéa (iii).

(2) Despite the *Public Lotteries Act* and any contrary provision of the agreement between the Yukon Lottery Commission and the Western Canada Lottery Corporation made on February 23, 1989, a government gaming establishment as defined in that Act is not a lottery scheme to which that agreement applies.

(2) Malgré la *Loi sur les loteries publiques* et toute disposition contraire de l’accord conclu entre la Commission des loteries du Yukon et la Société de la loterie Western Canada le 23 février 1989, une maison de jeu au sens de cette loi ne constitue pas une loterie à laquelle cet accord s’applique.



**FIRST APPROPRIATION ACT,
2015-16**

(Assented to May 28, 2015)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2016;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,367,070,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2016, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B, and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D’AFFECTATION N° 1
POUR L’EXERCICE 2015-2016**

(sanctionnée le 28 mai 2015)

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016;

le Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 367 070 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016, telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour une partie quelconque de cette période et les crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	7,144
24	Elections Office	518
23	Office of the Ombudsman	1,018
26	Child and Youth Advocate Office	494
02	Executive Council Office	22,984
51	Community Services	84,552
07	Economic Development	16,215
03	Education	154,844
53	Energy, Mines and Resources	85,335
52	Environment	39,408
12	Finance	8,644
27	French Language Services Directorate	3,022
15	Health and Social Services	327,558
55	Highways and Public Works	132,419
08	Justice	67,192
10	Public Service Commission	44,125
54	Tourism and Culture	26,077
11	Women's Directorate	1,846
22	Yukon Development Corporation	6,125
18	Yukon Housing Corporation	19,771
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,054,291

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	50
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	109
26	Child and Youth Advocate Office	5
02	Executive Council Office	312
51	Community Services	54,339
07	Economic Development	1,273
03	Education	26,481
53	Energy, Mines and Resources	7,423
52	Environment	1,758
12	Finance	13
27	French Language Services Directorate	4
15	Health and Social Services	94,808
55	Highways and Public Works	83,628
08	Justice	5,243
10	Public Service Commission	119
54	Tourism and Culture	3,009
11	Women's Directorate	13
22	Yukon Development Corporation	6,300
18	Yukon Housing Corporation	27,887
Subtotal Capital		312,779
TOTAL SUMS REQUIRED		1,367,070

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	7 144
24	Bureau des élections	518
23	Bureau de l'ombudsman	1 018
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	494
02	Bureau du Conseil exécutif	22 984
51	Services aux collectivités	84 552
07	Développement économique	16 215
03	Éducation	154 844
53	Énergie, Mines et Ressources	85 335
52	Environnement	39 408
12	Finances	8 644
27	Direction des services en français	3 022
15	Santé et Affaires sociales	327 558
55	Voirie et Travaux publics	132 419
08	Justice	67 192
10	Commission de la fonction publique	44 125
54	Tourisme et Culture	26 077
11	Direction de la condition féminine	1 846
22	Société de développement du Yukon	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	19 771
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 054 291

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	109
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5
02	Bureau du Conseil exécutif	312
51	Services aux collectivités	54 339
07	Développement économique	1 273
03	Éducation	26 481
53	Énergie, Mines et Ressources	7 423
52	Environnement	1 758
12	Finances	13
27	Direction des services en français	4
15	Santé et Affaires sociales	94 808
55	Voirie et Travaux publics	83 628
08	Justice	5 243
10	Commission de la fonction publique	119
54	Tourisme et Culture	3 009
11	Direction de la condition féminine	13
22	Société de développement du Yukon	6 300
18	Société d'habitation du Yukon	27 887
Total partiel : capital		312 779

TOTAL DES SOMMES REQUISES

1 367 070

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	6,674
	- Home Owner Grants	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	121
	- Child Care Subsidies	2,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,062
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	55,401

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED	<u><u>55,401</u></u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	6 674
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708
	- Subventions municipales globales	18 272
07	Développement économique	0
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 062
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	55 401

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	<hr/> 0
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	<hr/> <hr/> 55 401

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2015/51. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	1,617
24	Elections Office	44
23	Office of the Ombudsman	85
26	Child and Youth Advocate Office	41
02	Executive Council Office	2,864
51	Community Services	24,921
07	Economic Development	4,800
03	Education	45,838
53	Energy, Mines and Resources	13,144
52	Environment	3,319
12	Finance	917
27	French Language Services Directorate	234
15	Health and Social Services	52,215
55	Highways and Public Works	16,496
08	Justice	10,535
10	Public Service Commission	2,463
54	Tourism and Culture	2,794
11	Women's Directorate	492
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	1,628
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
	Subtotal Operation and Maintenance	185,347

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	4
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	9
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	15,339
07	Economic Development	131
03	Education	21,370
53	Energy, Mines and Resources	618
52	Environment	147
12	Finance	13
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	19,724
55	Highways and Public Works	6,260
08	Justice	1,042
10	Public Service Commission	49
54	Tourism and Culture	68
11	Women's Directorate	1
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	1,986
	Subtotal Capital	68,261

TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL **253,608**

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2015/51. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	1 617
24	Bureau des élections	44
23	Bureau de l'ombudsman	85
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	41
02	Bureau du Conseil exécutif	2 864
51	Services aux collectivités	24 921
07	Développement économique	4 800
03	Éducation	45 838
53	Énergie, Mines et Ressources	13 144
52	Environnement	3 319
12	Finances	917
27	Direction des services en français	234
15	Santé et Affaires sociales	52 215
55	Voirie et Travaux publics	16 496
08	Justice	10 535
10	Commission de la fonction publique	2 463
54	Tourisme et Culture	2 794
11	Direction de la condition féminine	492
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	1 628
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		185 347

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	4
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	9
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	15 339
07	Développement économique	131
03	Éducation	21 370
53	Énergie, Mines et Ressources	618
52	Environnement	147
12	Finances	13
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	19 724
55	Voirie et Travaux publics	6 260
08	Justice	1 042
10	Commission de la fonction publique	49
54	Tourisme et Culture	68
11	Direction de la condition féminine	1
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	1 986
Total partiel : capital		68 261

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

253 608



THIRD APPROPRIATION ACT, 2014-15

(Assented to May 28, 2015)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,339,842,000 provided for in the *First Appropriation Act 2014-15* and *Second Appropriation Act 2014-15*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$14,740,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,306,284,000.

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015

(sanctionnée le 28 mai 2015)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 339 842 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015*, et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2014-2015*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 14 740 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 306 284 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,994	0	0	6,994
24	Elections Office	472	0	0	472
23	Office of the Ombudsman	860	0	0	860
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,780	179	0	24,959
51	Community Services	80,795	912	0	81,707
07	Economic Development	17,428	0	0	17,428
03	Education	154,219	722	0	154,941
53	Energy, Mines and Resources	94,245	2,884	0	97,129
52	Environment	34,983	0	(348)	34,635
12	Finance	8,503	0	0	8,503
27	French Language Services Directorate	2,688	0	0	2,688
15	Health and Social Services	313,166	1,993	0	315,159
55	Highways and Public Works	127,903	1,075	0	128,978
08	Justice	64,238	833	0	65,071
10	Public Service Commission	42,180	26	0	42,206
54	Tourism and Culture	25,712	0	0	25,712
11	Women's Directorate	1,794	0	0	1,794
22	Yukon Development Corporation	26,263	0	0	26,263
18	Yukon Housing Corporation	19,840	849	0	20,689
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,052,550	9,473	(348)	1,061,675
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	112	0	(100)	12
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	2,904	2,660	0	5,564
51	Community Services	49,508	0	(8,237)	41,271
07	Economic Development	1,118	0	0	1,118
03	Education	36,976	1,551	0	38,527
53	Energy, Mines and Resources	4,207	0	(485)	3,722
52	Environment	4,142	0	(416)	3,726
12	Finance	55	0	0	55
27	French Language Services Directorate	4	0	0	4
15	Health and Social Services	30,533	0	(10,212)	20,321
55	Highways and Public Works	98,016	0	(6,718)	91,298
08	Justice	4,534	0	(515)	4,019
10	Public Service Commission	121	56	0	177
54	Tourism and Culture	3,366	0	(724)	2,642
11	Women's Directorate	17	0	0	17
22	Yukon Development Corporation	2,000	1,000	0	3,000
18	Yukon Housing Corporation	49,622	0	(20,543)	29,079
Subtotal Capital		287,292	5,267	(47,950)	244,609
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,339,842	14,740	(48,298)	1,306,284

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	(autorisation
					pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 994	0	0	6 994
24	Bureau des élections	472	0	0	472
23	Bureau de l'ombudsman	860	0	0	860
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 780	179	0	24 959
51	Services aux collectivités	80 795	912	0	81 707
07	Développement économique	17 428	0	0	17 428
03	Éducation	154 219	722	0	154 941
53	Énergie, Mines et Ressources	94 245	2 884	0	97 129
52	Environnement	34 983	0	(348)	34 635
12	Finances	8 503	0	0	8 503
27	Direction des services en français	2 688	0	0	2 688
15	Santé et Affaires sociales	313 166	1 993	0	315 159
55	Voirie et Travaux publics	127 903	1 075	0	128 978
08	Justice	64 238	833	0	65 071
10	Commission de la fonction publique	42 180	26	0	42 206
54	Tourisme et Culture	25 712	0	0	25 712
11	Direction de la condition féminine	1 794	0	0	1 794
22	Société de développement du Yukon	26 263	0	0	26 263
18	Société d'habitation du Yukon	19 840	849	0	20 689
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 052 550	9 473	(348)	1 061 675
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	112	0	(100)	12
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	2 904	2 660	0	5 564
51	Services aux collectivités	49 508	0	(8 237)	41 271
07	Développement économique	1 118	0	0	1 118
03	Éducation	36 976	1 551	0	38 527
53	Énergie, Mines et Ressources	4 207	0	(485)	3 722
52	Environnement	4 142	0	(416)	3 726
12	Finances	55	0	0	55
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	30 533	0	(10 212)	20 321

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	98 016	0	(6 718)	91 298
08	Justice	4 534	0	(515)	4 019
10	Commission de la fonction publique	121	56	0	177
54	Tourisme et Culture	3 366	0	(724)	2 642
11	Direction de la condition féminine	17	0	0	17
22	Société de développement du Yukon	2 000	1 000	0	3 000
18	Société d'habitation du Yukon	49 622	0	(20 543)	29 079
Total partiel : capital		287 292	5 267	(47 950)	244 609
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		1 339 842	14 740	(48 298)	1 306 284

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,374	27	0	6,401
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183	0	0	18,183
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	(50)	91
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	9	0	130
	- Child Care Subsidies	2,810	0	(1,000)	1,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	1,290	0	13,484
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,027	35	0	1,062
	- Pioneer Utility Grant	1,946	217	0	2,163
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	340	0	1,853
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		54,977	1,918	(1,050)	55,845

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>				
		<u>Sums</u>	<u>Sums Not</u>	<u>Total Voted</u>		
		<u>Required This</u>	<u>Required This</u>	<u>(Current</u>		
		<u>Voted to Date</u>	<u>Appropriation</u>	<u>Appropriation</u>	<u>Spending</u>	
					<u>Authority)</u>	
<u>Capital Votes</u>						
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0	
24	Elections Office	0	0	0	0	
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0	
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0	
02	Executive Council Office	0	0	0	0	
51	Community Services	0	0	0	0	
07	Economic Development	0	0	0	0	
03	Education	0	0	0	0	
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0	
52	Environment	0	0	0	0	
12	Finance	0	0	0	0	
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0	
15	Health and Social Services	0	0	0	0	
55	Highways and Public Works	0	0	0	0	
08	Justice	0	0	0	0	
10	Public Service Commission	0	0	0	0	
54	Tourism and Culture	0	0	0	0	
11	Women's Directorate	0	0	0	0	
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0	
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0	
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>54,977</u>	<u>1,918</u>	<u>(1,050)</u>	<u>55,845</u>	

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>non requis par</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 374	27	0	6 401
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 183	0	0	18 183
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	(50)	91
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	9	0	130
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 810	0	(1 000)	1 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	1 290	0	13 484
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 027	35	0	1 062
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	217	0	2 163
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	340	0	1 853

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
				affectation	dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		54 977	1 918	(1 050)	55 845
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		0	0	0	0
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		54 977	1 918	(1 050)	55 845

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2015/33. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	179
51	Community Services	912
07	Economic Development	0
03	Education	722
53	Energy, Mines and Resources	2,884
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	1,993
55	Highways and Public Works	1,075
08	Justice	833
10	Public Service Commission	26
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	849
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		9,473

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	2,660
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	1,551
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	56
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	1,000
18	Yukon Housing Corporation	0
Subtotal Capital		5,267

TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL

14,740

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2015/33. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	179
51	Services aux collectivités	912
07	Développement économique	0
03	Éducation	722
53	Énergie, Mines et Ressources	2 884
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	1 993
55	Voirie et Travaux publics	1 075
08	Justice	833
10	Commission de la fonction publique	26
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	849
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		9 473

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	2 660
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	1 551
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	56
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	1 000
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		5 267

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

14 740



TABLE OF PUBLIC STATUTES

Part 1

The Statutes of Yukon were revised and consolidated to the end of 2002 and published as the Revised Statutes of the Yukon, 2002 (“RSY 2002”). As a result, Acts that were in force at the end of 2002 (except for those referred to in Part 2 of the Table) were published in the RSY 2002 and any amendments to those Acts in force at that time were blended or “consolidated” into the original text.

Part 1 of the Table of Public Statutes lists all the consolidated Acts from the RSY 2002 plus all Acts enacted by the Legislature after the cut-off date for inclusion in the RSY 2002 (which was December 31, 2002). However, Acts that have been repealed for more than 5 years are not listed in the Table.

Acts in the RSY 2002 came into force on January 1, 2003. An Act enacted after December 31, 2002 comes into force on the date it receives assent unless another date is noted in the Table. The notations below are current to December 31, 2015.

RSY = Revised Statutes of the Yukon; SY = Statutes of Yukon; c. = chapter; s. = section; ss. = sub-section; para. = paragraph; subpara. = subparagraph

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Access to Information and Protection of Privacy	RSY 2002, c.1	Entire Act para.2(1)(c) para.2(1)(e) para.2(1)(f) para.2(1)(g) ss.2(3) s.3 ss.5(2.1) ss.5(4) and (5) s.6.1 ss.11(1) ss.11(2) ss.12(1) para.12(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.3(3) French only SY 2009, c.13, ss.2(1) SY 2009, c.13, ss.2(2) English only SY 2009, c.13, ss.2(3) Added by SY 2009, c.13, ss.2(4) Added by SY 2009, c.13, ss.2(5) SY 2008, c.1, ss.172(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (however, ss.172(1) was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)) Added by SY 2009, c.1, s.31 (Proclaimed in force as of April 1, 2010) (however s.31 was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)) SY 2009, c.13, ss.3(1), and (2) SY 2013, c.16, ss.129(2) (not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.129(3) (not yet in force) Added by SY 2012, c.18, s.2 Added by SY 2009, c.13, s.4 SY 2009, c.13, ss.5(1) Added by SY 2009, c.13, ss.5(2) SY 2009, c.13, ss.6(1) SY 2009, c.13, ss.6(2) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.12(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.6(3)
		para.12(1)(e)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(4)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(5)
		ss.12(2)	SY 2009, c.13, ss.6(6)
		ss.13(2)	SY 2003, c.20, s.2
		ss.15(1)	SY 2012, c.18, ss.3(1)
		ss.15(2)	SY 2012, c.18, ss.3(2)
		ss.16(1)	SY 2012, c.18, ss.4(1)
		para.16(2)(a)	Repealed by SY 2012, c.18, para.4(2)(a)
		para.16(2)(h)	SY 2012, c.18, para.4(2)(b)
		para.16(2)(i) and (j)	SY 2012, c.18, para.4(2)(c)
		para.16(2)(l)	SY 2012, c.18, para.4(2)(d)
		para.16(2)(m)	SY 2012, c.18, para.4(2)(e)
		para.16(2)(n)	Added by SY 2012, c.18, para.4(2)(f)
		para.18(a)	SY 2009, c.13, s.7
		s.19.1	Added by SY 2003, c.20, s.3
		subpara.20(1)(a)(iii)	SY 2009, c.13, ss.8(1)
		para.20(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.8(2)
		ss.20(3)	SY 2009, c.13, ss.8(3)
		ss.26(1)	SY 2009, c.13, ss.9(1)
		para.26(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(2)
		para.26(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(3)
		ss.35(1)	SY 2009, c.13, ss.10(1)
		ss.35(2)	Added by SY 2009, c.13, ss.10(2)
		para.36(h)	SY 2003, c.21, ss.4(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(d)	SY 2009, c.13, para.11(a)
		para.42(d.1)	Added by SY 2009, c.13, para.11(b) Repealed by SY 2013, c.16, ss.129(4) (not yet in force)
		ss.43(1)	SY 2009, c.13, s.12
		para.44(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.13(1)
		ss.44(3)	SY 2009, c.13, ss.13(2)
		para.46(1)(a)	SY 2009, c.13, s.14
		para.48(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.15(1)
		para.48(1)(b)	SY 2009, c.13, ss.15(2)
		para.48(1)(b.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.15(3)
		para.48(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.15(4)
		ss.48(4)	SY 2009, c.13, ss.15(5)
		s.50	SY 2009, c.13, s.16
		ss.52(1)	SY 2009, c.13, s.17
		ss.53(1)	SY 2009, c.13, ss.18(1)
		ss.53(4)	SY 2009, c.13, ss.18(2)
		ss.55(1)	SY 2009, c.13, s.19
		para.56(a)	SY 2009, c.13, s.20
		para.56(b)	SY 2009, c.13, s.20 English only
		ss.57(2.1)	Added by SY 2009, c.13, s.21
		ss.59(2)	SY 2009, c.13, s.22
		ss.60(4)	Added by SY 2005, c.4, s.1
		para.62(b)	SY 2003, c.21, ss.4(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.65	SY 2009, c.13, s.23
		para.68(1)(a)	SY 2009, c.13, s.24
		para.68(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.13, s.24

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.69	Added by SY 2009, c.13, s.25
Adult Protection and Decision-Making	SY 2003, c.21 Schedule A	para.30(5)(k) Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)	Enacted by SY 2003, c.21, s.1 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)) SY 2008, c.1, s.195 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Age of Majority	RSY 2002, c.2		
Agricultural Products	RSY 2002, c.3		
Agriculture Development	RSY 2002, c.4		
Animal Health	RSY 2002, c.5	Entire Act	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force as of January 1, 2014)
Animal Health	SY 2013, c.10	Entire Act s.68	Proclaimed in force January 1, 2014 SY 2014, c.5, s.7 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Animal Protection	RSY 2002, c.6	Entire Act s.1 ss.2(1) ss.2(2) and (3) s.2.1 s.2.2 s.2.3 ss.4(1) ss.4(2) to 4(4) s.4.1 to 4.6 s.4.5 ss.4.5(1) s.5 para.5(1)(b) and (c) ss.6(1.1) ss.6(3) and (4)	SY 2008, c.13, s.9 and 10 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2008, c.13, s.2 to 8 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.14, ss.1(2) French only SY 2008, c.13, s.11 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.14, ss.1(3) English only SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.12 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.13 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.14 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2008, c.13, s.15 (Proclaimed in force March 18, 2009) Repealed by SY 2008, c.13, s.16 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.17 (Proclaimed in force March 18, 2009) ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4) ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4) SY 2008, c.13, s.18 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.19 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.20 (Proclaimed in force March 18, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.7	SY 2008, c.13, s.21 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.8	Repealed by SY 2008, c.13, s.22 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.9(2)	Repealed by SY 2008, c.13, s.23 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.10	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.10.1 to 10.4	Added by SY 2008, c.13, s.24 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.11(b)	SY 2008, c.13, s.25 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1)	SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(2)	SY 2008, c.13, s.27 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(3)	Added by SY 2008, c.13, s.28 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.13	SY 2008, c.13, s.29 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.14	SY 2008, c.13, s.30 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Apprentice Training	RSY 2002, c.7		
Appropriation Acts (past 5 fiscal years)			
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.1		
<i>First Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.3		
<i>Second Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.14		
<i>First Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.3		
<i>Fourth Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.5		
<i>Second Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.6		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2012, c.5		
<i>First Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.10		
<i>Second Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.21		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2013-14</i>	SY 2013, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2012-13</i>	SY 2013, c.7		
<i>First Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.8		
<i>Second Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.19		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2014-15</i>	SY 2014, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2014, c.10		
<i>First Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.11		
<i>Second Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.21		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2015-16</i>	SY 2015, c.2		
<i>First Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2015, c.7		
<i>Third Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2015, c.8		
<i>Fourth Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2015, c.15		
<i>Second Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2015, c.16		
Arbitration	RSY 2002, c.8		
Archives	RSY 2002, c.9	para.5(b), (d) to (h)	SY 2012, c.14, s.2 French only
Area Development	RSY 2002, c.10		
Arts	RSY 2002, c.11		
Arts Centre	RSY 2002, c.12		
Assessment and Taxation	RSY 2002, c.13	s.1 para.1(d.1) para.1(d.01) para.1(e.01) ss.55(4) s.56 ss.57(1) ss.65(2) ss.67(1) ss.67(1.01) ss.74(1) s.114 ss.114(1)	SY 2003, c.21, s.5 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2004, c.1, s.3 SY 2009, c.21, s.1 SY 2014, c.15, s.2 SY 2015, c.12, ss.114(1) Added by SY 2004, c.1, s.2 para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a) para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a) Added by SY 2014, c.15, para.2(a) Added by SY 2014, c.15, s.3 SY 2010, c.12, s.1 SY 2004, c.1, s.4 SY 2015, c.12, ss.114(2) SY 2014, c.15, ss.4(1) Added by SY 2014, c.15, ss.4(2) SY 2012, c.20, ss.115(2) (comes into force January 1, 2016) SY 2012, c.20, ss.115(3) (comes into force January 1, 2016) SY 2012, c.20, ss.115(4) (comes into force January 1, 2016)
Auxiliary Police	RSY 2002, c.14		
Banking Agency Guarantee	RSY 2002, c.15		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Boiler and Pressure Vessels	RSY 2002, c.16	s.1	SY 2010, c.4, ss.1(2) and (3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.33	Repealed by SY 2010, c.4, ss.1(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.34	SY 2010, c.4, ss.1(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.36(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.1(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(h)	SY 2010, c.4, ss.1(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(i)	SY 2010, c.4, ss.1(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(j)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(k)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.38(4) to (7)	Added by SY 2010, c.4, ss.1(10) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Brands	RSY 2002, c.17		
Builders Lien	RSY 2002, c.18	s.32	s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
		s.33	Added by SY 2008, c.17, s.14 s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
Building Standards	RSY 2002, c.19	s.1	SY 2013, c.3, s.2 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.2	SY 2013, c.3, s.3 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.8(c)	SY 2013, c.3, s.4 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.9(1)	SY 2013, c.3, s.5 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.10	SY 2013, c.3, s.6 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
Business Corporations	RSY 2002, c.20	s.1	SY 2010, c.8, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, ss.106(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.1.1	Added by SY 2010, c.8, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(1)	SY 2010, c.8, ss.4(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.4(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	Repealed by SY 2010, c.8, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.8(1)(b)	SY 2010, c.8, ss.6(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.8(1)(e)	SY 2010, c.8, ss.6(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.9(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.7(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.9(2)	SY 2010, c.8, ss.7(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.10	SY 2010, c.8, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.12(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(2) and (3)
		ss.12(3.1) and (3.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.12(9)	SY 2010, c.8, ss.9(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.13(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.10(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.13(2)	SY 2010, c.8, ss.10(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.14(1)	SY 2010, c.8, s.11 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.15(1)	SY 2010, c.8, ss.12(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.15(2)	SY 2010, c.8, ss.12(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.15(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.12(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.16(1)	SY 2010, c.8, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.17(2)	SY 2010, c.8, ss.14(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.17(4)	SY 2010, c.8, ss.14(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.17(6)	SY 2010, c.8, ss.14(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.21(d)	SY 2010, c.8, ss.15(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.21(g)	SY 2010, c.8, ss.15(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(1)	SY 2010, c.8, ss.16(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.22(2)(a) to (c)	SY 2010, c.8, ss.16(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.22(3)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.16(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(4)	SY 2010, c.8, ss.16(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(5)	SY 2010, c.8, ss.16(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(6)	SY 2010, c.8, ss.16(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.22.1 and 22.2	Added by SY 2010, c.8, s.17 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.23(1)(a)	SY 2010, c.8, para.18(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.23(1)(d)	SY 2010, c.8, para.18(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.23(1)(e)	Repealed by SY 2010, c.8, para.18(1)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.23(1)(f)	SY 2010, c.8, para.18(1)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(2)	SY 2010, c.8, ss.18(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(3)	SY 2010, c.8, ss.18(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.18(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(7)	SY 2010, c.8, ss.18(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(8)	SY 2010, c.8, ss.18(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(8.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.18(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(9)	SY 2010, c.8, ss.18(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(1)	SY 2010, c.8, ss.19(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(3)	SY 2010, c.8, ss.19(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, s.2(4)
		ss.24(4)	SY 2010, c.8, ss.19(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(5)	SY 2010, c.8, ss.19(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(9)	SY 2010, c.8, ss.19(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(10)	SY 2010, c.8, ss.19(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(11)	SY 2010, c.8, ss.19(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(12)	SY 2010, c.8, ss.19(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.25(2)	SY 2010, c.8, ss.20(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.25(4)	SY 2010, c.8, ss.20(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.26(1)	SY 2010, c.8, s.21 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(1)	SY 2010, c.8, ss.22(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(2.1) and (2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(4)	SY 2010, c.8, ss.22(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.27(4)(b)	SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.27(4)(c) and (d)	Added by SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.28(1)	SY 2010, c.8, ss.23(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.28(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.23(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.28(5)	SY 2010, c.8, ss.23(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.28.1	Added by SY 2010, c.8, s.24 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.25(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(9)	SY 2010, c.8, ss.25(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(13)	SY 2010, c.8, ss.25(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(1)	SY 2010, c.8, ss.26(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(3)	SY 2010, c.8, ss.26(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(5)	SY 2010, c.8, ss.26(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.26(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(6)	SY 2010, c.8, ss.26(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.26(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.33	SY 2010, c.8, s.27 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.34	Repealed by SY 2010, c.8, s.28 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(2)	SY 2010, c.8, ss.29(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(3)	SY 2010, c.8, ss.29(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(4)	SY 2010, c.8, ss.29(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(5)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.36(1) and (3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.30(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.36(2)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(1)	SY 2010, c.8, ss.31(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(2)	SY 2010, c.8, ss.31(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.38(1)(b)	SY 2010, c.8, s.32 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.39(2)	SY 2010, c.8, ss.33(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.39(3)	SY 2010, c.8, ss.33(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.40(1)	SY 2010, c.8, ss.34(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); 2012, c.8, ss.2(5) French only
		ss.40(4)	SY 2010, c.8, ss.34(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.40(7)	SY 2010, c.8, ss.34(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.40(9)	SY 2010, c.8, ss.34(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.41(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.106(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.42(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.35 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.44	SY 2010, c.8, s.36 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.45	SY 2010, c.8, s.37 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.46	Repealed by SY 2010, c.8, s.38 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.47(2)	SY 2010, c.16, ss.106(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.48	SY 2010, c.16, ss.106(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.48.1	Added by SY 2010, c.16, ss.106(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(1)	SY 2010, c.16, para.106(7)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		ss.49(2)	SY 2010, c.8, ss.39(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(4)	SY 2010, c.8, ss.39(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.39(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(6)	SY 2010, c.8, ss.39(4) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.49(7)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(7.1)	Added by SY 2010, c.16, para.106(7)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(8)	Repealed by SY 2010, c.16, para.106(7)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(9)	SY 2010, c.8, ss.39(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(10)	SY 2010, c.16, para.106(7)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.49(11)(b)(i)	SY 2010, c.8, ss.39(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.49(11)(b)(ii)	SY 2010, c.8, para.39(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.39(8)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(12)	SY 2010, c.16, para.106(7)(e) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.49(12)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(9) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(14)(a)	SY 2010, c.16, para.106(7)(f) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(15)	SY 2010, c.8, ss.39(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.51(1)	SY 2010, c.16, para.106(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.51(2)	SY 2010, c.16, para.106(8)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.51(2)(a) and (b)	SY 2010, c.8, ss.40(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.51(4)	SY 2010, c.8, ss.40(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.51(7)(d)	SY 2010, c.16, para.106(8)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.1(3)
		para.51(8)(a)	SY 2010, c.8, ss.40(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.52	SY 2010, c.16, ss.106(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.52(3)	SY 2010, c.8, s.41 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.53 to 81	Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.82(2)	SY 2010, c.8, s.42 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.84	SY 2010, c.8, s.43 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.85(4)(a)	SY 2010, c.8, ss.44(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.85(6)	SY 2010, c.8, ss.44(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.88(a)	SY 2010, c.8, s.45 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.95	SY 2010, c.8, s.46 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.102(1)	SY 2010, c.8, ss.47(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.102(2)	SY 2010, c.8, ss.47(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.103(5)	SY 2010, c.8, s.48 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.104(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.49(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.104(2)	SY 2010, c.8, ss.49(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.105(2)	SY 2010, c.8, ss.50(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.105(4)	SY 2010, c.8, ss.50(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.105(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.50(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.106(1)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.51(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.106(1)(b.1) and (b.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.106(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.106(2)	SY 2010, c.8, ss.51(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.107(2)	SY 2010, c.8, ss.52(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.107(3)	SY 2010, c.8, para.52(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2010, c.8, para.52(2)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(4)		SY 2010, c.8, ss.52(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(6) and (7)		SY 2010, c.8, ss.52(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(6.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.52(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(8)		SY 2010, c.8, ss.52(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(9)		SY 2010, c.8, ss.52(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.109(2)		SY 2010, c.8, s.53 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.111(1)		SY 2010, c.8, ss.54(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.111(3)		SY 2010, c.8, ss.54(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.112(3)		SY 2010, c.8, s.55 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.114(1)		SY 2010, c.8, ss.56(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.114(1.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.56(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.114(2)		SY 2010, c.8, ss.56(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(1)		SY 2010, c.8, ss.57(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(2)		SY 2010, c.8, ss.57(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(2.2)		Added by SY 2010, c.8, ss.57(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(7)		SY 2010, c.8, ss.57(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.116(1)		SY 2010, c.8, ss.58(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(6)
	ss.116(1.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.58(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.116(2)(g)		SY 2010, c.8, para.58(3)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.116(2)(h)		SY 2010, c.8, para.58(3)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.116(2)(b.1), (j), (k) and (l)		Added by SY 2010, c.8, para.58(3)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.118(1)		SY 2010, c.8, ss.59(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.118(1.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.59(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.118(2)		SY 2010, c.8, ss.59(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.119(2)		SY 2010, c.8, ss.60(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.119(3)(a)		SY 2010, c.8, para.60(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.119(3)(d)		Repealed by SY 2010, c.8, para.60(2)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.119(5)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.119(6)(a)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2010, c.8, s.61 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.121(1)	SY 2010, c.8, ss.62(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.121(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.62(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.121(3)	SY 2010, c.8, ss.62(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(1)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(1.2)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(4)	SY 2010, c.8, ss.63(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(5)	SY 2010, c.8, para.63(5)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(6)	SY 2010, c.8, para.63(5)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(7)	SY 2010, c.8, ss.63(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(8)	SY 2010, c.8, ss.63(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(9)	SY 2010, c.8, ss.63(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(8)	SY 2010, c.8, ss.63(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(10)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.122.1	Added by SY 2010, c.8, s.64 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.123(a.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.65(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.123(b)	SY 2010, c.8, ss.65(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.124(1)	SY 2010, c.8, ss.66(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(7)
		ss.124(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.66(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.125(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.67(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.125(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.67(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.125(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.67(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.126(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.68(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.126(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.68(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.126(5)	SY 2010, c.8, ss.68(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.127(2)	SY 2010, c.8, s.69 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.127.1	Added by SY 2010, c.8, s.70 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.128	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.128(1)	Added by SY 2010, c.8, para.71(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.128(2)	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.132(3)	Added by SY 2010, c.8, s.72 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.133	SY 2010, c.8, s.73 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.134(3)	Repealed by SY 2010, c.8, s.74 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.135(1), (2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.75(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.135(4)	SY 2010, c.8, ss.75(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(1)	SY 2010, c.8, ss.76(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.76(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(2)	SY 2010, c.8, ss.76(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(3)	SY 2010, c.8, ss.76(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(5)	SY 2010, c.8, ss.76(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(2) ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(1.2) to (1.5)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.77(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(5)	SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.138(5)(b.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(7)	SY 2010, c.8, ss.77(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(8)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.138(9)	SY 2010, c.8, ss.77(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.139(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.78(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.139(4)	SY 2010, c.8, ss.78(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.139(5)to (7)	Added by SY 2010, c.8, ss.78(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.141(2)and (3)	SY 2010, c.8, s.79 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.142(3) to (5)	Added by SY 2010, c.8, ss.80 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.143(1)	SY 2010, c.8, s.81 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(1)	SY 2010, c.8, ss.82(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(2)	SY 2010, c.8, ss.82(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(3)	SY 2010, c.8, ss.82(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.144(3)(d)	Added by SY 2010, c.8, para.82(3)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(4)	SY 2010, c.8, ss.82(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(5)	SY 2010, c.8, ss.82(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(6)	SY 2010, c.8, ss.82(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(7)	Added by SY 2010, c.8, ss.82(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.145(1)	SY 2010, c.8, s.83 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(2) to (4)	SY 2010, c.16, ss.106(11) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.148(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.84(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(7)	SY 2010, c.8, ss.84(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.149	SY 2010, c.8, s.85 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(2)	SY 2010, c.8, ss.86(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(3)	SY 2010, c.8, ss.86(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(4)	SY 2010, c.8, ss.86(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.86(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(5)	SY 2010, c.8, ss.86(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.151 to 153	Repealed by SY 2010, c.8, s.87 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.154(4)	SY 2010, c.8, s.88 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.155 and 156	Repealed by SY 2010, c.8, s.89 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.157(a) and (b)	SY 2010, c.8, s.90 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.157(a.1)	Added by SY 2010, c.8, s.90 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.158	Repealed by SY 2010, c.8, s.91 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.158.1	Added by SY 2010, c.8, s.92 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.159(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.93 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.159(2.1)	Added by SY 2010, c.8, s.93 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.160(1)	SY 2010, c.8, ss.94(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.160(2)	SY 2010, c.8, ss.94(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.161(1)	SY 2010, c.8, ss.95(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.161(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.95(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.161(2)	SY 2010, c.8, ss.95(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.162	Repealed by SY 2010, c.8, s.96 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.163(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.97 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.164(1) to (3)	SY 2010, c.8, s.98 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.164(1.1) to (1.3), (2.1) and (3.1)	Added by SY 2010, c.8, s.98 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.165(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.99 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.167(1.1)	Added by SY 2010, c.8, s.100 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.168(5)	SY 2010, c.8, s.101 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.169	SY 2010, c.8, s.102 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(1)	SY 2010, c.8, ss.103(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(4)	SY 2010, c.8, ss.103(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(4.1) and (5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(6)	SY 2010, c.8, ss.103(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.171(1)	SY 2010, c.8, s.104 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.172(3)	Added by SY 2010, c.8, s.105 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(1) to (6)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.106(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(7)	SY 2010, c.8, ss.106(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(9)	SY 2010, c.8, ss.106(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(10)	SY 2010, c.8, ss.106(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.175(1)	SY 2010, c.8, ss.107(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1) (d.1)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1) (f.1) to (f.4)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(e) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1)(l)	SY 2010, c.16, ss.106(12) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1)(k)	SY 2010, c.8, para.107(1)(g) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1)(m)	Repealed by SY 2010, c.8, para.107(1)(i) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.175(3)	SY 2010, c.8, ss.107(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.175.1	Added by SY 2010, c.8, s.108 (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(9)
		s.176	SY 2010, c.8, s.109 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.177(1)	SY 2010, c.8, ss.110(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.177(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.110(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.178(1)(c.1)	Added by SY 2010, c.8, s.111 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.179(1)	SY 2010, c.8, s.112 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.180	SY 2010, c.8, s.113 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.182(1)	SY 2010, c.8, para.114(1)(a) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.114(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.182(3) and (4)	SY 2010, c.8, ss.114(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.183(2)	SY 2010, c.8, ss.115(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.183(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.115(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.184(1)	SY 2010, c.8, ss.116(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.184(2)	SY 2010, c.8, ss.116(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.185(5) and (6)	SY 2010, c.8, s.117 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.186	SY 2010, c.8, s.118 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.187	SY 2010, c.8, s.119 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.188	SY 2010, c.8, s.120 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.188(a)	SY 2010, c.8, para.120(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.189	Repealed by SY 2010, c.8, s.121 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.189.1	Added by SY 2010, c.8, s.122 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(1)	SY 2010, c.8, ss.123(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(2)	SY 2010, c.8, para.123(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(4)	SY 2010, c.8, para.123(2)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, ss.123(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.190(5)(a)	SY 2010, c.8, ss.123(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(7)	SY 2010, c.8, ss.123(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(8)	SY 2010, c.8, ss.123(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(9)	SY 2010, c.16, ss.106(13) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, ss.123(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(11) and (12)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.123(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(5.1) and (5.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.124(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(6)	SY 2010, c.8, ss.124(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(7)	SY 2010, c.8, ss.124(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(8)	SY 2010, c.8, ss.124(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(1)	SY 2010, c.8, ss.125(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(2)	SY 2010, c.8, ss.125(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(1)	SY 2010, c.8, ss.126(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.193(6)(b)	SY 2010, c.8, ss.126(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(21)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.195(1)(b)	SY 2010, c.8, para.127(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.195(1)(c)	Repealed by SY 2010, c.8, para.127(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.195(2)	SY 2010, c.8, ss.127(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.195(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.127(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.195(7.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.127(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.195(8)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.127(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.196	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.196(1)	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.196(2)	SY 2010, c.8, ss.128(2) and (3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.196(2)	Added by SY 2010, c.8, ss.128(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.197(2)	SY 2010, c.8, ss.129(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.197(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.129(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.198(1)	SY 2010, c.8, s.130 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.198(2)	SY 2010, c.16, ss.106(14) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.199(1)	SY 2010, c.8, ss.131(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.199(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.131(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.199(2)	SY 2010, c.8, ss.131(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.200(2)	SY 2010, c.8, ss.132(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.200(2)(a.1)	Added by SY 2010, c.8, para.132(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.201	SY 2010, c.8, ss.133(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.201(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.133(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.203	SY 2010, c.8, s.134 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.206	SY 2010, c.8, s.135 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.207(c)	SY 2010, c.8, s.136 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.211	SY 2010, c.8, ss.137(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.211(1)	SY 2010, c.8, ss.137(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.211(7)	SY 2010, c.8, ss.137(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.212(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.138(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.212(4)	SY 2010, c.8, ss.138(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.212(5)	SY 2010, c.8, ss.138(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.213(1)	SY 2010, c.8, ss.139(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.213(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.139(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.213(7)(a)	SY 2010, c.8, ss.139(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.213(15)	SY 2010, c.8, ss.139(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.214(2)	SY 2010, c.8, ss.140(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(10) English only
		ss.216(1)	SY 2010, c.8, s.141 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.223(c)	SY 2010, c.8, s.142 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.224(2)	SY 2010, c.8, s.143 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.225(6)	SY 2010, c.8, s.144 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.226(2)(b)(v)	SY 2010, c.8, s.145 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.227(2)	SY 2010, c.8, s.146 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.228	SY 2010, c.8, s.147 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.229(1)	SY 2010, c.8, s.148 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.230(1)	SY 2010, c.8, ss.149(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.230(2)	SY 2010, c.8, ss.149(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.231	Repealed by SY 2010, c.8, s.150 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.232(1)	SY 2010, c.8, s.151 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.233(1)(k)	SY 2010, c.8, ss.152(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.233(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.152(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.240(a)	SY 2010, c.8, s.153 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.241(2)	SY 2010, c.8, s.154 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.243(2)	SY 2010, c.8, ss.155(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.243(3)(o)	Repealed by SY 2010, c.8, para.155(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.243(3)(q)	SY 2010, c.8, para.155(2)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.243(8)	SY 2010, c.8, ss.155(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.245(1)	SY 2010, c.8, para.156(1)(a) and (b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2010, c.8, para.156(1)(c) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.245(2)		Repealed by SY 2010, c.8, ss.156(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.245(3)		SY 2010, c.8, ss.156(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.246		SY 2010, c.8, s.157 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.248		SY 2010, c.8, s.158 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.250		SY 2010, c.8, s.159 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.251(1)		SY 2010, c.8, ss.160(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.251(2)		SY 2010, c.8, ss.160(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.252		SY 2010, c.8, s.161 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(1)		SY 2010, c.8, ss.162(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(2)		Repealed by SY 2010, c.8, ss.162(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(3) to (5)		SY 2010, c.8, ss.162(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(6)		SY 2010, c.8, ss.162(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.256		SY 2010, c.8, s.163 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.256.1		Added by SY 2010, c.8, s.164 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.257		Repealed by SY 2010, c.8, s.165 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.258		s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.258(1)		s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.258(2)		Added by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.261		SY 2010, c.8, s.167 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.264		Repealed by SY 2010, c.8, s.168 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.265(c) to (l)		SY 2010, c.8, s.169 (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(11)
	para.265(m) to (z)		Added by SY 2010, c.8, s.169 (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, 2(11)
	ss.266(1)		SY 2010, c.8, ss.170(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(12) English only
	ss.266(2)		SY 2010, c.8, ss.170(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.266(3)		SY 2010, c.8, ss.170(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.266(4)		SY 2010, c.8, ss.170(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.267		SY 2010, c.8, s.171 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.268	SY 2010, c.8, s.172 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.269	SY 2010, c.8, ss.173(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(1)	SY 2010, c.8, ss.173(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(2)	SY 2010, c.8, ss.173(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(3)	SY 2010, c.8, ss.173(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.173(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.273(a)	SY 2010, c.8, s.174 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.274	SY 2010, c.8, s.175 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.275	SY 2010, c.8, s.176 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.276 to 279	SY 2010, c.8, ss.177(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.277(1)	SY 2010, c.8, ss.177(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.280	SY 2010, c.8, ss.178(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.280(1) and (2)	SY 2010, c.8, ss.178(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.280(3)	SY 2010, c.8, ss.178(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.281(1)	SY 2010, c.8, ss.179(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.281(4)	SY 2010, c.8, ss.179(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.282(1)(b)	SY 2010, c.8, s.180 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.283(1)(d)	SY 2010, c.8, ss.181(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.283(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.283(2)(a)	SY 2010, c.8, ss.181(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.283(2.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(4)	SY 2010, c.8, ss.182(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.182(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(5)	SY 2010, c.8, ss.182(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(6)	SY 2010, c.8, ss.182(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(7)	SY 2010, c.8, ss.182(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(8)	SY 2010, c.8, ss.182(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.287(1)	SY 2010, c.8, ss.183(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.287(3)	SY 2010, c.8, ss.183(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.288	SY 2010, c.8, ss.184(1)and (2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.289	SY 2010, c.8, ss.184(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.290	SY 2010, c.8, ss.185(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.290(1)	SY 2010, c.8, ss.185(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.290(2)	SY 2010, c.8, ss.185(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.291(1)	Portion before para.291(1)(a) amended by SY 2010, c.8, para.186(a) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.186(b) and (c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.292(1)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.292(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.187(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.292(3)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.293(1)	SY 2010, c.8, ss.188(1) and (2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.293(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.294(2)	SY 2010, c.8, s.189 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.295	SY 2010, c.8, s.190 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.296	SY 2010, c.8, s.191 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.297(1)	SY 2010, c.8, ss.192(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.297(2)	SY 2010, c.8, ss.192(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.299	Added by SY 2010, c.8, s.193 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Business Development Assistance	RSY 2002, c.21	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Cabinet and Caucus Employees	RSY 2002, c.22	s.4	SY 2012, c.14, s.4
Canadian Blood Agency/Canadian Blood Services Indemnification	RSY 2002, c.23		
Canadian Blood Services Indemnification	SY 2006, c.1		
Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification	RSY 2002, c.24		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Care Consent	SY 2003, c.21, Schedule B	s.1 para.31(b) ss.63(1)	Enacted by SY 2003, c.21, s.2 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.196(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.1(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2008, c.1, ss.196(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, ss.1(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Cemeteries and Burial Sites	RSY 2002, c.25		
Certified General Accountants	RSY 2002, c.26		
Certified Management Accountants	RSY 2002, c.27	s.2.1 to s.2.3 ss.3(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.2(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.2(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Change of Name	RSY 2002, c.28	s.1 ss.2(2) para. 5(1)(c) s.6	SY 2008, c.1, ss.197(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chartered Accountants	RSY 2002, c.29		
Child and Family Services	SY 2008, c.1	Entire Act s.1 s.9.1 ss.22(7) ss.132(3) ss.172(1)	Proclaimed in force as of April 30, 2010 SY 2009, c.19, s.50 (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2013, c.16, ss.130(2) (not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.130(3) (not yet in force) SY 2013, c.16, ss.130(4) (not yet in force) Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)
Child and Youth Advocate	SY 2009, c.1	Entire Act s.31	Proclaimed in force as of April 1, 2010 Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)
Child Care	RSY 2002, c.30	s.2 s.3 s.22 ss.37(1) para.39(j.1)	SY 2008, c.1, ss.198(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.198(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.7, s.2 SY 2012, c.14, ss.5(2) French only SY 2012, c.14, ss.5(3) SY 2008, c.1, ss.198(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2012, c.7, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Child Support Administrative Recalculation Act	SY 2013, c.14	Entire Act	(Proclaimed in force October 24, 2014)
Children's Law	RSY 2002, c.31	Renamed	SY 2008, c.1, ss.199(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4	SY 2003, c.21, s.6 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.5(2)	SY 2008, c.1, ss.199(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.15(5)(c)	SY 2008, c.1, ss.199(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.17	SY 2012, c.17, s.2 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.43(1)	SY 2014, c.9, s.14 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		Division 3 of Part 2	SY 2008, c.1, ss.199(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Schedule to Division 3 of Part 2	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(a)
		Part 3	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(b)
		Part 4	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.173(1)	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(6) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.176	SY 2008, c.1, ss.199(7) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.177	SY 2012, c.14, s.6
		para.178(1)(b) and (c)	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(8) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.183	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(9) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chiropractors	RSY 2002, c.32	s.4	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(10) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.8(3)	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(11) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.23(1)	SY 2010, c.4, ss.3(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.23(2)	Added by SY 2010, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Choses in Actions	RSY 2002, c.33	s.6	SY 2010, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Civil Emergency Measures	RSY 2002, c.34		Added by SY 2010, c.4, ss.3(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Collection	RSY 2002, c.35		
Condominium, 2015	SY 2015, c.4	Entire Act	(not yet in force)
Condominium	RSY 2002, c.36		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Title (renamed Condominiums Transitional)	SY 2015, c.4, ss.238(2) (not yet in force)
		para.6(1)(e)	SY 2012, c.9, s.9
		para.15(3)(a) to (c) and ss.15(4)	SY 2003, c.21, s.7 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Conflict of Interest (Members and Ministers)	RSY 2002, c.37	para.15(1)(a)	SY 2014, c.5, s.8 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 2002, c.38		
Constitutional Questions	RSY 2002, c.39		
Consumers Protection	RSY 2002, c.40		
Continuing Consolidation of Statutes	RSY 2002, c.41		
Contributory Negligence	RSY 2002, c.42		
Cooperation in Governance	SY 2005, c.6		
Cooperative Associations	RSY 2002, c.43	s.1	SY 2010, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.3(3)(a)	SY 2010, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7	SY 2010, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.27	Repealed by SY 2010, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.28	SY 2010, c.9, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(5)	SY 2010, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.33	SY 2010, c.9, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.35(e) and (f)	Added by SY 2010, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Coroners	RSY 2002, c.44		
Corporate Governance	RSY 2002, c.45	para.2(e)	Repealed by SY 2009, c.2, s.1
		s.6	Repealed by SY 2014, c.5, s. 9 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Corrections, 2009	SY 2009, c.3	Entire Act	Proclaimed in force January 11, 2010
		s.1	SY 2013, c.12, s.2
		s.7	SY 2013, c.12, s.3
		s.13	SY 2013, c.12, s.4
		para.14(1)(b)	SY 2013, c.12, ss.5(1)
		ss.14(2)	SY 2013, c.12, ss.5(2)
		para.19(1)(c) and (d)	SY 2013, c.12, s.6
		ss.19(2)	SY 2013, c.12, s.6
		s.20 heading	SY 2013, c.12, ss.7(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.20(1)	SY 2013, c.12, ss.7(2)
		para.20(2)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(3)
		para.20(2)(b) and 20(3)(b)	SY 2013, c.12, ss.7(4)
		ss.20(3) and para.20(3)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(5)
		ss.20(5)	SY 2013, c.12, ss.7(6)
		ss.23(1)	SY 2013, c.12, s.8
		ss.23(1.1) and (1.2)	Added by SY 2013, c.12, s.8
		s.24	SY 2013, c.12, s.9 (not yet in force)
		Division 3 heading	SY 2013, c.12, s.10
		s.28.01 to 28.06	Added by SY 2013, c.12, s.11
		ss.34(1) and (2)	SY 2013, c.12, ss.12(1)
		ss.34(4) to (7)	Repealed by SY 2013, c.12, ss.12(2)
		Division 3.1	Added by SY 2013, c.12, s.13
		s.35.01 to 35.07	Added by SY 2013, c.12, s.13
		para.51(d)	SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(d.1)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(i)	SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(i.1) to (i.4)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(z.1) to (z.3)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(3)
Corrections (Young Offenders)	RSY 2002, c.46	Renamed	SY 2009, c.3, ss.52(2) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.1	SY 2009, c.3, ss.52(3) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		Parts 1 to 3	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(4) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.15(1)(a)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		ss.15(3)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.16	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(6) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.20	Repealed by SY 2008, c.1, s.200 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.21(2)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(7) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.22 to 25	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(8) (Proclaimed in force January 11, 2010)
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	SY 2000, c.7	Entire Act	(not yet in force)
		para.12(a)	SY 2013, c.15, s.1
Court of Appeal	RSY 2002, c.47	s.12.1	Added by SY 2013, c.15, s.2
Court Security	SY 2014, c.14	Entire Act	(not yet in force)
Creditors Relief	RSY 2002, c.48		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Crime Prevention and Victim Services Trust	RSY 2002, c.49	s.1 para.2(b) para.4(1)(e) ss.5(1) ss.5(6) ss.5(7) ss.7(4) s.8 s.9	SY 2010, c.7, ss.19(1) (Proclaimed in force as of April 8, 2011) SY 2004, c.7, s.2 SY 2015, c.6, s.6 SY 2010, c.7, ss.19(2) (Proclaimed in force as of April 8, 2011) SY 2010, c.7, ss.19(3) (Proclaimed in force as of April 8, 2011) SY 2004, c.7, s.3 Added by SY 2004, c.7, s.4 Added by SY 2004, c.7, s.5 SY 2004, c.7, s.6 SY 2004, c.7, s.7
Dangerous Goods Transportation	RSY 2002, c.50	ss.4(2) ss.4(3) and (4) ss.16(1) para.28(1)(l) and (p) s.29	Repealed by SY 2013, c.11, ss.21(1) SY 2013, c.11, ss.21(2) SY 2013, c.11, s.22 SY 2013, c.11, s.23 Added by SY 2013, c.11, s.24
Dawson Municipal Election (2006)	SY 2006, c.2		
Dawson Municipal Governance Restoration	SY 2005, c.1		(Proclaimed in force April 27, 2006)
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	RSY 2002, c.51		
Decision Making, Support and Protection to Adults. This Act enacts the Adult Protection and Decision-Making Act, the Care Consent Act and the Public Guardian and Trustee Act. For amendments, see the individual Acts.	SY 2003, c.21	Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A s.9, s.10, s.11 and ss.18(1) and ss.18(2) of Schedule C	(Entire Act proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A and s.9, 10, 11 and ss.18(1) and 18(2) of Schedule C) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Defamation	RSY 2002, c.52		
Dental Profession	RSY 2002, c.53	s.1 s.5	SY 2010, c.4, ss.4(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.4(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.23	SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.23.1	Added by SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(1)	SY 2010, c.4, ss.4(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(2) to (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.4(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Denturists	RSY 2002, c.54	Title	SY 2010, c.4, ss.5(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(3) English only (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(3)	SY 2010, c.4, ss.5(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.5(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.8	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(1)	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.5(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Department of Justice	RSY 2002, c.55		
Dependants Relief	RSY 2002, c.56		
Devolution of Real Property	RSY 2002, c.57	s.11	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.12	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Distress	RSY 2002, c.58	ss.4(3) and (7)	SY 2012, c.20, ss.116(2) (comes into force January 1, 2016)
Dog	RSY 2002, c.59		
Donation of Food	SY 2012, c.11		
Economic Development	RSY 2002, c.60	ss.9(1)	SY 2014, c.16, s.24
		s.2 to 16	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		s.5 to 19	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		ss.16(1) [formerly ss.19(1)]	(not yet in force)
Education	RSY 2002, c.61		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1	SY 2015, c.9, s.2 (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.17(1)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.20(7)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.41(7)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.43(5)	SY 2015, c.9, ss.3(2) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.46(2)	SY 2013, c.2, ss.2(1) (Came into force July 1, 2013)
		ss.46(6)	Repealed by SY 2013, c.2, ss.2(2) (Came into force July 1, 2013)
		ss.79(2)	SY 2013, c.2, s.3 (Came into force July 1, 2013)
		s.79.1	Added by SY 2013, c.2, s.4 (Came into force July 1, 2013)
		ss.84(3)	SY 2004, c.9, s.80
		para.99(1)(d)	SY 2009, c.3, s.53 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.157	SY 2015, c.9, s.4 (Applies on and after September 9, 2015)
		para.168(n)	SY 2008, c.1, ss.201(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.169(o)	SY 2008, c.1, ss.201(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.180	SY 2014, c.16, s.25
Education Labour Relations	RSY 2002, c.62	Title	SY 2004, c.8, s.2 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.3 and 5 (Came into force April 1, 2005)
			SY 2004, c.8, s.4 English only (Came into force April 1, 2005)
		Part 2	SY 2004, c.8, s.6 (Came into force April 1, 2005)
		ss.16(1)	SY 2004, c.8, s.7 (Came into force April 1, 2005)
		ss.21(1)	SY 2004, c.8, s.8 (Came into force April 1, 2005)
		para.23(3)(a)	SY 2004, c.8, s.9 (Came into force April 1, 2005)
		ss.24(5)	SY 2004, c.8, s.10 (Came into force April 1, 2005)
		s.28	SY 2004, c.8, s.11 (Came into force April 1, 2005)
		s.30	SY 2004, c.8, s.12 (Came into force April 1, 2005)
		ss.35(1)	SY 2004, c.8, s.13 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(2)	SY 2004, c.8, s.14 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(4)	SY 2004, c.8, s.15 (Came into force April 1, 2005)
		ss.40(1) to (3)	SY 2004, c.8, s.16 (Came into force April 1, 2005)
		ss.47(2)	SY 2004, c.8, s.17 (Came into force April 1, 2005)
		s.48	SY 2004, c.8, s.18 (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.19 (Came into force April 1, 2005)
		s.51	SY 2004, c.8, s.20 (Came into force April 1, 2005)
		ss.53(6)	SY 2004, c.8, s.21 (Came into force April 1, 2005)
		ss.55(2)	SY 2004, c.8, s.22 (Came into force April 1, 2005)
		s.58	SY 2004, c.8, s.23 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(2)	SY 2004, c.8, s.24 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(4)	SY 2004, c.8, s.25 (Came into force April 1, 2005)
		s.69	SY 2004, c.8, s.26 (Came into force April 1, 2005)
		ss.70(2)	SY 2004, c.8, s.27 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(1)	SY 2004, c.8, s.28 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(2)	Repealed by SY 2004, c.8, s.29 (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.95(1) and (2) ss.97(2)	SY 2004, c.8, s.30 (Came into force April 1, 2005) Added by SY 2004, c.8, s.31 (Came into force April 1, 2005)
		s.99	SY 2004, c.8, s.32 (Came into force April 1, 2005)
		s.100	SY 2004, c.8, s.33 (Came into force April 1, 2005)
		s.101	SY 2004, c.8, s.34 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	SY 2004, c.8, s.35 (Came into force April 1, 2005)
		ss.112(1)	SY 2004, c.8, s.36 (Came into force April 1, 2005)
		para.112(2)(a)	SY 2004, c.8, s.37 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(4)(a)	SY 2004, c.8, s.38 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(a)	SY 2004, c.8, s.39 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(b)	SY 2004, c.8, s.40 (Came into force April 1, 2005)
		s.122	Repealed by SY 2004, c.8, s.41 (Came into force April 1, 2005)
Elections	RSY 2002, c.63	s.1	SY 2004, c.9, s.2 SY 2009, c.14, ss.2(1) and (2) SY 2015, c.11, s.3 (note transitional application)
		s.3	SY 2015, c.11, s.4
		s.4	ss.4(1) renumbered as s.4 by SY 2015, c.11, s.5
		ss.4(1)	ss.4(1) renumbered as s.4 by SY 2015, c.11, s.5
		ss.4(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.5
		s.5	SY 2004, c.9, s.3
		s.5.01	Added by SY 2015, c.11, s.6
		s.7	Repealed by SY 2015, c.11, s.7
		s.8	SY 2015, c.11, ss.8(1)
		ss.8(2)	ss.8(3) renumbered as ss.8(2) by SY 2015, c.11, ss.8(2)
		ss.8(3)	ss.8(3) renumbered as ss.8(2) by SY 2015, c.11,ss.8(2)
		para.9(c)	Repealed by SY 2004, c.9, s.4
		s.11	SY 2015, c.11, s.9
		para.11(1)(f)	Added by SY 2004, c.9, s.5
		s.11.01 to 11.04	Added by SY 2015, c.11, s.9
		s.12	SY 2009, c.14, s.3 SY 2015, c.11, s.10
		s.12.01 to 12.03	Added by SY 2015, c.11, s.10 (note transitional application)
		ss.14(5)	Added by SY 2015, c.11, s.11
		s.14.01	Added by SY 2015, c.11, s.12
		ss.16(1)	SY 2015, c.11, s.13
		ss.16(1.01)	Added by SY 2015, c.11, s.13
		s.16.1	Added by SY 2009, c.14, s.4
		s.20	Repealed by SY 2015, c.11, s.14
		s.21	Repealed by SY 2015, c.11, s.14
		s.23	SY 2015, c.11, s.15
		s.26	Repealed by SY 2015, c.11, s.16
		s.27	SY 2009, c.14, s.5
		s.31	Repealed by SY 2015, c.11, s.17
		s.33	SY 2009, c.14, s.6
		ss.44(3)	SY 2015, c.11, s.18
		ss.44(4) to (6)	Added by SY 2015, c.11, s.18
		para.46(1)(b)	SY 2015, c.11, s.19
		ss.48(1)	SY 2009, c.14, s.7
		PART 1.01	Added by SY 2015, c.11, s.20

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.49.01 to 49.14	Added by SY 2015, c.11, s.20
		ss.56(2)	SY 2004, c.9, s.6
		s.57.1	Added by SY 2009, c.14, s.8
		para.58(d)	SY 2015, c.11, ss.21(1)
		para.58(f)	SY 2015, c.11, ss.21(2)
		para.58(h)	SY 2004, c.9, s.7
		s.59	ss.59(1) renumbered as s.59 by SY 2015, c.11, s.22
		ss.59(1)	SY 2004, c.9, s.8 ss.59(1) renumbered as s.59 by SY 2015, c.11, s.22
		ss.59(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.22
		s.62 to 65	Repealed by SY 2015, c.11, s.23
		ss.66(1)	SY 2015, c.11, s.24
		s.67	Repealed by SY 2015, c.11, s.25
		s.68	SY 2015, c.11, s.26
		s.69	SY 2015, c.11, s.26
		s.70	SY 2009, c.14, s.9 (Came into force October 17, 2011) Repealed by SY 2015, c.11, s.27
		s.71 to 84	Repealed by SY 2015, c.11, s.27
		s.84.01	Added by SY 2015, c.11, s.28
		ss.85(1)	SY 2009, c.14, s.10 SY 2015, c.11, s.29
		ss.85(2)	SY 2015, c.11, s.29
		s.87	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.30
		s.88	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.31
		s.89	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (not yet in force) SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.32
		para.90(2)(d)	SY 2015, c.11, s.33
		para.90(2)(e)	SY 2009, c.14, s.12 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.33
		para.90(2)(f)	Added by SY 2015, c.11, s.33
		s.91	SY 2009, c.14, s.13 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.34
		s.92	Repealed by SY 2015, c.11, s.35
		para.92(1)(b)	SY 2004, c.9, s.9
		ss.92(4)	SY 2009, c.14, s.14 (Came into force October 17, 2011)
		s.93	SY 2015, c.11, s.36
		ss.93(1)	SY 2009, c.14, s.15 (Came into force October 17, 2011)
		ss.93(3)	Added by SY 2015, c.11, s.36
		s.94	Repealed by SY 2009, c.14, s.16
		s.95	SY 2009, c.14, s.17 SY 2015, c.11, s.37
		s.96 to 96.6	Repealed by SY 2015, c.11, s.38
		s.96.1 to 96.6	Added by SY 2009, c.14, s.18 (Came into force October 17, 2011)
		s.97	SY 2015, c.11, s.39

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.98	SY 2004, c.9, s.10 s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		ss.98(1)	s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		para.98(1)(f)	SY 2012, c.14, ss.7(3) French only Added by SY 2004, c.9, s.11 SY 2015, c.11, s.39
		ss.98(2)	Added by SY 2004, c.9, s.12 SY 2015, c.11, s.39
		ss.98(3) to (6)	Added by SY 2015, c.11, s.39
		s.99	Repealed by SY 2004, c.9, s.13 Added by SY 2015, c.11, s.39
		s.99.01 and 99.02	Added by SY 2015, c.11, s.39
		ss.100(1)	SY 2004, c.9, s.14
		ss.100(3)	SY 2015, c.11, s.40
		s.101	Repealed by SY 2015, c.11, s.41
		para.101(1)(b)	SY 2004, c.9, s.15
		ss.101(1.1)	Added by SY 2004, c.9, s.16
		s.102	SY 2015, c.11, s.42
		ss.102(2)	SY 2004, c.9, s.17
		ss.102(3)	Added by SY 2015, c.11, s.42
		para.103(a)	SY 2015, c.11, s.43
		s.104	SY 2015, c.11, s.44
		ss.104(3) and (4)	Repealed by SY 2015, c.11, s.44
		s.105	ss.105(2) renumbered as s.105 by SY 2015, c.11, ss.45(1) SY 2015, c.11, ss.45(2)
		ss.105(1)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.45(1)
		ss.105(2)	ss.105(2) renumbered as s.105 by SY 2015, c.11, ss.45(1)
		ss.105(3)	Added by SY 2009, c.14, s.19
		s.105.01 and 105.02	Added by SY 2015, c.11, s.46
		s.106 to 109	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (not yet in force)
		s.106.1	Added by SY 2004, c.9, s.18
		para.108(1)(a)	SY 2004, c.9, s.19
		para.111(3)(c)	SY 2015, c.11, s.47
		ss.112(2)	SY 2009, c.14, s.20
		s.113	SY 2015, c.11, s.48
		para.115(1)(h) and (i)	SY 2009, c.14, s.21 English only
		para.115(1)(j)	Added by SY 2009, c.14, s.21
		ss.117(2)	SY 2015, c.11, s.49
		s.125	s.125 renumbered as ss.125(1) by SY 2015, c.11, ss.50(1)
		ss.125(1)	s.125 renumbered as ss.125(1) by SY 2015, c.11, ss.50(1)
		para.125(1)(c)	SY 2015, c.11, ss.50(2)
		ss.125(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.50(3)
		s.135.1 to 135.3	Added by SY 2009, c.14, s.22 (Came into force October 17, 2011) Repealed by SY 2015, c.11, s.51
		s.136	SY 2015, c.11, s.52
		s.137 to 139	Repealed by SY 2015, c.11, s.53

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.140	SY 2015, c.11, s.54
		s.141	SY 2015, c.11, s.55
		s.142	SY 2015, c.11, s.56
		para.142(2)(a)	SY 2004, c.9, s.20
		ss.142(2.1)	Added by SY 2004, c.9, s.21
		ss.142(3)	SY 2004, c.9, s.22
		ss.142(4)	SY 2012, c.14, ss.7(4) French only
		para.142(4)(a)	SY 2004, c.9, s.23
		s.144	SY 2004, c.9, s.24
		s.145	SY 2015, c.11, s.57
		s.146	SY 2015, c.11, s.58
		s.147	SY 2015, c.11, s.59
		s.152	Repealed by SY 2015, c.11, s.60
		s.153	SY 2009, c.14, s.23
		s.156 and 157	SY 2015, c.11, s.61
		s.158	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
		s.159 to 163	SY 2004, c.9, s.25
		ss.163(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
		ss.163(2)	SY 2004, c.9, s.26
		ss.164(1)	SY 2004, c.9, s.27
		para.164(2)(c)	SY 2004, c.9, s.28
		s.174	SY 2015, c.11, s.63
		s.180	Repealed by SY 2009, c.14, s.24
		ss.180(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.64
		s.181 to 185	SY 2009, c.14, s.25
		ss.186(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.64
		para.186(1)(k)	SY 2015, c.11, s.145 English only (not yet in force)
		s.186(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.145 (not yet in force)
		s.188	Added by SY 2015, c.11, s.65
		s.190.1	SY 2015, c.11, s.146 (not yet in force)
		s.190.01	Added by SY 2009, c.14, s.26
		para.190.01(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.66
		(a) and (b)	s.190.2 renumbered as s.190.01 by SY 2015, c.11, ss.67(1)
		para.190.01(1)	SY 2015, c.11, ss.67(2)
		(c)	Added by SY 2015, c.11, ss.67(2)
		ss.190.01(2)	SY 2015, c.11, ss.67(3)
		s.190.2	Added by SY 2009, c.14, s.26
		s.191	s.190.2 renumbered as s.190.01 by SY 2015, c.11, ss.67(1)
		s.192 and 193	SY 2004, c.9, s.29
		s.194	Repealed by SY 2015, c.11, s.68
		s.195 to 198	Repealed by SY 2015, c.11, s.68
		s.199	SY 2015, c.11, s.69
		s.201	Repealed by SY 2015, c.11, s.70
		ss.201(1)	SY 2015, c.11, s.71
		ss.201(2)	s.201 renumbered as ss.201(1) by SY 2015, c.11, ss.72(1)
		s.203	s.201 renumbered as ss.201(1) by SY 2015, c.11, ss.72(1)
		s.204	Added by SY 2015, c.11, ss.72(2)
		para.206(a)	SY 2004, c.9, s.30
			SY 2015, c.11, s.147 (not yet in force)
			SY 2015, c.11, s.73

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Heading before s.208	SY 2015, c.11, s.74
		s.208 to 211	SY 2015, c.11, s.74
		s.213	SY 2015, c.11, s.2
		Heading before s.214	SY 2015, c.11, ss.75(1)
		ss.214(1)	SY 2015, c.11, ss.75(2)
		ss.214(2)	SY 2015, c.11, ss.75(3)
		ss.214(3)	SY 2015, c.11, ss.75(4)
		ss.214(4)	SY 2015, c.11, ss.75(5)
		s.215	SY 2015, c.11, s.76
		s.216	SY 2015, c.11, s.77
		ss.217(1)	SY 2015, c.11, ss.78(1)
		ss.217(2)	SY 2015, c.11, ss.78(2)
		ss.217(3)	SY 2015, c.11, ss.78(3)
		ss.217(4)	Added by SY 2015, c.11, ss.78(4)
		s.218	SY 2015, c.11, s.79
		s.219	SY 2015, c.11, s.80
		s.220	SY 2015, c.11, s.81
		s.222.01	Added by SY 2009, c.14, s.27 SY 2015, c.11, s.82
		s.222.02 to 222.04	Added by SY 2015, c.11, s.82
		ss.224(1)	SY 2015, c.11, s.83
		s.226	SY 2015, c.11, s.84
		ss.230(1)	SY 2015, c.11, s.85
		s.231	SY 2015, c.11, s.86
		ss.231(2)	Added by SY 2004, c.9, s.31 Repealed by SY 2015, c.11, s.86
		s.231.1	Added by SY 2009, c.14, s.28 Repealed by SY 2015, c.11, s.87
		s.231.01 and 231.02	Added by SY 2015, c.11, s.86
		s.233	s.233 renumbered as ss.233(1) by SY 2015, c.11, ss.88(1)
		ss.233(1)	s.233 renumbered as ss.233(1) by SY 2015, c.11, ss.88(1)
		para.233(1)(f)	SY 2009, c.14, s.29 SY 2015, c.11, ss.88(2)
		ss.233(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.88(3)
		s.234	SY 2009, c.14, s.30 SY 2015, c.11, s.89
		para.236(c)	SY 2015, c.11, s.90
		ss.239(1)	SY 2015, c.11, s.148 (not yet in force)
		s.240.1	Added by SY 2009, c.14, s.31 s.240.1 renumbered as s.240.01 by SY 2015, c.11, s.91
		s.240.01	s.240.1 renumbered as s.240.01 by SY 2015, c.11, s.91
		s.240.02	Added by SY 2015, c.11, s.92
		s.242	SY 2015, c.11, s.93
		s.246	SY 2015, c.11, s.94
		s.247	SY 2015, c.11, s.95
		s.248	SY 2015, c.11, s.96
		s.249 to 253	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (not yet in force)
		para.249(a)	SY 2015, c.11, s.97
		s.251	SY 2004, c.9, s.32

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.254(3)	SY 2015, c.11, s.2 and s.98
		s.255	SY 2009, c.14, s.32
		s.256	SY 2009, c.14, s.33
			SY 2015, c.11, s.99
		s.257	SY 2015, c.11, s.100
		s.261	SY 2015, c.11, s.101
		s.262	SY 2015, c.11, s.102
		s.264	SY 2015, c.11, s.103
		para.266(d)	SY 2015, c.11, s.104
		para.268(1)(f)	Repealed by SY 2015, c.11, s.149 (not yet in force)
		para.268(1)(g)	SY 2015, c.11, s.105
		s.270	SY 2015, c.11, s.2
		s.271	SY 2015, c.11, s.106
		ss.271(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.106
		s.272	Repealed by SY 2015, c.11, s.107
		s.276	SY 2015, c.11, s.108
		para.277(3)(a) and (b)	SY 2015, c.11, s.109
		s.283	SY 2015, c.11, s.110
		s.288	SY 2015, c.11, s.111
		s.289	SY 2015, c.11, s.112
		s.291	SY 2015, c.11, s.113
		s.300	SY 2015, c.11, s.114
		para.304(1)(h)	SY 2015, c.11, s.115
			SY 2015, c.11, s.150 (not yet in force)
		s.321	SY 2015, c.11, s.116
		ss.325(4) and (5)	Added by SY 2015, c.11, s.117
		ss.326(2)	SY 2015, c.11, s.118
		s.331	SY 2015, c.11, s.119
		s.333	SY 2009, c.14, s.34
		s.334	SY 2009, c.14, s.35
		s.335	ss.335(1) renumbered as s.335 by SY 2015, c.11, s.151 (not yet in force)
		ss.335(1)	ss.335(1) renumbered as s.335 by SY 2015, c.11, s.151 (not yet in force)
		ss.335(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.151 (not yet in force)
		para.335(2)(c)	SY 2009, c.14, s.36
		s.336	SY 2009, c.14, s.37
		ss.336(3)	SY 2015, c.11, s.120
		s.337 and 338	SY 2009, c.14, s.37
		s.341	SY 2009, c.14, s.38
		ss.341(1)	SY 2015, c.11, s.121
		s.342 to 344	Repealed by SY 2009, c.14, s.39
		ss.345(1)	SY 2009, c.14, s.40
		s.346	Repealed by SY 2015, c.11, s.122
		s.348	Repealed by SY 2015, c.11, s.123
		s.349	SY 2009, c.14, s.41
		ss.349(2)	Repealed by SY 2009, c.14, s.41
		ss.352(1)	SY 2004, c.9, s.33
			SY 2012, c.14, ss.7(5) English only
		ss.352(2)	SY 2004, c.9, s.34
		ss.352(5)	SY 2004, c.9, s.35
		ss.360(2)	SY 2015, c.11, s.124
		s.370	SY 2004, c.9, s.36
			SY 2015, c.11, s.125

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Heading before s.372	Added by SY 2015, c.11, s.126
		ss.372(1)	SY 2004, c.9, s.37
		ss.372(2)	SY 2004, c.9, s.38
		ss.372(3)	SY 2004, c.9, s.39
		ss.372(4)	Added by SY 2004, c.9, s.40 SY 2015, c.11, s.127
		ss.373(5)	Added by SY 2015, c.11, s.128
		ss.374(1)	SY 2004, c.9, s.41 SY 2015, c.11, s.129
		ss.374(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.42
		para.377(d)	SY 2004, c.9, s.43
		para.377(g)	SY 2004, c.9, s.44
		para.377(h)	SY 2015, c.11, s.130
		ss.378(1)	SY 2004, c.9, s.45 SY 2015, c.11, s.131
		ss.378(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.46 Added by SY 2015, c.11, s.131
		s.380	Repealed by SY 2015, c.11, s.132
		ss.380(2)	SY 2004, c.9, s.47
		para.381(d)	SY 2004, c.9, s.48
		para.381(g)	SY 2004, c.9, s.49
		para.381(h)	SY 2015, c.11, s.133
		s.383	SY 2015, c.11, s.134
		para.383(1)(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.50
		ss.383(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.134
		s.384	SY 2004, c.9, s.51
		s.385	SY 2015, c.11, s.135
		ss.385(1)	SY 2004, c.9, s.52
		ss.385(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.53
		s.386	Repealed by SY 2015, c.11, s.135 SY 2015, c.11, s.135
		para.386(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.54
		s.387	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
		para.387(a)	SY 2004, c.9, s.55
		para.387(b)	SY 2004, c.9, s.56
		para.387(c)	SY 2004, c.9, s.57
		s.388	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
		ss.388(2)	SY 2004, c.9, s.58
		ss.388(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.58
		s.389	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
		para.389(1)(b)	SY 2004, c.9, s.59
		s.390	SY 2004, c.9, s.60
		para.390(a)	SY 2015, c.11, s.137
		ss.391(1)	SY 2004, c.9, s.61
		ss.391(2)	SY 2004, c.9, s.62
		ss.391(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.63
		ss.392(2)	Added by SY 2004, c.9, s.64 SY 2015, c.11, s.138
		ss.392(3)	Added by SY 2004, c.9, s.64 Repealed by SY 2015, c.11, s.138
		para.393(c)	SY 2015, c.11, s.139
		para.393(d)	Added by SY 2004, c.9, s.65
		s.394	SY 2004, c.9, s.66

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.395(1)(a)	SY 2015, c.11, ss.140(1)
		para.395(1)(c)	SY 2015, c.11, ss.140(2)
		para.395(1)(d)	SY 2004, c.9, s.67 Repealed by SY 2015, c.11, ss.140(3)
		para.395(1)(e)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.140(3)
		ss.395(3)	SY 2004, c.9, s.68
		ss.396(2)	SY 2004, c.9, s.69 English only SY 2015, c.11, s.141
		para.398(1)(b)	SY 2004, c.9, s.70
		ss.399(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.142
		s.399.1	Added by SY 2004, c.9, s.71
		ss.402(2)	SY 2004, c.9, s.72
		ss.404(2)	SY 2004, c.9, s.73
		ss.404(4)	Added by SY 2004, c.9, s.74
		ss.406(1)	SY 2004, c.9, s.75
		ss.406(2)	SY 2004, c.9, s.76
		ss.406(3)	SY 2004, c.9, s.77
		ss.408(1)	SY 2004, c.9, s.78
		ss.408(3)	SY 2004, c.9, s.79
		ss.415(4)	Repealed by SY 2009, c.14, s.42
		ss.417(3)	Repealed by SY 2009, c.14, s.43
		s.417.1	Added by SY 2009, c.14, s.44
		s.420	Repealed by SY 2009, c.14, s.45
Electoral District Boundaries	SY 2008, c.14		Entire Act, other than s.22, (Came into force September 9, 2011)
		s.2	SY 2015, c.11, s.153
		s.3	SY 2009, c.21, ss.2(1) (Came into force September 9, 2011)
		s.9	SY 2015, c.11, s.154
		s.12	SY 2009, c.21, ss.2(2) (Came into force September 9, 2011)
		s.20	SY 2015, c.11, s.155
		s.22	(Came into force October 11, 2011)
		ss.22(2) and (3)	Repealed by SY 2009, c.9, s.1
Electrical Protection	RSY 2002, c.65		
		ss.1(1)	SY 2013, c.3, s.8 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.1.01	Added by SY 2013, c.3, s.9 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.11	SY 2013, c.3, s.10 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.13(2)	SY 2013, c.3, ss.11(1) English only (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.13(4)	SY 2013, c.3, s.11(2) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.14(4)	SY 2013, c.3, s.12 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.15(1)(d)	SY 2013, c.3, s.13 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.22(1)(d)	SY 2013, c.3, s.14 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.28	s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.28(1)	s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.28(1)(a)	SY 2013, c.3, para.15(2)(a) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.28(1)(d) to (p)	Added by SY 2013, c.3, para.15(2)(b) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.28(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.15(3) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
Electronic Commerce	RSY 2002, c.66		
Electronic Evidence	RSY 2002, c.67		
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	RSY 2002, c.68		
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 2002, c.69		
Emergency Medical Aid	RSY 2002, c.70		
Employment Agencies	RSY 2002, c.71		
Employment Standards	RSY 2002, c.72	ss.1(1)	SY 2012, c.17, ss.4(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.36(1)(c)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.36(4)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.59(3)	SY 2012, c.17, ss.4(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60(1)	SY 2007, c.7, s.2
		para.60(1)(d)	SY 2008, c.7, s.2
		ss.60(2)	SY 2007, c.7, s.3
		ss.60(5)	SY 2007, c.7, s.9
		s.60.1	Added by SY 2003, c.22, s.2 s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		s.60.01	s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		ss.60.1(1)	SY 2007, c.7, s.4 and 5 SY 2012, c.17, ss.4(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60.1(2)	SY 2007, c.7, s.6 and 7 SY 2012, c.17, ss.4(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.60.1(3)(i)	SY 2007, c.7, s.8
		s.60.2 to 60.12	Added by SY 2009, c.4, s.2 s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.02	Added by SY 2013, c.5, s.3 (Proclaimed in force July 31, 2013)
		ss.60.02(2)	SY 2014, c.2, s.2
		s.60.03	Added by SY 2013, c.5, s.4
		ss.60.03(2)	SY 2014, c.2, ss.3(1)
		ss.60.03(3)	SY 2014, c.2, ss.3(2)
		ss.60.03(5)	SY 2014, c.2, ss.3(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.60.03(8) s.60.04 to 60.14 s.60.04 ss.60.07(2) ss.60.08(2) s.60.12 s.114 para.114(f) para.114(g) para.114(h) para.114(i)	SY 2014, c.2, ss.3(4) s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2) SY 2013, c.5, ss.2(3) SY 2013, c.5, ss.2(4) SY 2013, c.5, ss.2(5) SY 2013, c.5, ss.2(6) French only SY 2013, c.5, ss.5(1) SY 2013, c.5, ss.5(1) Added by SY 2009, c.4, s.3 SY 2013, c.5, ss.5(1) Added by SY 2013, c.5, ss.5(2) Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
Enduring Power of Attorney	RSY 2002, c.73	ss.6(4) para.12(4)(a) para.14(1)(d) para.14(1)(f) Schedule, para.2	SY 2012, c.17, s.5 (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2003, c.21, ss.9(1) (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, ss.9(2) (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, ss.9(3) (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, ss.9(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Energy Conservation Assistance	RSY 2002, c.74	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Engineering Profession	RSY 2002, c.75	s.1	SY 2010, c.12, s.2
Environment	RSY 2002, c.76	s.1 para.12(2)(b) para.32(1)(b) ss.40(1) ss.40(1.01) ss.43(1) ss.43(3) s.45 ss.46(1) ss.48(3) s.49 para.84(i) s.85 ss.86(1) s.94 to 99 ss.96(2), (3), and (9) ss.97(1) and (2) s.105 s.105.01	SY 2014, c.6, s.2 SY 2014, c.6, para.2(a) (not yet in force) SY 2014, c.6, para.2(f) (not yet in force) SY 2014, c.6, s.3 (not yet in force) English only SY 2014, c.6, s.4 SY 2014, c.6, s.5 Added by SY 2014, c.6, s.5 SY 2014, c.6, ss.6(1) Added by SY 2014, c.6, ss.6(2) Repealed by SY 2014, c.6, s.7 SY 2014, c.6, s.8 Repealed by SY 2014, c.6, s.9 SY 2014, c.6, s.10 SY 2014, c.6, s.11 (not yet in force) SY 2010, c.12, s.3 SY 2010, c.12, s.3 SY 2014, c.6, s.12 SY 2009, c.21, s.3 SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.21, s.3 SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2014, c.6, s.13 Added by SY 2014, c.6, s.14

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.108.01	Added by SY 2014, c.6, s.15
		s.109	SY 2014, c.6, s.16
		s.109.01 to 109.04	Added by SY 2014, c.6, s.16
		Part 9	SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.111.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.113.01 to 113.05	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.114.01 to 114.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.115.01 to 115.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.116.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.117.01 to 117.06	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.118	Repealed by SY 2014, c.6, s.18
		s.120.01 and 120.02	Added by SY 2014, c.6, s.19
		para.121(c)	Added by SY 2014, c.6, s.20 (not yet in force)
		Part 11	Repealed by SY 2014, c.6, s.21 (not yet in force)
		para.142(c.1) and (c.2)	Added by SY 2014, c.6, s.22
		para.143(a.1) to (a.4)	Added by SY 2014, c.6, s.23
		para.143(c.1) to (a.3)	Added by SY 2014, c.6, s.23
		para.144(a), (c), (d), (e), and (f)	SY 2014, c.6, para.24(a), (c), (d), (e) and (f)
		para.144(a.1), (f.1), (f.2) and (f.3)	Added by SY 2014, c.6, para.24(b) and (f)
		para.145(a)	SY 2014, c.6, para.25(a) (not yet in force)
		para.145(a.1) to (a.9)	Added by SY 2014, c.6, para.25(b) (not yet in force)
		para.145(i)	SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
		para.145(i.1) to (i.10)	Added by SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
		para.146(g)	SY 2014, c.6, para.26(a) (not yet in force)
		para.146(h)	SY 2014, c.6, para.26(b)
		para.146(h.1) and (h.2)	Added by SY 2014, c.6, para.26(b)
		s.147	Repealed by SY 2014, c.6, s.27 (not yet in force)
		s.149.01	Added by SY 2014, c.6, s.28
		ss.151(1)	SY 2009, c.9, s.2
		para.151(1)(c)	SY 2014, c.6, s.29 (not yet in force)
		s.151.01	Added by SY 2014, c.6, s.30
		ss.154(4)	SY 2014, c.6, s.31 (not yet in force)
		para.160(1)(f) and (1)(h)	SY 2014, c.6, s.32 (not yet in force)
		para.171(c)	SY 2014, c.6, s.33 (not yet in force)
		para.172(d)	SY 2014, c.6, subpara.34(a)(i) SY 2014, c.6, subpara.34(a)(ii) (not yet in force)
		para.172(e)	SY 2014, c.6, subpara.34(b)(i)
		para.172(f)	SY 2014, c.6, subpara.34(b)(ii) (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.6, para.34(c) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Estate Administration	RSY 2002, c.77	para.183(b) s.188	SY 2014, c.6, s.35 (not yet in force) English only SY 2014, c.6, s.36 (not yet in force)
		s.1	SY 2003, c.21, ss.10(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.10(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.35	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.36	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.40(2)	SY 2003, c.21, ss.10(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.10(5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.41.1	Added by SY 2003, c.21, ss.10(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	SY 2003, c.21, ss.10(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Evidence	RSY 2002, c.78	para.10(2)(a.1)	Added by SY 2012, c.17, ss.6(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.10(3)	SY 2012, c.17, ss.6(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.13.1 ss.55(6)	Added by SY 2013, c.16, s.131 (not yet in force) SY 2012, c.17, ss.6(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Executions	RSY 2002, c.79	s.1	SY 2010, c.8, s.200 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, ss.108(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7 heading	SY 2010, c.16, ss.108(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, ss.108(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(2)	SY 2010, c.16, ss.108(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7.1 and 7.2	Added by SY 2010, c.16, ss.108(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.18(1)	SY 2010, c.16, ss.108(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.18.1	Added by SY 2010, c.16, ss.108(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(5)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.32(6)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(2)	SY 2009, c.9, s.3
		Exemptions	RSY 2002, c.80
Expropriation	RSY 2002, c.81	s.1	SY 2003, c.21, s.11 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Factors	RSY 2002, c.82		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Family Property and Support	RSY 2002, c.83	s.1	SY 2008, c.1, ss.202(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.34(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.202(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.44(1)(a)	SY 2013, c.14, ss.19(2) English only (Proclaimed in force October 24, 2014)
		para.44(1)(b)	SY 2013, c.14, ss.19(2) (Proclaimed in force October 24, 2014)
		s.44.1	Added by SY 2013, c.14, ss.19(3) (Proclaimed in force October 24, 2014)
		ss.60(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(3)	SY 2003, c.21, s.12 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Family Violence Prevention	RSY 2002, c.84	s.1	SY 2005, c.7, s.2 and s.3
		para.2(1)(b)	SY 2005, c.7, s.4
		ss.4(1)	SY 2005, c.7, ss.5(1)
		para.4(3)(e)	SY 2005, c.7, ss.5(2)
		ss.5(1.1)	Added by SY 2005, c.7, s.6
		ss.7(1)	SY 2005, c.7, s.7
		para.7(1)(f)	SY 2005, c.7, s.3
		ss.8(1)	SY 2005, c.7, s.8
		s.15	SY 2005, c.7, s.9
		ss.16(3)	SY 2005, c.7, s.10
Faro Mine Loan	RSY 2002, c.85		
Fatal Accidents	RSY 2002, c.86	s.1	SY 2014, c.4, s.2
		s.2 heading	SY 2014, c.4, s.3
		ss.3(1)	renumbered as s.3 by SY 2014, c.4, s.4
		ss.3(2) and (3)	Repealed by SY 2014, c.4, s.4
		s.3.01	Added by SY 2014, c.4, s.5
		para.7(c)	SY 2008, c.1, s.203 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Financial Administration	RSY 2002, c.87	ss.1(1)	SY 2014, c.16, s.2
		ss.14(2)	SY 2014, c.16, ss.3(1)
		ss.14(3)	Repealed by SY 2014, c.16, ss.3(2)
		s.14.01	Added by SY 2014, c.16, s.4
		ss.26(2)	SY 2014, c.16, s.5
		ss.31(3)	SY 2014, c.16, s.6
		s.41	SY 2012 c.4, s.2 (Proclaimed in force April 26, 2012)
		para.41(2)(c)	SY 2014, c.16, ss.7(1)
		ss.41(4)	Added by SY 2012 c.4, para.2(b) (Proclaimed in force April 26, 2012)
		para.41(4)(a)	SY 2014, c.16, ss.7(2) English only
		s.42	s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1)
		ss.42(1)	s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.42(1)(a)	SY 2014, c.16, ss.8(2)
		ss.42(2)	SY 2014, c.16, ss.8(3) English only
		s.42.01	Added by SY 2014, c.16, ss.8(4)
		ss.43(7)	Added by SY 2014, c.16, s.9
		s.44	Added by SY 2014, c.16, s.10
		ss.45(2)	SY 2014, c.16, s.11
		s.46	SY 2014, c.16, s.12
		ss.47(3)	Repealed by SY 2008, c.2, s.2
		para.48(4)(b)	SY 2014, c.16, s.13
		s.48.1	SY 2014, c.16, s.14
			Added by SY 2004, c.10, s.2 (Proclaimed in force February 10, 2006)
		s.48.01	s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15
		s.48.2	s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15
			Added by SY 2004, c.10, s.3 (Proclaimed in force February 10, 2006)
		s.48.02	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
		para.48.02(4)(a)	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
)	SY 2014, c.16, s.16
		s.48.03	Added by SY 2014, c.16, s.17
		s.49	SY 2014, c.16, s.18
		s.49.01	Added by SY 2014, c.16, s.18
		s.50	SY 2014, c.16, s.19
		s.51	SY 2014, c.16, s.20
		ss.54(1)	SY 2014, c.16, s.21
		s.65	SY 2014, c.16, s.22
		ss.65(2)	SY 2014, c.5, s.10 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		ss.76(1)	SY 2003, c.21, s.13 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.77(b)	SY 2014, c.16, s.23
Fine Option	RSY 2002, c.88		
Fire Prevention	RSY 2002, c.89		
		s.1	SY 2013, c.3, s.17 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.3.01	Added by SY 2013, c.3, s.18 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.12	SY 2013, c.3, s.19 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.19(3)	Repealed by SY 2013, c.3, s.20 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.21	SY 2013, c.3, s.21 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.22	SY 2013, c.3, s.21 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.23	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.23(1)	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.23(1) (f.01)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(a) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.23(1) (g.01) to (g.03)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(b) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.23(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.22(3) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
First Nation Indemnification (Fire Management)	SY 2003, c.4		
First Nations (Yukon) Self Government	RSY 2002, c.90		
Flag	RSY 2002, c.91		
Floral Emblem	RSY 2002, c.92		
Foreign Arbitral Awards	RSY 2002, c.93		
Forest Protection	RSY 2002, c.94	ss.27(1.1)	Added by SY 2003, c.5, s.2
Forest Resources	SY 2008, c.15	Entire Act ss.63(1)	(Proclaimed in force January 31, 2011) SY 2014, c.8, ss.40(1) (not yet in force)
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 2002, c.95		
Frustrated Contracts	RSY 2002, c.96		
Fuel Oil Tax	RSY 2002, c.97	s.1 ss.4(5) ss.6(1) to (2.1) para.6(2)(h) ss.6(2.1) ss.6(4) ss.12(1) and (2) ss.16(1) and (2) ss.27(1) s.30 s.31 ss.31(1) ss.31(2) s.31.01 s.31.02	SY 2014, c.17, s.2 SY 2014, c.17, s.3 SY 2014, c.17, ss.4(1) and (2) Added by SY 2003, c.7, ss.2(1) Added by SY 2003, c.7, ss.2(2) Added by SY 2014, c.17, ss.4(3) SY 2014, c.17, s.5 SY 2014, c.17, s.6 SY 2014, c.17, s.7 SY 2014, c.17, s.8 s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9 s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9 Added by SY 2014, c.17, s.9 Added by SY 2014, c.17, s.9 Added by SY 2014, c.17, s.9
Funeral Directors	RSY 2002, c.98		
Garage Keepers Lien	RSY 2002, c.99	s.1 s.2 heading s.3 heading s.3	SY 2015, c.5, ss.22(2) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.22(3) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.22(4) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.22(5) (not yet in force)
Garnishee	RSY 2002, c.100	ss.10(2)	SY 2012, c.14, s.10
Gas Burning Devices	RSY 2002, c.101		
Gasoline Handling	RSY 2002, c.102		
Government Employee Housing Plan	RSY 2002, c.104		
Government Organisation	RSY 2002, c.105	s.2	SY 2014, c.5, s.2 (Proclaimed in force September 12, 2014)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.2.1 to 2.4	Added by SY 2014, c.5, s.3 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.5	SY 2014, c.5, s.4 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.8	Repealed by SY 2014, c.5, s.5 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.9	Added by SY 2009, c.21, s.4
		s.10	Added by SY 2014, c.5, s.6 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Health	RSY 2002, c.106	para.4(1)(g)	SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(1)(g.1)	Added SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4.1	Added by SY 2009, c.13, s.29
		s.22	Repealed by SY 2013, c.16, s.132 (not yet in force)
		para.43(1)(a)	SY 2014, c.16, s.26
		s.44	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.45	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.46(b.1)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Health Care Insurance Plan	RSY 2002, c.107	para.46(b.1)	Added by SY 2009, c.13, s.30
		s.1	SY 2013, c.17, s.2 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.17, s.3 (not yet in force)
		s.2.01	Added by SY 2013, c.17, s.4 (not yet in force)
		para.5(b)	SY 2013, c.17, para.5(a) (not yet in force)
		para.5(b.01) and (b.02)	SY 2013, c.17, para.5(b) (not yet in force)
		para.5(c)	SY 2013, c.17, para.5(c) (not yet in force)
		para.8(1)(g)	SY 2013, c.17, para.6(a) (not yet in force)
		para.8(1)(i)	SY 2013, c.17, para.6(b) (not yet in force)
		para.8(1)(j) and (k)	Added by SY 2013, c.17, para.6(c) (not yet in force)
		ss.8(3)	Added by SY 2013, c.17, para.6(d) (not yet in force)
Health Information Privacy and Management	SY 2013, c.16	Entire Act	(not yet in force)
		ss.125(2)	SY 2014, c.8, ss.40(2) (not yet in force)
Health Professions	SY 2003, c.24	Entire Act	(Proclaimed in force January 13, 2006)
		ss.3(1)	SY 2010, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Highways	RSY 2002, c.108	Part 1 heading	SY 2013, c.11, s.2
		s.1	SY 2013, c.11, s.3
		s.1.1	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.1.2	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.3.1	Added by SY 2013, c.11, s.5
		ss.14(1)	SY 2013, c.11, s.6
		ss.18(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.18(3)	SY 2013, c.11, s.7(2)
		ss.18(3.1) and 18(3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(2)
		ss.18(5)	SY 2013, c.11, ss.7(3)
		ss.18(6)	SY 2013, c.11, ss.7(4)
		para.18(7)(c)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(5)
		ss.21(1)	SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(2)	SY 2013, c.11, ss.8(2)
		ss.21(3)	SY 2013, c.11, ss.8(3)
		ss.21(4.1 and (4.2)	SY 2013, c.11, ss.8(4)
		ss.22(2)	SY 2013, c.11, s.9
		s.23	SY 2013, c.11, s.10
		s.26	SY 2013, c.11, s.11
		ss.30(1)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.12(1)
		ss.30(6) and (7)	Added by SY 2013, c.11, ss.12(2)
		ss.31(2) and (4)	SY 2013, c.11, ss.13(1)
		ss.31(3.1) and (3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(2)
		ss.31(6)	SY 2013, c.11, ss.13(3)
		ss.31(8)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(4)
		s.32	Repealed by SY 2013, c.11, s.14
		s.32.1	Added by SY 2013, c.11, s.15
		ss.35(2)	SY 2013, c.11, s.16 English Only
		s.40	SY 2013, c.11, s.17
		ss.42(4)	SY 2013, c.11, ss.18(1)
		ss.42(5)	SY 2013, c.11, ss.18(2)
		s.44	SY 2013, c.11, s.19
		para.44(n.1) to (n.4)	Added by SY 2013, c.11, para.19(d)
Historic Resources	RSY 2002, c.109	para.4(4)(h) ss.7(9)	SY 2012, c.14, s.11 SY 2009, c.21, s.5
Home Owners Grant	RSY 2002, c.110	s.3	SY 2009, c.21, s.6
Hospital	RSY 2002, c.111	ss.5(1) ss.11(2) ss.11(3)	SY 2012, c.14, s.12 SY 2014, c.16, s.27 Added by SY 2014, c.16, s.27
Hospital Insurance Services	RSY 2002, c.112	s.1 s.2 para.6(b) para.6(c) s.9 para.9(1)(c) para.9(1)(e) para.9(1)(i) para.9(1)(m) para.9(1)(p.01) and (p.02)	SY 2013, c.17, s.8 (not yet in force) SY 2013, c.17, s.9 (not yet in force) SY 2013, c.17, para.10(a) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.10(b) (not yet in force) s.9 renumbered as ss.9(1) by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(a) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(b) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(c) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(d) (not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.11(e) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.9(2)	Added by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force)
		ss.11(3)	SY 2013, c.17, s.12 (not yet in force)
		s.13	SY 2013, c.17, s.13 (not yet in force)
		s.14	SY 2013, c.17, s.14 (not yet in force)
Hotels and Tourist Establishments	RSY 2002, c.113		
		s.13	SY 2005, c.4, s.2
Housing Corporation	RSY 2002, c.114		
		s.6	SY 2009, c.2, s.2
		s.10.01	Added by SY 2014, c.16, s.31
		ss.11(1)	SY 2014, c.16, s.32
		ss.12(1)	SY 2014, c.16, s.32
		ss.14(1)	SY 2014, c.16, s.32
		para.13(b)	SY 2013, c.4, s.2 (applies after March 31, 2012)
		s.20	SY 2013, c.4, s.3 (applies after March 31, 2012)
		para.21(a)	SY 2014, c.16, s.33
		ss.45(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.13 English only
Housing Development	RSY 2002, c.115		
Human Rights	RSY 2002, c.116		
		ss.20(1) and (2)	SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.20(3)	Added by SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009))
		ss.22(2)	SY 2009, c.6, s.3 (Proclaimed in force December 10, 2009)
			SY 2010, c.2
			SY 2013, c.15, para.3(a)
		ss.22(2.01) and (2.02)	Added by SY 2013, c.15, para.3(b)
		ss.22(4)	SY 2009, c.6, s.4 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.22(5) to (8)	Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		s.37	SY 2009, c.6, s.6 (Proclaimed in force December 10, 2009)
Human Tissue Gift	RSY 2002, c.117		
		ss.3(1)	SY 2003, c.21, ss.15(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(2) and (3)	SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(3.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.3.1	Added by SY 2003, c.21, ss.15(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.5(1)	SY 2012, c.17, ss.7(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.5(4)(b)	SY 2003, c.21, ss.15(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.7(1)	SY 2012, c.17, ss.7(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(2)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.7(3)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(4)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Income Tax	RSY 2002, c.118	Entire Act	SY 2007, c.9, s.2 English only
		ss.1(1)	SY 2010, c.11, para.2(1)(a) (applies on and after December 12, 2005) SY 2010, c.11, para.2(1)(b) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, para.2(1)(c) (applies on and after January 1, 2003) SY 2015, c.1, s.2 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(h)	SY 2010, c.11, ss.2(2) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.2(3) French only (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(j)	SY 2010, c.11, ss.2(4) (applies on or after December 12, 2005)
		s.4 and 5	SY 2007, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
		ss.6(1)	SY 2006, c.11, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(1) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(2)	SY 2005, c.9, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(2) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(3)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(4) to (8)	Repealed by SY 2015, c.1, ss.3(4) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(5)	SY 2007, c.9, ss.4(1) (applies to 2008 and subsequent taxation years)
		ss.6(9)	SY 2006, c.11, ss.2(3) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(11)	SY 2006, c.11, ss.2(4) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(12)	SY 2006, c.11, ss.2(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(14)	SY 2006, c.11, ss.2(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(6) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(14.1)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(15)		SY 2006, c.11, ss.2(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(15.1)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2010, c.11, ss.3(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.6(16)		SY 2006, c.11, ss.2(9) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	subpara.6(17)(b)(ii)		SY 2010, c.11, ss.3(3) (applies on and after January 1, 2003)
	ss.6(18)		SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(18.1) and (18.2)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(10) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(19)		SY 2006, c.11, ss.2(11) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(21)		SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(24)		SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(25)		SY 2006, c.11, ss.2(12) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(26)		SY 2006, c.11, ss.2(13) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(28)		SY 2010, c.11, ss.3(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(8) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(29)		SY 2005, c.9, ss.2(2) (applies to 2004 and subsequent taxation years)
			SY 2006, c.11, ss.2(14) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2012, c.13, ss.2(2) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(9), (10) (apply to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(30)		SY 2015, c.1, ss.3(11) (See enacting legislation for application)
	ss.6(31)		SY 2006, c.11, ss.2(15) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(33)		SY 2006, c.11, ss.2(16) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(9) (applies to 2015 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(34)	SY 2006, c.11, ss.2(17) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(5) English only (applies to 2005 and subsequent tax years) SY 2015, c.1, ss.3(12) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(37)	SY 2006, c.11, ss.2(18) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(38)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2006, c.11, ss.2(19) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.6(39)(a)	SY 2015, c.1, ss.3(13) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(39.1)	Added by SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(40)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(46)	SY 2015, c.1, ss.3(14) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(49)	SY 2015, c.1, ss.3(15) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(50)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(51)	SY 2006, c.11, ss.2(20) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(3) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
		ss.6(53)	Repealed by SY 2007, c.9, ss.4(4) (applies to 1998 and subsequent taxation years)
		ss.6(54)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(55)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(16) (See enacting legislation for application)
		ss.6(56)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(57)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(5) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(58)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(9) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(59)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(6) (applies to 2007 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	s.7		SY 2005, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
			SY 2010, c.11, s.4 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2015, c.1, s.4 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	s.8		Repealed by SY 2015, c.1, s.5 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.8(6)		Added by SY 2006, c.11, s.3 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	s.9		SY 2015, c.1, s.6 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.9(1)		SY 2012, c. 13, ss.3(1) (applies after June 2011)
	ss.9(2)		SY 2010, c.11, s.5 (applies on and after January 1, 2003))
	ss.9(4.1)		Added by SY 2012, c. 13, ss.3(2) (applies after June 2011)
	s.9.1		SY 2005, c.10, s.2 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, s.6 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.9.01		Added by SY 2015, c.1, s.7 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.10(1)		SY 2005, c.9, ss.4(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	para.10(1)(a)		SY 2014, c.7, ss.2(1) (See enacting legislation for coming into force)
	para.10(1)(b)		SY 2004, c.12, s.2 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(1.1)		Added by SY 2004, c.12, s.3 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, ss.4(2) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(2)		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(2.1)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, ss.4(4) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	para.10(2.1)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(1) (See enacting legislation for coming into force)
	ss.10(2.2)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years)
			SY 2006, c.11, s.4 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(3)		SY 2010, c.11, ss.7(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.10(4)		SY 2005, c.9, ss.4(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	subpara.10(4)(a)(ii)		SY 2005, c.9, ss.4(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	para.10(4)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.10(4)(b)(i) and (ii)		SY 2005, c.9, ss.4(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(5)		SY 2005, c.9, ss.4(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(6)		SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	s.10.1		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	clause 10.1(1)(b)(ii)(B)		Added by SY 2005, c.9, s.5 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.11(1)		SY 2010, c.11, s.8 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.11(2)		SY 2015, c.1, ss.8(1) (See enacting legislation for application)
	ss.11(3)		SY 2015, c.1, ss.8(2) (See enacting legislation for application)
	ss.12(1)		SY 2010, c.11, s.9 (applies on and after January 1, 2003))
	s.13		SY 2006, c.11, s.5 (applies to 1999 and subsequent taxation years)
	ss.13(1)		SY 2010, c.11, s.10 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.13(4)		SY 2015, c.1, ss.9(8) French only (See enacting legislation for application)
	ss.13(8)		SY 2015, c.1, ss.9(1) (See enacting legislation for application)
	ss.13(9)		SY 2015, c.1, ss.9(2) (See enacting legislation for application)
	ss.13(10) to (12)		SY 2015, c.1, ss.9(3) (See enacting legislation for application)
	ss.13(13)		SY 2015, c.1, ss.9(4) (See enacting legislation for application)
	ss.13(14)		SY 2015, c.1, ss.9(5) (See enacting legislation for application)
	ss.15(1)		SY 2015, c.1, ss.9(6) (See enacting legislation for application)
	para.15(1)(d)		SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.15(2) and (3)		Added by SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.16		SY 2010, c.11, ss.11(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.17		Repealed by SY 2010, c.11, s.12 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.18		SY 2010, c.11, s.13 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.19(1)(a)(i)		SY 2015, c.1, s.10 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, s.6 (applies to 2005 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.20	Repealed by SY 2010, c.11, s.14 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.20(3)(c)(ii)	SY 2004, c.3, ss.2(1)
		ss.20(3.1)	Added by SY 2006, c.4, s.2
		ss.20(4)	SY 2004, c.3, ss.2(2)
		s.23	SY 2010, c.11, s.15 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.24	SY 2010, c.11, ss.16(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(a)	SY 2010, c.11, ss.16(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(b)	SY 2010, c.11, ss.16(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.25	SY 2010, c.11, ss.17(1) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.17(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(a)	SY 2010, c.11, ss.17(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(b)	SY 2010, c.11, ss.17(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.27(1)	SY 2010, c.11, ss.18(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.27(3)(b)	SY 2012, c.14, ss.14(2) French only SY 2010, c.11, ss.18(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.28	SY 2010, c.11, s.19 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.30	SY 2010, c.11, s.20 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.31	SY 2015, c.1, s.11 (See enacting legislation for application)
		ss.33(1)	SY 2014, c.7, ss.3(1) (applies after March 31, 2007) SY 2015, c.1, s.12 (See enacting legislation for application)
		subpara.35(2)(a)(iii)	SY 2010, c.11, para.21(a) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a)(iv)	SY 2010, c.11, para.21(b) (applies to appeals that commence after 2010)
		subpara.35(2)(b)(iii)	SY 2010, c.11, para.21(c) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.35(2)	SY 2010, c.11, para.21(d) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.43	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.60(5)	SY 2010, c.11, ss.23(1) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(4)	SY 2012, c.14, ss.14(3) English only SY 2010, c.11, ss.23(2) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.63(1)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.66(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Insurance	RSY 2002, c.119	ss.25(1) ss.126(3) ss.205(3) s.219 s.220.1 para.224(i) ss.226(2) ss.226(3) ss.226(4) ss.231(3) s.232.1 Part 12	SY 2012, c.14, s.15 English only SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2004, c.13, s.2 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.3 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.4 (Proclaimed in force June 21, 2005) SY 2004, c.13, s.5 (Proclaimed in force June 21, 2005) SY 2004, c.13, s.6 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.7 (Proclaimed in force June 21, 2005) SY 2004, c.13, s.8 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.9 (Proclaimed in force June 21, 2005) Part 11 entitled "Unfair and Deceptive Acts" is renumbered by SY 2010, c.12, s.4
Insurance Premium Tax	RSY 2002, c.120		
Intercountry Adoption Hague Convention	RSY 2002, c.121	s.4	SY 2008, c.1, s.205 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Intergovernmental Agreements	RSY 2002, c.122	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.5, s.11 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Interjurisdictional Support Orders	SY 2001, c.19	Entire Act ss.11(3)	(Proclaimed in force January 1, 2006) SY 2008, c.1, s.206 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
International Child Abduction (Hague Convention)	SY 2008, c.5		
International Commercial Arbitration	RSY 2002, c.123		
International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act	SY 2013, c.6		
International Sale of Goods Interpretation	RSY 2002, c.124 RSY 2002, c.125	para.14(a) s.21 ss.21(1)	SY 2010, c.12, s.5 English only SY 2003, c.21, s.17 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2009, c.9, s.4 SY 2009, c.19, s.51 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2010, c.4, s.7 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2015, c.3, s.48 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.23 (not yet in force) Repealed by SY 2013, c.15, s.4
Interprovincial Subpoena	RSY 2002, c.126	s.34	
		s.9	SY 2013, c.15, s.5 (not yet in force)
Judicature	RSY 2002, c.128	s.18	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34.1	Added by SY 2011, c.2, s.2
		para.34.1(1)(a)	SY 2013, c.15, para.6(a)
		ss.34.1(2)	SY 2013, c.15, para.6(b)
		s.37.1	Added by SY 2015, c.10, s.214 (not yet in force)
		s.38	SY 2008, c.16, s.2
		s.46 heading	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.48	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Jury	RSY 2002, c.129	s.1	SY 2013, c.15, s.8
		ss.2(1)	SY 2005, c.11, s.2
		ss.2(2)	SY 2005, c.11, s.3 and 4
		para.3(4)(a)	SY 2005, c.11, s.5
		para.4(b)	SY 2005, c.11, s.6
		s.5	SY 2005, c.11, s.7
		para.5(a)	SY 2013, c.15, ss.9(1)
		para.5(j)	SY 2009, c.3, s.54 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.5(l)	SY 2013, c.15, ss.9(2)
		s.6	Repealed by SY 2005, c.11, s.7 Added by SY 2005, c.11, s.8
		s.7	SY 2005, c.11, s.8
		ss.9(1)	SY 2005, c.11, s.9
		ss.9(2)	SY 2005, c.11, s.10
		ss.10(2)	SY 2005, c.11, s.11
		s.11	SY 2005, c.11, s.12
		ss.12(1)	SY 2005, c.11, s.13
		ss.12(3)	SY 2005, c.11, s.14
		s.13	Repealed by SY 2005, c.11, s.15
		s.14	SY 2005, c.11, s.16
		ss.15(1)	SY 2005, c.11, s.17
			SY 2013, c.15, s.10
		para.15(1)(b)	SY 2005, c.11, s.18 SY 2012, c.14, s.16 French only
		s.16	SY 2005, c.11, s.19
		s.17	SY 2005, c.11, s.20
		ss.19(3)	SY 2005, c.11, s.21
		s.21	Repealed by SY 2005, c.11, s.22
		s.28	SY 2005, c.11, s.23
		s.30	SY 2013, c.15, s.11

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.31	SY 2005, c.11, s.24
Labour Mobility Amendments	SY 2010, c.4	Entire Act	(Proclaimed in force as of October 14, 2010 except s.9 which was proclaimed in force June 25, 2010)
Land Titles, 2015	SY 2015, c.10	Entire Act	(not yet in force)
Land Titles	RSY 2002, c.130	Entire Act	Repealed by SY 2015, c.10, s.216 (not yet in force)
		s.1	SY 2003, c.17, ss.34(2); SY 2012, c.9, s.2
		s.27	SY 2012, c.9, s.8
		s.42 and 43	SY 2012, c.9, s.5
		ss.47(1)	SY 2003, c.17, ss.34(3)
		ss.72(1.1) and (1.2)	Added by SY 2012, c.9, s.6
		s.103.1 and 103.2	Added by SY 2012, c.9, s.4
		ss.119(1)	SY 2012, c.9, s.3
		s.148.1	Added by SY 2012, c.9, s.7
Landlord and Tenant	RSY 2002, c.131	Title (renamed Commercial Landlord and Tenant)	SY 2012, c.20, ss.117(2) (comes into force January 1, 2016)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.20, ss.117(3) (comes into force January 1, 2016)
		Part 4	Repealed by SY 2012, c.20, ss.117(4) (comes into force January 1, 2016)
Lands	RSY 2002, c.132	ss.2(1)	SY 2003, c.17, ss.33(2) SY 2014, c.16, ss.34(1)
		para.2(3)(a) and (b)	SY 2014, c.16, ss.34(2)
		para.2(3)(c)	Added by SY 2014, c.16, ss.34(2)
		ss.2(3) and (4)	Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)
Languages	RSY 2002, c.133		
Legal Profession	RSY 2002, c.134	ss.1(1)	SY 2004, c.14, s.2
		ss.1(2) to (4)	SY 2004, c.14, s.3
		ss.1(5) to (7)	Added by SY 2004, c.14, s.3
		s.3	SY 2004, c.14, s.4
		para.4(1)(b)	SY 2004, c.14, s.5
		ss.4(2)	SY 2004, c.14, s.6
		ss.5(2) and (3)	Added by SY 2004, c.14, s.7
		ss.6(1)	SY 2004, c.14, s.8
		para.6(1)(q)	SY 2004, c.14, s.9
		ss.6(2)	SY 2004, c.14, s.10 SY 2012, c.14, s.17 English only
		ss.6(3)	SY 2004, c.14, s.11
		ss.6(5)	SY 2004, c.14, s.12
		ss.8(2)	SY 2004, c.14, s.13
		ss.11(1)	SY 2004, c.14, s.14
		ss.12(2)	SY 2004, c.14, s.15
		s.19	SY 2004, c.14, s.16
		para.20(1)(a)	SY 2004, c.14, s.17

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		subpara.20(1)(a)(i)	SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		subpara.20(1)(a)(ii)	SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		subpara.20(1)(a)(iii)	Repealed by SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.20(2)(d)	SY 2004, c.14, s.18
		ss.20(6) to (8)	SY 2004, c.14, s.19
		ss.22(2)	SY 2004, c.14, s.20
		ss.30(1)	SY 2004, c.14, s.21
		para.46(e)	Added by SY 2004, c.14, s.22
		ss.47(5)	Added by SY 2004, c.14, s.23
			Repealed by SY 2008, c.7, s.3
		ss.49(3)	Repealed by SY 2004, c.14, s.24
		ss.49(4)	SY 2004, c.14, s.25
		ss.88(4)	SY 2004, c.14, s.26
		s.89	SY 2004, c.14, s.27
		ss.90(1)	SY 2004, c.14, s.28
		ss.100(2)	SY 2004, c.14, s.29
		s.102	Repealed by SY 2004, c.14, s.30
		ss.104(1)	SY 2004, c.14, s.31
Legal Services Society	RSY 2002, c.135	s.17	SY 2004, c.14, s.32
Legislative Assembly	RSY 2002, c.136	s.1	SY 2007, c.11, s.2
		para.6(3)(b)	SY 2007, c.11, s.3
		s.14	SY 2004, c.9, s.81
		s.15	SY 2004, c.9, s.82
		s.17	SY 2004, c.9, s.83
		ss.39(1)	SY 2007, c.11, s.4
		ss.39(2) and (3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.4
		para.39(2)(g)	SY 2004, c.9, s.84 French only
		para.39(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(2)
		para.39(3)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(3)
		para.39(3)(c)	SY 2004, c.9, s.85 English only
		para.39(3)(h)	SY 2004, c.9, s.86 English only
		ss.39(5)	SY 2007, c.11, s.5
		para.40(1)(a)	SY 2007, c.11, s.6
		para.40(1)(b)	SY 2007, c.11, s.7
		ss.41(1)	SY 2007, c.11, s.8
		ss.41(3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.9
		ss.42(1)	SY 2007, c.11, s.10
		ss.42(2)	SY 2007, c.11, s.11
		ss.42(3)	Added by SY 2007, c.11, s.12
		ss.43(1)	SY 2007, c.11, s.13
		ss.43(2)	SY 2007, c.11, s.14 and 15
		ss.43(3)	SY 2007, c.11, s.16
		ss.44(2)	Added by SY 2007, c.11, s.17
		para.45(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(4)
		ss.45(3)	SY 2007, c.11, s.18
		ss.45(7)	SY 2007, c.11, s.19
		ss.46(1)	SY 2007, c.10, s.2
		ss.46(3)	SY 2007, c.11, s.20

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.46(4)	Added by SY 2007, c.10, s.3
		ss.47(1)	SY 2007, c.11, s.21
		para.47(1)(a)	SY 2008, c.14, ss.22(5)
		to (i)	
		ss.47(2)	SY 2007, c.11, s.22
		ss.51(1)	SY 2007, c.11, s.23
		ss.51(2)	SY 2007, c.11, s.24
		s.51.1	Added by SY 2007, c.12, s.42
		ss.51.1(4)	Added by SY 2014, c.20, s.1
		s.52	SY 2007, c.11, s.25
		s.53	SY 2007, c.11, s.26
		s.54	Added by SY 2007, c.11, s.26
Legislative Assembly Retirement Allowances, 2007	SY 2007, c.12		
		s.1	SY 2009, c.8, ss.2(1)and (2)
		ss.2(1)	SY 2009, c.8, s.3
		ss.7(5)	Added by SY 2014, c.20, s.2
		ss.8(6)	SY 2009, c.8, s.4
		ss.10(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.5
		ss.10(4)	Repealed by SY 2009, c.8, s.5
		para.15(2)(a)	SY 2009, c.8, ss.6(1)
		ss.15(3) and (4)	SY 2009, c.8, ss.6(2)
		ss.15(6)	SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.15(7) and (8)	Added by SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.16(4)	SY 2009, c.8, s.7
		para.18(2)(b)	SY 2012, c.17, ss.8(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.19(2)	SY 2012, c.17, ss.8(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.20	SY 2009, c.8, s.8
		ss.21(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.9
		s.26	SY 2009, c.8, s.10
		ss.28(2)	SY 2009, c.8, s.11
		ss.29(3)	SY 2009, c.8, s.12
		ss.31(3)	Added by SY 2009, c.8, s.13
		para.34(a)	SY 2009, c.8, s.14
		s.36	SY 2009, c.8, s.15
		ss.39(3)	Added by SY 2009, c.8, s.16
Licensed Practical Nurses	RSY 2002, c.138		
		s.5	SY 2010, c.4, ss.9(2) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.6(f)	SY 2010, c.4, ss.9(3) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.13(d)	SY 2010, c.4, ss.9(4) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.14(b)	SY 2009, c.19, ss.52(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.14(c)	SY 2009, c.19, ss.52 (Proclaimed in force November 23, 2012)
Limitation of Actions	RSY 2002, c.139		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Liquor	RSY 2002, c.140	s.1	SY 2007, c.3, s.2 SY 2008, c.6, s.2 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.14, ss.18(2) French only
		ss.10(1)	SY 2009, c.2, ss.3(1)
		ss.10(4)	SY 2009, c.2, ss.3(2)
		ss.12(1)	SY 2009, c.9, s.5
		s.23	SY 2007, c.3, s.3 SY 2008, c.6, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(1) to (3)	SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(2)	SY 2007, c.3, ss.4(1)
		ss.24(3)	SY 2007, c.3, ss.4(2)
		para.37(g)	Repealed by SY 2008, c.6, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.38 to 40	SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.41 to 43	Repealed by SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.47.1	Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(3.1)	Added by SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(10)	SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.54(1) to (3)	Repealed by SY 2008, c.6, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(1)	SY 2008, c.6, ss.10(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(5)	Repealed by SY 2008, c.6, ss.10(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.61	SY 2008, c.6, s.11 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.65 to 67	Repealed by SY 2008, c.6, s.12 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.68(1)	SY 2008, c.6, s.13 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.73	SY 2012, c.2, s.2 (Proclaimed in force May 25, 2012)
		ss.88(1)	SY 2008, c.6, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.88(2)	Added by SY 2008, c.6, ss.14(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.89(3)	SY 2012, c.14, ss.18(3) English only
		ss.89(4)	SY 2007, c.13, s.3
		ss.89(5)	SY 2007, c.13, s.4
		ss.90(1), (2) and (4)	SY 2008, c.6, s.15 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.90(2)	SY 2012, c.14, ss.18(4) French only
		ss.90(7)	Repealed by SY 2010, c.5, s.10(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(8)	SY 2010, c.5, s.10(3) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(9)	SY 2010, c.5, s.10(4) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.92(2)	SY 2008, c.6, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.95.1 to 95.4	Added by SY 2008, c.6, s.17 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.96(1)(a)	SY 2008, c.6, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.113(1)	SY 2012, c.2, s.3
		ss.113(6.1)	Added by SY 2012, c.2, s.4
		ss.113(7)	SY 2012, c.2, s.5
		ss.113(9)	SY 2012, c.2, s.6
		ss.119(2)	SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009); SY 2012, c.2, s.7
		para.119(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.18(5)
		para.119(2)(c.1)	Added by SY 2010, c.5, s.10(5) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.119(2)(h)	SY 2012, c.14, ss.18(6) French only SY 2012, c.14, ss.18(7) English only
		ss.119(3)	Added by SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Liquor Tax	RSY 2002, c.141	s.3	SY 2009, c.9, s.6
Lord's Day	RSY 2002, c.142		
Lottery Licensing	RSY 2002, c.143		
Mackenzie River Basin Agreement	RSY 2002, c.144		
Maintenance Enforcement	RSY 2002, c.145	ss.1(1)	SY 2015, c.5, ss.24(2) (not yet in force)
		s.26	SY 2015, c.5, ss.24(3) (not yet in force)
Marriage	RSY 2002, c.146	ss.2(1)	SY 2010, c.4, ss.10(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(2)	SY 2010, c.4, ss.10(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(4)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.10(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.5(1)	SY 2014, c.18, s.2 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.5(1.01) to (1.03)	Added by SY 2014, c.18, s.2 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		s.6	Repealed by SY 2014, c.18, s.3 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		para.13(b)	SY 2014, c.18, s.4 English only (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.40(4)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		para.44(b)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.45(1)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.45(5)	SY 2012, c.17, s.9 (Proclaimed in force December 21, 2012)
Married Women's Property	RSY 2002, c.147		
Mediation Board	RSY 2002, c.148		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Medical Profession	RSY 2002, c.149	s.1	SY 2009, c.16, ss.2(1) to (3); ss.35(1) and (2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) Added by SY 2009, c.16, ss.2(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.3(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(2)	SY 2009, c.16, ss.3(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(3)	Added by SY 2009, c.16, ss.3(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.8(1)	SY 2009, c.16, s.4 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.9 to 11	SY 2009, c.16, s.5 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.11(1)(d)	SY 2010, c.4, ss.11(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.12 to 14	Repealed by SY 2009, c.16, s.6 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.15	SY 2009, c.16, s.7 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.16	SY 2009, c.16, s.8 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18	SY 2009, c.16, s.9 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18.1	Added by SY 2009, c.16, s.10 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19	SY 2009, c.16, s.11 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19.1	Added by SY 2009, c.16, s.12 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(1)	SY 2009, c.16, s.13(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(2) to (4)	SY 2009, c.16, s.13(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(2)	SY 2009, c.16, s.14 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.22	SY 2009, c.16, s.15 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.24(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(3)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(5)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.24.01	Added by SY 2015, c.3, s.49 (not yet in force)
		ss.25(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1 and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(3)	SY 2009, c.16, ss.16(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(a)	SY 2009, c.16, ss.16(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(b),	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.16(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e)	SY 2009, c.16, ss.16(4) and ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e.1)	SY 2009, c.16, ss.16(4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(f)	SY 2009, c.16, ss.16(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(4) and 5	SY 2009, c.16, ss.16(6) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(7)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(1)	SY 2009, c.16, s.17 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.28(1)(c)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.29	SY 2009, c.16, s.18 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (3) and (4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(3)	SY 2012, c.14, s.19 English only SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.31(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.36(2)	SY 2009, c.16, ss.19(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		ss.36(5) and (6)	SY 2009, c.16, ss.19(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.40(1)	SY 2009, c.16, s.20(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.40(3)(a)	SY 2009, c.16, s.20(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(j)	SY 2009, c.19, s.53 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.40(3)(k)	SY 2009, c.16, ss.20(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(m)	Added by SY 2003, c.24, s.47 (Proclaimed in force January 13, 2006)
		s.41	SY 2009, c.16, s.21 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.42(1)	SY 2009, c.16, s.22 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.47(1)	SY 2009, c.16, s.23 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.49	SY 2009, c.16, s.24 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.50(3)	SY 2009, c.16, s.25 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.51(2)	SY 2009, c.16, s.26 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.51.1	Added by SY 2009, c.16, s.27 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(1)	SY 2009, c.16, ss.28(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.53(1)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.28(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(3)	SY 2009, c.16, ss.28(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.54	Repealed by SY 2009, c.16, s.29 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.56	SY 2009, c.16, s.30 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		s.58	SY 2009, c.16, s.31 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.59	SY 2009, c.16, ss.35(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.61	Repealed by SY 2009, c.16, s.32 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		par.62(a)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		par.62(b)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.64	SY 2009, c.16, s.34 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
Mental Health	RSY 2002, c.150	s.1	SY 2003, c.21, ss.19(1) to (5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.3(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(4)	SY 2003, c.21, ss.19(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(5)	SY 2003, c.21, ss.19(8) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.12(3)	SY 2003, c.21, ss.19(9) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.13(2)	SY 2003, c.21, ss.19(10) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.14	SY 2003, c.21, ss.19(11) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.17(3)	SY 2003, c.21, ss.19(12) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.18(2)	SY 2003, c.21, ss.19(13) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.19	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.20	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.21	SY 2003, c.21, ss.19(15) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.22	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.23	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.24(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(17) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2005, c.4, ss.3(1)
		ss.25(1)	SY 2005, c.4, ss.3(2) SY 2012, c.14, s.20 English only
		para.25(2)(b)	SY 2003, c.21, ss.19(18) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.26(1)(a)	SY 2003, c.21, ss.19(19) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Title for Part 5	SY 2003, c.21, ss.19(20) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.28	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.30(1)(c)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(22) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.30(2)	SY 2003, c.21, ss.19(23) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(1)	SY 2003, c.21, ss.19(24) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(2.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.19(25) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(3)	SY 2003, c.21, ss.19(26) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.32	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(27) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.33	SY 2003, c.21, ss.19(28) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.19(29) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.35(1)	SY 2003, c.21, ss.19(30) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.36(2)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(31) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.37(3)	SY 2003, c.21, ss.19(32) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.40(4)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(33) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.19(34) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.42(4)	SY 2003, c.21, ss.19(35) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(5)	Repealed by SY 2003, c.21, s.19(36) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(7)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(37) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(38) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47.1	Added by SY 2003, c.21, ss.19(39) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.49	SY 2003, c.21, ss.19(40) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(e)	SY 2003, c.21, ss.19(41) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(g)	SY 2003, c.21, ss.19(42) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Miners Lien	RSY 2002, c.151	s.1	SY 2003, c.13, ss.122(2) SY 2003, c.14, ss.155(2) SY 2008, c.17, s.2, to 4
		s.2	SY 2008, c.17, s.5
		s.3	SY 2008, c.17, s.6
		s.5	SY 2008, c.17, s.7
		s.6	SY 2008, c.17, s.8 and 9
		ss.9(1)	SY 2008, c.17, s.10
		ss.9(2)	SY 2008, c.17, s.11
		s.10	SY 2008, c.17, s.12
		s.11	SY 2008, c.17, s.13
		ss.11(1)	SY 2012, c.14, s.21 French only
Motor Vehicles	RSY 2002, c.153	ss.1(1)	SY 2004, c.15, ss.2(1) to (4) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2009, c.17, s.2 SY 2010, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of November 1, 2010) SY 2010, c.15, s.2 (Applies on and after April 1, 2011) SY 2014, c.12, para.2(a) to (e) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.1(2)	SY 2014, c.12, para.2(f) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.2(4)	Added by SY 2010, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.5(1)	SY 2004, c.15, s.3 English only (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.6(1)	SY 2010, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.7(2)	SY 2004, c.15, s.4 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.8(1)	SY 2010, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.8(2)	SY 2010, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.9(4)	SY 2012, c.14, ss.22(2)
		ss.10(3)	Repealed by SY 2000, c.18, s.5 (Proclaimed in force May 31, 2004)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.16	SY 2010, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.17(3)	SY 2012, c.17, ss.10(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.17(5)(a)	SY 2012, c.17, ss.10(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(3)	SY 2004, c.15, s.5 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.38(a)	SY 2010, c.5, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.38(a.1) to (a.3)	Added by SY 2010, c.5, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.37(g)	Repealed by SY 2000, c.18, s.10 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		Part 1.1	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.38.1 to 38.12	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.40	Repealed by SY 2014, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.45(2)	Added by SY 2010, c.5, s.9 French only (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.65(1)(a)	SY 2007, c.13, s.5 (Came into force December 13, 2007)
		ss.71(2)	Repealed by SY 2014, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		Division 1 heading	Added by SY 2014, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.119	SY 2014, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.119(a.01) and (d.01)	Added by SY 2014, c.12, para.6(c) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.120 heading	SY 2014, c.12, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.120	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.120(1)	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2014, c.12, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.1	Added by SY 2010, c.15, s.3 (Applies on and after April 1, 2011)
		s.123.01	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.02	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.02	Added by SY 2014, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.03	Added by SY 2014, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		Division 2 heading	Added by SY 2014, c.12, s.10 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.124(1)	SY 2009, c.17, ss.3(1)
		ss.124(3)	SY 2009, c.17, ss.3(2) English only
		ss.124(4)	SY 2009, c.17, ss.3(3) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.125(1)	SY 2009, c.17, s.4 English only
		ss.126(1)	SY 2009, c.17, ss.5(1) English only
		ss.126(2)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.126(2)(p)	SY 2009, c.17, ss.5(2)
		ss.126(4) to (6)	Added by SY 2009, c.17, ss.5(3)
		s.144.01	Added by SY 2014, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.147(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.22(3)
		ss.147(5)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.178(1)(e)	SY 2004, c.15, ss.2(6) French only (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2012, c.14, ss.22(4)
			SY 2014, c.12, s.12 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.193(2)(a)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, para.13(a) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.193(3)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, para.13(b) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.193.1	Added by SY 2004, c.15, s.6 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.14 English only (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.194(3)	SY 2012, c.17, ss.10(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.198(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.15 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.198(10)(a) and (b)	SY 2012, c.17, ss.10(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.199	SY 2014, c.12, s.16 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.210.1	Added by SY 2010, c.15, s.4 (Applies on and after April 1, 2011)
		Part 13 heading	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.17 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.211	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.18 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.212	SY 2004, c.15, s.8 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			Repealed by SY 2014, c.12, s.19 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.216	Repealed by SY 2014, c.12, s.20 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.216(1),(2), (3) and (5) s.217 heading s.217 Part 13.1 s.217.01 to 217.09 para.235(1)(a) ss.237(6.1) to (6.4) ss.237(9) ss.237(10) ss.237(12) ss.238(5) and (8) ss.238(9.1) para.238(10)(b) ss.238(11) s.243 s.243.1 ss.247(2) ss.259(8), (11) and (12) ss.260(1) ss.262(4) s.271 s.271 heading s.271	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.21(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.21(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) Added by SY 2014, c.12, s.22 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) Added by SY 2014, c.12, s.22 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2004, c.15, s.9 (Proclaimed in force October 25, 2005) Added by SY 2004, c.15, ss.10(1) (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2004, c.15, ss.10(2) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, ss.10(3) (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2004, c.15, ss.10(4) (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2004, c.15, ss.11(1) (Proclaimed in force October 25, 2005) Added by SY 2004, c.15, ss.11(2) (Proclaimed in force March 30, 2005) Repealed by SY 2004, c.15, s.13 (Proclaimed in force March 30, 2005) Added by SY 2004, c.15, s.12 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005) Added by SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2014, c.12, s.23 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2014, c.12, s.24 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2004, c.15, s.15 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, s.16 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.25(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2014, c.12, ss.25(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
Movable Soccer Goal Safety Municipal	SY 2013, c.9 RSY 2002, c.154	Entire Act Part 1 heading s.1 heading s.1	(not yet in force) SY 2015, c.12, s.2 SY 2015, c.12, ss.3(1) SY 2008, c.18, s.2 s.1 renumbered as ss.1(1) by SY 2015, c.12, ss.3(2) SY 2015, c.12, ss.3(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.1(1)	s.1 renumbered as ss.1(1) by SY 2015, c.12, ss.3(2)
		ss.1(2) to 1(5)	Added by SY 2015, c.12, ss.3(4)
		para.2(b)	SY 2015, c.12, s.4 French only
		para.3(b)	SY 2015, c.12, s.5
		s.4 to 6	SY 2015, c.12, s.6
		s.7 to 13	Repealed by SY 2015, c.12, s.6
		ss.17(4)	SY 2015, c.12, ss.7(1)
		ss.17(5)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.7(2)
		ss.29(4)	SY 2015, c.12, ss.8(1)
		ss.29(5)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.8(2)
		s.35.01 and 35.02	Added by SY 2015, c.12, s.9
		s.37	SY 2008, c.18, s.3 English only
		para.37(1)(b)	Repealed by SY 2015, c.12, s.10
		s.38	SY 2008, c.18, s.4
		para.40(c)	SY 2015, c.12, s.11
		s.41 heading	SY 2008, c.18, s.5
		s.41	SY 2008, c.18, s.4
		s.42	SY 2015, c.12, s.12
		s.42.01	Added by SY 2015, c.12, s.12
		s.43 heading	SY 2015, c.12, para.13(a)
		s.43	ss.43(2) renumbered as s.43 by SY 2015, c.12, para.13(c) SY 2015, c.12, para.13(d)
		ss.43(1)	Repealed by SY 2015, c.12, para.13(b)
		ss.43(2)	ss.43(2) renumbered as s.43 by SY 2015, c.12, para.43(c)
		s.46	SY 2008, c.18, s.4
		s.48	s.48 renumbered as ss.48(1) by SY 2015, c.12, ss.14(1)
		ss.48(1)	s.48 renumbered as ss.48(1) by SY 2015, c.12, ss.14(1) SY 2015, c.12, ss.14(2)
		ss.48(2)	Added by SY 2015, c.12, ss.14(3)
		s.50	SY 2015, c.12, s.15
		subpara.50(1)	SY 2008, c.18, s.6
		(b)(iii)	
		ss.58(2)	SY 2003, c.11, s.2
		s.58.1	Added by SY 2003, c.11, s.3
		ss.59(2.01) and (2.02)	Added by SY 2015, c.12, ss.16(1)
		ss.59(5)	SY 2003, c.11, s.4
		ss.59(6)	Added by SY 2003, c.11, s.5 SY 2015, c.12, ss.16(2)
		ss.59(7)	Added by SY 2015, c.12, ss.16(2)
		s.60	SY 2015, c.12, s.17
		s.62	Repealed by SY 2015, c.12, s.18
		s.63 heading	SY 2015, c.12, ss.19(1)
		s.63	SY 2015, c.12, ss.19(3)
		ss.63(1) and (2)	SY 2015, c.12, ss.19(2)
		ss.63(1.01)	Added by SY 2015, c.12, ss.19(2)
		s.64	SY 2015, c.12, s.20
		ss.64(4)	SY 2003, c.11, s.6
		s.65	SY 2015, c.12, s.21
		para.67(1)(a) to (c)	SY 2003, c.11, s.7

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.67(1)(d)	Added by SY 2003, c.11, s.7
		ss.67(2)	SY 2015, c.12, s.22
		para.68(2)(d)	SY 2003, c.11, s.8
		ss.68(3)	SY 2015, c.12, s.23 English only
		s.69	SY 2015, c.12, s.24 English only
		s.71	s.71 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, ss.25(1)
		ss.71(1)	s.71 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, ss.25(1)
		ss.71(2)	Added by SY 2015, c.12, ss.25(2)
		s.72	SY 2015, c.12, s.26
		s.73	SY 2003, c.11, s.9
		s.74	Repealed by SY 2015, c.12, s.27
		para.77(1)(d)	SY 2015, c.12, s.28
		ss.84(2)	SY 2015, c.12, s.29
		ss.97(3)	Repealed by SY 2008, c.18, s.7
		s.127 heading	SY 2008, c.18, ss.8(1)
		s.127	SY 2008, c.18, ss.8(2)
		ss.135(3)	SY 2015, c.12, s.31
		Division 15 of Part 3 heading	SY 2008, c.18, s.9
		s.146	SY 2015, c.12, s.32
		s.146	SY 2015, c.12, s.33
		s.146	s.146 renumbered as s.146.01 by SY 2015, c.12, s.34
		s.146.01	SY 2015, c.12, s.35
		s.146.01	s.146 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, s.34
		ss.147(1)	SY 2015, c.12, s.36
		s.148	SY 2015, c.12, s.37
		Division 16 of Part 3 heading	Repealed by SY 2015, c.12, s.38
		s.150	SY 2015, c.12, s.39
		s.150.01 to 150.06	SY 2015, c.12, s.39
		s.151	Added by SY 2015, c.12, s.39
		s.151.01 and 151.02	SY 2015, c.12, s.39
		s.152 and 153	Added by SY 2015, c.12, s.39
		s.153.01	SY 2015, c.12, s.39
		s.154 and 155	SY 2015, c.12, s.39
		ss.155(1)	SY 2003, c.11, s.10
		ss.155(1)	SY 2012, c.14, ss.23(4) English only
		ss.155(1)	ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
		ss.155(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
		ss.155.1(1)	ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
		ss.155.1(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
		ss.155(2)	SY 2008, c.18, s.10
		s.156 to 159	SY 2015, c.12, s.39
		s.159.01	Added by SY 2015, c.12, s.39

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Division 18 of Part 3 heading s.164 heading s.164	Repealed by SY 2015, c.12, s.40
		ss.164(1)	SY 2015, c.12, ss.41(1) ss.164(1) renumbered as s.164 by SY 2015, c.12, ss.41(3)
		ss.164(2) to (4)	ss.164(1) renumbered as s.164 by SY 2015, c.12, ss.41(3)
		Part 4 and Division 1 of Part 4 heading s.166	Repealed by SY 2015, c.12, ss.41(2)
		s.167	Repealed by SY 2015, c.12, s.42
		s.170	SY 2015, c.12, s.43
		s.170.01	SY 2015, c.12, s.44
		s.171	SY 2015, c.12, s.45
		ss.171(3)	Added by SY 2015, c.12, s.45
		s.173	SY 2015, c.12, s.46
		Division 2 of Part 4 heading para.177(a)	Added by SY 2015, c.12, s.46
		s.178 heading	SY 2015, c.12, s.47
		s.178	SY 2015, c.12, s.48
		s.179	SY 2015, c.12, s.49
		ss.180(1)	SY 2015, c.12, s.50 English only
		Division 3 of Part 4 heading s.187.01	SY 2015, c.12, s.51
		Division 4 of Part 4 heading s.190	SY 2015, c.12, s.52
		s.190.01	SY 2015, c.12, s.53
		Division 5 of Part 4 heading s.193	SY 2015, c.12, s.54
		s.193.01 to 193.04	Added by SY 2015, c.12, s.55
		s.194	SY 2015, c.12, s.56
		s.195	Added by SY 2015, c.12, s.57
		s.196	Added by SY 2015, c.12, s.57
		s.197 heading	SY 2015, c.12, s.58
		ss.197(1)	SY 2015, c.12, s.59
		ss.197(2)	Added by SY 2015, c.12, s.59
		ss.197(4)	Repealed by SY 2015, c.12, s.60
		s.202	Repealed by SY 2015, c.12, s.60
		s.203	SY 2015, c.12, s.61
		Division 6 of Part 4 heading s.204 to 206	SY 2015, c.12, s.62
		s.206.01 and 206.02	SY 2015, c.12, s.62
		s.207 and 208	SY 2015, c.12, ss.63(1)
		s.208.01 and 208.02	SY 2015, c.12, ss.63(2)
		s.209 and 210	SY 2015, c.12, ss.63(3) English only
		ss.211(4)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.63(4)
			SY 2015, c.12, s.64
			Repealed by SY 2015, c.12, s.65
			SY 2015, c.12, s.66
			SY 2015, c.12, s.67
			Added by SY 2015, c.12, s.67
			SY 2015, c.12, s.67
			Added by SY 2015, c.12, s.67
			SY 2015, c.12, s.67
			SY 2008, c.18, s.4
			SY 2015, c.12, s.68

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.213 heading	SY 2015, c.12, s.69
		s.213	SY 2015, c.12, s.70
		Division 7 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.71
		s.216 and 217	SY 2015, c.12, s.72
		s.220	SY 2015, c.12, s.73 English only
		s.220.1	Added by SY 2008, c.18, s.11 s.220.1 renumbered as s.220.01 by SY 2015, c.12, s.74
		s.220.01	s.220.1 renumbered as s.220.01 by SY 2015, c.12, s.74
		s.221	SY 2015, c.12, s.75
		s.222	SY 2008, c.18, s.4
		Division 8 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.76
		s.223.01	Added by SY 2015, c.12, s.77
		s.224	SY 2015, c.12, s.78
		s.229 and 230	SY 2015, c.12, s.79
		s.231	Repealed by SY 2015, c.12, s.80
		s.232	SY 2015, c.12, s.81
		ss.233(3)	SY 2015, c.12, s.82
		s.234 and 235	Repealed by SY 2015, c.12, s.83
		ss.242(2)	SY 2008, c.18, s.12
		s.245	SY 2015, c.12, s.84
		Division 2 of Part 5 heading	SY 2015, c.12, s.85
		s.246 to 248	SY 2015, c.12, s.85
		s.252	SY 2015, c.12, s.86
		ss.252(1)	SY 2008, c.18, ss.13(1)
		ss.252(2.1) and (2.2)	Added by SY 2008, c.18, ss.13(2)
		ss.254(3)	SY 2008, c.18, s.14 Repealed by SY 2015, c.12, s.87
		para.255(2)(e)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.255(4)	SY 2008, c.18, s.4 and 15
		ss.256(3)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.258(4)	SY 2008, c.18, s.16
		ss.258(5)	SY 2008, c.18, s.4
		s.263	SY 2015, c.12, s.88 English only
		s.265	SY 2015, c.12, s.89
		para.265(e)	SY 2003, c.11, s.11
		para.265(k)	SY 2007, c.13, s.6
		s.265.01 and 265.02	Added by SY 2015, c.12, s.90
		s.266	SY 2015, c.12, s.91
		s.267	SY 2015, c.12, s.92
		s.268	Repealed by SY 2015, c.12, s.93
		s.269	SY 2015, c.12, s.94
		Division 3.01 of Part 6 heading	Added by SY 2014, c.15, s.5
		s.271.01	Added by SY 2014, c.15, s.5
		ss.271.01(1)	SY 2015, c.12, s.95
		s.271.02 to 271.07	Added by SY 2014, c.15, s.5
		ss.276(1)	SY 2015, c.12, s.96
		s.279	SY 2015, c.12, s.97

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.280	SY 2015, c.12, s.98
		ss.280(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.280(3)	SY 2003, c.11, s.12
		ss.280(4)	SY 2015, c.12, s.98
		ss.281(1)	SY 2003, c.11, s.13 SY 2012, c.14, ss.23(5)
		ss.281(2)	SY 2015, c.12, s.99
		ss.282(1)	SY 2003, c.11, s.14 SY 2012, c.14, ss.23(6)
		ss.286(1)	SY 2015, c.12, s.100
		s.287	SY 2015, c.12, s.101 English only
		s.288	SY 2015, c.12, s.102
		s.289 heading	SY 2015, c.12, ss.103(1)
		s.289	ss.289(1) renumbered as s.289 by SY 2015, c.12, ss.103(3)
		ss.289(1)	ss.289(1) renumbered as s.289 by SY 2015, c.12, ss.103(3)
		ss.289(2) and (3)	SY 2015, c.12, ss.103(2)
		ss.294(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.314(4)	SY 2015, c.12, s.104 English only
		s.315	SY 2015, c.12, s.105
		ss.315(2.1)	Added by SY 2003, c.11, s.15
		s.317	SY 2015, c.12, s.106 English only
		s.318	SY 2003, c.11, s.16
		s.328	SY 2015, c.12, s.107
		s.328.01	Added by SY 2015, c.12, s.107
		para.329(4)(b)	SY 2008, c.18, s.18
		para.329(4)(d)	SY 2015, c.12, s.108
		para.336(1)(e)	SY 2015, c.12, s.109
		para.337(2)(a)	SY 2003, c.11, s.17
		ss.344(1)	SY 2015, c.12, s.110
		ss.346(3)	SY 2015, c.12, s.111
		para.356(1)(a)	SY 2015, c.12, s.112
		s.371	SY 2015, c.12, s.113
		s.372 and 373	Added by SY 2015, c.12, s.113
Municipal Finance and Community Grants	RSY 2002, c.155	Part 1 heading	SY 2012, c.12, s.2 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.1(1)	SY 2012, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 2 heading	SY 2012, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 3 heading	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.7	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.7(2)	SY 2004, c.5, s.2 SY 2007, c.14, s.2
		ss.7(3) and (4)	SY 2007, c.14, s.2
		s.8 to 12	Repealed by SY 2012, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.9(1)(c) and (d)	SY 2004, c.5, s.3
		para.9(1)(b)	SY 2007, c.14, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.9(1)(c) and (d) s.16	Repealed by SY 2007, c.14, s.3
		Part 4 heading	SY 2012, c.12, s.7 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 5 heading	Added by SY 2012, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.21(1)	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 6 heading	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.22	Added by SY 2012, c.12, ss.10(1) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.24(a.1)	Repealed by SY 2012, c.12, ss.10(2) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Municipal Loans	RSY 2002, c.156		Added by SY 2012, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Noise Prevention	RSY 2002, c.157		
Notaries	RSY 2002, c.158	ss.2(2)	SY 2010, c.4, s.12 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.11.1	Added by SY 2013, c.15, s.13
		s.18	SY 2013, c.15, s.14
Occupational Health and Safety	RSY 2002, c.159	s.1	SY 2010, c.12, s.6
		ss.45(1)	SY 2005, c.4, s.4 SY 2009, c.21, s.7
Occupational Training	RSY 2002, c.160		
Official Tree	RSY 2002, c.161		
Oil and Gas	RSY 2002, c.162	ss.1(1)	SY 2004, c.16, s.2 SY 2012, c.19, s.2 SY 2015, c.13, s.2
		s.9	SY 2015, c.13, s.3
		para.9(c)	Repealed by SY 2015, c.13, s.3
		para.10(1)(e) and (f)	SY 2004, c.16, ss.3(1)
		para.10(1)(f.01)	Added by SY 2015, c.13, s.4
		para.10(1)(s) to (u)	Added by SY 2015, c.13, s.4
		para.10(2)(a)	SY 2012, c.19, para.3(a) English only
		para.10(2)(b)	Repealed by SY 2012, c.19, para.3(b)
		para.10(2)(c)	SY 2004, c.16, ss.3(2)
		para.11(3)(b)	SY 2004, c.16, s.4
		s.13	Repealed by SY 2012, c.19, s.4
		s.14	SY 2015, c.13, s.4.01
		ss.20(6)	Added by SY 2012, c.19, s.5
		s.20.1	Added by SY 2012, c.19, s.6
		ss.20.1(3)	SY 2015, c.13, s.5
		para.28(1)(d)	SY 2015, c.13, s.6
		para.29(a)	SY 2004, c.16, s.5

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.29(c)	SY 2015, c.13, s.7
		para.29(m.01)	Added by SY 2015, c.13, s.7
		s.31	SY 2015, c.13, s.8
		ss.31(2)	SY 2004, c.16, s.6
		s.31.01 and 31.02	Added by SY 2015, c.13, s.8
		s.33	Repealed by SY 2012, c.19, s.7
		s.34 heading	SY 2015, c.13, ss.9(1)
		s.34	SY 2004, c.16, s.7
		ss.34(1)	Repealed by SY 2015, c.13, ss.9(2)
		ss.34(1) to (4)	ss.34(2) to (5) renumbered as ss.34(1) to (4) by SY 2015, c.13, ss.9(3)
		ss.34(2) to (5)	ss.34(2) to (5) renumbered as ss.34(1) to (4) by SY 2015, c.13, ss.9(3)
		ss.34(6)	Repealed by SY 2015, c.13, ss.9(4)
		s.35	SY 2015, c.13, s.10
		ss.35(1)	SY 2012, c.19, ss.8(1)
		ss.35(3)	SY 2012, c.19, ss.8(2)
		para.36(c)	Repealed by SY 2015, c.13, s.11
		ss.37(3)	SY 2012, c.19, s.9
		ss.39(3)	SY 2012, c.19, s.10
		s.41	SY 2004, c.16, s.8
		ss.41(4)	SY 2015, c.13, s.12
		para.41(4)(c) and (d)	Repealed by SY 2015, c.13, s.12
		s.42	SY 2015, c.13, s.13
		para.42(a)	SY 2012, c.19, ss.11(1) Repealed by SY 2015, c.13, s.13
		para.42(b)	SY 2004, c.16, s.9 SY 2012, c.19, ss.11(2) Repealed by SY 2015, c.13, s.13
		para.43(a)	SY 2012, c.19, ss.12(1)
		para.43(b)	SY 2012, c.19, ss.12(2)
		para.43(c)	SY 2012, c.19, ss.12(3) Repealed by SY 2015, c.13, s.14
		ss.45(3)	SY 2004, c.16, s.10 English only
		para.46(1)(e)	SY 2012, c.19, s.13
		s.50	SY 2012, c.19, s.14
		ss.55(2)	SY 2012, c.19, ss.15(1)
		ss.55(3)	SY 2012, c.19, ss.15(2)
		ss.55(4) and (5)	Repealed by SY 2012, c.19, ss.15(3)
		ss.56(1)	SY 2012, c.19, s.16
		ss.56(8)	Added by SY 2004, c.16, s.11
		ss.57(2)	SY 2012, c.19, ss.17(1)
		ss.57(3)	SY 2012, c.19, ss.17(2) English only
		s.60.1	Added by SY 2012, c.19, s.18
		para.61(a)	SY 2015, c.13, s.15 French only
		ss.63(1)	SY 2004, c.16, s.12 English only
		ss.64(3)	SY 2004, c.16, s.13 SY 2015, c.13, s.16
		ss.65(1)	SY 2015, c.13, s.17
		para.65(1)(c)	SY 2004, c.16, ss.14(1)
		para.65(1)(c.1) to (c.3)	Added by SY 2004, c.16, ss.14(2)
		para.65(1)(d)	SY 2012, c.19, ss.19(1)
		para.65(1)(d.1) and (d.2)	Added by SY 2012, c.19, ss.19(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		subpara.65(1)(g)(ii)	SY 2004, c.16, ss.14(3)
		para.65(1)(k)	SY 2004, c.16, ss.14(4)
		para.65(1)(r) and (s)	Added by SY 2012, c.19, ss.19(2)
		ss.65(3)	Added by SY 2012, c.19, ss.19(3)
		ss.66(1)	SY 2004, c.16, s.15
		para.66(3)(d)	Added by SY 2012, c.19, s.20
		s.67	Repealed by SY 2012, c.19, s.21
		ss.67(3)	SY 2003, c.2, s.53 (Proclaimed in force April 1, 2003)
		s.73	SY 2004, c.16, s.16
		para.81(2)(c)	SY 2003, c.21, s.20 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.89(1)	SY 2012, c.19, s.22
		para.90(4)(b)	SY 2015, c.13, s.18
		ss.91(1)	SY 2015, c.13, para.19(a)
		ss.91(1.01) to (1.03)	Added by SY 2015, c.13, para.19(a)
		ss.91(2)	SY 2015, c.13, para.19(b)
		para.93(1)(d)	SY 2015, c.13, ss.20(1)
		para.93(1)(f)	SY 2015, c.13, ss.20(2)
		ss.93(2)	SY 2015, c.13, ss.20(3)
		s.94	SY 2015, c.13, s.21
		s.97	SY 2015, c.13, ss.22(1) (see SY 2015, c.13, s.25 for transitional provision)
		ss.97(1)	SY 2004, c.16, ss.17(1)
		para.97(1)(a)	SY 2004, c.16, ss.17(2)
		ss.97(2.01)	Added by SY 2015, c.13, ss.22(1)
		para.97(4)(c)	SY 2015, c.13, ss.22(2)
		ss.97(4.01)	Added by SY 2015, c.13, ss.22(3)
		ss.97(6)	SY 2004, c.16, ss.17(3)
		s.97.01	SY 2015, c.13, ss.22(4)
		ss.99(1)	Added by SY 2015, c.13, s.23
		ss.102(1)	SY 2015, c.13, s.24
		para.105(e)	SY 2004, c.16, s.18
		para.105(e.1)	SY 2012, c.19, ss.23(1)
		para.105(f)	Added by SY 2012, c.19, ss.23(1)
		s.113	SY 2012, c.19, ss.23(2)
		Part 5	SY 2012, c.19, s.24
			Repealed by SY 2012, c.19, s.25
Ombudsman	RSY 2002, c.163	s.7	SY 2007, c.4, s.2
		para.16(2)(b)	SY 2008, c.7, s.4
		s.35	SY 2012, c.14, s.24
		Schedule A	Repealed by SY 2012, c.6, s.2
			Added by SY 2008, c.1, ss.172(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			Added by SY 2009, c.1, s.32 (Proclaimed in force as of April 1, 2010)
Optometrists	RSY 2002, c.164	s.1	SY 2010, c.4, ss.13(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.3(5) and (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(1)	SY 2010, c.4, ss.13(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Parks and Land Certainty	RSY 2002, c.165	s.81	SY 2014, c.8, ss.40(3) (not yet in force)
Partnership and Business Names	RSY 2002, c.166	s.1	SY 2010, c.13, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.1.1	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.47	Repealed by SY 2010, c.13, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.53(4)	SY 2010, c.13, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.57(2)	SY 2010, c.13, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.79(2)(b)	SY 2010, c.13, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.79.1	Added by SY 2010, c.13, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.80	SY 2010, c.13, ss.8(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(1)	SY 2010, c.13, ss.8(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(1.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.8(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(4)	Repealed by SY 2010, c.13, ss.8(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.81(3)	Added by SY 2010, c.13, s.9 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.82	SY 2010, c.13, s.10 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.87	SY 2010, c.13, ss.11(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.87(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.87(2)	SY 2010, c.13, ss.11(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.87(2.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.88	SY 2010, c.13, s.12 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.89(1)	SY 2010, c.13, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.89(1.1)	Added by SY 2010, c.13, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.89.1	Added by SY 2010, c.13, s.14 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.90	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.91	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.92	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.93	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		Part 5, s.94 to s.110	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		Part 6, s.111	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.112	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.112(c) to (i)	Added by SY 2010, c.13, ss.17(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 2002, c.167		
Perpetuities	RSY 2002, c.168		
Personal Property Security	RSY 2002, c.169		
		ss.1(1)	SY 2010, c.16, ss.109(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.1(3)	SY 2015, c.5, s.2 (not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	SY 2010, c.16, ss.109(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.4(1)(b)	SY 2010, c.16, ss.109(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.6	SY 2010, c.16, ss.109(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.6.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, para.109(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(4)	SY 2010, c.16, para.109(8)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(8)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.8	SY 2010, c.16, ss.109(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.8.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.11(1)(b)	SY 2010, c.16, para.109(11)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.11(4) and (5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(11)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.11.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(12) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.16(1)(a)	SY 2010, c.16, ss.109(13) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.16.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(14) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2010, c.16, ss.109(15) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.19(1)(e)(i)	SY 2010, c.16, ss.109(16) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.22(1)(d)	Repealed by SY 2010, c.16, para.109(17)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.22(3) and (4) s.22.1	Added by SY 2010, c.16, para.109(17)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) Added by SY 2010, c.16, ss.109(18) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.25(1)	SY 2010, c.16, ss.109(19) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(6) to (10) s.30 heading	Added by SY 2010, c.16, ss.109(20) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, para.109(21)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(3)	SY 2010, c.16, para.109(21)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.30.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(22) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.34(5) s.34.1	SY 2015, c.5, s.3 (not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(23) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.39(5) Part 4 heading s.40 heading s.40 s.40.01 to 40.03 s.41 s.41.01 s.42 s.42.01 and 42.02	SY 2008, c.7, s.5 SY 2015, c.5, s.4 (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.5(1) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.5(2) (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, s.6 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force)
		s.43 ss.44(1) and (2) ss.44(3) ss.44(3) to (5) ss.44(4) to (6)	SY 2015, c.5, s.8 (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.9(1) (not yet in force) Repealed by SY 2015, c.5, ss.9(1) (not yet in force) ss.44(4) to (6) renumbered as ss.44(3) to (5) respectively by SY 2015, c.5, ss.9(2) (not yet in force) ss.44(4) to (6) renumbered as ss.44(3) to (5) respectively by SY 2015, c.5, ss.9(2) (not yet in force)
		ss.46(1) ss.46(1.01) ss.46(4)	SY 2015, c.5, ss.10(1) (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, ss.10(1) (not yet in force) Repealed by SY 2015, c.5, ss.10(2) (not yet in force)
		ss.47(1) ss.47(3)	SY 2015, c.5, ss.11(1) (not yet in force) Repealed by SY 2015, c.5, ss.11(2) (not yet in force)
		s.48 ss.50 ss.50(10)	SY 2015, c.5, s.12 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.13 (not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(24) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.51 s.52 s.53	SY 2015, c.5, s.14 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.15 (not yet in force) SY 2010, c.16, ss.109(25) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.64 s.65 s.67	Repealed by SY 2015, c.5, s.16 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.17 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.18 (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.69.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(26) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.1(4) s.69.1 renumbered as s.69.01 by SY 2015, c.5, s.19 (not yet in force)
		s.69.01	s.69.1 renumbered as s.69.01 by SY 2015, c.5, s.19 (not yet in force)
		s.69.02 ss.70(2)	Added by SY 2015, c.5, s.20 (not yet in force) SY 2008, c.13, s.31 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.20, ss.118(2) (comes into force January 1, 2016) SY 2013, c.6, s.13
		ss.70(4)	Added by SY 2015, c.5, s.21 (not yet in force)
Pharmacists	RSY 2002, c.170	Entire s.1	Repealed by SY 2015, c.3, s.52 (not yet in force) SY 2010, c.4, ss.14(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.14(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.6 heading	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.9	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.10	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.10(1)	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.11	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.12	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.15	SY 2010, c.4, ss.14(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.20.1	Added by SY 2010, c.4, ss.14(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.21(a.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.54(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.21(c)	SY 2009, c.19, ss.54(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.22(2)	SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.22(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Pharmacy and Drug	SY 2015, c.3	Entire Act	(not yet in force)
Pioneer Utility Grant	RSY 2002, c.171	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.13, s.13
Pioneer Utility Grant	SY 2014, c.13	Entire Act	Applies in respect of grants for 2015 and subsequent years
Placer Mining	SY 2003, c.13	ss.99(1) ss.99(4)	(Came into force April 1, 2003) SY 2013, c.18, ss.2(1) and (2) SY 2013, c.18, ss.2(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.100	SY 2013, c.18, s.3
		s.101	SY 2013, c.18, s.3
		s.101.01	Added by SY 2013, c.18, s.4
		ss.102(1) and (2)	SY 2013, c.18, ss.5(1)
		para.102(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		para.102(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		s.103	SY 2013, c.18, s.6
		ss.104(1)	SY 2013, c.18, s.7
		ss.106(1)	SY 2013, c.18, s.8
		s.107	SY 2013, c.18, s.9
		para.116(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.10(a)
		para.116(d)	SY 2013, c.18, para.10(b)
		para.116(e)	SY 2013, c.18, para.10(c) French only
		para.116(f)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		para.116(g)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		subpara.116(h)(i)	SY 2013, c.18, para.10(e)
Plebiscite	RSY 2002, c.172		
Pounds	RSY 2002, c.173		
		ss.2(2)	Added by SY 2008, c.13, s.32 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Presumption of Death	RSY 2002, c.174		
Private Investigators and Security Guards	RSY 2002, c.175		
		ss.9(1)	SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.9(1)(d)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1)	SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1.1)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(a.1) and (a.2)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(b) and (c)	SY 2010, c.4, ss.15(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(j)	SY 2010, c.4, ss.15(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Public Guardian and Trustee	SY 2003, c.21, Schedule C		Enacted by SY 2003, c.21, s.3 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of s.9, s.10, s.11, ss.18(1) and ss.18(2))
		para.4(2)(b)	SY 2008, c.1, ss.208(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(2)(c)	SY 2008, c.1, ss.208(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.9	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.10	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.11	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(1)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(2)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Public Health and Safety	RSY 2002, c.176		
		s.1	SY 2009, c.18, s.2

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		subpara.2(a)(i)	SY 2012, c.17, s.11 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.2(bb)	Added by SY 2009, c.18, s.4
		para.2(t)	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force January 1, 2014)
		s.2.1 to 2.3	Added by SY 2009, c.18, s.5
		ss.4(3)	SY 2009, c.18, s.3
		s.4.1 to 4.7	Added by SY 2009, c.18, s.6
		ss.5(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		ss.7(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		para.7(3)(b)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.15	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.16	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.17	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.18	SY 2009, c.18, s.7
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2009, c.18, s.8
		s.21.1 to 21.3	Added by SY 2009, c.18, s.9
		s.21.1	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		s.21.2	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		para.22(b), (c) and (d)	SY 2009, c.18, s.3 English only
Public Inquiries	RSY 2002, c.177		
Public Interest Disclosure of Wrongdoing	SY 2014, c.19	Entire Act	(Proclaimed in force as of June 15, 2015)
Public Libraries	RSY 2002, c.178		
Public Lotteries	RSY 2002, c.179		
		s.1	SY 2015, c.6, s.2
		s.11 to 14	SY 2015, c.6, s.3
		s.15	SY 2009, c.9, s.7
		s.17	SY 2015, c.6, s.3
		s.17.01 to 17.03	Added by SY 2015, c.6, s.4
		para.17.02(10)(b)	SY 2015, c.6, s.4 (See enacting legislation for coming into force)
		s.18	SY 2015, c.6, s.5
Public Printing	RSY 2002, c.180		
		s.6	SY 2003, c.25, s.2
		s.7	Added by SY 2003, c.25, s.3
Public Sector Compensation Restraint	RSY 2002, c.181		
Public Servants Superannuation	RSY 2002, c.182		
Public Service	RSY 2002, c.183		
		ss.1(1)	SY 2004, c.8, para.68(a) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.1(2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.46	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.119(9)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.130(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.136(1) and (3)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.137	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.142	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.150(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.177	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.178	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.183(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
Public Service Group Insurance Benefit Plan	RSY 2002, c.184		
		para.1(1)(e) and (f)	Added by SY 2005, c.12, s.2
		para.1(1)(g)	Added by SY 2007, c.4, s.3
Public Service Labour Relations	RSY 2002, c.185		
		Title	SY 2004, c.8, s.43 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.44 to 47 (Came into force April 1, 2005)
		para.1(2)(b)	SY 2004, c.8, s.48 (Came into force April 1, 2005)
		s.6 to 19	SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		s.19.1 to 19.12	Added by SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		para.28(1)(a) to (c)	Repealed by SY 2004, c.8, para.50(a) (Came into force April 1, 2005)
		ss.28(1)	SY 2004, c.8, para.50(b) (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.51 (Came into force April 1, 2005)
		ss.52(1)	SY 2004, c.8, s.52 (Came into force April 1, 2005)
		ss.54(2)	SY 2004, c.8, s.53 (Came into force April 1, 2005)
		ss.57(2)	SY 2004, c.8, s.54 (Came into force April 1, 2005)
		s.65	SY 2004, c.8, s.55 (Came into force April 1, 2005)
		ss.67(4) and (5)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.68	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.69(1)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.70	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.71(6)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.72	SY 2004, c.8, s.57 (Came into force April 1, 2005)
		ss.73(1) and (4)	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		s.74	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		ss.78(1)	SY 2004, c.8, s.59 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(1)	SY 2004, c.8, s.60 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(4)	SY 2004, c.8, s.61 (Came into force April 1, 2005)
		ss.82(5)	SY 2004, c.8, s.62 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(1)	SY 2004, c.8, s.63 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(2)	SY 2004, c.8, s.64 (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.93(2)	Added by SY 2004, c.8, s.65 (Came into force April 1, 2005)
		s.97	SY 2004, c.8, s.66 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	Added by SY 2004, c.8, s.67 (Came into force April 1, 2005)
Public Utilities	RSY 2002, c.186	s.1	SY 2014, c.3, s.2 (not yet in force)
		s.76	SY 2014, c.3, s.3 (not yet in force)
		ss.76(2)	Added by SY 2014, c.3, s.3 (not yet in force)
		s.86	SY 2012, c.14, s.26
Quartz Mining	SY 2003, c.14		(Came into force April 1, 2003)
		s.1	SY 2008, c.19, ss.2(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.2(1)	SY 2008, c.19, ss.2(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.24 to 26	SY 2008, c.19, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.28 to 29	SY 2008, c.19, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.33	Repealed by SY 2008, c.19, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.34(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.6(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(1)	SY 2008, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(4)	SY 2008, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.42 and 43	Repealed by SY 2008, c.19, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.44(1) and (2)	SY 2008, c.19, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.47(2)	SY 2008, c.19, s.10 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(1)	SY 2008, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.55	SY 2008, c.19, ss.12(1) and (3) to (5) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.55(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.12(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.56(1)(b) and (c)	SY 2008, c.19, ss.13(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.14(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.70(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.15(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.74	SY 2008, c.19, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para 78(1)(b) and ss.78(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.17(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.80	SY 2008, c.19, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.87(1)	SY 2008, c.19, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.96	SY 2008, c.19, s.20 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.98(1) to (3)	SY 2008, c.19, ss.21(1) to (3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.100	SY 2008, c.19, s.22 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.102(1) to (6)	SY 2008, c.19, ss.23(1) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(7)	Repealed by SY 2008, c.19, s.23 (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(9) to (13)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(2) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(14)	SY 2008, c.19, ss.23(3) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(15)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(4) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(19)	SY 2008, c.19, ss.23(5) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(26)	SY 2008, c.19, s.23(6) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		s.104	Repealed by SY 2008, c.19, s.24 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.128.1	Added by SY 2008, c.19, s.25 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.129(1)	SY 2013, c.18, ss.12(1) and (2)
		ss.129(4)	SY 2013, c.18, ss.12(3)
		s.130	SY 2013, c.18, s.13
		ss.131(1)	SY 2013, c.18, s.14
		s.131.01	Added by SY 2013, c.18, s.15
		ss.132(1)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		ss.132(2)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		para.132(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		para.132(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		s.133	SY 2013, c.18, s.17
		ss.134(1)	SY 2013, c.18, s.18
		ss.135(3)	SY 2013, c.18, s.19 French only
		ss.139(1)	SY 2013, c.18, s.20
		s.140	SY 2013, c.18, s.21
		para.149(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.22(a)
		para.149(d)	SY 2013, c.18, para.22(b)
		para.149(e)	SY 2013, c.18, para.22(c) French only
		para.149(f)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		para.149(g)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		subpara.149(h)(ii)	SY 2013, c.18, para.22(e)
		Schedules 1 and 2	Repealed by SY 2008, c.19, s.26 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Raven	RSY 2002, c.187		
Real Estate Agents	RSY 2002, c.188		
		para.7(3)(a)	SY 2010, c.4, ss.16(1) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 2002, c.189		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 2002, c.190		In force as of January 1, 1988
Recording of Evidence	RSY 2002, c.192		
Recreation	RSY 2002, c.193		
Registered Nurses Profession	RSY 2002, c.194	s.1	SY 2009, c.19, ss.2(1) to (9) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.2(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.2(2)	Added by SY 2009, c.19, s.3 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(a)	SY 2009, c.19, ss.4(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(b)	SY 2009, c.19, ss.4(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(c) and (d)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.4(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.5	SY 2009, c.19, s.5 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(b)	SY 2009, c.19, ss.6(1) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(h.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(j.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(k)	SY 2009, c.19, ss.6(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l)	SY 2009, c.19, ss.6(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.7(1)	SY 2009, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a.01) and (a.02)	Added by SY 2015, c.3, ss.50(2) (not yet in force)
		para.7(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(d) to (f)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.7(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(g.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.8	SY 2009, c.19, s.8 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.9	SY 2009, c.19, s.9 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.10	SY 2009, c.19, s.10 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(1)	SY 2009, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.11(2)(b)	SY 2009, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(4)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.11(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.12	SY 2009, c.19, s.12 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.13.1 and 13.2	Added by SY 2009, c.19, s.13 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.13.1(1.01)	Added by SY 2015, c.3, ss.50(3) (not yet in force)
		s.14	SY 2009, c.19, s.14 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.15	SY 2009, c.19, s.15 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.16	SY 2009, c.19, s.16 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.17(1)	SY 2009, c.19, s.17 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.18	SY 2009, c.19, s.18 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.19	SY 2009, c.19, s.19 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.20	SY 2009, c.19, ss.20(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(b)	SY 2009, c.19, ss.20(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(f)	SY 2009, c.19, ss.20(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.21	SY 2009, c.19, s.21 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22	SY 2009, c.19, s.22 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22.1	Added by SY 2009, c.19, s.23 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.23	SY 2009, c.19, s.24 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(1)	SY 2009, c.19, ss.25(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(3)	SY 2009, c.19, ss.25(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.24(4)(a)	SY 2009, c.19, ss.25(3) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(5)	SY 2009, c.19, ss.25(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.24.1	Added by SY 2009, c.19, s.26 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(1)	SY 2009, c.19, ss.27(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(2)	SY 2009, c.19, ss.27(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.26	SY 2009, c.19, s.28 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.27	SY 2009, c.19, s.29 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.28(4)	SY 2009, c.19, s.30 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(1)	SY 2009, c.19, s.31(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(3)	SY 2009, c.19, s.31(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.32	SY 2009, c.19, s.32 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.33	SY 2009, c.19, s.33 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.34	SY 2009, c.19, s.34 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.35(1)	SY 2009, c.19, s.35 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.40	SY 2009, c.19, ss.36(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.40(a)(ii)	SY 2009, c.19, ss.36(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(1)	SY 2009, c.19, ss.37(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.37(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(b) and (c)	SY 2009, c.19, ss.37(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(ii)	SY 2009, c.19, ss.37(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(d) and (e)	SY 2009, c.19, ss.37(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(e) to (j)	SY 2009, c.19, ss.37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(g)	SY 2009, c.19, ss.37(8) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(9) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(j)	SY 2009, c.19, ss.37(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(2)	SY 2009, c.19, ss.37(11) and 37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.42	SY 2009, c.19, s.38 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.43(1)	SY 2009, c.19, s.39 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(1)	SY 2009, c.19, ss.40(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(2)	SY 2009, c.19, ss.40(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.46	SY 2009, c.19, s.41 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.47	SY 2009, c.19, s.42 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.51(4)	SY 2009, c.19, s.43 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(1)	SY 2009, c.19, ss.44(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.52(4)	SY 2009, c.19, ss.44(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.54	SY 2009, c.19, s.45 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.55	SY 2009, c.19, s.46 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.56	SY 2009, c.19, s.47 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.57	SY 2009, c.19, s.48 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.57(d)	Added by SY 2003, c.24, s.48 (Proclaimed in force January 13, 2006)
Regulations	RSY 2002, c.195	s.1	SY 2008, c.16, s.3
		s.2.1	Added by SY 2013, c.15, s.16
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.17
Rehabilitation Services	RSY 2002, c.196		
Residential Landlord and Tenant	SY 2012, c.20	Entire Act	(comes into force January 1, 2016)
		ss.48(1)	SY 2015, c.4, ss.236(1) (not yet in force)
		ss.48(2)	SY 2015, c.4, ss.236(2) (not yet in force) French only
Retirement Plan Beneficiaries	RSY 2002, c.197	s.1	SY 2009, c.9, s.8 SY 2009, c.21, s.8 SY 2012, c.15, s.2 (see enacting legislation for coming into force)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.15, s.3 (see enacting legislation for coming into force)
		s.14	Added by SY 2012, c.15, s.4 (see enacting legislation for coming into force)
Safer Communities and Neighbourhoods	SY 2006, c.7		(Proclaimed in force November 27, 2006)
		ss.1(1)	SY 2012, c.20, ss.119(2) (comes into force January 1, 2016)
		s.31	SY 2008, c.1, s.209 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.43	SY 2012, c.20, ss.119(3) (comes into force January 1, 2016)
Sale of Goods	RSY 2002, c.198		
School Trespass	RSY 2002, c.199		
Scientists and Explorers	RSY 2002, c.200		
Securities	SY 2007, c.16		(Proclaimed in force March 17, 2008 with the exception of ss.86(3), s.87 and s.183 which were proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.1(1)	SY 2007, c.16, s.183 (Proclaimed in force May 7, 2010) SY 2012, c.16, s.2 (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, ss.7(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2012, c.16, s.18 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.6(1)		SY 2012, c.16, para.3(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2012, c.16, para.3(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.6(1)(k) and (l)		Added by SY 2012, c.16, para.3(c) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.14(8)		Added by SY 2012, c.16, s.21 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.60(1)(m)		SY 2009, c.9, s.9 English only
	Part 7 heading		SY 2012, c.16, ss.4(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.70		SY 2012, c.16, para.8(a) French only (Proclaimed in force May 19, 2013)
	para.70(b)		SY 2012, c.16, para.8(b) English only (Proclaimed in force May 19, 2013)
	para.70(c)		SY 2012, c.16, para.8(c) (Proclaimed in force May 19, 2013)
	para.70(d)		Added by SY 2012, c.16, para.8(d) (Proclaimed in force May 19, 2013)
	ss.71(1)		SY 2012, c.16, ss.22(1) French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.71(1)(a)		SY 2012, c.16, ss.22(2) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.72(c)		SY 2012, c.16, para.9(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.72(c.1)		Added by SY 2012, para.9(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.74(1.1)		Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.74(1.2)		Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.74.1		Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.74.2		Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	Division 2.1		Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.83.1		Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.83.2		Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.101(1)		SY 2012, c.16, ss.15(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.101(2)		SY 2012, c.16, ss.15(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.101(7)		SY 2012, c.16, ss.15(3) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.116		SY 2012, c.16, s.16 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.118		SY 2012, c.16, s.17 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.122		SY 2012, c.16, s.19 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.142		SY 2012, c.16, s.12 (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.143	SY 2012, c.16, s.13 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(1)	SY 2012, c.16, s.23 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(3)	SY 2012, c.16, s.24 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.148(1)	SY 2012, c.16, s.25 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.149(b)	SY 2012, c.16, para.5(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, s.26 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(c)	SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(d)	Added by SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(a.1)	Added by SY 2012, c.16, s.6 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(ff.1)	Added by SY 2012, c.16, s.14 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		subpara.169 (ll)(iii)	SY 2012, c.16, s.20 (Proclaimed in force February 17, 2013)
Securities Transfer	SY 2010, c.16		(Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.106(7)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		para.106(8)(c)	SY 2012, c.8, ss.1(3)
		ss.109(26)	SY 2012, c.8, ss.1(4)
Seniors Income Supplement	RSY 2002, c.202		
		ss.2(1)	SY 2008, c.21, s.2 (Came into force January 1, 2009)
		s.3	Repealed by SY 2008, c.21, s.3 (Came into force January 1, 2009)
		para.8(a.1) and (a.2)	Added by SY 2008, c.21, s.4 (Came into force January 1, 2009)
Seniors Property Tax Deferment	RSY 2002, c.203		
		s.1	SY 2009, c.21, s.9 SY 2015, c.12, ss.115(1)
		ss.2(1)	SY 2015, c.12, ss.115(2)
		para.6(3)(b)	SY 2015, c.5, ss.25(1) (not yet in force)
		para.13(a)	SY 2015, c.5, ss.25(2) (not yet in force)
Small Claims Court	RSY 2002, c.204		
		para.2(1)(a) and (b)	SY 2005, c.14, s.2 (Came into force April 1, 2006)
		ss.2(1)	SY 2005, c.14, s.3 (Came into force April 1, 2006)
		s.3.1	Added by SY 2013, c.15, s.18
		s.9	SY 2005, c.14, s.4 (Came into force April 1, 2006)
		s.10.1	Added by SY 2005, c.14, s.5 (Came into force April 1, 2006)
Smoke-Free Places	SY 2008, c.8		(Came into force May 15, 2008, with the exception of s.8 and s.9)
		s.8	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.9	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.11	Renumbered as s.11.1, SY 2009, c.9, s.10
Social Assistance	RSY 2002, c.205		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1	SY 2008, c.22, ss.2(1) to (3) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.2	SY 2008, c.22, s.3 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.4	SY 2008, c.22, s.4 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.5	Repealed by SY 2008, c.22, s.5 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.6	Repealed by SY 2008, c.22, s.6 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7	SY 2008, c.22, s.7 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7.1	Added by SY 2008, c.22, s.8 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(l)	SY 2008, c.22, ss.9(1) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(n)	Repealed by SY 2008, c.22, ss.9(2) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9 to 12	SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9.1 to 9.7	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.10.1 to 10.9	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
Societies	RSY 2002, c.206	s.1	SY 2010, c.17, ss.2(1) and s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.2.1	Added by SY 2010, c.17, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	SY 2010, c.17, ss.2(2) and s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.10	SY 2010, c.17, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.10.1 to 10.3	Added by SY 2010, c.17, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.19 and 20	SY 2010, c.17, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.20.1 and 20.2	Added by SY 2010, c.17, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.23	SY 2010, c.17, ss.2(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(b)	SY 2010, c.17, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(c)	SY 2010, c.17, ss.9(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(e)	SY 2010, c.17, ss.9(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(f)	SY 2010, c.17, ss.9(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.25 to 40	Added by SY 2010, c.17, s.10 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Spousal Compensation	RSY 2002, c.207		
Statistics	SY 2003, c.27	s.19	SY 2013, c.16, s.133 (not yet in force)
Students Financial Assistance	RSY 2002, c.208		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Subdivision	RSY 2002, c.209	ss.3(2) ss.3(3) to 3(7) s.22	SY 2007, c.17, s.2 Added by SY 2007, c.17, s.3 SY 2015, c.10, s.215 (not yet in force)
Summary Convictions	RSY 2002, c.210	Part 1 Heading s.1 section 2 Heading s.2.01 Part 2 Heading s.2.02 to 2.04 s.7 s.8 Part 3 Heading s.9 s.10 ss.10(5) to (8) s.11 Heading before s.12 s.12 s.13 s.14 s.15 ss.16(1) ss.16(2) s.17 s.18 Heading before s.19 s.19 s.20 ss.20(5) and (6) s.21 ss.21(3) to (5) s.22 ss.22(3) to (8) s.22.1 to 22.4 ss.22.1(6) s.22.1 s.22.2 s.22.3 s.22.4 s.23 ss.23(5) and (6)	Added by SY 2014, c.8, s.2 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.3 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.4 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.5 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.6 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.7 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.8 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.9 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.10 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.11 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.12 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.12 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.13 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.14 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.15 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.16 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.17 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.18 (not yet in force) SY 2014, c.8, ss.19(1) (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, ss.19(2) (not yet in force) SY 2014, c.8, s.20 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.21 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.22 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.23 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.24 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.24 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.25 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.25 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.26 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.26 (not yet in force) Added by SY 2008, c.9, s.2 Repealed by SY 2014, c.8, s.27 (not yet in force) s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (not yet in force) s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (not yet in force) s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (not yet in force) s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (not yet in force) SY 2014, c.8, s.29 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.29 (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.24	SY 2014, c.8, s.30 (not yet in force)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2014, c.8, s.30 (not yet in force)
		s.25(1) and (2)	Added by SY 2014, c.8, s.31 (not yet in force)
		s.26	SY 2014, c.8, s.32 (not yet in force)
		s.26.01	Added by SY 2014, c.8, s.33 (not yet in force)
		Part 4	Added by SY 2014, c.8, s.34 (not yet in force)
		Heading	
		s.26.02	s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (not yet in force)
		s.26.03	s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (not yet in force)
		s.26.04	s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (not yet in force)
		s.26.05	s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (not yet in force)
		Heading before s.27	Repealed by SY 2014, c.8, s.35 (not yet in force)
		Part 5	Added by SY 2014, c.8, s.35 (not yet in force)
		Heading	
		s.29	SY 2014, c.8, s.36 (not yet in force)
		Heading before s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.37 (not yet in force)
		Part 6	Added by SY 2014, c.8, s.37 (not yet in force)
		Heading	
		s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (not yet in force)
		s.32	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (not yet in force)
		para.35(a)	SY 2014, c.8, para.39(a) (not yet in force)
		para.35(d.1) and (d.2)	Added by SY 2014, c.8, para.39(b) (not yet in force)
		para.35(k)	SY 2014, c.8, para.39(c) (not yet in force)
		para.35(k.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(c) (not yet in force)
		para.35(l)	SY 2014, c.8, para.39(d) (not yet in force)
		para.35(l.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(e) (not yet in force)
Supreme Court	RSY 2002, c.211	para.3(1)(a)	SY 2005, c.15, s.2 (not yet in force)
		ss.3(2)	SY 2005, c.15, s.3 (not yet in force)
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.19
		s.10	Added by SY 2003, c.15, s.2
Survival of Actions	RSY 2002, c.212		
Survivorship	RSY 2002, c.213		
Taxpayer Protection	RSY 2002, c.214		
		s.4	SY 2003, c.28, s.2 (In force as of April 1, 2004)
Teaching Profession	RSY 2002, c.215		
Tenants in Common	RSY 2002, c.216		
Territorial Court	RSY 2002, c.217		
		s.1	SY 2012, c.3, s.2
		s.7 to 9	SY 2012, c.3, s.3
		s.9.1	Added by SY 2012, c.3, s.4
		ss.11(4)	SY 2003, c.16, s.2
			SY 2013, c.15, s.21
		Part 6	SY 2013, c.15, s.22
		Heading	
		s.59	Repealed by SY 2013, c.15, s.23

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Territorial Court Judiciary Pension Plan, 2003	SY 2003, c.29	Division 2 s.63.1 to 63.3 para.69(e.1) s.77.1	Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.25 Added by SY 2013, c.15, s.26
		Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2006)
Territorial Lands (Yukon)	SY 2003, c.17	Title s.2 ss.19(2) of Schedule 1 s.23 of Schedule 1 S.23.1 of Schedule 1 ss.24(1) of Schedule 1 ss.25(1) of Schedule 1 ss.25(2) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.2 SY 2007, c.18, s.3 SY 2007, c.18, s.4 SY 2007, c.18, s.5 SY 2012, c.14, s.28 French only Added by SY 2007, c.18, s.6 SY 2007, c.18, s.7 SY 2007, c.18, s.8 SY 2007, c.18, s.9
		s.1 ss.2(2) s.4.1 to 4.3 para.5(1)(a) s.5.1 s.15 s.16 ss.18(1) and (2) ss.18(6) and (7) para.21(h.1) and 21(h.2) para.21(k) para.21(k.01) and 21(k.02)	(Came into force April 1, 2003) SY 2013, c.13, s.2 SY 2014, c.16, s.35 SY 2013, c.13, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.4 SY 2013, c.13, s.5 Added by SY 2013, c.13, s.6 Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) SY 2008, c.23, s.2 French only Added by SY 2008, c.23, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.7 SY 2014, c.16, para.36(a) English only Added by SY 2014, c.16, para.36(b)
Tobacco Tax	RSY 2002, c.219	s.1 ss.3(1) ss.3(1.1) and (1.2) ss.3(7) ss.5(4) ss.5(5) ss.5(6) s.5.1 ss.10(3) and (4) ss.15(1) to (3) ss.15(1.1) and (1.2)	SY 2008, c.11, s.2 SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) Added by SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) SY 2008, c.11, s.4 SY 2008, c.11, s.5 SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.7 SY 2008, c.11, s.8 SY 2008, c.11, s.9 Added by SY 2008, c.11, ss.9(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.15(5) and (6) para.19(a) para.19(d.1)	Added by SY 2008, c.11, ss.9(5) SY 2008, c.11, ss.10(1) Added by SY 2008, c.11, ss.10(2) para.19(d)1 renumbered as para.19d.1) by SY 2012, c.14, s.29 French only
Torture Prohibition	RSY 2002, c.220		
Trade Schools Regulation	RSY 2002, c.221		
Travel for Medical Treatment	RSY 2002, c.222	s.1 to 9 s.10 s.11 s.12 ss.12(4) s.13 s.14 s.15 s.16	SY 2015, c.14, s.2 (not yet in force) SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force) SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force) SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force) Added by SY 2015, c.14, s.3 (not yet in force) SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force) SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force) SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force) SY 2015, c.14, s.4 (not yet in force)
Trustee	RSY 2002, c.223	ss.55(4)	SY 2003, c.21, s.21 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Variation of Trusts	RSY 2002, c.224		
Victims of Crime	SY 2010, c.7	Entire Act	(Proclaimed in force as of April 8, 2011)
Vital Statistics	RSY 2002, c.225	s.1 s.2 ss.4(2) s.5 s.6 ss.6(4) to (8) ss.10(1) s.10.1 and 10.2 s.11 ss.13(1) ss.13(4) para.15(b) para.19(3)(a) para.19(3)(b) para.19(4)(b)	SY 2014, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2013, c.16, s.134 (not yet in force) SY 2014, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) Added by SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s.6 English only (Proclaimed in force as of August 25, 2014) Added by SY 2014, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s8 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2008, c.1, ss.210(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.210(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.210(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, ss.12(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2012, c.17, ss.12(3) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2012, c.17, ss.12(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.22	SY 2014, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.22(1)	SY 2012, c.17, ss.12(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(3)	SY 2012, c.17, ss.12(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(1)	SY 2014, c.9, s.10 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.31	SY 2014, c.9, s.11 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.33(1)	SY 2014, c.9, s.12 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.34.1	Added by SY 2014, c.9, s.13 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
Warehouse Keepers Lien	RSY 2002, c.226		
Warehouse Receipts	RSY 2002, c.227		
Waters	SY 2003, c.19		(Came into force April 1, 2003)
		ss.21(1)	SY 2007, c.6, ss.2(1)
		ss.21(2)	SY 2007, c.6, ss.2(2)
Wilderness Tourism Licensing	RSY 2002, c.228		
Wildlife	RSY 2002, c.229		
		s.6	SY 2009, c.9, ss.11(1)
		para.9(3)(a)	SY 2009, c.9, ss.11(2)
		para.24(2)(b) and (c)	SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.24(2)(d)	Repealed by SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.92(2)(b)	SY 2012, c.14, ss.30(2) English only
		ss.93(8)	SY 2009, c.9, ss.11(4) English only
		ss.122(2)	SY 2012, c.14, ss.30(3)
		s.131	SY 2009, c.21, ss.10(1)
		s.132	SY 2009, c.21, ss.10(2)
		ss.152(1)	SY 2014, c.8, ss.40(4) (not yet in force)
Wills	RSY 2002, c.230		
Workers' Compensation	SY 2008, c.12		Proclaimed in force July 1, 2008 with the exception of s.41 which was proclaimed in force as of January 1, 2011.
		subpara.3(1)(b)(ii)	SY 2010, c.12, ss.7(2)
		s.17	SY 2010, c.12, ss.7(3)
		s.17.1	Added by SY 2011, c.4, s.2 (comes into force July 1, 2011)
		s.17.2	Added by SY 2011, c.4, s.3 (comes into force March 28, 2014)
		para.51(3)(c)	SY 2010, c.12, ss.7(4) English only
		ss.53(6)	SY 2010, c.12, ss.7(5) English only
		ss.54(2)	SY 2010, c.12, ss.7(6)
		ss.59(1)	SY 2010, c.12, ss.7(7)
		s.62	SY 2010, c.12, ss.7(8) English only
		para.62(4)(b) and (c)	SY 2010, c.12, ss.7(9)
		ss.88(5)	SY 2010, c.12, ss.7(10)
		para.98(5)(a)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(a)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.98(5)(b) ss.98(6) para.116(1)(d) ss.127(2) ss.127(3)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(b) SY 2010, c.12, ss.7(12) English only SY 2010, c.12, ss.7(13) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
Young Persons Offences	RSY 2002, c.232	s.1 ss.15(1) ss.15(2) ss.18(3) s.23 para.23(a) ss.26(2) ss.27(1) s.35 s.36	SY 2009, c.21, ss.11(1) to (3) SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (not yet in force) SY 2014, c.8, para.40(5)(b) (not yet in force) SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (not yet in force) SY 2009, c.21, ss.11(4) SY 2012, c.14, s.31 English only SY 2009, c.21, ss.11(5) SY 2009, c.21, ss.11(6) SY 2009, c.21, ss.11(7) SY 2013, c.16, s.135 (not yet in force)
Yukon Advisory Council on Women's Issues	RSY 2002, c.233	ss.6(1) and (2) ss.6(3) and (4)	SY 2009, c.11, s.2 Repealed by SY 2009, c.11, s.2
Yukon College	RSY 2002, c.234	s.1 ss.4(1) and (2) para.6(1)(c) para.7(1)(e) para.7(1)(f) ss.7.1(1) and (2) ss.7.2(1) to (6) ss.10.1(1) to (7) ss.10.2(1) to (5) ss.14(2) ss.14(3) s.19	SY 2009, c.12, s.2 SY 2009, c.12, s.3 SY 2009, c.12, s.4 SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.7 Added by SY 2009, c.12, s.7 SY 2014, c.16, s.28 Added by SY 2014, c.16, s.28 Added by SY 2009, c.12, s.8
Yukon Day	RSY 2002, c.235		
Yukon Development Corporation	RSY 2002, c.236	para.19(1)(a)	SY 2014, c.16, s.29
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	RSY 2002, c.237		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	RSY 2002, c.238		
Yukon Foundation	RSY 2002, c.239		
An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements	RSY 2002, c.240		
Yukon River and Alsek River Basin Agreements	RSY 2002, c.241		
Yukon Tartan	RSY 2002, c.242		



TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Partie 1

Les Lois du Yukon ont été révisées et refondues au 31 décembre 2002 et publiées sous le titre de *Lois révisées du Yukon 2002* (L.R.Y. 2002). Par conséquent, les lois en vigueur au 31 décembre 2002, à l'exception de celles mentionnées à la partie 2 du Tableau, ont été publiées dans les L.R.Y., 2002, et toutes les modifications aux lois en vigueur à ce moment ont été refondues ou, si l'on veut, insérées dans le texte original.

La partie 1 du Tableau des lois d'intérêt public énumère toutes les lois refondues des L.R.Y. 2002, ainsi que toutes les lois adoptées par l'Assemblée législative après la date de révision du 31 décembre 2002, date butoir pour inclusion dans les L.R.Y. 2002. Par contre, les lois abrogées depuis plus de cinq ans ne sont pas énumérées au Tableau.

Les lois qui font partie des L.R.Y. 2002 sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Une loi adoptée après le 31 décembre 2002 entre en vigueur le jour de sa sanction, à moins qu'une autre date ne soit mentionnée au Tableau. Mis à jour jusqu'au 31 décembre 2015.

LRY = Lois révisées du Yukon; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe; al. = alinéa; sal = sous-alinéa

TITRE	RÉFÉRENCES	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFICATIVES (AVEC MENTION QUAND SEULE LA VERSION FRANÇAISE OU ANGLAISE EST CONCERNÉE, À PARTIR DE 2009 SEULEMENT) ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR SI DIFFÉRENTE DE LA DATE DE SANCTION
Accès à l'information et protection de la vie privée	LRY 2002, ch. 1	toute la loi al. 2(1)c) al. 2(1)e) al. 2(1)f) al. 2(1)g) par. 2(3) art. 3 par. 5(2.1) par. 5(4) et (5) art. 6.1 par. 11(1)	LY 2009, ch. 13, par. 3(3) français seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(1) LY 2009, ch. 13, par. 2(2) anglais seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(3) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(4) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(5) LY 2008, ch. 1, par. 172(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (cependant par. 172(1) a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2) ajouté par LY 2009, ch. 1, art. 31 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2010) (cependant art. 31 a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), (2) and (3) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), et (2) LY 2013, ch. 16, par. 129(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 129(3) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 18, art. 2 ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 4 LY 2009, ch. 13, par. 5(1)

par. 11(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 5(2)
par. 12(1)	LY 2009, ch. 13, par. 6(1)
al. 12(1)c)	LY 2009, ch. 13, par. 6(2) anglais seulement
al. 12(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 6(3)
al. 12(1)e)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(4)
par. 12(1.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(5)
par. 12(2)	LY 2009, ch. 13, par. 6(6)
par. 13(2)	LY 2003, ch. 20, art. 2
par. 15(1)	LY 2012, ch. 18, par. 3(1)
par. 15(2)	LY 2012, ch. 18, par. 3(2)
par. 16(1)	LY 2012, ch. 18, par. 4(1)
al. 16(2)a)	abrogé par LY 2012, ch. 18, al. 4(2)a)
al. 16(2)h)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)b)
al. 16(2)i) et j)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)c)
al. 16(2)l)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)d) anglais seulement
al. 16(2)m)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)e)
al. 16(2)n)	ajouté LY 2012, ch. 18, al. 4(2)f)
al. 18a) et b)	LY 2009, ch. 13, art. 7
art. 19.1	ajouté par LY 2003, ch. 20, art. 3
sal. 20(1)a)(iii)	LY 2009, ch. 13, par. 8(1)
al. 20(1)c)	LY 2009, ch. 13, par.8(2)
par. 20(3)	LY 2009, ch. 13, par. 8(3)
par. 26(1)	LY 2009, ch. 13, par.9(1)
al. 26(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 9(2)
al. 26(2)a)	LY 2009, ch. 13, par.9(3)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 13, par. 10(1)
par. 35(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par.10(2)
al. 36h)	LY 2003, ch. 21, par. 4(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 42d)	LY 2009, ch. 13, al. 11a) anglais seulement
al. 42d.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, al. 11b) abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 129(4) (pas encore en vigueur)
par. 43(1)	LY 2009, ch. 13, art. 12
al.44(2)a)	LY 2009, ch. 13, par. 13(1)
par. 44(3)	LY 2009, ch. 13, par. 13(2)
al. 46(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 14 anglais seulement
al. 48(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 15(1)
al. 48(1)b)	LY 2009, ch. 13, par. 15(2)
al.48(1)b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 15(3)
al. 48(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 15(4)
par. 48(4)	LY 2009, ch. 13, par. 15(5)
art. 50	LY 2009, ch. 13, art. 16
par. 52(1)	LY 2009, ch. 13, art. 17
par. 53(1)	LY 2009, ch. 13, par. 18(1)
par. 53(4)	LY 2009, ch. 13, par. 18(2)
par. 55(1)	LY 2009, ch. 13, art. 19
al. 56a)	LY 2009, ch. 13, art. 20
al. 56b)	LY 2009, ch. 13, art. 20 anglais seulement
par. 57(2.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 21
par. 59(2)	LY 2009, ch. 13, art. 22
par. 60(4)	LY 2005, ch. 4, art. 1
al. 62b)	LY 2003, ch. 21, par. 4(2) (entréen vigueur le 2 mai 2005)
art. 65	LY 2009, ch. 13, art. 23
al. 68(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 24
al.68(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 13, art. 24
art. 69	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 25

Accidents du travail LY 2008, ch. 12

entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2008, à l'exception de l'article 41 qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2011

		sal. 3(1)b(ii) art. 17 art. 17.1 art. 17.2 al. 51(3)c par. 53(6) par. 54(2) par. 59(1) art. 62 al. 62(4)b) et c) par. 88(5) al. 98(5)a) al. 98(5)b) par. 98(6) al. 116(1)d) par. 127(2) par. 127(3)	LY 2010, ch. 12, par. 7(2) LY 2010, ch. 12, par. 7(3) ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2011) ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 3 (entré en vigueur le 28 mars 2014) LY 2010, ch. 12, par. 7(4) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(5) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(6) LY 2010, ch. 12, par. 7(7) LY 2010, ch. 12, par. 7(8) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(9) LY 2010, ch. 12, par. 7(10) LY 2010, ch. 12, par. 7(11)a) LY 2010, ch. 12, par. 7(11)b) LY 2010, ch. 12, par. 7(12) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(13) abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14) abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
Accidents mortels	LRY 2002, ch. 86	art. 1 art. 2 intertitre par. 3(1) par. 3(2) et (3) art. 3.01 al. 7c)	LY 2014, ch. 4, art. 2 LY 2014, ch. 4, art. 3 renuméroté art. 3 par LY 2014, ch. 4, art. 4 abrogé par LY 2014, ch. 4, art. 4 ajouté par LY 2014, ch. 4, art. 5 LY 2008, ch. 1, art. 203 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)
Accords intergouvernementaux	LRY 2002, ch. 122	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 5, art. 11 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Accords relatifs au bassin du fleuve Mackenzie	LRY 2002, ch. 144		
Accords relatifs au fleuve Yukon et au bassin de la rivière Alsek	LRY 2002, ch. 241		
Administration des successions	LRY 2002, ch. 77	art. 1 art. 34 art. 35 art. 36 par. 40(2) par. 41(1) art. 41.1 art. 44	LY 2003, ch. 21, par. 10(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(5) (entré en vigueur le 2 mai 2005) ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 10(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Adolescents auteurs d'infractions	LRY 2002, ch. 232	art. 1 par. 15(1) par. 15(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(1) à (3) LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 8, al. 40(5)b) (pas encore en vigueur)

		par. 18(3)	LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (pas encore en vigueur)
		art. 23	LY 2009, ch. 21, par. 11(4)
		al. 23a)	LY 2012, ch. 14, art. 31 anglais seulement
		par. 26(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(5)
		par. 27(1)	LY 2009, ch. 21, par. 11(6)
		art. 35	LY 2009, ch. 21, par. 11(7)
		art. 36	LY 2013, ch. 16, art. 135 (pas encore en vigueur)
Adoption internationale (Convention de La Haye)	LRY 2002, ch. 121		
		art. 4	LY 2008, ch. 1, art. 205 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Affectation lois (5 dernières années)			
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2010-2011</i>	LY 2010, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2010, ch. 3		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2010, ch. 14		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2011, ch. 3		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2011, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 6		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2012, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2012, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 21		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2013, ch. 7		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 8		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 19		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2013-2014</i>	LY 2014, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 11		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 21		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 2		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 7		

<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2015, ch. 8		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2015, ch. 15		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 16		
Âge de la majorité	LRY 2002, ch. 2		
Agences de placement	LRY 2002, ch. 71		
Agents de commerce	LRY 2002, ch. 82		
Agents immobiliers	LRY 2002, ch. 188	al. 7(3)a)	LY 2010, ch. 4, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Aide au développement de l'entreprise	LRY 2002, ch. 21	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Aide aux personnes à charge	LRY 2002, ch. 56		
Aide financière destinée aux étudiants	LRY 2002, ch. 208		
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi de 2007	LY 2007, ch. 12	art. 1 par. 2(1) par. 7(5) par. 8(6) par. 10(2) et (3) par. 10(4) al. 15(2)a) par. 15(3) et (4) par. 15(6) par. 15(7) et (8) par. 16(4) al. 18(2)b) par. 19(2) art. 20 par. 21(2) et (3) art. 26 par. 28(2) par. 29(3) par. 31(3) al. 34a) art. 36 par. 39(3)	LY 2009, ch. 8, par. 2(1) et (2) LY 2009, ch. 8, art. 3 ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 2 LY 2009, ch. 8, art. 4 LY 2009, ch. 8, art. 5 abrogé par LY 2009, ch. 8, art. 5 LY 2009, ch. 8, par. 6(1) LY 2009, ch. 8, par. 6(2) LY 2009, ch. 8, par. 6(3) ajoutés par LY 2009, ch. 8, par. 6(3) LY 2009, ch. 8, art. 7 LY 2012, ch. 17, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2012, ch. 17, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2009, ch. 8, art. 8 LY 2009, ch. 8, art. 9 LY 2009, ch. 8, art. 10 LY 2009, ch. 8, art. 11 LY 2009, ch. 8, art. 12 ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 13 LY 2009, ch. 8, art. 14 LY 2009, ch. 8, art. 15 ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 16
Aménagement agricole	LRY 2002, ch. 4		
Aménagement régional	LRY 2002, ch. 10		
Appareils à gaz	LRY 2002, ch. 101		
Apprentissage	LRY 2002, ch. 7		
Arbitrage	LRY 2002, ch. 8		
Arbitrage commercial international	LRY 2002, ch. 123		

Arbre officiel	LRY 2002, ch. 161		
Archives	LRY 2002, ch. 9	al. 5(1)b) et d) à h)	LY 2012, ch. 14, art. 2 français seulement
Arts	LRY 2002, ch. 11		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 2002, ch. 69		
Assemblée législative	LRY 2002, ch. 136	art. 1 al. 6(3)b) art. 14 art. 15 art. 17 par. 39(1) par. 39(2) et (3) al. 39(2)a) à i) al. 39(2)g) al. 39(3)a) à i) al. 39(3)c) al. 39(3)h) par. 39(5) al. 40(1)a) al. 40(1)b) par. 41(1) par. 41(3) par. 42(1) par. 42(2) par. 42(3) par. 43(1) par. 43(2) par. 43(3) par. 44(2) al. 45(2)a) à i) par. 45(3) par. 45(7) par. 46(1) par. 46(3) par. 46(4) par. 47(1) al. 47(1)a) à i) par. 47(2) par. 51(1) par. 51(2) art. 51.1 par. 51.1(4) art. 52 art. 53 par. 53(2) art. 54	LY 2007, ch. 11, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 3 LY 2004, ch. 9, art. 81 LY 2004, ch. 9, art. 82 LY 2004, ch. 9, art. 83 LY 2007, ch. 11, art. 4 abrogés par LY 2007, ch. 11, art. 4 LY 2008, ch. 14, par. 22(2) LY 2004, ch.9, art. 84 français seulement LY 2008, ch. 14, par. 22(3) LY 2004, ch.9, art. 85 anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 86 anglais seulement LY 2007, ch. 11, art. 5 LY 2007, ch. .11, art. 6 LY 2007, ch. .11, art. 7 LY 2007, ch. .11, art. 8 abrogé par LY 2007, ch. 11. art. 9 LY 2007, ch. 11, art. 10 LY 2007, ch. 11, art. 11 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 12 LY 2007, ch. 11, art. 13 LY 2007, ch. 11, art. 14 et 15 LY 2007, ch. 11, art. 16 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 17 LY 2008, ch. 14, par. 22(4) LY 2007, ch. 11, art. 18 LY 2007, ch. 11, art. 19 LY 2007, ch. 10, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 20 ajouté par LY 2007, ch. 10, art. 3 LY 2007, ch. 11, art. 21 LY 2008, ch. 14, par. 22(5) LY 2007, ch. 11, art. 22 LY 2007, ch. 11, art. 23 LY 2007, ch. 11, art. 24 ajouté par LY 2007, ch. 12, art. 42 ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 1 LY 2007, ch. 11, art. 25 LY 2007, ch. 11, art. 26 LY 2007, ch. 11, art. 26 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 26
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 2002, ch. 74	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Assistance sociale	LRY 2002, ch. 205	art. 1	LY 2008, ch. 22, par. 2(1) à (3) (entré en vigueur le 25 février 2009)

		art. 2	LY 2008, ch. 22, art. 3 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 4	LY 2008, ch. 22, art. 4 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 5	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 5 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 6	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 6 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 22, art. 7 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7.1	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 8 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8l)	LY 2008, ch. 22, par. 9(1) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8n)	abrogé par LY 2008, ch. 22, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9 à 12	LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9.1 à 9.7	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 10.1 à 10.9	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
Associations coopératives	LRY 2002, ch. 43	art. 1	LY 2010, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 3(3)a)	LY 2010, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 7	LY 2010, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 27	abrogé par LY 2010, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 28	LY 2010, ch. 9, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 29(5)	LY 2010, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 33	LY 2010, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 35e) et f)	ajoutés par LY 2010, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Assurance-hospitalisation	LRY 2002, ch. 112	art. 1	LY 2013, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 17, art. 9 (pas encore en vigueur)
		al. 6b)	LY 2013, ch. 17, al. 10a) (pas encore en vigueur)
		al. 6c)	LY 2013, ch. 17, al. 10b) (pas encore en vigueur)
		art. 9	art. 9 renuméroté par. 9(1) par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)c)	LY 2013, ch. 17, al. 11a) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)e)	LY 2013, ch. 17, al. 11b) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)i)	LY 2013, ch. 17, al. 11c) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)m)	LY 2013, ch. 17, al. 11d) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)p.01) et p.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 11e) (pas encore en vigueur)
		par. 9(2)	ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		par. 11(3)	LY 2013, ch. 17, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 13	LY 2013, ch. 17, art. 13 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2013, ch. 17, art. 14 (pas encore en vigueur)

Assurances	LRY 2002, ch. 119	par. 25(1) par. 126(3) par. 205(3) art. 219 art. 220.1 al. 224i) par. 226(2) par. 226(3) par. 226(4) par. 231(3) art. 232.1 partie 12	LY 2012, ch. 14, art. 15 anglais seulement LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2004, ch. 13, art. 2 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 3 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 4 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 6 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 7 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 8 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 9 (entré en vigueur le 21 juin 2005) La partie 11 intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs » est renumérotée LY 2010, ch. 12, art 4
Assurance-santé	LRY 2002, ch. 107	art. 1 art. 2 art. 2.01 al. 5b) al. 5b.01) et b.02) al. 5c) al. 8(1)g) al. 8(1)i) al. 8(1)j) et k) par. 8(3)	LY 2013, ch. 17, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5b) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5c) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 6a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 6b) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 6c) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 6d) (pas encore en vigueur)
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 90		
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 2002, ch. 197	art. 1 art. 1.1 art. 14	LY 2009, ch. 9, art. 8 LY 2009, ch. 21, art. 8 LY 2012, ch. 15, art. 2 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 3 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 4 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
Bibliothèques publiques	LRY 2002, ch. 178		
Biens de la femme mariée	LRY 2002, ch. 147		

Biens insaisissables	LRY 2002, ch. 80		
Boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 140		
		art. 1	LY 2007, ch. 3, art. 2 LY 2008, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
			LY 2012, ch. 14, par. 18(2) français seulement
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 2, par. 3(1)
		par. 10(4)	LY 2009, ch. 2, par. 3(2)
		par. 12(1)	LY 2009, ch. 9, art. 5
		art. 23	LY 2007, ch. 3, art. 3 LY 2008, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 24(1) à (3)	LY 2008, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 24(2)	LY 2007, ch. 3, par. 4(1)
		par. 24(3)	LY 2007, ch. 3, par. 4(2)
		al. 37g)	LY 2008, ch. 6, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 38 à 40	LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 41 à 43	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 47.1	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 7 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 53(3.1)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 53(10)	LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 54(1) à (3)	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 9 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 56(1)	LY 2008, ch. 6, par. 10(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 56(5)	abrogé par LY 2008, ch. 6, par. 10(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 61	LY 2008, ch. 6, art. 11 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 65 à 67	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 12 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 68(1)	LY 2008, ch. 6, art. 13 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 73	LY 2012, ch. 2, art. 2 (entré en vigueur le 25 mai 2012)
		par. 88(1)	LY 2008, ch. 6, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 88(2)	ajouté par LY 2008, ch. 6, par. 14(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 89(3)	LY 2012, ch. 14, par. 18(3) anglais seulement
		par. 89(4)	LY 2007, ch. 13, art. 3
		par. 89(5)	LY 2007, ch. 13, art. 4
		par. 90(1), (2) et (4)	LY 2008, ch. 6, art. 15 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 90(2)	LY 2012, ch. 14, par. 18(4) français seulement
		par. 90(7)	abrogé par LY 2010, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		par. 90(8)	LY 2010, ch. 5, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		par. 90(9)	LY 2010, ch. 5, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		par. 92(2)	LY 2008, ch. 6, art. 16 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

		art. 95.1 à 95.4	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 17 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		al. 96(1)a)	LY 2008, ch. 6, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 113(1)	LY 2012, ch. 2, art. 3
		par. 113(6.1)	ajouté par LY 2012, ch. 2, art. 4
		par. 113(7)	LY 2012, ch. 2, art. 5
		par. 113(9)	LY 2012, ch. 2, art. 6
		par. 119(2)	LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009); LY 2012, ch. 2, art. 7
		al. 119(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 18(5)
		al. 119(2)ch.1)	ajouté par LY 2010, ch. 5, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		al. 119(2)h)	LY 2012, ch. 14, par. 18(6) français seulement LY 2012, ch. 14, par. 18(7) anglais seulement
		par. 119(3)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
Centre des arts	LRY 2002, ch. 12		
Changement de nom	LRY 2002, ch. 28		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 197(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 2(2)	LY 2008, ch. 1, par. 197(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 5(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 197(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 6	LY 2008, ch. 1, par. 197(5) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Chaudières et réservoirs à pression	LRY 2002, ch. 16		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 1(2) et (3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 33	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 36(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 1(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)h)	LY 2010, ch. 4, par. 1(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)i)	LY 2010, ch. 4, par. 1(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)j)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)k)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 38(4) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 1(10) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Chiens	LRY 2002, ch. 59		
Chiropraticiens	LRY 2002, ch. 32		
		art. 4	LY 2010, ch. 4, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(1)	LY 2010, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Choses non possessoires	LRY 2002, ch. 33		

		art. 6	ajouté par LY 2010, ch. 16, art. 107 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
Cimetières et lieux d'inhumation	LRY 2002, ch. 25		
Circonscriptions électorales	LY 2008, ch. 14		toute la loi, sauf l'article 22, (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 2	LY 2015, ch. 11, art. 153
		art. 3	LY 2009, ch. 21, par. 2(1) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 9	LY 2015, ch. 11, art. 154
		art. 12	LY 2009, ch. 21, par. 2(2) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 20	LY 2015, ch. 11, art. 155
		art. 22	(entré en vigueur le 11 octobre 2011)
		par. 22(2) et (3)	abrogés par LY 2009, ch. 9, art. 1
Codification permanente des lois	LRY 2002, ch. 41		
Collaboration en matière de gestion des affaires publiques	LY 2005, ch. 6		
Collège du Yukon	LRY 2002, ch. 234		
		art. 1	LY 2009, ch. 12, art. 2
		par. 4(1) et (2)	LY 2009, ch. 12, art. 3
		al. 6(1)c)	LY 2009, ch. 12, art. 4
		al. 7(1)e)	LY 2009, ch. 12, art. 5
		al. 7(1)f)	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 5
		par. 7.1(1) et (2)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par.7.2(1) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par. 10.1(1) à (7)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		par. 10.2(1) à (5)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		par. 14(2)	LY 2014, ch. 16, art. 28
		par. 14(3)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 28
		art. 19	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 8
Commerce électronique	LRY 2002, ch. 66		
Compression de la rémunération du secteur public	LRY 2002, ch. 181		
Comptables agréés	LRY 2002, ch. 29		
Comptables en management accrédités	LRY 2002, ch. 27		
		art. 2.1 à art. 2.3	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 2(2) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(3)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Comptables généraux licenciés	LRY 2002, ch. 26		
Condominium, 2015	LY 2015, ch. 4	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Condominiums	LRY 2002, ch. 36		
		titre (renommée Loi transitoire sur les condominiums)	LY 2015, ch. 4, par. 238(2) (pas encore en vigueur)
		al. 6(1)e)	LY 2012, ch. 9, art. 9
		al. 15(3)a) à c) et par.15(4)	LY 2003, ch. 21, art. 7 (entré en vigueur le 2 mai 2005)

Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LRY 2002, ch. 37	al. 15(1)a)	LY 2014, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 2002, ch. 38		
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LRY 2002, ch. 233	par. 6(1) et (2) par. 6(3) et (4)	LY 2009, ch. 11, art. 2 abrogés par LY 2009, ch. 11, art. 2
Conseil de médiation	LRY 2002, ch. 148		
Consentement aux soins	LY 2003, ch. 21, Annexe B	art. 1 al. 31b) par. 63(1)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 196(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2008, ch. 1, par. 196(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Contrats impossibles à exécuter	LRY 2002, ch. 96		
Corbeau	LRY 2002, ch. 187		
Coroners	LRY 2002, ch. 44		
Cour d'appel	LRY 2002, ch. 47	art. 12.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 2
Cour des petites créances	LRY 2002, ch. 204	al. 2(1)a) et b) par. 2(1) art. 3.1 art. 9 art. 10.1	LY 2005, ch. 14, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006) LY 2005, ch. 14, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006) ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 18 LY 2005, ch. 14, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006) ajouté par LY 2005, ch. 14, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006)
Cour suprême	LRY 2002, ch. 211	al. 3(1)a) par. 3(2) art. 7.1 art. 10	LY 2005, ch. 15, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2005, ch. 15, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 19 ajouté LY 2003, ch. 15, art. 2
Cour territoriale	LRY 2002, ch. 217	art. 1 art. 7 à 9 art. 9.1 par. 11(4)	LY 2012, ch. 3, art. 2 LY 2012, ch. 3, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 3, art. 4 LY 2003, ch. 16, art. 2 LY 2013, ch. 15, art. 21

		partie 6 intertitre	LY 2013, ch. 15, art. 22
		art. 59	abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 23
		section 2	ajoutée par LY 2013, ch. 15, art. 24
		art. 63.1 à 63.3	ajoutés par LY 2013, ch. 15, art. 24
		al. 69e.1)	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 25
		art. 77.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 26
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	LY 2009, ch. 1	toute la loi	proclamée en vigueur le 1 ^{er} avril 2010
		art. 31	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1)
Dénominations sociales et sociétés de personnes	LRY 2002, ch. 166		
		art. 1	LY 2010, ch. 13, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 1.1	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 47	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 3 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 53(4)	LY 2010, ch. 13, art. 4 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 57(2)	LY 2010, ch. 13, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		al. 79(2)b)	LY 2010, ch. 13, art. 6 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 79.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 7 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 80	LY 2010, ch. 13, par. 8(1) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 80(1)	LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 80(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 80(4)	abrogé par LY 2010, ch. 13, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 81(3)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 9 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 82	LY 2010, ch. 13, art. 10 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 87	LY 2010, ch. 13, par. 11(1) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 87(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 87(2)	LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 87(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 88	LY 2010, ch. 13, art. 12 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 89(1)	LY 2010, ch. 13, art. 13 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 89(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 13 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 89.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 14 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 90	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 91	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 92	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)

		art. 93	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		partie 5, art. 94 à art. 110	ajoutés par LY 2010, ch. 13, art. 18 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		partie 6, art. 111	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 18 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 112	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 112c) à i)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par.17(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Denturologistes	LRY 2002, ch. 54		
		titre	LY 2010, ch. 4, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(3) anglais seulement (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
		toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(3)	LY 2010, ch. 4, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 5(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 8	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(1)	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)b)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 5(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 5(9) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Désintéressement des créanciers	LRY 2002, ch. 48		
Détectives privés et gardiens de sécurité	LRY 2002, ch. 175		
		art. 9(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 9(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 2010)
		par. 15(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39a.1) à a.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(4) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39b) à 39c)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(5) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39j)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Développement économique	LRY 2002, ch. 60		
		par. 9(1)	LY 2014, ch. 16, art. 24
		art. 2 à 16	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		art. 5 à 19	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		par. 16(1) (anciennement par. 19(1))	(pas encore en vigueur)

Dévolution des biens réels	LRY 2002, ch. 57	art. 11	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 12	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Diffamation	LRY 2002, ch. 52		
Dimanche	LRY 2002, ch. 142		
Divulgateion d'actes répréhensibles	LY 2014, ch. 19	toute la loi	(proclamé en vigueur le 15 juin 2015)
Dons d'aliments	LY 2012, ch. 11		
Dons de tissus humains	LRY 2002, ch. 117	par. 3(1)	LY 2003, ch. 21, par. 15(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(2) et (3)	LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(3.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 3.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al.5(4)b)	LY 2003, ch. 21, par. 15(4) (entre en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 7(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(2)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(3)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(4)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Drapeau	LRY 2002, ch. 91		
Droit de l'enfance	LRY 2002, ch. 31	renommée	LY 2008, ch. 1, par. 199(1) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 4	LY 2003, ch. 21, art. 6 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(2)	LY 2008, ch. 1, par. 199(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 15(5)c)	LY 2008, ch. 1, par. 199(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 17	LY 2012, ch. 17, art. 2 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2014, ch. 9, art. 14 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		section 3 de la partie 2 de l'annexe à la section 3 de la partie 2	LY 2008, ch. 1, par. 199(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		partie 3	abrogée par LY 2008, ch. 5, al. 6a)
		partie 4	abrogés par LY 2008, ch. 5, al. 6b)
			abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(5) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
			abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(6) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)

		par. 173(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(7) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 176	LY 2012, ch. 14, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(8) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 177	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(9) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 178(1)b) et c)	abrogés par LY 2008, ch. 1, par. 199(10) (proclamés en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 183	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(11) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Droits de la personne	LRY 2002, ch. 116		
		par. 20(1) et (2)	LY 2009, ch. 6, art. 2 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 20(3)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(2)	LY 2009, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 10 décembre 2009); LY 2010, ch. 2; LY 2013, ch. 15, al. 3a)
		par. 22(2.01) et (2.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 15, al. 3b)
		par. 22(4)	LY 2009, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(5) à (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		art. 37	LY 2009, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
Eaux	LY 2003, ch. 19		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		par. 21(1)	LY 2007, ch. 6, par. 2(1)
		par. 21(2)	LY 2007, ch. 6, par. 2(2)
Éducation	LRY 2002, ch. 61		
		art. 1	LY 2015, ch. 9, art. 2 (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 17(1)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 20(7)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 41(7)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 43(5)	LY 2015, ch. 9, par. 3(2) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 46(2)	LY 2013, ch. 2, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		par. 46(6)	abrogé par LY 2013, ch. 2, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		par. 79(2)	LY 2013, ch. 2, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		art. 79.1	ajouté par LY 2013, ch. 2, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2013)
		par. 84(3)	LY 2004, ch. 9, art. 80
		al. 99(1)d)	LY 2009, ch. 3, art. 53 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010) anglais seulement
		art. 157	LY 2015, ch. 9, art. 4 (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		al.168n)	LY 2008, ch. 1, par. 201(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al.169o)	LY 2008, ch. 1, par. 201(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 180	LY 2014, ch. 16, art. 25

Élections

LRY 2002, ch. 63

art. 1	LY 2004, ch. 9, art. 2 LY 2009, ch. 14, par. 2(1) et (2) LY 2015, ch. 11, art. 3 (application transitoire)
art. 3	LY 2015, ch. 11, art. 4
art. 4	par. 4(1) renuméroté art. 4 par LY 2015, ch. 11, art. 5
par. 4(1)	par. 4(1) renuméroté art. 4 par LY 2015, ch. 11, art. 5
par. 4(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 5
art. 5	LY 2004, ch. 9, art. 3
art. 5.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 6
art. 7	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 7
art. 8	LY 2015, ch. 11, par. 8(1)
par. 8(2)	par. 8(3) renuméroté par. 8(2) par LY 2015, ch. 11, par. 8(2)
par. 8(3)	par. 8(3) renuméroté par. 8(2) par LY 2015, ch. 11, par. 8(2)
al. 9c)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 4
art. 11	LY 2015, ch. 11, art. 9
al. 11(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 5
art. 11.01 à 11.04	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 9
art. 12	LY 2009, ch. 14, art. 3 LY 2015, ch. 11, art. 10
art. 12.01 à 12.03	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 10 (application transitoire)
par. 14(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 11
art. 14.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 12
par. 16(1)	LY 2015, ch. 11, art. 13
par. 16(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 13
art. 16.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 4
art. 20	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 14
art. 21	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 14
art. 23	LY 2015, ch. 11, art. 15
art. 26	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 16
art. 27	LY 2009, ch. 14, art. 5
art. 31	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 17
art. 33	LY 2009, ch. 14, art. 6
par. 44(3)	LY 2015, ch. 11, art. 18
par. 44(4) à (6)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 18
al. 46(1)b)	LY 2015, ch. 11, art. 19
par. 48(1)	LY 2009, ch. 14, art. 7
PARTIE 1.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 20
art. 49.01 à 49.14	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 20
par. 56(2)	LY 2004, ch. 9, art. 6
art. 57.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 8
al. 58d)	LY 2015, ch. 11, par. 21(1)
al. 58f)	LY 2015, ch. 11, par. 21(2)
al. 58h)	LY 2004, ch. 9, art. 7
art. 59	par. 59(1) renuméroté art. 59 par LY 2015, ch. 11, art. 22
par. 59(1)	LY 2004, ch. 9, art. 8 par. 59(1) renuméroté art. 59 par LY 2015, ch. 11, art. 22
par. 59(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 22
art. 62 à 65	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 23
par. 66(1)	LY 2015, ch. 11, art. 24
art. 67	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 25
art. 68	LY 2015, ch. 11, art. 26
art. 69	LY 2015, ch. 11, art. 26
art. 70	LY 2009, ch. 14, art. 9 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)

	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 27
art. 71 à 84	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 27
art. 84.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 28
par. 85(1)	LY 2009, ch. 14, art. 10
	LY 2015, ch. 11, art. 29
par. 85(2)	LY 2015, ch. 11, art. 29
art. 87	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 30
art. 88	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 31
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (pas encore en vigueur)
art. 89	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 32
al. 90(2)d)	LY 2015, ch. 11, art. 33
al. 90(2)e)	LY 2009, ch. 14, art. 12 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 33
al. 90(2)f)	Ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 33
art. 91	LY 2009, ch. 14, art. 13 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 34
art. 92	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 35
al 92(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 9
par. 92(4)	LY 2009, ch. 14, art. 14 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 93	LY 2015, ch. 11, art. 36
par. 93(1)	LY 2009, ch. 14, art. 15 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
par. 93(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 36
art. 94	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 16
art. 95	LY 2009, ch. 14, art. 17
	LY 2015, ch. 11, art. 37
art. 96 à 96.6	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 38
art. 96.1 à 96.6	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 18 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 97	LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 98	LY 2004, ch. 9, art. 10
	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
par. 98(1)	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
	LY 2012, ch. 14, par. 7(3) français seulement
al. 98(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 11
	LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 12
	LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(3) à (6)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 99	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 13
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 99.01 et 99.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 100(1)	LY 2004, ch. 9, art. 14
par. 100(3)	LY 2015, ch. 11, art. 40
art. 101	Abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 41
al. 101(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 15
par. 101(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 16
art. 102	LY 2015, ch. 11, art. 42
par. 102(2)	LY 2004, ch. 9, art. 17

par. 102(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 42
al. 103a)	LY 2015, ch. 11, art. 43
art. 104	LY 2015, ch. 11, art. 44
par. 104(3) et (4)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 44
art. 105	par. 105(2) renuméroté art. 105 par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
	LY 2015, ch. 11, par. 45(2) anglais seulement
par. 105(1)	abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
par. 105(2)	par. 105(2) renuméroté art. 105 par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
par. 105(3)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 19
art. 105.01 et 105.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 46
art. 106 à 109	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (pas encore en vigueur)
art. 106.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 18
al. 108(1)a)	LY 2004, ch. 9, art. 19
al. 111(3)c)	LY 2015, ch. 11, art. 47
par. 112(2)	LY 2009, ch. 14, art. 20
art. 113	LY 2015, ch. 11, art. 48
al. 115(1)h) et i)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)j)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 21
par. 117(2)	LY 2015, ch. 11, art. 49
art. 125	art. 125 renuméroté par. 125(1) par LY 2015, ch. 11, par. 50(1)
par. 125(1)	art. 125 renuméroté par. 125(1) par LY 2015, ch. 11, par. 50(1)
al. 125(1)c)	LY 2015, ch. 11, par. 50(2)
par. 125(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 50(3)
art. 135.1 à 135.3	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 22 (entrés en vigueur le 17 octobre 2011)
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 51
art. 136	LY 2015, ch. 11, art. 52
art. 137 à 139	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 53
art. 140	LY 2015, ch. 11, art. 54
art. 141	LY 2015, ch. 11, art. 55
art. 142	LY 2015, ch. 11, art. 56
al. 142(2)a)	LY 2004, ch. 9, art. 20
par. 142(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 21
par. 142(3)	LY 2004, ch. 9, art. 22
	LY 2012, ch. 14, par. 7(4) français seulement
par. 142(4)	LY 2004, ch. 9, art. 23
al. 142(4)a)	LY 2004, ch. 9, art. 24
art. 144	LY 2015, ch. 11, art. 57
art. 145	LY 2015, ch. 11, art. 58
art. 146	LY 2015, ch. 11, art. 59
art. 152	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 60
art. 153	LY 2009, ch. 14, art. 23
	LY 2015, ch. 11, art. 61
art. 156 et 157	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
art. 158	LY 2004, ch. 9, art. 25
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
art. 159 à 163	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
par. 163(1)	LY 2004, ch. 9, art. 26
par. 163(2)	LY 2004, ch. 9, art. 27
par. 164(1)	LY 2004, ch. 9, art. 28
al. 164(2)c)	LY 2015, ch. 11, art. 63
art. 174	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 24
art. 180	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 64
par. 180(1)	LY 2009, ch. 14, art. 25
art. 181 à 185	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 64

par. 186(1)	LY 2015, ch. 11, art. 145 anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 186(1)k)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 145 (pas encore en vigueur)
par. 186(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 65
art. 188	LY 2015, ch. 11, art. 146 (pas encore en vigueur)
art. 190.1	ajouté par LY 2009, ch.14, art. 26
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 66
art. 190.01	art. 190.2 renuméroté art. 190.01 par LY 2015, ch. 11, par. 67(1)
al. 190.01(1)a) et b)	LY 2015, ch. 11, par. 67(2)
al. 190.01(1)c)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 67(2)
par. 190.01(2)	LY 2015, ch. 11, par. 67(3)
art. 190.2	Ajouté par LY 2009, ch.14, art. 26
	art. 190.2 renuméroté art. 190.01 par LY 2015, ch. 11, par. 67(1)
art. 191	LY 2004, ch. 9, art. 29
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 68
art. 192 et 193	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 68
art. 194	LY 2015, ch. 11, art. 69
art. 195 à 198	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 70
art. 199	LY 2015, ch. 11, art. 71
art. 201	art. 201 renuméroté par. 201(1) par LY 2015, ch. 11, par. 72(1)
par. 201(1)	art. 201 renuméroté par. 201(1) par LY 2015, ch. 11, par. 72(1)
par. 201(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 72(2)
art. 203	LY 2004, ch. 9, art. 30
art. 204	LY 2015, ch. 11, art. 147 (pas encore en vigueur)
al. 206a)	LY 2015, ch. 11, art. 73
intertitre avant	LY 2015, ch. 11, art. 74
art. 208	
art. 208 à 211	LY 2015, ch. 11, art. 74
art. 213	LY 2015, ch. 11, art. 2
intertitre avant	LY 2015, ch. 11, par. 75(1)
art. 214	
par. 214(1)	LY 2015, ch. 11, par. 75(2)
par. 214(2)	LY 2015, ch. 11, par. 75(3)
par. 214(3)	LY 2015, ch. 11, par. 75(4)
par. 214(4)	LY 2015, ch. 11, par. 75(5)
art. 215	LY 2015, ch. 11, art. 76
art. 216	LY 2015, ch. 11, art. 77
par. 217(1)	LY 2015, ch. 11, par. 78(1)
par. 217(2)	LY 2015, ch. 11, par. 78(2)
par. 217(3)	LY 2015, ch. 11, par. 78(3)
par. 217(4)	Ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 78(4)
art. 218	LY 2015, ch. 11, art. 79
art. 219	LY 2015, ch. 11, art. 80
art. 220	LY 2015, ch. 11, art. 81
art. 222.01	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 27
	LY 2015, ch. 11, art. 82
art. 222.02 à 222.04	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 82
par. 224(1)	LY 2015, ch. 11, art. 83
art. 226	LY 2015, ch. 11, art. 84
par. 230(1)	LY 2015, ch. 11, art. 85
art. 231	LY 2015, ch. 11, art. 86
par. 231(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 31
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 86
art. 231.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 28
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 87

art. 231.01 et 231.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 86
art. 233	art. 233 renuméroté par. 233(1) par LY 2015, ch. 11, par. 88(1)
par. 233(1)	art. 233 renuméroté par. 233(1) par LY 2015, ch. 11, par. 88(1)
al. 233(1)f)	LY 2009, ch. 14, art. 29 LY 2015, ch. 11, par. 88(2)
par. 233(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 88(3)
art. 234	LY 2009, ch. 14, art. 30 LY 2015, ch. 11, art. 89
al. 236c)	LY 2015, ch. 11, art. 90
par. 239(1)	LY 2015, ch. 11, art. 148 (pas encore en vigueur)
art. 240.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 31 art. 240.1 renuméroté art. 240.01 par LY 2015, ch. 11, art. 91
art. 240.01	art. 240.1 renuméroté art. 240.01 par LY 2015, ch. 11, art. 91
art. 240.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 92
art. 242	LY 2015, ch. 11, art. 93
art. 246	LY 2015, ch. 11, art. 94
art. 247	LY 2015, ch. 11, art. 95
art. 248	LY 2015, ch. 11, art. 96
art. 249 à 253	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (pas encore en vigueur)
al. 249a)	LY 2015, ch. 11, art. 97
art. 251	LY 2004, ch. 9, art. 32
par. 254(3)	LY 2015, ch. 11, art. 2 and art. 98
art. 255	LY 2009, ch. 14, art. 32
art. 256	LY 2009, ch. 14, art. 33 LY 2015, ch. 11, art. 99
art. 257	LY 2015, ch. 11, art. 100
art. 261	LY 2015, ch. 11, art. 101
art. 262	LY 2015, ch. 11, art. 102
art. 264	LY 2015, ch. 11, art. 103
al. 266d)	LY 2015, ch. 11, art. 104
al. 268(1)f)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 149 (pas encore en vigueur)
al. 268(1)g)	LY 2015, ch. 11, art. 105
art. 270	LY 2015, ch. 11, art. 2
art. 271	LY 2015, ch. 11, art. 106
par. 271(3)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 106
art. 272	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 107
art. 276	LY 2015, ch. 11, art. 108
al. 277(3)a) et b)	LY 2015, ch. 11, art. 109
art. 283	LY 2015, ch. 11, art. 110
art. 288	LY 2015, ch. 11, art. 111
art. 289	LY 2015, ch. 11, art. 112
art. 291	LY 2015, ch. 11, art. 113
art. 300	LY 2015, ch. 11, art. 114
al. 304(1)h)	LY 2015, ch. 11, art. 115 LY 2015, ch. 11, art. 150 (pas encore en vigueur)
art. 321	LY 2015, ch. 11, art. 116
par. 325(4) et (5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 117
par. 326(2)	LY 2015, ch. 11, art. 118
art. 331	LY 2015, ch. 11, art. 119
art. 333	LY 2009, ch. 14, art. 34
art. 334	LY 2009, ch. 14, art. 35
art. 335	par. 335(1) renuméroté art. 335 par LY 2015, ch. 11, art. 151 (pas encore en vigueur)
par. 335(1)	par. 335(1) renuméroté art. 335 par LY 2015, ch. 11, art. 151 (pas encore en vigueur)

par. 335(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 151 (pas encore en vigueur)
al. 335(2)c)	LY 2009, ch. 14, art. 36
art. 336	LY 2009, ch. 14, art. 37
par. 336(3)	LY 2015, ch. 11, art. 120
art. 337 et 338	LY 2009, ch. 14, art. 37
art. 341	LY 2009, ch. 14, art. 38
par. 341(1)	LY 2015, ch. 11, art. 121
art. 342 à 344	abrogés par LY 2009, ch. 14, art. 39
par. 345(1)	LY 2009, ch. 14, art. 40
art. 346	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 122
art. 348	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 123
art. 349	LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 349(2)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 352(1)	LY 2004, ch. 9, art. 33
	LY 2012, ch. 14, par. 7(5) anglais seulement
par. 352(2)	LY 2004, ch. 9, art. 34
par. 352(5)	LY 2004, ch. 9, art. 35
par. 360(2)	LY 2015, ch. 11, art. 124
art. 370	LY 2004, ch. 9, art. 36
	LY 2015, ch. 11, art. 125
intertitre avant	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 126
art. 372	
par. 372(1)	LY 2004, ch. 9, art. 37
par. 372(2)	LY 2004, ch. 9, art. 38
par. 372(3)	LY 2004, ch. 9, art. 39
par. 372(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 40
	LY 2015, ch. 11, art. 127
par. 373(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 128
par. 374(1)	LY 2004, ch. 9, art. 41
	LY 2015, ch. 11, art. 129
par. 374(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 42
al. 377d)	LY 2004, ch. 9, art. 43
al. 377g)	LY 2004, ch. 9, art. 44
al. 377h)	LY 2015, ch. 11, art. 130
par. 378(1)	LY 2004, ch. 9, art. 45
	LY 2015, ch. 11, art. 131
par. 378(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 46
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 131
art. 380	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 132
par. 380(2)	LY 2004, ch. 9, art. 47
al. 381d)	LY 2004, ch. 9, art. 48
al. 381g)	LY 2004, ch. 9, art. 49
al. 381h)	LY 2015, ch. 11, art. 133
art. 383	LY 2015, ch. 11, art. 134
al. 383(1)e)	LY 2004, ch. 9, art. 50
par. 383(3)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 134
art. 384	LY 2004, ch. 9, art. 51
art. 385	LY 2015, ch. 11, art. 135
par. 385(1)	LY 2004, ch. 9, art. 52
par. 385(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 53
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 135
art. 386	LY 2015, ch. 11, art. 135
al. 386e)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 54
art. 387	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
al. 387a)	LY 2004, ch. 9, art. 55
al. 387b)	LY 2004, ch. 9, art. 56
al. 387c)	LY 2004, ch. 9, art. 57
art. 388	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
par. 388(2)	LY 2004, ch. 9, art. 58
par. 388(3) et (4)	LY 2004, ch. 9, art. 58
art. 389	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136

		al. 389(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 59
		art. 390	LY 2004, ch. 9, art. 60
		al. 390a)	LY 2015, ch. 11, art. 137
		par. 391(1)	LY 2004, ch. 9, art. 61
		par. 391(2)	LY 2004, ch. 9, art. 62
		par. 391(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 63
		par. 392(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 64 LY 2015, ch. 11, art. 138
		par. 392(3)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 64 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 138
		al. 393c)	LY 2015, ch. 11, art. 139
		al. 393d)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 65
		art. 394	LY 2004, ch. 9, art. 66
		al. 395(1)a)	LY 2015, ch. 11, par. 140(1)
		al. 395(1)c)	LY 2015, ch. 11, par. 140(2)
		al. 395(1)d)	LY 2004, ch. 9, art. 67 abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 140(3)
		al. 395(1)e)	abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 140(3)
		par. 395(3)	LY 2004, ch. 9, art. 68
		par. 396(2)	LY 2004, ch. 9, art. 69 anglais seulement LY 2015, ch. 11, art. 141
		al. 398(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 70
		par. 399(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 142
		art. 399.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 71
		par. 402(2)	LY 2004, ch. 9, art. 72
		par. 404(2)	LY 2004, ch. 9, art. 73
		par. 404(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 74
		par. 406(1)	LY 2004, ch. 9, art. 75
		par. 406(2)	LY 2004, ch. 9, art. 76
		par. 406(3)	LY 2004, ch. 9, art. 77
		par. 408(1)	LY 2004, ch. 9, art. 78
		par. 408(3)	LY 2004, ch. 9, art. 79
		par. 415(4)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 42
		par. 417(3)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 43
		art. 417.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 44
		art. 420	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 45
Élections municipales de Dawson (2006)	LY 2006, ch. 2		
Emblème floral	LRY 2002, ch. 92		
Employés du cabinet et employés des groupes parlementaires	LRY 2002, ch. 22		
Endroits sans fumée	LY 2008, ch. 8	art. 4	LY 2012, ch. 14, art. 4
			(entré en vigueur le 15 mai 2008) à l'exception des art. 8 et 9
		art. 8	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 9	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 11	renuméroté art. 11.1, LY 2009, ch. 9, art. 10
Enlèvement international d'enfants (Convention de la Haye)	LY 2008, ch. 5		
Enquêtes publiques	LRY 2002, ch. 177		
Enregistrement de la preuve	LRY 2002, ch. 192		

Enregistrement sur support électronique (Lois du ministère de la Justice)	LRY 2002, ch. 68		
Ententes définitives avec les Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 240		
Entrepreneurs de pompes funèbres	LRY 2002, ch. 98		
Entreprises de service public	LRY 2002, ch. 186	art. 1 art. 76 par. 76(2) art. 86	LY 2014, ch. 3, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 14, art. 26
Environnement	LRY 2002, ch. 76	art. 1 al. 12(2)b) al. 32(1)b) par. 40(1) par. 40(1.01) par. 43(1) par. 43(3) art. 45 par. 46(1) par. 48(3) art. 49 al. 84i) art. 85 par. 86(1) art. 94 à 99 par. 96(2), (3) et (9) par. 97(1) et (2) art. 105 art. 105.01 art. 108.01 art. 109 art. 109.01 à 109.04 Partie 9 art. 111.01 art. 113.01 à 113.05 art. 114.01 à 114.07 art. 115.01 à 115.07 art. 116.01 art. 117.01 à 117.06 art. 118 art. 120.01 et 120.02	LY 2014, ch. 6, art. 2 LY 2014, ch. 6, al. 2a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, al. 2f) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, art. 3 (pas encore en vigueur) anglais seulement LY 2014, ch. 6, art. 4 LY 2014, ch. 6, art. 5 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 5 LY 2014, ch. 6, par. 6(1) ajouté par LY 2014, ch. 6, par. 6(2) abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 7 LY 2014, ch. 6, art. 8 abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 9 LY 2014, ch. 6, art. 10 LY 2014, ch. 6, art. 11 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2014, ch. 6, art. 12 LY 2009, ch. 21, art. 3 LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2009, ch. 21, art. 3 LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2014, ch. 6, art. 13 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 14 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 15 LY 2014, ch. 6, art. 16 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 16 LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 18 ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 19

		al. 121c)	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 20 (pas encore en vigueur)
		partie 11	abrogée par LY 2014, ch. 6, art. 21 (pas encore en vigueur)
		al. 142ch.1) et ch.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 22
		al. 143a.1) à a.4)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
		al. 143ch.1) à a.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
		al. 144a), c), d), e), et f)	LY 2014, ch. 6, al. 24a), c), d), e) et f)
		al. 144a.1), f.1), f.2) et f.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 24b) et f)
		al. 145a)	LY 2014, ch. 6, al. 25a) (pas encore en vigueur)
		al. 145a.1) à a.9)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25b) (pas encore en vigueur)
		al. 145i)	LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
		al. 145i.1) à i.10)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
		al. 146g)	LY 2014, ch. 6, al. 26a) (pas encore en vigueur)
		al. 146h)	LY 2014, ch. 6, al. 26b)
		al. 146h.1) et h.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 26b)
		art. 147	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 27 (pas encore en vigueur)
		art. 149.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 28
		par. 151(1)	LY 2009, ch. 9, art. 2
		al. 151(1)c)	LY 2014, ch. 6, art. 29 (pas encore en vigueur)
		art. 151.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 30
		par. 154(4)	LY 2014, ch. 6, art. 31 (pas encore en vigueur)
		al. 160(1)f) et (1)h)	LY 2014, ch. 6, art. 32 (pas encore en vigueur)
		al. 171c)	LY 2014, ch. 6, art. 33 (pas encore en vigueur)
		al. 172d)	LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(ii) (pas encore en vigueur)
		al. 172e)	LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(ii) (pas encore en vigueur)
		al. 172f)	abrogé par LY 2014, ch. 6, al. 34c) (pas encore en vigueur)
		al. 183b)	LY 2014, ch. 6, art. 35 (pas encore en vigueur) anglais seulement
		art. 188	LY 2014, ch. 6, art. 36 (pas encore en vigueur)
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LY 2001, ch. 19	toute la loi	proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2006
		par. 11(3)	LY 2008, ch. 1, art. 206 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
Évaluation et taxation	LRY 2002, ch. 13	art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 5 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005); LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 3 LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2014, ch. 15, art. 2 LY 2015, ch. 12, par. 114(1)
		al. 1d.1)	ajouté par LY 2004, ch. 1, art. 2 al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 1d.01)	al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)

		al. 1e.01	ajouté par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		par. 55(4)	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 3
		art. 56	LY 2010, ch. 12, art. 1
		par. 57(1)	LY 2004, ch. 1, art. 4
		par. 65(2)	LY 2015, ch. 12, par. 114(2)
		par. 67(1)	LY 2014, ch. 15, par. 4(1)
		par. 67(1.01)	ajouté par LY 2014, ch. 15, par. 4(2)
		par. 74(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		art. 114	LY 2012, ch. 20, par. 115(3) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		par. 114(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(4) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
Exécution des ordonnances alimentaires	LRY 2002, ch. 145		
		par. 1(1)	LY 2015, ch. 5, par. 24(2) (pas encore en vigueur)
		art. 26	LY 2015, ch. 5, par. 24(3) (pas encore en vigueur)
Exécution forcée	LRY 2002, ch. 79		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 200 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 7 intertitre	LY 2010, ch. 16, par. 108(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, par. 108(4) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 7(2)	LY 2010, ch. 16, par. 108(5) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 7.1 et 7.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 108(6) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 18(1)	LY 2010, ch. 16, par. 108(7) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		art. 18.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(8) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 29(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(9) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 32(6)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(10) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		par. 37(2)	LY 2009, ch. 9, art. 3
Exécution réciproque des jugements	LRY 2002, ch. 189		
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 2002, ch. 190		Entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 1988.
Expropriation	LRY 2002, ch. 81		
		art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 11 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Extraction de l'or	LY 2003, ch. 13		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		par. 99(1)	LY 2013, ch. 18, par. 2(1) et (2)
		par. 99(4)	LY 2013, ch. 18, par. 2(3)
		art. 100	LY 2013, ch. 18, art. 3
		art. 101	LY 2013, ch. 18, art. 3
		art. 101.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 4
		par. 102(1) et (2)	LY 2013, ch. 18, par. 5(1)
		al. 102(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 5(2)
		al. 102(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 5(2)
		art. 103	LY 2013, ch. 18, art. 6
		par. 104(1)	LY 2013, ch. 18, art. 7
		par. 106(1)	LY 2013, ch. 18, art. 8

		art. 107	LY 2013, ch. 18, art. 9
		al. 116ch.01) à ch.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 10a)
		al. 116d)	LY 2013, ch. 18, al. 10b)
		al. 116 ^e)	LY 2013, ch. 18, al. 10c) français seulement
		al. 116f)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
		al. 116g)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
		sal. 116h)(i)	LY 2013, ch. 18, al. 10 ^e)
Extraction du quartz	LY 2003, ch. 14		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		art. 1	LY 2008, ch. 19, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 19, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 24 à 26	LY 2008, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 28 à 29	LY 2008, ch. 19, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 33	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 34(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 6(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 41(1)	LY 2008, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 41(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 41(4)	LY 2008, ch. 19, par. 7(3) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 42 et 43	abrogés par LY 2008, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 44(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, art. 9 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 47(2)	LY 2008, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 48(1)	LY 2008, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 48(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 55	LY 2008, ch. 19, par. 12(1) et (3) à (5) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 55(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 12(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		al. 56(1b) et c)	LY 2008, ch. 19, par. 13(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 61(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 14(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 61(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 70(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 15(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 74	LY 2008, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		al. 78(1b) et par. 78(2)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 17(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 80	LY 2008, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 87(1)	LY 2008, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 96	LY 2008, ch. 19, art. 20 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 98(1) à (3)	LY 2008, ch. 19, par. 21(1) à (3) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

art. 100	LY 2008, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 102(1) à (6)	LY 2008, ch. 19, par. 23(1) (entrés en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(7)	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(9) à (13)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 23(2) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(14)	LY 2008, ch. 19, par. 23(3) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(15)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 23(4) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(19)	LY 2008, ch. 19, par. 23(5) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(26)	LY 2008, ch. 19, par. 23(6) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
art. 104	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 128.1	ajouté par LY 2008, ch. 19, art. 25 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 129(1)	LY 2013, ch. 18, par. 12(1) et (2)
par. 129(4)	LY 2013, ch. 18, par. 12(3)
art. 130	LY 2013, ch. 18, art. 13
par. 131(1)	LY 2013, ch. 18, art. 14
art. 131.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 15
par. 132(1)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
par. 132(2)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
al. 132(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
al. 132(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
art. 133	LY 2013, ch. 18, art. 17
par. 134(1)	LY 2013, ch. 18, art. 18
par. 135(3)	LY 2013, ch. 18, art. 19 français seulement
par. 139(1)	LY 2013, ch. 18, art. 20
art. 140	LY 2013, ch. 18, art. 21
al. 149ch.01) à ch.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 22a)
al. 149d)	LY 2013, ch. 18, al. 22b)
al. 149 ^e)	LY 2013, ch. 18, al. 22c) français seulement
al. 149f)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
al. 149g)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
sal.149h)(ii)	LY 2013, ch. 18, al. 22 ^e)
annexes 1 et 2	abrogées par LY 2008, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

Faune LRY 2002,
ch. 229

art. 6	LY 2009, ch. 9, par. 11(1)
al. 9(3)a)	LY 2009, ch. 9, par. 11(2)
al. 24(2)b) et c)	LY 2009, ch. 9, par. 11(3)
al. 24(2)d)	abrogé par LY 2009, ch. 9, par. 11(3)
al. 92(2)b)	LY 2012, ch. 14, par. 30(2) anglais seulement
par. 93(8)	LY 2009, ch. 9, par. 11(4) anglais seulement
par. 122(2)	LY 2012, ch. 14, par. 30(3)
art. 131	LY 2009, ch. 21, par. 10(1)
art. 132	LY 2009, ch. 21, par. 10(2)
par. 152(1)	LY 2014, ch. 8, par. 40(4) (pas encore en vigueur)

Fête du Yukon LRY 2002,
ch. 235

Fiduciaires LRY 2002,
ch. 223

Finances municipales et subventions aux agglomérations	LRY 2002, ch. 155	par. 55(4)	LY 2003, ch. 21, art. 21 (entré en vigueur le 2 mai 2005)		
		partie 1 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 2 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		partie 2 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		partie 3 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		art. 7	LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		par. 7(2)	LY 2004, ch. 5, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2		
		par.7(3) et (4) art. 8 à 12	LY 2007, ch. 14, art. 2 abrogés par LY 2012, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		al. 9(1)c) et d) al. 9(1)b)	LY 2004, ch. 5, art. 3 LY 2007, ch. 14, art. 3		
		al. 9(1)c) et d) art. 16	abrogés par LY 2007, ch. 14, art. 3 LY 2012, ch. 12, art. 7 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		partie 4 intertitre	ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		partie 5 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		par. 21(1)	LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		partie 6 intertitre	ajouté par LY 2012, ch. 12, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		art. 22	abrogé par LY 2012, ch. 12, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		al. 24a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)		
		Fonction publique	LRY 2002, ch. 183	par. 1(1)	LY 2004, ch. 8, al. 68a) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
				par. 1(2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
art. 46	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
par. 119(9)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
par. 130(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
par. 136(1) et (3)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
art. 137	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
art. 142	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
par. 150(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
art. 177	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				
art. 178	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)				

		par. 183(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Fondation du Yukon	LRY 2002, ch. 239		
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LRY 2002, ch. 49	art. 1 al. 2b) al. 4(1)e) par. 5(1) par. 5(6) par. 5(7) par. 7(4) art. 8 art. 9	LY 2010, ch. 7, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011) LY 2004, ch. 7, art. 2 LY 2015, ch. 6, art. 6 LY 2010, ch. 7, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011) LY 2010, ch. 7, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011) LY 2004, ch. 7, art. 3 ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 4 ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 5 LY 2004, ch. 7, art. 6 LY 2004, ch. 7, art. 7
Formation professionnelle	LRY 2002, ch. 160		
Fourrières	LRY 2002, ch. 173	par. 2(2)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 32 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 2002, ch. 222	art. 1 à 9 art. 10 art. 11 art. 12 par. 12(4) art. 13 art. 14 art. 15 art. 16	LY 2015, ch. 14, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2015, ch. 14, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 4 (pas encore en vigueur)
Garantie du paiement du loyer de l'Association des services à la famille du Yukon	LRY 2002, ch. 238		
Garantie du prêt contracté par la Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 237		
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)	LY 2013, ch. 6		
Garde des enfants	LRY 2002, ch. 30		

		art. 2	LY 2008, ch. 1, par. 198(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 3	LY 2008, ch. 1, par. 198(2) (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010 LY 2012, ch. 7, art. 2 LY 2012, ch. 14, par. 5(2) français seulement
		art. 22	LY 2012, ch. 14, par. 5(3)
		par. 37(1)	LY 2008, ch. 1, par. 198(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 39j.1)	ajouté par LY 2012, ch. 7, art. 3
Gestion des finances publiques	LRY 2002, ch. 87		
		par. 1(1)	LY 2014, ch. 16, art. 2
		par. 14(2)	LY 2014, ch. 16, par. 3(1)
		par. 14(3)	abrogé par LY 2014, ch. 16, par. 3(2)
		art. 14.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 4
		par. 26(2)	LY 2014, ch. 16, art. 5
		par. 31(3)	LY 2014, ch. 16, art. 6
		art. 41	LY 2012 ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		al. 41(2)c)	LY 2014, ch. 16, par. 7(1)
		par. 41(4)	ajouté par LY 2012 ch. 4, al. 2b) (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		al. 41(4)a)	LY 2014, ch. 16, par. 7(2) anglais seulement
		art. 42	art. 42 renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1)
		par. 42(1)	art. 42 est renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1) LY 2014, ch. 16, par. 8(2)
		al. 42(1)a)	LY 2014, ch. 16, par. 8(3) anglais seulement
		par. 42(2)	ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 8(4)
		art. 42.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 9
		par. 43(7)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 10
		art. 44	LY 2014, ch. 16, art. 11
		par. 45(2)	LY 2014, ch. 16, art. 12
		art. 46	abrogé par LY 2008, ch. 2, art. 2
		par. 47(3)	LY 2014, ch. 16, art. 13
		al. 48(4)b)	LY 2014, ch. 16, art. 14
		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48.1	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 2 (entré en vigueur le 10 février 2006) art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.01	art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.2	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 3 (entré en vigueur le 10 février 2006) art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.02	art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		al. 48.02(4)a)	LY 2014, ch. 16, art. 16
		art. 48.03	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 17
		art. 49	LY 2014, ch. 16, art. 18
		art. 49.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 18
		art. 50	LY 2014, ch. 16, art. 19
		art. 51	LY 2014, ch. 16, art. 20
		par. 54(1)	LY 2014, ch. 16, art. 21
		art. 65	LY 2014, ch. 16, art. 22
		par. 65(2)	LY 2014, ch. 5, art. 10 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)

		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 77b)	LY 2014, ch. 16, art. 23
Gestion des finances municipales de Dawson	LY 2005, ch. 1		entré en vigueur le 27 avril 2006
Hôpitaux	LRY 2002, ch. 111		
		par. 11(2)	LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 11(3)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 14, art. 12
Hôtels et établissements touristiques	LRY 2002, ch. 113		
		art. 13	LY 2005, ch. 4, art. 2
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LRY 2002, ch. 138		
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 6f)	LY 2010, ch. 4, par. 9(3) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 13d)	LY 2010, ch. 4, par. 9(4) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 14b)	LY 2009, ch. 19, par. 52(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 14c)	LY 2009, ch. 19, par. 52(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
Impôt sur le revenu	LRY 2002, ch. 118		
		toute la loi	LY 2007, ch.9, art.2 anglais seulement
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 11, al. 2(1)a) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)b) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)c) (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
			LY 2015, ch. 1, art. 2 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
		al. 1(7)h)	LY 2010, ch. 11, par. 2(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, par. 2(3) français seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		art. 4 et 5	LY 2007, ch.9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(1)	LY 2006, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2015, ch. 1, par. 3(1) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(2)	LY 2005, ch. 9, par. 2(1). (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2006, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2015, ch. 1, par. 3(2) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(3)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(4) à (8)	abrogés par LY 2015, ch. 1, par. 3(4) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(5)	LY 2007, ch.9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2008 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(9)	LY 2006, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(11)	LY 2006, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(12)	LY 2006, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14)	LY 2006, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(6) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14.1)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(15)	LY 2006, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par.6(15.1)	ajouté par LY 2006, ch.11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(16)	LY 2006, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(17) b)(ii)	LY 2010, ch. 11, par. 3(3) (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 6(18)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(18.1) et (18.2)	ajoutés par LY 2006, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(19)	LY 2006, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(21)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(24)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(25)	LY 2006, ch. 11, par. 2(12) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(26)	LY 2006, ch. 11, par. 2(13) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(28)	LY 2010, ch. 11, par. 3(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(29)	LY 2015, ch. 1, par. 3(8) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 2(2) (s'applique à l'année 2004 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(14) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2012, ch. 13, par. 2(2) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9)et (10) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(30)	LY 2015, ch. 1, par. 3(11) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 6(31)	LY 2006, ch. 11, par. 2(15) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(33)	LY 2006, ch. 11, par. 2(16) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(34)	LY 2006, ch. 11, par. 2(17) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(5) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2005 et subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(12) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(37)	LY 2006, ch. 11, par. 2(18) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(38)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2006, ch. 11, par. 2(19) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 6(39)a)	LY 2015, ch. 1, par. 3(13) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39.1)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(40)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(46)	LY 2015, ch. 1, par. 3(14) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(49)	LY 2015, ch. 1, par. 3(15) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(50)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(51)	LY 2006, ch. 11, par. 2(20) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(53)	abrogé par LY 2007, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 1998 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(54) et (55)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(55)	LY 2015, ch. 1, par. 3(16) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 6(56)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(57)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(58)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(59)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2005, ch. 9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 4 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) abrogé par LY 2015, ch. 1, art. 4 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 8	abrogé par LY 2015, ch. 1, art. 5 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 8(6)	modifié par LY 2006, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 9	LY 2015, ch. 1, art. 6 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 9(1)	LY 2012, ch. 13, par. 3(1) (s'applique après juin 2011)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 11, art. 5 (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 9(4.1)	ajouté par LY 2012, ch. 13, par. 3(2) (s'applique après juin 2011)
art. 9.1	LY 2005, ch. 10, art. 2 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 6 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 9.01	ajouté par LY 2015, ch. 1, art. 7 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1)	LY 2005, ch. 9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(1)a)	LY 2014, ch. 7, par. 2(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)

al. 10(1)b)	LY 2004, ch. 12, art. 2 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 3 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(2)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
al. 10(2.1)b)	LY 2010, ch. 11, par. 7(1) (voir l'adoption des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 10(2.2)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(3)	LY 2010, ch. 11, par. 7(3) (s'applique à l'année 2011 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(4)	LY 2005, ch. 9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)a)(ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 7(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 10(4)b)	LY 2005, ch. 9, par. 4(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)b)(i) et (ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(5)	LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(6)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 9, art. 5 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
division 10.1(1) b)(ii)(B)	LY 2010, ch. 11, art. 8 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 11(1)	LY 2015, ch. 1, par. 8(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 11(2)	LY 2015, ch. 1, par. 8(2) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 11(3)	LY 2010, ch. 11, art. 9 (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 12(1)	LY 2006, ch. 11, art. 5 (s'applique à l'année 1999 et aux années d'imposition subséquentes)

	LY 2010, ch. 11, art. 10 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 13	LY 2015, ch. 1, par. 9(8) en français seulement (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(1)	LY 2015, ch. 1, par. 9(1) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(4)	LY 2015, ch. 1, par. 9(2) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(8)	LY 2015, ch. 1, par. 9(3) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(9)	LY 2015, ch. 1, par. 9(4) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(10) à (12)	LY 2015, ch. 1, par. 9(5) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(13)	LY 2015, ch. 1, par. 9(6) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(14)	LY 2015, ch. 1, par. 9(7) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 15(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(2) et (3)	LY 2010, ch. 11, par. 11(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 12 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 17	LY 2010, ch. 11, art. 13 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 18	LY 2015, ch. 1, art. 10 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 19(1)a)(i)	LY 2005, ch. 9, art. 6 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 20	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 14 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 20(3)c)(ii)	LY 2004, ch. 3 par. 2(1)
par. 20(3.1)	ajouté par LY 2006, ch. 4, art. 2
par. 20(4)	LY 2004, ch. 3, par. 2(2)
art. 23	LY 2010, ch. 11, art. 15 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 24	LY 2010, ch. 11, par. 16(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24a)	LY 2010, ch. 11, par. 16(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24b)	LY 2010, ch. 11, par. 16(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 25	LY 2010, ch. 11, par. 17(1) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2010, ch. 11, par. 17(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25a)	LY 2010, ch. 11, par. 17(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25b)	LY 2010, ch. 11, par. 17(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 11, par. 18(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2012, ch. 14, par. 14(2) français seulement
al. 27(3)	LY 2010, ch. 11, par. 18(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 28	LY 2010, ch. 11, art. 19 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

	art. 30	LY 2010, ch. 11, art. 20 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	art. 31	LY 2015, ch. 1, art. 11 (voir la promulgation des lois pour l'application)
	par. 33(1)	LY 2014, ch. 7, par. 3(1) (s'applique après le 31 mars 2007)
		LY 2015, ch. 1, art. 12 (voir la promulgation des lois pour l'application)
	sal. 35(2)a)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21a) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	sal. 35(2)a)(iv)	LY 2010, ch. 11, al. 21b) (s'applique aux appels interjetés après 2010)
	sal. 35(2) b)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21c) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	par. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21d) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	art. 43	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 60(5)	LY 2010, ch. 11, par. 23(1) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 62(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		LY 2012, ch. 14, par. 14(3) anglais seulement
	par. 62(4)	LY 2010, ch. 11, par. 23(2) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 63(1)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 66(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/ Société canadienne du sang	LRY 2002, ch. 23	
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang	LY 2006, ch. 1	
Indemnisation des agences bancaires	LRY 2002, ch. 15	
Indemnisation des Premières nations (lutte contre les incendies)	LY 2003, ch. 4	
Indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation	LRY 2002, ch. 24	
Indemnité au conjoint	LRY 2002, ch. 207	
Institution d'un jour de compassion pour les victimes d'accidents du travail	LRY 2002, ch. 51	
Interprétation	LRY 2002, ch. 125	
	al. 14a)	LY 2010, ch. 12, art. 5 anglais seulement
	art. 21	LY 2003, ch. 21, art. 17 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
	par. 21(1)	LY 2009, ch. 9, art. 4
		LY 2009, ch. 19, art. 51 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		LY 2010, ch. 4, art. 7 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		LY 2015, ch. 3, art. 48 (pas encore en vigueur)

			LY 2015, ch. 5, art. 23 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 4
		art. 34	
Intrusion dans les écoles	LRY 2002, ch. 199		
Jury	LRY 2002, ch. 129		
		art. 1	LY 2013, ch. 15, art. 8
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 11, art. 2
		par. 2(2)	LY 2005, ch. 11, art. 3 et 4
		al. 3(4)a)	LY 2005, ch. 11, art. 5
		al. 4b)	LY 2005, ch. 11, art. 6
		art. 5	LY 2005, ch. 11, art. 7
		al. 5a)	LY 2013, ch. 15, par. 9(1)
		al. 5j)	LY 2009, ch. 3, art. 54 anglais seulement (entré en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 5l)	LY 2013, ch. 15, par. 9(2)
		art. 6	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 7 ajouté par LY 2005, ch. 11, art. 8
		art. 7	LY 2005, ch. 11, art. 8
		par. 9(1)	LY 2005, ch. 11, art. 9
		par. 9(2)	LY 2005, ch. 11, art. 10
		par. 10(2)	LY 2005, ch. 11, art. 11
		art. 11	LY 2005, ch. 11, art. 12
		par. 12(1)	LY 2005, ch. 11, art. 13
		par. 12(3)	LY 2005, ch. 11, art. 14
		art. 13	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 15
		art. 14	LY 2005, ch. 11, art. 16
		par. 15(1)	LY 2005, ch. 11, art. 17 LY 2013, ch. 15, art. 10
		al. 15(1)b)	LY 2005, ch. 11, art. 18 LY 2012, ch. 14, art. 16 français seulement
		art. 16	LY 2005, ch. 11, art. 19
		art. 17	LY 2005, ch. 11, art. 20
		par. 19(3)	LY 2005, ch. 11, art. 21
		art. 21	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 22
		art. 28	LY 2005, ch. 11, art. 23
		art. 30	LY 2013, ch. 15, art. 11
		art. 31	LY 2005, ch. 11, art. 24
Langues	LRY 2002, ch. 133		
Licences de loteries	LRY 2002, ch. 143		
Location immobilière	LRY 2002, ch. 131		
		titre (renommée Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale)	LY 2012, ch. 20, par. 117(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		art. 1.1	ajouté par LY 2012, ch. 20, par. 117(3) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		partie 4	abrogé par LY 2012, ch. 20, par. 117(4) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
Loisirs	LRY 2002, ch. 193		

Loteries publiques	LRY 2002, ch. 179	art. 1 art. 11 à 14 art. 15 art. 17 art. 17.01 à 17.03 al. 17.02(10)b) art. 18	LY 2015, ch. 6, art. 2 LY 2015, ch. 6, art. 3 LY 2009, ch. 9, art. 7 LY 2015, ch. 6, art. 3 LY 2015, ch. 6, art. 3 ajoutés par LY 2015, ch. 6, art. 4 LY 2015, ch. 6, art. 4 (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur) LY 2015, ch. 6, art. 5
Lotissement	LRY 2002, ch. 209	par. 3(2) par. 3(3) à (7) art. 22	LY 2007, ch. 17, art. 2 ajoutés par LY 2007, ch. 17, art. 3 LY 2015, ch. 10, art. 215 (pas encore en vigueur)
Manutention de l'essence	LRY 2002, ch. 102		
Mariage	LRY 2002, ch. 146	par. 2(1) par. 2(2) par. 2(4) par. 5(1) par. 5(1.01) à (1.03) art. 6 al. 13b) par. 40(4) al. 44b) par. 45(1) par. 45(5)	LY 2010, ch. 4, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2010, ch. 4, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2014, ch. 18, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) ajoutés par LY 2014, ch. 18, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) abrogé par LY 2014, ch. 18, art. 3 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 4, anglais seulement (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} juin 2015) LY 2012, ch. 17, art. 9 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Marquage des animaux	LRY 2002, ch. 17		
Mesures civiles d'urgence	LRY 2002, ch. 34		
Ministère de la Justice	LRY 2002, ch. 55		
Mobilité de la main-d'œuvre, loi modificative	LY 2010, ch. 4		(toute la loi a été proclamée en vigueur le 14 octobre 2010, sauf l'art 9 qui a été proclamé en vigueur 25 juin 2010)
Modification des fiducies	LRY 2002, ch. 224		
Municipalités	LRY 2002, ch. 154	partie 1 intertitre art. 1 intertitre art. 1	LY 2015, ch. 12, art. 2 LY 2015, ch. 12, par. 3(1) LY 2008, ch. 18, art. 2

	art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2015, ch. 12, par. 3(2)
	LY 2015, ch. 12, par. 3(3)
par. 1(1)	art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2015, ch. 12, par. 3(2)
par. 1(2) á 1(5)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 3(4)
al. 2b)	LY 2015, ch. 12, art. 4 français seulement
al. 3b)	LY 2015, ch. 12, art. 5
art. 4 à 6	LY 2015, ch. 12, art. 6
art. 7 à 13	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 6
par. 17(4)	LY 2015, ch. 12, par. 7(1)
par. 17(5)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 7(2)
par. 29(4)	LY 2015, ch. 12, par. 8(1)
par. 29(5)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 8(2)
art. 35.01 et 35.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 9
art. 37	LY 2008, ch. 18, art. 3 anglais seulement
al. 37(1)b)	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 10
art. 38	LY 2008, ch. 18, art. 4
al. 40c)	LY 2015, ch. 12, art. 11
art. 41 intertitre	LY 2008, ch. 18, art. 5
art. 41	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 42	LY 2015, ch. 12, art. 12
art. 42.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 12
art. 43 intertitre	LY 2015, ch. 12, al. 43(a)
art. 43	par. 43(2) renuméroté art. 43 par LY 2015, ch. 12, al. 13c)
	LY 2015, ch. 12, al. 13d)
par. 43(1)	abrogé par LY 2015, ch. 12, al. 13b)
par. 43(2)	par. 43(2) renuméroté art.43 par LY 2015, ch. 12, al. 13c)
art. 46	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 48	art. 48 renuméroté par. 48(1) par LY 2015, ch. 12, par. 14(1)
par. 48(1)	art. 48 renuméroté par. 48(1) par LY 2015, ch. 12, par. 14(1)
	LY 2015, ch. 12, par. 14(2)
par. 48(2)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 14(3)
art. 50	LY 2015, ch. 12, art. 15
sal. 50(1)b)(iii)	LY 2008, ch. 18, art. 6
par. 58(2)	LY 2003, ch. 11, art. 2
art. 58.1	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 3
par. 59(2.01) et (2.02)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 16(1)
par. 59(5)	LY 2003, ch. 11, art. 4
par. 59(6)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 5
	LY 2015, ch. 12, par. 16(2)
par. 59(7)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 16(2)
art. 60	LY 2015, ch. 12, art. 17
art. 62	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 18
art. 63 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 19(1)
art. 63	LY 2015, ch. 12, par. 19(3)
par. 63(1) et (2)	LY 2015, ch. 12, par. 19(2)
par. 63(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 19(2)
art. 64	LY 2015, ch. 12, art. 20
par. 64(4)	LY 2003, ch. 11, art. 6
art. 65	LY 2015, ch. 12, art. 21
al. 67(1)a) à c)	LY 2003, ch. 11, art. 7
al. 67(1)d)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 7
par. 67(2)	LY 2015, ch. 12, art. 22
al. 68(2)d)	LY 2003, ch. 11, art. 8
par. 68(3)	LY 2015, ch. 12, art. 23 anglais seulement

art. 69	LY 2015, ch. 12, art. 24 anglais seulement
art. 71	art. 71 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, par. 25(1)
par. 71(1)	art. 71 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, par. 25(1)
par. 71(2)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 25(2)
art. 72	LY 2015, ch. 12, art. 26
art. 73	LY 2003, ch. 11, art. 9 abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 27
art. 74	LY 2015, ch. 12, art. 28
al. 77(1)d)	LY 2015, ch. 12, art. 29
par. 84(2)	LY 2015, ch. 12, art. 30
par. 97(3)	abrogé par LY 2008, ch. 18, art. 7
art. 127 intertitre	LY 2008, ch. 18, par. 8(1)
art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(2) LY 2015, ch. 12, art. 31
par. 135(3)	LY 2008, ch. 18, art. 9 LY 2015, ch. 12, art. 32
section 15 á	LY 2015, ch. 12, art. 33
partie 3 intertitre	
art. 146	art. 146 renuméroté art. 146.01 par LY 2015, ch. 12, art. 34 LY 2015, ch. 12, art. 35
art. 146.01	art. 146 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, art. 34 LY 2015, ch. 12, art. 36
par. 147(1)	LY 2015, ch. 12, art. 37
art. 148	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 38
section 16 á	LY 2015, ch. 12, art. 39
partie 3 intertitre	
art. 150	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 150.01 á	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
150.06	
art. 151	LY 2015, ch. 12, art.39
art. 151.01 et	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
151.02	
art. 152 et 153	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 153.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 154 and 155	LY 2015, ch. 12, art. 39
par. 155(1)	LY 2003, ch. 11, art. 10 LY 2012, ch. 14, par. 223(4) anglais seulement par. 155.(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(2) anglais seulement par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155.(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(2) anglais seulement
par. 155.1(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155(2)	LY 2008, ch. 18, art. 10
art. 156 á 159	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 159.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
section 18 á	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 40
partie 3 intertitre	
art. 164 intertitre	
art. 164	LY 2015, ch. 12, par. 41(1) par. 164(1) renuméroté art. 164 par LY 2015, ch. 12, par. 41(3)
par. 164(1)	par.164(1) renuméroté as art.164 par LY 2015, ch. 12, par. 41(3)
par.164(2) á (4)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 41(2)

partie 4 et section 1 à partie 4 intertitre	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 42
art. 166	LY 2015, ch. 12, art. 43
art. 167	LY 2015, ch. 12, art. 44
art. 170	LY 2015, ch. 12, art. 45
art. 170.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 45
art. 171	LY 2015, ch. 12, art. 46
par. 171(3)	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 46
art. 173	LY 2015, ch. 12, art. 47
section 2 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 48
al. 177a)	LY 2015, ch. 12, art. 49
art. 178 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 50 anglais seulement
art. 178	LY 2015, ch. 12, art. 51
art. 179	LY 2015, ch. 12, art. 52
par. 180(1)	LY 2015, ch. 12, art. 53
section 3 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 54
art. 187.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 55
section 4 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 56
art. 190	LY 2015, ch. 12, art. 57
art. 190.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 57
section 5 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 58
art. 193	LY 2015, ch. 12, art. 59
art. 193.01 à 193.04	Ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 59
art. 194	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 60
art. 195	LY 2015, ch. 12, art. 61
art. 196	LY 2015, ch. 12, art. 62
art. 197 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 63(1)
par. 197(1)	LY 2015, ch. 12, par. 63(2)
par. 197(2)	LY 2015, ch. 12, par. 63(3) anglais seulement
par. 197(4)	Abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 63(4)
art. 202	LY 2015, ch. 12, art. 64
art. 203	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 65
section 6 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 66
art. 204 à 206	LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 206.01 et 206.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 207 et 208	LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 208.01 et 208.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 209 et 210	LY 2015, ch. 12, art. 67
par. 211(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 LY 2015, ch. 12, art. 68
art.213 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 69
art. 213	LY 2015, ch. 12, art. 70
section 7 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 71
art. 216 et 217	LY 2015, ch. 12, art. 72
art. 220	LY 2015, ch. 12, art. 73 anglais seulement
art. 220.1	ajouté par LY 2008, ch. 18, art. 11 art. 220.1 renuméroté as art.220.01 par LY 2015, ch. 12, art.74
art. 220.01	art. 220.1 renuméroté art. 220.01 par LY 2015, ch. 12, art. 74
art. 221	LY 2015, ch. 12, art. 75
art. 222	LY 2008, ch. 18, art. 4

section 8 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 76
art. 223.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 77
art. 224	LY 2015, ch. 12, art. 78
art. 229 et 230	LY 2015, ch. 12, art. 79
art. 231	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 80
art. 232	LY 2015, ch. 12, art. 81
par. 233(3)	LY 2015, ch. 12, art. 82
art. 234 et 235	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 83
par. 242(2)	LY 2008, ch. 18, art. 12
art. 245	LY 2015, ch. 12, art. 84
section 2 à partie 5 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 85
art. 246 à 248	LY 2015, ch. 12, art. 85
art. 252	LY 2015, ch. 12, art. 86
par. 252(1)	LY 2008, ch. 18, par. 13(1)
par. 252(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 18, par. 13(2)
par. 254(3)	LY 2008, ch. 18, art. 14 abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 87
al. 255(2)e)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 255(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 et 15
par. 256(3)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 258(4)	LY 2008, ch. 18, art. 16
par. 258(5)	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 263	LY 2015, ch. 12, art. 88 anglais seulement
art. 265	LY 2015, ch. 12, art. 89
al. 265 ^e)	LY 2003, ch. 11, art. 11
al. 265k)	LY 2007, ch. 13, art. 6
art. 265.01 et 265.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 90
art. 266	LY 2015, ch. 12, art. 91
art. 267	LY 2015, ch. 12, art. 92
art. 268	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 93
art. 269	LY 2015, ch. 12, art.94
section 3.01 de la partie 6 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 5
art.271.01	ajouté par LY 2014, ch.15, art. 5
par. 271.01(1)	LY 2015, ch. 12, art. 95
art. 271.01 à 271.07	ajoutés par LY 2014, ch. 15, art. 5
par. 276(1)	LY 2015, ch. 12, art. 96
art. 279	LY 2015, ch. 12, art. 97
art. 280	LY 2015, ch. 12, art. 98
par. 280(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
par. 280(3)	LY 2003, ch. 11, art. 12
par. 280(4)	LY 2015, ch. 12, art. 98
par. 281(1)	LY 2003, ch. 11, art. 13 LY 2012, ch. 14, par. 23(5)
par. 281(2)	LY 2015, ch. 12, art. 99
par. 282(1)	LY 2003, ch. 11, art. 14 LY 2012, ch. 14, par. 23(6)
par. 286(1)	LY 2015, ch. 12, art. 100
art. 287	LY 2015, ch. 12, art. 101 anglais seulement
art. 288	LY 2015, ch. 12, art. 102
art. 289 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 103(1)
art. 289	par. 289(1) renuméroté art. 289 par LY 2015, ch. 12, par. 103(3)
par. 289(1)	par. 289(1) renuméroté art. 289 par LY 2015, ch. 12, par. 103(3)
par. 289(2) et (3)	LY 2015, ch. 12, par. 103(2)

		par. 294(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
		par. 314(4)	LY 2015, ch. 12, art. 104 anglais seulement
		art. 315	LY 2015, ch. 12, art. 105
		par. 315(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 15
		art. 317	LY 2015, ch. 12, art. 106 anglais seulement
		art. 318	LY 2003, ch. 11, art. 16
		art. 328	LY 2015, ch. 12, art. 107
		art. 328.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 107
		al. 329(4)b)	LY 2008, ch. 18, art. 18
		al. 329(4)d)	LY 2015, ch. 12, art. 108
		al. 336(1)e)	LY 2015, ch. 12, art. 109
		al. 337(2)a)	LY 2003, ch. 11, art. 17
		par. 344(1)	LY 2015, ch. 12, art. 110
		par. 346(3)	LY 2015, ch. 12, art. 111
		al. 356(1)a)	LY 2015, ch. 12, art. 112
		art. 371	LY 2015, ch. 12, art. 113
		art. 372 et 373	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 113
Négligence contributoire	LRY 2002, ch. 42		
Normes d'emploi	LRY 2002, ch. 72		
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 17, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 36(1)c)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 36(4)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 59(3)	LY 2012, ch. 17, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60(1)	LY 2007, ch. 7, art. 2 art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		art. 60.01	art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		al. 60(1)d)	LY 2008, ch. 7, art. 2
		par. 60(2)	LY 2007, ch. 7, art. 3
		par. 60(5)	LY 2007, ch. 7, art. 9
		art. 60.1	ajouté par LY 2003, ch. 22, art. 2
		par. 60.1(1)	LY 2007, ch. 7, art. 4 et 5 LY 2012, ch. 17, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60.1(2)	LY 2007, ch. 7, art. 6 et 7 LY 2012, ch. 17, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 60.1(3)i)	LY 2007, ch. 7, art. 8
		art. 60.2 à 60.12	ajoutés par LY 2009, ch. 4, art. 2 art. 60.2 à 60.12 renumérotés art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur le 31 juillet 2013)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (pas encore en vigueur)
		par. 60.02(2)	LY 2014, ch. 2, art.2
		art. 60.03	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 4
		par. 60.03(2)	LY 2014, ch. 2, par. 3(1)
		par. 60.03(3)	LY 2014, ch. 2, par. 3(2)
		par. 60.03(5)	LY 2014, ch. 2, par. 3(3)
		par. 60.03(8)	LY 2014, ch. 2, par. 3(4)
		art. 60.04 à 60.14	art. 60.2 à 60.12 renuméroté art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.04	LY 2013, ch. 5, par. 2(3)
		par. 60.07(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(4)
		par. 60.08(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(5)

		art. 144	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		art. 60.12	LY 2013, ch. 5, par. 2(6) français seulement
		art. 114	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114f)	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114g)	LY 2009, ch. 4, art. 3
			LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114h)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
		al. 114i)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
Normes de construction	LRY 2002, ch. 19		
		art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 2 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 2	LY 2013, ch. 3, art. 3 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 8c)	LY 2013, ch. 3, art. 4 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 9(1)	LY 2013, ch. 3, art. 5 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 10	LY 2013, ch. 3, art. 6 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Notaires	LRY 2002, ch. 158		
		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, art. 12 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 11.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 13
		art. 18	LY 2013, ch. 15, art. 14
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LRY 2002, ch. 228		
Ombudsman	LRY 2002, ch. 163		
		art. 7	LY 2007, ch. 4, art. 2
		al. 16(2)b)	LY 2008, ch. 7, art. 4
			LY 2012, ch. 14, art. 24
		art. 35	abrogé par LY 2012, ch. 6, art. 2
		annexe A	ajoutée par LY 2008, ch. 1, par. 172(4) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
			ajoutée par LY 2009, ch. 1, art. 32 (entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2010)
Optométristes	LRY 2002, ch. 164		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 13(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(5) et (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(1)	LY 2010, ch. 4, par. 13(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Organisation du gouvernement	LRY 2002, ch. 105		
		art. 2	LY 2014, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 2.1 à 2.4	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 3 (proclamés en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)

		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 5 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 9	ajouté par LY 2009, ch. 21, art. 4
		art. 10	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Organisation judiciaire	LRY 2002, ch. 128		
		art. 18	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34.1	ajouté par LY 2011, ch. 2, art. 2
		al. 34.1(1)a)	LY 2013, ch. 15, al. 6a)
		par. 34.1(2)	LY 2013, ch. 15, al. 6b)
		art. 37.1	ajouté par LY 2015, ch. 10, art. 214 (pas encore en vigueur)
		art. 38	LY 2008, ch. 16, art. 2
		intertitre qui précède l'art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Parcs et désignation foncière	LRY 2002, ch. 165		
		art. 81	LY 2014, ch. 8, par. 40(3) (pas encore en vigueur)
Patrimoine familial et obligation alimentaire	LRY 2002, ch. 83		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 202(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 34(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 202(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 44(1)a)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) anglais seulement (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		al. 44(1)b)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		art. 44.1	ajouté par LY 2013, ch. 14, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		par. 60(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(3)	LY 2003, ch. 21, art. 12 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Patrimoine historique	LRY 2002, ch. 109		
		al. 4(4)h)	LY 2012, ch. 14, art. 11
		par. 7(9)	LY 2009, ch. 21, art. 5
Pension des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 182		
Perpétuités	LRY 2002, ch. 168		
Pétrole et gaz	LRY 2002, ch. 162		
		par. 1(1)	LY 2004, ch. 16, art. 2 LY 2012, ch. 19, art. 2 LY 2015, ch. 13, art. 2

art. 9	LY 2015, ch. 13, art. 3
al. 9c)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 3
al. 10(1)e) et f)	LY 2004, ch. 16, par. 3(1)
al. 10(1)f.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 4
al. 10(1)s) à u)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 4
al. 10(2)a)	LY 2012, ch. 19, al. 3a) anglais seulement
al. 10(2)b)	LY 2012, ch. 19, al. 3b)
al. 10(2)c)	LY 2004, ch. 16, par. 3(2)
al. 11(3)b)	LY 2004, ch. 16, art. 4
art. 13	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 4
art. 14	LY 2015, ch. 13, art. 4.01
par. 20(6)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 5
art. 20.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 6
par. 20.1(3)	LY 2015, ch. 13, art. 5
al. 28(1)d)	LY 2015, ch. 13, art. 6
al. 29a)	LY 2004, ch. 16, art. 5
al. 29c)	LY 2015, ch. 13, art. 7
al. 29m.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 7
art 31	LY 2015, ch. 13, art. 8
par. 31(2)	LY 2004, ch. 16, art. 6
art. 31.01 et 31.02	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 8
art. 33	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 7
art. 34 intertitre	LY 2015, ch. 13, par. 9(1)
art. 34	LY 2004, ch. 16, art. 7
par. 34(1)	abrogé par LY 2015, ch. 13, par. 9(2)
par. 34(1) à (4)	par. 34(2) à (5) renuméroté par. 34(1) à (4) par LY 2015, ch. 13, par. 9(3)
par. 34(2) à (5)	par. 34(2) à (5) renuméroté par. 34(1) à (4) par LY 2015, ch. 13, par. 9(3)
par. 34(6)	abrogé par LY 2015, ch. 13, par. 9(4)
art.35	LY 2015, ch. 13, art. 10
par. 35(1)	LY 2012, ch. 19, par. 8(1)
par. 35(3)	LY 2012, ch. 19, par. 8(2)
al. 36c)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 11
par. 37(3)	LY 2012, ch. 19, art. 9
par. 39(3)	LY 2012, ch. 19, art. 10
art. 41	LY 2004, ch. 16, art. 8
art.41	LY 2015, ch. 13, art. 12
al. 41(4)c) et d)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 12
art.42	LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 42a)	LY 2012, ch. 19, par. 11(1)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 42b)	LY 2004, ch. 16, art. 9
	LY 2012, ch. 19, par. 11(2)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 43a)	LY 2012, ch. 19, par. 12(1)
al. 43b)	LY 2012, ch. 19, par. 12(2)
al. 43c)	LY 2012, ch. 19, par. 12(3)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 14
par. 45(3)	LY 2004, ch. 16, art. 10 anglais seulement
al. 46(1)e)	LY 2012, ch. 19, art. 13
art. 50	LY 2012, ch. 19, art. 14
par. 55(2)	LY 2012, ch. 19, par. 15(1)
par. 55(3)	LY 2012, ch. 19, par. 15(2)
par. 55(4) et (5)	abrogé par LY 2012, ch. 19, par. 15(3)
par. 56(1)	LY 2012, ch. 19, art. 16
par. 56(8)	ajouté par LY 2004, ch. 16, art. 11
par. 57(2)	LY 2012, ch. 19, par. 17(1)
par. 57(3)	LY 2012, ch. 19, par. 17(2) anglais seulement
art. 60.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 18
al. 61a)	LY 2015, ch. 13, art. 15 français seulement

		par. 63(1)	LY 2004, ch. 16, art. 12 anglais seulement
		par. 64(3)	LY 2004, ch. 16, art. 13
			LY 2015, ch. 13, art. 16
		par. 65(1)	LY 2015, ch. 13, art. 17
		al. 65(1)c)	LY 2004, ch. 16, par. 14(1)
		al. 65(1)ch.1) à ch.3)	ajoutés par LY 2004, ch. 16, par. 14(2)
		al. 65(1)d)	LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
		al. 65(1)d.1) et d.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
		sal. 65(1)g)(ii)	LY 2004, ch. 16, par. 14(3)
		al. 65(1)k)	LY 2004, ch. 16, par. 14(4)
		al. 65(1)r) et s)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(2)
		par. 65(3)	ajouté par LY 2012, ch. 19, par. 19(3)
		par. 66(1)	LY 2004, ch. 16, art. 15
		al. 66(3)d)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 20
		art. 67	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 21
		par. 67(3)	LY 2003, ch. 2, art. 53 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		art. 73	LY 2004, ch. 16, art. 16
		al. 81(2)c)	LY 2003, ch. 21, art. 20 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 89(1)	LY 2012, ch. 19, art. 22)
		al. 90(4)b)	LY 2015, ch. 13, art. 18
		par. 91(1)	LY 2015, ch. 13, al. 19a)
		par. 91(1.01) à (1.03)	ajoutés par LY 2015, ch. 13, a1. 19a)
		par. 91(2)	LY 2015, ch. 13, al. 19b)
		al. 93(1)d)	LY 2015, ch. 13, par. 20(1)
		al. 93(1)f)	LY 2015, ch. 13, par. 20(2)
		par. 93(2)	LY 2015, ch. 13, par. 20(3)
		art. 94	LY 2015, ch. 13, art. 21
		art. 97	LY 2015, ch. 13, par. 22(1) (voir LY 2015, ch. 13, art. 25 pur disposition transitoire)
		par.97(1)	LY 2004, ch. 16, par. 17(1)
		al. 97(1)a)	LY 2004, ch. 16, par. 17(2)
		par. 97(2.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, par. 22(1)
		al. 97(4)c)	LY 2015, ch. 13, par. 22(2)
		par. 97(4.01)	ajoutés par LY 2015, ch. 13, par. 22(3)
		par. 97(6)	LY 2004, ch. 16, par. 17(3)
			LY 2015, ch. 13, par. 22(4)
		art. 97.01	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 23
		par. 99(1)	LY 2015, ch. 13, art. 24
		par. 102(1)	LY 2004, ch. 16, art. 18
		al. 105e)	LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105e.1)	ajouté LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105f)	LY 2012, ch. 19, par. 23(2)
		art. 113	LY 2012, ch. 19, art. 24
		partie 5	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 25
Pharmacie et les drogues	LY 2015, ch. 3	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Pharmaciens	LRY 2002, ch. 170	toute la loi	abrogé par LY 2015, ch. 3, art. 52 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 6 intertitre	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 9	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

			LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 10	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 11	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
			abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 12	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 15	LY 2010, ch. 4, par. 14(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 20.1	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 21a.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 54(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 21c)	LY 2009, ch. 19, par. 54(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 22(2)	LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 22(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Plébiscites	LRY 2002, ch. 172		
Police auxiliaire	LRY 2002, ch. 14		
Poursuites par procédure sommaire	LRY 2002, ch. 210		
		partie 1 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2014, ch. 8, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2 intertitre	LY 2014, ch. 8, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 2.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 5 (pas encore en vigueur)
		partie 2 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 2.02 to 2.04	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 7 (pas encore en vigueur)
		art. 7	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 9 (pas encore en vigueur)
		partie 3 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 10 (pas encore en vigueur)
		art. 9	LY 2014, ch. 8, art. 11 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2014, ch. 8, art. 12 (pas encore en vigueur)
		par. 10(5) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 11	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 13 (pas encore en vigueur)
		intertitre avant art. 12	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 14 (pas encore en vigueur)
		art. 12	LY 2014, ch. 8, art. 15 (pas encore en vigueur)
		art. 13	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 16 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2014, ch. 8, art. 17 (pas encore en vigueur)
		art. 15	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 18 (pas encore en vigueur)
		par. 16(1)	LY 2014, ch. 8, par. 19(1) (pas encore en vigueur)

par. 16(2)	abrogé par LY 2014, ch. 8, par. 19(2) (pas encore en vigueur)
art. 17	LY 2014, ch. 8, art. 20 (pas encore en vigueur)
art. 18	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 21 (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 19	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 22 (pas encore en vigueur)
art. 19	LY 2014, ch. 8, art. 23 (pas encore en vigueur)
art. 20	LY 2014, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
par. 20(5) et (6)	abrogés par LY 2014, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
art. 21	LY 2014, ch. 8, art. 25 (pas encore en vigueur)
par. 21(3) à (5)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 25 (pas encore en vigueur)
art. 22	LY 2014, ch. 8, art. 26 (pas encore en vigueur)
par. 22(3) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 26 (pas encore en vigueur)
art. 22.1 à 22.4	ajoutés par LY 2008, ch. 9, art. 2
par. 22.1(6)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 22.1	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (pas encore en vigueur)
art. 22.2	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (pas encore en vigueur)
art. 22.3	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (pas encore en vigueur)
art. 22.4	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (pas encore en vigueur)
art. 23	LY 2014, ch. 8, art. 29 (pas encore en vigueur)
par. 23(5) et (6)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 29 (pas encore en vigueur)
art. 24	LY 2014, ch. 8, art. 30 (pas encore en vigueur)
par. 24(3)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 30 (pas encore en vigueur)
art. 25(1) et (2)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 31 (pas encore en vigueur)
art. 26	LY 2014, ch. 8, art. 32 (pas encore en vigueur)
art. 26.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 33 (pas encore en vigueur)
partie 4	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 34 (pas encore en vigueur)
intertitre art. 26.02	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (pas encore en vigueur)
art. 26.03	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (pas encore en vigueur)
art. 26.04	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (pas encore en vigueur)
art. 26.05	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 27	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
Partie 5	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
intertitre art. 29	LY 2014, ch. 8, art. 36 (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
partie 6	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
intertitre art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)

		art. 32	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
		al. 35(a)	LY 2014, ch. 8, al. 39a) (pas encore en vigueur)
		al. 35(d.1) et (d.2)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39b) (pas encore en vigueur)
		al. 35(k)	LY 2014, ch. 8, al. 39c) (pas encore en vigueur)
		al. 35(k.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39c) (pas encore en vigueur)
		al. 35(l)	LY 2014, ch. 8, al. 39d) (pas encore en vigueur)
		al. 35(l.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39e) (pas encore en vigueur)
Préférences et les transferts frauduleux	LRY 2002, ch. 95		
Prescription	LRY 2002, ch. 139		
Présomption de décès	LRY 2002, ch. 174		
Présomptions de survie	LRY 2002, ch. 213		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 2002, ch. 167		
Prêts aux municipalités	LRY 2002, ch. 156		
Prêts relatifs à la mine Faro	LRY 2002, ch. 85		
Preuve	LRY 2002, ch. 78	al. 10(2)	ajouté par LY 2012, ch. 17, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 10(3)	LY 2012, ch. 17, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 13.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, art. 131 (pas encore en vigueur)
		par. 55(6)	LY 2012, ch. 17, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Preuve par voie électronique	LRY 2002, ch. 67		
Prévention de la violence familiale	LRY 2002, ch. 84	art. 1	LY 2005, ch. 7, art. 2 et 3
		al. 2(1)b)	LY 2005, ch. 7, art. 4
		par. 4(1)	LY 2005, ch. 7, par. 5(1)
		al. 4(3)e)	LY 2005, ch. 7, par. 5(2)
		par. 5(1.1)	ajouté par LY 2005, ch. 7, art. 6
		par. 7(1)	LY 2005, ch. 7, art. 7
		al. 7(1)f)	LY 2005, ch. 7, art. 3
		par. 8(1)	LY 2005, ch. 7, art. 8
		art. 15	LY 2005, ch. 7, art. 9
		par. 16(3)	LY 2005, ch. 7, art. 10
Prévention des incendies	LRY 2002, ch. 89	art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 17 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 3.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 18 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 12	LY 2013, ch. 3, art. 19 (pas encore en vigueur)
		par. 19(3)	abrogé par LY 2013, ch. 3, art. 20 (pas encore en vigueur)
		art. 21	LY 2013, ch. 3, art. 21 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)

		art. 22	LY 2013, ch. 3, art. 21 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 23	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 23(1)	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 23(1)f.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)a) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 23(1)g.01 à g.03	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)b) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Prévention du bruit	LRY 2002, ch. 157		
Prise de décisions, le soutien et la protection des adultes. La présente loi édicte la loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant, la loi sur le consentement aux soins et la loi sur le tuteur et le curateur public. Pour les modifications voir les différentes loiart.	LY 2003, ch. 21	partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A art. 9, art. 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C	(toute la loi entre en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception de la partie 4, al. .82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A et des art. 9, 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
Privilège des entrepreneurs	LRY 2002, ch. 226		
Privilège du garagiste	LRY 2002, ch. 99	art. 1 art. 2 intertitre art. 3 intertitre art. 3	LY 2015, ch. 5, par. 22(2) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 5, par. 22(3) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 5, par. 22(4) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 5, par. 22(5) (pas encore en vigueur)
Privilèges de la construction	LRY 2002, ch. 18	art. 32 art. 33	art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3 ajouté par LY 2008, ch. 17, art. 14 art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
Privilèges miniers	LRY 2002, ch. 151	art. 1 art. 2 art. 3 art. 5 art. 6 par. 9(1) par. 9(2) art. 10 art. 11 par. 11(1)	LY 2003, ch. 13, par. 122(2) LY 2003, ch. 14, par. 155(2) LY 2008, ch. 17, art. 2 à 4 LY 2008, ch. 17, art. 5 LY 2008, ch. 17, art. 6 LY 2008, ch. 17, art. 7 LY 2008, ch. 17, art. 8 et 9 LY 2008, ch. 17, art. 10 LY 2008, ch. 17, art. 11 LY 2008, ch. 17, art. 12 LY 2008, ch. 17, art. 13 LY 2012, ch. 14, art. 21 français seulement

Procurations perpétuelles	LRY 2002, ch. 73	par. 6(4)	LY 2012, ch. 17, art. 5 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 12(4)a)	LY 2003, ch. 21, par. 9(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)d)	LY 2003, ch. 21, par. 9(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)f)	LY 2003, ch. 21, par. 9(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		annexe, al. 2	LY 2003, ch. 21, par. 9(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Produits agricoles	LRY 2002, ch. 3		
Profession d'avocat	LRY 2002, ch. 134	par. 1(1)	LY 2004, ch. 14, art. 2
		par. 1(2) à (4)	LY 2004, ch. 14, art. 3
		par. 1(5) à (7)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 3
		art. 3	LY 2004, ch. 14, art. 4
		al. 4(1)b)	LY 2004, ch. 14, art. 5
		par. 4(2)	LY 2004, ch. 14, art. 6
		par. 5(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 7
		par. 6(1)	LY 2004, ch. 14, art. 8
		al. 6(1)q)	LY 2004, ch. 14, art. 9
		par. 6(2)	LY 2004, ch. 14, art. 10
			LY 2012, ch. 14, art. 17 anglais seulement
		par. 6(3)	LY 2004, ch. 14, art. 11
		par. 6(5)	LY 2004, ch. 14, art. 12
		par. 8(2)	LY 2004, ch. 14, art. 13
		par. 11(1)	LY 2004, ch. 14, art. 14
		par. 12(2)	LY 2004, ch. 14, art. 15
		art. 19	LY 2004, ch. 14, art. 16
		al. 20(1)a)	LY 2004, ch. 14, art. 17
		sal. 20(1)a)(i)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(ii)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(iii)	abrogé par LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 20(2)d)	LY 2004, ch. 14, art. 18
		par. 20(6) à (8)	LY 2004, ch. 14, art. 19
		par. 22(2)	LY 2004, ch. 14, art. 20
		par. 30(1)	LY 2004, ch. 14, art. 21
		al. 46 ^c)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 22
		par. 47(5)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 23
			abrogé par LY 2008, ch. 7, art. 3
		par. 49(3)	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 24
		par. 49(4)	LY 2004, ch. 14, art. 25
		par. 88(4)	LY 2004, ch. 14, art. 26
		art. 89	LY 2004, ch. 14, art. 27
		par. 90(1)	LY 2004, ch. 14, art. 28
		par. 100(2)	LY 2004, ch. 14, art. 29
		art. 102	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 30
		par. 104(1)	LY 2004, ch. 14, art. 31
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LRY 2002, ch. 194	art. 1	LY 2009, ch. 19, par. 2(1) à (9) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

	définitions ajoutées par LY 2009, ch. 19, par. 2(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 2(2)	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 3a)	LY 2009, ch. 19, par. 4(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 3b)	LY 2009, ch. 19, par. 4(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 3c) et d)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 4(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 5	LY 2009, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)b)	LY 2009, ch. 19, par. 6(1) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)h.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)j.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)k)	LY 2009, ch. 19, par. 6(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)l)	LY 2009, ch. 19, par. 6(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)l.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(6) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 7(1)	LY 2009, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)(a.01) et (a.02)	ajoutés par LY 2015, ch. 3, par. 50(2) (pas encore en vigueur)
al. 7(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 19, par. 7(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)ch.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)d) à f)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 7(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)g.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(7) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 8	LY 2009, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 9	LY 2009, ch. 19, art. 9 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 10	LY 2009, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(1)	LY 2009, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 11(2)b)	LY 2009, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(4)	abrogé par LY 2009, ch. 19, par. 11(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 12	LY 2009, ch. 19, art. 12 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 13.1 et 13.2	ajoutés par LY 2009, ch. 19, art. 13 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 13.1(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 3, par. 50(3) (pas encore en vigueur)
art. 14	LY 2009, ch. 19, art. 14 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

art. 15	LY 2009, ch. 19, art. 15 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 16	LY 2009, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 17(1)	LY 2009, ch. 19, art. 17 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 18	LY 2009, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 19	LY 2009, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 20	LY 2009, ch. 19, par. 20(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20b)	LY 2009, ch. 19, par. 20(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20f)	LY 2009, ch. 19, par. 20(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 21	LY 2009, ch. 19, art. 21 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22	LY 2009, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 23	LY 2009, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 19, par. 25(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 19, par. 25(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 24(4)a)	LY 2009, ch. 19, par. 25(3) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 19, par. 25(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 24.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(1) et (2)	LY 2009, ch. 19, art. 27 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 26	LY 2009, ch. 19, art. 28 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 27	LY 2009, ch. 19, art. 29 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 28(4)	LY 2009, ch. 19, art. 30 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 19, par. 31(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(3)	LY 2009, ch. 19, par. 31(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 32	LY 2009, ch. 19, art. 32 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 33	LY 2009, ch. 19, art. 33 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 34	LY 2009, ch. 19, art. 34 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 19, art. 35 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 40	LY 2009, ch. 19, par. 36(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 40a)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 36(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(1)	LY 2009, ch. 19, par. 37(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 37(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

		al. 41(1)b) et c)	LY 2009, ch. 19, par. 37(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		sal. 41(1)c)(i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		sal. 41(1)c)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 37(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)d) et e)	LY 2009, ch. 19, par. 37(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)e) à j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)g)	LY 2009, ch. 19, par. 37(8) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(9) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 41(2)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) et 37(11) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 42	LY 2009, ch. 19, art. 38 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2009, ch. 19, art. 39 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(1)	LY 2009, ch. 19, par. 40(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(2)	LY 2009, ch. 19, par. 40(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 46	LY 2009, ch. 19, art. 41 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 47	LY 2009, ch. 19, art. 42 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 51(4)	LY 2009, ch. 19, art. 43 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 19, par. 44(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(4)	LY 2009, ch. 19, par. 44(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 54	LY 2009, ch. 19, art. 45 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 55	LY 2009, ch. 19, art. 46 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 56	LY 2009, ch. 19, art. 47 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 57	LY 2009, ch. 19, art. 48 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 57d)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 48 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
Profession d'ingénieur	LRY 2002, ch. 75		
		art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 2
Profession de l'enseignement	LRY 2002, ch. 215		
Profession dentaire	LRY 2002, ch. 53		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23.1	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(1)	LY 2010, ch. 4, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

Profession médicale	LRY 2002, ch. 149	par. 28(2) à (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 1	LY 2009, ch. 16, par. 2(1) à (3); par. 35(1) et (2) (proclamés en vigueur le 29 août 2011) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 3(1)	LY 2009 ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(2)	LY 2009, ch. 16, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(3)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 8(1)	LY 2009, ch. 16, art. 4 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		art. 9 à 11	LY 2009, ch. 16, art. 5 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 11(1)d)	LY 2010, ch. 4, par. 11(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 12 à 14	abrogés par LY 2009, ch. 16, art. 6 (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 15	LY 2009, ch. 16, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 16	LY 2009, ch. 16, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 18	LY 2009, ch. 16, art. 9 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 18.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 10 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 19	LY 2009, ch. 16, art. 11 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 19.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 12 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 20(1)	LY 2009, ch. 16, art. 13(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 20(2) à (4)	LY 2009, ch. 16, art. 13(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 21(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 21(2)	LY 2009, ch. 16, art. 14 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 22	LY 2009, ch. 16, art. 15 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 23(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 23(1)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 23(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 23(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 24(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 24(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 24(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

par. 24(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 24.01	ajouté par LY 2015, ch. 3, art. 49 (pas encore en vigueur)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(3)	LY 2009, ch. 16, par. 16(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 16(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 16(3) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e)	LY 2009, ch. 16, par. 16(4) et par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e.1)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 16(4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)f)	LY 2009, ch. 16, par. 16(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(4) et 5	LY 2009, ch. 16, par. 16(6) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(7)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(1)	LY 2009, ch. 16, art. 17 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 28(1)c)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 29	LY 2009, ch. 16, art. 18 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (3) et (4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(3)	LY 2012, ch. 14, art. 19 anglais seulement LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 36(2)	LY 2009, ch. 16, par. 19(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
par. 36(5) et (6)	LY 2009, ch. 16, par. 19(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 40(1)	LY 2009, ch. 16, par. 20(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 20(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)j)	LY 2009, ch. 19, art. 53 (entre en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 40(3)k)	LY 2009, ch. 16, par. 20(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

		al. 40(3)m)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 47 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
		art. 41	LY 2009, ch. 16, art. 21 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 42(1)	LY 2009, ch. 16, art. 22 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 47(1)	LY 2009, ch. 16, art. 23 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 49	LY 2009, ch. 16, art. 24 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 50(3)	LY 2009, ch. 16, art. 25 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 51(2)	LY 2009, ch. 16, art. 26 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 51.1	ajouté par LY 2009, ch. 16, art. 27 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 53(1)	LY 2009, ch. 16, par. 28(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 53(1)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 28(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 53(3)	LY 2009, ch. 16, par. 28(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 54	abrogé par LY 2009 ch. 16, art. 29 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 56	LY 2009, ch. 16, art. 30 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		art. 58	LY 2009, ch. 16, art. 31 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 59	LY 2009, ch. 16, par. 35(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 61	abrogé par LY 2009, ch. 16, art. 32 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 62a)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		al. 62b)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 64	LY 2009, ch. 16, art. 34 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
Professions de la santé	LY 2003, ch. 24	toute la loi	(proclamée en vigueur le 13 janvier 2006)
		par. 3(1)	LY 2010, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 6(3) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Programme de travaux compensatoires	LRY 2002, ch. 88		
Promotion de l'habitat	LRY 2002, ch. 115		
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 2002, ch. 65		
		par. 1(1)	LY 2013, ch. 3, art.8 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 1.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 9 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 11	LY 2013, ch. 3, art. 10 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 13(2)	LY 2013, ch. 3, par. 11(1) anglais seulement (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 13(4)	LY 2013, ch. 3, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)

		par. 14(4)	LY 2013, ch. 3, art. 12 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 15(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 13 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 22(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 14 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 28	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 28(1)	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 28(1)a)	LY 2013, ch. 3, al. 15(2)a) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 28(1)d) à p)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 15(2)b) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 28(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Protection des adultes et la prise de décisions les concernant	LY 2003, ch. 21, annexe A		adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 1 (entre en vigueur le 2 mai 2005, à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)) LY 2008, ch. 1, art. 195 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010).
		al. 30(5)k)	(proclamée en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		partie 4	(proclamé en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		al. 82a)	(proclamés en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)	
Protection des animaux	LRY 2002, ch. 6	toute la loi	LY 2008, ch. 13, art. 9 et 10 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 1	LY 2008, ch. 13, art. 2 à 8 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(2) français seulement LY 2008, ch. 13, art. 11 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(2) et (3)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 2.1	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 12 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.2	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 13 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.3	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 14 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(1)	LY 2008, ch. 13, art. 15 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(2) à 4(4)	abrogés par LY 2008, ch. 13, art. 16 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.1 à 4.6	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 17 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.5	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		par. 4.5(1)	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		art. 5	LY 2008, ch. 13, art. 18 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 5(1)b) et c)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		par. 6(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 19 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 6(3) et (4)	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 20 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)

		art. 7	LY 2008, ch. 13, art. 21 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 8	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 22 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 9(2)	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 23 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 10	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 10.1 à 10.4	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 24 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 11b)	LY 2008, ch. 13, art. 25 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1)	LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(2)	LY 2008, ch. 13, art. 27 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(3)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 28 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 13	LY 2008, ch. 13, art. 29 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 14	LY 2008, ch. 13, art. 30 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Protection des contribuables	LRY 2002, ch. 214		
		art. 4	LY 2003, ch. 28, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2004)
Protection et gestion des renseignements médicaux	LY 2013, ch. 16	toute la loi	(pas encore en vigueur)
		par. 125(2)	LY 2014, ch. 8, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
Protection des forêts	LRY 2002, ch. 94		
		par. 27(1.1)	ajouté par LY 2003, ch. 5, art. 2
Protection du consommateur	LRY 2002, ch. 40		
Publications officielles	LRY 2002, ch. 180		
		art. 6	LY 2003, ch. 25, art. 2
		art. 7	ajouté par LY 2003, ch. 25, art. 3
Questions constitutionnelles	LRY 2002, ch. 39		
Rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle	LY 2012, ch. 20	toute la loi	(entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		par. 48(1)	LY 2015, ch 4, par. 236(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		par. 48(2)	LY 2015, ch. 4, par. 236(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016) en français seulement
Récépissés d'entrepôt	LRY 2002, ch. 227		
Recouvrement des créances	LRY 2002, ch. 35		
Régie des personnes morales du gouvernement	LRY 2002, ch. 45		
		al. 2e)	abrogé par LY 2009, ch. 2, art. 1
		art. 6	abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 9 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LRY 2002, ch. 184		

		al. 1(1)e) et f) al. 1(1)g)	ajoutés par LY 2005, ch. 12, art. 2 ajouté par LY 2007, ch. 4, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 104		
Régime de pension des juges de la Cour territoriale 2003	LY 2003, ch. 29	toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2006)
		titre	LY 2007, ch. 18, art. 2
		art. 2	LY 2007, ch. 18, art. 3
		par. 19(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 4
		art. 23 de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 5
		art. 23.1 de l'annexe 1	LY 2012, ch. 14, art. 28 français seulement ajouté par LY 2007, ch. 18, art. 6
		par. 24(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 7
		par. 25(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 8
		par. 25(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 9
Réglementation des écoles de métier	LRY 2002, ch. 221		
Règlements	LRY 2002, ch. 195		
		art. 1	LY 2008, ch. 16, art. 3
		art. 2.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 16
		art. 7.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 17
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 2002, ch. 185		
		titre	LY 2004, ch. 8, art. 43 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 44 à 47 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 1(2)b)	LY 2004, ch. 8, art. 48 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 6 à 19	LY 2004, ch. 8, art. 49 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 19.1 à 19.12	ajoutés par LY 2004, ch. 8, art. 49 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		a1. 28(1)a) à c)	abrogés par LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 28(1)	LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 51 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 52(1)	LY 2004, ch. 8, art. 52 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 54(2)	LY 2004, ch. 8, art. 53 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 57(2)	LY 2004, ch. 8, art. 54 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 65	LY 2004, ch. 8, art. 55 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 67(4) et (5)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 68	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 69(1)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

	art. 70	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 71(6)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 72	LY 2004, ch. 8, art. 57 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 73(1) et (4)	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 74	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 78(1)	LY 2004, ch. 8, art. 59 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 79(1)	LY 2004, ch. 8, art. 60 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 79(4)	LY 2004, ch. 8, art. 61 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 82(5)	LY 2004, ch. 8, art. 62 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 86(1)	LY 2004, ch. 8, art. 63 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 86(2)	LY 2004, ch. 8, art. 64 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 93(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 65 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 97	LY 2004, ch. 8, art. 66 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 103	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 67 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Relations de travail dans le secteur de l'éducation	LRY 2002, ch. 62	
	titre	LY 2004, ch. 8, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 3 et 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, art. 4 anglais seulement (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	partie 2	LY 2004, ch. 8, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 16(1)	LY 2004, ch. 8, art. 7 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 21(1)	LY 2004, ch. 8, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	al. 23(3)a)	LY 2004, ch. 8, art. 9 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 24(5)	LY 2004, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 28	LY 2004, ch. 8, art. 11 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 30	LY 2004, ch. 8, art. 12 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 35(1)	LY 2004, ch. 8, art. 13 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 38(2)	LY 2004, ch. 8, art. 14 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 38(4)	LY 2004, ch. 8, art. 15 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 40(1) à (3)	LY 2004, ch. 8, art. 16 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 47(2)	LY 2004, ch. 8, art. 17 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 48	LY 2004, ch. 8, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 51	LY 2004, ch. 8, art. 20 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 53(6)	LY 2004, ch. 8, art. 21 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 55(2)	LY 2004, ch. 8, art. 22 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 58	LY 2004, ch. 8, art. 23 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 65(2)	LY 2004, ch. 8, art. 24 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 65(4)	LY 2004, ch. 8, art. 25 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 69	LY 2004, ch. 8, art. 26 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 70(2)	LY 2004, ch. 8, art. 27 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 94(1)	LY 2004, ch. 8, art. 28 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 94(2)	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 29 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 95(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, art. 30 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 97(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 31 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 99	LY 2004, ch. 8, art. 32 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 100	LY 2004, ch. 8, art. 33 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 101	LY 2004, ch. 8, art. 34 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 103	LY 2004, ch. 8, art. 35 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 112(1)	LY 2004, ch. 8, art. 36 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 112(2)a)	LY 2004, ch. 8, art. 37 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(4)a)	LY 2004, ch. 8, art. 38 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(6)a)	LY 2004, ch. 8, art. 39 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(6)b)	LY 2004, ch. 8, art. 40 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 122	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 41 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Report de la taxe foncière payable par les aînés	LRY 2002, ch. 203	art. 1	LY 2009, ch. 21, art. 9
		par. 2(1)	LY 2015, ch. 12, par. 115(1)
		al. 6(3)b)	LY 2015, ch. 12, par. 115(2)
		al. 13a)	LY 2015, ch. 5, par. 25(1) (pas encore en vigueur)
			LY 2015, ch. 5, par. 25(2) (pas encore en vigueur)
Ressources forestières	LY 2008, ch. 15	toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2011)
		par. 63(1)	LY 2014, ch. 8, par. 40(1) (pas encore en vigueur)
Révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant	LY 2013, ch. 14	toute la loi	(proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
Saisie-arrêt	LRY 2002, ch. 100		

		par. 10(2)	LY 2012, ch. 14, art. 10
Saisie-gagerie	LRY 2002, ch. 58	par. 4(3) et (7)	LY 2012, ch. 20, par. 116(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
Santé	LRY 2002, ch. 106	al. 4(1)g)	LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
		al. 4(1)g.1)	ajouté par LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 4.1	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 29 abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 132 (pas encore en vigueur)
		art. 22	LY 2014, ch. 16, art. 26
		al. 43(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 14(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 45	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 46b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 30
Santé des animaux	LRY 2002, ch. 5	toute la loi	abrogée par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014)
Santé des animaux	LY 2013, ch. 10	toute la loi art. 68	(proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014) LY 2014, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 12 septembre 2014)
Santé et la sécurité au travail	LRY 2002, ch. 159	art. 1 par. 45(1)	LY 2010, ch. 12, art. 6 LY 2005, ch. 4, art. 4 LY 2009, ch. 21, art. 7
Santé et sécurité publiques	LRY 2002, ch. 176	art. 1 sal. 2a)(i)	LY 2009, ch. 18, art. 2 LY 2012, ch. 17, art. 11 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 2bb)	ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 4
		al. 2(t)	abrogé par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014)
		art. 2.1 à 2.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 5
		par. 4(3)	LY 2009, ch. 18, art. 3
		art. 4.1 à 4.7	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6
		par. 5(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		par. 7(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		al. 7(3)b)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 15	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 16	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 17	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 18	LY 2009, ch. 18, art. 7
		art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 8
		art. 21.1 à 21.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 9
		art. 21.1	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		art. 21.2	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		al. 22b), c) et d)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement

Santé mentale

LRY 2002,
ch. 150

art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 19(1) à (5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 3(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 10(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 10(5)	LY 2003, ch. 21, par. 19(8) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 12(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(9) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 13(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(10) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 14	LY 2003, ch. 21, par. 19(11) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 17(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(12) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 18(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(13) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 19	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 20	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 21	LY 2003, ch. 21, par. 19(15) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 22	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 23	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 24(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(17) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 24(3)	abrogé par LY 2005, ch. 4, par. 3(1)
par. 25(1)	LY 2005, ch. 4, par. 3(2)
	LY 2012, ch. 14, art. 20 anglais seulement
al. 25(2)b)	LY 2003, ch. 21, par. 19(18) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 26(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 19(19) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
partie 5 intertitre	LY 2003, ch. 21, par. 19(20) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 28	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 29	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 30(1)c)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(22) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 30(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(23) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(24) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(25) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(26) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 32	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(27) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 33	LY 2003, ch. 21, par. 19(28) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 19(29) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		par. 35(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(30) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36(2)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(31) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 37(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(32) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 40(4)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(33) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(34) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(35) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(5)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(36) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 42(7)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(37) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(38) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(39) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 49	LY 2003, ch. 21, par. 19(40) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50 ^e)	LY 2003, ch. 21, par. 19(41) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50g)	LY 2003, ch. 21, par. 19(42) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Scientifiques et les explorateurs	LRY 2002, ch. 200		
Secours médicaux d'urgence	LRY 2002, ch. 70		
Sécurité dans les tribunaux	LY 2014, ch. 14	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sécurité des collectivités et des quartiers	LY 2006, ch. 7		Proclamée en vigueur le 27 novembre 2006
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 20, par. 119(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
		art. 31	LY 2008, ch. 1, art. 209 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 43	LY 2012, ch. 20, par. 119(3) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
Sécurité en matière de filets mobiles de soccer	LY 2013, ch. 9	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sentences arbitrales étrangères	LRY 2002, ch. 93		
Services à l'enfance et à la famille	LY 2008, ch. 1	toute la loi	(proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 1	LY 2009, ch. 19, art. 50 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 9.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(2) (pas encore en vigueur)
		par. 22(7)	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(3) (pas encore en vigueur)
		par. 132(3)	LY 2013, ch. 16, par. 130(4) (pas encore en vigueur)
		par. 172(1)	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2)
Services correctionnels, Loi de 2009	LY 2009, ch. 3	toute la loi	proclamé en vigueur le 11 janvier 2010
		art. 1	LY 2013, ch. 12, art. 2
		art. 7	LY 2013, ch. 12, art. 3
		art. 13	LY 2013, ch. 12, art. 4

		al. 14(1)b	LY 2013, ch. 12, par. 5(1)
		par. 14(2)	LY 2013, ch. 12, par. 5(2)
		al. 19(1)c) et d)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		par. 19(2)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		art. 20 intertitre	LY 2013, ch. 12, par. 7(1)
		par. 20(1)	LY 2013, ch. 12, par. 7(2)
		al. 20(2)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(3)
		al. 20(2)b) et 20(3)b)	LY 2013, ch. 12, par. 7(4)
		par. 20(3) et al. 20(3)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(5)
		par. 20(5)	LY 2013, ch. 12, par. 7(6)
		par. 23(1)	LY 2013, ch. 12, art. 8
		par. 23(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 8
		art. 24	LY 2013, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur)
		section 3	LY 2013, ch. 12, art. 10
		intertitre	
		art. 28.01 à 28.06	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 11
		par. 34(1) et (2)	LY 2013, ch. 12, par. 12(1)
		par. 34(4) à (7)	abrogés par LY 2013, ch. 12, par. 12(2)
		section 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 12, art. 13
		art. 35.01 à 35.07	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 13
		al. 51d)	LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51d.1)	ajouté par LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51i)	LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51i.1) à i.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51z.1) à z.3)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(3)
Services correctionnels pour adolescents	LRY 2002, ch. 46	renommée	LY 2009, ch. 3, par. 52(2) (proclamée en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 1	LY 2009, ch. 3, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		parties 1 à 3	abrogées par LY 2009, ch. 3, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 15(1)a)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 15(3)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 16	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 20	abrogé par LY 2008, ch. 1, art. 200 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 21(2)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(7) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 22 à 25	abrogés par LY 2009, ch. 3, par. 52(8) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Services de réadaptation	LRY 2002, ch. 196		
Société d'aide juridique	LRY 2002, ch. 135		
		art. 17	LY 2004, ch. 14, art. 32
Société d'habitation	LRY 2002, ch. 114		
		art. 6	LY 2009, ch. 2, art. 2
		art. 10.01	Ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 31
		par. 11(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 12(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 14(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32

		al. 13b)	LY 2013, ch. 4, art. 2 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 20	LY 2013, ch. 4, art. 3 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 21	LY 2014, ch. 16, art. 33
		par. 45(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 13 anglais seulement
Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 236		
		par. 19(1)	LY 2014, ch. 16, art. 29
Sociétés	LRY 2002, ch. 206		
		art. 1	LY 2010, ch. 17, par. 2(1) et art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 2.1	ajouté par LY 2010, ch. 17, art. 4 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 3	LY 2010, ch. 17, par. 2(2) et art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 10	LY 2010, ch. 17, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 10.1 à 10.3	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 19 et 20	LY 2010, ch. 17, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 20.1 et 20.2	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 23	LY 2010, ch. 17, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24b)	LY 2010, ch. 17, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24c)	LY 2010, ch. 17, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24e)	LY 2010, ch. 17, par. 9(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24f)	LY 2010, ch. 17, par. 9(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 25 à 40	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 10 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Sociétés par actions	LRY 2002, ch. 20		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 106(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 1.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 8, par. 4(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 2(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 3	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 8(1b)	LY 2010, ch. 8, par. 6(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 8(1e)	LY 2010, ch. 8, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 9(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 9(2)	LY 2010, ch. 8, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 10	LY 2010, ch. 8, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 12(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par 2(2)et (3)
par. 12(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 12(9)	LY 2010, ch. 8, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 13(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 13(2)	LY 2010, ch. 8, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 14(1)	LY 2010, ch. 8, art. 11 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 8, par. 12(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(2)	LY 2010, ch. 8, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 16(1)	LY 2010, ch. 8, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(2)	LY 2010, ch. 8, par. 14(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(4)	LY 2010, ch. 8, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(6)	LY 2010, ch. 8, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 21d)	LY 2010, ch. 8, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 21g)	LY 2010, ch. 8, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(1)	LY 2010, ch. 8, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(2)a) à c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(3)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(4)	LY 2010, ch. 8, par. 16(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(5)	LY 2010, ch. 8, par. 16(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(6)	LY 2010, ch. 8, par. 16(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 22.1 et 22.2	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)a)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)d)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)e)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 18(1)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)f)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(2)	LY 2010, ch. 8, par. 18(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(3)	LY 2010, ch. 8, par. 18(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 18(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 23(7)	LY 2010, ch. 8, par. 18(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(8)	LY 2010, ch. 8, par. 18(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(8.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 18(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(9)	LY 2010, ch. 8, par. 18(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(1)	LY 2010, ch. 8, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(3)	LY 2010, ch. 8, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, art. 2(4) LY 2010, ch. 8, al. 19(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(4)	LY 2010, ch. 8, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(5)	LY 2010, ch. 8, par. 19(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(9)	LY 2010, ch. 8, par. 19(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(10)	LY 2010, ch. 8, par. 19(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(11)	LY 2010, ch. 8, par. 19(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(12)	LY 2010, ch. 8, par. 19(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(2)	LY 2010, ch. 8, par. 20(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(4)	LY 2010, ch. 8, par. 20(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 26(1)	LY 2010, ch. 8, art. 21 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 8, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 22(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 22(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(4)	LY 2010, ch. 8, par. 22(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)b)	LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)c) et d)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(1)	LY 2010, ch. 8, par. 23(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 23(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(5)	LY 2010, ch. 8, par. 23(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 28.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 24 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(9)	LY 2010, ch. 8, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 29(13)	LY 2010, ch. 8, par. 25(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(1)	LY 2010, ch. 8, par. 26(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 8, par. 26(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(5)	LY 2010, ch. 8, par. 26(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 26(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(6)	LY 2010, ch. 8, par. 26(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(7)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 26(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 33	LY 2010, ch. 8, art. 27 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 28 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 8, par. 29(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(3)	LY 2010, ch. 8, par. 29(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(4)	LY 2010, ch. 8, par. 29(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(5)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 36(1) et (3)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 30(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 36(2)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 37(1)	LY 2010, ch. 8, par. 31(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, par. 31(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 38(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 32 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(2)	LY 2010, ch. 8, par. 33(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(3)	LY 2010, ch. 8, par. 33(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(1)	LY 2010, ch. 8, par. 34(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); 2012, ch. 8, par. 2(5) français seulement
par. 40(4)	LY 2010, ch. 8, par. 34(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(7)	LY 2010, ch. 8, par. 34(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(9)	LY 2010, ch. 8, par. 34(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 41(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 42(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 35 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 44	LY 2010, ch. 8, art. 36 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 45	LY 2010, ch. 8, art. 37 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 46	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 38 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 47(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 48	LY 2010, ch. 16, par. 106(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 48.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement
par. 49(2)	LY 2010, ch. 8, par. 39(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(4)	LY 2010, ch. 8, par. 39(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 39(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(6)	LY 2010, ch. 8, par. 39(4) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(7)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(8)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(9)	LY 2010, ch. 8, par. 39(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(10)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 49(11)b)(i)	LY 2010, ch. 8, par. 39(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 49(11)b)(ii)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 39(8)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(12)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)e) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(12)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(9) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(14)a)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)f) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(15)	LY 2010, ch. 8, par. 39(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(2)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(2)a) et b)	LY 2010, ch. 8, par. 40(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(4)	LY 2010, ch. 8, par. 40(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(7)d)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 1(3)
al. 51(8)a)	LY 2010, ch. 8, par. 40(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 52	LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 52(3)	LY 2010, ch. 8, art. 41 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 53 à 81	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 82(2)	LY 2010, ch. 8, art. 42 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 84	LY 2010, ch. 8, art. 43 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 85(4)a)	LY 2010, ch. 8, par. 44(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 85(6)	LY 2010, ch. 8, par. 44(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 88a)	LY 2010, ch. 8, art. 45 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 95	LY 2010, ch. 8, art. 46 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 102(1)	LY 2010, ch. 8, par. 47(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 102(2)	LY 2010, ch. 8, par. 47(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 103(5)	LY 2010, ch. 8, art. 48 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 104(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 49(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 104(2)	LY 2010, ch. 8, par. 49(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(2)	LY 2010, ch. 8, par. 50(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(4)	LY 2010, ch. 8, par. 50(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 50(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 106(1)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 106(1)b.1) et b.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 106(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 106(2)	LY 2010, ch. 8, par. 51(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(2)	LY 2010, ch. 8, par. 52(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(3)	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(4)	LY 2010, ch. 8, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(6) et (7)	LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(8)	LY 2010, ch. 8, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(9)	LY 2010, ch. 8, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 109(2)	LY 2010, ch. 8, art. 53 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 111(1)	LY 2010, ch. 8, par. 54(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 111(3)	LY 2010, ch. 8, par. 54(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 112(3)	LY 2010, ch. 8, art. 55 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(1)	LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 114(2)	LY 2010, ch. 8, par. 56(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(1)	LY 2010, ch. 8, par. 57(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(2)	LY 2010, ch. 8, par. 57(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(2.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 57(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(7)	LY 2010, ch. 8, par. 57(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 116(1)	LY 2010, ch. 8, par. 58(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 2(6)
par. 116(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 58(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)g)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)h)	LY 2010, ch. 8, al.58(3)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)b.1), j), k) et l)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 58(3)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(1)	LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(2)	LY 2010, ch. 8, par. 59(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 119(2)	LY 2010, ch. 8, par. 60(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(3)a)	LY 2010, ch. 8, al. 60(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(3)d)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 60(2)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 119(5)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(6)a)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 120(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 61 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(1)	LY 2010, ch. 8, par. 62(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 62(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(3)	LY 2010, ch. 8, par. 62(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1.1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 63(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(4)	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 63(5)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(5)	LY 2010, ch. 8, par. 63(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 122(6)	LY 2010, ch. 8, par. 63(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(7)	LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(8)	LY 2010, ch. 8, par. 63(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(10)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 122.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 64 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 123a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 65(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 123b)	LY 2010, ch. 8, par. 65(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 124(1)	LY 2010, ch. 8, par. 66(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 2(7)
par. 124(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 66(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 125(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 67(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 125(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 67(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 125(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 67(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(5)	LY 2010, ch. 8, par. 68(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 127(2)	LY 2010, ch. 8, art. 69 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 127.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 70 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 128	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 128(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 71c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 128(2)	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 132(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 72 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 133	LY 2010, ch. 8, art. 73 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 134(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 74 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 135(1), (2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 75(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 135(4)	LY 2010, ch. 8, par. 75(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(1)	LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(2)	LY 2010, ch. 8, par. 76(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(3)	LY 2010, ch. 8, par. 76(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 136(5)	LY 2010, ch. 8, par. 76(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(2) par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1.2) à (1.5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 77(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(5)	LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 138(5)b.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(7)	LY 2010, ch. 8, par. 77(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(9)	LY 2012, ch. 8, par. 2(8) LY 2010, ch. 8, par. 77(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 78(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(4)	LY 2010, ch. 8, par. 78(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(5) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 78(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 141(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, art. 79 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 142(3) à (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 80 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 143(1)	LY 2010, ch. 8, art. 81 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(1)	LY 2010, ch. 8, par. 82(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(2)	LY 2010, ch. 8, par. 82(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(3)	LY 2010, ch. 8, par. 82(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 144(3)d)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 82(3)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(4)	LY 2010, ch. 8, par. 82(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(5)	LY 2010, ch. 8, par. 82(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(6)	LY 2010, ch. 8, par. 82(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(7)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 82(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 145(1)	LY 2010, ch. 8, art. 83 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(2) à (4)	LY 2010, ch. 16, par. 106(11) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 148(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 84(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 148(7)	LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(9)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 149	LY 2010, ch. 8, art. 85 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(2)	LY 2010, ch. 8, par. 86(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(3)	LY 2010, ch. 8, par. 86(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(4)	LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(5)	LY 2010, ch. 8, par. 86(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 151 à 153	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 87 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 154(4)	LY 2010, ch. 8, art. 88 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 155 et 156	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 89 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 157a) et b)	LY 2010, ch. 8, art. 90 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 157a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 90 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 158	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 91 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 158.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 92 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 159(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 93 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 159(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 93 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 160(1)	LY 2010, ch. 8, par. 94(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 160(2)	LY 2010, ch. 8, par. 94(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(1)	LY 2010, ch. 8, par. 95(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 95(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(2)	LY 2010, ch. 8, par. 95(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 162	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 96 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 163(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 164(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, art. 98 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 164(1.1) à (1.3), (2.1) et (3.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 98 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 165(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 99 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 167(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 100 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 168(5)	LY 2010, ch. 8, art. 101 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 169	LY 2010, ch. 8, art. 102 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(1)	LY 2010, ch. 8, par. 103(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 103(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(4)	LY 2010, ch. 8, par. 103(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(4.1) et (5.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 103(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(6)	LY 2010, ch. 8, par. 103(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 171(1)	LY 2010, ch. 8, art. 104 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 172(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 105 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(1) à (6)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 106(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(7)	LY 2010, ch. 8, par. 106(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(9)	LY 2010, ch. 8, par. 106(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(10)	LY 2010, ch. 8, par. 106(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 175(1)	LY 2010, ch. 8, par. 107(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
al. 175(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)f.1) à f.4)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)e) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)l)	LY 2010, ch. 16, par. 106(12) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)k)	LY 2010, ch. 8, al. 107(1)g) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)m)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)i) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 175(3)	LY 2010, ch. 8, par. 107(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 175.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 108 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 176	LY 2010, ch. 8, art. 109 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 177(1)	LY 2010, ch. 8, par. 110(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 177(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 110(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 178(1)ch.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 111 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 179(1)	LY 2010, ch. 8, art. 112 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 180	LY 2010, ch. 8, art. 113 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 182(1)	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)a) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 182(3)et (4)	LY 2010, ch. 8, par. 114(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 183(2)	LY 2010, ch.8, par. 115(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 183(3)	ajouté par LY 2010, ch.8, par. 115(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 184(1)	LY 2010, ch. 8, par. 116(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 184(2)	LY 2010, ch. 8, par. 116(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 185(5) et (6)	LY 2010, ch. 8, art. 117 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 186	LY 2010, ch. 8, art. 118 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 187	LY 2010, ch. 8, art. 119 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 188	LY 2010, ch. 8, art. 120 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 188a)	LY 2010, ch. 8, al. 120b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 189	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 121 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 189.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 122 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(1)	LY 2010, ch. 8, par. 123(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(2)	LY 2010, ch. 8, al. 123(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 123(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(4)	LY 2010, ch. 8, par. 123(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 190(5)a)	LY 2010, ch. 8, par. 123(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(7)	LY 2010, ch. 8, par. 123(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(8)	LY 2010, ch. 8, par. 123(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 106(13) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(9)	LY 2010, ch. 8, par. 123(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(11) et(12)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 123(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(5.1) et (5.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 124(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(6)	LY 2010, ch. 8, par. 124(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(7)	LY 2010, ch. 8, par. 124(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(8)	LY 2010, ch. 8, par. 124(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(1)	LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(2)	LY 2010, ch. 8, par. 125(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(1)	LY 2010, ch. 8, par. 126(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 193(6)b)	LY 2010, ch. 8, par. 126(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 193(21)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)b)	LY 2010, ch. 8, al. 127(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)c)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 127(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(2)	LY 2010, ch. 8, par. 127(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 127(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 127(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(8)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 127(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 196	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 196(1)	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, par. 128(2) et (3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 196(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 128(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 197(2)	LY 2010, ch. 8, par. 129(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 197(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 129(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 198(1)	LY 2010, ch. 8, art. 130 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 198(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(14) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(1)	LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(2)	LY 2010, ch. 8, par. 131(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 200(2)	LY 2010, ch. 8, par. 132(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 200(2)a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 132(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 201	LY 2010, ch. 8, par. 133(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 201(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 133(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 203	LY 2010, ch. 8, art. 134 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 206	LY 2010, ch. 8, art. 135 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 207c)	LY 2010, ch. 8, art. 136 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 211	LY 2010, ch. 8, par. 137(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 211(1)	LY 2010, ch. 8, par. 137(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 211(7)	LY 2010, ch. 8, par. 137(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 138(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(4)	LY 2010, ch. 8, par. 138(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 212(5)	LY 2010, ch. 8, par. 138(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(1)	LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 213(7)a)	LY 2010, ch. 8, par. 139(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(15)	LY 2010, ch. 8, par. 139(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 214(2)	LY 2010, ch. 8, par. 140(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(10) anglais seulement
par. 216(1)	LY 2010, ch. 8, art. 141 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 223c)	LY 2010, ch. 8, art. 142 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 224(2)	LY 2010, ch. 8, art. 143 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 225(6)	LY 2010, ch. 8, art. 144 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 226(2)b)(v)	LY 2010, ch. 8, art. 145 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 227(2)	LY 2010, ch. 8, art. 146 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 228	LY 2010, ch. 8, art. 147 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 229(1)	LY 2010, ch. 8, art. 148 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 230(1)	LY 2010, ch. 8, par. 149(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 230(2)	LY 2010, ch. 8, par. 149(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 231	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 150 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 232(1)	LY 2010, ch. 8, art. 151 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 233(1)k)	LY 2010, ch. 8, par. 152(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 233(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 152(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 240a)	LY 2010, ch. 8, art. 153 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 241(2)	LY 2010, ch. 8, art. 154 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 243(2)	LY 2010, ch. 8, par. 155(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 243(3)o)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 155(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 243(3)q)	LY 2010, ch. 8, al. 155(2)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 243(8)	LY 2010, ch. 8, par. 155(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(1)	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)a) et b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 156(1)c) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 156(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(3)	LY 2010, ch. 8, par. 156(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 246	LY 2010, ch. 8, art. 157 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 248	LY 2010, ch. 8, art. 158 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 250	LY 2010, ch. 8, art. 159 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 251(1)	LY 2010, ch. 8, par. 160(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 251(2)	LY 2010, ch. 8, par. 160(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 252	LY 2010, ch. 8, art. 161 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(1)	LY 2010, ch. 8, par. 162(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 162(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, par. 162(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(6)	LY 2010, ch. 8, par. 162(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 256	LY 2010, ch. 8, art. 163 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 256.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 164 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 257	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 165 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 258	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 258(1)	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 258(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 261	LY 2010, ch. 8, art. 167 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 264	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 168 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 265c) à l)	LY 2010, ch. 8, art. 169 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
al. 265m) à z)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 169 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
par. 266(1)	LY 2010, ch. 8, par. 170(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(12) anglais seulement
par. 266(2)	LY 2010, ch. 8, par. 170(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(3)	LY 2010, ch. 8, par. 170(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(4)	LY 2010, ch. 8, par. 170(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 267	LY 2010, ch. 8, art. 171 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 268	LY 2010, ch. 8, art. 172 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 269	LY 2010, ch. 8, par. 173(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(1)	LY 2010, ch. 8, par. 173(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(2)	LY 2010, ch. 8, par. 173(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 269(3)	LY 2010, ch. 8, par. 173(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 173(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 273a)	LY 2010, ch. 8, art. 174 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 274	LY 2010, ch. 8, art. 175 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 275	LY 2010, ch. 8, art. 176 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 276 à 279	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 277(1)	LY 2010, ch. 8, par. 177(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 280	LY 2010, ch. 8, par. 178(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 280(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, par. 178(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 280(3)	LY 2010, ch. 8, par. 178(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 281(1)	LY 2010, ch. 8, par. 179(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 281(4)	LY 2010, ch. 8, par. 179(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 282(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 180 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(1)d)	LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(2)a)	LY 2010, ch. 8, par. 181(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 283(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 181(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(4)	LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(5)	LY 2010, ch. 8, par. 182(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(6)	LY 2010, ch. 8, par. 182(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(7)	LY 2010, ch. 8, par. 182(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(8)	LY 2010, ch. 8, par. 182(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 287(1)	LY 2010, ch. 8, par. 183(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 287(3)	LY 2010, ch. 8, par. 183(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 288	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) et (2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 289	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 290	LY 2010, ch. 8, par. 185(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 290(1)	LY 2010, ch. 8, par. 185(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 290(2)	LY 2010, ch. 8, par. 185(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

		par. 291(1)	partie introductive modifiée par LY 2010, ch. 8, al. 186a) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 186b) et c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 292(1)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 292(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 187(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 292(3)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 293(1)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) et (2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 293(2)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 294(2)	LY 2010, ch. 8, art. 189 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 295	LY 2010, ch. 8, art. 190 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 296	LY 2010, ch. 8, art. 191 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 297(1)	LY 2010, ch. 8, par. 192(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 297(2)	LY 2010, ch. 8, par. 192(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 299	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 193 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Statistiques	LY 2003, ch. 27	art. 19	LY 2013, ch. 16, art. 133 (pas encore en vigueur)
Statistiques de l'état civil	LRY 2002, ch. 225	art. 1	LY 2014, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 2	LY 2013, ch. 16, par. 134 (pas encore en vigueur)
		par. 4(2)	LY 2014, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 6	LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 6(4) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 10(1)	LY 2014, ch. 9, art. 6 (anglais seulement) (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 10.1 et 10.2	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 11	LY 2014, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 13(1)	LY 2008, ch. 1, par. 210(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 13(4)	LY 2008, ch. 1, par. 210(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 15b)	LY 2008, ch. 1, par. 210(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 19(3)a)	LY 2012, ch. 17, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(3)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(4)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

		art. 22	LY 2014, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 22(1)	LY 2012, ch. 17, par. 12(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(3)	LY 2012, ch. 17, par. 12(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 23(1)	LY 2014, ch. 9, art. 10 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 31	LY 2014, ch. 9, art. 11 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 33(1)	LY 2014, ch. 9, art. 12 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 34.1	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 13 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
Subpoena interprovinciaux	LRY 2002, ch. 126		
		art. 9	LY 2013, ch. 15, art. 5 (pas encore en vigueur)
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 2002, ch. 110		
		art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2002, ch. 171	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 13, art. 13
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2014, ch. 13	toute la loi	s'applique aux subventions pour l'année 2015 et les années qui suivent
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 2002, ch. 202		
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
		art. 3	abrogé par LY 2008, ch. 21, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
		al. 8a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 21, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
Sûretés mobilières	LRY 2002, ch. 169		
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 1(3)	LY 2015, ch. 5, art. 2 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 3	LY 2010, ch. 16, par. 109(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 4(1)b)	LY 2010, ch. 16, par. 109(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 6	LY 2010, ch. 16, par. 109(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 6.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 7(4)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 7(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 109(8)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 8	LY 2010, ch. 16, par. 109(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 8.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 11(1)b)	LY 2010, ch. 16, al. 109(11)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 11(4) et (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(11)b (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 11.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(12) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 16(1)a)	LY 2010, ch. 16, par. 109(13) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 16.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(14) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(15) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 19(1)e)(i)	LY 2010, ch. 16, par. 109(16) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(1)d)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(3) et (4)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)(b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 22.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(18) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(19) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(6) à (10)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(20) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 30 intertitre	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 30.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(22) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 34(5)	LY 2015, ch. 5, art. 3 (pas encore en vigueur)
art. 34.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(23) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(5)	LY 2008, ch. 7, art. 5
partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 5, art. 4 (pas encore en vigueur)
art. 40 intertitre	LY 2015, ch. 5, par. 5(1) (pas encore en vigueur)
art. 40	LY 2015, ch. 5, par. 5(2) (pas encore en vigueur)
art. 40.01 à 40.03	ajoutés par LY 2015, ch. 5, art. 6 (pas encore en vigueur)
art. 41	LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 41.01	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 42	LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 42.01 et 42.02	ajoutés par LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 43	LY 2015, ch. 5, art. 8 (pas encore en vigueur)
par. 44(1) et (2)	LY 2015, ch. 5, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
par. 44(3)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
par. 44(3) à (5)	par. 44(4) à (6) renumérotés par. 44(3) à (5) respectivement par LY 2015, ch. PPS, par.9(2) (pas encore en vigueur)
par. 44(4) à (6)	par. 44(4) à (6) renumérotés par. 44(3) à (5) respectivement par LY 2015, ch. 5, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
par. 46(1)	LY 2015, ch. 5, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
par. 46(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 5, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
par. 46(4)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 10(2) (pas encore en vigueur)
par. 47(1)	LY 2015, ch. 5, par. 11(1) (pas encore en vigueur)
par. 47(3)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 11(2) (pas encore en vigueur)

		art. 48	LY 2015, ch. 5, art. 12 (pas encore en vigueur)
		par. 50	LY 2015, ch. 5, art. 13 (pas encore en vigueur)
		par. 50(10)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(24) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 51	LY 2015, ch. 5, art. 14 (pas encore en vigueur)
		art. 52	LY 2015, ch. 5, art. 15 (pas encore en vigueur)
		art. 53	LY 2010, ch. 16, par. 109(25) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 64	abrogé par LY 2015, ch. 5, art. 16 (pas encore en vigueur)
		art. 65	LY 2015, ch. 5, art. 17 (pas encore en vigueur)
		art. 67	LY 2015, ch. 5, art. 18 (pas encore en vigueur)
		art. 69.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(26) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
		art. 69.01	art. 69.1 renuméroté art. 69.01 par LY 2015, ch. 5, art. 19 (pas encore en vigueur)
		art. 69.02	art. 69.1 renuméroté art. 69.01 par LY 2015, ch. 5, art. 19 (pas encore en vigueur)
		par. 70(2)	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 20 (pas encore en vigueur)
			LY 2008, ch. 13, art. 31 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
			LY 2012, ch. 20, par. 118(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2016)
			LY 2013, ch. 6, art. 13
		par. 70(4)	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 21 (pas encore en vigueur)
Tartan du Yukon	LRY 2002, ch. 242		
Taxe sur le combustible	LRY 2002, ch. 97	art. 1	LY 2014, ch. 17, art. 2
		par. 4(5)	LY 2014, ch. 17, art. 3
		par. 6(1) à (2.1)	LY 2014, ch. 17, par. 4(1) et (2)
		al. 6(2)h)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(1)
		par. 6(2.1)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(2)
		par. 6(4)	ajouté par LY 2014, ch. 17, par. 4(3)
		par. 12(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 5
		par. 16(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 6
		par. 27(1)	LY 2014, ch. 17, art. 7
		art. 30	LY 2014, ch. 17, art. 8
		art. 31	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(1)	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(2)	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.01	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.02	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
Taxe sur le tabac	LRY 2002, ch. 219	art. 1	LY 2008, ch. 11, art. 2)
		par. 3(1)	LY 2008, ch. 11, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008)
		par. 3(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, art. 3 (entre en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008)
		par. 3(7)	LY 2008, ch. 11, art. 4
		par. 5(4)	LY 2008, ch. 11, art. 5
		par. 5(5)	LY 2008, ch. 11, art. 6
		par. 5(6)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 6

		art. 5.1 par. 10(3) et (4) par. 15(1) à (3) par. 15(1.1) et (1.2) par. 15(5) et (6) al. 19a) al. 19d.1)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 7 LY 2008, ch. 11, art. 8 LY 2008, ch. 11, art. 9 ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(1) ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(5) LY 2008, ch. 11, par. 10(1) ajouté par LY 2008, ch. 11, par. 10(2) al. 19(d)1) renuméroté al. 19d.1) par LY 2012, ch. 14, art. 29 français seulement
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 141	art. 3	LY 2009, ch. 9, art. 6
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 2002, ch. 120		
Tenants communs	LRY 2002, ch. 216		
Terres	LRY 2002, ch. 132	par. 2(1) al. 2(3)a) et b) al. 2(3)c) par. 2(3) et (4)	LY 2003, ch. 17, par. 33(2) LY 2014, ch. 16, par.34(1) LY 2014, ch. 16, par.34(2) ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 34(2) ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3)
Terres territoriales	LY 2003, ch. 17	art. 1 par. 2(2) art. 4.1 à 4.3 al. 5(1)a) art. 5.1 art. 15 art. 16 par. 18(1) et (2) par. 18(6) et (7) al. 21h.1) et h.2) al. 21k) al. 21k.01) et 21k.02)	(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003) LY 2013, ch. 13, art. 2 LY 2014, ch. 16, art. 35 LY 2013, ch. 13, art. 3 ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 4 LY 2013, ch. 13, art. 5 ajouté par LY 2013, ch. 13, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011) abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011) LY 2008, ch. 23, art. 2 français seulement ajoutés par LY 2008, ch. 23, art. 3 ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 7 LY 2014, ch. 16, al. 36a) anglais seulement ajoutés par LY 2014, ch. 16, al. 36b)
Testaments	LRY 2002, ch. 230		
Titres de biens-fonds, 2015	LY 2015, ch. 10	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Titres de biens-fonds	LRY 2002, ch. 130	toute la loi art. 1 art. 27 art. 42 et 43 par. 47(1) par. 72(1.1) et (1.2) art. 103.1 et 103.2 par. 119(1) art. 148.1	abrogée par LY 2015, ch. 10, art. 216 (pas encore en vigueur) LY 2003, ch. 17, par. 34(2); LY 2012, ch. 9, art. 2 LY 2012, ch. 9, art. 8 LY 2012, ch. 9, art. 5 LY 2003, ch. 17, par. 34(3) ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 6 ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 4 LY 2012, ch. 9, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 9, art. 7

Torture	LRY 2002, ch. 220		
Transfert des valeurs mobilières	LY 2010, ch. 16		(proclamé en vigueur le 1 ^{er} mai 2015)
		al. 106(7)a al. 106(8)c par. 109(26)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement LY 2012, ch. 8, par. 1(3) LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
Transmission des causes d'actions	LRY 2002, ch. 212		
Transport des marchandises dangereuses	LRY 2002, ch. 50	par. 4(2) par. 4(3) et (4) par. 16(1) al .28(1)l) et p) art. 29	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 21(1) LY 2013, ch. 11, par. 21(2) LY 2013, ch. 11, art. 22 LY 2013, ch. 11, art. 23 ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 24
Tuteur et curateur public	LY 2003, ch. 21 annexe C	al. 4(2)b al. 4(2)c art. 9 art. 10 art. 11 par. 18(1) par. 18(2)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 3 (entrée en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception des art. 9, 10, et 11 et des par. 18(1) et 18(2)) LY 2008, ch. 1, par. 208(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2008, ch. 1, par. 208(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
Valeurs mobilières	LY 2007, ch. 16	par. 1(1) par. 6(1) al. 6(1)k) et l) par. 14(8) al. 60(1)m) partie 7 intertitre art. 70 al. 70b) al. 70c) al. 70d)	(entrée en vigueur le 17 mars 2008, à l'exception du par. 86(3), des art. 87 et 183 qui ont été proclamés en vigueur le 7 mai 2010). LY 2007, ch. 16, art.183 (proclamé en vigueur le 7 mai 2010) LY 2012, ch. 16, art. 2 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, par. 7(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 18 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 3a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 3b) (entré en vigueur le 17 février 2013) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 3c) (entré en vigueur le 17 février 2013) ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 21 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2009, ch. 9, art. 9 anglais seulement LY 2012, ch. 16, par. 4(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 8a) français seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013) LY 2012, ch. 16, al. 8b) anglais seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013) LY 2012, ch. 16, al. 8c) (entré en vigueur le 19 mai 2013) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 8d) (entré en vigueur le 19 mai 2013)

par. 71(1)	LY 2012, ch. 16, par. 22(1) français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 71(1)a)	LY 2012, ch. 16, par. 22(2) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 72c)	LY 2012, ch. 16, al. 9a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 72ch.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 9b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.2)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
section 2.1	ajoutée par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(1)	LY 2012, ch. 16, par. 15(1) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(2)	LY 2012, ch. 16, par. 15(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(7)	LY 2012, ch. 16, par. 15(3) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 116	LY 2012, ch. 16, art. 16 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 118	LY 2012, ch. 16, art. 17 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 122	LY 2012, ch. 16, art. 19 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 142	LY 2012, ch. 16, art. 12 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 143	LY 2012, ch. 16, art. 13 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(1)	LY 2012, ch. 16, art. 23 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(3)	LY 2012, ch. 16, art. 24 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 148(1)	LY 2012, ch. 16, art. 25 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 149b)	LY 2012, ch. 16, al. 5a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 26 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149c)	LY 2012, ch. 16, al. 5b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
al. 169a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 6 (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 169ff.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 14 (entré en vigueur le 17 février 2013)
sal. 169ll(iii)	LY 2012, ch. 16, art. 20 (entré en vigueur le 17 février 2013)

Véhicules automobiles LRY 2002,
ch. 153

par. 1(1) LY 2004, ch. 15, par. 2(1) à (4) (entré en vigueur le 30 mars 2005)

	LY 2009, ch. 17, art. 2
	LY 2010, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
	LY 2010, ch. 15, art. 2 (s'applique à compter du 1 ^{er} avril 2011)
	LY 2014, ch. 12, al. 2a à e) (pas encore en vigueur) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 1(2)	LY 2014, ch. 12, al. 2f) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 2(4)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 5(1)	LY 2004, ch. 15, art. 3 anglais seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 6(1)	LY 2010, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 7(2)	LY 2004, ch. 15, art. 4 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 8(1)	LY 2010, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 8(2)	LY 2010, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 9(4)	LY 2012, ch. 14, par. 22(2)
par. 10(3)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 5 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
art. 16	LY 2010, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 17(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 17(5)a)	LY 2012, ch. 17, par. 10(3) ((proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 23(3)	LY 2004, ch. 15, art. 5 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 38a)	LY 2010, ch. 5, par. 7(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 38a.1) à a.3)	ajoutés par LY 2010, ch. 5, par. 7(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 37g)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 10 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
partie 1.1	ajoutée par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
art. 38.1 à 38.12	ajoutés par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamés en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
art. 40	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 45(2)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 9 français seulement (proclamés en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 65(1)a)	LY 2007, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 13 décembre 2007)
par. 71(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
section 1 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 119	LY 2014, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 119a.01) et d.01)	ajoutés par LY 2014, ch. 12, al. 6c) (pas encore en vigueur) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 120 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)

art. 120	par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 120(1)	par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 120(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 3 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015) art. 123.1 renuméroté art. 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.01	art. 123.1 renuméroté 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.02	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.03	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
section 2 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 10 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 124(1)	LY 2009, ch. 17, par. 3(1)
par. 124(3)	LY 2009, ch. 17, par. 3(2) anglais seulement
par. 124(4)	LY 2009, ch. 17, par. 3(3) anglais seulement
par. 125(1)	LY 2009, ch. 17, art. 4 anglais seulement
par. 126(1)	LY 2009, ch. 17, par. 5(1) anglais seulement
par. 126(2)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 126(2)p)	LY 2009, ch. 17, par. 5(2)
par. 126(4) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 17, par. 5(3)
art. 144.01	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 147(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 22(3)
par. 147(5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 178(1)e)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) français seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2012, ch. 14, par. 22(4) LY 2014, ch. 12, art. 12 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 193(2)a)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, al. 13a) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 193(3)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch.12, al. 13b) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 193.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 6 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 194(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 14, anglais seulement, (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 194(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 198(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 15 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 198(10)a) et b)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

art. 199	LY 2014, ch. 12, art. 16 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 210.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 4 (s'applique à compter du 1er avril 2011)
intertitre de la partie 13	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 17 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 211	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 18 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 212	LY 2004, ch. 15, art. 8 (entré en vigueur le 30 mars 2005) abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 19 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 216	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 20 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 216(1), (2), (3) et (5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 217 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 21(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 217	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, par. 21(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
partie 13.1	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 22 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 217.01 à 217.09	ajoutés par LY 2014, ch. 12, art. 22 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 235(1)a)	LY 2004, ch. 15, art. 9 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(6.1) à (6.4)	ajoutés par LY 2004, ch. 15, par. 10(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(9)	LY 2004, ch. 15, par. 10(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 237(10)	LY 2004, ch. 15, par. 10(3) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(12)	LY 2004, ch. 15, par. 10(4) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 238(5) et (8)	LY 2004, ch. 15, par. 11(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 238(9.1)	ajouté par LY 2004, ch. 15, par. 11(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 238(10)b)	abrogé par LY 2004, ch. 15, art. 13 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 238(11)	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 12 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 243	LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
art. 243.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 247(2)	LY 2014, ch. 12, art. 23 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 259(8), (11) et (12)	LY 2014, ch. 12, art. 24 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 260(1)	LY 2004, ch. 15, art. 15 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 262(4)	LY 2004, ch. 15, par. 16(1) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 271	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)

		art. 271 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		art. 271	LY 2014, ch. 12, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
Vente d'objets	LRY 2002, ch. 198		
Vente internationale de marchandises	LRY 2002, ch. 124		
Victimes d'actes criminels	LY 2010, ch. 7	toute la loi	(proclamée en vigueur le 8 avril 2011)
Voirie	LRY 2002, ch. 108		
		partie 1	LY 2013, ch. 11, art. 2
		intertitre	
		art. 1	LY 2013, ch. 11, art. 3
		art. 1.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 1.2	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 5
		par. 14(1)	LY 2013, ch. 11, art. 6
		par. 18(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(1)
		par. 18(3)	LY 2013, ch. 11, art. 7(2)
		par. 18(3.1) et 18(3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 7(2)
		par. 18(5)	LY 2013, ch. 11, par. 7(3)
		par. 18(6)	LY 2013, ch. 11, par. 7(4)
		al. 18(7)c)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(5)
		par. 21(1)	LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(2)
		par. 21(3)	LY 2013, ch. 11, par. 8(3)
		par. 21(4.1) et (4.2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(4)
		par. 22(2)	LY 2013, ch. 11, art. 9
		art. 23	LY 2013, ch. 11, art. 10
		par. 26	LY 2013, ch. 11, art. 11
		par. 30(1)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 12(1)
		par. 30(6) et (7)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 12(2)
		par. 31(2) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 13(1)
		par. 31(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 13(2)
		par. 31(6)	LY 2013, ch. 11, par. 13(3)
		par. 31(8)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 13(4)
		art. 32	abrogé par LY 2013, ch. 11, art. 14
		art. 32.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 15
		par. 35(2)	LY 2013, ch. 11, art. 16 anglais seulement
		art. 40	LY 2013, ch. 11, art. 17
		par. 42(4)	LY 2013, ch. 11, par. 18(1)
		par. 42(5)	LY 2013, ch. 11, par. 18(2)
		art. 44	LY 2013, ch. 11, art. 19
		al. 44n.1) à n.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, al. 19d)



TABLE OF PUBLIC STATUTES

Part 2

ACTS IN FORCE BUT NOT CONSOLIDATED AND NOT REPEALED BY THE REVISED STATUTES ACT OF 1986, OR UNDER THE CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT, RSY 2002, C.41

Part 2 is derived from Appendix A of the Revised Statutes of the Yukon, 1986 ("RSY 1986"). It lists all the Acts enacted by the Legislature of Yukon, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986. It further shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but does not show spent Appropriation Acts.

NOTE: These Acts were published in volume 4 of the Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990. Individual copies are available from the Queen's Printer.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1 st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3 rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2 nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2 nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1 st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1 st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1 st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1 st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1 st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1 st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1 st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1 st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1 st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1 st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1 st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1 st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1 st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1 st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1 st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force

PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES

PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

1980(1 st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1 st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1 st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2 nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s.3 in force
1980(2 nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1 st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1 st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1980(2 nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s.1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s.185(2) and (3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	s.117 and 119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss.2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	s.4 by SY 1987, c.28, s.11



TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Partie 2

LOIS EN VIGUEUR MAIS NON REFONDUES ET NON ABROGÉES PAR LA LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES, 1986, OU PAR LA LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS L.R.Y. 2002, ch. 41.

La partie 2 du Tableau des lois d'intérêt public est dérivée de l'appendice A des L.R.Y. 1986. Elle contient la liste des lois du Yukon ou des dispositions de ces lois qui étaient toujours en vigueur le 28 mai 1986, soit la date butoir pour l'inclusion dans les Lois révisées de 1986, mais qui n'y apparaissent pas à titre de lois refondues. On y trouve aussi les dispositions modifiées ou abrogées postérieurement au 28 mai 1986, toutefois les lois d'affectations périmées ne sont pas mentionnées.

NOTE: Ces lois ont été publiées dans le volume 4 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990. On peut trouver copie de ces lois auprès de l'Imprimeur de la Reine.

Session	Chap.	titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 ^{re})	2	Ordonnance sur le LNode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 ^e)	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 ^e)	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 ^e)	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 ^{re})	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 ^{re})	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 ^{re})	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 ^{re})	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 ^{re})	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 ^{re})	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 ^{re})	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 ^{re})	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 ^{re})	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 ^{re})	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 ^{re})	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1979(1 ^{re})	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 ^{re})	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 ^{re})	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 ^e)	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 3 en vigueur
1980(2 ^e)	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 ^{re})	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 ^{re})	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 ^e)	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	par. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Lois révisées	art. 4 par LY 1987, ch. 28, art. 11